

ETV mille **Caponord** - **ETV** mille **Caponord** ABS



aprilia part# 8104781

use+**maintenance** book



Primeira edição: setembro 2003

Restampa: setembro 2006/A

Produzido e impresso por:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna, Modena, Turim

DECA S.r.l.
Sede Legal e Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Itália -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

por conta de:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Itália
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAGENS DE SEGURANÇA

As seguintes mensagens de sinalização são utilizadas em todo o manual para indicar o que segue:

⚠ Símbolo de aviso relativo à segurança. Quando este símbolo aparecer no veículo ou no manual, preste atenção aos potenciais riscos de lesões. O não cumprimento de quanto referido nos avisos precedidos por este símbolo pode comprometer a segurança sua, alheia e do veículo!

⚠ PERIGO

Indica um risco potencial de lesões graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

Indica um risco potencial de lesões leves ou danos no veículo.

IMPORTANTE O termo “IMPORTANTE” neste manual precede informações ou instruções importantes.

INFORMAÇÕES

★ As operações precedidas por este símbolo também devem ser repetidas no lado oposto do veículo.

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.

Os termos “direita” e “esquerda” são referidos ao condutor sentado no veículo na posição normal de condução.

ADVERTENCIAS - PRECAUÇÕES - AVISOS GERAIS

Antes de pôr em funcionamento o motor, leia com atenção este manual, e em particular o capítulo “CONDUÇÃO SEGURA”.

A Sua segurança e a dos outros não depende só da Sua rapidez de reflexos e agilidade, mas também do conhecimento do veículo, do seu estado de eficiência e do conhecimento das regras fundamentais para a CONDUÇÃO SEGURA. Aconselhamos portanto a familiarizar-se com o veículo de maneira a deslocar-se no trânsito rodoviário com controlo e segurança.

IMPORTANTE Aprontar e manter como reserva no veículo uma lâmpada por cada tipo (ver dados técnicos).

IMPORTANTE Este manual deve ser considerado parte integrante do veículo e deve ficar junto dele, também em caso de revenda.

aprilia realizou este manual prestando a máxima atenção à exactidão e à actualidade das informações fornecidas. Contudo, devido ao facto que os produtos **aprilia** são sujeitos a contínuos melhoramentos de projecto, podem haver pequenas diferenças entre as características do veículo que possui e as descritas neste manual. Para qualquer esclarecimento relativo às informações contidas no manual, contacte o Seu Concessionário Oficial **aprilia**.

Para as intervenções de controlo e as reparações não descritas explicitamente neste manual, a compra de peças de origem **aprilia**, acessórios e outros produtos, assim como para uma consulta específica, deve dirigir-se exclusivamente aos Concessionários Oficiais e Centros de Assistência **aprilia**, que garantem um serviço cuidadoso e solícito.

Agradecemos por ter escolhido **aprilia** e desejamos uma agradável condução.

IMPORTANTE Em alguns países a legislação em vigor exige o respeito de normas anti-poluição e anti-ruído e a realização de verificações periódicas.

O utilizador que usar o veículo nesses países deve:

– dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia** para a substituição dos componentes interessados por outros homologados para o país interessado;
– efectuar as verificações periódicas obrigatórias.

IMPORTANTE Na altura da compra do veículo, indicar na figura que segue os dados de identificação presentes na ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO. Essa etiqueta encontra-se no chassi por baixo do selim; para a leitura é necessário remover o selim, ver pág. 80 (REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

YEAR	*Y*	*1*	*2*	*3*	*4*
I.M.	*A*	*B*	*C*	*D*	*E*

I	*UK*	*A*	*P*	*SF*	*B*	*D*	*F*	*E*	*GR*
NL	*CH*	*DK*	*J*	*SGP*	*SLO*	*IL*	*ROK*	*MAL*	*RCH*
HR	*AUS*	*USA*	*BR*	*RSA*	*NZ*	*CDN*			

Estes dados identificam:

– YEAR = o ano de fabrico (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = o índice de modificação (A, B, C, ...);
– SIGLAS DOS PAÍSES = o país de homologação (I, UK, A, ...).

e devem ser comunicados ao Concessionário Oficial **aprilia** como referência para a compra de peças de substituição ou acessórios específicos para o Seu modelo.

Neste livro as variantes são indicadas com os símbolos seguintes:

OPT **opção**

versão catalítica

VERSÃO:

I **Itália**
UK **Reino Unido**
A **Áustria**
P **Portugal**
SF **Finlândia**
B **Bélgica**
D **Alemanha**
F **França**
E **Espanha**
GR **Grécia**
NL **Holanda**
CH **Suíça**
DK **Dinamarca**
J **Japão**
SGP **Singapura**
SLO **Eslovénia**
IL **Israel**
ROK **Coreia do Sul**
MAL **Malásia**
RCH **Chile**
HR **Croácia**
AUS **Ãustrália**
USA **Estados Unidos de América**
BR **Brasil**
RSA **República da Africa do Sul**
NZ **Nova Zelândia**
CDN **Canadá**

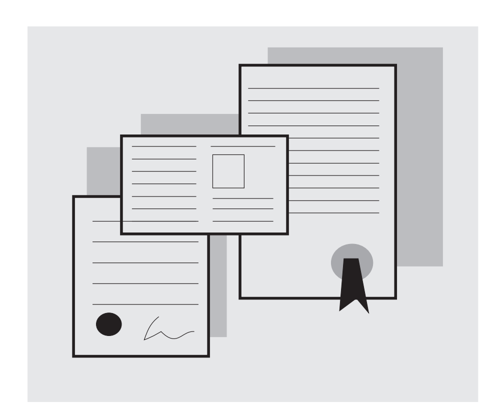
INDICE GERAL

aprilia

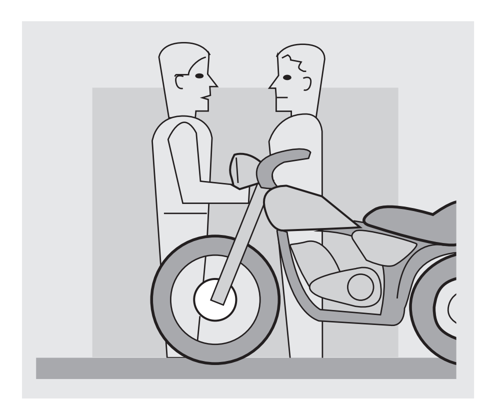




conducción segura







REGRAS BASICAS DE SEGURANÇA

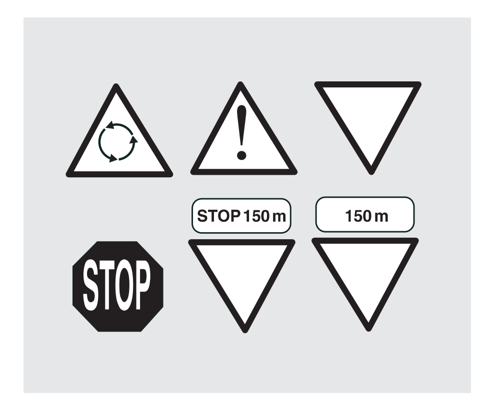
Para conduzir o veículo, é necessário possuir todos os requisitos previstos pela lei (carta de condução, idade mínima, idoneidade psico-física, seguro, taxas governamentais, matrícula, placa de matrícula, etc.).

Aconselhamos a familiarizar-se e a tomar confiança no veículo em zonas de baixa densidade de trânsito e/ou em propriedades privadas.

O facto de tomar alguns remédios, álcool e substâncias estupefacientes ou psicotrópicas, aumenta de maneira considerável o risco de acidentes.

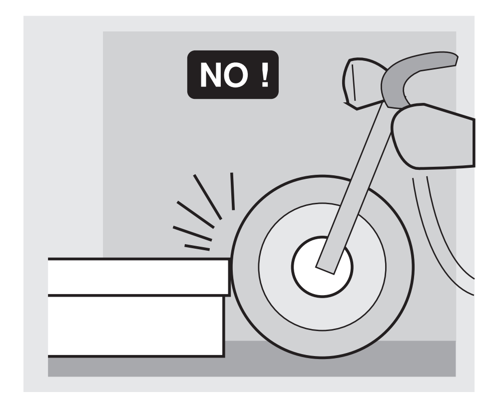
Certificar-se se as próprias condições psico-físicas são idóneas à condução, com especial cuidado para o estado de cansaço físico e sonolência.

A maior parte dos acidentes é devida à inexperiência do condutor.
NUNCA emprestar o veículo a principiantes e, de qualquer modo, assegurar-se se o condutor tem os requisitos necessários à condução.



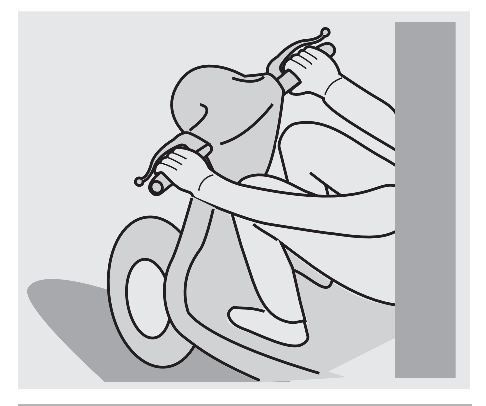
Respeitar rigorosamente a sinalização e as normas sobre o trânsito rodoviário nacional e local.

Evitar manobras bruscas e perigosas para si e para os outros (por exemplo: cavaladas, inobservância dos limites de velocidade, etc.); além disso avaliar e ter sempre na devida consideração as condições do piso, da visibilidade, etc.



Não chocar em obstáculos que possam causar prejuízos no veículo ou levar à perda de controlo do mesmo.

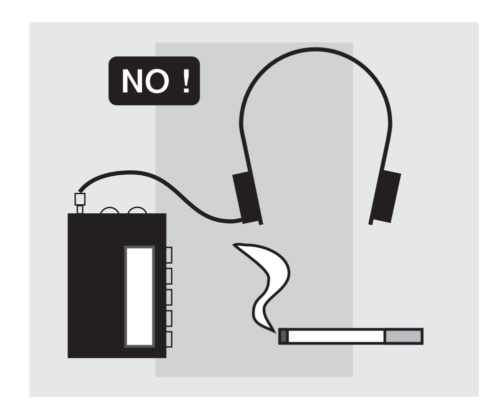
Não ficar no cone de veículos que precedem para aumentar a própria velocidade.



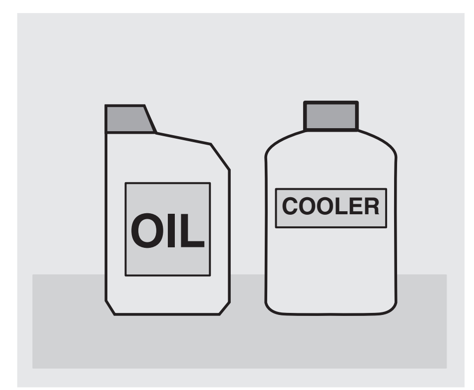
⚠ PERIGO

Conduzir sempre com ambas as mãos no guiador e os pés nos apoios (ou nos estrados de apoio para o condutor), na correcta postura de condução.

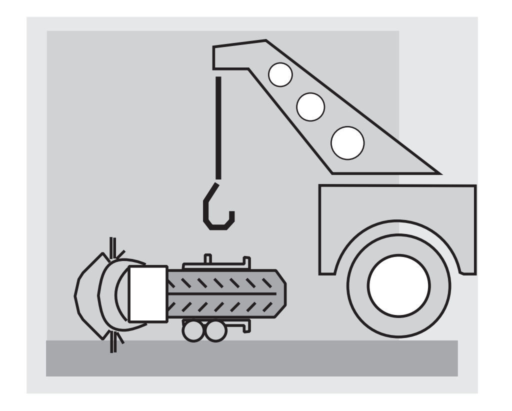
Evitar de qualquer forma de se levantar em pé ou de se estirar durante a marcha.



O condutor não se deve distrair, deixar-se distrair ou influenciar por pessoas, coisas, acções (não fumar, comer, beber, ler, etc.) durante a condução do veículo.



Utilizar carburante e lubrificantes específicos para o veículo, do tipo referido na "TABELA DOS LUBRIFICANTES"; controlar repetidamente os níveis prescritos de carburante, óleo e líquido refrigerante.

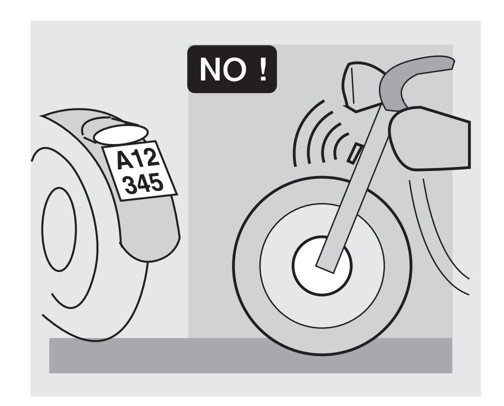


Se o veículo foi envolvido num acidente, ou se sofreu choques ou quedas, verificar se as alavancas de comando, os tubos, os cabos, o sistema de travagem e as partes vitais sofreram danos.

Eventualmente mandar controlar o veículo por um Concessionário Oficial **aprilia** com especial atenção para o chassi, o guiador, as suspensões, os órgãos de segurança e os dispositivos que o utente não pode avaliar integralmente.

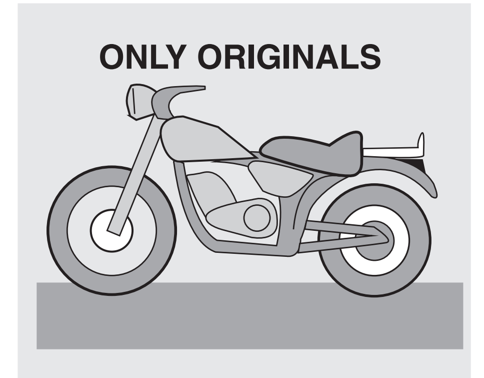
Assinalar qualquer mau funcionamento para facilitar a operação dos técnicos e/ou mecânicos.

De qualquer forma não conduzir o veículo se o dano sofrido compromete a sua segurança.



Não modificar de qualquer forma a posição, a inclinação ou a cor de: placa de matrícula, indicadores de mudança de direcção, dispositivos de iluminação e sinais sonoros.

Eventuais alterações feitas ao veículo comportam a anulação da garantia.



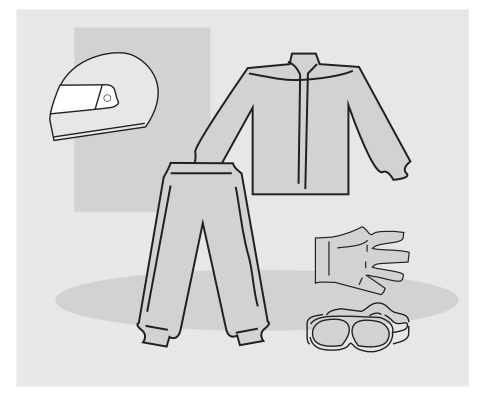
Qualquer eventual alteração feita ao veículo, e a remoção de peças originais podem comprometer o rendimento do veículo, e dele reduzir, portanto, o nível de segurança; até o podem tornar ilegal.

Aconselhamos a acatar a todas as disposições de lei e regulamentos nacionais e locais sobre o equipamento do veículo.

Em particular modo é preciso evitar as modificações técnicas aptas a incrementar o rendimento ou de qualquer modo a alterar as características originais do veículo.

Evitar de qualquer forma de competir com o veículo.

Evitar a condução de todo-o-terreno.

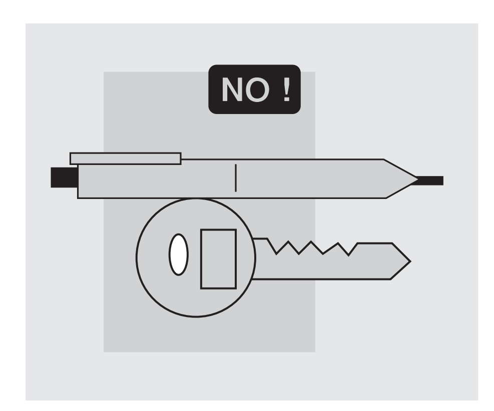


VESTUARIO

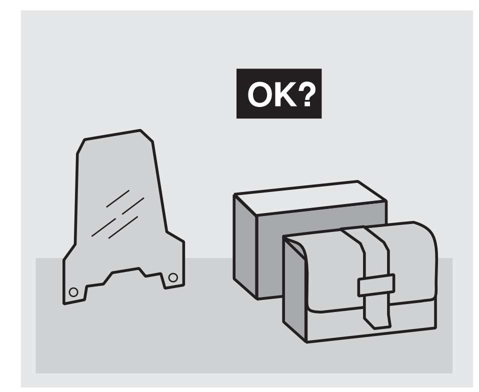
Antes de se pôr em marcha, lembrar de pôr e fechar sempre e correctamente o capacete. Verificar que seja homologado, íntegro, da medida certa e que tenha a viseira limpa.

Vestir roupa que proteja, possivelmente de cor clara e reflectora. Dessa maneira será possível tornar-se bem visíveis aos outros condutores, reduzindo notavelmente o risco de ser atropelado, e gozar de uma maior protecção em caso de queda.

Os equipamentos deverão ser bem aderentes e fechados nas extremidades; os cordões, os cintos e as gravatas não devem pender; evitar que esses ou outros objectos possam interferir com a condução, ficando presos em peças em movimento ou em órgãos de condução.

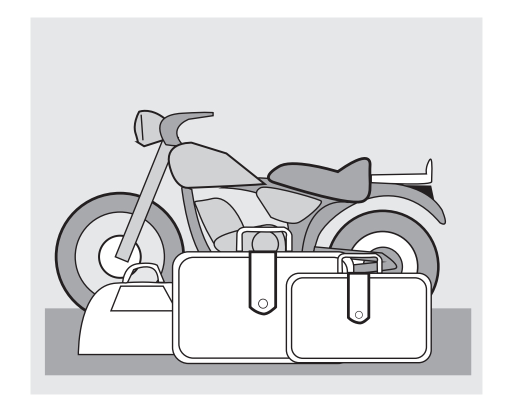


Não guardar nos bolsos objectos potencialmente perigosos em caso de queda, como por exemplo: objectos pontiagudos como chaves, canetas, recipientes em vidro, etc. (as mesmas recomendações também valem para o eventual passageiro).



ACESSORIOS

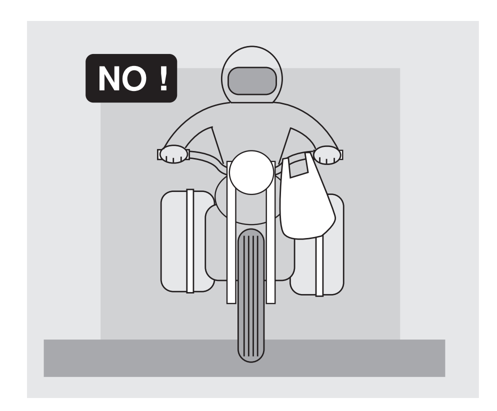
O utente é pessoalmente responsável pela escolha, instalação e uso de acessórios.
Recomendamos, durante a montagem, que o acessório não cubra os dispositivos de sinalização acústica ou visual, ou deles comprometa o bom funcionamento, que não limite a amplitude das suspensões e o ângulo de viragem, que não dificulte o accionamento dos comandos e não reduza a altura da terra e o ângulo de inclinação em curva.
Evitar a utilização de acessórios que possam dificultar o acesso aos comandos, pois podem alongar os tempos de reacção durante uma emergência.
As carenagens e os pára-brisas de grandes dimensões, montados no veículo, podem dar lugar a forças aerodinâmicas tais de comprometer a estabilidade do veículo durante a marcha, sobretudo a velocidades elevadas.



Certificar-se que o equipamento esteja fixado firmemente ao veículo e que não comporte perigos durante a condução.
Não acrescentar ou modificar aparelhos eléctricos que excedam a capacidade do veículo; senão pode-se dar a paragem repentina do veículo ou uma perigosa falta de corrente necessária para o funcionamento dos dispositivos de sinalização acústica e visual.
aprilia aconselha a utilização de acessórios originais (**aprilia** genuine accessories).

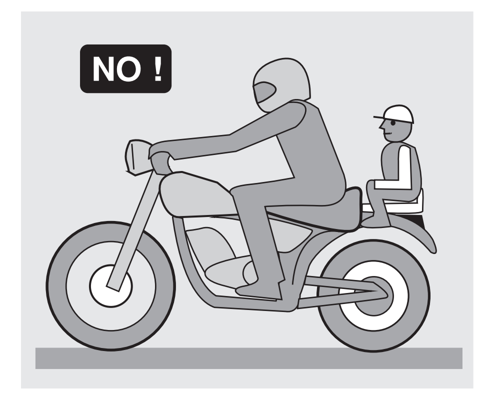
CARGA

Ser prudente e moderado ao carregar a bagagem. É necessário manter a bagagem mais próxima possível do baricentro do veículo e distribuir de maneira uniforme a carga nos dois lados para tornar mínima a diferença. Controlar também se a carga está fixada firmemente no veículo, sobretudo para as viagens de longo trajecto.



Não fixar, de nenhuma forma, objectos que estorvem, volumosos, pesados e/ou perigosos sobre guiador, guarda-lamas, e forquetas: isto pode causar uma resposta mais lenta do veículo em caso de curvas, e vai comprometer inevitavelmente a maneabilidade do veículo.

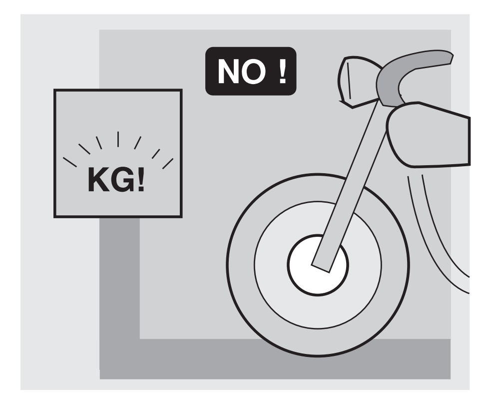
Não colocar, nos lados do veículo, bagagem demasiado volumosa ou o capacete, pois podem chocar contra pessoas ou obstáculos, causando a perda do controlo do veículo.



Não transportar bagagem que não esteja fixada firmemente ao veículo.

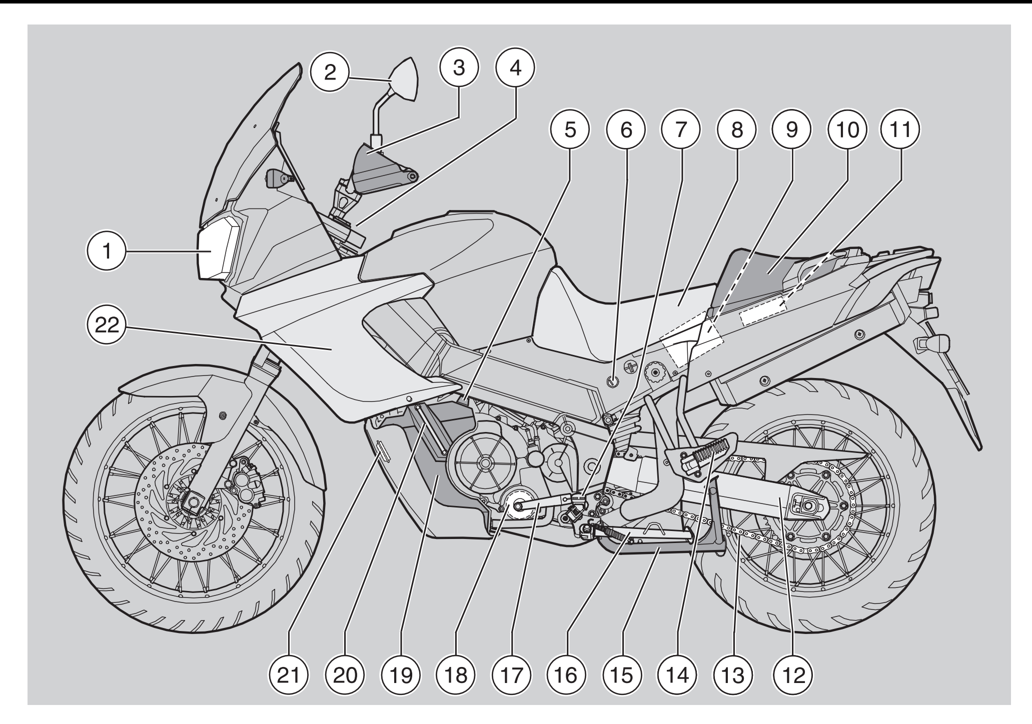
Não transportar bagagem que saia excessivamente do porta-bagagens ou que cubra os dispositivos de iluminação e de sinalização acústica e visual.

Não transportar animais ou crianças sobre o porta-documentos ou porta-bagagens.



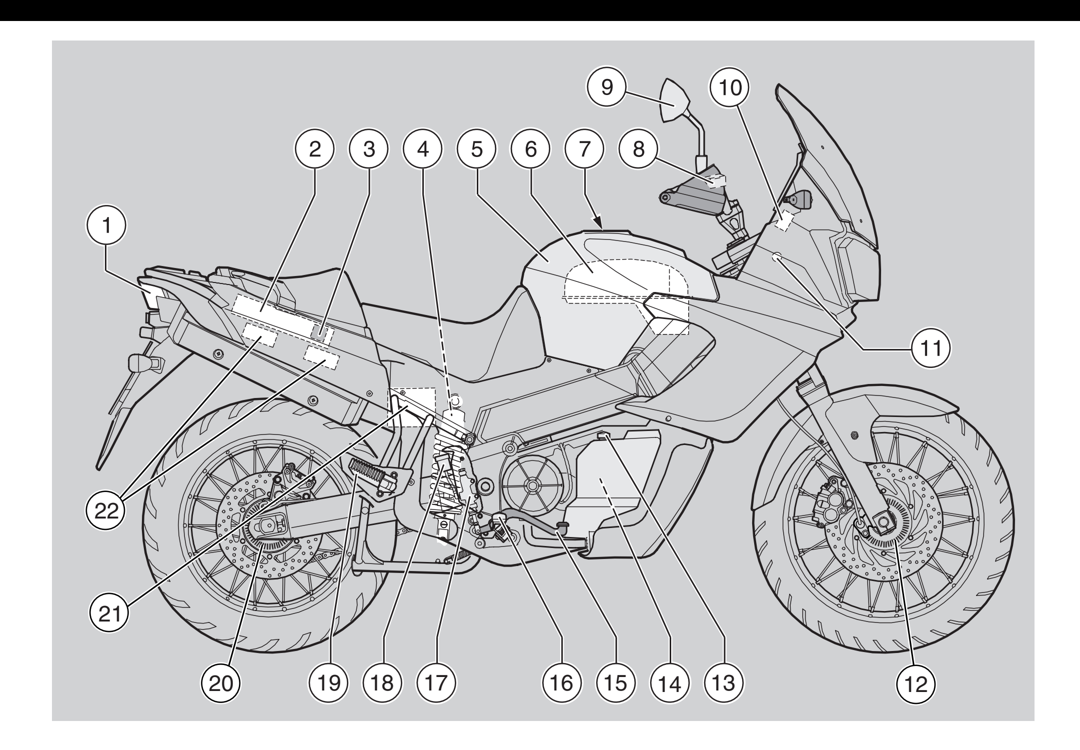
Não ultrapassar o limite máximo de peso transportável por cada porta-bagagens.

A sobrecarga do veículo compromete a sua estabilidade e maneabilidade.



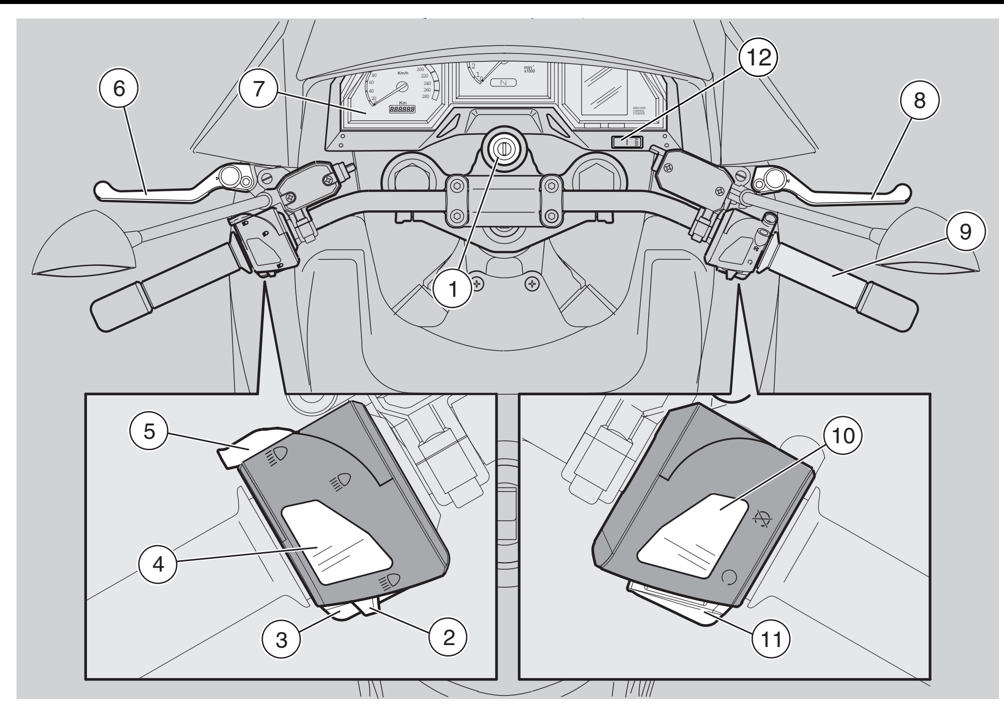
LEGENDA

1) Farol da frente
2) Espelho retrovisor esquerdo
3) Reservatório do líquido de comando embraiagem
4) Interruptor ignição/bloqueio de direcção/luzes estacionamento
5) Tampa do reservatório do óleo motor
6) Fechadura do selim
7) Apoio esquerdo para os pés do condutor
8) Selim do condutor
9) Bateria
10) Selim do passageiro
11) Central electrónica
12) Roda fónica dianteira
13) Corrente de transmissão
14) Apoio esquerdo para os pés do passageiro (de desengate, fechado/aberto)
15) Descanso central OPT
16) Descanso lateral
17) Alavanca de mudança das velocidades
18) Filtro óleo motor
19) Reservatório do óleo motor
20) Roda fónica traseira
21) Central electrónica ABS
22) Fusíveis ABS



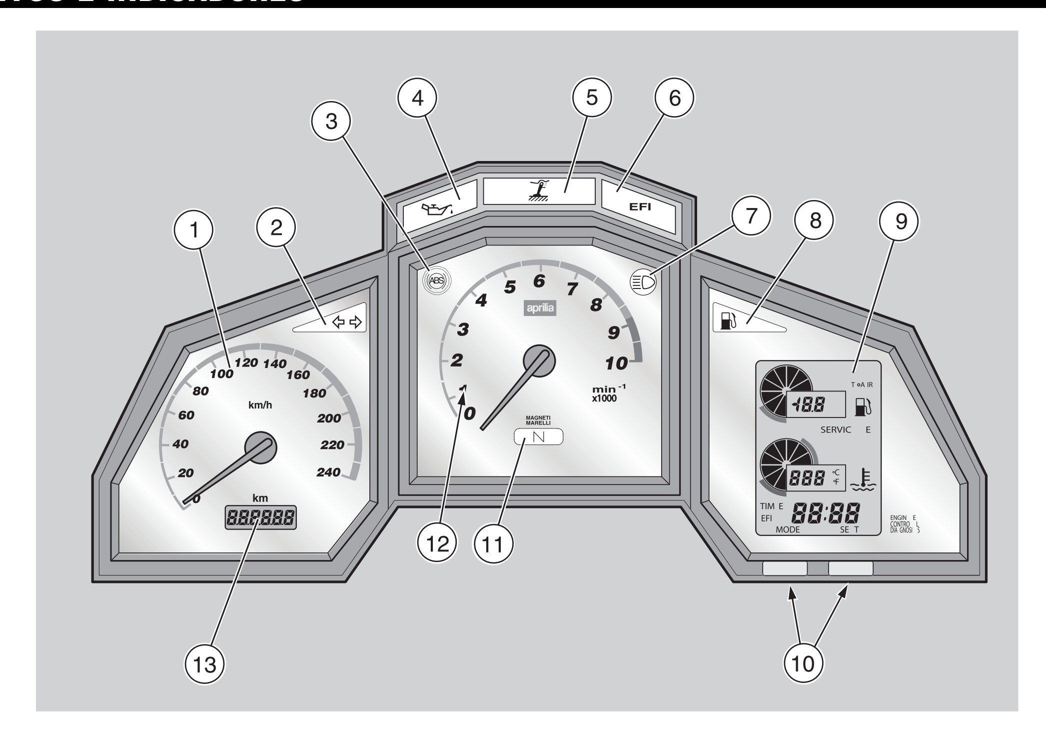
LEGENDA

1) Farol de trás
2) Compartimento para documentos/kit de utensílios
3) Porta-fusíveis principais (30A)
4) Amortecedor traseiro
5) Reservatório do carburante
6) Filtro do ar
7) Bujão reservatório carburante
8) Reservatório líquido travão dianteiro
9) Espelho retrovisor direito
10) Porta-fusíveis secundários (15A)
11) Sensor temperatura ar
12) Rueda fónica delantera
13) Tampa do tanque de expansão líquido refrigerante
14) Tanque de expansão líquido refrigerante
15) Alavanca de comando travão traseiro
16) Apoio direito para os pés do condutor
17) Bomba travão traseiro
18) Reservatório líquido travão traseiro
19) Apoio direito para os pés do passageiro (de desengate, fechado/aberto)
20) Rueda fónica trasera
21) Central ABS
22) Fusibles ABS



LEGENDA

1) Interruptor ignição/bloqueio de direcção/luzes estacionamento (◯ - ⊗ - 🔒 - P≡)
2) Interruptor dos indicadores de mudança de direcção (⇦⇨)
3) Botão da buzina (📯)
4) Comutador das luzes (≣D - ≡D)
5) Botão de sinal dos máximos (≡D)/LAP (multifunção)
6) Alavanca de comando da embraiagem
7) Instrumentos e indicadores
8) Alavanca do travão dianteiro
9) Manípulo do acelerador
10) Interruptor de paragem do motor (◯ - ⊗)
11) Botão de arranque (⚡)
12) Interruptor ABS ((ABS))



LEGENDA

1) Velocímetro
2) Indicador luminoso LED de mudança de direcção (⇦ ⇨) cor verde
3) Indicador luminoso LED ABS ((ABS)) amarelo
4) Indicador luminoso LED pressão óleo motor ( ) cor vermelha
5) Indicador luminoso LED descanso lateral descido ( ) cor amarela âmbar
6) Indicador luminoso LED diagnóstico (EFI) cor vermelha
7) Indicador luminoso LED dos máximos ( ) cor azul
8) Indicador luminoso LED da reserva de carburante ( ) cor amarelo âmbar
9) Visor digital multifunção direito (nível carburante-temperatura ar - temperatura líquido refrigerante - relógio/códigos erro sistema injecção)
10) Teclas SET e MODE de programação
11) Indicador luminoso LED de ponto morto (N) cor verde
12) Conta-rotações
13) Visor digital esquerdo (conta-quilómetros/conta-milhas)

TABELA DE INSTRUMENTOS E INDICADORES

⚠ ATENÇÃO

As comutações km/mi, °C/°F são programadas e bloqueadas por aprilia na fase de produção do veículo, em função dos Países de destino.
Sucessivamente já não podem ser modificadas.

IMPORTANTE Sempre que se posicionar o interruptor de ignição em "○", no painel acendem por cerca de três segundos todos os indicadores LED, inclusive os da iluminação do painel, efectuando dessa forma o teste de funcionamento dos LEDS.

Descrição	Função
Indicador luminoso LED de mudança de direcção ⇦ ⇨	Pisca a assinalar a mudança de direcção.
Indicador luminoso LED dos máximos	Acende quando no farol dianteiro estão ligados os máximos ou quando se acciona o sinal dos máximos.
Conta-rotações (r.p.m. - *rpm*)	Indica o número de rotações por minuto do motor. **⚠ ATENÇÃO** **Não ultrapassar o regime de potência máxima do motor, ver pág. 56 (RODAGEM).**
Indicador luminoso LED da reserva carburante	Acende quando no reservatório do carburante fica uma quantidade de carburante de 4 ±1 ℓ. **Neste caso abastecer o mais cedo possível, ver pág. 29 (CARBURANTE).**
Indicador luminoso LED descanso lateral descido	Acende quando o descanso lateral é descido.
Indicador luminoso LED pressão óleo motor	Acende quando o interruptor de ignição está na posição "○", e o motor não está ligado, efectuando dessa forma um controlo do funcionamento do LED. Caso não se verificar a acensão da indicador luminoso LED durante esta fase, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**. **⚠ ATENÇÃO** **Se o indicador luminoso LED de pressão do ólo do motor "" continua aceso após o arranque ou acende durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo do motor no circuito é insuficiente.** **Neste caso parar imediatamente o motor e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.**
Indicador luminoso LED indicador comando mudanças no ponto morto N	Acende quando a alavanca das mudanças está no ponto morto.

Segue ▶

Segue ▶

Descrição		Função	
Indicador luminoso LED diagnóstico EFI		Acende por cerca de três segundos sempre que se posicionar o interruptor de ignição em “○”, efectuando dessa forma o teste de funcionamento do LED. **⚠ ATENÇÃO Se o indicador luminoso LED diagnóstico “EFI” se activar de modo intermitente com o arranque do motor ou piscar durante o funcionamento normal do motor, significa que a central electrónica detectou alguma anomalia. Em muitos casos o motor continua a funcionar com rendimentos limitados; dirigir-se imediatamente a um Concessionário Oficial aprilia.**	
Indicador luminoso ABS (Anti-lock Brecking System) (ABS)		Realiza o check do sistema antibloqueio. Após a activação do painel fica aceso durante 3 seg., e depois apaga-se. Acende em caso de anomalias de funcionamento. **Se o indicador luminoso acende durante o funcionamento normal do motor, o sistema ABS é desactivado automaticamente, significa que foi detectada uma anomalia de funcionamento do sistema antibloqueio. Nesse caso, dirigir-se, o mais rápido possível, a um Concessionário Oficial da Aprilia**	
Velocímetro (km/h)		Indica a velocidade de marcha.	
Visor digital (lado esquerdo)	**Conta-quilómetros/ conta-milhas (km - mi)**	Visualiza número parcial ou total de quilómetros (milhas) percorridos.	Para alternar as visualizações, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).
Visor digital multifunção (lado direito)	**Indicador do nível do carburante**	Visualiza o nível do carburante no reservatório. A quantidade de carburante é visualizada pela escala de indicação (referência analógica). Com o reservatório do carburante cheio, a escala de indicação é evidenciada completamente. Ao diminuir o nível do carburante, a parte evidenciada da escala diminui. Quando nenhum segmento da escala indicadora está evidenciado e o indicador luminoso LED da reserva de carburante acende intermitente, significa que no reservatório do carburante fica uma quantidade de carburante inferior a 5 ± 1 ℓ. **Neste caso abastecer o mais cedo possível, ver pág. 29 (CARBURANTE).** **⚠ ATENÇÃO Quando nenhum segmento da escala de indicação está evidenciado, a referência numérica visualiza de modo intermitente o escrito “8.8” e o indicador luminoso LED reserva carburante pisca, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.** **IMPORTANTE** O sector digital é empregue para visualizar a temperatura do ar (T°AIR).	

Segue ▶

Descrição			Função	
Visor digital multifunção (lado direito)	**Indicador da temperatura do ar**	**T°AIR**	Visualiza a temperatura do ar. Essa temperatura é visualizada no sector numérico (indicação numérica). Com temperatura inferior a -20 °C (-4 °F) é visualizado o escrito “--”; entre -20 °C (-68 °F) e 50 °C (122 °F) é visualizado o valor exacto da temperatura; superior a 50 °C (122 °F) é visualizado o escrito “50” (“122”). **⚠ PERIGO** **Quando o visor digital visualiza de modo intermitente um temperatura igual ou inferior a 3°C (37,4 °F), conduzir a velocidade moderada, sendo provável a formação de gelo, evitando travagens bruscas ou manobras que podem causar a perda de aderência.** Quando a temperatura do ar é igual ou inferior a 3 °C (37,4 °F) o visor visualiza a temperatura de modo intermitente por dez segundos [também se no entretanto a temperatura sobe acima dos 3 °C (37,4 °F)]. Se a temperatura continuar abaixo de 3° C (37,4 °F) o procedimento é repetido em cada cinco minutos por três vezes. **⚠ ATENÇÃO** **Quando o visor digital visualiza de modo intermitente o escrito “_ _” ou o escrito “--” dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.**	Para alternar as visualizações, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).

Segue ▶

Segue ▶

<table>
<tr><th colspan="2">Descrição</th><th colspan="2">Função</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Visor digital multifunção (lado direito)</td><td>Indicador temperatura do líquido refrigerante (°C/°F)</td><td>Visualiza a temperatura do líquido refrigerante no motor, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).

A temperatura é visualizada pela escala de indicação (referência analógica) e pelo valor expresso em °C (°F) (referência digital).

Até 35 °C (97 °F) é visualizado o escrito “---”

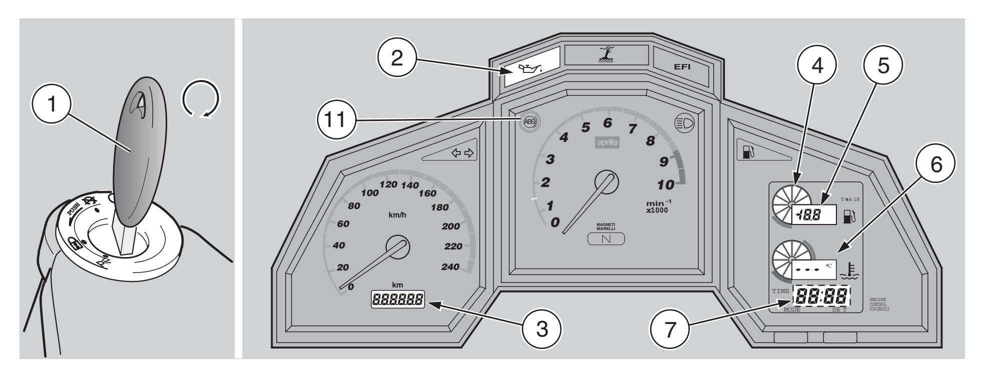
⚠ ATENÇÃO A activação e a desactivação das ventoinhas de arrefecimento é independente da posição do interruptor de ignição. Para baixar a temperatura do líquido refrigerante, as ventoinhas de arrefecimento também funcionam com o motor desligado e desactivam-se automaticamente.

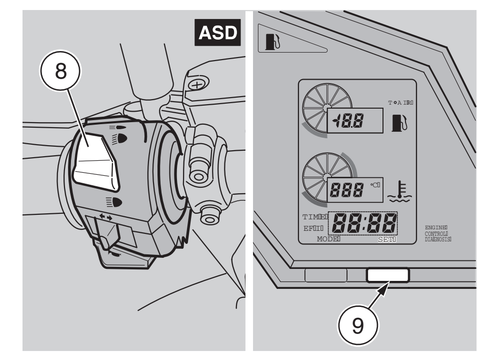
⚠ ATENÇÃO Ultrapassando a temperatura máxima consentida (125°C o 257°F), pode-se danificar gravemente o motor.

Se for visualizada uma temperatura de 116 – 125 °C (241 – 257 °F) e o penúltimo segmento da escala de indicação piscar, parar o motor, aguardar a desactivação das ventoinhas de arrefecimento e verificar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE).

Se for visualizada uma temperatura de 126 – 135 °C (259 – 275 °F) e os últimos dois segmentos da escala de indicação piscarem, parar o veículo e deixar o motor funcionar no regime mínimo por cerca de dois minutos, consentindo uma circulação regular do líquido refrigerante na instalação; a seguir colocar o interruptor de paragem do motor em “” e verificar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Se depois de verificado o nível do líquido refrigerante no painel permanecerem as mesmas condições, não pôr em funcionamento o veículo e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.</td><td rowspan="3">Para alternar as visualizações, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).</td></tr>
<tr><td>Indicador das intervenções de manutenção “SERVICE”</td><td>Após os primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4600 mi) aparece a palavra “SERVICE”.

⚠ ATENÇÃO Nesse caso, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, para efectuar as intervenções previstas na ficha de manutenção periódica, ver pág. 62 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA).</td></tr>
<tr><td>Relógio</td><td>Visualiza as horas e os minutos de acordo com a programação efectuada, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).</td></tr>
</table>





TECLAS DE PROGRAMAÇÃO

⚠ PERIGO

As operações descritas a seguir devem ser realizadas com o veículo parado. Actuar durante a condução pode ser causa de acidentes.

IMPORTANTE Para as seguintes informações o veículo deve ser desligado.

Rodando a chave de ignição (1) para a posição "◯", dentro de três segundos no painel acendem:

– todos os indicadores luminosos LED;
– todos os LEDS da iluminação do painel;
– todos os segmentos o visor esquerdo;
– todos os segmentos e os escritos do visor multifunção direito;
– os ponteiros dos instrumentos posicionam-se no fundo da escala;

efectuando dessa forma o teste do funcionamento de LEDS, escritos, segmentos e instrumentos.

Depois de três segundos no painel continua aceso o indicador luminoso LED da pressão do óleo motor "" (2) (que ficará aceso até ao arranque do motor) e no visor serão visualizados:

– número total de quilómetros percorridos (3);
– quantidade de carburante (4);
– temperatura ar (5);
– a temperatura do líquido refrigerante (6) [até 35 °C (95°F) é visualizado o escrito "---"];
– horas e minutos (7).

REGULAÇÃO DA ILUMINAÇÃO DO PAINEL

Podem-se seleccionar três diferentes níveis de iluminação no painel: 100%; 60%; 25%.

Para a regulação:

◆ ASD Colocar em "" o comutador das luzes " – " (8).

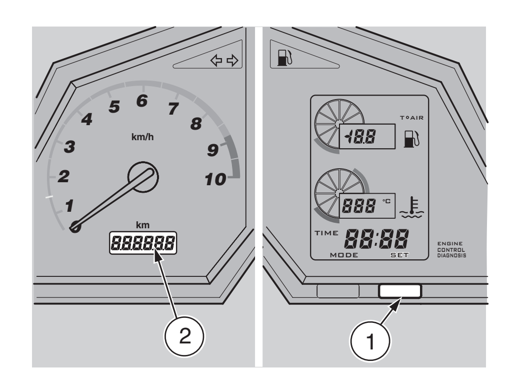
IMPORTANTE Três segundos após a última selecção, a tecla **SET** volta para a modalidade comutação conta-quilómetros (conta-milhas) totalizador/parciais.

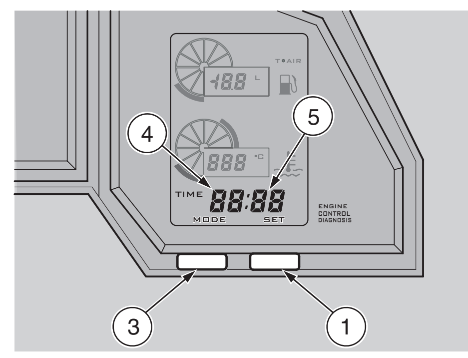
◆ Posicionar o interruptor de ignição (1) em "◯" e dentro de três segundos premir em sequência a tecla **SET** (9) obtendo os três níveis de iluminação.
◆ Escolher a iluminação desejada.

COMUTAÇÃO km/mi, °C/°F

⚠ ATENÇÃO

As comutações km/mi, °C/°F são programadas e bloqueadas por aprilia na fase de produção do veículo, em função dos Países de destino. Sucessivamente já não podem ser modificadas.







COMUTAÇÃO CONTA-QUILÓMETROS (CONTA-MILHAS) TOTALIZADOR/PARCIAL

Visor esquerdo

◆ Premir e soltar a tecla **SET** (1); no visor aparecem os respectivos quilómetros (milha) totais ou parciais percorridos.

IMPORTANTE Sempre que se posicionar o interruptor de ignição em "◯" o visor visualiza sempre os quilómetros (milha) totais.

Para ajustar a zero o conta-quilómetros (conta-milhas) parciais:

◆ Visualizar os quilómetros parciais, ver acima.
◆ Premir a tecla **SET** (1) por mais de três segundos: os segmentos (2) anulam-se.

PROGRAMAÇÃO DO RELOGIO (HORAS E MINUTOS)

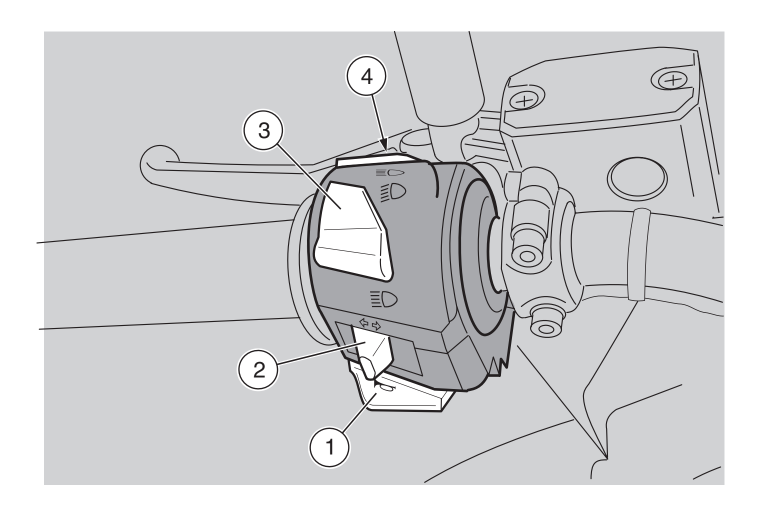
IMPORTANTE A programação do relógio só pode ser realizada com o veículo parado.

◆ Pressionar o botão **MODE** (3) por mais de três segundos, os segmentos relativos às horas (4) começam a piscar.

IMPORTANTE Se a tecla **SET** (1) for premida e solta, a mudança realiza-se para um dado de cada vez; ao contrário, se a tecla **SET** (1) é mantida premida, dos dados mudarão passando rapidamente e ciclicamente.

◆ Pressionar o botão **SET** (1) e seleccionar as horas desejadas.
◆ Para confirmar a programação das horas, premir e soltar a tecla **MODE** (3), piscam os segmentos dos minutos (5).
◆ Pressionar o botão **SET** (1) e seleccionar os minutos desejados.
◆ Para validar a programação dos minutos, pressionar e soltar o botão **MODE** (3).

IMPORTANTE Se for removida a bateria, o relógio ajusta-se a zero.



COMANDOS NO LADO ESQUERDO DO GUIADOR

IMPORTANTE Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "◯".

1) BOTAO DA BUZINA ( )
Premido, activa a buzina.

2) INTERRUPTOR DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO (⇦⇨)
Deslocar o interruptor para a esquerda, para assinalar a viragem para a esquerda; deslocar o interruptor para a direita, para assinalar a viragem para a direita.
Premir o interruptor para desligar o indicador de direcção.

3) COMUTADOR DAS LUZES (-)
Com o interruptor das luzes na posição "☼" se o comutador das luzes se encontra na posição " ", estão ligados os máximos; se se encontra na posição " ", estão ligados os médios.

3) COMUTADOR DAS LUZES (-) ASD
Na posição " " estão sempre ligados: os mínimos, a luz do painel e os médios.
Na posição " ", estão ligados os máximos.

4) BOTÃO DE SINAL DOS MAXIMOS ( )
Permite utilizar o sinal dos máximos nos casos de perigo ou emergência.
Independentemente da posição do interruptor das luzes (☼ - - ●), premindo o botão acciona-se o sinal dos máximos.

IMPORTANTE Ao soltar o botão, desactiva-se o sinal dos máximos.

COMANDOS NO LADO DIREITO DO GUIADOR

IMPORTANTE Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "◯".

1) INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR (◯ - ⊗)

⚠ PERIGO

Não accionar o interruptor de paragem do motor "◯ - ⊗" durante a marcha.

Serve como interruptor de segurança ou emergência.
Com o interruptor premido em posição "◯", é possível pôr em funcionamento o motor; premindo-o em posição "⊗", o motor pára.

⚠ ATENÇÃO

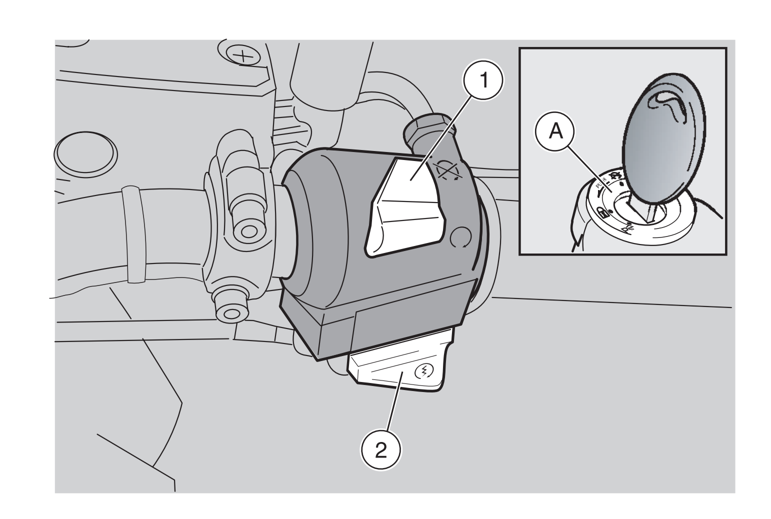
Para parar o veículo utilizar exclusivamente o interruptor de ignição (A).
Deixar o interruptor de paragem do motor (1) na posição "◯"; utilizá-lo somente em caso de emergência ou perigo.

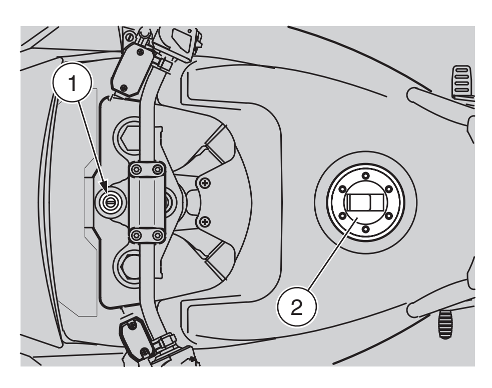
⚠ ATENÇÃO

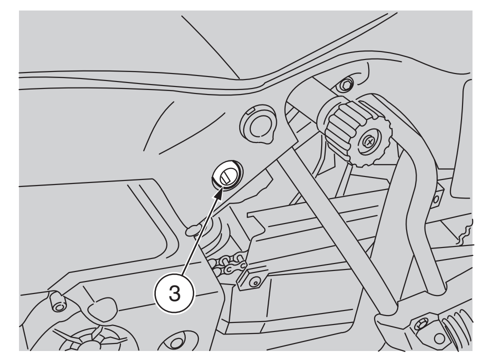
Com o motor parado e o interruptor de ignição em posição "◯", a bateria pode descarregar-se.
Caso se utilize o interruptor de paragem do motor (1), rodar sucessivamente o interruptor de ignição (A) para a posição "⊗"

2) BOTAO DE ARRANQUE (⚡)

Ao premir neste botão "⚡", o motor de arranque põe em marcha o motor. Para o procedimento de arranque, ver pág. 50 (ARRANQUE).









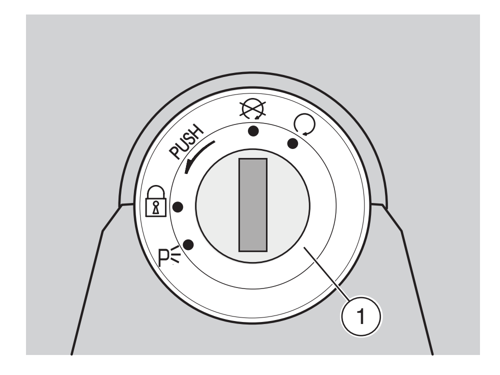
INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

O interruptor de ignição (1) encontra-se na platina superior do cano da direcção.

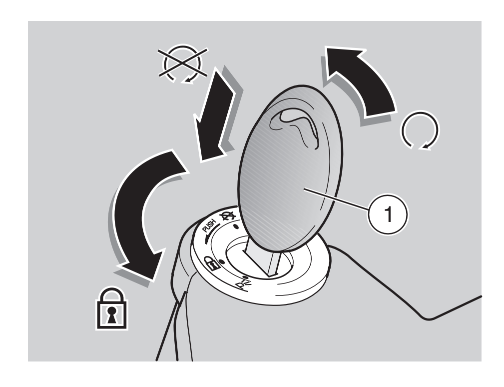
IMPORTANTE A chave acciona o interruptor de ignição/bloqueio de direcção, a fechadura da tampa do reservatório de carburante (2) e a fechadura do selim do passageiro (3).

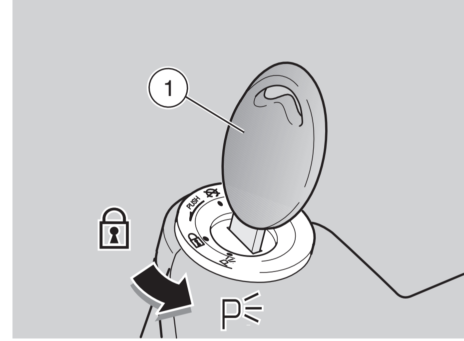
Com o veículo são entregues duas chaves (uma de reserva).

IMPORTANTE Guardar a chave de reserva num lugar diferente do veículo.



Posição	Função	Remoção da chave
Bloqueio de direcção	A direcção está bloqueada. Não é possível pôr em funcionamento o motor e as luzes.	E possível retirar a chave.
	O motor e as luzes não podem ser postos em funcionamento.	E possível retirar a chave.
	O motor e as luzes podem ser postos em funcionamento.	Não é possível retirar a chave.
P	As luzes de estacionamento estão acesas.	E possível retirar a chave.







BLOQUEIO DE DIRECÇÃO

⚠ PERIGO

Nunca virar a chave para a posição “” durante a marcha, para não causar a perda de controlo do veículo.

FUNCIONAMENTO

Para accionar o bloqueio de direcção:

- ◆ Girar o guiador completamente para a esquerda.
- ◆ Rodar a chave na posição “”.
- ◆ Premir a chave e virá-la na posição “”.

IMPORTANTE Se necessitar a activação das luzes de estacionamento, ver pág. 25 (LUZES DE ESTACIONAMENTO).

- ◆ Retirar a chave.

LUZES DE ESTACIONAMENTO

O veículo está provido de luzes de estacionamento dianteira e traseira. Lembrando que é sempre preferível estacionar o veículo nas áreas adequadas e de qualquer forma em lugares iluminados, as luzes de estacionamento são muito úteis caso seja necessário estacionar numa área escura ou pouco iluminada ou de qualquer modo quando se desejar tornar mais visível o veículo.

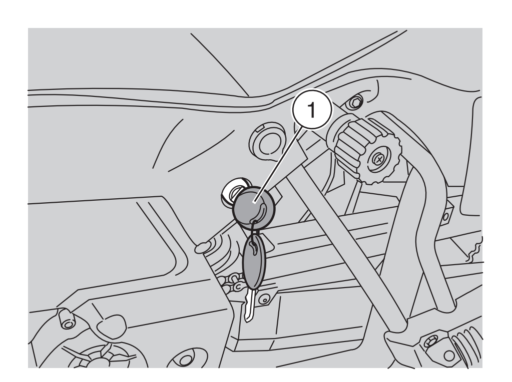
FUNCIONAMENTO

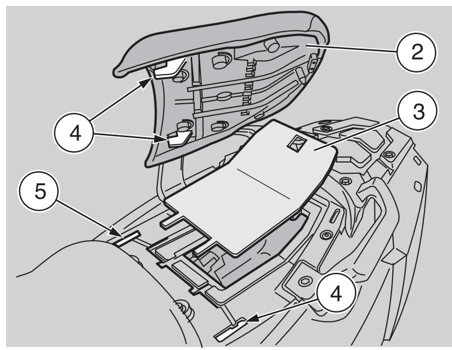
Para activar as luzes de estacionamento:

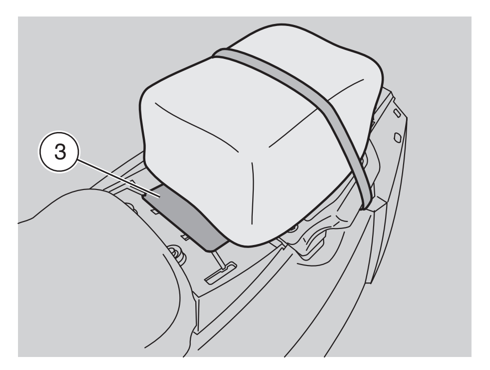
- ◆ Bloquear a barra de direcção sem retirar a chave (1), ver pág. 25 (BLOQUEIO DE DIRECÇÃO).
- ◆ Rodar a chave (1) para a posição “” (PARKING).
- ◆ Verificar se acendem correctamente ambas as luzes de estacionamento (dianteira e traseira).
- ◆ Remover a chave (1).

⚠ ATENÇÃO

Não deixar activadas por longos períodos as luzes de estacionamento, para evitar a descarga da bateria devido ao consumo de corrente por parte das próprias luzes de estacionamento. A descarga total da bateria impede a ignição do veículo.







DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO

- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Inserir a chave (1) na fechadura do selim.
- Rodar a chave (1) em sentido horário, levantar e remover o selim (2) do lado de trás.

IMPORTANTE Por baixo do selim do passageiro encontra-se o compartimento para documentos/kit de utensílios.

Para ter acesso:

- Remover a peça de encerramento do compartimento para documentos/kit de utensílios (3).

Para bloquear o selim (2):

IMPORTANTE Antes de baixar e bloquear o selim (2), verifique não ter esquecido a chave no compartimento para documentos/kit de utensílios.

- Inserir os dois ganchos anteriores (4) nas sedes respectivas (5).
- Baixar e pressionar o selim (2), até a fechadura engatar.

⚠ PERIGO

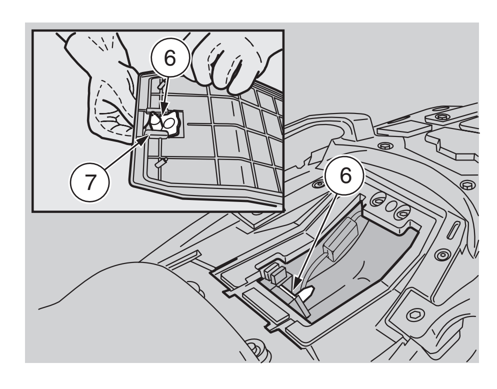
Antes de se pôr em marcha, verificar se o selim (2) está bloqueado correctamente.

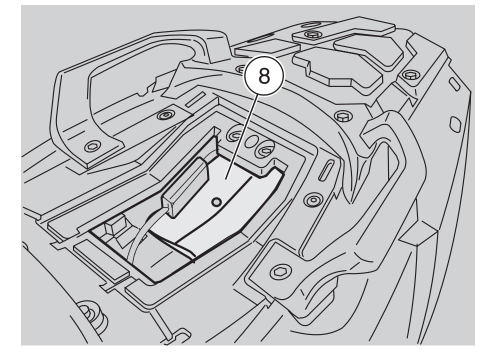
DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DA PEÇA DE ENCERRAMENTO DO COMPARTIMENTO PARA DOCUMENTOS/KIT DE UTENSILIOS

Para aumentar o plano de apoio das bagagens, quando viajar sozinho, o selim do passageiro pode ser removido. Este tipo de intervenção necessita do bloqueio da peça de encerramento do compartimento para documentos/kit de utensílios (3).

Nesse caso:

- Remover o selim do passageiro, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- Remover da sede o gancho da fechadura (6).
- Inserir e enganchar correctamente o gancho da fechadura (6) na sede especial (7) da peça de encerramento do compartimento para documentos/kit de utensílios (ver figura).





◆ Posicionar correctamente na sede a peça de encerramento do compartimento para documentos/kit de utensílios (3).
◆ Baixar e pressionar a peça de encerramento do compartimento para documentos/kit de utensílios (3), até a fechadura engatar.

Peso máximo consentido: 9 kg.

⚠ PERIGO

A bagagem deve ter dimensões limitadas e ser ancorada de modo estável nas pegas para o passageiro.

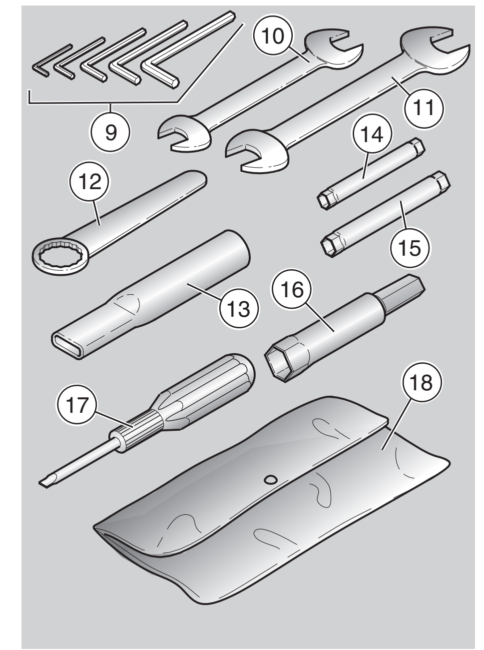
COMPARTIMENTO PARA DOCUMENTOS/KIT DE UTENSÍLIOS

Para ter acesso ao compartimento para documentos/kit de utensílios:

◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).

Os utensílios entregues (8) são:

– chaves umbraco 2,5 – 3 – 4 – 5 – 6 mm (9);
– chave de duas bocas 8 – 10 mm (10);
– chave de duas bocas 13 – 14 mm (11);
– chave poligonal simples 26 mm (12);
– extensão para chaves poligonais simples (13);
– chave em tubo dupla 6 – 7 mm (14);
– chave em tubo dupla 8 – 10 mm (15);
– chave em tubo 16 mm para vela (16);
– chave de ponta dupla, de fendas e em cruz (17);
– saco para conter os utensílios (18);

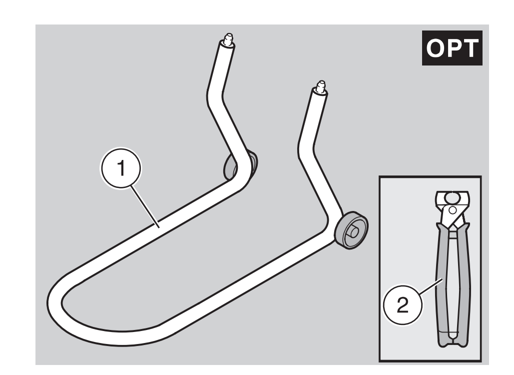


Peso máximo consentido: 1,5 kg.

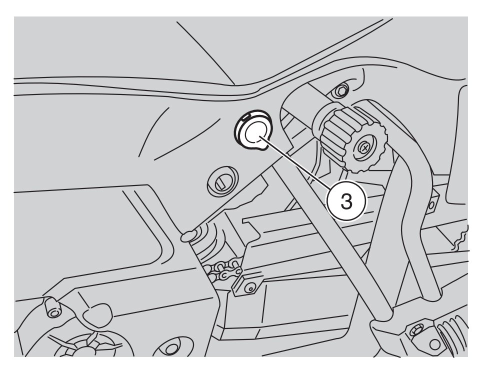


EQUIPAMENTO ESPECIAL OPT

Para a execução de algumas intervenções específicas, utilizar o seguinte equipamento especial (a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia**):



Equipamento	Operações
Suporte dianteiro (1), ver pág. 76 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).	Desmontagem roda da frente.
Alicate montagem braçadeiras clic (2), ver pág. 64 (BRAÇADEIRAS CLIC).	Montagem braçadeiras clic.



TOMADA DE CORRENTE

Este veículo está provido de uma tomada de corrente (3) para fichas de diâmetro 20 mm.

Não ligar à tomada de corrente aparelhos eléctricos com uma absorção superior a 180 W ou uma voltagem diferente de 12 V.

⚠ PERIGO

Não utilizar a tomada de corrente com o veículo em movimento, pois a ficha pode sair e cair em partem em movimento.

ACESSORIOS

No veículo podem ser instalados os seguintes acessórios (a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia**):

– descanso central OPT;
– bolsas laterais OPT;
– bolsa no reservatório OPT;
– maleta porta-bagagens posterior OPT.

CARBURANTE

⚠ PERIGO

O carburante utilizado para a propulsão dos motores de explosão é extremamente inflamável e pode tornar-se explosivo em determinadas condições.

E oportuno efectuar o abastecimento e as operações de manutenção numa zona arejada, e com o motor desligado.

Não fumar durante o abastecimento e em proximidade de vapores de combustível, de qualquer modo evitar de qualquer forma o contacto com chamas livres, faíscas e qualquer outra fonte que possa causar a inflamação ou a explosão.

Além disso, evitar a saída de carburante da abertura do reservatório, pois pode incendiar, ao contacto com as superfícies ardentes do motor.

No caso em que involuntariamente seja despejada gasolina, controlar que a zona esteja completamente seca; antes de pôr em funcionamento o veículo verificar que não haja carburante no gargalo do reservatório.

A gasolina dilata-se com o calor e com a acção dos raios solares. Portanto, nunca encher completamente o reservatório.

Fechar com atenção a tampa depois da operação de abastecimento. Evitar o contacto do carburante com a pele, a inalação de vapores, a ingestão e o transvase de um recipiente a outro através de um tubo.

NÃO DISPERSAR O CARBURANTENO AMBIENTE.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Utilizar exclusivamente gasolina super sem chumbo, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

Para o abastecimento do carburante:

◆ Levantar a pequena cobertura (1).
◆ Inserir a chave (2) na fechadura da bujão do reservatório (3).
◆ Rodar a chave em sentido horário, puxar e abrir a portinhola da gasolina.

CAPACIDADE DO RESERVATORIO (inclusive a reserva): 25 ℓ

RESERVA DO RESERVATORIO: 5 ± 1 ℓ

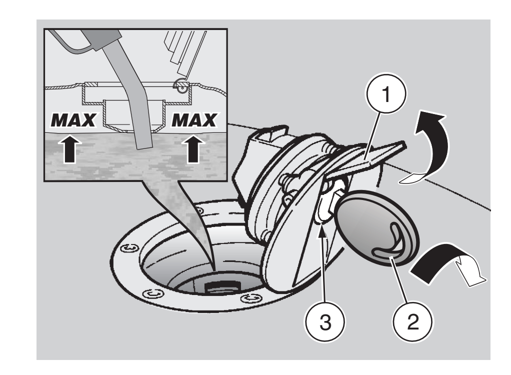
⚠ ATENÇÃO

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao carburante.

Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

⚠ PERIGO

Não encher completamente o reservatório; o nível máximo do carburante deve ficar abaixo do bordo inferior do bujão (ver a figura).



◆ Efectuar o abastecimento.

Uma vez efectuado o abastecimento:

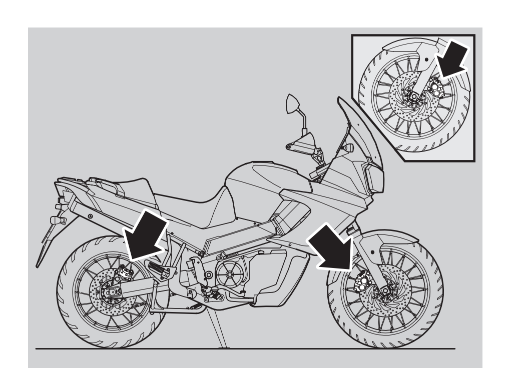
IMPORTANTE A tampa só pode ser fechada com a chave (2) inserida.

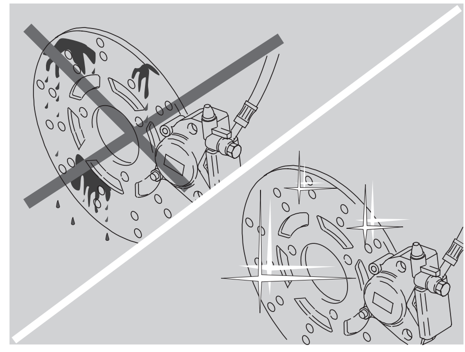
◆ Com a chave (2) inserida, voltar a fechar a tampa, carregando nela.

⚠ PERIGO

Verificar se a tampa está fechada correctamente.

◆ Retirar a chave (2).
◆ Voltar a fechar a pequena cobertura (1).







LIQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações

IMPORTANTE Este veículo está provido de travões de disco dianteiro e traseiro, com circuitos hidráulicos separados.

As informações seguintes são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

⚠ PERIGO

Repentinas variações do jogo ou uma resistência elástica na alavanca do travão, são devidas a transtornos no sistema hidráulico.
Dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, em caso de dúvidas sobre o perfeito funcionamento do sistema dos travões, e no caso em que não se esteja em condições de efectuar as normais operações de controlo.

⚠ PERIGO

Prestar atenção especial para que os discos dos travões não estejam untados ou lubrificados, sobretudo depois da realização de operações de manutenção ou de controlo.

Controlar que os tubos dos travões não estejam torcidos ou gastos.

Prestar atenção para que água e pó não entrem inadvertidamente no interno do circuito.

Em caso de intervenções de manutenção no circuito hidráulico, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

O líquido dos travões pode causar irritações ao contactar com a pele ou os olhos.

⚠ PERIGO

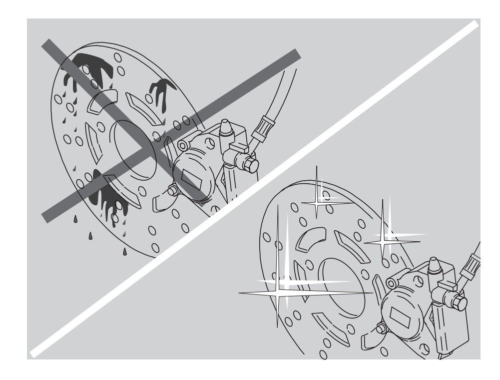
Lavar com cuidado as partes do corpo que estejam em contacto com o líquido, e consultar um oftalmologista ou um médico se o líquido estiver em contacto com os olhos.

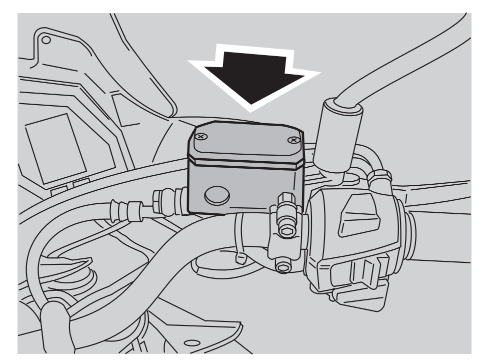
NÃO DISPERSAR O LIQUIDO NO AMBIENTE.

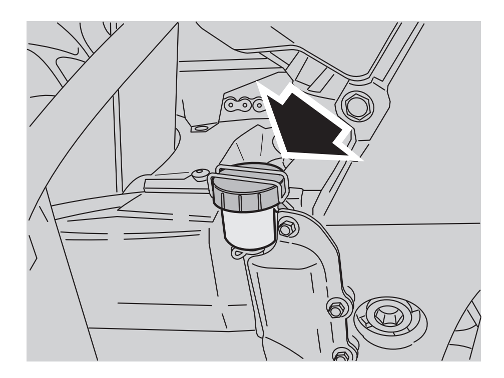
MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

⚠ ATENÇÃO

Ao utilizar o líquido dos travões, prestar atenção de não o deitar nas partes em plástico ou envernizadas, pois pode danificá-las.







TRAVÕES DE DISCO

⚠ PERIGO

Os travões são os órgãos que mais garantem a segurança, portanto têm que ser sempre mantidos em perfeita eficiência; controlar sempre antes de partir.

Um disco sujo vai sujar as pastilhas, com conseguinte redução da eficácia de travagem.

As pastilhas sujas devem ser substituídas, enquanto o disco sujo deve ser limpo com um produto desengordurante de boa qualidade.

O líquido dos travões deve ser substituído em cada 2 anos por um Concessionário Oficial aprilia.

Utilizar líquido para travões do tipo especificado na tabela dos lubrificantes, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

IMPORTANTE Este veículo está provido de travões de disco com dois sistemas de travagem anterior e posterior, com circuitos hidráulicos separados.

O sistema de travagem anterior é de disco duplo (lado direito e lado esquerdo).

O sistema de travagem posterior é de disco simples (lado direito).

As informações seguintes são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

Ao se gastarem as pastilhas de atrito, o nível do líquido diminui para compensar automaticamente esse desgaste.

O reservatório do líquido dos travões dianteiros encontra-se no guiador à direita, perto da junção da alavanca do travão dianteiro.

O reservatório do líquido do travão traseiro encontra-se no lado direito do veículo, perto da alavanca de comando do travão traseiro.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

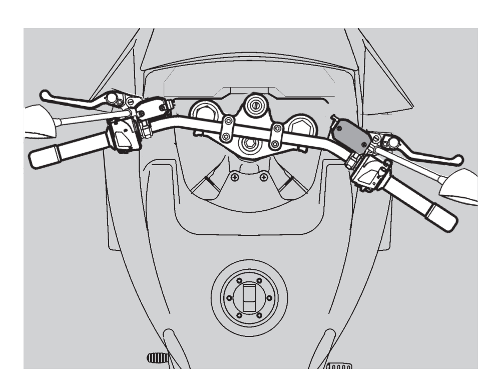
Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi) mandar controlar o estado dos discos dos travões por um Concessionário Oficial **aprilia**.

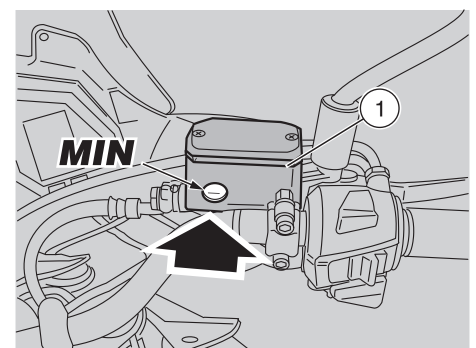
Controlar antes do arranque o nível do líquido dos travões nos reservatórios, ver pág. 32 (TRAVÃO DIANTEIRO), pág. 34 (TRAVÃO TRASEIRO) e o desgaste das pastilhas, ver pág. 88 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS).

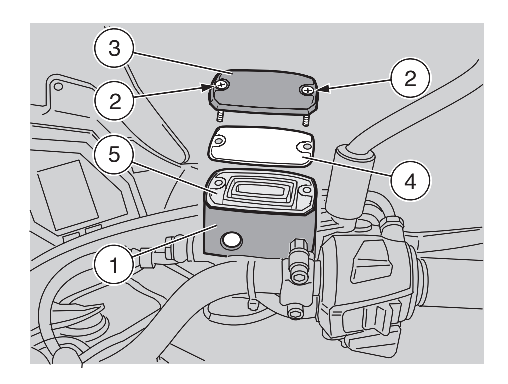
O líquido dos travões deve ser substituído em cada 2 anos por um Concessionário Oficial **aprilia**.

⚠ PERIGO

Não utilizar o veículo se reparar numa perda de líquido do sistema dos travões.







TRAVÃO DIANTEIRO

CONTROLO

- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Rodar o guiador parcialmente para a direita, de modo a que o líquido contido no reservatório do líquido dos travões esteja paralelo ao bordo do reservatório do líquido dos travões (1) (ver figura).
- Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca "**MIN**".

  MIN= nível mínimo

Caso o líquido não alcance ao menos a marca "**MIN**":

⚠ ATENÇÃO

O nível do líquido diminui progressivamente com o desgaste das pastilhas.

- Verificar o desgaste das pastilhas dos travões, ver pág. 88 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS) e do disco.

Se as pastilhas e/ou o disco não devem ser substituídas, repor ao nível.

NIVELAMENTO

Ler com atenção pág. 30 (LIQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações).

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saída do líquido dos travões. Não accionar a alavanca do travão dianteiro com os parafusos (2) desapertados ou, sobretudo, com a tampa do reservatório do líquido dos travões removida.

⚠ ATENÇÃO

Posicionar um pano por baixo do reservatório do líquido dos travões, para proteger de eventuais derrames de líquido.

- Utilizando uma chave em cruz curta, desapertar os dois parafusos (2) do reservatório do líquido dos travões (1).

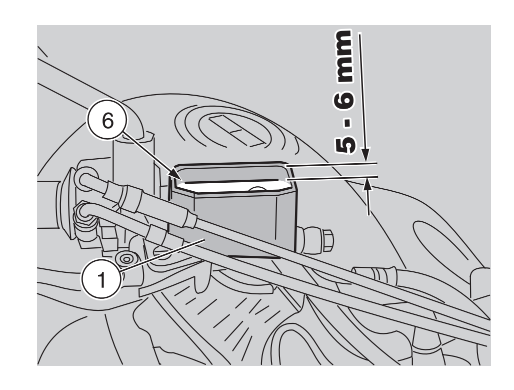
⚠ PERIGO

Evitar a exposição prolongada ao ar do líquido dos travões.

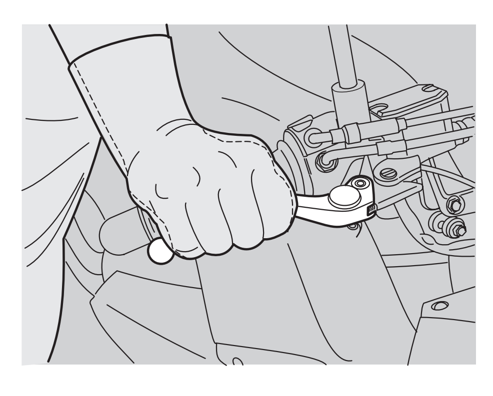
O líquido dos travões é higroscópico e em contacto com o ar absorve humidade.

Deixar aberto o reservatório do líquido dos travões APENAS o tempo necessário para repor ao nível.

- Levantar e remover a tampa (3) completa de parafusos (2).
- Guardar a tampa guia (4).
- Remover a vedação (5).







⚠ ATENÇÃO

Para não entornar o líquido dos travões enquanto se nivela, recomenda-se a não sacudir o veículo.

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao líquido.

Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

IMPORTANTE Como referência para obter o nível máximo "**MÁX**", atestar até atingir a marca (6) impressa internamente no reservatório do líquido dos travões (1).

IMPORTANTE Se a marca (6) faltar, atestar até deixar um espaço de 5 – 6 mm do bordo do reservatório do líquido dos travões (1).

◆ Encher o reservatório (1) com líquido para travões, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até atingir o nível correcto.

⚠ ATENÇÃO

Ao nivelar, não exceder o nível "MAX". O nivelamento até ao nível "MAX" só pode ser efectuado com as pastilhas novas.

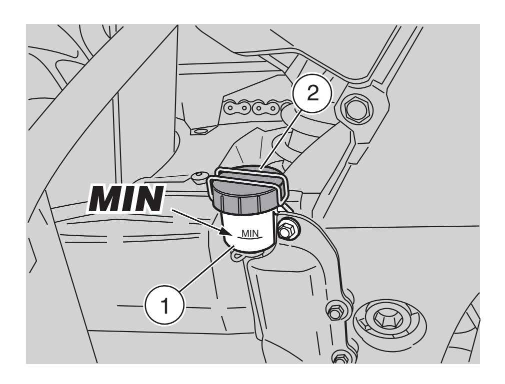
Recomenda-se a não nivelar até ao nível "MAX" com as pastilhas gastas, pois vai-se provocar a saída do líquido em caso de substituição das pastilhas do travão.

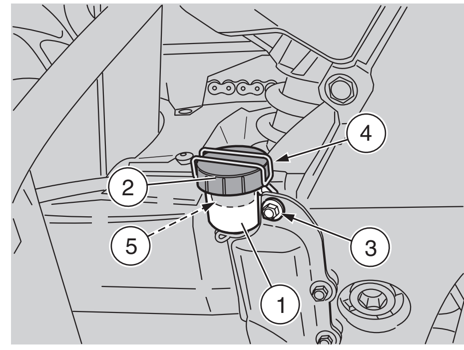
◆ Voltar a posicionar correctamente a vedação (5) na sede.
◆ Voltar a posicionar correctamente a tampa guia (4).
◆ Voltar a colocar a tampa (3).
◆ Aparafusar e apertar os parafusos (2).

⚠ PERIGO

Controlar a eficiência dos travões.

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca do travão, ou uma perda de eficiência do sistema dos travões, consultar um Concessionário Oficial aprilia, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.





TRAVÃO TRASEIRO

CONTROLO

- ◆ Manter o veículo em posição vertical, de maneira que o líquido contido no reservatório (1) seja paralelo à tampa (2).
- ◆ Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca "**MIN**".

MIN= nível mínimo

MAX= nível máximo

Caso o líquido não alcance ao menos a marca "**MIN**":

⚠ ATENÇÃO

O nível do líquido diminui progressivamente com o desgaste das pastilhas.

- ◆ Verificar o desgaste das pastilhas dos travões, ver pág. 88 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS) e do disco.

Se as pastilhas e/ou o disco não devem ser substituídas, repor ao nível.

NIVELAMENTO

Ler com atenção pág. 30 (LIQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações).

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saída do líquido dos travões. Não accionar a alavanca do travão traseiro com a tampa do reservatório do líquido dos travões desapertada ou removida.

⚠ PERIGO

Evitar a exposição prolongada ao ar do líquido dos travões.
O líquido dos travões é higroscópico e em contacto com o ar absorve humidade.
Deixar aberto o reservatório do líquido dos travões APENAS o tempo necessário para repor ao nível.

- ◆ Desapertar e retirar o parafuso (3), recuperando a porca.
- ◆ Remover a pequena mola (4).
- ◆ Desapertar e retirar a tampa (2).

⚠ ATENÇÃO

Para não entornar o líquido dos travões enquanto se nivela, recomenda-se a manter o líquido no reservatório paralelo ao bordo do reservatório (em posição horizontal).

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao líquido.

Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

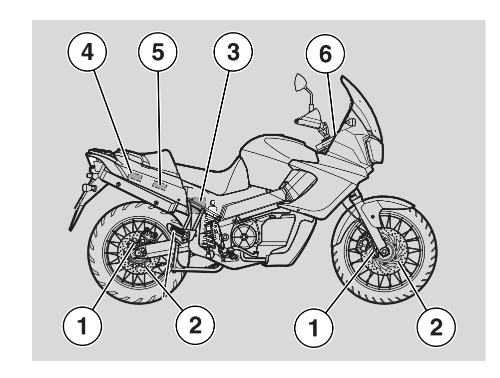
- ◆ Remover a vedação (5).
- ◆ Encher o reservatório (1) com líquido para travões, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até atingir o nível correcto, entre as duas marcas "MIN" e "MAN".

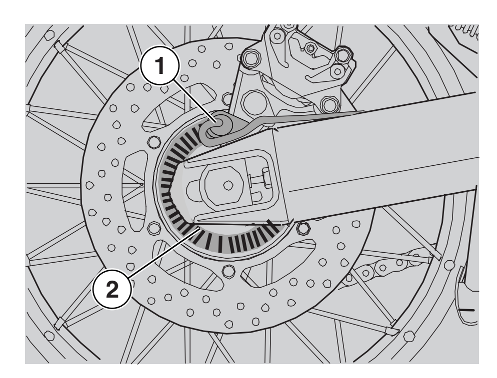
⚠ ATENÇÃO

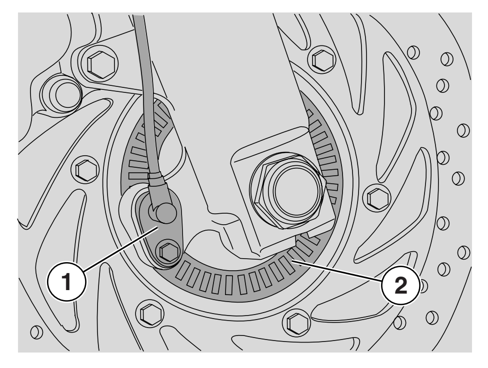
O nivelamento até ao nível "MAX" só pode ser efectuado com as pastilhas novas. Recomenda-se a não nivelar até ao nível "MAX" com as pastilhas gastas, pois vai-se provocar a saída do líquido em caso de substituição das pastilhas do travão.

Controlar a eficiência dos travões.

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca do travão, ou uma perda de eficiência do sistema dos travões, consultar um Concessionário Oficial aprilia, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.







ABS

O sistema ABS é um dispositivo que impede o bloqueio das rodas em caso de travagem de emergência, garantindo, durante a travagem, uma estabilidade do veículo superior à proporcionada por um sistema de travagem tradicional. Quando se acciona o travão, em alguns casos pode ocorrer o bloqueio do pneumático com a conseguinte perda de aderência que torna mais difícil o controlo do veículo. Um sensor de posição (1) "lê" na roda fónica (2), fixada à roda do veículo, o estado da própria roda, detectando o seu eventual bloqueio.

A sinalização é gerida por uma central electrónica (3), que regula a pressão do circuito de travagem de acordo com os dados detectados.

IMPORTANTE Quando se activa o sistema ABS, sente-se uma vibração na alavanca do travão.

⚠ PERIGO

O sistema antibloqueio da roda não é uma garantia contra as quedas em curva. A travagem de emergência com o veículo inclinado, o guiador virado, piso quebrado, escorregadio ou em condições de aderência escassa gera uma condição de falta de estabilidade difícil de manter sob controlo. Portanto, aconselha-se a conduzir o veículo com prudência e efectuando uma travagem gradual e com muita atenção. Não correr e cometer imprudências, confiando numa segurança ilusória. As travagens em curva estão submetidas a leis da Física especiais que nem o sistema ABS pode eliminar.

Durante o arranque do motor, o indicador luminoso (6) fica aceso durante cerca de 3 segundos. Se o indicador luminoso fica aceso de forma permanente significa que foi detectado um mau funcionamento e o sistema ABS é desactivado. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial da **Aprilia**.

Marcha com sistema ABS activo

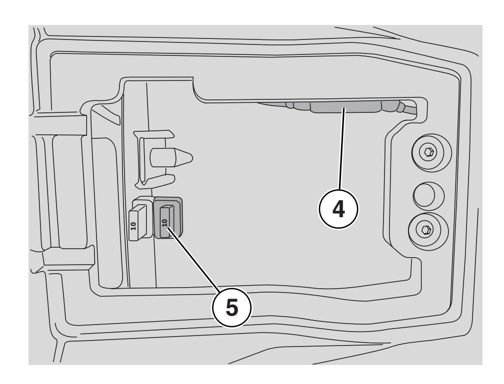
O indicador luminoso (6) fica aceso. Se ocorrer uma avaria, o indicador luminoso fica aceso de forma permanente indicando a anomalia. O sistema ABS é desactivado automaticamente. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial da **Aprilia**.

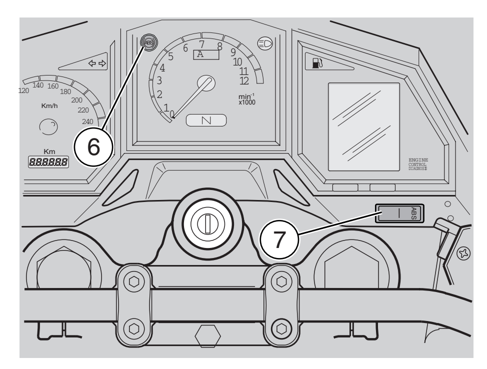
Marcha com sistema ABS não activo

O indicador luminoso (6) activa-se de modo intermitente.

Desactivação do dispositivo ABS

Para desactivar o sistema ABS com o motor em funcionamento e o veículo parado, premir, quando o indicador luminoso se apaga, o interruptor (7); a partir do momento em que o indicador luminoso começa a piscar, soltar o interruptor antes que a luz se acenda pela 5a vez. Para reactivar o dispositivo é necessário parar o veículo, desligar o motor e voltar a arrancá-lo.





Fusível de 30 A (4)

Protege:

◆ Parte da potência da central electrónica do ABS

Fusível de 10 A (5)

Protege:

◆ Central electrónica do ABS

⚠ PERIGO

O ABS activa-se quando o sensor da roda fónica (1) detecta um bloqueio instantâneo da roda diant., ou seja, diminui a pressão determinada pelo servofreio.

A motocicleta tem o ABS de dois canais, ou seja, trabalha tanto na roda dianteira, como na roda traseira.

É importante assegurar-se sempre de que a roda fónica (2) está limpa e, a intervalos regulares, verificar se a distância do sensor (1) é constante ao longo de toda a circunferência.

Pelo contrário, é muito importante que em caso de desmontagem e montagem da roda dianteira, seja efectuado o controlo da distância entre a roda fónica (2) e o sensor (1), que deve ser de 1 mm (+0,85/-0,6) para a dianteira e de 1 mm (+0,80/-0,3) para a traseira.

⚠ PERIGO

Com o sistema ABS, as pastilhas dos travões fabricadas com materiais de atrito não homologados podem prejudicar o funcionamento correcto da travagem reduzindo drasticamente a segurança durante a condução.



LIQUIDO DE COMANDO DA EMBRAIAGEM - recomendações

IMPORTANTE Este veículo está provido de comando da embraiagem de tipo hidráulico.

⚠ ATENÇÃO

Repentinas variações do jogo ou uma resistência elástica na alavanca, são devidas a transtornos no sistema hidráulico.
Dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, em caso de dúvidas sobre o perfeito funcionamento do sistema, e no caso em que não se esteja em condições de efectuar as normais operações de controlo.

⚠ ATENÇÃO

Controlar que o tubo não esteja torcido ou gasto.
Prestar atenção para que água e pó não entrem inadvertidamente no interno do circuito.

Em caso de intervenções de manutenção no circuito hidráulico, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

O líquido pode causar irritações ao contactar com a pele ou os olhos.
Lavar com cuidado as partes do corpo que estejam em contacto com o líquido, e consultar um oftalmologista ou um médico se o líquido estiver em contacto com os olhos.

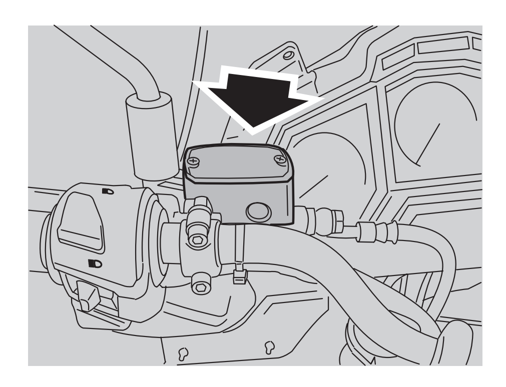
NÃO DISPERSAR O LIQUIDO NO AMBIENTE.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Ao utilizar o líquido, prestar atenção de não o deitar nas partes em plástico ou envernizadas, pois pode danificá-las.

O líquido de comando da embraiagem deve ser substituído em cada dois anos por um Concessionário Oficial aprilia.

Utilizar líquido do tipo especificado na tabela dos lubrificantes, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).



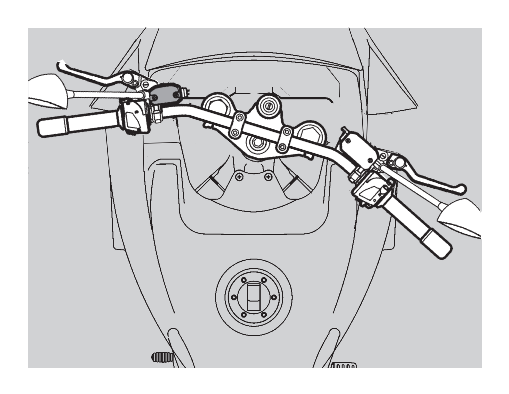
O reservatório do líquido de comando da embraiagem encontra-se no guiador à esquerda, perto da junção da alavanca da embraiagem.

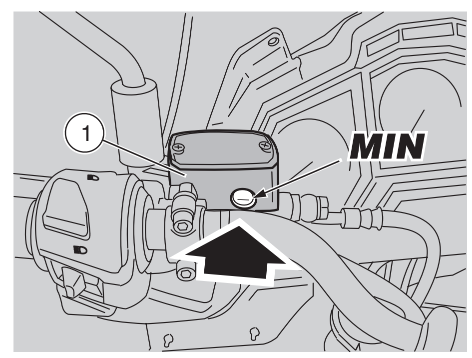
IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

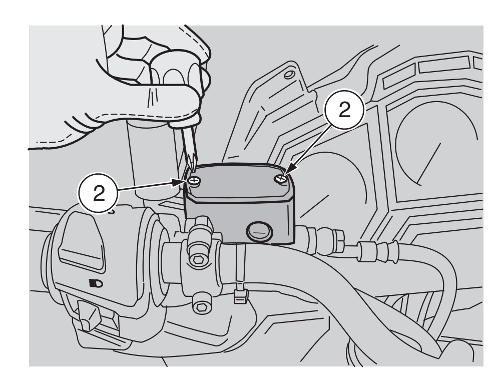
Verificar antes de partir o nível do líquido no reservatório, ver pág. 38 (EMBRAIAGEM); mandar substituir o líquido em cada dois anos por um Concessionário Oficial **aprilia**.

⚠ PERIGO

Não utilizar o veículo se reparar numa perda de líquido da instalação de comando da embraiagem.







EMBRAIAGEM

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Em cada 7500 km (4687 mi) mandar controlar o estado da embraiagem por um Concessionário Oficial **aprilia**.

IMPORTANTE O motor dispõe de uma embraiagem de comando hidráulico, assistida pelo exclusivo dispositivo PPC (Pneumatic Power Clutch) patenteado, para evitar o saltitar da roda de trás.

CONTROLO

- ◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- ◆ Rodar o guiador parcialmente para a direita, de modo a que o líquido contido no reservatório do líquido da embraiagem esteja paralelo ao bordo do reservatório do líquido da embraiagem (1) (ver figura).
- ◆ Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca “**MIN**”.

MIN= nível mínimo

- ◆ Caso o líquido não alcance ao menos a marca “**MIN**”, nivelar imediatamente.

NIVELAMENTO

Ler com atenção pág. 37 (LIQUIDO DE COMANDO DA EMBRAIAGEM - recomendações).

⚠ ATENÇÃO

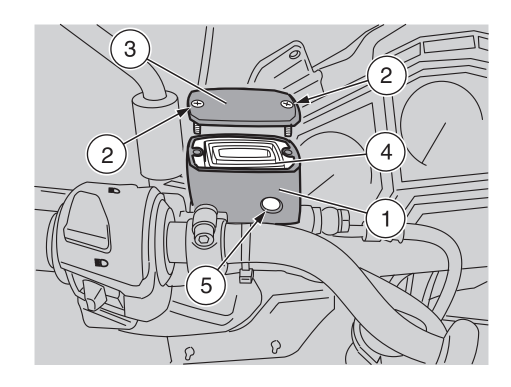
Perigo de saída do líquido. Não accionar a alavanca de comando da embraiagem com a tampa do reservatório do líquido desapertada ou removida.

⚠ PERIGO

Evitar a exposição prolongada ao ar do líquido de comando da embraiagem.
O líquido de comando da embraiagem é higroscópico e em contacto com o ar absorve humidade.
Deixar aberto o reservatório do líquido de comando da embraiagem APENAS o tempo necessário para repor ao nível.

⚠ ATENÇÃO

Posicionar um pano por baixo do reservatório do líquido da embraiagem, para proteger de eventuais derrames de líquido.



◆ Utilizando uma chave de fendas curta em cruz, desapertar os dois parafusos (2) do reservatório do líquido da embraiagem (1).

⚠ ATENÇÃO

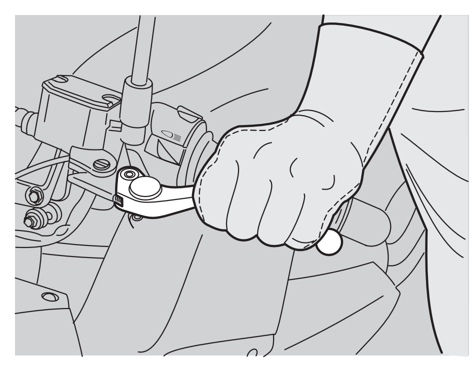
Para não entornar o líquido enquanto se nivela, recomenda-se a não sacudir o veículo.

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao líquido.

Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

◆ Levantar e remover a tampa (3) completa de parafusos (2).
◆ Remover a vedação (4).

IMPORTANTE Como referência para obter o nível máximo “**MAX**”, nivelar até cobrir completamente o pequeno vidro (5), com o bordo do reservatório do líquido de comando da embraiagem paralelo ao chão.



◆ Encher o reservatório (1) com líquido de comando da embraiagem, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até atingir o nível correcto.

⚠ ATENÇÃO

Ao nivelar, não exceder o nível “MAX”.

◆ Voltar a posicionar correctamente a vedação (4) na sede.
◆ Voltar a colocar a tampa (3).
◆ Aparafusar e apertar os parafusos (2).

⚠ PERIGO

Controlar a eficiência da embraiagem.

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca de comando da embraiagem ou uma diminuição da eficiência da instalação da embraiagem, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.



LIQUIDO REFRIGERANTE

ATENÇÃO

Não utilizar o veículo se o nível do líquido for inferior ao nível mínimo (LOW).

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Antes do arranque, controlar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 41 (CONTROLO E NIVELAMENTO); para a substituição, em cada dois anos, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**.

PERIGO

O líquido refrigerante é nocivo se ingerido; em contacto com a pele ou os olhos pode causar irritações.

Se o líquido contactar a pele ou os olhos, enxaguar muito bem com abundante água e consultar um médico. Se ingerido, provocar o vómito, enxaguar boca e garganta com abundante água e consultar imediatamente um médico.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

NÃO DISPERSAR O LIQUIDO NO AMBIENTE.

Prestar atenção para não entornar o líquido refrigerante nas partes ardentes do motor; pode incendiar-se emitindo chamas invisíveis.



Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

ATENÇÃO

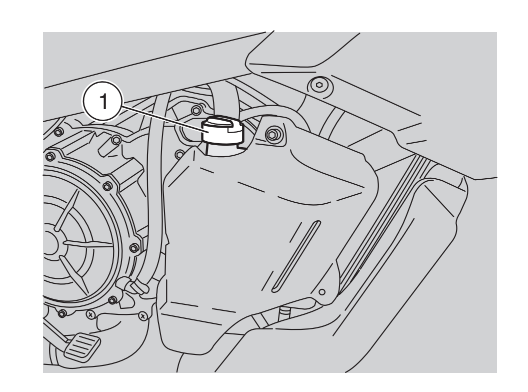
Para a substituição dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

A solução de líquido refrigerante é composta por 50% de água e 50% de anticongelante.

Esta mistura é ideal para a maioria das temperaturas de funcionamento e garante uma boa protecção contra a corrosão.

Aconselhamos a manter a mesma mistura também na estação quente, pois dessa maneira se reduzem as perdas por evaporação e a necessidade de frequentes nivelamentos.

Dessa maneira também diminuem os depósitos de sais minerais, deixados no radiador pela água evaporada e se mantém inalterada a eficiência do sistema de arrefecimento.

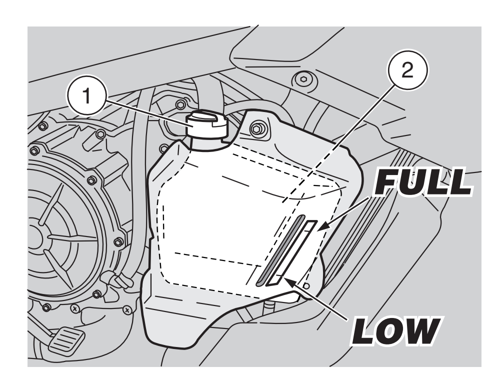


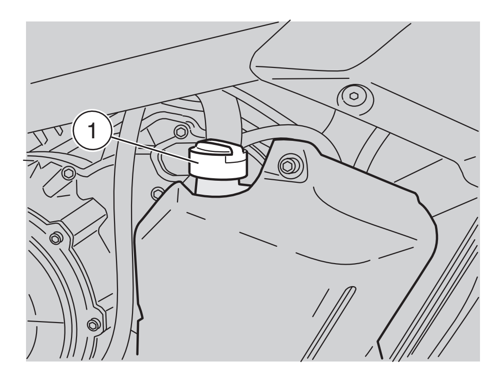
No caso em que a temperatura exterior seja inferior a 0°C, controlar frequentemente o circuito de arrefecimento acrescentando, se necessário, uma concentração maior de anticongelante (até um máximo de 60%).

Para a solução refrigerante utilizar água destilada, para não danificar o motor.

PERIGO

Recomenda-se a não tirar a tampa do tanque de expansão (1) com o motor quente, pois o líquido refrigerante está sob pressão e a temperatura elevada.
Ao contacto com a pele ou os vestidos pode causar graves queimaduras e/ou danos.







CONTROLO E NIVELAMENTO

⚠ PERIGO

Efectuar as operações de controlo e nivelamento do líquido refrigerante com o motor frio.

- ◆ Parar o motor e esperar que arrefeça.
- ◆ Manter o veículo em posição vertical com as duas rodas apoiadas no chão.
- ◆ Verificar (através da fenda especial na carenagem lateral direita) se o nível do líquido contido no tanque de expansão (2) está incluído entre as marcas "**FULL**" e "**LOW**".

FULL = nível máximo
LOW = nível mínimo

Em caso contrário:

- ◆ Desapertar e retirar o bujão de enchimento (1).

⚠ PERIGO

O líquido refrigerante é nocivo se ingerido; em contacto com a pele ou os olhos pode causar irritações.
Não inserir dedos ou outros objectos para verificar a presença de líquido refrigerante.

⚠ ATENÇÃO

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao líquido.

Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

- ◆ Atestar com líquido refrigerante, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até o nível do líquido atingir aproximadamente o nível "**FULL**". Não ultrapassar esse nível, caso contrário haverá derrame do líquido durante o funcionamento do motor.
- ◆ Voltar a inserir a tampa de enchimento (1).

⚠ ATENÇÃO

Em caso de consumo excessivo de líquido refrigerante e no caso em que o tanque de expansão se esvazie, controlar que não haja perdas no circuito. Para a reparação, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

PNEUS

Este veículo está provido de pneus sem câmara de ar (tubeless).

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

⚠ PERIGO

De quinze em quinze dias verificar a pressão de enchimento à temperatura ambiente.

Depois em cada 1000 km (625 mi), controlar o estado dos pneus e a pressão de enchimento, a temperatura ambiente, ver pág. 109 (DADOS TECNICOS).

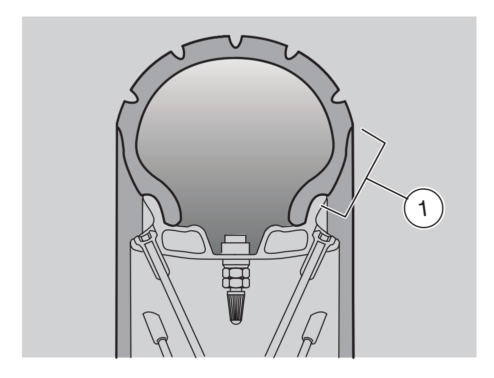
⚠ PERIGO

Controlar periodicamente a pressão dos pneus à temperatura ambiente, ver pág. 109 (DADOS TECNICOS).

Se os pneus estão quentes, a medição não é correcta.
Efectuar o controlo sobretudo antes e depois de cada viagem longa.

Se a pressão é demasiado elevada, os desnivelamentos do terreno não são amortecidos e passam portanto para o guiador, comprometendo a comodidade de marcha e reduzindo o controlo da condução nas curvas.

Se, ao contrário, a pressão é insuficiente, os lados dos pneus (1) trabalham mais e pode dar-se o deslizamento do



pneu na jante, ou até uma sua separação, com consequente perda de controlo do veículo.

Em caso de travagens bruscas, os pneus podem sair das jantes.

Nas curvas, enfim, o veículo pode guinar.

⚠ PERIGO

Controlar a condição superficial e o desgaste, pois uma péssima condição dos pneus pode comprometer a aderência à estrada e a possibilidade de manobrar o veículo.

Alguns tipos de pneus, homologados para este veículo, estão providos de indicadores de desgaste.
Existem vários tipos de indicadores de desgaste. Consultar o próprio revendedor sobre a maneira de verificar o desgaste.
Verificar visualmente o desgaste dos pneus, se gastos substitui-los.

Substituir o pneu se gasto ou se um eventual furo na zona da banda de rodagem é mais largo de 5 mm.

Depois de reparado um pneu, mandar realizar a calibragem das rodas.

⚠ PERIGO

Os pneus devem ser substituídos por outros de tipo e modelo indicados pela firma construtora, ver pág. 109 (DADOS TECNICOS); o uso de pneus diferentes dos indicados influencia negativamente a condução do veículo.

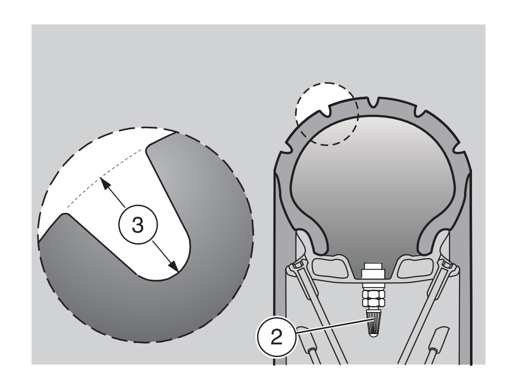
Não instalar pneus do tipo com câmara de ar sobre jantes para pneus tubeless, e vice-versa.

Controlar que as válvulas de enchimento (2) estejam sempre providas das tampas, para evitar um repentino esvaziamento dos pneus.

As operações de substituição, reparação, manutenção e calibragem são muito importantes, devem ser efectuadas com utensílios apropriados e com a necessária experiência.

⚠ PERIGO

Por essa razão, aconselha-se a dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia ou a um especializado para a execução das ditas operações.
Os pneus, quando novos, podem ser cobertos por uma película escorregadia: conduzir portanto com cuidado durante os primeiros quilómetros. Não un-



tar com líquido não idóneo os pneus. Quando velhos, embora não completamente gastos, os pneus podem endurecer e não garantir a segurança na marcha.
Neste caso, substituir os pneus.

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDADE DA BANDA DE RODAGEM (3):
dianteira e traseira 2 mm e de qualquer modo não inferior a quanto previsto pelas leis em vigor no país em que é utilizado o veículo.

⚠ ATENÇÃO

Ter uma cautela especial durante as fases de montagem/desmontagem dos pneus, para evitar de riscar ou danificar as jantes com as mordaças.

OLEO MOTOR

⚠ PERIGO

O óleo motor pode causar graves danos à pele se manipulado por muito tempo e diariamente.

Lavar com cuidado as mãos depois de o ter manipulado.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

NÃO DISPERSAR O OLEO NO AMBIENTE.

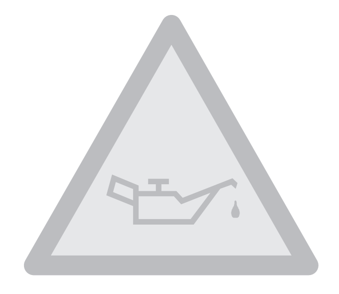
Aconselhamos a levá-lo, num recipiente selado, para a estação de serviço junto da qual é adquirido habitualmente ou para um centro de recolha de óleos.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

⚠ ATENÇÃO

Se o indicador luminoso LED da pressão do óleo motor "" acende durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo motor no circuito é insuficiente.

Neste caso, verificar o nível do óleo do motor, ver pág. 65 (VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO); se o nível não resultar correcto, nivele imediatamente e dirija-se a um Concessionário Oficial aprilia.



⚠ ATENÇÃO

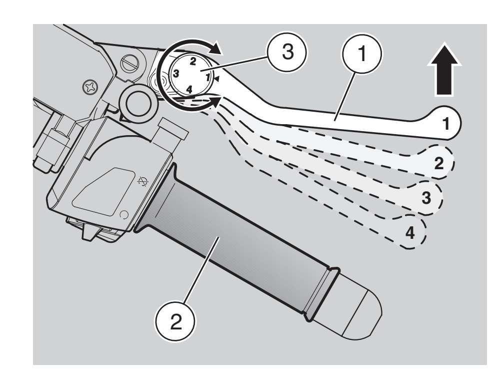
Agir com cuidado.
Não derramar o óleo!
Prestar atenção para não sujar nenhum componente, a zona em que se trabalha e a circunstante. Limpar minuciosamente os eventuais sinais de óleo.

Em caso de perdas ou funcionamentos não correctos, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

Verificar periodicamente o nível do óleo do motor, ver pág. 65 (VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO).

Para a substituição do óleo motor, ver pág. 62 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA) e pág. 66 (SUBSTITUIÇÃO DO OLEO MOTOR E DO FILTRO DO OLEO MOTOR).

IMPORTANTE Utilizar óleos de boa qualidade de graduação 15W – 50, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).



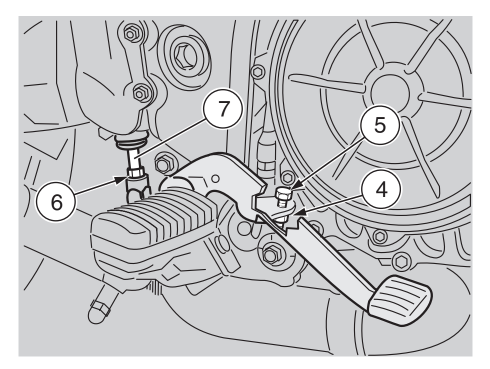
REGULAÇÃO DA ALAVANCA DE COMANDO DO TRAVÃO DIANTEIRO E ALAVANCA DE COMANDO DA EMBRAIAGEM

E possível regular a distância entre a extremidade da alavanca (1) e o manípulo (2), rodando o regulador (3).

As posições “**1**” e “**4**” correspondem a uma distância aproximada, entre a extremidade da alavanca e o manípulo, respectivamente de 105 e 85 mm.

As posições “**2**” e “**3**” correspondem a distâncias intermédias.

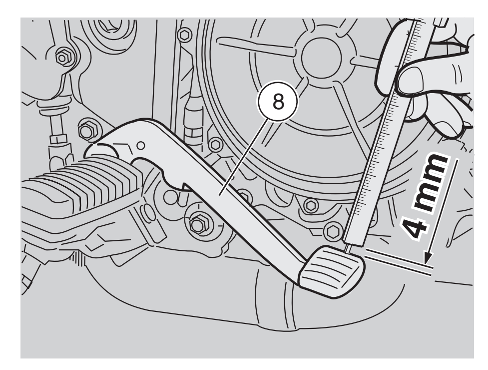
◆ ★Empurrar a alavanca de comando (1) para a frente e rodar o regulador (3) até colocar o número desejado em correspondência da seta de referência.



REGULAÇÃO DO JOGO DA ALAVANCA DE COMANDO DO TRAVÃO TRASEIRO

A alavanca de comando do travão é posicionada ergonomicamente em fase de montagem do veículo.
Se necessário, é possível regular o jogo da alavanca de comando do travão:

◆ Desapertar a contraporca (4).
◆ Desapertar completamente o regulador do travão (5).
◆ Apertar completamente a contraporca (6) na haste de comando da bomba (7).
◆ Apertar completamente a haste de comando da bomba (7) e a seguir desapertá-la de 3 – 4 voltas.
◆ Apertar o regulador do travão (5) até colocar o pedal do travão na altura desejada.
◆ Bloquear o regulador do travão (5) por meio da contraporca (4).
◆ Desapertar a haste de comando da bomba (7) e colocá-la em contacto com o pistão da bomba.



◆ Voltar a apertar a haste para garantir um jogo mínimo de **0,5 – 1** mm entre a haste de comando da bomba (7) e o pistão da bomba.

⚠ ATENÇÃO

Certificar-se que haja curso em vazio da alavanca (8), para evitar que o travão continue accionado causando um desgaste prematuro dos elementos de travagem.

Curso em vazio da alavanca (8): 4 mm (medido na extremidade da alavanca).

◆ Bloquear a haste de comando da bomba (7) por meio da contraporca (6).

⚠ ATENÇÃO

Efectuada a regulação, controlar se a roda gira livremente ao soltar o travão.
Controlar a eficiência dos travões.
Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.



MARMITA CATALITICA

PERIGO

Evitar de estacionar o veículo versão catalítica em proximidade de matas secas ou em lugares acessíveis às crianças, pois a marmita catalítica atinge durante o uso temperaturas muito elevadas; prestar portanto a máxima atenção e evitar qualquer tipo de contacto antes do seu arrefecimento completo.

O veículo versão catalítica está provido de uma marmita com catalisador metálico de tipo "bivalente de platina-ródio".

Esse dispositivo tem a função de oxidar o CO (óxido de carbono) e os HC (hidrocarbonetos incombustos) presentes no gás de escape, convertendo-os respectivamente em anidrido carbónico e vapor de água.

ATENÇÃO

Nunca utilizar gasolina com chumbo, pois provoca a destruição do catalisador.

MARMITA/SILENCIADOR DE DESCARGA

PERIGO

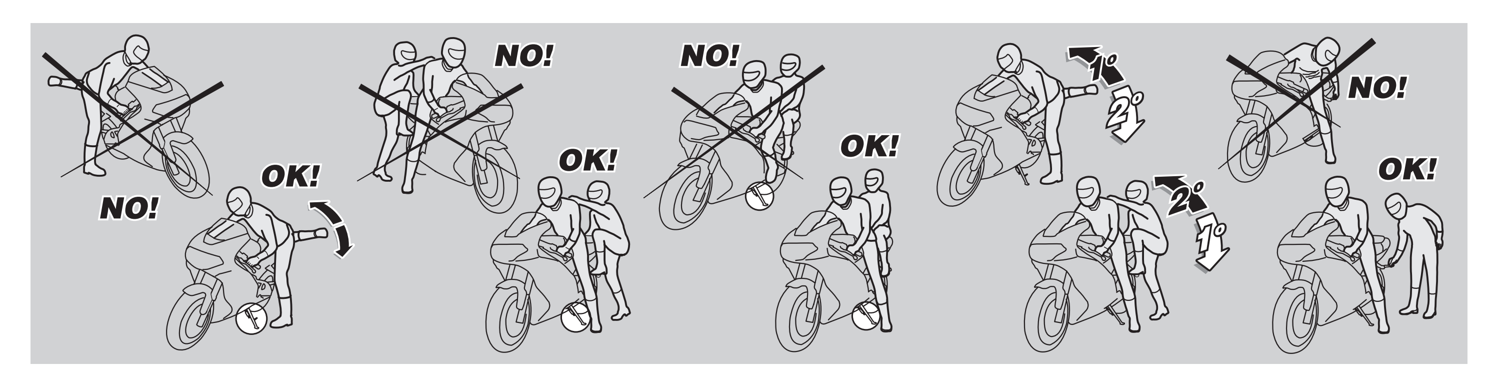
E proibido alterar o sistema de controlo dos ruídos.

Avisa-se o proprietário do veículo que a lei pode proibir o seguinte:

– a remoção e qualquer acto destinado a inutilizar, por parte de quaisquer pessoa, a não ser que para intervenções de manutenção, reparação ou substituição, qualquer dispositivo ou elemento constitutivo incorporado num veículo novo, para controlar a emissão de ruídos antes da venda ou entrega do veículo ao comprador final ou enquanto for utilizado;
– a utilização do veículo depois que esse dispositivo ou elemento constitutivo tem sido removido ou se tornou inoperante.

Controlar a marmita/silenciador de descarga e os tubos do silenciador, certificando-se de que não haja sinais de ferrugem ou furos e de que o sistema de descarga funcione correctamente.

No caso em que o ruído produzido pelo sistema de descarga aumente, contactar imediatamente um Concessionário Oficial **aprilia**.



SUBIR E DESCER DO VEÍCULO

As indicações referidas a seguir exigem a máxima atenção, pois foram escritas para a segurança, para evitar danos em pessoas, coisas e no veículo, derivantes da queda do condutor ou do passageiro do veículo e/ou da queda ou viragem do próprio veículo.

⚠ PERIGO

Perigo de queda e viragem.
Agir com cuidado.

As operações de subida e descida do veículo devem ser efectuadas em completa liberdade de movimento e com as mãos livres de impedimentos (objectos, capacete ou luvas ou óculos).

⚠ ATENÇÃO

OPT **Não pôr em funcionamento o motor com o veículo colocado no descanso central. O engate da marcha pode causar a perda de controlo do veículo.**
Não subir nem deixar subir o passageiro no veículo colocado no descanso central.
É proibido colocar o veículo no descanso central ficando na posição de condução.

Subir e descer só do lado esquerdo do veículo e somente com o descanso lateral aberto.

⚠ ATENÇÃO

Não carregar o próprio peso nem o do passageiro no descanso lateral.

O descanso foi projectado para suportar o peso do veículo e de uma carga mínima, sem condutor nem passageiro.

A subida em posição de condução, com veículo posicionado no descanso lateral, só é consentida para prevenir a possibilidade de queda ou viragem e não prevê o carregamento do peso de condutor e passageiro no descanso lateral.

Ao subir e ao descer, o peso do veículo pode causar um desequilíbrio com conseguinte perda de equilíbrio e a possibilidade de queda e viragem.

IMPORTANTE O condutor é sempre o primeiro a subir e o último a descer do veículo e é ele a controlar o equilíbrio e a estabilidade na fase de subida e de descida do passageiro.

Do seu lado, o passageiro deve subir e descer do veículo movendo-se com caute-

la para não desequilibrar o veículo e o condutor.

IMPORTANTE Cabe ao condutor instruir o passageiro sobre a forma de subir e descer do veículo.

Para a subida e a descida do passageiro o veículo está provido de especiais apoios para os pés do passageiro. O passageiro deve utilizar sempre o apoio para o pé esquerdo para subir e para descer do veículo.

Não descer nem tentar descer do veículo saltando ou estendendo a perna para chegar a terra. Em ambos os casos o equilíbrio e a estabilidade do veículo vão ser prejudicados.

IMPORTANTE A bagagem ou as coisas fixadas na parte posterior do veículo, podem criar um obstáculo ao subir e ao descer do veículo.

De qualquer forma, prever e realizar um movimento bem controlado da perna direita, que deve evitar e superar a parte posterior do veículo (carenagem posterior ou bagagem) sem causar a perda de equilíbrio do próprio veículo.

SUBIDA

- Pegar correctamente no guiador e subir no veículo sem carregar o próprio peso no descanso lateral.

IMPORTANTE Caso não se consiga apoiar ambos os pés no chão, apoiar o pé direito (em caso de perda de equilíbrio, o lado esquerdo é “protegido” pelo descanso lateral) e manter o esquerdo pronto para se apoiar.

- Apoiar ambos os pés no chão e endireitar o veículo em posição de marcha mantendo-o em equilíbrio.

IMPORTANTE O condutor não deve abrir ou tentar abrir os apoios para os pés do passageiro da posição de condução, pois pode comprometer o equilíbrio e a estabilidade do veículo.

- Cabe ao passageiro abrir os apoios para os próprios pés.
- Instruir o passageiro para a subida no veículo.
- Agir com o pé esquerdo no descanso lateral para que se recolha completamente.

DESCIDA

- Escolher a zona de estacionamento, ver pág. 57 (ESTACIONAMENTO).
- Parar o veículo, ver pág. 57 (PARAGEM).

⚠ PERIGO

Verificar se o terreno da zona de estacionamento é livre, firme e em plano.

- Com o tacão do pé esquerdo, agir na alavanca do descanso lateral e abri-lo completamente.

IMPORTANTE Caso não se consiga apoiar ambos os pés no chão, apoiar o pé direito (em caso de perda de equilíbrio, o lado esquerdo é “protegido” pelo descanso lateral) e manter o esquerdo pronto para se apoiar.

- Apoiar ambos os pés no chão e manter o veículo em equilíbrio em posição de marcha.
- Instruir o passageiro para a descida do veículo.

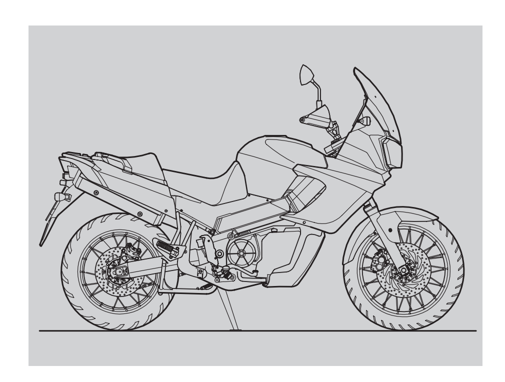
⚠ ATENÇÃO

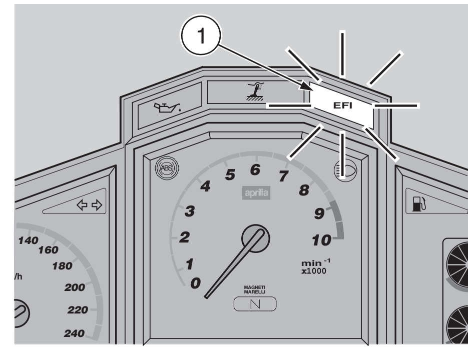
Perigo de queda e viragem.
Verificar se o passageiro desceu do veículo.
Não carregar o próprio peso no descanso lateral.

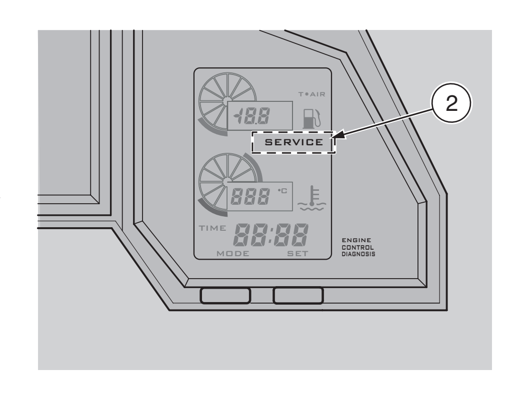
- Inclinar o veículo até pousar o descanso no chão.
- Pegar correctamente no guiador e descer do veículo.
- Rodar o guiador completamente para a esquerda.
- Recolher os apoios para os pés do passageiro.

⚠ ATENÇÃO

Certificar-se da estabilidade do veículo.







CONTROLOS PRELIMINARES

⚠ PERIGO

Antes de partir, efectuar sempre um controlo preliminar do veículo para um funcionamento correcto e seguro (ver "TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES").
O não cumprimento dessas operações pode provocar graves lesões pessoais ou graves danos ao veículo.

Não hesitar em consultar um Concessionário Oficial **aprilia** caso não se compreenda o funcionamento de alguns comandos ou se revelem ou suspeitem anomalias de funcionamento.

O tempo necessário para uma verificação é extremamente limitado, e a segurança que dela procede é notável.

IMPORTANTE Este veículo é preparado para detectar em tempo real eventuais anomalias de funcionamento, memorizadas pela central electrónica.

Sempre que se posicionar o interruptor de ignição em "○", no painel acende por cerca de três segundos o indicador luminoso LED de diagnóstico "**EFI**" (1).

⚠ ATENÇÃO

Se o indicador luminoso LED diagnóstico "EFI" (1) se activar de modo intermitente com o arranque do motor ou piscar durante o funcionamento normal do motor, significa que a central electrónica detectou alguma anomalia.
Em muitos casos o motor continua a funcionar com rendimentos limitados; dirigir-se imediatamente a um Concessionário Oficial aprilia.

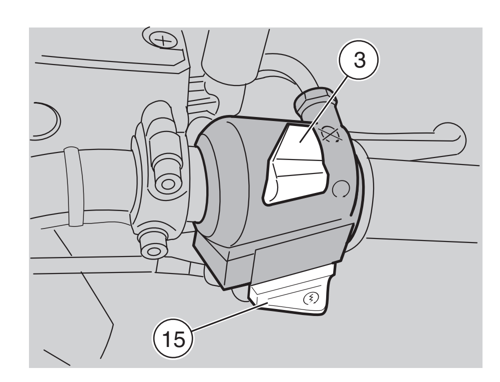
⚠ ATENÇÃO

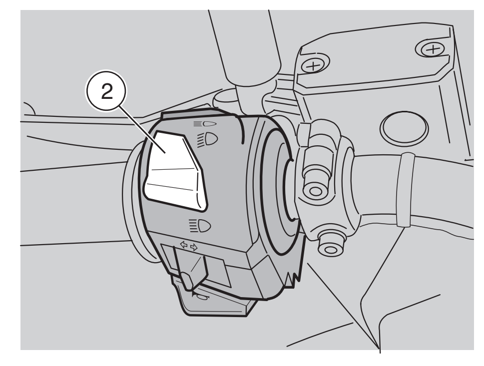
Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi), no visor direito aparece a palavra "SERVICE" (2).
Nesse caso, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, para efectuar as intervenções previstas na ficha de manutenção periódica, ver pág. 62 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA).

TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES

Pormenor	Controlo	Página
Travões dianteiro e traseiro de disco	Controlar o funcionamento, o curso em vazio das alavancas de comando, o nível do líquido e eventuais perdas. Verificar o desgaste das pastilhas. Se necessário, nivelar o líquido.	30 (LIQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações), 31 (TRAVÕES DE DISCO), 32 (TRAVÃO DIANTEIRO), 34 (TRAVÃO TRASEIRO), 88 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS)
Acelerador	Controlar que funcione suavemente e que se possa abrir e fechar completamente, em todas as posições da barra de direcção. Ajustar e/ou lubrificar se necessário.	89 (REGULAÇÃO DO COMANDO DO ACELERADOR)
Oleo motor	Controlar e/ou nivelar se necessário.	43 (OLEO MOTOR), 65 (VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO)
Rodas/pneus	Controlar as condições superficiais dos pneus, a pressão, o desgaste e eventuais danos. Remover dos entalhes da banda de rodagem eventuais corpos estranhos encravados nela.	42 (PNEUS)
Alavancas dos travões	Controlar que funcionem suavemente. Lubrificar as articulações e regular o curso se necessário.	44 (REGULAÇÃO DO JOGO DA ALAVANCA DE COMANDO DO TRAVÃO TRASEIRO)
Embraiagem	Controlar o funcionamento, o curso em vazio da alavanca de comando, o nível do líquido e eventuais perdas. Se necessário, nivelar o líquido; a embraiagem deve funcionar sem arrancões e/ou patinagens.	37 (LIQUIDO DE COMANDO DA EMBRAIAGEM - recomendações), 38 (EMBRAIAGEM)
Barra da direcção	Controlar se a rotação é homogénea, fluida e sem jogo ou afrouxamentos.	–
Descanso lateral Descanso central OPT	Controlar que funcione. Verificar que durante a descida e a subida do descanso não haja atritos e que a tensão das molas o leve para a posição normal. Lubrificar junções e articulações se necessário. Controlar o funcionamento correcto do interruptor de segurança no descanso lateral.	90 (CONTROLO DO DESCANSO), 97 (CONTROLO DOS INTERRUPTORES)
Elementos de fixação	Verificar que os elementos de fixação não estejam desapertados. Eventualmente, ajustar ou apertar.	–
Corrente de transmissão	Controlar o jogo.	77 (REMOÇÃO DO CARTER DO OLEO), 83 (LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO)
Reservatório do carburante	Controlar o nível e abastecer se necessário. Controlar eventuais perdas do circuito. Controlar se a tampa está fechada correctamente.	29 (CARBURANTE), 78 (REMOÇÃO DO RESERVATORIO DO CARBURANTE)
Líquido refrigerante	O nível no tanque de expansão deve ser incluído entre as marcas “**FULL**” e “**LOW**”.	40 (LIQUIDO REFRIGERANTE), 41 (CONTROLO E NIVELAMENTO)
Interruptor de paragem do motor (◯ - ⊠)	Controlar o funcionamento correcto.	23 (INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR (◯ - ⊠))
Luzes, indicatores luminosos LED, buzina e dispositivos eléctricos	Controlar o correcto funcionamento dos dispositivos. Substituir as lâmpadas ou reparar em caso de avaria.	94 (BATERIA) – 104 (SUBSTITUIÇÃO DA LAMPADA DO FAROL DE TRAS)
Rodas fónicas	Assegurar-se de que as rodas fónicas estão bem limpas	35 (ABS)







ARRANQUE

PERIGO

Este veículo dispõe de uma potência notável e deve ser utilizado gradualmente e com a máxima prudência.

Não colocar objectos no interior da carenagem frontal (entre guiador e painel), para não dificultar a rotação do guiador e a visão do painel.

IMPORTANTE Antes de pôr em funcionamento o motor, ler com atenção o capítulo "condução segura", ver pág. 5 (CONDUÇÃO SEGURA).

PERIGO

Os gases de escape contêm monóxido de carbono, substância extremamente nociva se inalada pelo organismo.
Evitar o arranque do motor em lugares fechados ou não suficientemente arejados.

O não cumprimento desta recomendação pode comportar uma perda dos sentidos e até a morte por asfixia.

IMPORTANTE Com o descanso lateral descido, o motor pode ser posto em funcionamento somente se estiver engrenado o ponto morto; neste caso, tentando engrenar a velocidade, o motor desliga-se.

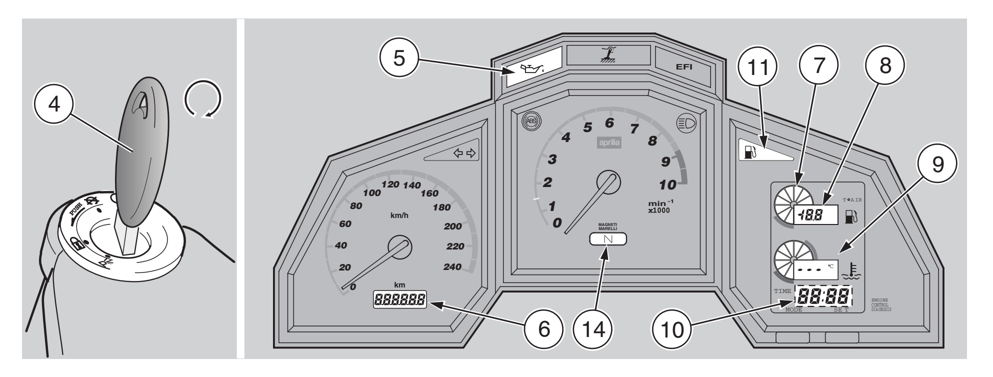
Com o descanso lateral recolhido, é possível pôr em funcionamento o motor com o motor em ponto morto ou com a velocidade engrenada e a alavanca da embraiagem puxada.

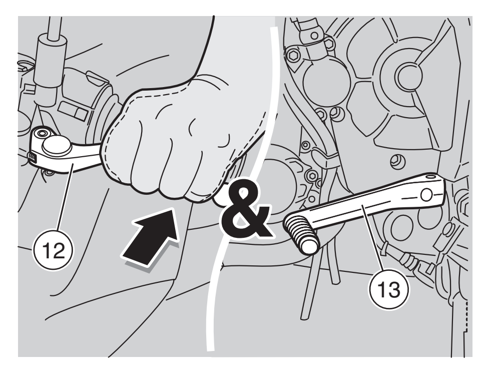
◆ Subir no veículo em posição de condução, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).
◆ Verificar se o descanso está completamente recolhido.
◆ Verificar se o comutador das luzes (1) está em posição "≣D".
◆ Verificar se o interruptor de paragem do motor (3) está em posição "○".
◆ Rodar a chave (4) e colocar em "○" o interruptor de ignição.
Então no painel dentro de três segundos acendem:

– todos os indicadores luminosos LED;
– todos os LEDS da iluminação do painel;
– todos os segmentos o visor esquerdo;
– todos os segmentos e os escritos do visor multifunção direito;
– os ponteiros dos instrumentos posicionam-se no fundo da escala;

efectuando dessa forma o teste do funcionamento de LEDS, escritos, segmentos e instrumentos.

A bomba do carburante manda em pressão o circuito de alimentação emitindo um sinal por cerca de três segundos.





Depois de três segundos no painel continua aceso o indicador luminoso LED da pressão do óleo motor “ ” (5) (que ficará aceso até ao arranque do motor) e no visor serão visualizados:

– indica o número total de quilómetros percorridos (6);
– quantidade de carburante (7);
– temperatura ar (8);
– a temperatura do líquido refrigerante (9) [até 35 °C (95°F) é visualizado o escrito “---”];
– horas e minutos (10).

⚠ ATENÇÃO

Se no painel acende o indicador luminoso LED de reserva do carburante “ ” (11), abastecer o mais rapidamente possível, ver pág. 29 (CARBURANTE).

◆ Accionar completamente a alavanca do travão dianteiro.

◆ Accionar completamente a alavanca da embraiagem (12) e colocar a alavanca de mudança das velocidades (13) no ponto morto [indicador luminoso LED verde “N” (14) aceso].

IMPORTANTE Em caso de temperatura ambiente baixa (próxima ou inferior a 0°C – 32°F), ver pág. 52 (ARRANQUE A FRIO).

⚠ ATENÇÃO

Para evitar um consumo excessivo da bateria, não manter premido o botão de arranque “ ” por mais de quinze segundos.
Se neste período de tempo o motor não se põe em funcionamento, esperar por dez segundos e pressionar novamente o botão de arranque “ ”.

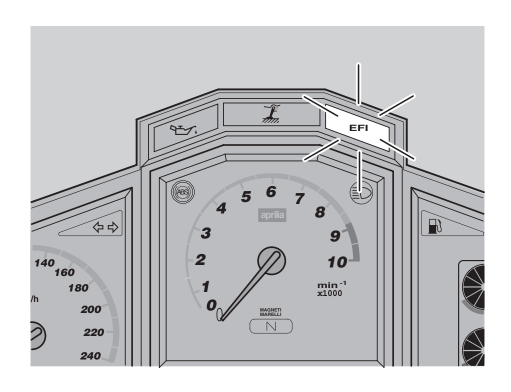
◆ Pressionar o botão de arranque “ ” (15) sem acelerar, e soltá-lo logo que o motor começa a funcionar.

⚠ ATENÇÃO

Não pressionar o botão de arranque “ ” (15) com o motor em funcionamento, para não danificar o motor de arranque.

Se o indicador luminoso LED da pressão do óleo motor “ ” (5) ficar aceso ou acender durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo no circuito é insuficiente.
Neste caso parar imediatamente o motor e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

◆ Manter accionada ao menos uma alavanca do travão e não acelerar até à partida.





⚠ ATENÇÃO

Não efectuar arranques bruscos com o motor frio.
Para limitar a emissão de substâncias que possam poluir o ar e o consumo de carburante, aconselhamos a aquecer o motor procedendo a velocidade limitada pelos primeiros quilómetros de percurso.

⚠ ATENÇÃO

Se no painel se activar de modo intermitente o indicador luminoso LED de diagnóstico "EFI" durante o funcionamento normal do motor, significa que a central electrónica tem detectado alguma anomalia.
Em muitos casos o motor continua a funcionar com rendimentos limitados; dirigir-se imediatamente a um Concessionário Oficial aprilia.

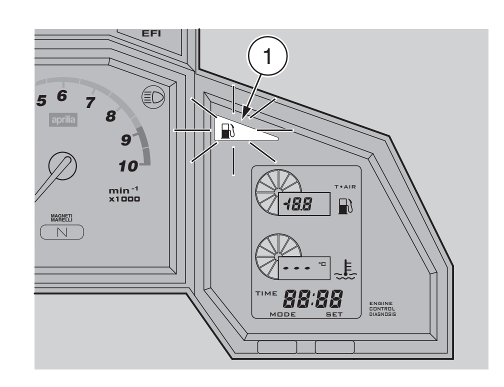
ARRANQUE A FRIO

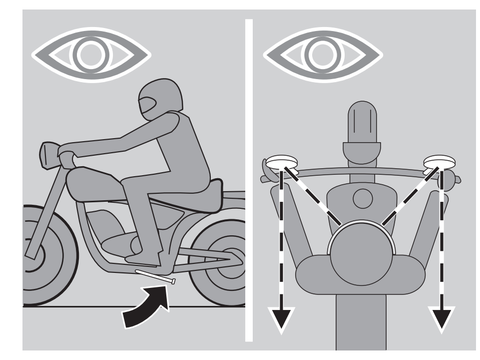
O veículo está provido de starter automático e não exige nenhuma precaução para o arranque a frio.

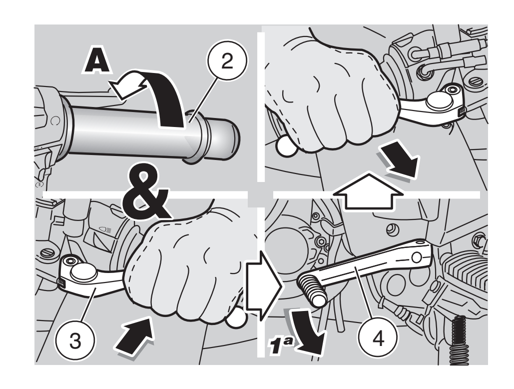
Em caso de temperatura ambiente baixa (próxima ou inferior a 0°C / 32°F) o starter automático activa-se aumentando o número de rotações até alcançar a melhor temperatura do motor e desactivando-se então automaticamente.

⚠ ATENÇÃO

O starter automático não pode ser accionado manualmente.







PARTIDA E CONDUÇÃO

⚠ PERIGO

Este veículo dispõe de uma potência notável e deve ser utilizado gradualmente e com a máxima prudência.

Não colocar objectos no interior da carenagem frontal (entre guiador e painel), para não dificultar a rotação do guiador e a visão do painel.

IMPORTANTE Antes do arranque, ler com atenção o capítulo "condução segura", ver pág. 5 (CONDUÇÃO SEGURA).

⚠ ATENÇÃO

Se, durante a condução, no painel acende o indicador luminoso LED de reserva do carburante "⛽" (1), significa que se dispõe ainda de 5 ± 1 ℓ de carburante.
Abastecer-se de carburante o mais rapidamente possível, ver pág. 29 (CARBURANTE).

⚠ PERIGO

Viajando sem passageiro, verificar se os apoios posteriores estão fechados.
Durante a condução manter as mãos firmas nos manípulos e os pés apoiados nos apoios.

NUNCA CONDUZIR EM POSIÇÕES DIFERENTES.

⚠ PERIGO

No caso de presença de passageiro, instruir a pessoa transportada de maneira que não crie dificuldades durante as manobras.

Antes do arranque, verifique se o descanso está completamente recolhido na posição.

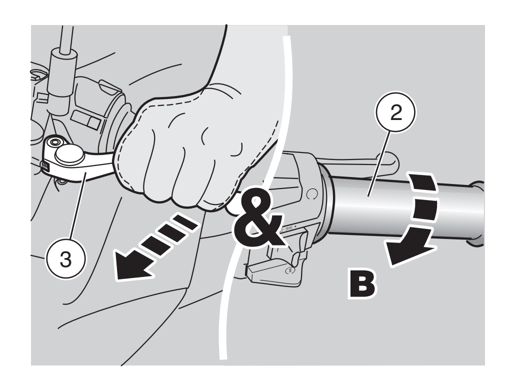
Para partir:

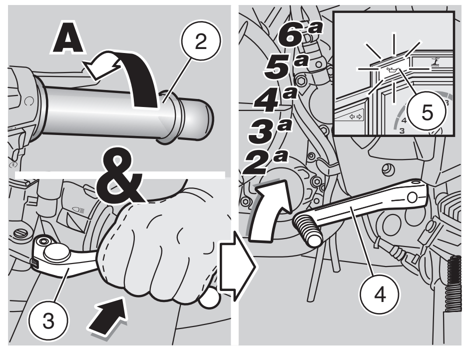
- ◆ Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 50 (ARRANQUE).
- ◆ Regular correctamente a inclinação dos espelhos retrovisores, ver pág. 81 (ESPELHOS RETROVISORES).

⚠ ATENÇÃO

Com o veículo parado, familiarizar-se com o uso dos espelhos retrovisores. A superfície reflectora é convexa, portanto os objectos parecem mais afastados do quanto estão na realidade. Estes espelhos oferecem uma visão em "grande ângular" e somente a experiência permite avaliar a distância dos veículos que seguem.

- ◆ Com o comando do acelerador (2) solto (**Pos.A**) e o motor no mínimo, accionar completamente a alavanca da embraiagem (3).
- ◆ Engrenar a primeira velocidade empurrando para baixo a alavanca de mudança das velocidades (4).





◆ Soltar a alavanca do travão (accionada na altura do arranque).

⚠ PERIGO

A partida, se soltar de maneira demasiado brusca ou rápida a alavanca da embraiagem, pode causar a paragem do motor e o emperramento do veículo.

Não acelerar de maneira brusca ou excessiva, enquanto soltar a alavanca da embraiagem, para evitar a “patinagem” da embraiagem (soltando devagar) ou a subida da roda da frente “cavalada” (soltando rapidamente).

◆ Soltar devagar a alavanca da embraiagem (3) e ao mesmo tempo acelerar rodando suavemente o comando manual do acelerador (2) (**Pos.B**).

O veículo começará a avançar.

◆ Pelos primeiros quilómetros de percurso, proceder a velocidade limitada para aquecer o motor.

⚠ ATENÇÃO

Não ultrapassar o número de rotações aconselhado, ver pág. 56 (RODAGEM).

◆ Aumentar a velocidade rodando gradualmente o comando do acelerador (2) (**Pos.B**), sem exceder o número de rotações aconselhado, ver pág. 56 (RODAGEM).

Para engrenar a segunda velocidade:

⚠ ATENÇÃO

Agir com rapidez.
Não conduzir o veículo com um número de rotações demasiado baixo.

◆ Soltar o comando do acelerador (2) (**Pos.A**), accionar a alavanca da embraiagem (3) e levantar a alavanca de comando das mudanças (4). Soltar a alavanca da embraiagem (3) e acelerar.

◆ Repetir as últimas duas operações e passar às velocidades superiores.

⚠ ATENÇÃO

Se o indicador luminoso LED da pressão do óleo motor “ ” (5) acende durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo motor no circuito é insuficiente.

Neste caso parar imediatamente o motor e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

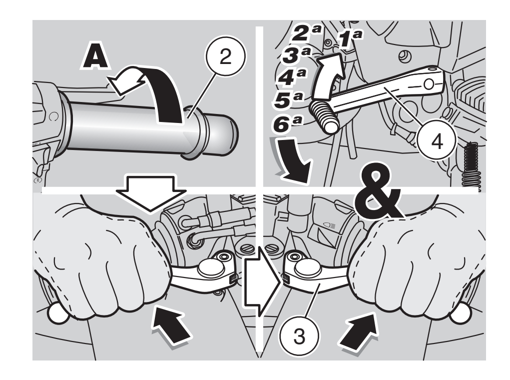
A passagem de uma velocidade superior a uma inferior efectua-se:

◆ Nos troços em descida e nas travagens, para aumentar a acção dos travões utilizando a compressão do motor.

◆ Nos troços em subida, quando a velocidade engrenada não é adequada à velocidade (marcha alta, velocidade moderada) e o número de rotações do motor diminui.

⚠ ATENÇÃO

Diminuir de uma velocidade de cada vez; diminuir ao mesmo tempo de mais velocidades pode fazer com que seja ultrapassado o regime de potência máxima “além das rotações”.
Antes e depois da redução de uma velocidade, abrandar soltando o acelerador para evitar o estado de “além das rotações”.



Para reduzir a velocidade:

- ◆ Soltar o comando manual do acelerador (2) (**Pos.A**).
- ◆ Se necessário, accionar um pouco as alavancas do travão e abrandar a velocidade.
- ◆ Accionar a alavanca da embraiagem (3) e baixar a alavanca de comando de mudança das velocidades (4) para engrenar a velocidade inferior.
- ◆ Se accionadas, soltar as alavancas dos travões.
- ◆ Soltar a alavanca da embraiagem e acelerar suavemente.

⚠ ATENÇÃO

Se no visor multifunção lado direito for visualizada uma temperatura de 126 – 135 °C (259 – 275 °F) e os últimos dois segmentos da escala de indicação piscarem, parar o veículo e deixar o motor funcionar no regime mínimo por cerca de dois minutos, consentindo uma circulação regular do líquido refrigerante na instalação; a seguir colocar o interruptor de paragem do motor em “⊗” e verificar o nível do líquido refrigerante, pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE).

Se depois de verificado o nível do líquido refrigerante no painel permanecerem as mesmas condições, não pôr em funcionamento o veículo e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

Se no painel se activar de modo intermitente o indicador luminoso LED de diagnóstico “EFI” durante o funcionamento normal do motor, significa que a central electrónica tem detectado alguma anomalia.

Em muitos casos o motor continua a funcionar com rendimentos limitados; dirigir-se imediatamente a um Concessionário Oficial aprilia.

Para evitar o sobreaquecimento da embraiagem, ficar o menor tempo possível com o motor em funcionamento, o veículo parado e ao mesmo tempo a velocidade engatada e a alavanca da embraiagem accionada.

⚠ PERIGO

Não acelerar e abrandar, repetidamente e de contínuo, pois pode perder inadvertidamente o controlo do veículo. Em caso de travagem, abrandar a velocidade e accionar ambos os travões, para abrandar de maneira uniforme, doseando a pressão nos órgãos de travagem de maneira apropriada.

Accionando somente o travão dianteiro ou somente o traseiro, reduz-se muito a força da travagem, e arrisca-se o bloqueio de uma roda com consequente perda de aderência.

Em caso de paragem numa subida, abrandar completamente e utilizar somente os travões para manter parado o veículo.
Utilizar o motor para manter parado o veículo pode causar um sobreaquecimento da embraiagem.

Antes de começar uma curva, reduzir a velocidade ou travar, percorrendo a mesma com velocidade moderada e constante ou acelerando levemente; não travar no limite: as probabilidades de escorregar são muito elevadas.

Usando continuamente os travões nos troços em descida, pode-se verificar o sobreaquecimento das superfícies de atrito, com sucessiva redução da eficácia dos travões. Aproveitar a compressão do motor diminuindo a velocidade com o uso intermitente de ambos os travões.
Nos troços em descida não conduzir com o motor desligado.

Durante a condução com visibilidade escassa, para aumentar a visibilidade do próprio veículo, ligar os médios também durante o dia; com piso molhado, ou de qualquer modo com escassa aderência (neve, gelo, lama, etc.), conduzir a velocidade limitada, evitando travagens bruscas ou manobras que podem causar a perda de aderência e, por conseguinte, a queda.

⚠ PERIGO

Prestar atenção a qualquer obstáculo ou variação da geometria do piso.
As estradas desconexas, os carris, as tampas de esgoto, a sinalização pintada no piso, as placas metálicas dos canteiros, tornam-se muito escorregadios com a chuva, e por isso têm que ser ultrapassados com a máxima prudência, conduzindo de maneira não brusca e inclinando o menos possível o veículo.

Assinalar sempre as mudanças de faixa de rodagem ou de direcção através dos dispositivos apropriados e com a antecipação oportuna evitando manobras bruscas e perigosas.
Desactivar os dispositivos logo depois da mudança de direcção.

Quando se ultrapassar ou se for ultrapassado por outros veículos, prestar a máxima atenção.
Em caso de chuva, a água borrifada pelos veículos de grandes dimensões reduz a visibilidade; a deslocação do ar pode provocar a perda do controlo do veículo.

RODAGEM

A rodagem do motor é fundamental para garantir a sua sucessiva duração e o funcionamento correcto.
Percorrer, se possível, estradas com muitas curvas e/ou colinosas, em que o motor, as suspensões e os travões são submetidos a uma rodagem mais eficaz.
Variar a velocidade de condução durante a rodagem.
Dessa maneira é possível "carregar" o trabalho dos componentes e sucessivamente "descarregar", arrefecendo as partes do motor.
Mesmo sendo importante solicitar os componentes do motor durante a rodagem, prestar muita atenção em não exagerar.

IMPORTANTE Somente depois dos primeiros 1500 km (937 mi) de rodagem, é possível obter o melhor rendimento do veículo.

Executar as seguintes operações:

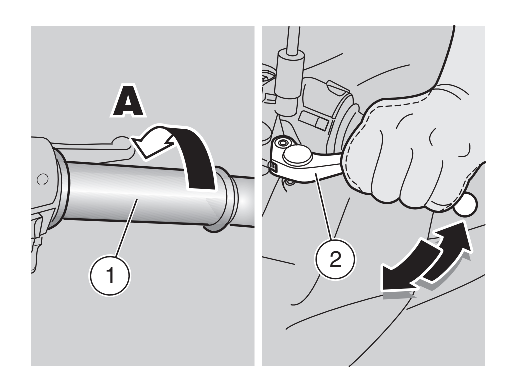
- ◆ Não acelerar brusca e completamente com o motor em regime baixo, durante e também depois da rodagem.
- ◆ Durante os primeiros 100 km (62 mi), utilizar com cautela os travões, e evitar travagens bruscas e prolongadas. Isso para permitir um correcto assentamento do material de atrito das pastilhas nos discos dos travões
- ◆ Durante os primeiros 1000 km (625 mi) de percurso, nunca ultrapassar as 5000 r.p.m. (rpm).

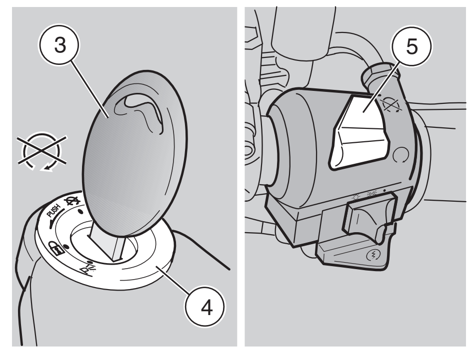
⚠ PERIGO

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) de funcionamento, mandar realizar por um Concessionário Oficial aprilia os controlos previstos na coluna "fim da rodagem" na ficha de manutenção periódica, ver pág. 62 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA), para evitar danos a si, aos outros e/ou ao veículo.

- ◆ Entre os 1000 (625 mi) os 1500 km (937 mi) conduzir de maneira mais vivaz, variar a velocidade e usar a aceleração máxima somente durante breves instantes, para permitir um melhor acoplamento dos componentes; não ultrapassar as 6250 r.p.m. (rpm) (ver tabela).
- ◆ Depois de 1500 km (937 mi) pode-se pretender do motor maior rendimento, sem contudo fazer funcionar o motor além do regime de potência máxima consentida [8750 r.p.m. (rpm)].

Número máximo de rotações do motor recomendadas	
km percorridos (mi)	**r.p.m. (rpm)**
0 – 1000 (0 – 625)	5000
1000 – 1500 (625 – 937)	6250
depois de 1500 (937)	8750





PARAGEM

⚠ PERIGO

Evitar o mais possível, paragens bruscas, abrandamentos repentinos do veículo e travagens no limite.

- ◆ Soltar o comando manual do acelerador (1) (**Pos.A**), accionar gradualmente os travões e ao mesmo tempo diminuir gradualmente as velocidades para abrandar a velocidade, ver pág. 53 (PARTIDA E CONDUÇÃO).

Uma vez reduzida a velocidade, antes da paragem total do veículo:

- ◆ Accionar a alavanca da embraiagem (2) para evitar que o motor de desligue.

Com o veículo parado:

- ◆ Posicionar a alavanca de mudança das velocidades no ponto morto (indicador luminoso LED verde “N” aceso).
- ◆ Soltar a alavanca da embraiagem (2).
- ◆ Durante uma paragem momentânea, manter accionado ao menos um travão.

ESTACIONAMENTO

A escolha da zona de estacionamento é muito importante e deve respeitar a sinalização rodoviária e as indicações referidas a seguir.

⚠ PERIGO

Estacionar o veículo num terreno firme e plano, para evitar que caia.
Não encostar o veículo aos muros, nem o deitar no chão.
Verificar que o veículo, e em particular as suas partes ardentes, não constituam perigo para as pessoas e as crianças. Não deixar o veiculo não vigiado com o motor ligado ou com a chave inserida no interruptor de ignição.

Não se aproximar das ventoinhas de arrefecimento, mesmo se paradas; podem começar a funcionar e aspirar partes do vestuário, cabelos, etc.

⚠ PERIGO

A queda ou a inclinação excessiva do veículo podem causar a saída do carburante.

O carburante utilizado para a propulsão dos motores de explosão é extremamente inflamável e pode tornar-se explosivo em determinadas condições.

⚠ ATENÇÃO

Não carregar o próprio peso nem o do passageiro no descanso lateral.

Para estacionar o veículo:

- ◆ Escolher a zona de estacionamento.
- ◆ Parar o veículo, ver pág. 57 (PARAGEM).

⚠ ATENÇÃO

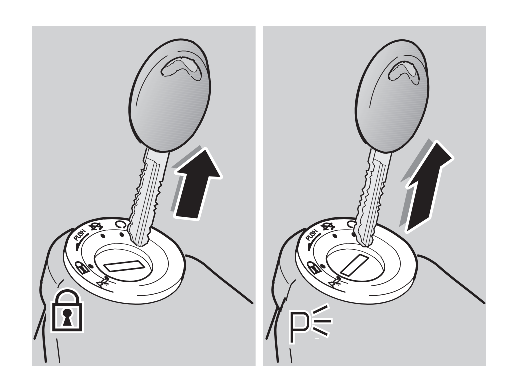
Para parar o veículo utilizar exclusivamente o interruptor de ignição (4).
Deixar o interruptor de paragem do motor (5) na posição “○”, utilizá-lo somente em caso de emergência ou de perigo.

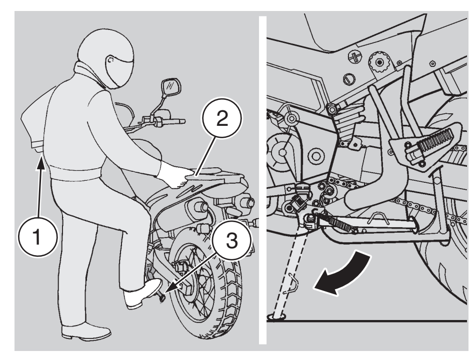
- ◆ Rodar a chave (3) e colocar em “⊗” o interruptor de ignição (4).

⚠ PERIGO

Seguir com atenção as indicações para subir e descer do veículo, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).

- ◆ Seguindo as indicações, fazer descer o







passageiro (se presente) e só então descer do veículo.

- ◆ Bloquear a barra da direcção, ver pág. 25 (BLOQUEIO DE DIRECÇÃO) e retirar a chave.

⚠ PERIGO

Certificar-se da estabilidade do veículo.

O veículo está provido de luzes de estacionamento dianteira e traseira. Lembrando que é sempre preferível estacionar o veículo nas áreas adequadas e de qualquer forma em lugares iluminados, as luzes de estacionamento são muito úteis caso seja necessário estacionar numa área escura ou pouco iluminada ou de qualquer modo quando se desejar tornar mais visível o veículo.

Para activar as luzes de estacionamento, ver pág. 25 (LUZES DE ESTACIONAMENTO).

COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO

DESCANSO LATERAL

Para colocar o veículo no descanso lateral, da posição de condução, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).

No caso em que uma qualquer manobra (por ex. a deslocação do veículo), tenha exigido a recolha do descanso, para colocar novamente o veículo no descanso, proceder da seguinte forma:

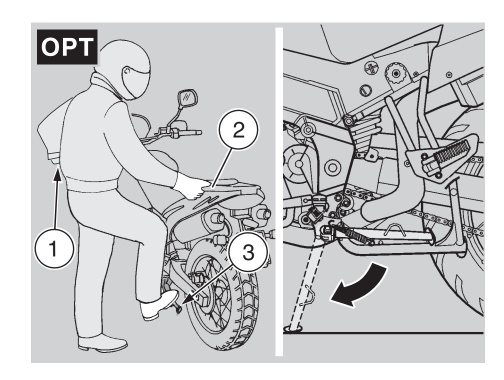
⚠ PERIGO

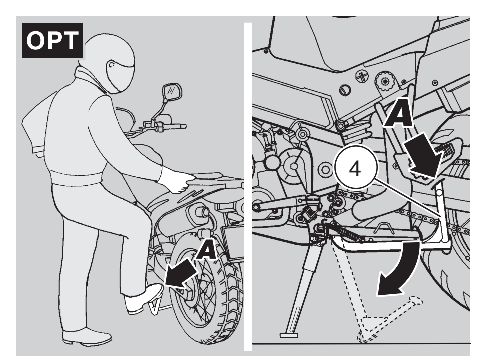
Verificar se o terreno da zona de estacionamento é livre, firme e em plano.

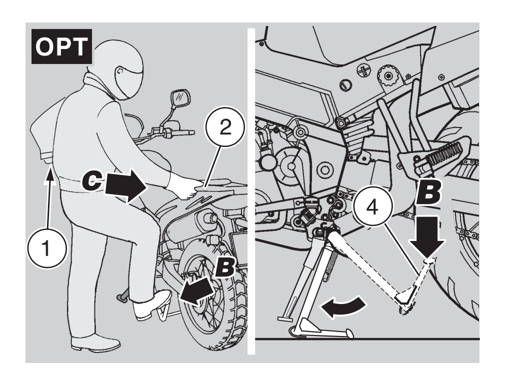
- ◆ Escolher a zona de estacionamento, ver pág. 57 (ESTACIONAMENTO).
- ◆ Apanhar o manípulo esquerdo (1) e a pega (2).
- ◆ Empurrar o descanso lateral com o pé direito, abrindo-o completamente (3).
- ◆ Inclinar o veículo até pousar o descanso no chão.
- ◆ Virar o guiador completamente para a esquerda.

⚠ PERIGO

Certificar-se da estabilidade do veículo.







DESCANSO CENTRAL OPT

⚠ PERIGO

É proibido colocar o veículo no descanso central ficando na posição de condução.

⚠ PERIGO

Verificar se o terreno da zona de estacionamento é livre, firme e em plano.

◆ Escolher a zona de estacionamento, ver pág. 57 (ESTACIONAMENTO).
◆ Apanhar o manípulo esquerdo (1) e a pega (2).

⚠ ATENÇÃO

A abertura do descanso lateral é indicada, em função da segurança, para evitar a queda ou a viragem do veículo em caso de desequilíbrio do mesmo.

IMPORTANTE Não apoiar o descanso lateral no chão. Manter o veículo em posição vertical.

◆ Empurrar o descanso lateral com o pé direito, abrindo-o completamente (3).
◆ Empurrar na alavanca (4) do descanso central (**Pos.A**) e apoiá-lo no chão.

⚠ ATENÇÃO

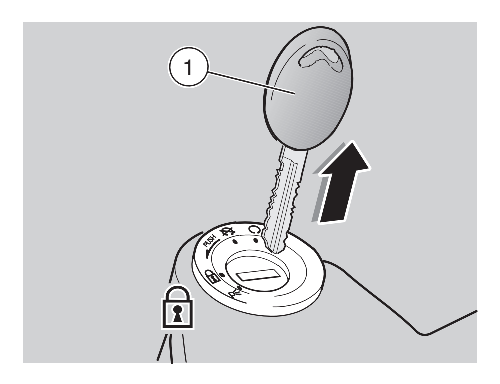
Agir com cautela.
A operação de colocação do veículo no descanso central pode ser difícil devido ao peso notável do veículo. Soltar o manípulo (1) e a pega (2) só depois de colocado o veículo no descanso.

◆ Carregar o próprio peso na alavanca (4) (**Pos.B**) do descanso central e ao mesmo tempo deslocar o próprio baricentro para a parte posterior do (**Pos.C**) veículo.

⚠ PERIGO

Certificar-se da estabilidade do veículo.

◆ Recolher o descanso lateral.



SUGESTÕES CONTRA OS ROUBOS

⚠ ATENÇÃO

Não utilizar dispositivos de bloqueio do disco. Não respeitar esta advertência pode provocar danos graves no sistema de travagem e causar acidentes com consequentes lesões físicas ou até mesmo a morte.

NUNCA deixar a chave de ignição (1) inserida e utilizar sempre o bloqueio de direcção “🔒”.

Estacionar o veículo num lugar seguro, possivelmente numa garagem ou num lugar vigiado.

Utilizar, se for possível, mais um dispositivo anti-roubo.

Verificar se os documentos e a taxa de circulação estão em ordem.



Escrever os próprios dados pessoais e o número do telefone neste livro, para tornar mais fácil a identificação do proprietário, caso o veículo seja achado a seguir a um roubo.

NOME: ....

APELIDO: ....

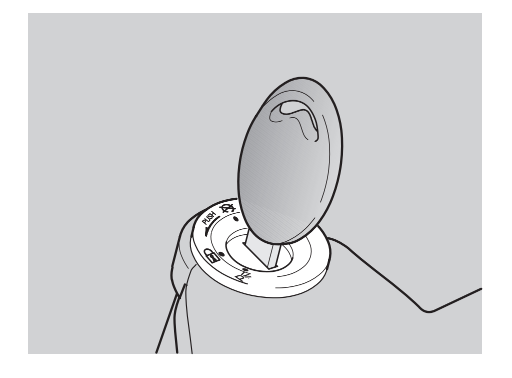
ENDEREÇO: ....

....

N.° DO TELEFONE: ....

IMPORTANTE Em muitos casos, os veículos roubados são identificados através dos dados indicados no livro de uso/manutenção.

MANUTENÇÃO



Ler com atenção pág. 2 (MENSAGENS DE SEGURANÇA), (INFORMAÇÕES) e (ADVERTENCIAS - PRECAUÇÕES - AVISOS GERAIS).

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

Antes de começar uma qualquer intervenção de manutenção ou inspecção ao veículo, parar o motor e retirar a chave; esperar que motor e instalação de descarga tenham arrefecido; se for possível levantar o veículo com equipamento adequado, mantendo-o sobre um terreno firme e plano.

⚠ PERIGO

Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.

Prestar particular atenção às partes ainda quentes do motor e da instalação de descarga, de maneira a evitar queimaduras.

Não usar a boca para segurar peças mecânicas ou outras partes do veículo: nenhum componente é comestível, ao contrário alguns deles são nocivos ou até tóxicos.

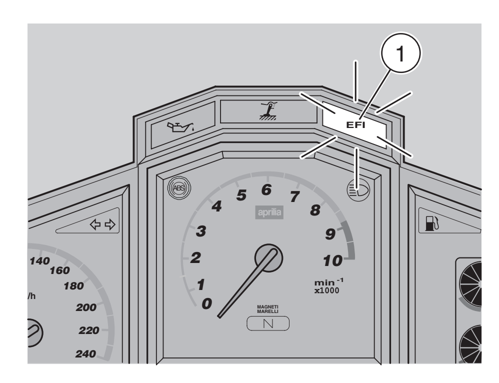
⚠ ATENÇÃO

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

Normalmente as operações de manutenção ordinária podem ser efectuadas pelo utilizador e às vezes podem exigir a utilização de um equipamento específico e uma preparação técnica.
Em caso de manutenção periódica, de uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garantirá um serviço minucioso e solícito.

Aconselha-se a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia** de provar o veículo na estrada depois de uma intervenção de reparação ou de manutenção periódica.
Contudo, efectuar pessoalmente os “Controlos preliminares” depois de uma intervenção de manutenção, ver pág. 49 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

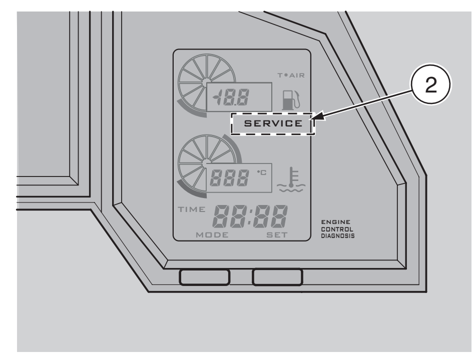


IMPORTANTE Este veículo é preparado para detectar em tempo real eventuais anomalias de funcionamento, memorizadas pela central electrónica.

Sempre que se posicionar o interruptor de ignição em “○”, no painel acende por cerca de três segundos o indicador luminoso LED de diagnóstico “**EFI**” (1).

⚠ ATENÇÃO

Se o indicador luminoso LED de diagnóstico “EFI” (1) se activar de modo intermitente, ou piscar durante o funcionamento normal do motor, significa que a central electrónica tem detectado alguma anomalia.



Em muitos casos o motor continua a funcionar com rendimentos limitados; dirigir-se imediatamente a um Concessionário Oficial aprilia.

⚠ ATENÇÃO

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi), no visor direito aparece a palavra “SERVICE” (2).
Nesse caso, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, para efectuar as intervenções previstas na ficha de manutenção periódica, ver pág. 62 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA).

FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia (QUE TAMBEM PODEM SER REALIZADAS PELO UTILIZADOR).

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

(**) = Controlar de quinze em quinze dias ou nos intervalos indicados.

Componentes	Fim da rodagem 1000 km (625 mi)	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 8 em 8 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 16 em 16 meses
Velas	–	①	③
Filtro do ar	–	①	③
Filtro óleo motor	③	③	–
Filtro óleo motor (no reservatório do óleo)	②	–	②
Forqueta	①	–	①
Funcionamento/orientação das luzes	–	①	–
Instalação das luzes	①	①	–
Interruptores de segurança	①	①	–
Líquido de comando da embraiagem	–	①	–
Líquido dos travões	–	①	–
Líquido refrigerante	–	–	①
Oleo motor	③	③	–
Pneus	①	em cada 1000 km (625 mi): ①	
Pressão dos pneus (**)	④	em cada 1000 km (625 mi): ④	
Aperto dos bornes da bateria	①	–	–
Indicador luminoso LED pressão óleo motor	a cada arranque: ①		
Tensão e lubrificação da corrente de transmissão	em cada 1000 km (625 mi): ①		
Desgaste pastilhas dos travões	①	antes de cada viagem e em cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial **aprilia**

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

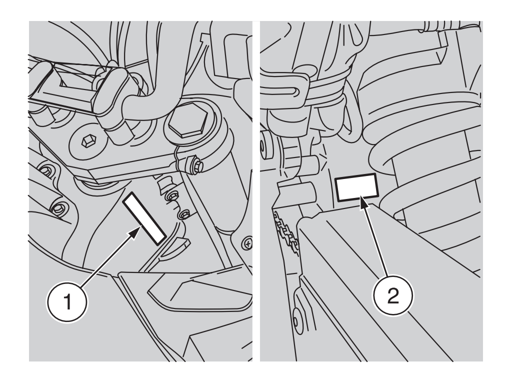
② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Componentes	Fim da rodagem 1000 km (625 mi)	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 8 em 8 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 16 em 16 meses
Amortecedor traseiro	–	–	①
Carburação no mínimo (CO)	–	①	–
Cabos de transmissão e comandos	①	①	–
Chumaceiras articulações em biela suspensão traseira	–	–	①
Chumaceiras da barra de direcção e jogo da barra de direcção	①	①	–
Chumaceiras das rodas	–	①	–
Discos dos travões	①	①	–
Funcionamento geral do veículo			
Regulação jogo válvulas	④	–	④
Sistema dos travões	①	①	–
Instalação de arrefecimento	–	①	–
Líquido de comando da embraiagem	em cada 2 anos: ③		
Líquido dos travões			
Líquido refrigerante			
Oleo da forqueta	depois dos primeiros 7500 km (4687 mi) e sucessivamente em cada 22500 km (14000 mi): ③		
Guarnições da forqueta	depois dos primeiros 30000 km (18750 mi) e sucessivamente em cada 22500 km (14000 mi): ③		
Pastilhas dos travões	se gastas: ③		
Rodas/Pneus	①	①	–
Aperto de porcas, cavilhas, parafusos			–
Aperto dos bornes da bateria	①	–	–
Sincronização dos cilindros	①	①	
Suspensões e regulação	①	–	①
Transmissão final (corrente, coroa e pinhão)	–	①	–
Tubos do carburante	–	①	em cada 4 anos: ③
Aperto niples/raios	①	①	–
Desgaste da embraiagem	–	①	–



DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

E boa norma indicar os números do chassi e do motor no espaço especial reservado neste livro.

O número do chassi pode ser utilizado para a compra de peças de substituição.

IMPORTANTE A alteração dos números de identificação pode causar graves sanções penais e administrativas, em particular a alteração do número do chassi comporta a imediata anulação da garantia.

NUMERO DO CHASSI

O número do chassi (1) está marcado no cano da barra de direcção, lado direito.

Chassi n. ______________________

NUMERO DO MOTOR

O número do motor (2) está marcado no lado traseiro, perto do pinhão.

Motor n. ______________________

JUNTAS COM BRAÇADEIRAS CLIC E COM BRAÇADEIRAS DE APERTO DE TUBO EM PARAFUSO

⚠ ATENÇÃO

Remover APENAS as braçadeiras indicadas nos procedimentos de manutenção.
O seguinte texto não autoriza a remoção arbitrária das braçadeiras presentes no veículo.

⚠ PERIGO

Antes de remover uma braçadeira verificar que a remoção não comporte saída de líquidos, nesse caso tratar de impedir a saída e proteger as peças que ficam ao redor da junta.

BRAÇADEIRAS CLIC

Para a desmontagem pode ser utilizado um alicate simples, para a montagem é necessária uma ferramenta especial (ver abaixo).

Antes de desmontar, aprontar o necessário para a correcta montagem.

IMPORTANTE Equipar-se da ferramenta especial OPT:

– alicate montagem braçadeiras, ver pág. 28 (EQUIPAMENTO ESPECIAL OPT).

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem substituir a braçadeira clic removida por uma nova braçadeira clic de dimensões iguais, a pedir a um Concessionário Oficial aprilia.
Não tentar remontar a braçadeira clic removida, a braçadeira clic removida é inutilizável.
Não substituir a braçadeira clic removida por uma braçadeira de aperto de tubo em parafuso ou por braçadeiras de outro tipo.

⚠ ATENÇÃO

Operar com prudência para não danificar os componentes da junta.

◆ Operar com o alicate na cabeça da braçadeira clic forçando-a até desenganchar-se.

BRAÇADEIRAS DE APERTO DE TUBO EM PARAFUSOS.

Para a desmontagem e para a remontagem pode ser utilizada uma simples chave de parafusos.

⚠ ATENÇÃO

Verificar as condições da braçadeira, se necessário substitui-la por uma do mesmo tipo e das mesmas dimensões, a pedir a um Concessionário Oficial aprilia.
Ao apertar a braçadeira, certificar-se se a junta é estanque.

VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO

Ler com atenção pág. 43 (OLEO MOTOR) e pág. 60 (MANUTENÇÃO).

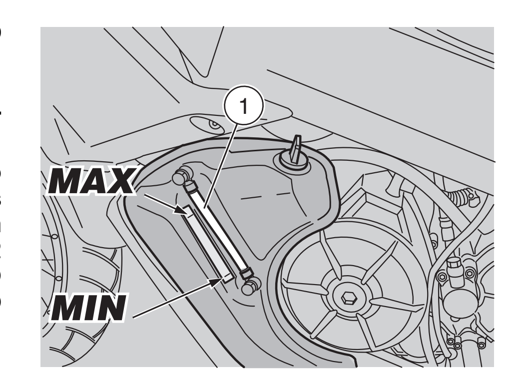
Controlar periodicamente o nível do óleo motor, substitui-lo depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi) ou de 12 em 12 meses, ver pág. 66 (SUBSTITUIÇÃO DO OLEO MOTOR E DO FILTRO DO OLEO MOTOR).

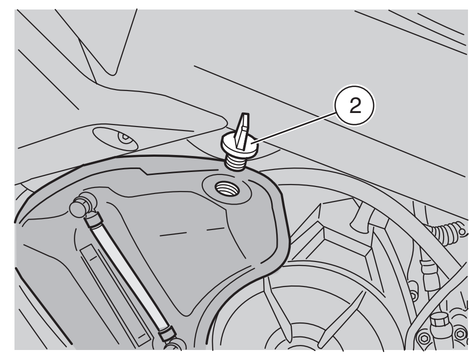
Para o controlo:

⚠ ATENÇÃO

A verificação do nível do óleo do motor deve ser realizada com o motor quente.
Efectuando a verificação do nível do óleo com o motor frio, o óleo pode descer temporariamente abaixo do nível "MIN".
Isto não constitui algum inconveniente, desde que não acenda o indicador luminoso LED da pressão do óleo do motor "⛽", ver pág. 16 (TABELA DE INSTRUMENTOS E INDICADORES).

IMPORTANTE Para aquecer o motor e levar o óleo do motor à temperatura de exercício, não deixar o motor funcionar no mínimo das rotações com o veículo parado. O procedimento correcto prevê de efectuar o controlo após uma viagem ou depois de percorridos aproximadamente 15 km (10 mi) num percurso fora da cidade (suficiente para o óleo do motor atingir a temperatura).





- Parar o motor, ver pág. 57 (PARAGEM).
- Manter o veículo em posição vertical com as duas rodas apoiadas no chão.
- Verificar o nível do óleo no tubo transparente (1).

MAX = nível máximo

MIN = nível mínimo

A diferença entre "**MAX**" e "**MIN**" é de cerca de 500 cm³.

- O nível é correcto se alcança aproximadamente o nível "**MAX**".

⚠ ATENÇÃO

Não ultrapassar a marca "MAX" e não ficar debaixo da marca "MIN", para não causar graves danos ao motor.

Se necessário, restaurar o nível do óleo motor:

- Desapertar e retirar a tampa de enchimento (2).

⚠ ATENÇÃO

Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao óleo.
Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

IMPORTANTE Utilizar óleos de boa qualidade de graduação 15W – 50, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

- Encher o reservatório restaurando o nível correcto, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

SUBSTITUIÇÃO DO OLEO MOTOR E DO FILTRO DO OLEO MOTOR

⚠ ATENÇÃO

As operações para a substituição do óleo motor e do filtro do óleo motor podem resultar difíceis e complexas para um operador inexperiente.

Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

De qualquer forma, desejando efectuar pessoalmente as operações, cumprir as instruções que seguem.

Ler com atenção pág. 43 (OLEO MOTOR) e pág. 60 (MANUTENÇÃO).

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Controlar periodicamente o nível do óleo motor, ver pág. 65 (VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO) substitui-lo depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi) ou de 12 em 12 meses.

⚠ ATENÇÃO

Utilizando o veículo em zonas poeirentas, aconselha-se a substituir o óleo mais frequentemente.

Para a substituição:

IMPORTANTE Para uma melhor e mais completa saída do óleo, é necessário que este esteja quente e portanto mais fluido; esta condição é conseguida depois de 20 minutos aprox. de funcionamento normal.

⚠ ATENÇÃO

O motor aquecido contém óleo muito quente, prestar muita atenção para não se queimar durante a realização das operações que seguem.

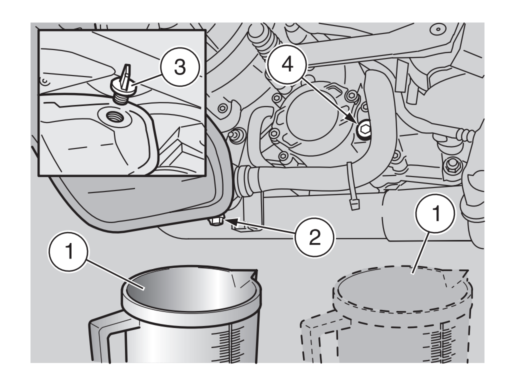
- ◆ Remover o cárter, ver pág. 77 (REMOÇÃO DO CARTER DO OLEO).
- ◆ Colocar um recipiente (1) de capacidade superior a 4000 cm^3, em correspondência da tampa de descarga (2) no reservatório.
- ◆ Desapertar e retirar a tampa de descarga (2) situada no reservatório.
- ◆ Desapertar e retirar o bujão de enchimento (3).
- ◆ Drenar o óleo e deixá-lo pingar durante alguns minutos no recipiente (1).
- ◆ Controlar, e eventualmente substituir, a vedação da tampa de descarga (2) no reservatório.
- ◆ Atarraxar e apertar a tampa de descarga (2) no reservatório.

Binário de aperto da tampa de descarga (2) no reservatório: 15 Nm (1,5 kgm).

- ◆ Deslocar o recipiente (1) e posicioná-lo por baixo da base do motor, em correspondência da tampa de descarga no motor (4).
- ◆ Desapertar e retirar a tampa de descarga no motor (4).
- ◆ Drenar o óleo e deixá-lo pingar durante alguns minutos no recipiente (1).

⚠ ATENÇÃO

Não dispersar o óleo no ambiente.



Aconselhamos a levá-lo, num recipiente selado, para a estação de serviço junto da qual é adquirido habitualmente ou para um centro de recolha de óleos.

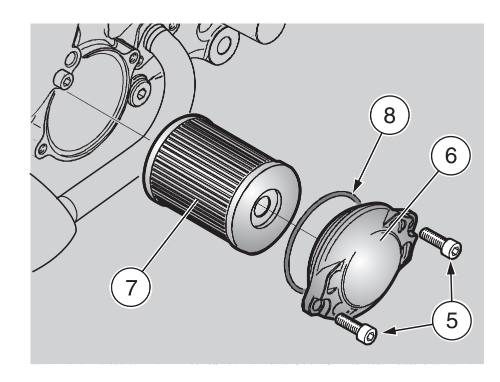
- ◆ Tirar os resíduos metálicos pegados ao íman da tampa de descarga (4).
- ◆ Atarrax e apertar a tampa de descarga (4).

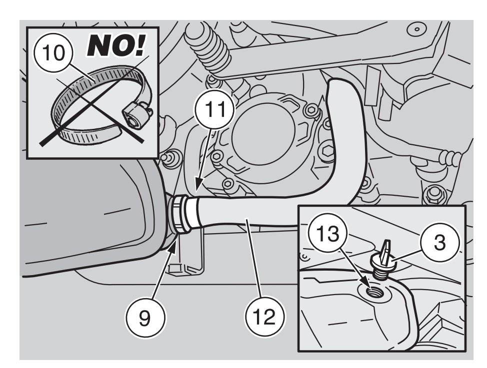
Binário de aperto da tampa de descarga no motor (4): 12 Nm (1,2 kgm).

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DO OLEO MOTOR

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Efectuar a substituição do filtro do óleo motor depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi) (cada vez que trocar o óleo motor).





◆ Desapertar os dois parafusos (5) e tirar a tampa (6).
◆ Retirar o filtro do óleo motor (7).

⚠ ATENÇÃO

Não utilizar um filtro já utilizado anteriormente.

◆ Espalhar uma camada subtil de óleo na vedação (8) do novo filtro do óleo motor.
◆ Inserir o novo filtro do óleo motor.
◆ Voltar a montar a tampa (6), aparafusar e apertar os dois parafusos (5).

LIMPEZA DO FILTRO DO OLEO MOTOR NO RESERVATORIO

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

Efectuar a limpeza do filtro do óleo do motor (9) no reservatório após os primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 15000 km (9375 mi) (ou em cada duas mudanças do óleo do motor).

IMPORTANTE Equipar-se da ferramenta especial OPT:

– alicate montagem braçadeiras, ver pág. pág. 28 (EQUIPAMENTO ESPECIAL OPT).

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem substituir a braçadeira clic removida por uma nova braçadeira clic de dimensões iguais, a pedir a um Concessionário Oficial aprilia.
Não tentar remontar a braçadeira clic removida, a braçadeira clic removida é inutilizável.
Não substituir a braçadeira clic removida por uma braçadeira de aperto de tubo em parafuso (10) ou por braçadeiras de outro tipo.

◆ Desenganchar a braçadeira clic (11).
◆ Desligar o tubo (12).
◆ Desatarraxar e retirar o filtro do óleo motor (9) no reservatório e limpá-lo com um jacto de ar comprimido.
◆ Controlar a vedação do filtro do óleo motor (9) no reservatório, atarraxá-lo e apertá-lo.

Binário de aperto do filtro do óleo motor (9) no reservatório: 30 Nm (3 kgm).

◆ Ligar o tubo (12) e montar uma nova braçadeira clic.

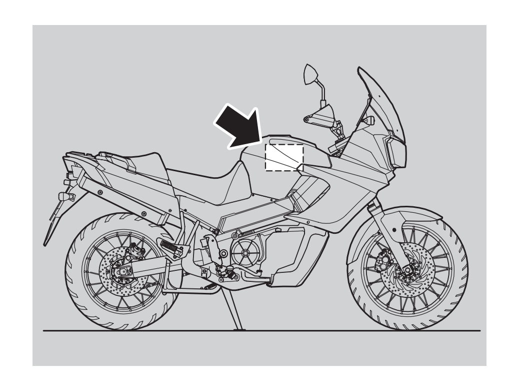
⚠ ATENÇÃO

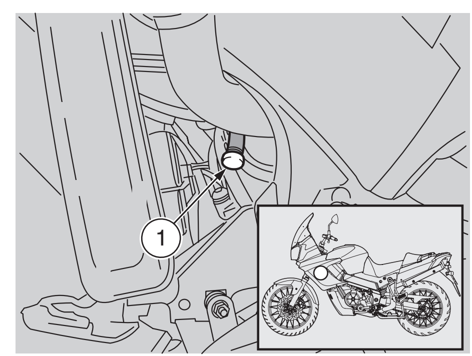
Não acrescentar aditivos ou outras substâncias ao óleo.

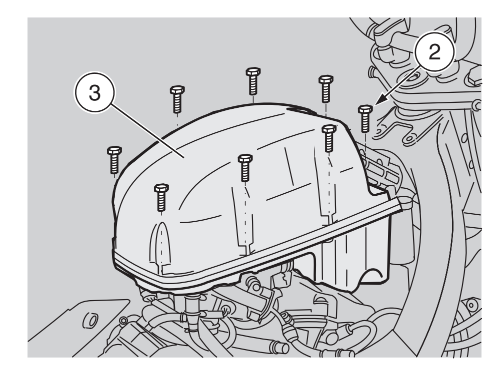
Utilizando um funil ou outro acessório, verificar se está perfeitamente limpo.

IMPORTANTE Utilizar óleos de boa qualidade de graduação 15W – 50, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

◆ Deitar pelo orifício de enchimento (13) a seguinte quantidade de óleo motor:
– 4300 cm³ (só mudança do óleo motor),
– 4500 cm³ (substituição do óleo motor e do filtro do óleo motor),
ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).
◆ Atarraxar a tampa de enchimento (3).
◆ Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 50 (ARRANQUE) e fazê-lo funcionar no mínimo durante um minuto aproximadamente, para consentir o enchimento do circuito do óleo motor.
◆ Controlar o nível do óleo e atestar se necessário, ver pág. 65 (VERIFICAÇÃO DO NIVEL DO OLEO MOTOR E NIVELAMENTO).







FILTRO DO AR

Controlar o filtro do ar em cada 7500 km (4687 mi) ou de 12 em 12 meses, substitui-lo em cada 15000 km (9375 mi) ou mais frequentemente se o veículo for utilizado em estradas molhadas ou poeirentas.

Neste caso é consentida uma limpeza parcial do filtro do ar, que deve ser efectuada no fim do percurso nas ditas condições.

⚠ ATENÇÃO

A limpeza parcial do filtro não exclui ou difere a substituição do próprio filtro. Não pôr em funcionamento o motor com o filtro do ar removido. Não utilizar gasolina ou solventes para a limpeza do elemento filtrante; podem causar um incêndio no sistema de alimentação, com grave perigo para as pessoas e para o veículo.

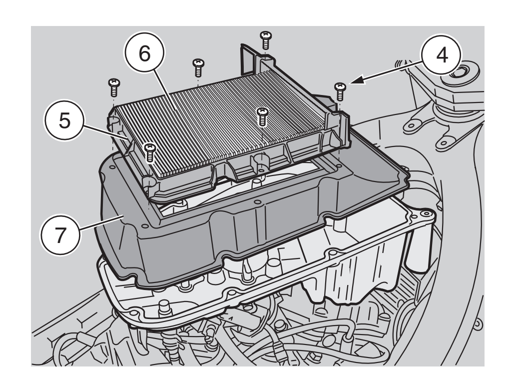
NÃO DISPERSAR SUBSTÂNCIAS OU COMPONENTES QUE POSSAM POLUIR O AMBIENTE.

IMPORTANTE Para chegar à pequena tampa (1), remover a carenagem lateral esquerda, ver pág. 77 (REMOÇÃO DA CARENAGEM LATERAL ESQUERDA).

- ◆ Em cada 7500 km (4687 mi), remover a tampa (1), descarregar o conteúdo num recipiente e entregá-lo a um centro de recolha.

REMOÇÃO

- ◆ Remover o reservatório do carburante, ver pág. 78 (REMOÇÃO DO RESERVATORIO DO CARBURANTE).
- ◆ Desapertar e retirar os oito parafusos (2) de fixação da tampa (3) da caixa do filtro.
- ◆ Remover a tampa (3) da caixa do filtro.
- ◆ Desapertar e retirar os seis parafusos (4).
- ◆ Remover a gaiola do filtro (5) completa do elemento filtrante (6).
- ◆ Extrair o elemento filtrante (6).
- ◆ Remover o suporte do filtro do ar (7).



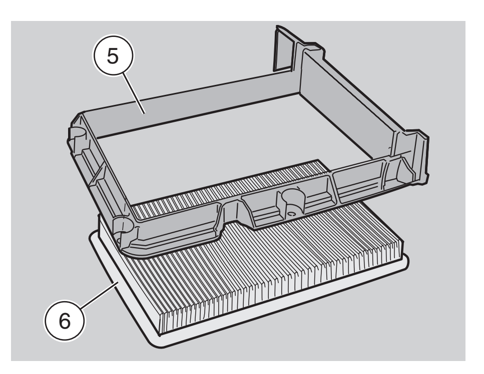
⚠ ATENÇÃO

Fechar a abertura com um pano limpo, para evitar que eventuais corpos estranhos entrem nas condutas de aspiração.

Na remontagem, antes de voltar a posicionar a tampa da caixa do filtro (3), certificar-se de não ter esquecido no interior da caixa do filtro (8) o pano ou outros objectos.

Verificar se o elemento filtrante está posicionado correctamente, de maneira a não deixar passar ar não filtrado.

Não esquecer que o desgaste precoce dos segmentos do pistão e do cilindro pode ser causada pelo elemento filtrante defeituoso ou mal posicionado.



LIMPEZA PARCIAL

⚠ ATENÇÃO

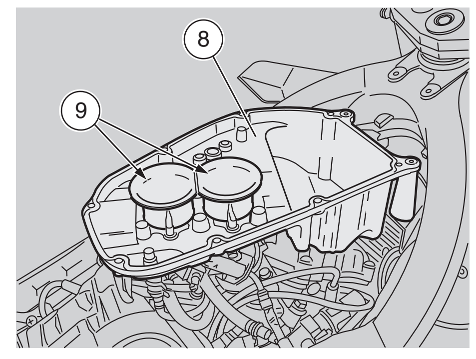
Não agir com chaves de fendas ou outros utensílios no próprio filtro.

◆ Pegar no filtro do ar (6) e batê-lo mais vezes sobre um plano limpo.
◆ Se for preciso, limpar o filtro do ar (6) com um jacto de ar comprimido (dirigindo-o do interior para o exterior do filtro).

⚠ ATENÇÃO

Durante as operações de limpeza do elemento filtrante, verificar que não haja rasgos.
Em caso contrário substituir o elemento filtrante.

◆ Limpar externamente o filtro do ar (6) com um pano.
◆ Limpar com um pano limpo o interior da caixa do filtro (8).
◆ Limpar as condutas de aspiração (9).

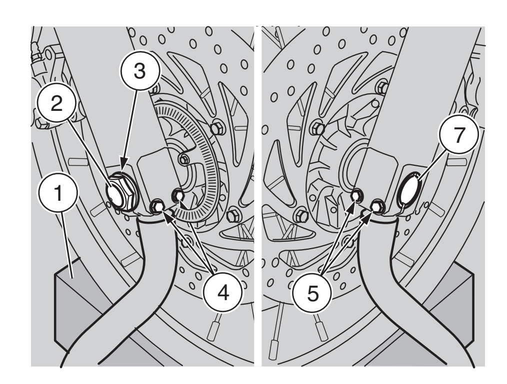


SUBSTITUÇÃO

⚠ ATENÇÃO

Não utilizar um filtro já utilizado anteriormente.

◆ Substituir o filtro do ar (6) por um novo do mesmo tipo.



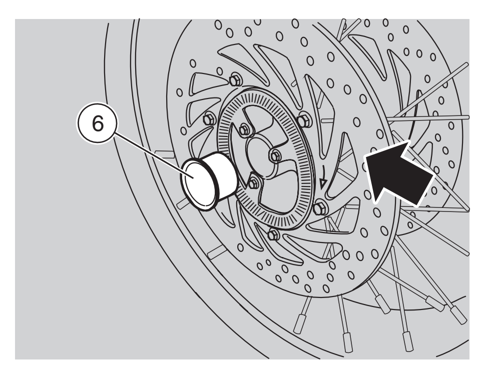
RODA DA FRENTE

⚠ ATENÇÃO

As operações para a desmontagem e a remontagem da roda da frente podem apresentar-se dificultosas ou complexas ao operador inexperiente. Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia. De qualquer forma, desejando efectuar pessoalmente as operações, cumprir as instruções que seguem. Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO). Durante a desmontagem e a remontagem tomar cuidado para não danificar os tubos, os discos, as pastilhas dos travões, o sensor do ABS e a roda fónica.

⚠ PERIGO

Conduzir com jantes danificadas compromete a segurança própria, alheia e do veículo. Controlar as condições da jante da roda, se danificada mandá-la substituir.



DESMONTAGEM

- Desmontar o sensor ABS desapertando o parafuso (13).
- Remover as pinças do travão dianteiro, ver pág. 72 (PINÇAS DO TRAVÃO DIANTEIRO).
- Colocar por baixo da roda um suporte (1) para manter a roda em posição depois de solta.

⚠ ATENÇÃO

Verificar a estabilidade do veículo.

- Fazer segurar o guiador na posição de marcha de maneira a bloquear a barra de direcção.

Binário de aperto da porca da roda (2): 80 Nm (8 kgm).

- Desapertar e retirar a porca da roda (2) e guardar a anilha (3).

Binário de aperto dos parafusos do grampo do perno da roda: 10 Nm (1,0 kgm).

- Desaparafusar parcialmente os dois parafusos do grampo do perno da roda (4) (lado direito).
- Desaparafusar parcialmente os dois parafusos do grampo do perno da roda (5) (lado esquerdo).

IMPORTANTE Controlar a posição do espaçador (6) (lado direito) para o poder remontar correctamente.

IMPORTANTE Para facilitar a remoção do perno da roda, levantar um pouco a roda.

- Empurrar o perno da roda (7), agindo com cuidado na extremidade roscada e utilizando, se necessário, um martelo de borracha.
- Suportar a roda da frente e retirar manualmente o perno da roda (7).
- Remover a roda extraindo-a da parte da frente.

⚠ ATENÇÃO

O espaçador (6) fica posicionado na sede da roda; caso sair, voltar a colocá-lo correctamente (ver REMONTAGEM).

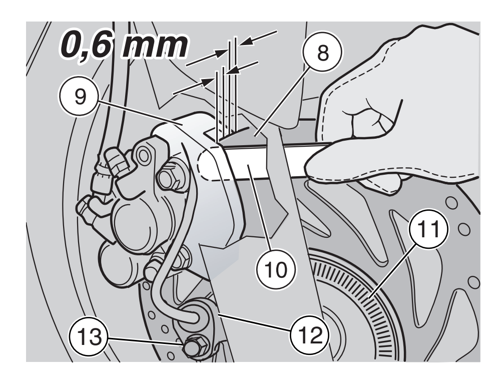
REMONTAGEM

- Espalhar uma camada de massa lubrificante ao longo de todo o perno da roda (7), ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem prestar atenção para não danificar os tubos, os discos e as pastilhas do travão.

IMPORTANTE Efectuar a operação que segue, só se o espaçador (6) tem saído da sede.



◆ Inserir o espaçador (6) com o diâmetro maior para o exterior do veículo.

⚠ ATENÇÃO

A seta no lado da roda indica o sentido de rotação.

Na remontagem prestar atenção para remontar correctamente a roda: a seta deve ser posicionada no lado esquerdo do veículo.

◆ Colocar a roda entre as hastes da forqueta acima do suporte (1).

⚠ PERIGO

Perigo de lesões. Não inserir os dedos para alinhar os furos.

◆ Deslocar a roda até alinhar o furo central nos furos da forqueta.
◆ Inserir completamente o perno da roda (7) do lado esquerdo.

IMPORTANTE Verificar se o perno da roda está inserido completamente (7).

◆ Posicionar a anilha (3) e apertar manualmente a porca da roda (2).

IMPORTANTE Nesta fase o aperto provisório dos dois parafusos do grampo do perno da roda (5) (lado esquerdo), não exige (nem prevê) o respeito do binário de aperto.

◆ Aparafusar os dois parafusos do grampo do perno da roda (5) (lado esquerdo) e apertá-los o suficiente para bloquear a rotação do perno da roda (7).
◆ Apertar completamente a porca roda (2).

Binário de aperto da porca da roda (2): 80 Nm (8 kgm).

◆ Aparafusar os dois parafusos do grampo do perno da roda (4) (lado direito).

Binário de aperto dos parafusos do grampo do perno da roda: 10 Nm (1,0 kgm).

◆ Desaparafusar os dois parafusos do grampo do perno da roda (5) (lado esquerdo).
◆ Remontar as pinças do travão dianteiro, ver pág. 72 (PINÇAS DO TRAVÃO DIANTEIRO).
◆ ✖ Com a alavanca do travão dianteiro accionada, fazer pressão repetidas vezes no guiador, carregando na forqueta. Dessa maneira se permitirá o ajuste apropriado das hastes da forqueta.

⚠ PERIGO

Um jogo insuficiente entre disco do travão (8) e suporte da pinça do travão (9) pode causar danos no disco do travão, com conseguinte redução da eficácia de travagem.

Jogo mínimo: 0,6 mm.

◆ ✖ Inserir um calibre de espessura de 0,6 mm (10) entre disco do travão (8) e suporte da pinça do travão (9).

IMPORTANTE Efectuar a operação no lado interno e externo de ambos os discos do travão.
Se o jogo resultar irregular, repetir as operações marcadas por ✖.

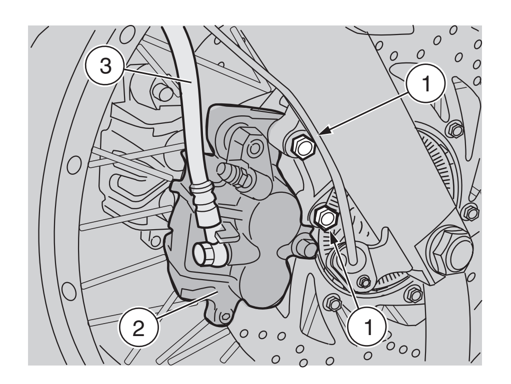
◆ Colocar o veículo no descanso lateral, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Aparafusar os dois parafusos do grampo do perno da roda (5) (lado esquerdo).

Binário de aperto dos parafusos do grampo do perno da roda (5): 10 Nm (1,0 kgm)

◆ Montar de novo o sensor ABS.
◆ Verificar que os seguintes componentes não estejam sujos:
– pneu;
– roda;
– discos do travão;
– rodas fónicas.

⚠ PERIGO

Após a remontagem, accionar repetidas vezes a alavanca do travão dianteiro para controlar o correcto funcionamento do sistema de travagem.
Controlar a centragem da roda.
De qualquer modo, aconselha-se a fazer controlar os binários de aperto, a centragem e a calibragem da roda junto de um Concessionário Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podem causar graves danos a si mesmos e/ou aos outros.



PINÇAS DO TRAVÃO DIANTEIRO

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Um disco sujo vai sujar as pastilhas, com conseguinte redução da eficácia de travagem. As pastilhas sujas devem ser substituídas, enquanto o disco sujo deve ser limpo com um produto desengordurante de boa qualidade.

⚠ ATENÇÃO

Na desmontagem e na remontagem prestar atenção para não danificar os tubos, os discos e as pastilhas do travão.

IMPORTANTE Para a remoção das pinças do travão dianteiro é necessário apronta o suporte anterior especial OPT.

DESMONTAGEM

◆ Colocar o veículo no suporte anterior especial, ver pág. 76 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).

⚠ ATENÇÃO

Verificar a estabilidade do veículo.

◆ Fazer segurar o guiador na posição de marcha de maneira a bloquear a barra de direcção.

Binário de aperto dos parafusos da pinça do travão (1): 50 Nm (5,0 kgm).

◆ ✱ Desapertar e retirar os dois parafusos da pinça do travão (1).

⚠ ATENÇÃO

Não accionar a alavanca do travão depois de retirada a pinça do travão, pois os pequenos pistões da pinça podem sair das sedes, causando a perda do líquido dos travões.
Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que tratará de efectuar uma intervenção de manutenção.

◆ ✱ Remover do disco a pinça do travão (2) deixando-a vinculada ao tubo (3).

Agir na segunda pinça do travão:

◆ Repetir as operações marcadas com ✱.

REMONTAGEM

⚠ ATENÇÃO

Proceder com cautela para não danificar as pastilhas dos travões.

◆ ✖ Inserir no disco a pinça do travão (2) e posicioná-la com os furos de passagem alinhados nos furos de suporte.

⚠ PERIGO

Ao remontar a pinça do travão, substituir os parafusos (1) de fixação da pinça por dois parafusos novos do mesmo tipo.

◆ ✖ Aparafusar e apertar os dois parafusos (1) de fixação da pinça do travão.

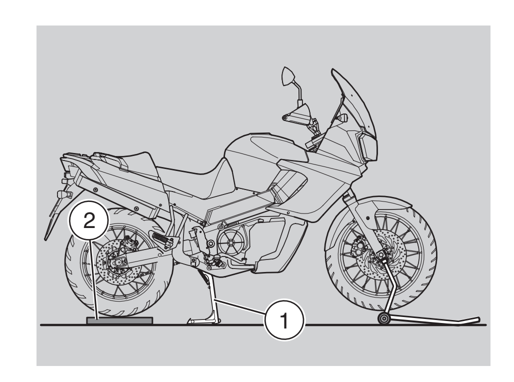
Binário de aperto dos parafusos da pinça do travão (1): 50 Nm (5,0 kgm).

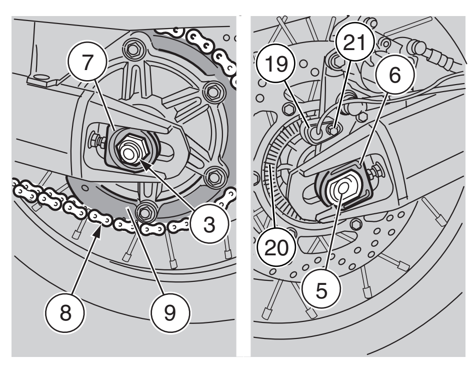
Agir na segunda pinça do travão:

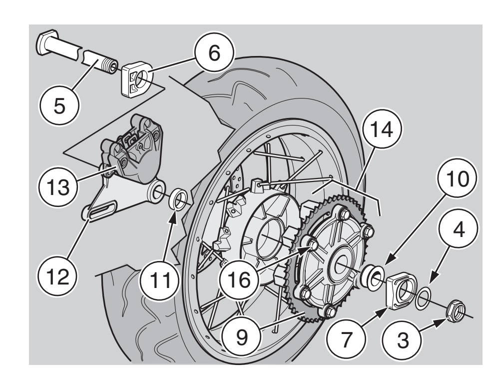
◆ Repetir as operações marcadas com ✖.
◆ Remover o suporte anterior OPT, ver pág. 76 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).

⚠ ATENÇÃO

Após a remontagem, accionar repetidas vezes a alavanca do travão e verificar se o sistema de travagem funciona correctamente.







RODA DE TRAS

⚠ ATENÇÃO

As operações para a desmontagem e a remontagem da roda de trás podem apresentar-se dificultosas ou complexas ao operador inexperiente. Aconselha-se a dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia. De qualquer forma, desejando efectuar pessoalmente as operações, cumprir as instruções que seguem.

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

Deixar arrefecer o motor e o silenciador até atingir a temperatura ambiente, antes de efectuar as operações que seguem, para evitar possíveis queimaduras.

Durante a desmontagem e a remontagem tomar cuidado para não danificar o tubo, o disco, as pastilhas do travão, o sensor do ABS (19) e a roda fónica (20).

⚠ PERIGO

Conduzir com jantes danificadas compromete a segurança própria, alheia e do veículo.

Controlar as condições da jante da roda, se danificada mandá-la substituir.

IMPORTANTE Para a remoção da roda de trás é necessário que o veículo esteja provido do descanso central OPT.

DESMONTAGEM

◆ Desmontar o sensor ABS desapertando o parafuso (21).
◆ Colocar o veículo no descanso central (1) OPT, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Colocar por baixo do pneu um suporte (2) para manter a roda em posição depois de solta.

Binário de aperto da porca da roda (3): 90 Nm (9,0 kgm).

◆ Desapertar e retirar a porca da roda (3) e guardar a anilha (4).

IMPORTANTE Para facilitar a remoção do perno da roda, levantar um pouco a roda.

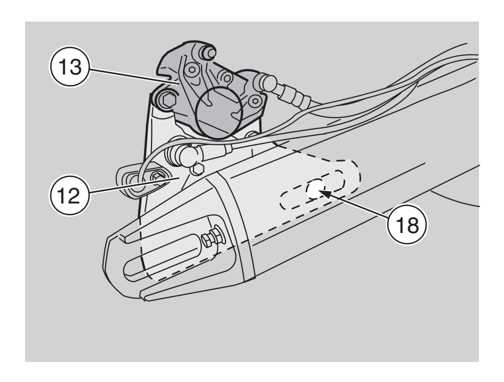
◆ Retirar o perno da roda (5) do lado esquerdo.

IMPORTANTE Controlar a posição dos esticadores da corrente direito (6) e esquerdo (7) para a seguir voltar a montá-los correctamente.

◆ Recuperar os esticadores da corrente direito (6) e esquerdo (7).

IMPORTANTE Fazer descer a corrente (8) por fora da cremalheira (9).

◆ Fazer avançar a roda e soltar a corrente de transmissão (8) da cremalheira (9).
◆ Remover do lado de trás a roda da forqueta traseira, prestando atenção ao extrair o disco da pinça do travão.



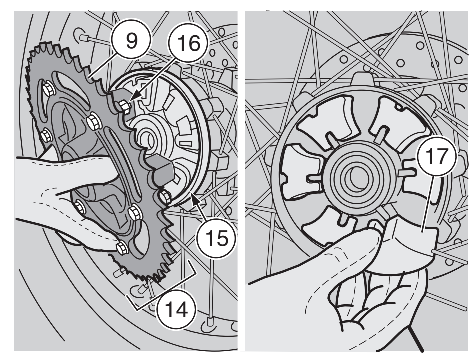
⚠ ATENÇÃO

Não accionar a alavanca do travão traseiro depois de removida a roda, pois os pequenos pistões podem sair das sedes causando a perda do líquido dos travões. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que tratará de efectuar uma intervenção de manutenção.

⚠ ATENÇÃO

O espaçador esquerdo (10) e o direito (11) ficam posicionados nas respectivas sedes da roda; caso saírem, voltar a colocá-los correctamente. (ver REMONTAGEM).

IMPORTANTE No lado esquerdo da forqueta traseira fica montada a placa (12) de suporte da pinça do travão (13).



Agir com cuidado. Se o grupo da transmissão final (14) está instalado no suporte do acoplamento elástico (15) não virar ou rodar em posição horizontal do lado da coroa a roda de trás, pois o grupo da transmissão final ia sair caindo, com a possibilidade de danificar a coroa dentada (9).

IMPORTANTE A remoção do grupo da transmissão final não é necessária se a roda é colocada em posição de marcha (vertical) ou em posição horizontal com a coroa dentada para cima e assegurada em ambos os casos contra a viragem.

IMPORTANTE Não desaparafusar, em nenhum caso, as seis porcas (16). O grupo da transmissão final deve ser retirado completo do suporte do acoplamento elástico.

- ◆ Extrair, paralelamente ao eixo da roda, o grupo da transmissão final (14).
- ◆ Remover os seis acoplamentos elásticos (17) do suporte (15).

IMPORTANTE Controlar a integridade dos seis acoplamentos elásticos (17); se danificados ou excessivamente gastos, substitui-los.

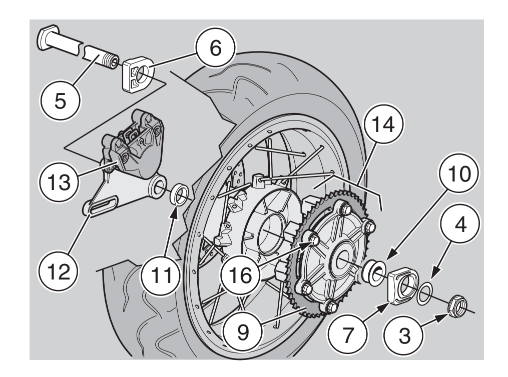
REMONTAGEM

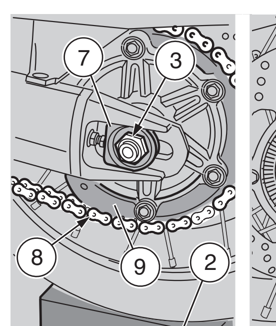
IMPORTANTE Inserir o grupo da transmissão final, paralelamente ao eixo da roda, inserindo as aletas do suporte da coroa nas sedes relativas, entre um acoplamento elástico e o outro.

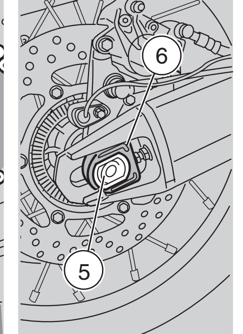
- ◆ Posicionar os seis acoplamentos elásticos (17) nas sedes especiais no suporte (15).
- ◆ Inserir o grupo da transmissão final no suporte do acoplamento elástico (15).

IMPORTANTE Efectuar a operação que segue, somente se o espaçador esquerdo (10) e/ou o espaçador direito (11) têm saído das suas sedes.

- ◆ Inserir o espaçador esquerdo (10) e/ou o espaçador direito (11) nas sedes respectivas com o diâmetro maior para o exterior do veículo.







⚠ ATENÇÃO

Antes de proceder com a remontagem, verificar o posicionamento correcto da placa (12) de suporte da pinça do travão (13); a abertura da placa deve ser inserida no pino especial de retenção (18) na parte interna do braço direito da forqueta.
Prestar atenção durante a inserção do disco na pinça do travão.

◆ Colocar a roda entre as hastes da forqueta acima do suporte (2).

⚠ PERIGO

Não inserir os dedos entre corrente e cremalheira.

◆ Deslocar a roda para a frente e posicionar a corrente de transmissão (8) na cremalheira (9).
◆ Inserir correctamente nas sedes respectivas na forqueta traseira, os esticadores de corrente direito (6) e esquerdo (7).
◆ Aplicar, uniformemente, um pouco de massa no perno da roda (5), ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

⚠ PERIGO

Perigo de lesões.
Não inserir os dedos para alinhar os furos.

◆ Fazer recuar a roda até alinhar o furo central com os furos da forqueta.
◆ Rodar a placa (12) de suporte, completa de pinça do travão (13), com o fulcro no pino especial de retenção (18), até alinhá-la com os furos.
◆ Inserir completamente o perno da roda (5) do lado esquerdo.

IMPORTANTE Verificar se o perno da roda (5) está inserido completamente, com a cabeça na sede especial no esticador de corrente esquerdo (7).

◆ Posicionar a anilha e apertar a porca da roda (3) manualmente.
◆ Controlar a tensão da corrente, ver pág. 82 (CORRENTE DE TRANSMISSÃO).
◆ Apertar a porca roda (3).
◆ Montar de novo o sensor ABS.

Binário de aperto da porca da roda (3): 90 Nm (9,0 kgm).

◆ Verificar que os seguintes componentes não estejam sujos:

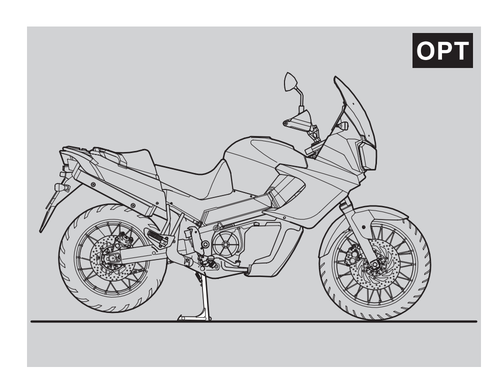
– pneu;
– roda;
– discos do travão;
– rodas fónicas.

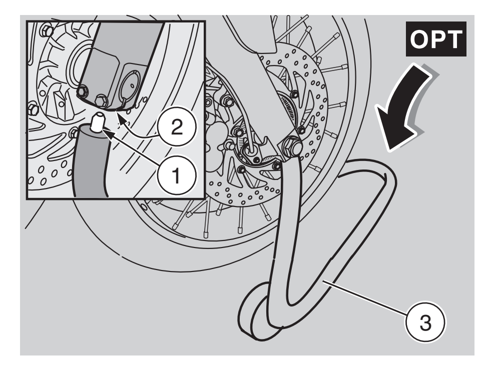
⚠ ATENÇÃO

Após a remontagem, accionar repetidas vezes a alavanca do travão traseiro e controlar o funcionamento correcto do sistema de travagem.

Controlar a centragem da roda.

De qualquer modo, aconselha-se a fazer controlar os binários de aperto, a centragem e a calibragem junto de um Concessionário Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podem causar graves danos a si mesmos e/ou aos outros.

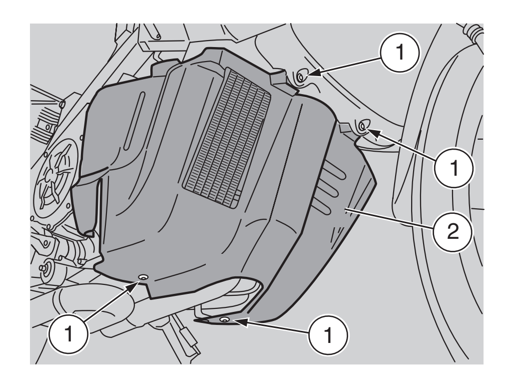




COLOCAÇÃO DO VEICULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT

IMPORTANTE Para o posicionamento do veículo no suporte especial anterior é necessário que o veículo esteja provido de descanso central OPT.

- ◆ Colocar o veículo no descanso central OPT, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- ◆ Inserir simultanemente as duas extremidades do suporte (1) nos dois furos (2) situados nas extremidades inferiores da forqueta dianteira.
- ◆ Apoiar um pé no suporte (3) na parte de trás.
- ◆ Carregar para baixo o suporte (3) até o fim do curso (ver figura).



REMOÇÃO DO CARTER DO OLEO

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

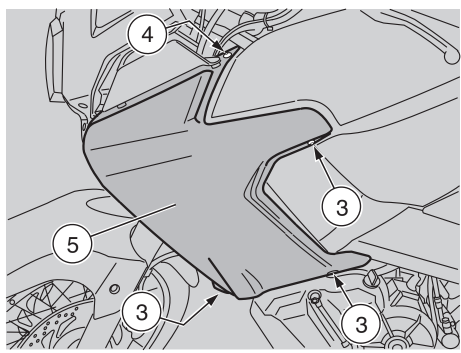
- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Desapertar e retirar os quatro parafusos (1).

⚠ ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

- Remover o cárter do óleo (2).

IMPORTANTE Na remontagem, verificar ter posicionado correctamente o cárter do óleo.



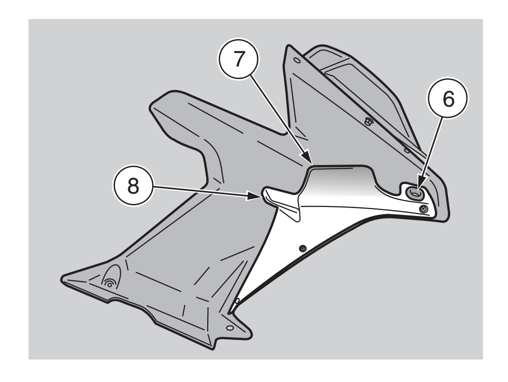
REMOÇÃO DA CARENAGEM LATERAL ESQUERDA

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Desapertar e retirar os três parafusos (3).
- Desapertar e retirar o parafuso superior (4).

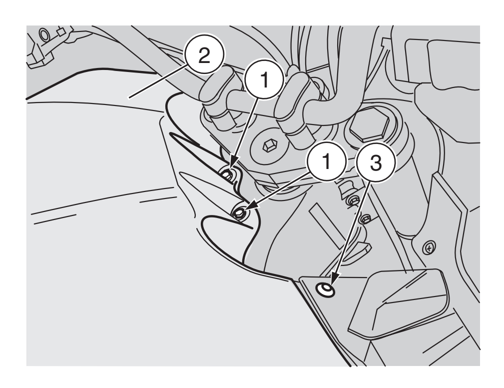


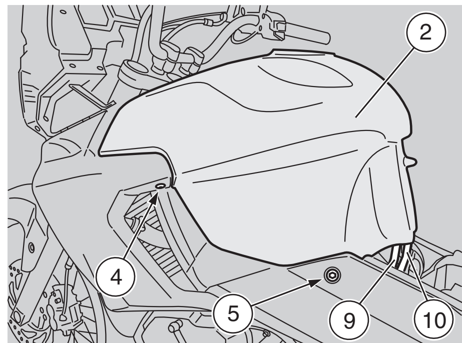
⚠ ATENÇÃO

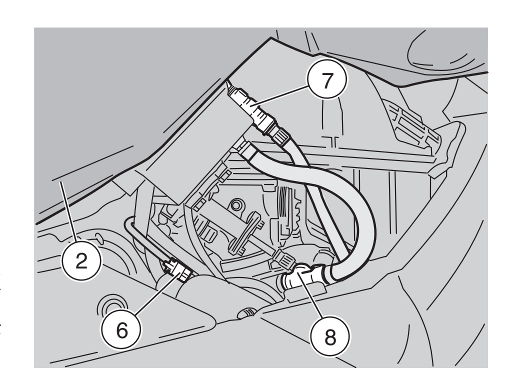
Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

- Remover a carenagem lateral (5).

IMPORTANTE Na remontagem inserir correctamente a cavilha especial na sede (6) e posicionar correctamente os elementos de plástico (7) (8) nas sedes respectivas.







REMOÇÃO DO RESERVATORIO DO CARBURANTE

Ler com atenção pág. 29 (CARBURANTE) e pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

Os vapores de carburante são nocivos para a saúde.
Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.
Não inalar os vapores de carburante.
Não fumar nem utilizar chamas livres.

NÃO DISPERSAR O CARBURANTENO AMBIENTE.

⚠ ATENÇÃO

Não esvaziar o reservatório do carburante parcial ou completamente, pois vão-se danificar as partes internas do reservatório ou os componentes da bomba do carburante.

Certificar-se sempre de que a tampa do reservatório do carburante esteja fechada correctamente.

- ◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- ◆ Desapertar e retirar os dois parafusos (1) de fixação anterior do reservatório carburante (2), guardando buchas e anilhas.
- ◆ ★Desapertar e retirar o parafuso (3).
- ◆ ★Desapertar e retirar o parafuso (4).
- ◆ ★Desapertar e retirar o parafuso (5) recuperando bucha e anilha.

⚠ ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

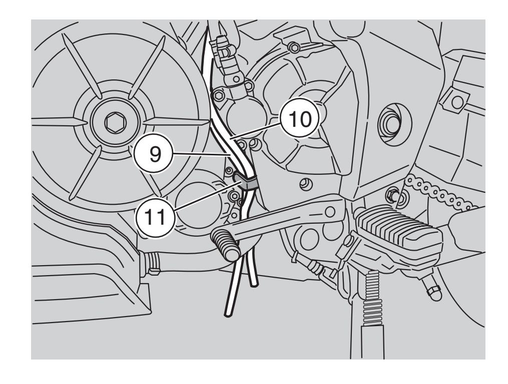
- ◆ Levantar e fazer recuar um pouco o reservatório do carburante (2) até apoiar a parte anterior por cima da caixa do filtro.
- ◆ Posicionar-se no lado esquerdo do veículo.
- ◆ Desligar o conector eléctrico (6) da bomba de alimentação.

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem verificar o acoplamento correcto do conector eléctrico (6).

⚠ PERIGO

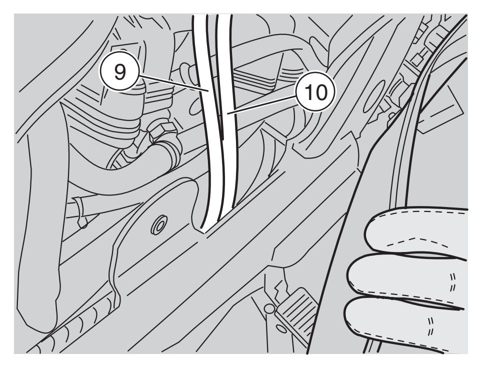
Colocar por baixo dos engates rápidos (7) e (8) um pano limpo para absorver o pouco de carburante que irá sair deles depois de removidos.



◆ Desenganchar e remover os engates rápidos (7) (8).

⚠ PERIGO

Na remontagem verificar de inserir correctamente os engates rápidos (7) (8).



IMPORTANTE Observar o percurso dos tubos (9) (10) para os poder posicionar correctamente na fase de remontagem do reservatório.

⚠ ATENÇÃO

Não desligar os tubos (9) (10) do reservatório do carburante.

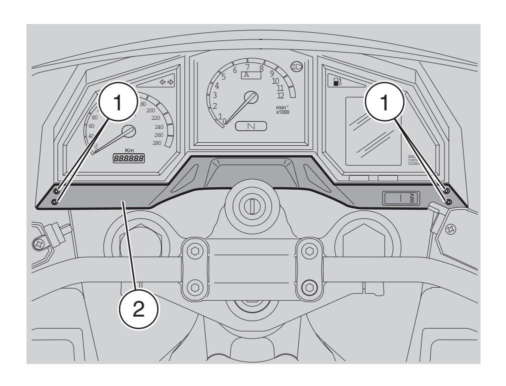
◆ Livrar os tubos (9) (10) do gancho (11) da cobertura do pinhão.

⚠ ATENÇÃO

Não forçar os tubos.

◆ Apanhar o reservatório do carburante (2) e removê-lo, acompanhando a extracção dos tubos (9) (10).

IMPORTANTE Na remontagem, posicionar correctamente os tubos (9) (10).



REMOÇÃO DA TAMPA DA CAIXA DOS FUSIVEIS

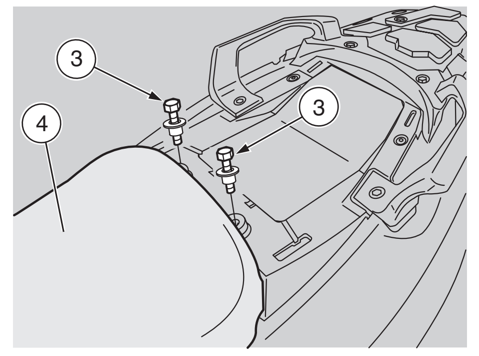
Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

- ◆ Desapertar e remover os quatro parafusos (1).

⚠ ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

- ◆ Remover a tampa da caixa dos fusíveis (2) e recuperar a bucha.

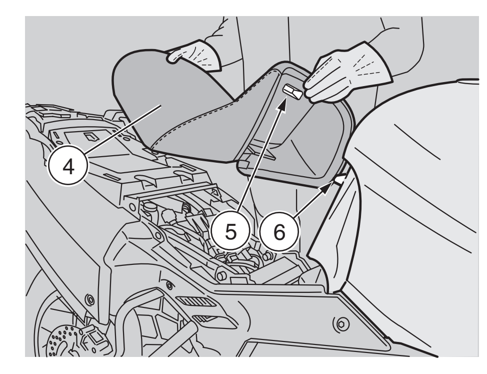


REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR

- ◆ Remover o selim do passageiro, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- ◆ Desapertar e retirar os dois parafusos (3) recuperando as buchas.

Binário de aperto do parafuso (3): 10 Nm (1,0 kgm).

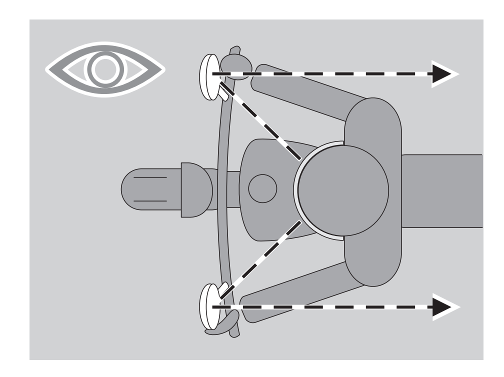
- ◆ Levantar e remover o selim (4).

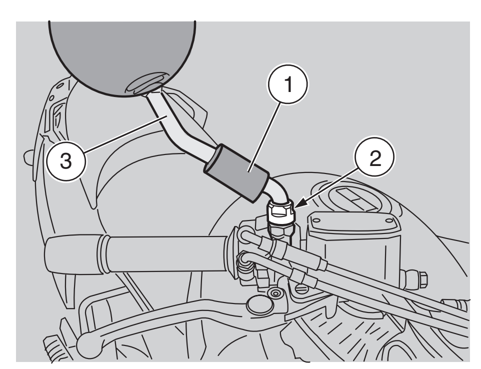


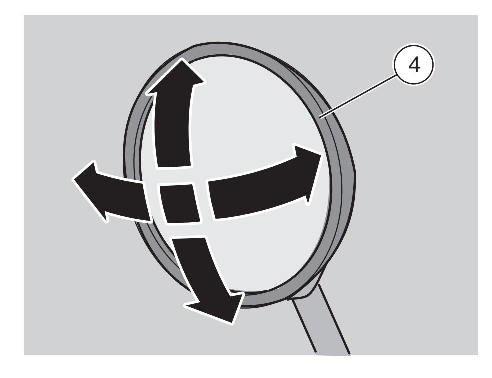
IMPORTANTE Na remontagem, posicionar correctamente a sede (5) no retentor especial (6).

⚠ ATENÇÃO

Antes de pôr em marcha, verificar se o selim (4) está posicionado e bloqueado correctamente.







ESPELHOS RETROVISORES

PERIGO

Não se pôr a conduzir com os espelhos retrovisores rodados de modo incorrecto.

Verificar sempre antes de partir que os espelhos estejam na posição normal e regulados correctamente.

PERIGO

Para a regulação dos espelhos retrovisores vestir luvas limpas ou utilizar um pano limpo para não sujar a superfície reflectora e por conseguinte comprometer a visibilidade.

Remoção dos espelhos retrovisores

- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Levantar a peça de protecção (1).
- Desapertar a porca de bloqueio (2) .

ATENÇÃO

Na remontagem verificar, antes de apertar a porca de bloqueio (2), que a haste de suporte do espelho retrovisor esteja orientada de modo a resultar alinhada com o guiador.

- Extrair para cima e remover o grupo do espelho retrovisor completo (3).

Eventualmente repetir as operações para a remoção do outro espelho retrovisor.

Regulação dos espelhos retrovisores

- Subir no veículo em posição de condução, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).

ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes.

- Rodar o espelho (4) regulando correctamente a inclinação.

Repetir as operações para a regulação do outro espelho retrovisor.

- Controlar que não haja depósitos de sujidade ou lama.

CORRENTE DE TRANSMISSÃO

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

O veículo está provido de uma corrente do tipo sem fim, que não utiliza a malha de junção.

⚠ ATENÇÃO

Um afrouxamento excessivo da corrente pode causar ruído ou o bater da corrente, com conseguinte desgaste da sapata e da placa de guia da corrente.

Controlar periodicamente o jogo, e se necessário tratar da regulação, ver pág. 82 (REGULAÇÃO).

Para a substituição da corrente, dirigir-se exclusivamente a um Concessionário Oficial aprilia, que vai garantir um serviço minucioso e solícito.

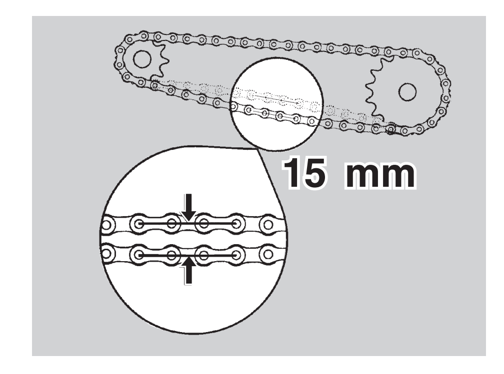
A manutenção efectuada de maneira não correcta pode causar o desgaste prematuro da corrente e/ou prejudicar o pinhão e/ou a cremalheira.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção a intervalos reduzidos da metade se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas, trajectos acidentados ou em caso de condução vivaz.

CONTROLO DO JOGO

Para o controlo do jogo:

◆ Desligar o motor.
◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Colocar a alavanca das mudanças no ponto morto.

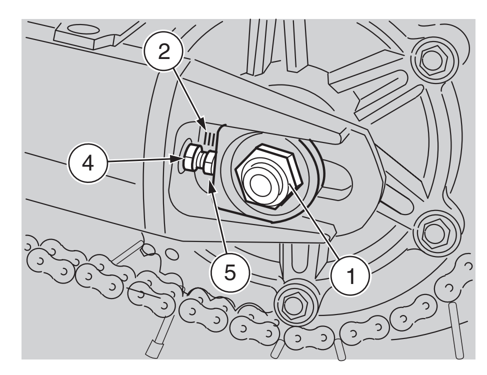


◆ Controlar que a oscilação vertical, num ponto intermédio entre pinhão e cremalheira na parte inferior da corrente, seja de **15 mm** aprox.
◆ Deslocar o veículo para a frente, ou girar a roda, de maneira a controlar a oscilação vertical da corrente também quando a roda gira; o jogo deve permanecer constante em todas as fases da rotação da roda.

⚠ ATENÇÃO

Se se apresentar um jogo superior em certas posições, significa que há malhas achatadas ou gripadas; neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia. Para prevenir o risco de gripagem, lubrificar frequentemente a corrente, ver pág. 83 (LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO).

Se o jogo for uniforme mas superior ou inferior a **15 mm**, efectuar a regulação, ver pág. 82 (REGULAÇÃO).



REGULAÇÃO

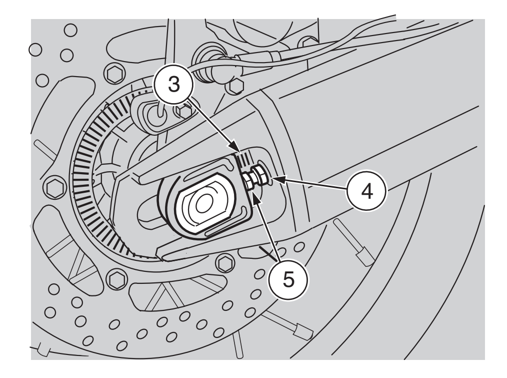
IMPORTANTE Para a regulação da corrente é necessário que o veículo esteja provido de descanso central OPT.

Se, após o controlo, se tornasse necessária a regulação da tensão da corrente:

◆ Colocar o veículo no descanso central OPT, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Desapertar completamente a porca (1).

IMPORTANTE Para a centragem da roda estão previstas umas referências fixas (2) (3) localizáveis no interior das sedes das sapatas de esticamento da corrente nas hastes da forqueta traseira, anteriormente ao perno da roda.

◆ Desapertar as duas contraporcas (4).
◆ Agir nos reguladores (5) e regular o jogo da corrente controlando, em ambos os lados do veículo, que correspondam as mesmas referências (2) (3).
◆ Apertar as duas contraporcas (4).



◆ Apertar a porca (1).

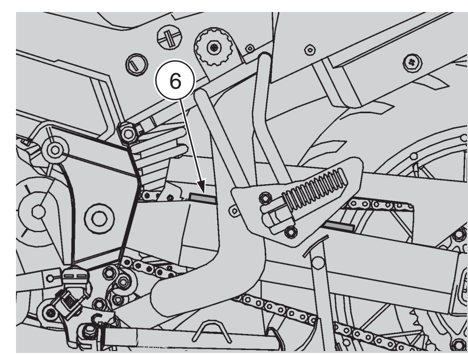
Binário de aperto da porca da roda (1): 90 Nm (9,0 kgm).

◆ Controlar o jogo da corrente, ver pág. 82 (CONTROLO DO JOGO).

CONTROLO DO DESGASTE DE CORRENTE, PINHÃO E CREMALHEIRA

Controlar também, em cada 7500 km (4687 mi), as seguintes partes e verificar que a corrente, o pinhão e a coroa não apresentem:

– rolos danificados;
– pernos afrouxados;
– malhas secas ou ferrugentas, esmagadas ou gripadas;
– desgaste excessivo;
– anéis de vedação ausentes;
– dentes do pinhão ou da cremalheira excessivamente gastos ou danificados.



⚠ ATENÇÃO

Se os rolos da corrente estão danificados, os pernos afrouxados e/ou os anéis de vedação danificados ou ausentes, é preciso substituir o inteiro conjunto da corrente (pinhão, cremalheira e corrente).

Lubrificar frequentemente a corrente, sobretudo se achar partes secas ou ferrugentas.

As malhas esmagadas ou gripadas devem ser lubrificadas e postas novamente em condição de trabalhar.

Se isso não for possível, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que tratará da substituição.

◆ Verificar o desgaste da guia em plástico da corrente (6).

LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO

⚠ ATENÇÃO

A corrente de transmissão está provida de anéis de vedação entre as malhas, que servem para manter a massa no interior.
Usar a máxima cautela ao regular, lubrificar, lavar e substituir a corrente.

Não lavar de nenhuma forma a corrente com jactos de água, jactos de vapor, jactos de água de alta pressão e com solventes de elevado grau de inflamabilidade.

◆ Lavar a corrente com nafta ou querosene. Se enferrujar rapidamente, intensificar as intervenções de manutenção.

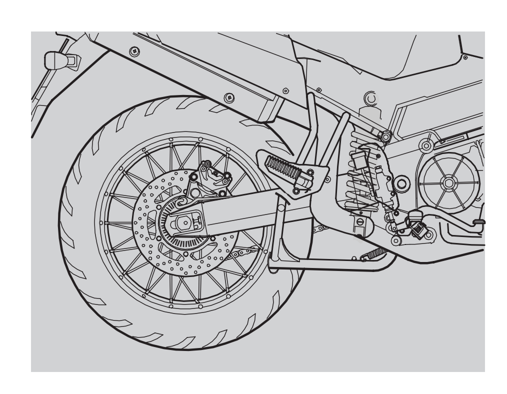
Lubrificar a corrente em cada 1000 km (625 mi) e cada vez se apresentar a necessidade.

◆ Depois de lavada a corrente, deixá-la secar e a seguir lubrificá-la com lubrificante spray para correntes vedadas, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

⚠ ATENÇÃO

Os lubrificantes para correntes em comércio podem conter substâncias danosas para os anéis de vedação em borracha da corrente.

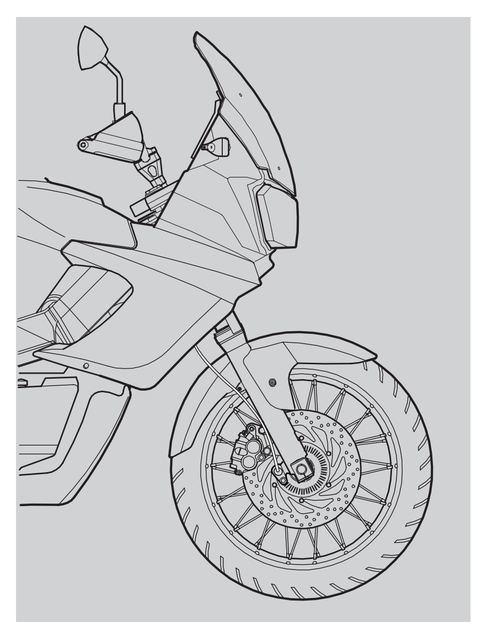
IMPORTANTE Não utilizar o veículo logo após a lubrificação da corrente, pois o lubrificante por efeito da força centrífuga vai ser borrifado para o exterior sujando as zonas circunstantes.



CONTROLO DO EIXO FULCRO DA FORQUETA TRASEIRA

⚠ ATENÇÃO

As operações para o controlo do eixo fulcro da forqueta traseira exigem conhecimentos específicos, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.



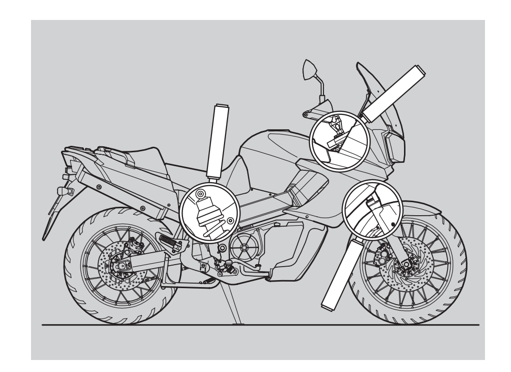
CONTROLO DA BARRA DA DIRECÇÃO

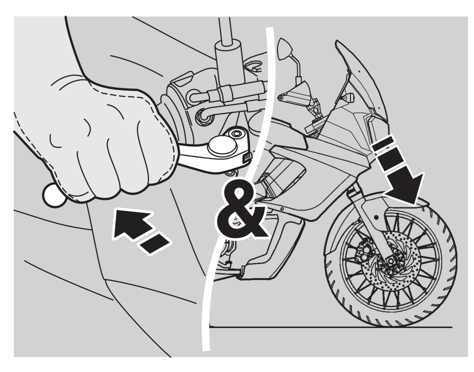
⚠ ATENÇÃO

As operações para o controlo da barra da direcção exigem conhecimentos específicos, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.









INSPECÇÃO DA SUSPENSÃO DIANTEIRA E TRASEIRA

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

IMPORTANTE Para a substituição do óleo da forqueta dianteira dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**, que vai garantir um serviço minucioso e solícito.

Fazer substituir o óleo da forqueta dianteira depois dos primeiros 7500 km (4687 mi) e sucessivamente em cada 22500 km (14000 mi).

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 15000 km (9375 mi) efectuar os seguintes controlos:

- Com a alavanca do travão dianteiro accionada, fazer pressão repetidas vezes no guiador, carregando na forqueta. O curso deve ser suave e não deve haver sinais de óleo nas hastes.
- Controlar o aperto de todos os órgãos e o bom funcionamento das articulações da suspensão dianteira e traseira.

⚠ ATENÇÃO

Caso se relevassem anomalias de funcionamento ou se tornasse necessária a intervenção de pessoal especializado, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

SUSPENSÃO DIANTEIRA

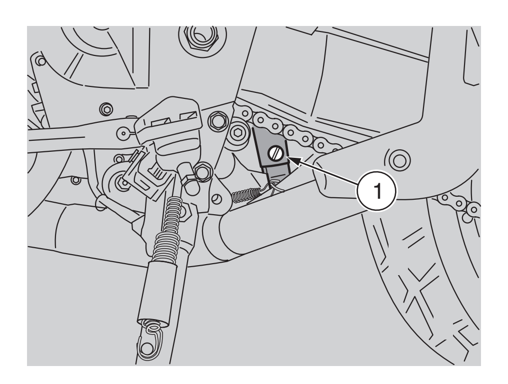
Depois dos primeiros 30000 km (18750 mi) e sucessivamente em cada 22500 km (14000 mi) mandar substituir a guarnição da forqueta por um Concessionário Oficial **aprilia**.

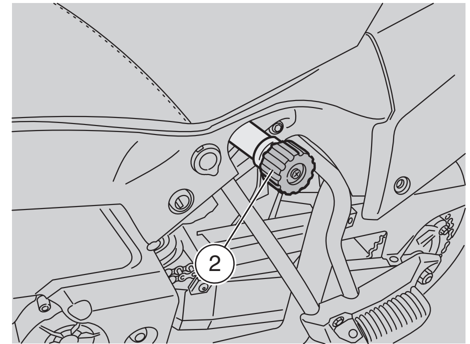
A suspensão dianteira é composta por uma forqueta hidráulica ligada por meio de duas placas ao cano da barra de direcção.

A regulação standard da forqueta dianteira foi predisposta de modo a satisfazer a maior parte das condições de condução com baixa e alta velocidade, para o transporte do condutor com bagagem.

⚠ ATENÇÃO

Em caso de necessidade dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.





SUSPENSÃO TRASEIRA

A suspensão traseira é composta por um conjunto mola-amortecedor, ligado por meio de uni-ball no chassi e por meio de alavancas na forqueta traseira.

Para a regulação da condição de marcha do veículo, o amortecedor está provido:

– de um parafuso de regulação (1) para a regulação da travagem hidráulica em extensão;
– de uma maçaneta de regulação (2) para o ajuste da pré-carga da mola (3).

REGULAÇÃO DO AMORTECEDOR TRASEIRO

Em cada 15000 km (9375 mi) controlar e eventualmente regular o amortecedor traseiro.

A regulação standard do amortecedor traseiro foi predisposta de modo a satisfazer a maior parte das condições de condução com baixa e alta velocidade, para o transporte do condutor com bagagem.
Contudo, é possível efectuar uma regulação personalizada, em função da utilização do veículo.

⚠ PERIGO

Antes de agir nos reguladores, aguardar o completo arrefecimento do motor e do silenciador de descarga.

TIPOS DE REGULAÇÃO

Regulação normal (standard):
para carga normal (por exemplo condutor e bagagem).

Regulação com passageiro:
para carga pesada (por exemplo: passageiro, condutor e bagagem).

⚠ ATENÇÃO

Ajustar a pré-carga da mola e da travagem hidráulica em extensão do amortecedor conforme as condições de utilização do veículo.

Aumentando a pré-carga da mola é preciso aumentar também a travagem hidráulica em extensão do amortecedor, para evitar saltos improvisos durante a marcha.

Em caso de necessidade dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

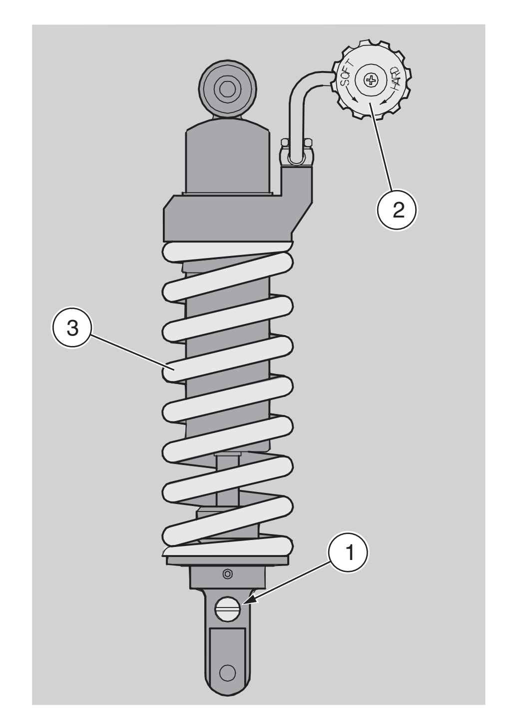
Provar várias vezes o veículo na estrada, até conseguir a melhor regulação.

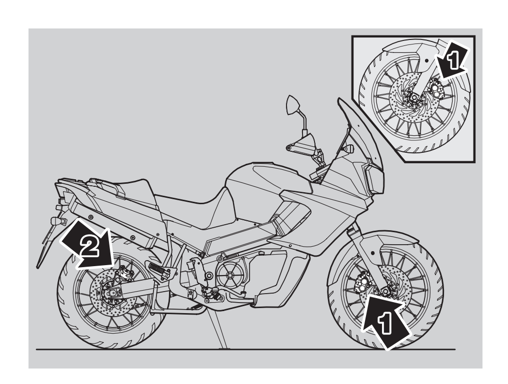
TABELA REGULAÇÃO AMORTECEDOR TRASEIRO

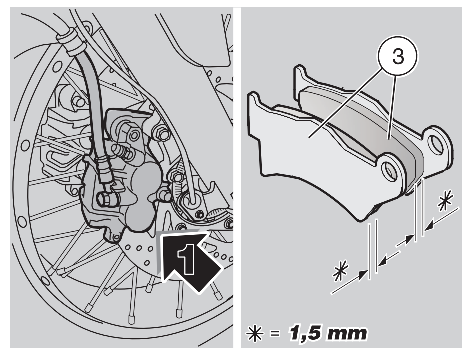
Suspensão traseira	**Regulação normal (standard):** condutor só	**Regulação com passageiro:** para carga pesada (por exemplo: passageiro, condutor e bagagem)
Regulação hidráulica em extensão, parafuso (1)	de completamente fechado (*) abrir (**) 19 posições cerca	de completamente fechado (*) abrir (**) 15 posições cerca
Pré-carga da mola, botão (2)	de completamente aberto (**) fechar (*) de 18 posições cerca	de completamente aberto (**) fechar (*) completamente

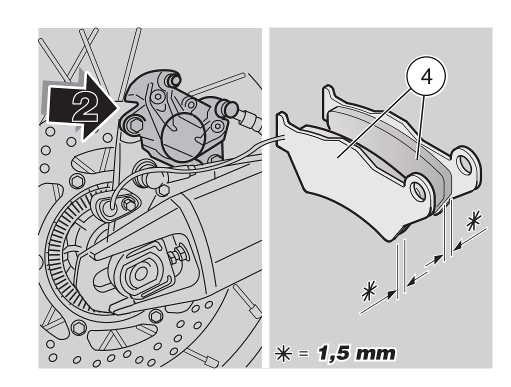
(*) = sentido horário

(**) = sentido anti-horário









VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS

Ler com atenção **pág. 30 (LIQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações), pág. 31 (TRAVÕES DE DISCO) e pág. 60 (MANUTENÇÃO).**

IMPORTANTE As informações que seguem são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

Controlar o desgaste das pastilhas do travão depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 2000 km (1250 mi) e antes de cada viagem.

O desgaste das pastilhas do travão de disco depende do uso, do tipo de condução e de estrada.

⚠ PERIGO

Controlar o desgaste das pastilhas dos travões sobretudo antes de cada viagem.

Para efectuar um controlo rápido do desgaste das pastilhas:

◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).

◆ Efectuar um controlo visual entre disco e pastilhas, agindo:

– do baixo anteriormente para as pinças dos travões dianteiros (1);

– do alto posteriormente para s pinça do travão traseiro (2).

⚠ ATENÇÃO

O consumo do material de atrito além do limite, pode causar o contacto do suporte metálico da pastilha com o disco, com consequente ruído metálico e criação de faíscas por parte da pinça; a eficácia de travagem, a segurança e a integridade do disco são assim prejudicadas.

Se a espessura do material de atrito [até de uma só pastilha anterior (3) ou posterior (4)] é reduzida até um valor de cerca de **1,5 mm** (ou se até só um dos indicadores de desgaste já não está visível):

– **para as pinças do travão dianteiro** (direita e esquerda) fazer substituir todas as pastilhas de ambas as pinças do travão dianteiro.

– **para a pinça do travão traseiro**, fazer substituir ambas as pastilhas da pinça do travão traseiro.

⚠ PERIGO

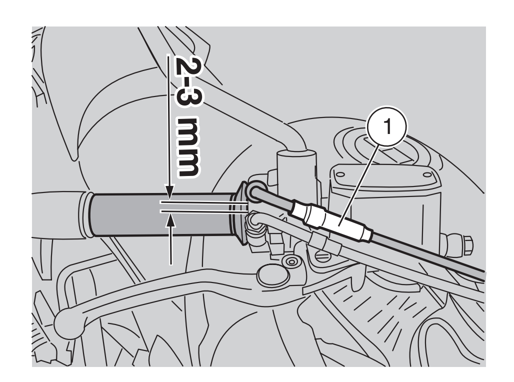
Para a substituição, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.



REGULAÇÃO DO MINIMO

ATENÇÃO

As operações para a regulação do mínimo exigem conhecimentos específicos, portanto dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.



REGULAÇÃO DO COMANDO DO ACELERADOR

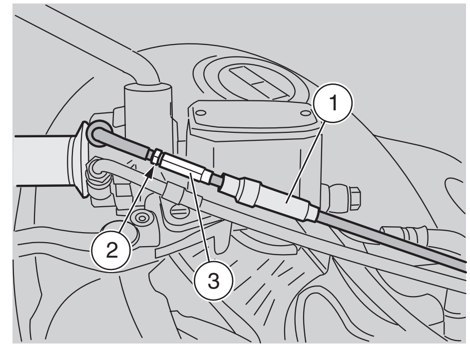
Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 7500 km (4687 mi) mandar controlar os cabos de comando do acelerador por um Concessionário Oficial **aprilia**.

O curso em vazio do comando do acelerador deve ser de **2 – 3 mm**, medido na extremidade do próprio comando.

Em caso contrário:

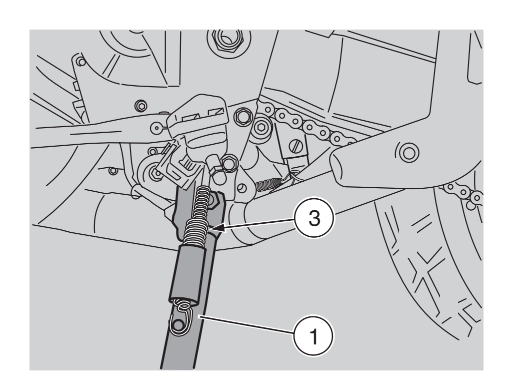
- ◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- ◆ Retirar a peça de protecção (1).
- ◆ Desapertar a contraporca (2).

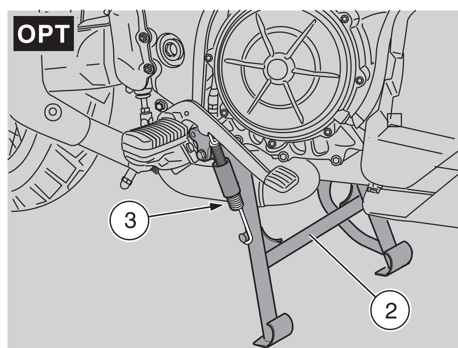


- ◆ Rodar o regulador (3) de modo a restaurar o valor pré-fixado.
- ◆ No fim da regulação, apertar a contraporca (2) e voltar a controlar o curso em vazio.
- ◆ Voltar a colocar a peça de protecção (1).

ATENÇÃO

Uma vez completada a regulação, verificar que a rotação do guiador não modifique o regime de rotações mínimo do motor e que o comando do acelerador, uma vez solto, volte suavemente e automaticamente para a posição de descanso.









CONTROLO DO DESCANSO

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO) e pág. 97 (CONTROLO DOS INTERRUPTORES).

No veículo encontram-se dois suportes:

- descanso lateral (1);
- descanso central (2) OPT.

O descanso tem duas posições:

- normal ou recolhida (de repouso);
- aberta (de trabalho).

A abertura e a recolha do descanso devem ser realizadas pelo condutor.

A rotação do descanso deve ser livre de obstáculos.

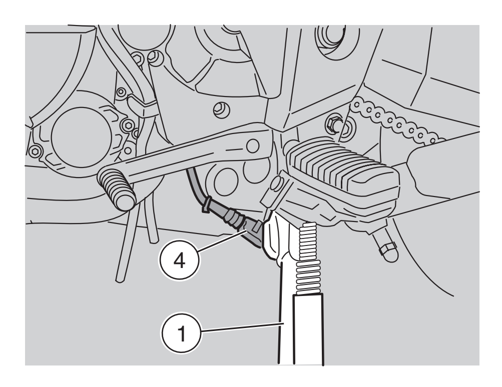
As molas (3) tratam de manter o descanso em posição (aberta ou recolhida).

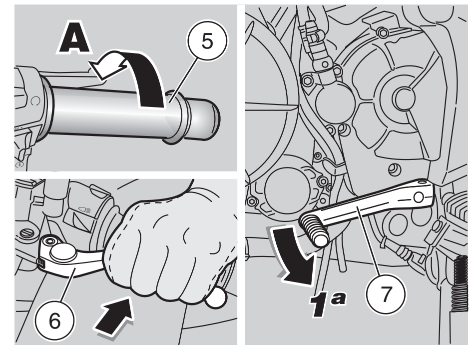
DESCANSO CENTRAL OPT

- ◆ Colocar o veículo no descanso lateral, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- ◆ As molas (3) não devem ser danificadas, gastas, ferrugentas ou fracas.
- ◆ Verificar que na posição recolhida o descanso não apresente jogos.
- ◆ Mover o descanso para verificar que as molas o façam recolher e soltá-lo a metade do curso completamente.
- ◆ O descanso deve rodar livremente, se for necessário lubrificar a articulação, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

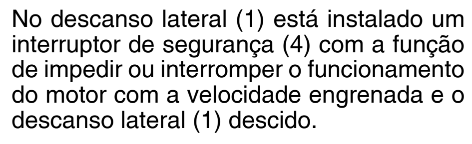
DESCANSO LATERAL

- ◆ Colocar o veículo no descanso central, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- ◆ As molas (3) não devem ser danificadas, gastas, ferrugentas ou fracas.
- ◆ Verificar que em ambas as posições (aberta ou recolhida), o descanso não apresente folgas.
- ◆ Mover o descanso da posição recolhida e abri-lo verificando que as molas o abram completamente.
- ◆ Mover o descanso para o colocar novamente em posição recolhida e soltá-lo a metade do curso para verificar que as molas o façam recolher completamente.
- ◆ O descanso deve rodar livremente, se for necessário lubrificar a articulação, ver pág. 112 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).









No descanso lateral (1) está instalado um interruptor de segurança (4) com a função de impedir ou interromper o funcionamento do motor com a velocidade engrenada e o descanso lateral (1) descido.

Para controlar o funcionamento do interruptor de segurança (4):

◆ Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 50 (ARRANQUE).
◆ Com o comando do acelerador (5) solto (**Pos.A**) e o motor no mínimo, accionar completamente a alavanca da embraiagem (6).
◆ Engrenar a primeira velocidade empurrando para baixo a alavanca de mudança das velocidades (7).
◆ Baixar o descanso lateral (1) que accionará o interruptor de segurança (4).

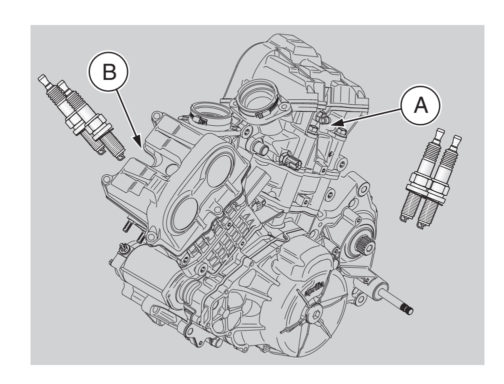


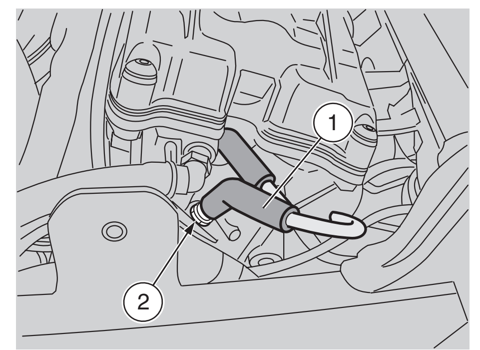
Então:

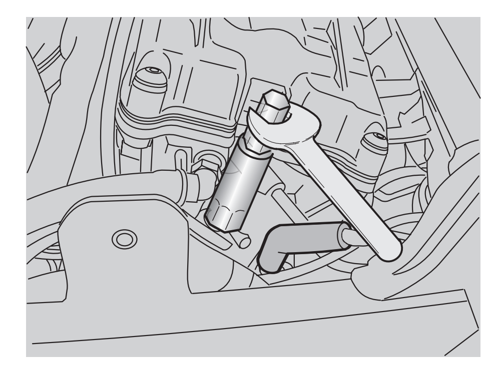
– o motor deve parar;
– no painel deve acender o indicador luminoso LED de descanso lateral descido "⏊".

⚠ ATENÇÃO

Caso o motor não pare, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.







VELAS

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ ATENÇÃO

Controlar, limpar ou substituir, uma de cada vez, todas as velas.

Controlar as velas em cada 7500 km (4687 mi) e substitui-las em cada 15000 km (9375 mi).

Periodicamente é necessário desmontar as velas, limpá-la das incrustações carbonosas e substitui-la se necessário.

⚠ ATENÇÃO

Se até só uma das velas precisar de ser substituída, substituir sempre todas as velas.

Para chegar às velas:

⚠ PERIGO

Deixar arrefecer o motor e o silenciador até atingir a temperatura ambiente, antes de efectuar as operações que seguem, para evitar possíveis queimaduras.

- ◆ Remover o reservatório do carburante, ver pág. 78 (REMOÇÃO DO RESERVATORIO DO CARBURANTE).

IMPORTANTE O veículo está provido de duas velas por cada cilindro (A) e (B).

As operações que seguem são referidas às duas velas de um só cilindro, mas são válidas para ambos os cilindros.

⚠ ATENÇÃO

Realizar na primeira vela todas as operações descritas, e repeti-las na segunda vela do mesmo cilindro.

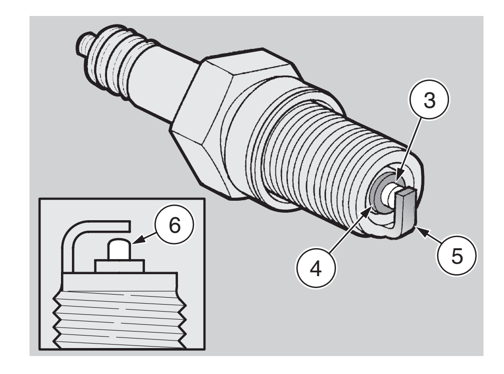
Para a remoção:

⚠ ATENÇÃO

Não inverter o posicionamento dos dois cachimbos das velas.

Não remover ao mesmo tempo os dois cachimbos das velas.

- ◆ Remover o cachimbo (1) da vela (2).
- ◆ Tirar toda a sujidade da base da vela.
- ◆ Inserir sobre a vela a chave especial entregue no kit dos utensílios.
- ◆ Inserir na sede hexagonal da chave para vela a chave de duas bocas de 13 mm entregue no kit dos utensílios.
- ◆ Desapertar a vela e retirá-la da sede, prestando atenção para que não entrem pó ou outras substâncias no interior do cilindro.



Para o controlo e a limpeza:

⚠ ATENÇÃO

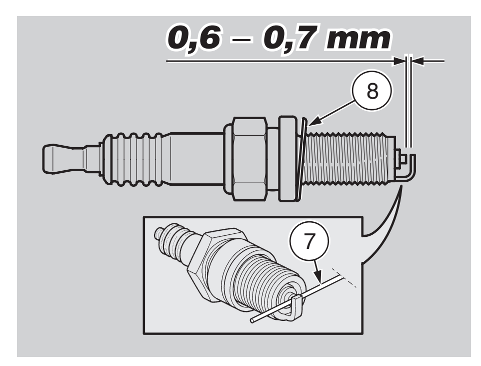
Os eléctrodos das velas montadas neste veículo são do tipo de platina.
Para a limpeza não utilizar escovas metálicas e/ou produtos abrasivos, mas exclusivamente um jacto de ar sob pressão.

Legenda:

– eléctrodo central (3);
– isolador (4);
– eléctrodo lateral (5).

◆ Controlar que os eléctrodos e o isolador da vela não apresentem depósitos carbonosos ou sinais de corrosão, eventualmente limpar com um jacto de ar sob pressão.

Se a vela apresentar fendas no isolador, eléctrodos corroídos, depósitos excessivos ou o eléctrodo central (3) com o topo arredondado (6), deve ser substituída.



⚠ ATENÇÃO

Quando se substituir a vela, controlar o passo e o comprimento da rosca.
Se a parte roscada for demasiado curta, os depósitos carbonosos irão depositar-se na sede da rosca com o risco de danificar o motor quando de remontar a vela correcta.
Utilizar somente velas do tipo aconselhado, ver pág. 109 (DADOS TECNICOS), senão podem ser prejudicados o rendimento e a duração do motor.
Para controlar a distância entre os eléctrodos, utilizar um calibre de espessura do tipo de fio (7) para evitar de danificar o revestimento em platina.

◆ Controlar a distância entre os eléctrodos com um calibre de espessura do tipo de fio (7).

⚠ ATENÇÃO

Não tentar de algum modo de restaurar a distância correcta entre os eléctrodos.

A distância entre os eléctrodos deve ser de **0,6 – 0,7 mm**, se diferente substituir a vela.

◆ Certificar-se que a anilha (8) esteja em boas condições.

Para a instalação:

◆ Com a anilha montada (8), atarraxar à mão a vela, para não prejudicar a rosca.
◆ Com a chave entregue no kit de utensílios, apertar, fazendo cumprir meia volta à vela para comprimir a anilha.

Binário de aperto da vela: 20 Nm (2,0 kgm).

⚠ ATENÇÃO

A vela deve estar bem apertada, senão o motor pode sobreaquecer, danificando-se gravemente.

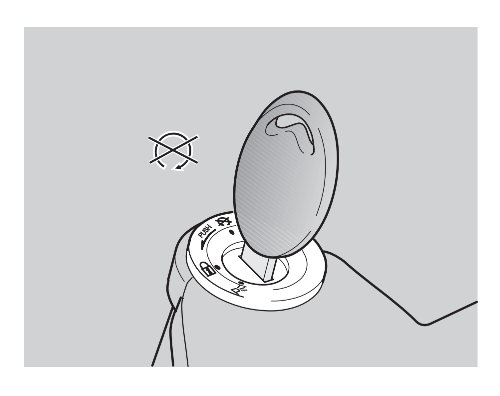
⚠ ATENÇÃO

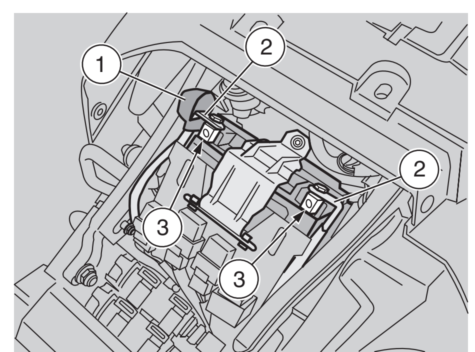
Verificar se o cachimbo (1) está ligado correctamente com a vela (2). O posicionamento incorrecto ia causar, com as vibrações do motor, a disjunção do cachimbo, danificando gravemente o motor.

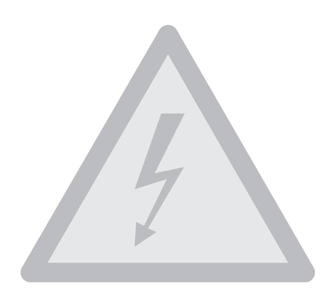
◆ Inserir correctamente o cachimbo (1) na vela (2) até ouvir o clique.

IMPORTANTE Repetir as operações descritas na segunda vela do mesmo cilindro e sucessivamente na primeira e na segunda vela do outro cilindro.

◆ Voltar a montar o reservatório do carburante, ver pág. 78 (REMOÇÃO DO RESERVATORIO DO CARBURANTE).







BATERIA

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.
Nunca inverter a ligação dos cabos da bateria.

Ligar e desligar a bateria com o interruptor de ignição em posição “ ”, para não danificar alguns componentes.

Ligar primeiro o cabo positivo (+) e depois o negativo (–).
Desligar seguindo a ordem inversa.

IMPORTANTE Este veículo está equipado com uma bateria do tipo sem manutenção, e não requer algum tipo de intervenção, a não ser um controlo de vez em quando e uma eventual recarga.

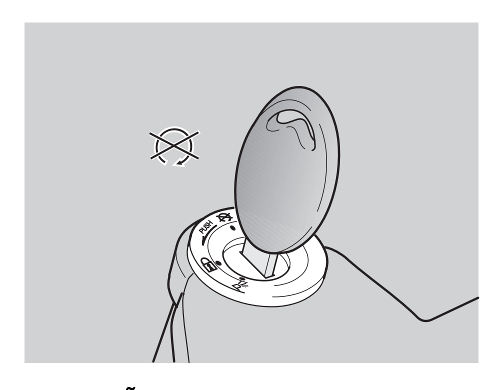
CONTROLO E LIMPEZA DE TERMINAIS E GRAMPOS

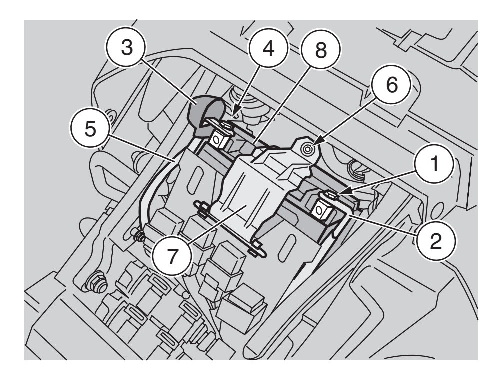
Ler com atenção pág. 94 (BATERIA).

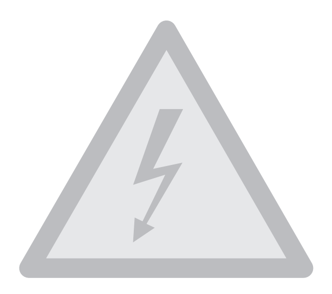
- ◆ Verificar se o interruptor de ignição está na posição “ ”.
- ◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- ◆ Afastar a peça de protecção (1) de cor vermelha.
- ◆ Verificar se os terminais (2) dos cabos e os grampos (3) da bateria estão:
  - – em boas condições (não corroídos ou cobertos por depósitos);
  - – cobertos por massa neutra ou vaselina.

Se necessário:

- ◆ Desligar na ordem o cabo negativo (**–**) e o positivo (**+**).
- ◆ Limpar com uma escova metálica para eliminar os sinais de corrosão.
- ◆ Voltar a ligar na ordem o cabo positivo (**+**) e o negativo (**–**).
- ◆ Voltar a cobrir terminais e grampos com massa neutra ou vaselina.
- ◆ Voltar a montar o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).







REMOÇÃO DA BATERIA

Ler com atenção pág. 94 (BATERIA).

⚠ ATENÇÃO

A remoção da bateria comporta o ajuste a zero do relógio digital e dos quilómetros parciais. Para programar novamente o relógio, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).

- ◆ Verificar se o interruptor de ignição está na posição “”.
- ◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- ◆ Desapertar e retirar o parafuso (1) no terminal negativo (**–**).
- ◆ Deslocar lateralmente o cabo negativo (2).
- ◆ Afastar a peça de protecção (3) de cor vermelha.
- ◆ Desapertar e retirar o parafuso (4) no terminal positivo (**+**).
- ◆ Deslocar lateralmente o cabo positivo (5).

⚠ ATENÇÃO

Não forçar os cabos eléctricos.

- ◆ Desapertar e retirar o parafuso (6), recuperando a porca.
- ◆ Levantar o estribo (7) de bloqueio da bateria.
- ◆ Pegar firmemente a bateria (8) e levantá-la, removendo-la da sua sede.

⚠ PERIGO

A bateria removida deve ser guardada em local seguro e fora do alcance das crianças.

- ◆ Colocar a bateria sobre uma superfície plana, num local fresco e seco.

⚠ PERIGO

Na remontagem ligar antes o cabo ao terminal positivo (+) e a seguir o outro ao negativo (–).

- ◆ Voltar a montar o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).

CONTROLO DO NIVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLITICA DA BATERIA

Ler com atenção pág. 94 (BATERIA).

O veículo está equipado com bateria sem manutenção que não precisa do controlo do nível da solução electrolítica.

RECARGA DA BATERIA

Ler com atenção pág. 94 (BATERIA).

⚠ ATENÇÃO

Não remover as tampas da bateria; se as tampas forem removidas, a bateria pode ficar danificada.

- ◆ Remover a bateria, ver pág. 95 (REMOÇÃO DA BATERIA).
- ◆ Aprontar um carregador de baterias adequado.
- ◆ Predispor o carregador de bateria para o tipo de recarga desejada (ver tabela).
- ◆ Ligar a bateria a um carregador de bateria

⚠ PERIGO

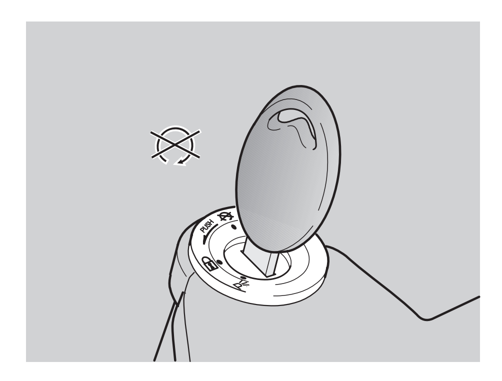
Durante a recarga ou o uso, cuidar de arejar de maneira adequada o local, evitar a inalação dos gases emitidos durante a recarga da bateria.

- ◆ Ligar o carregador de bateria.

Recarga	Corrente eléctrica (Ampere)	Tempo (horas)
Normal	1,2	8 – 10
Rápida	12	0,5

⚠ PERIGO

Montar novamente a bateria somente 5/10 minutos depois de desligada do aparelho de recarga, pois a bateria continua, por um breve período de tempo, a produzir gás.



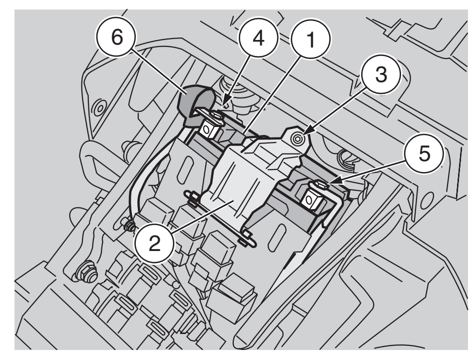
INSTALAÇÃO DA BATERIA

Ler com atenção pág. 94 (BATERIA).

- ◆ Verificar se o interruptor de ignição está na posição “⊠”.
- ◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).

IMPORTANTE A bateria (1) deve ser colocada na própria sede com os grampos virados para a parte posterior do veículo.

- ◆ Posicionar a bateria (1) na sua sede.
- ◆ Voltar a colocar a peça (2) de bloqueio da bateria.
- ◆ Aparafusar e apertar o parafuso (3).



⚠ PERIGO

Na remontagem ligar antes o cabo ao terminal positivo (+) e a seguir o outro ao negativo (–).

- ◆ Ligar o terminal positivo (**+**) por meio do parafuso (4).
- ◆ Ligar o terminal negativo (**–**) por meio do parafuso (5).
- ◆ Voltar a colocar no seu lugar a peça de protecção (6) de cor vermelha.
- ◆ Voltar a montar o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).

LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA

⚠ ATENÇÃO

Caso o veículo ficar inactivo por mais de vinte dias, desligar os fusíveis de 30A, para evitar a deterioração da bateria devido ao consumo de corrente por parte do computador multifunção.

IMPORTANTE A remoção dos fusíveis de 30A comporta o ajuste a zero das funções do relógio digital. Para programar novamente essas funções, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).

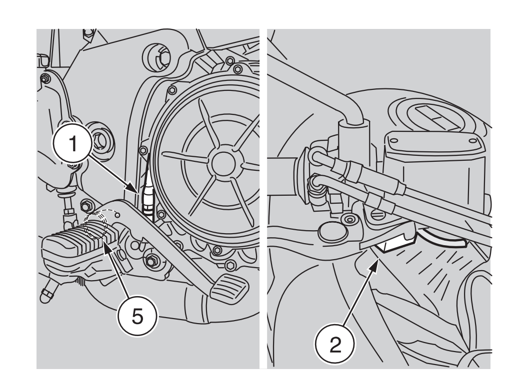
Caso o veículo ficar inactivo por mais de quinze dias, é necessário recarregar a bateria para evitar a sulfatação, ver pág. 96 (RECARGA DA BATERIA).

- Remover a bateria, ver pág. 95 (REMOÇÃO DA BATERIA) e guardá-la num local fresco e seco.

E importante controlar a carga periodicamente (uma vez por mês, aprox.), no inverno ou quando o veículo ficar parado, para evitar a sua degradação.

- Recarregá-la completamente, usando uma recarga normal, ver pág. 96 (RECARGA DA BATERIA).

Se a bateria ficar montada no veículo, desligar os cabos dos terminais.

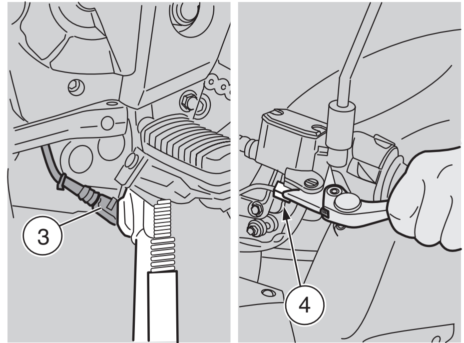


CONTROLO DOS INTERRUPTORES

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

No veículo encontram-se quatro interruptores:

1) Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão traseiro;
2) Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão dianteiro;
3) Interruptor de segurança no descanso lateral;
4) Interruptor na alavanca de comando da embraiagem.

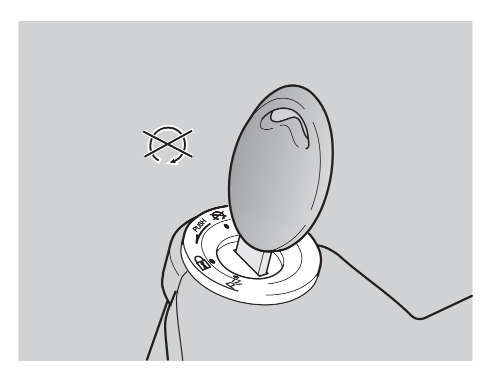


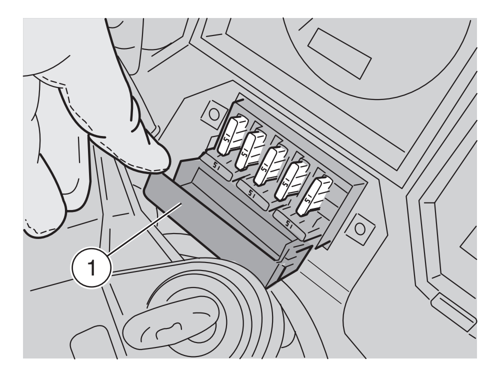
- Controlar que no interruptor não haja depósitos de sujidade ou lama; o interruptor deve deslocar-se sem dificuldade, voltando automaticamente para a posição inicial.
- Controlar se os cabos estão ligados correctamente.
- Controlar a mola (5); não deve estar danificada, gasta ou frouxa.

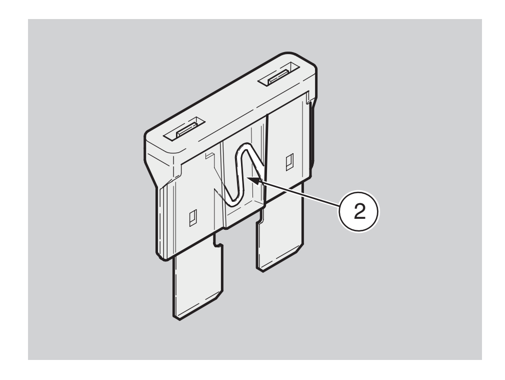
CONTROLO SENSOR TEMPERATURA AR

No veículo encontra-se um sensor da temperatura do ar situado na peça de encerramento inferior direita da carenagem frontal.

- Controlar que não haja depósitos de sujidade ou lama.







SUBSTITUIÇÃO DOS FUSIVEIS

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ ATENÇÃO

Não reparar fusíveis defeituosos.
Nunca utilizar fusíveis diferentes dos especificados.
Pode-se danificar o sistema eléctrico ou até causar um incêndio, em caso de curto-circuito.

IMPORTANTE Quando um fusível salta frequentemente, é provável que na instalação eléctrica haja um curto-circuito ou uma sobrecarga.

Neste caso consultar um Concessionário Oficial **aprilia**.
Ao relevar um irregular ou até um não funcionamento de um componente eléctrico ou o não arranque do motor, é necessário controlar os fusíveis.

Controlar antes os fusíveis secundários de 15A e sucessivamente os fusíveis principais de 30A.

Para o controlo:

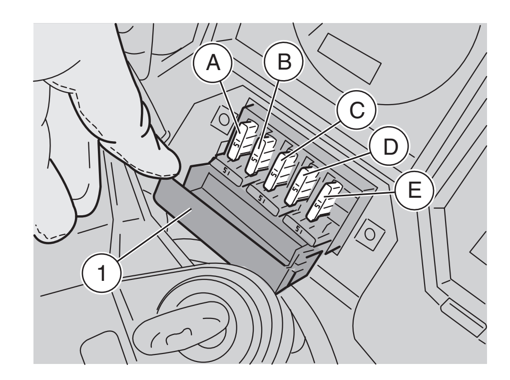
- ◆ Colocar em "⊗" o interruptor de ignição, para evitar um curto-circuito acidental.
- ◆ Remover a tampa da caixa dos fusíveis, ver pág. 80 (REMOÇÃO DA TAMPA DA CAIXA DOS FUSIVEIS).
- ◆ Abrir a pequena tampa da caixa (1) dos fusíveis secundários.
- ◆ Extrair um fusível de cada vez e controlar se o filamento (2) é interrompido.
- ◆ Antes de substituir o fusível, procurar, se possível, a causa que provocou o inconveniente.
- ◆ Substituir o fusível, se danificado, por um da mesma amperagem.

IMPORTANTE Tendo utilizado o fusível de reserva, inserir novamente um igual na sede especial.

- ◆ Remover o selim, ver pág. 26 (DESBLOQUEIO/BLOQUEIO DO SELIM DO PASSAGEIRO).
- ◆ Efectuar também para os fusíveis principais as operações descritas anteriormente para os fusíveis secundários.

IMPORTANTE A remoção dos fusíveis de 30A comporta o ajuste a zero das funções: relógio digital.

Para programar novamente essas funções, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).



DISPOSIÇÃO DOS FUSIVEIS SECUNDARIOS DE 15A

A) Farol da frente, relógio

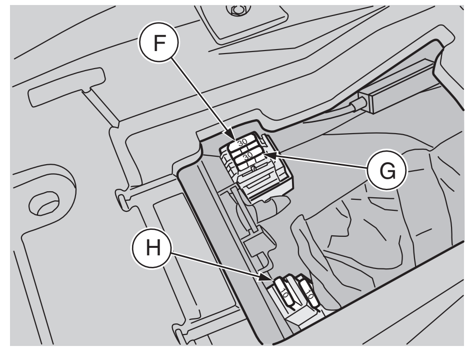
B) Bomba carburante

C) Mínimos, luzes de stop traseiras, buzina, indicadores de direcção e painel.

D) Arranque, lógica segurança.

E) Tomada de corrente.

IMPORTANTE Três fusíveis são de reserva.



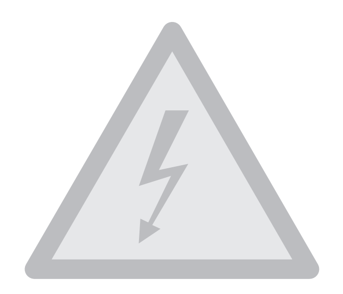
DISPOSIÇÃO DOS FUSIVEIS PRINCIPAIS DE 30A

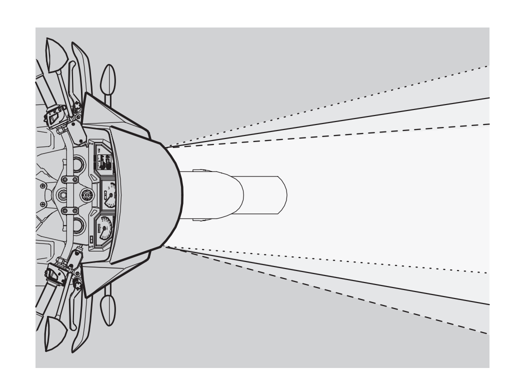
F) Da bateria para: regulador de tensão, fusível A, fusível B, fusível E.

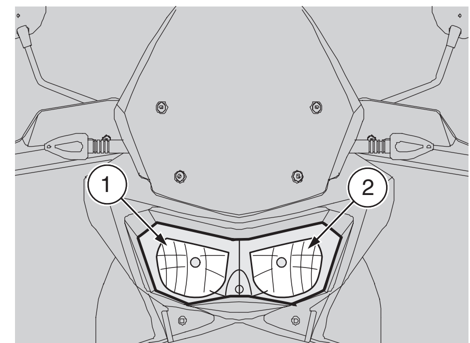
G) Da bateria para: regulador de tensão, fusível C, fusível D.

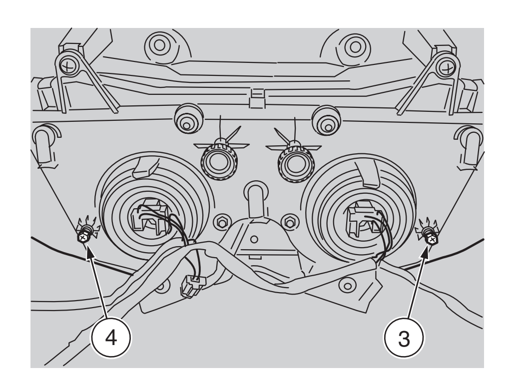
H) Central electrónica ABS.

IMPORTANTE Um fusível é de reserva.









REGULAÇÃO HORIZONTAL DO FEIXE LUMINOSO

IMPORTANTE De acordo com quanto prescrito pelas leis em vigor no país em que for utilizado o veículo, para a verificação da orientação do feixe luminoso devem ser adoptados procedimentos específicos.

O farol dianteiro é composto por duas unidades:

– semi-farol direito (1);
– semi-farol esquerdo (2).

Cada uma das duas unidades está provida de sistema de regulação do feixe luminoso.

Efectuar a regulação em ambas as unidades, verificando no fim:

– a uniformidade do feixe luminoso;
– a ausência de zonas de sombra.

Para efectuar a regulação do feixe luminoso:

◆ Subir no veículo em posição de condução, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).

◆ **Para o semi-farol direito (1):** operando do lado posterior direito da carenagem frontal, agir com uma chave de fendas no parafuso de regulação (3) especial.

APERTANDO (sentido horário) o feixe luminoso roda para a direita.

DESAPERTANDO (sentido anti-horário) o feixe luminoso roda para a esquerda.

◆ **Para o semi-farol esquerdo (2):** operando do lado posterior esquerdo da carenagem frontal, agir com uma chave de fendas no parafuso de regulação (4) especial.

APERTANDO (sentido horário) o feixe luminoso roda para a esquerda.

DESAPERTANDO (sentido anti-horário) o feixe luminoso roda para a direita.

No fim da regulação:

⚠ PERIGO

Verificar se a orientação vertical do feixe luminoso está correcta.

REGULAÇÃO VERTICAL DO FEIXE LUMINOSO

O farol dianteiro é composto por duas unidades:

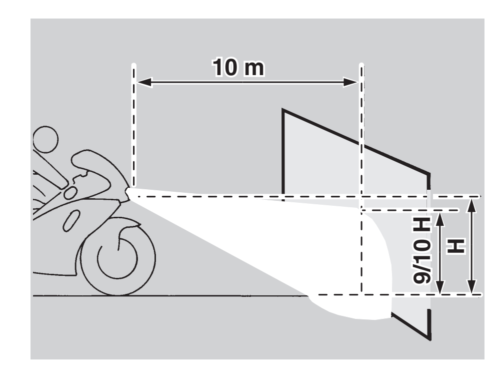
– semi-farol direito (1);
– semi-farol esquerdo (2).

Cada uma das duas unidades está provida de sistema de regulação do feixe luminoso.

Efectuar a regulação em ambas as unidades, verificando no fim:

– a uniformidade do feixe luminoso;
– a ausência de zonas de sombra.

IMPORTANTE De acordo com quan-



to prescrito pelas leis em vigor no país em que for utilizado o veículo, para a verificação da orientação do feixe luminoso devem ser adoptados procedimentos específicos.

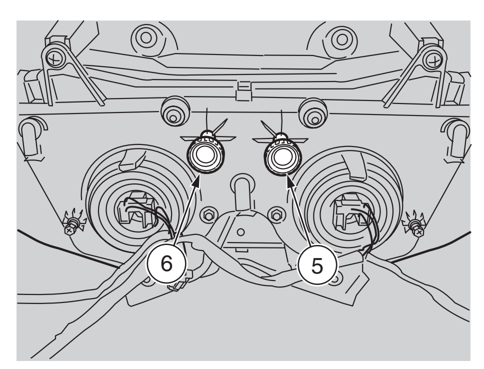


Para uma verificação rápida da orientação correcta do farol dianteiro, colocar o veículo a uma distância de dez metros de uma parede vertical, certificando-se que o terreno esteja plano.

Ligar os médios, sentar-se sobre o veículo e verificar se o feixe luminoso projectado na parede fica pouco debaixo da recta horizontal do farol (cerca de 9/10 da altura total).

Para efectuar a regulação do feixe luminoso:

IMPORTANTE As seguintes informações são referidas a uma só unidade, mas são válidas para as duas.



◆ Subir no veículo em posição de condução, ver pág. 46 (SUBIR E DESCER DO VEÍCULO).

◆ **Para o semi-farol direito (1):** operando do lado posterior direito da carenagem frontal, agir na maçaneta de regulação (5) especial.

RODANDO-A EM SENTIDO HORÁRIO, o feixe luminoso desce.

RODANDO-A EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO, o feixe luminoso sobe.

◆ **Para o semi-farol esquerdo (2):** efectuar a mesma regulação descrita atrás agindo na maçaneta (6).

No fim da regulação:

⚠ PERIGO

Verificar se a orientação vertical do feixe luminoso está correcta.

ILUMINAÇÃO DO PAINEL

Se for necessária uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se possivelmente aos Concessionário Oficial **aprilia**, que garantem um serviço minucioso e solícito.

LAMPADAS

Ler com atenção pág. 60 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

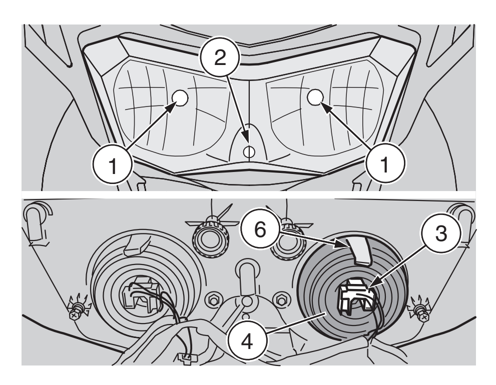
Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

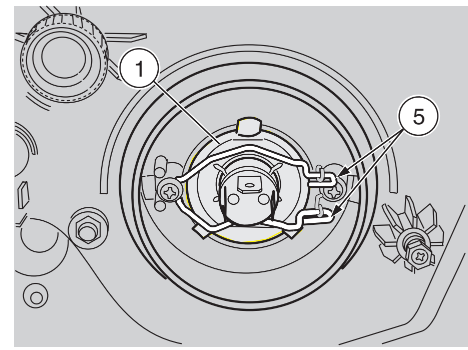
⚠ ATENÇÃO

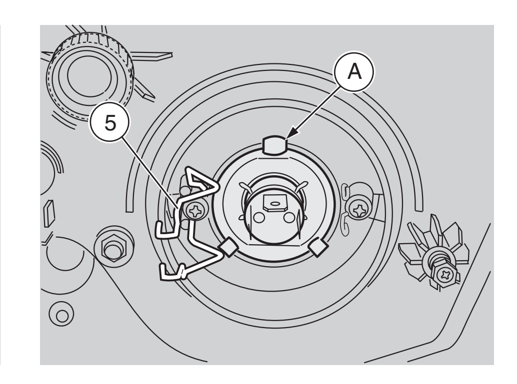
Antes de substituir uma lâmpada, colocar o interruptor de ignição na posição "⊗" e aguardar alguns minutos para permitir o arrefecimento da própria lâmpada.
Substituir a lâmpada calçando luvas limpas ou usando um pano limpo e enxuto.
Não deixar impressões digitais sobre a lâmpada, pois podem causar o seu sobreaquecimento e portanto a rotura.
Ao tocar a lâmpada com as mãos nuas, limpar com álcool as eventuais impressões, para evitar que se danifique.

NÃO FORÇAR OS CABOS ELECTRICOS.

IMPORTANTE Antes de substituir uma lâmpada controlar os fusíveis, ver pág. 98 (SUBSTITUIÇÃO DOS FUSIVEIS).







SUBSTITUIÇÃO DA LAMPADA DO FAROL DA FRENTE

Ler com atenção pág. 101 (LAMPADAS).

No farol da frente encontram-se:

– duas lâmpadas dos máximos/lâmpada dos médios (1) (laterais);
– uma lâmpada dos mínimos (2) (inferior);

Em caso de danificação de uma das duas lâmpadas de máximos/médios e não tendo uma lâmpada de reserva, é possível invertê-las.
Esta operação não deve prejudicar a substituição da lâmpada avariada, mas apenas facilitar o regresso ou a chegada a uma loja para a compra de uma lâmpada nova.

LAMPADAS DOS MAXIMOS/LAMPADA DOS MEDIOS

IMPORTANTE Agir do lado da lâmpada a substituir.

IMPORTANTE Extrair um terminal de cada vez, para evitar uma colocação não correcta na altura da remontagem.

No caso em que a remoção contemporânea seja indispensável, marcar os terminais e verificar, na remontagem, de colocá-los correctamente.

⚠ ATENÇÃO

Para extrair a ficha eléctrica da lâmpada, não puxar os cabos eléctricos.

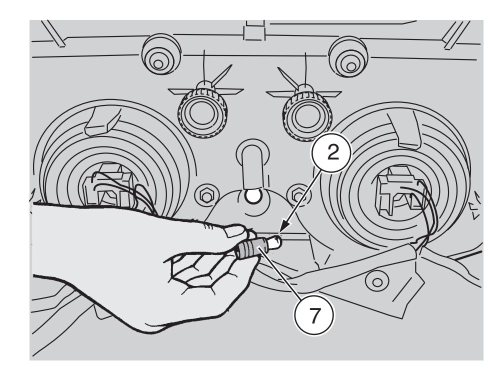
◆ Apanhar o conector eléctrico (3) da lâmpada a substituir, puxá-lo e desligá-lo da lâmpada (1).
◆ Afastar com as mãos a peça de protecção (4) da lâmpada a substituir.
◆ Desenganchar as duas extremidades da mola de retenção (5) situada no porta-lâmpada (6).
◆ Extrair a lâmpada da sede.

IMPORTANTE Inserir a lâmpada no porta-lâmpada de maneira que as especiais sedes de posicionamento (A) coincidam.

◆ Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

Na remontagem:

IMPORTANTE Voltar a posicionar a peça de cobertura (4) com a lingueta (6) virada para cima.

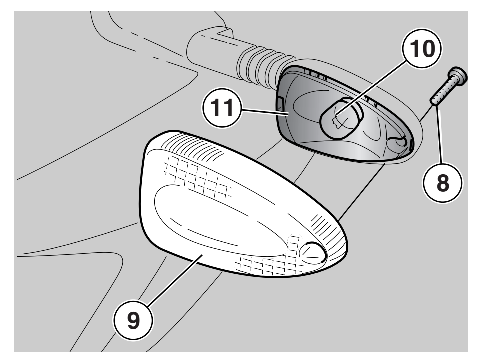


LAMPADA DOS MINIMOS

⚠ ATENÇÃO

Para retirar o porta-lâmpada não puxar os cabos eléctricos.

◆ Pegar no porta-lâmpada da lâmpada dos mínimos (7), puxar e extrai-lo da sede.
◆ Extrair a lâmpada (2) e substitui-la por uma do mesmo tipo.



SUBSTITUIÇÃO DAS LAMPADAS DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO DIANTEIROS

Ler com atenção pág. 101 (LAMPADAS).

◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Desapertar e remover o parafuso (8).

⚠ ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

◆ Remover a peça de protecção (9).

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem, colocar correctamente a peça de protecção na sua sede. Apertar com cautela e moderação o parafuso (8) para não danificar a peça de protecção.

◆ Carregar levemente na lâmpada (10) e virá-la em sentido anti-horário.
◆ Extrair a lâmpada (10) da sede.

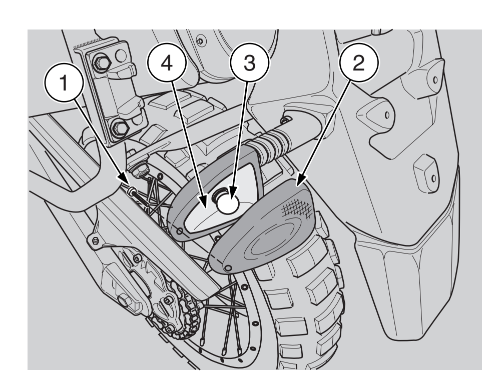
⚠ ATENÇÃO

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

◆ Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

⚠ ATENÇÃO

Se o porta-lâmpada (11) sai do seu alojamento, montá-lo correctamente de maneira que a abertura do porta-lâmpada coincida com a sede do parafuso.



SUBSTITUIÇÃO DAS LAMPADAS DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO TRASEIROS

Ler com atenção pág. 101 (LAMPADAS).

- Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
- Desapertar e retirar o parafuso (1).

ATENÇÃO

Ao remover a peça de protecção, proceder com cautela para não partir a lingueta de engate.

- Remover a peça de protecção (2).

ATENÇÃO

Na remontagem, colocar correctamente a peça de protecção na sua sede. Apertar com cautela e moderação o parafuso (1) para não danificar o vidro de protecção.



- Carregar levemente na lâmpada (3) e virá-la em sentido anti-horário.
- Extrair a lâmpada (3) da sede.

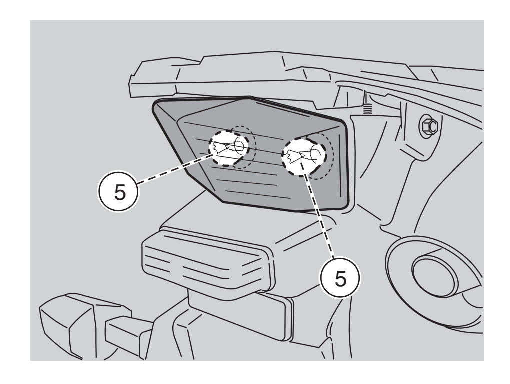
ATENÇÃO

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

ATENÇÃO

Se o porta-lâmpada (4) sair da sua sede, voltar a inseri-lo correctamente, de maneira que a abertura do porta-lâmpada coincida com a sede do parafuso.



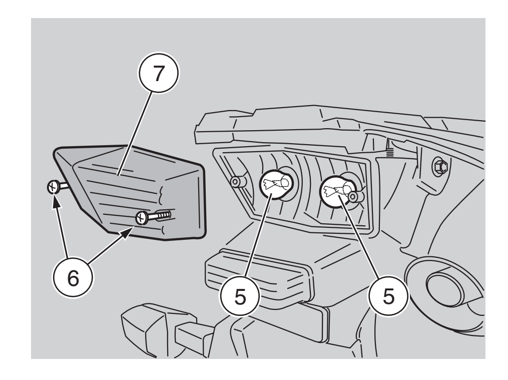
SUBSTITUIÇÃO DA LAMPADA DO FAROL DE TRAS

Ler com atenção pág. 101 (LAMPADAS).

No farol de trás estão alojadas:

– duas lâmpadas mínimos/stop (5).

Para a substituição:
Antes de substituir uma lâmpada, verificar a eficiência dos interruptores das luzes de STOP, ver pág. 97 (CONTROLO DOS INTERRUPTORES).



As operações que seguem são referidas a uma só lâmpada, mas são válidas para as duas.

⚠ PERIGO

Aguardar o arrefecimento completo da marmita de descarga.

◆ Colocar o veículo no descanso, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).
◆ Desapertar e retirar os dois parafusos (6).
◆ Remover a peça de protecção (7).

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem, colocar correctamente a peça de protecção na sua sede. Apertar com cautela e moderação o parafuso (6) para não danificar a peça de protecção.

◆ Carregar levemente na lâmpada (5) e virá-la em sentido anti-horário.

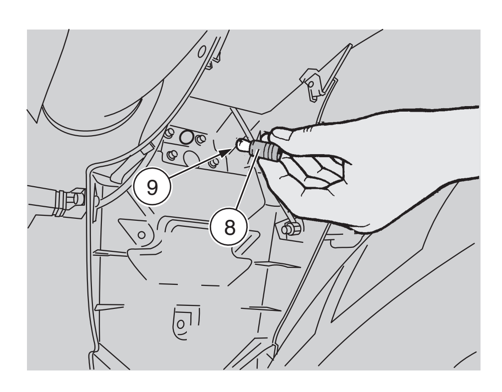


◆ Extrair a lâmpada (5) da sede.

⚠ ATENÇÃO

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

◆ Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.



SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DA LUZ DA PLACA

Ler com atenção pág. 101 (LAMPADAS).

⚠ PERIGO

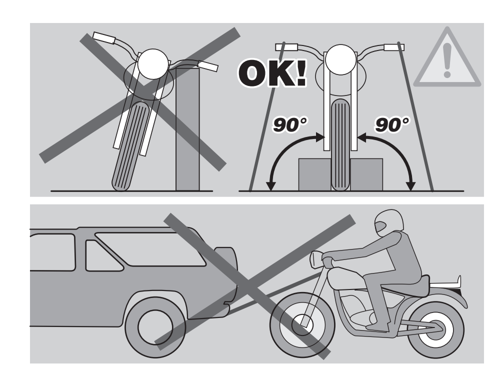
Aguardar o arrefecimento completo do motor.

⚠ ATENÇÃO

Para extrair o porta-lâmpadas não puxar pelos cabos eléctricos.

◆ Operando no lado inferior interno do suporte da placa de matrícula, apanhar o porta-lâmpada (8) puxá-lo e extrai-lo da sede.
◆ Extrair e substituir a lâmpada (9) por uma do mesmo tipo.

TRANSPORTE

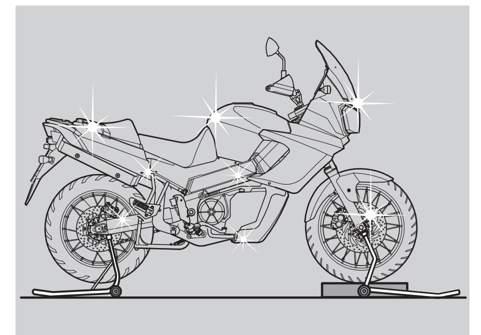


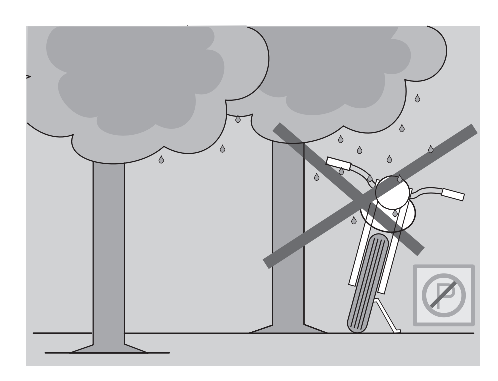
IMPORTANTE Durante a deslocação, o veículo deve manter a posição vertical, deve ser ancorado firmemente e deve ser engrenada a 1° velocidade, para evitar perdas de carburante, óleo, líquido refrigerante.

⚠ ATENÇÃO

Em caso de avaria, não rebocar o veículo, mas pedir o auxílio de um meio de socorro.

LIMPEZA





Limpar frequentemente o veículo se este for utilizado em zonas ou em condições de:

– Poluição atmosférica (cidades ou zonas industriais).
– Salinidade e humidade da atmosfera (zonas marítimas, clima quente e húmido).
– Particulares condições ambiente/de estação (emprego de sal, produtos químicos contra o gelo nas estradas durante o inverno).
– Atenção particular deve ser prestada para evitar que na carroçaria fiquem depósitos residuais de poeiras industriais e poluentes, manchas de alcatrão, insectos mortos, excrementos de pássaros, etc.
– Não estacionar o veículo por baixo das árvores, em algumas estações, de facto, das árvores caem resíduos, resinas, frutos ou folhas que contêm substâncias químicas danosas para o verniz.

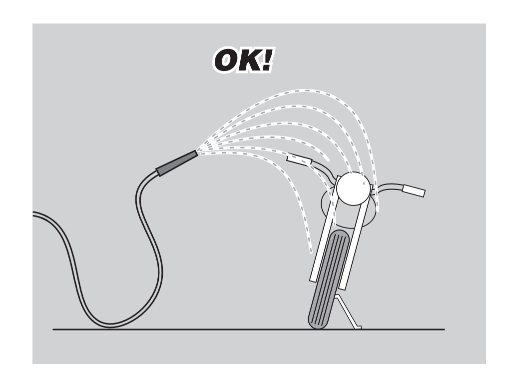
⚠ PERIGO

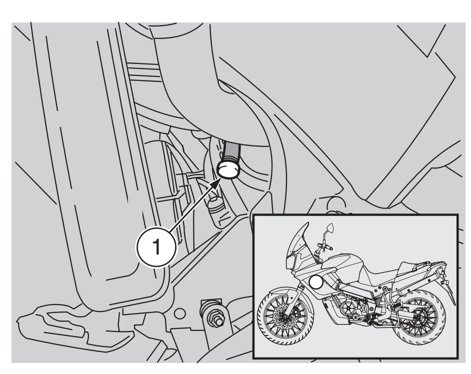
Depois de lavado o veículo, a eficiência da travagem pode ser temporariamente comprometida, pela presença de água nas superfícies de atrito no sistema dos travões.

E preciso prever grandes distâncias de travagem para evitar acidentes.

Accionar repetidamente os travões, para restabelecer as normais condições.

Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 49 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).







Para tirar a sujidade e a lama depositadas nas superfícies envernizadas, é necessário utilizar um jacto de água de baixa pressão, molhar muito bem as partes sujas, tirar lama e sujidade com uma esponja macia para carroçaria embebida com muita água e champô (2–4% partes de champô em água)`.

Sucessivamente enxaguar abundantemente com água, e enxugar com pele acamurçada.

Para limpar as partes externas do motor, utilizar um detergente desengordurador, pincéis e trapos.

Após cada lavagem do veículo:

- ◆ Remover a carenagem lateral esquerda, ver pág. 77 (REMOÇÃO DA CARENAGEM LATERAL ESQUERDA).
- ◆ Remover a pequena tampa (1).
- ◆ Descarregar o conteúdo num recipiente, a seguir, entregar o recipiente num centro de recolha especializado.

⚠ ATENÇÃO

Para a limpeza dos faróis, utilizar uma esponja molhada com detergente neutro e água, esfregando delicadamente as superfícies e enxaguando frequentemente com água abundante.

Lembrar que a enceradura com ceras à base de silicone deve ser efectuada depois de uma minuciosa lavagem do veículo.

Não polir com pastas abrasivas as partes com verniz opaco.

Nunca efectuar a lavagem ao sol, especialmente no verão, com a carroçaria ainda quente, pois o champô, secando antes do enxaguamento, pode danificar o verniz.

Não utilizar líquidos a temperatura superior a 40°C para a limpeza dos componentes em plástico do veículo.

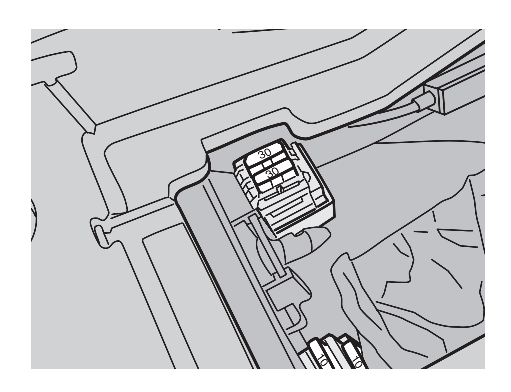
⚠ ATENÇÃO

Não dirigir jactos de água ou de ar de alta pressão ou jactos de vapor contra as seguintes partes: cubos das rodas, comandos no lado direito e esquerdo do guiador, chumaceiras, bombas dos travões, instrumentos e indicadores, descarga dos silenciadores, compartimento para os documentos/kit de utensílios, interruptor de ignição/bloqueio da direcção, palhetas dos radiadores, tampa do carburante, faróis e ligações eléctricas.

Para a limpeza das partes em borracha e do selim, não utilizar álcool ou gasolinas ou solventes, empregar apenas água e sabão neutro.

⚠ PERIGO

No selim não aplicar cera de protecção para evitar que se torne escorregadio.



PERIODOS DE LONGA INACTIVIDADE

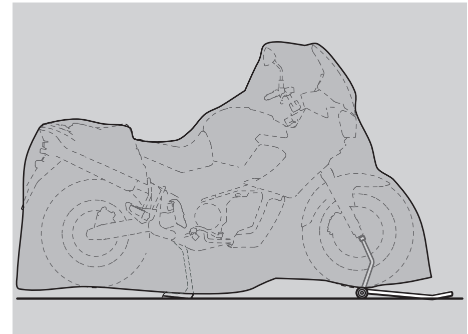
⚠ ATENÇÃO

Caso o veículo ficar inactivo por mais de vinte dias, desligar os fusíveis de 30A, para evitar a deterioração da bateria devido ao consumo de corrente por parte do computador multifunção.

IMPORTANTE A remoção dos fusíveis de 30A comporta o ajuste a zero das funções do relógio digital. Para programar novamente essas funções, ver pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMAÇÃO).

E preciso adoptar algumas precauções para evitar os efeitos derivantes da não utilização do veículo.

Além disso é necessário efectuar as reparações e um controlo geral antes de guardar o veículo, senão corre-se o risco de esquecer de as efectuar sucessivamente.



Agir da seguinte maneira:

◆ Remover a bateria, ver pág. 95 (REMOÇÃO DA BATERIA) e pág. 97 (LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA).
◆ Lavar e enxugar o veículo, ver pág. 106 (LIMPEZA).
◆ Aplicar a cera nas superfícies envernizadas.
◆ Encher os pneus, ver pág. 42 (PNEUS).

IMPORTANTE Colocar o veículo num local não aquecido, sem humidade, ao abrigo dos raios do sol e em que as variações da temperatura sejam mínimas.

◆ Colocar e fixar um saco de plástico no terminal de descarga da marmita para evitar que entre humidade.
◆ Colocar o veículo no descanso central OPT, ver pág. 58 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO DESCANSO).

IMPORTANTE Posicionar o veículo no suporte anterior OPT de modo a que ambos os pneus estejam levantados do chão.

◆ Colocar o veículo no suporte anterior especial, ver pág. 76 (COLOCAÇÃO DO VEICULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).
◆ Cobrir o veículo evitando usar materiais plásticos ou impermeáveis.

REPOR EM MOVIMENTO

◆ Descobrir e limpar o veículo, ver pág. 106 (LIMPEZA).
◆ Controlar a carga da bateria, ver pág. 96 (RECARGA DA BATERIA) e instalá-la, ver pág. 96 (INSTALAÇÃO DA BATERIA).
◆ Abastecer o reservatório de carburante, ver pág. 29 (CARBURANTE).
◆ Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 49 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

⚠ PERIGO

Percorrer alguns quilómetros de prova a velocidade moderada numa zona fora do trânsito.

DADOS TECNICOS

DIMENSÕES	Comprimento máx.	2290 mm
	Largura máx.	876 mm
	Altura máx. (à carenagem frontal)	1436 mm
	Altura do selim	825 mm
	Distância entre os eixos	1544 mm
	Altura livre mínima do piso	241 mm
	Peso sem condutor	235 kg
MOTOR	Modelo	V990
	Tipo	Bicilíndrico 4 tempos em V 60° longitudinal com 4 válvulas por cilindro, 2 eixos de came na cabeça.
	Número de cilindros	2
	Cilindrada total	998 cm^3
	Diâmetro int./curso	97 mm/67,5 mm
	Relação de compressão	10,4 ± 0,5: 1
	Arranque	eléctrico
	Num. de rotações do motor no mínimo	1200 ± 100 r.p.m. (rpm)
	Embraiagem	multi-disco em banho de óleo com comando hidráulico no lado esquerdo do guiador e dispositivo PPC.
	Sistema de lubrificação	de cárter seco com reservatório do óleo separado e radiador de arrefecimento
	Filtro do ar	com cartucho filtrante em seco
	Arrefecimento	por líquido
MUDANÇAS	Tipo	mecânico de 6 relações com comando de pedal no lado esquerdo do motor
CAPACIDADE	Carburante (inclusive reserva)	25 ℓ
	Reserva carburante	4 ± 1 ℓ
	Oleo motor	troca óleo 4300 cm^3 - troca óleo e filtro óleo 4500 cm^3
	Oleo para forqueta	553 ± 2,5 cm^3 (por cada haste)
	Líquido refrigerante	2,5 ℓ (50% água + 50% anticongelante com glicol etilénico)
	Assentos	2
	Carga máx. veículo	182 kg (condutor + passageiro + bagagem)

TRANSMISSÃO	Relação	Primária	Secundaria	Relação final	Relação total
	1ª	31/60 = 1: 1,935	14/35 = 1: 2,50	17 / 45 = 1: 2,647	12,804
	2ª		16/28 = 1: 1,750		9,041
	3ª		19/26 = 1: 1,368		7,006
	4ª		22/24 = 1: 1,090		5,582
	5ª		23/22 = 1: 0,956		4,896
	6ª		27/23 = 1: 0,851		4,358

CORRENTE DE TRANSMISSÃO	Tipo	sem fim (sem malha de junção) com malhas vedadas
	Modelo	525
SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO	Tipo	injecção electrónica (Multipoint)
	Difusor	Ø 47 mm
ALIMENTAÇÃO	Carburante	Gasolina sem chumbo DIN 51 607, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
CHASSI	Tipo	bitrave de elementos fundidos em liga ligeira e chapa estampada
	Angulo inclinação barra de direcção	28°
	Curso dianteiro	129 mm
SUSPENSÕES	Dianteiro	forqueta telescópica upside-down de funcionamento hidráulico, hastes Ø 50 mm
	Amplitude	175 mm
	Traseiro	forqueta traseira oscilante em liga ligeira com hastes de perfil diferenciado e mono-amortecedor hidro-pneumático regulável
	Amplitude da roda	120 mm
TRAVÕES	Dianteiro	De duplo disco flutuante – Ø 300 mm, pinças de quatro pistões de diâmetro diferenciado – Ø 30 mm – Ø 32 mm
	Traseiro	De disco – Ø 272 mm, pinça de pistão duplo – Ø 34 mm
JANTES DAS RODAS	Tipo	de raios para pneus tubeless
	Dianteiro	2,50 x 19”
	Traseiro	4,00 x 17”

PNEUS

Roda	Marca	Tipo	Medida	Pressão kPa (bar)	
				Condutor só	**Condutor e passageiro**
Dianteiro (série)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Traseiro (série)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Dianteiro (em alternativa)	METZELER	TOURANCE	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Traseiro (em alternativa)	METZELER	TOURANCE	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Dianteiro (em alternativa)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 101 RADIAL F. SPEC. 12MBY	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Traseiro (em alternativa)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 152 RADIAL F. SPEC. P1NBJ	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Dianteiro (em alternativa)	MICHELIN	ANAKEE B 59V M/C TL/TT	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Traseiro (em alternativa)	MICHELIN	ANAKEE B 69V M/C TL/TT	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)

VELAS
Standard .... NGK R DCPR9E
Distância eléctrodos velas .... 0,6 – 0,7 mm
Resistência .... 5 kΩ

INSTALAÇÃO ELECTRICA
Bateria.. 12 V – 12 Ah
Fusíveis principais .... 30 A
Fusíveis secundários .... 15 A
Gerador (de magnete permanente) .... 12 V – 470 W

LAMPADAS
Lâmpada dos medios/maximos (halogénea) .... 12 V – 60/55 W H4 V
Lâmpada dos mínimos dianteira........................... 12 V – 3 W
Lâmpada indicadores de direcção .... 12 V – 21 W
Luzes do mínimo/stop.. 12 V – 5 / 21 W
Luz da placa.. 12 V – 5 W
Rluminação do painel .... Díodo LED

INDICADORES LUMINOSOS
Indicador do ponto morto .... Díodo LED
Indicadores de direcção.. Díodo LED
Reserva carburante .... Díodo LED
Lâmpada máximos... Díodo LED
Descanso descido.. Díodo LED
Pressão do óleo motor... Díodo LED
Diagnóstico .... Díodo LED

TABELA DOS LUBRIFICANTES

Óleo motor (aconselhado): Agip TEC 4T, SAE 15W - 50.

Em lugar dos óleos aconselhados, é possível utilizar óleos de boa qualidade com características conformes ou superiores às especificações técnicas CCMC G-4, A.P.I. SG..

Óleo para forquilha (aconselhado): Agip FORK 5W ou Agip FORK 20W.

No caso se deseje um rendimento intermédio em relação aos oferecidos pelo Agip FORK 5W e pelo Agip FORK 20W é possível misturar os produtos da seguinte maneira:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% do volume + Agip FORK 20W 33% do volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% do volume + Agip FORK 20W 67% do volume.

Chumaceiras e outros pontos lubrificados (aconselhado): Agip GREASE 30.

Em lugar do produto aconselhado, utilizar massa lubrificante de boa qualidade para chumaceiras envolventes, campo de temperatura útil de -30 °C ... +140 °C, ponto de gota 150 °C ...230 °C, elevada protecção contra corrosão, boa resistência à água e à oxidação.

Protecção poli-bateria: Massa lubrificante neutra, ou vaselina.

Lubrificante spray para correntes (aconselhado): Agip CHAIN LUBE.

⚠ PERIGO

Utilizar unicamente líquido para travões novo. Não misturar marcas ou tipos diferentes de óleo sem verificar a compatibilidade das bases.

Líquido dos travões: Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatível DOT 5).

⚠ PERIGO

Utilizar unicamente líquido para comando embraiagem novo.

Líquido para comando da embraiagem (aconselhado): Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatível DOT 5).

⚠ PERIGO

Utilizar unicamente anticongelante e anti-corrosivo sem nitrito, que garanta uma protecção pelo menos até -35 °C.

Líquido refrigerante do motor (aconselhado): Agip COOL.

O VALOR DA ASSISTÊNCIA aprilia

Graças às contínuas actualizações técnicas e ao programa de formação específica sobre os produtos da **aprilia**, os mecânicos Oficias da Rede da **aprilia** são os únicos que conhecem este veículo em pormenor e possuem o equipamento especial necessário para executar correctamente as intervenções de manutenção e reparação.

A fiabilidade do veículo depende também das suas condições mecânicas. O controlo antes de se pôr em marcha, a manutenção regular e a utilização exclusiva de Sobresselentes Originais da **aprilia** são factores imprescindíveis!

Para maiores informações sobre o Concessionário Oficial e/o Centro de Assistência mais próximo, consultar as Páginas Amarelas ou procurar directamente no mapa do nosso Site Oficial:

www.aprilia.com

Apenas mediante utilização de Sobresselentes Originais da aprilia se poderá ter um produto construído e testado desde a fase de projecto do veículo. Os Sobresselentes Originais da aprilia são submetidos sistematicamente a processos de controlo de qualidade, para garantir a sua total fiabilidade e durabilidade no tempo.

Importadores

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa**)	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no



Importadores

TR	**MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H	**MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	**MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	**APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH	**MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	**N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK	**T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	**TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	**RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	**Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	**APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	**APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS	**JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

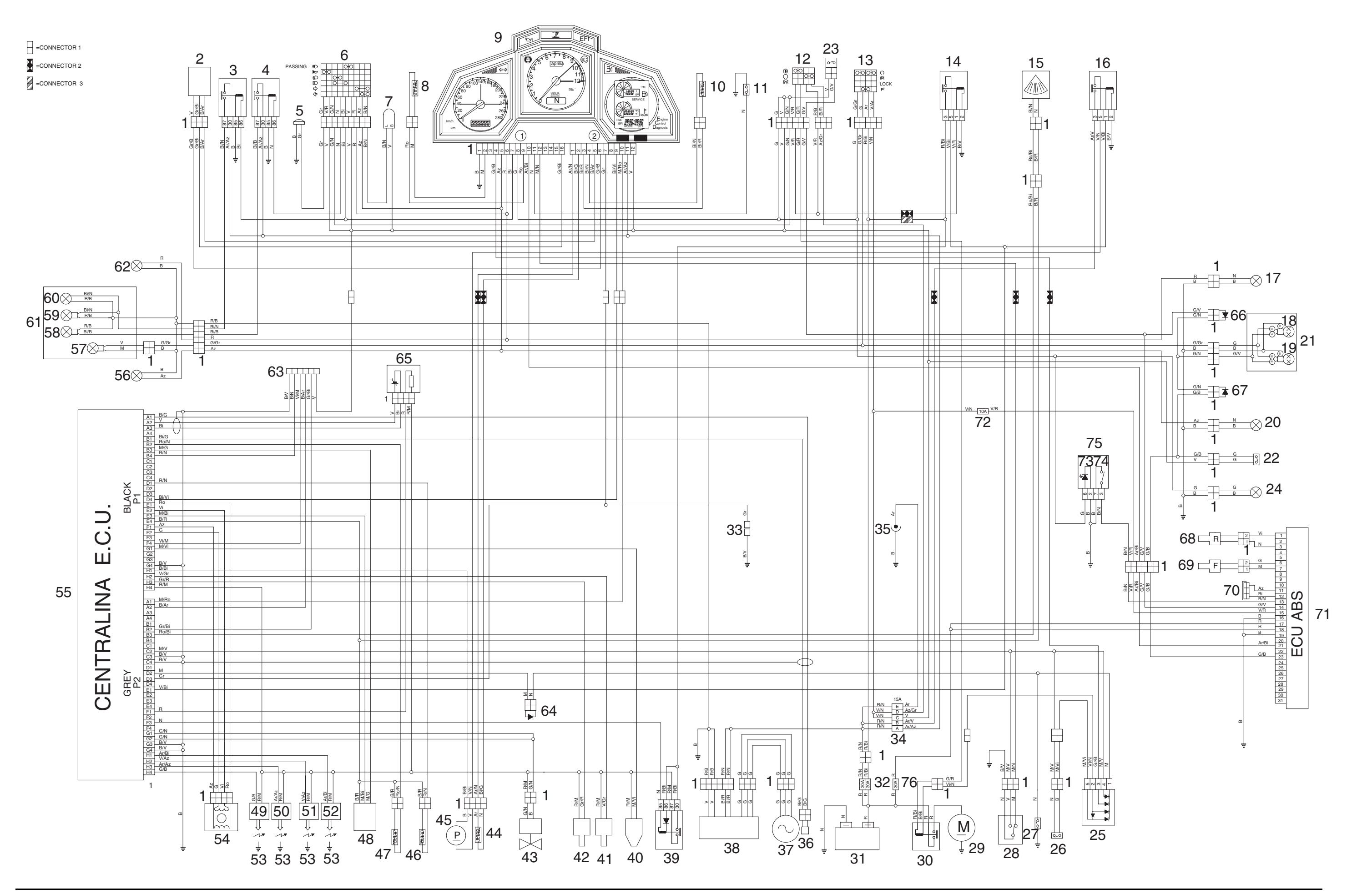


Importadores

NZ	**MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA	**MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX	**APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK	**BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP	**ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP	**CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK	**AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC	**PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT	**ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL	**ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI	**PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN	**BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com

	BERMUDA INTERNATIONAL LTD.	235, Middle Road - Southampton Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm
IND	**MAJESTIC AUTO LIMITED**	10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300
GCA	**MOTOMANIA, S.A.**	BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv
AZG	**DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA**	Rua Dr.António José de Almeida n°238- Benguela Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao
CR	**EUROBIKE BZ S.A.**	Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr
BG	**H.W.A.K. CO. LTD**	61 Cyril amd Metody Str. Sofia Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com
PL	**T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.**	Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info
MAL	**TOTAL TITANIUM SDN BHD**	Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

ESQUEMA ELECTRICO - ETV mille Caponord



LEGENDA DO ESQUEMA ELECTRICO - ETV mille Caponord

1) Fichas múltiplas
2) Sensor velocidade
3) Relé dos máximos
4) Relé dos médios
5) Buzina
6) Comutador luzes esquerdo
7) Intermitência
8) Sensor ar (painel)
9) Painel
10) Sensor temperatura líquido refrigerante (painel)
11) Sensor da pressão do óleo do motor
12) Comutador luzes direito
13) Interruptor de ignição
14) Relé paragem motor
15) Sensor de queda
16) Relé bomba carburante
17) Indicador de direcção traseiro dir.
18) Lâmpada dos mínimos/stop traseiro
19) Lâmpada dos mínimos/stop traseiro
20) Indicador de direcção traseiro esq.
21) Farol de trás
22) Interruptor de stop traseiro
23) Interruptor de stop dianteiro
24) Lâmpada da luz da placa
25) Módulo díodos
26) Interruptor alavanca comando embraiagem
27) Interruptor do ponto morto
28) Interruptor descanso lateral
29) Motor de arranque
30) Relê de arranque
31) Bateria
32) Fusíveis principais (30A) (ignição)
33) Conectores para TEST
34) Fusíveis secundários (15A)
    A - farol da frente, relógio
    B - bomba carburante
    C - mínimos, luz de stop traseira, buzina, indicadores de direcção e painel
    D - arranque, lógica segurança
    E - livre
35) Tomada de corrente
36) Pick up
37) Gerador
38) Regulador de tensão
39) Relé injecção
40) Purge valve (excl. California)
41) Injector cilindro posterior
42) Injector cilindro anterior
43) Ventoinhas de arrefecimento
44) Sensor reserva carburante
45) Bomba carburante
46) Sensor ar central (central electrónica)
47) Sensor temperatura líquido refrigerante (central electrónica)
48) Sensor posição válvulas de borboleta
49) Bobina cilindro posterior
50) Bobina cilindro posterior
51) Bobina cilindro anterior
52) Bobina cilindro anterior
53) Velas
54) Ar automático
55) Central electrónica
56) Indicador de direcção dianteiro esq.
57) Lâmpada dos mínimos dianteira
58) Lâmpada dos médios
59) Lâmpada dos máximos
60) Lâmpada dos máximos
61) Farol da frente
62) Indicador de direcção dianteiro dir.
63) Conexão diagnóstico
64) Díodo
65) Sonda lambda
66) Díodo luzes stop 1
67) Díodo luzes stop 2
68) Sensor da velocidade da roda traseira
69) Sensor da velocidade da roda dianteira
70) Conexão diagnóstico ecu bas
71) Central electrónica ABS
72) Fusível ABS
73) Díodo LED
74) Botão desactivação do ABS
75) Corpo int. ABS (ilum. do painel)
76) Fusível da bomba do ABS

COR DOS CABOS

Ar	laranja	**M**	castanho
Az	azul	**N**	preto
B	azul escuro	**R**	vermelho
Bi	branco	**V**	verde
G	amarelo	**Vi**	violeta
Gr	cinzento	**Ro**	cor de rosa



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM



EXIJA SO PEÇAS DE ORIGEM

A sociedade **Piaggio & C. S.p.A.** agradece aos Clientes pela escolha do veículo e recomenda:

– Não dispersar no ambiente óleo, carburante, substâncias e componentes que o possam poluir.

– Não ficar com o motor ligado se não for necessário.

– Evitar ruídos molestos.

– Respeitar a natureza.



ETV mille Caponord - ETV mille Caponord ABS



use+maintenance book



aprilia part# 8104781

Primera edición: septiembre 2003

Nueva edición: septiembre 2006/A

Producido e impreso por:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Sede Legal y Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia
Tel. 0545 - -216611
Fax 0545 - -216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

por parte de:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso abajo descritos se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

⚠ Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, tenga cuidado con los riesgos potenciales de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!

⚠ PELIGRO

Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.

⚠ ATENCION

Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.

IMPORTANTE El término “IMPORTANTE” en el presente manual precede importantes instrucciones o información.

INFORMACIONES TECNICAS

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben ser instalados siguiendo el orden inverso de las operaciones realizadas para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, lea con cuidado este manual y en particular el capítulo “CONDUCCION SEGURA”.

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA. Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad entre el tráfico de la carretera.

IMPORTANTE Procúrese y mantenga en el equipo base del vehículo una bombilla de cada tipo (véase datos técnicos).

IMPORTANTE Este manual debe considerarse como parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual. Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, diríjase a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

A todos los países se les reserva los derechos de memorización electrónica, de reproducción y de adaptación total y parcial, con cualquier vehículo.

IMPORTANTE En algunos países la legislación en vigor requiere el respeto de normas anticontaminación y antirruido y la realización de comprobaciones periódicas.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:

– dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
– realizar las comprobaciones periódicas requeridas.

IMPORTANTE Al comprar el vehículo, indique en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACION REPUESTOS. Esta etiqueta está situada en el bastidor debajo del sillín; para leerla es necesario desmontar el sillín, véase pág. 80 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

YEAR	*Y*	*1*	*2*	*3*	*4*
I.M.	*A*	*B*	*C*	*D*	*E*

I	*UK*	*A*	*P*	*SF*	*B*	*D*	*F*	*E*	*GR*
NL	*CH*	*DK*	*J*	*SGP*	*SLO*	*IL*	*ROK*	*MAL*	*RCH*
HR	*AUS*	*USA*	*BR*	*RSA*	*NZ*	*CDN*			

Estos datos identifican:

– YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
– SIGLAS DE LOS PAISES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concesionario Oficial **aprilia** como referencia para la compra de piezas de repuesto o accesorios específicos para el modelo que Uds. poseen.

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

OPT **opcional**

versión catalítica

VERSION:

I	**Italia**	**SGP**	**Singapur**
UK	**Reino Unido**	**SLO**	**Eslovenia**
A	**Austria**	**IL**	**Israel**
P	**Portugal**	**ROK**	**Corea del Sur**
SF	**Finlandia**	**MAL**	**Malasia**
B	**Bélgica**	**RCH**	**Chile**
D	**Alemania**	**HR**	**Croacia**
F	**Francia**	**AUS**	**Australia**
E	**España**	**USA**	**Estados Unidos de América**
GR	**Grecia**	**BR**	**Brasil**
NL	**Holanda**	**RSA**	**República del Suráfrica**
CH	**Suiza**	**NZ**	**Nueva Zelanda**
DK	**Dinamarca**	**CDN**	**Canadá**
J	**Japón**		

INDICE GENERAL

aprilia

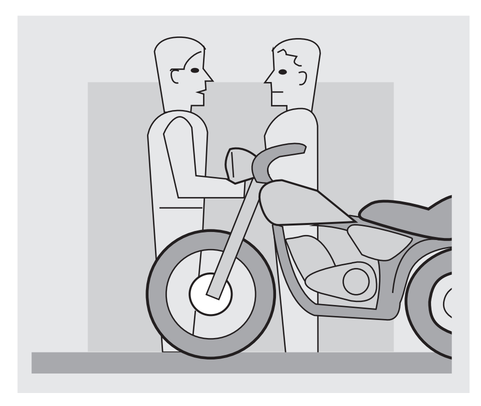




conducción segura







REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

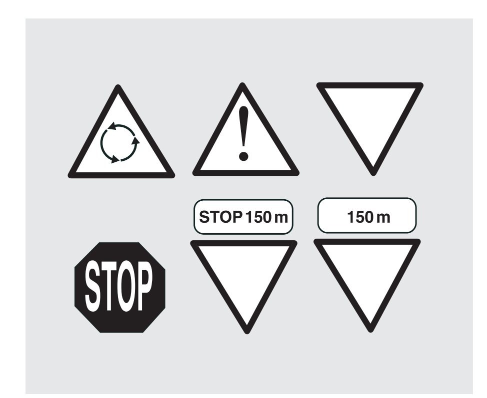
Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula etc.).

Se aconseja que se familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.

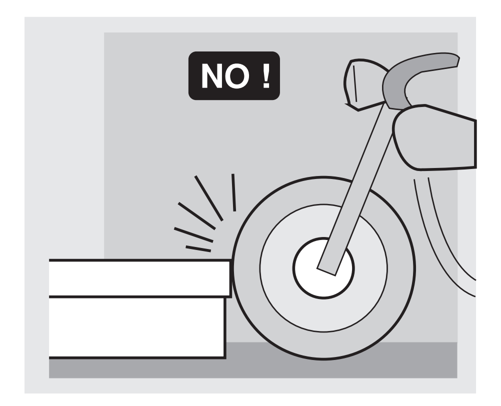
Asegúrese de que sus condiciones psicofísicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.
NO preste NUNCA el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto reúna todos los requisitos necesarios para conducir.



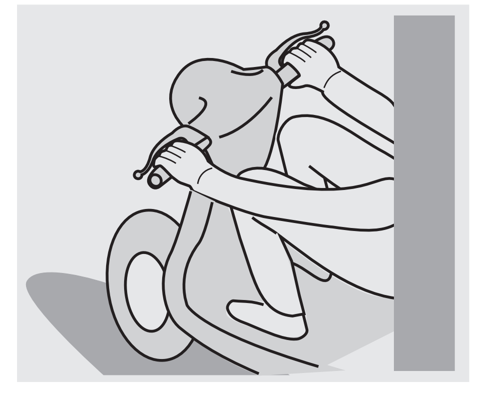
Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local.

Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

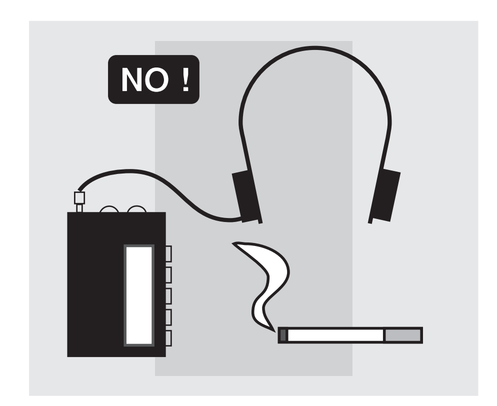
No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.



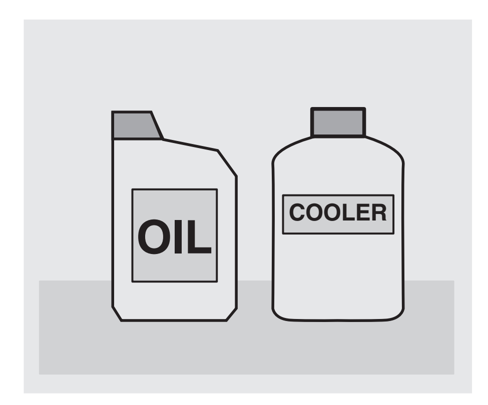
⚠ PELIGRO

Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto), según la posición correcta de conducción.

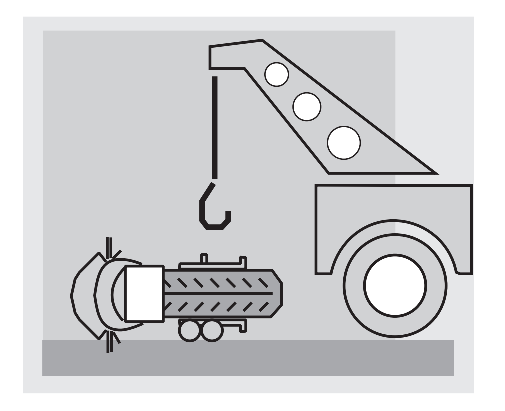
En absoluto evite levantarse de pie durante la conducción o estirarse.



El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



Utilice combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la "TABLA LUBRICANTES"; controle varias veces que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.

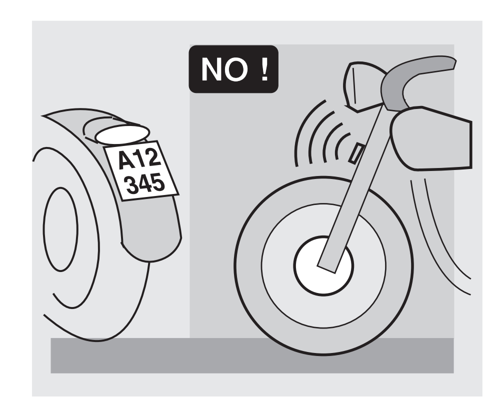


Si el vehículo ha sufrido un accidente, fíjese que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales.

Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

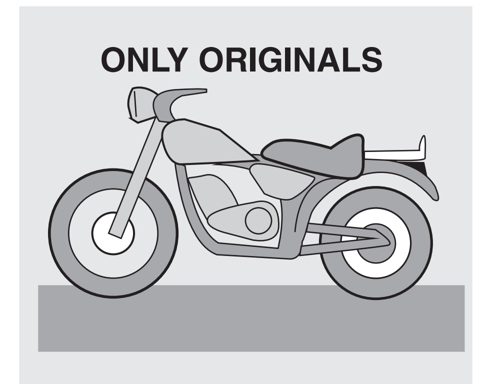
Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No conduzca jamás el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.



No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.



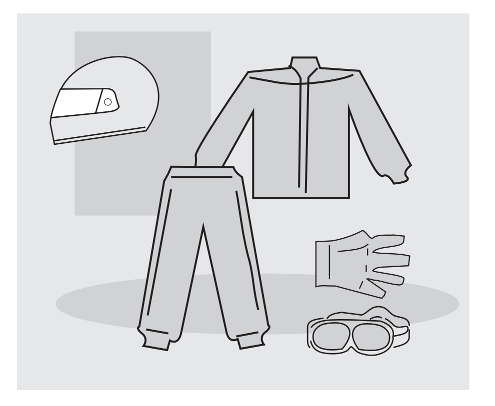
Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o, incluso, volverlo ilegal.

Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

De manera especial hay que evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evite la conducción fuera de la carretera.

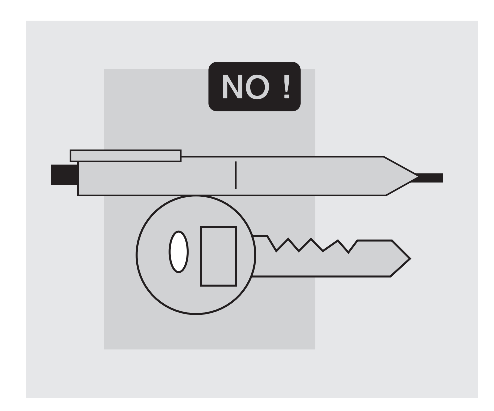


ROPA

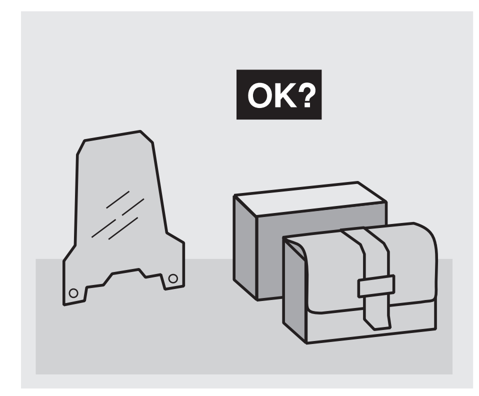
Antes de empezar a conducir, acuérdese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

Lleve ropa protectora, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.

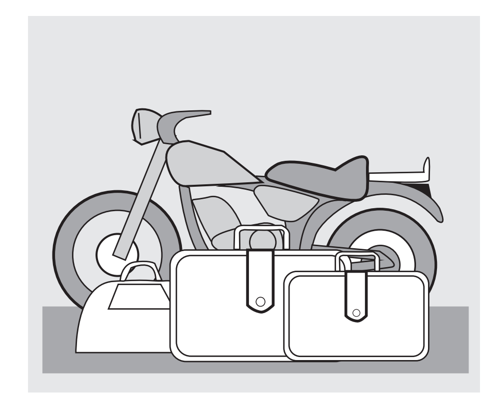


No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).



ACCESORIOS

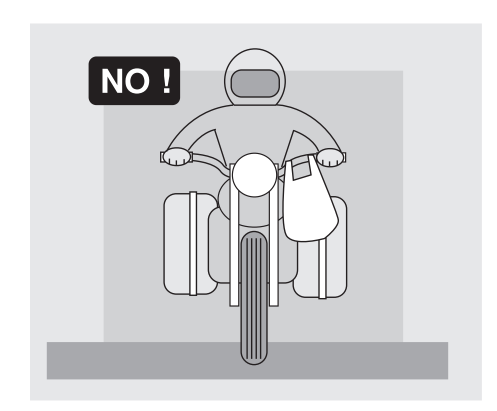
El usuario es personalmente responsable de la elección, de la instalación y del uso de accesorios.
Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva.
Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia.
Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera, sobre todo a velocidad elevada.

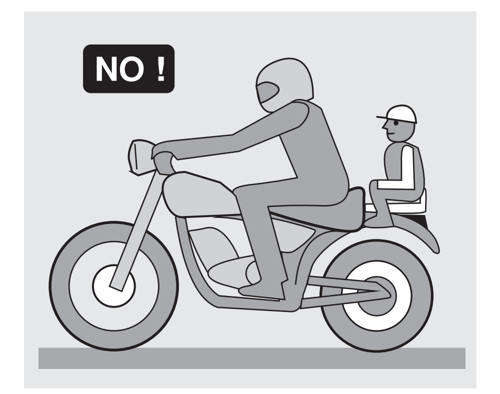


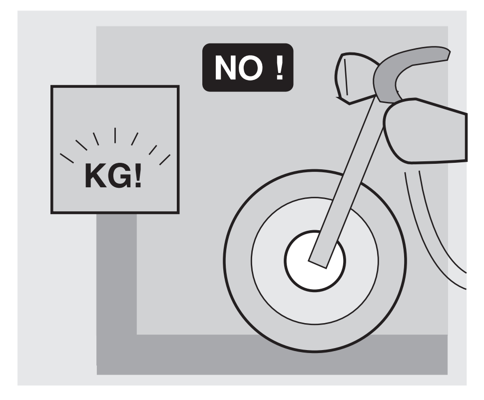
Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.
No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo y una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual.
aprilia conseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

CARGA

Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir al mínimo cada tipo de desajuste. Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.







No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta en las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso o el casco, ya que podrían ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.

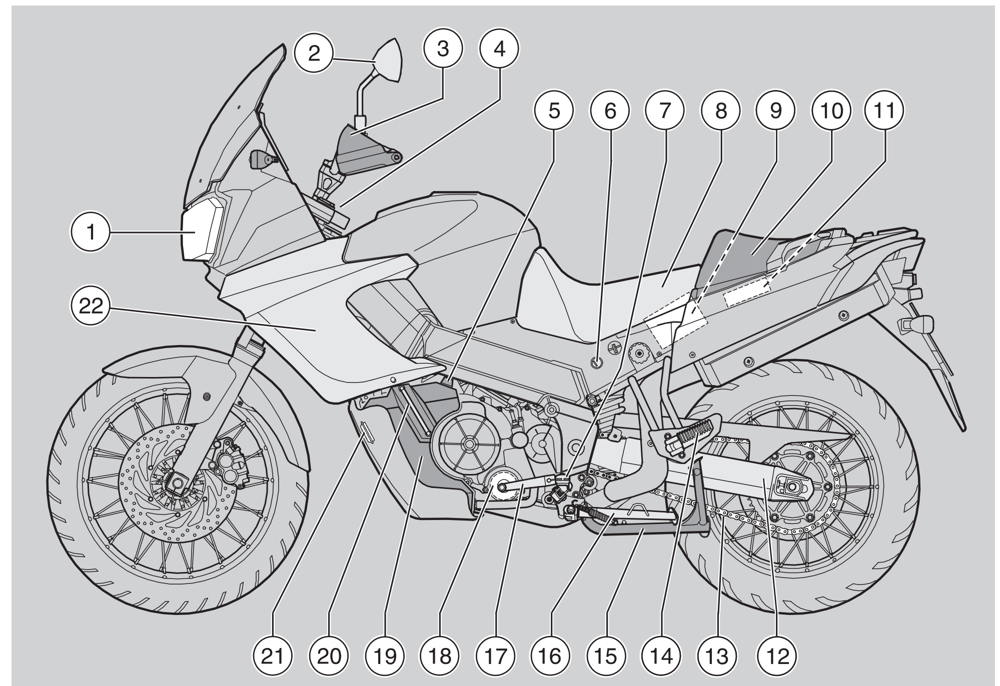
No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visual.

No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.

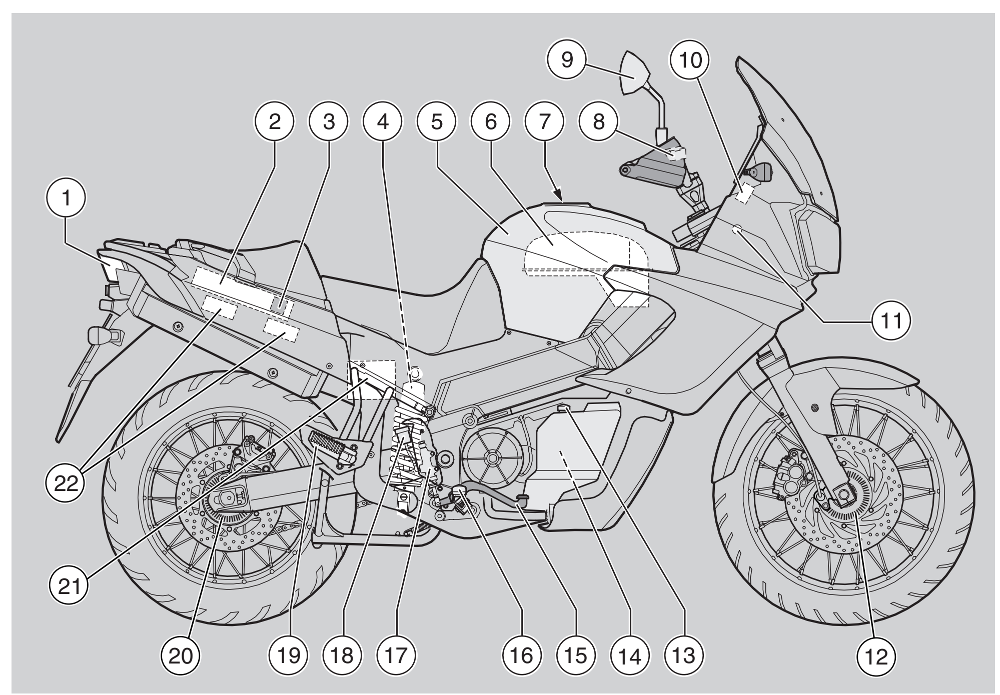
No supere el límite maximo de peso transportable por cada maletero.

La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.



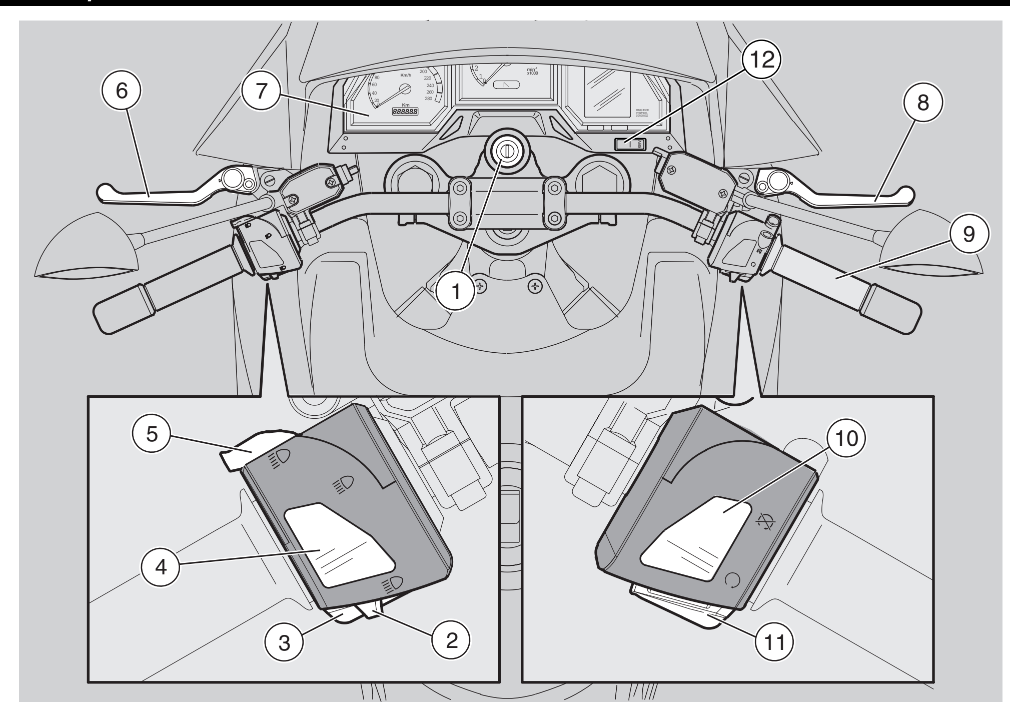
PIE DE LA FIGURA

1) Faro delantero
2) Retrovisor izquierdo
3) Depósito líquido mando embrague
4) Interruptor de encendido/seguro de dirección/luces de aparcamiento
5) Tapón depósito aceite motor
6) Cerradura sillín
7) Estribo izquierdo piloto
8) Sillín piloto
9) Batería
10) Sillín pasajero
11) Centralita electrónica
12) Basculante trasero
13) Cadena de transmisión
14) Estribo izquierdo pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
15) Caballete central OPT
16) Caballete lateral
17) Palanca mando cambio
18) Filtro aceite motor
19) Depósito aceite motor
20) Nivel aceite motor
21) Bocina
22) Carenado lateral izquierdo



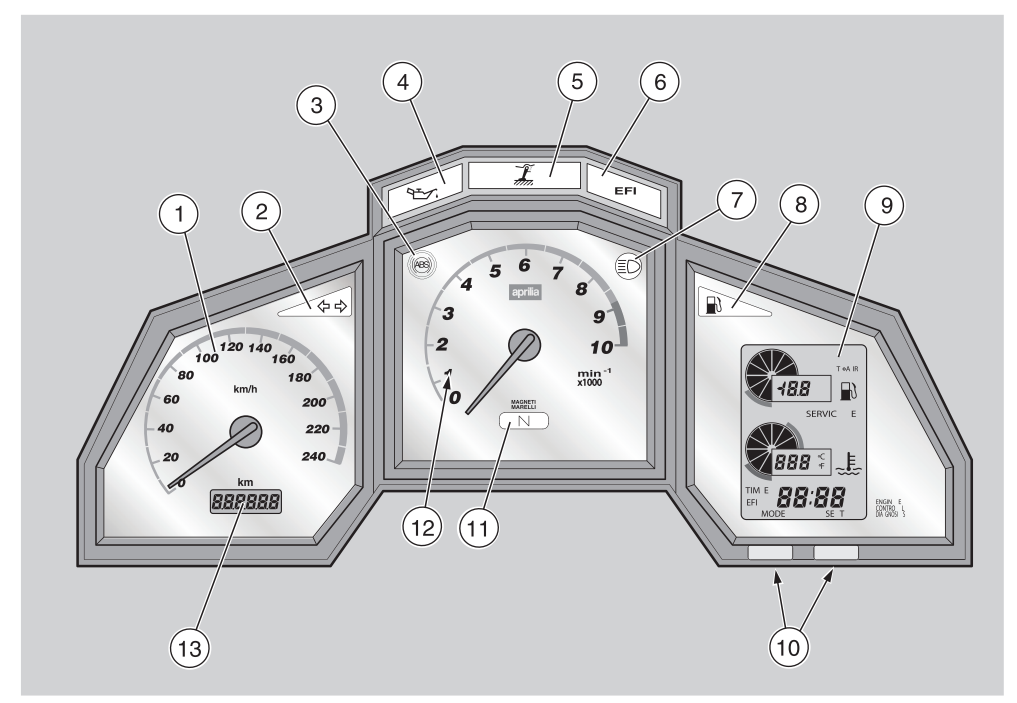
PIE DE LA FIGURA

1) Faro trasero
2) Vano portadocumentos/kit herramientas
3) Portafusibles principales (30A)
4) Amortiguador trasero
5) Depósito combustible
6) Filtro aire
7) Tapón depósito combustible
8) Depósito líquido freno delantero
9) Retrovisor derecho
10) Portafusibles secundarios (15A)
11) Sensor temperatura aire
12) Rueda fónica delantera
13) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
14) Depósito de expansión líquido refrigerante
15) Palanca de mando del freno trasero
16) Estribo derecho piloto
17) Bomba freno trasero
18) Depósito líquido freno trasero
19) Estribo derecho pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
20) Rueda fónica trasera
21) Central ABS
22) Fusibles ABS



PIE DE LA FIGURA

1) Interruptor de encendido/seguro de dirección/luces de aparcamiento (◯ - ⊗ - 🔒 - P≡)
2) Interruptor indicadores de dirección (⇦⇨)
3) Pulsador bocina (📯)
4) Desviador luces (≣D - ≡D)
5) Pulsador ráfagas (≡D)/LAP (multifunción)
6) Palanca mando embrague
7) Instrumentos e indicadores
8) Palanca freno delantero
9) Puño de gas
10) Interruptor de parada motor (◯ - ⊗)
11) Pulsador de arranque (⚡)
12) Interruptor ABS ((ABS))



PIE DE LA FIGURA

1) Velocímetro
2) Luz testigo LED indicadores de dirección (⇦⇨) color verde
3) Testigo LED ABS ((ABS)) color amarillo
4) Luz indicadora LED presión aceite motor ( ) color rojo
5) Luz testigo LED caballete lateral bajado ( ) color amarillo ámbar
6) Luz indicadora LED diagnóstico (EFI) color rojo
7) Luz testigo LED luz larga ( ) color azul marino
8) Luz testigo LED reserva combustible ( ) color amarillo ámbar
9) Display digital multifunción derecho (nivel combustible-temperatura aire - temperatura líquido refrigerante - reloj/códigos de error sistema inyección)
10) Teclas SET y MODE de programación
11) Luz testigo LED cambio en punto muerto (N) color verde
12) Cuentarrevoluciones
13) Display digital izquierdo (cuentakilómetros/cuentamillas)

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

⚠ ATENCION

Las conmutaciones km/mi, °C/°F se programan y bloquean por aprilia en la fase de producción del vehículo, según los Países de destino.
Posteriormente no pueden modificarse.

IMPORTANTE Cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯", en el salpicadero se encienden por unos tres segundos todas las luces indicadoras LED, incluidos los LED de alumbrado del salpicadero mismo, realizando de este modo la prueba de funcionamiento LED.

Descripción	Función
LuzTestigo LED indicadores de dirección ⇦⇨	Centellea cuando está en función la señal de viraje.
Luz indicadora LED luz larga	Se enciende cuando las bombillas luz larga del faro delantero están encendidas o cuando se acciona el pulsador ráfagas.
Cuentarrevoluciones (*rpm*)	Indica el numero de revoluciones por minuto del motor. **⚠ ATENCION No supere el régimen de potencia máxima del motor, véase pág. 56 (RODAJE).**
Luz testigo LED reserva combustible	Se enciende cuando en el depósito combustible queda una cantidad de combustible de 4 ± 1 ℓ. **En este caso reposte combustible a lo más pronto, véase pág. 29 (COMBUSTIBLE).**
Luz indicadora LED caballete lateral bajado	Se enciende cuando se baja el caballete lateral.
Luz indicadora LED presión aceite motor	Se enciende cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯" y no se ha puesto en marcha el motor, efectuando, de tal forma, un control del funcionamiento del LED. Si la luz indicadora LED durante esta fase no se enciende, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**. **⚠ ATENCION Si la luz testigo LED presión aceite motor ""queda encendida tras el arranque o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.** **En este caso pare inmediatamente el motor y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**
Luz indicadora LED indicador cambio en punto muerto N	Se enciende cuando el cambio está en posición de punto muerto.

Continua ▶

Continua ▶

<table>
<tr><th colspan="2">Descripción</th><th colspan="2">Función</th></tr>
<tr><td colspan="2">Luz indicadora LED diagnóstico EFI</td><td colspan="2">Se enciende por unos tres segundos cada vez que se pone el interruptor de encendido en “○”, realizando de este modo la prueba de funcionamiento del LED.
⚠ ATENCION Si la luz indicadora LED diagnóstico “EFI” se activa de modo intermitente al arrancar el motor o empieza a emitir luz intermitente durante el funcionamiento normal del motor, significa que la centralita electrónica ha detectado alguna anomalía. En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; diríjase inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Testigo ABS (Anti-lock Brecking System) (ABS)</td><td colspan="2">Si accende in caso di anomalie. Realiza el chek del sistema anti-bloqueo. Luego, la activación del cuadro permanece encendida por 3 seg. y se apaga.
Si el testigo se enciende durante el uso normal del motor, el sistema ABS se desactiva automáticamente, signigica que se comprobó un problema en el sistema anti-bloqueo. En este caso, dirigirse lo más rápido posible a un Concesionario Oficial aprilia.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Velocímetro (km/h)</td><td colspan="2">Indica la velocidad de conducción.</td></tr>
<tr><td>Display digital (lado izquierdo)</td><td>Cuentakilómetros / cuentamillas (km - mi)</td><td>Muestra el número parcial o total de kilómetros (millas) recorridos.</td><td rowspan="2">Para alternar las visualizaciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).</td></tr>
<tr><td>Display digital multifunción (lado derecho)</td><td>Indicador del nivel de combustible</td><td>Visualiza el nivel de combustible en el depósito. La cantidad de combustible se visualiza por la escala indicadora (indicación analógica).
Con el depósito combustible lleno, la escala indicadora está iluminada completamente. A medida que el nivel de combustible disminuye, la indicación de la escala decrece.
Cuando ningún segmento de la escala indicadora está iluminado y la luz indicadora LED reserva combustible emite luz intermitente, significa que en el depósito combustible queda una cantidad de combustible inferior a 5 ± 1 ℓ.
En este caso reposte combustible a lo más pronto, véase pág. 29 (COMBUSTIBLE).
⚠ ATENCION Cuando ningún segmento de la escala indicadora está iluminado, la indicación numérica visualiza de modo intermitente la inscripción “8.8” y la luz indicadora LED reserva combustible emite luz intermitente, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.
IMPORTANTE El sector digital se utiliza para visualizar la temperatura aire (T°AIR).</td></tr>
</table>

Continua ▶

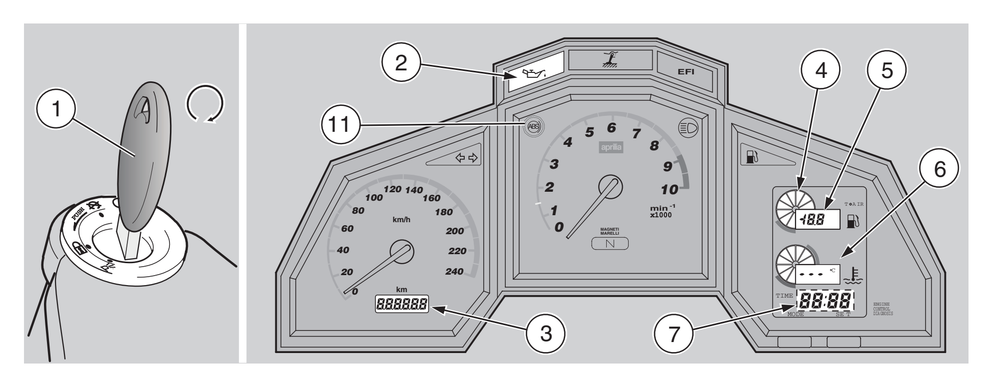
Continua ▶

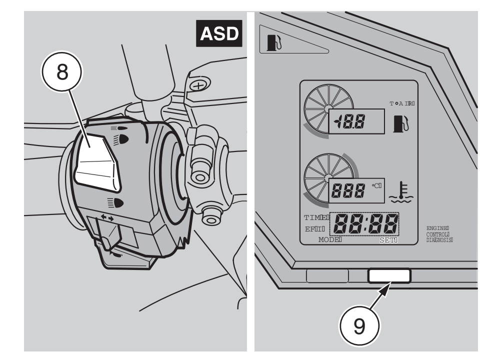
Descripción			Función	
Display digital multifunción (lado derecho)	**Indicador temperatura aire**	**T°AIR**	Visualiza la temperatura del aire. Esta temperatura se visualiza en el sector numérico (indicación numérica). Con temperatura inferior a -20 °C (-4 °F) se visualiza la inscripción "--"; entre -20 °C (-68 °F) y 50 °C (122 °F) se visualiza el valor exacto de temperatura; superior a 50 °C (122 °F) se visualiza la inscripción "50" ("122"). **⚠ PELIGRO** **Cuando el display digital visualiza de modo intermitente una temperatura igual o inferior a 3°C (37,4 °F), conduzca a velocidad moderada, por la probable formación de hielo, evitando frenados bruscos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia.** Cuando la temperatura aire es igual o desciende por debajo de 3 °C (37,4 °F) el display visualiza la temperatura de modo intermitente por diez segundos [aunque, mientras tanto, la temperatura vuelve a superar 3 °C (37,4 °F)]. Si la temperatura queda debajo de 3 °C (37,4 °F) el procedimiento se repite cada cinco minutos, tres veces. **⚠ ATENCION** **Cuando el display digital visualiza de modo intermitente la inscripción "_ _" o la inscripción "--" diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**	Para alternar las visualizaciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).

Continua ▶

Continua ▶

Descripción		Función	
Display digital multifunción (lado derecho)	**Indicador temperatura líquido refrigerante (°C/°F)**	Muestra la temperatura del líquido refrigerante en el motor, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION). La temperatura se visualiza por la escala indicadora (indicación analógica) y por valor expresado en °C (°F) (indicación digital). Hasta 35 °C (97 °F) se visualiza la inscripción “---” **⚠ ATENCION La activación y la desactivación de los ventiladores de refrigeración es independiente de la posición del interruptor de encendido. Para reducir la temperatura del líquido refrigerante, los ventiladores de refrigeración funcionan también con el motor apagado y se deshabilitan automáticamente.** **⚠ ATENCION Si se supera la temperatura máxima permitida (125°C o 257°F), se puede dañar gravemente el motor.** Si se visualiza una temperatura de 116 - 125 °C (241 - 257 °F) y el penúltimo segmento de la escala indicadora emite luz intermitente, pare el motor, espere a que los ventiladores de refrigeración se desactiven y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Si se visualiza una temperatura de 126 – 135 °C (259 – 275 °F) y los dos últimos segmentos de la escala indicadora emiten luz intermitente, pare el vehículo y deje girar el motor al ralentí por aproximadamente dos minutos, permitiendo la circulación regular del líquido refrigerante en la instalación; luego, ponga el interruptor de parada motor en “⊗” y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Si tras el control del nivel líquido refrigerante en el salpicadero permanecen las mismas condiciones, no arranque el vehículo y diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.	Para alternar las visualizaciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).
	Indicador intervenciones de mantenimiento “SERVICE”	Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4600 mi) aparece la inscripción **“SERVICE”**. **⚠ ATENCION En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará las intervenciones indicadas en la ficha de mantenimiento periódico, véase pág. 62 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO).**	
	Reloj	Muestra la hora y los minutos según la preprogramación, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).	





TECLAS DE PROGRAMACION

⚠ PELIGRO

Las operaciones descritas a continuación deben realizarse con el vehículo parado.
De operar durante la conducción, se pueden causar accidentes.

IMPORTANTE La información siguiente se refiere al vehículo apagado.

Al girar la llave de encendido (1) en la posición "◯", a lo largo de tres segundos en el salpicadero se encienden:

– todas las luces indicadoras LED;
– todos los LED del alumbrado del salpicadero;
– todos los segmentos del display izquierdo;
– todos los segmentos y las inscripciones del display multifunción derecho;
– las agujas de los instrumentos se ponen en el fondo escala indicadora;

realizando de este modo la prueba de funcionamiento LED, inscripciones, segmentos e instrumentos.

Después de tres segundos, en el salpicadero queda encendida la luz indicadora LED presión aceite motor "🛢" (2) (que quedará encendida hasta el arranque del motor) y en los display se visualizarán:

– número total de kilómetros recorridos (3);
– cantidad de combustible (4);
– temperatura aire (5);
– temperatura líquido refrigerante (6) [hasta 35 °C (95°F) se visualiza la inscripción "---"];
– hora y minutos (7).

REGULACION ALUMBRADO SALPICADERO

Se pueden seleccionar tres diferentes niveles de alumbrado salpicadero: 100%; 60%; 25%.

Para la regulación:

◆ ASD Ponga en "≣D" el desviador luces "≣D – ≣D" (8).

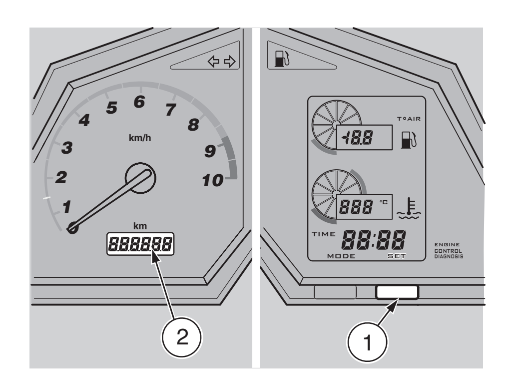
IMPORTANTE Tres segundos después de la última selección, la tecla **SET** regresa a la modalidad conmutación cuentakilómetros (cuentamillas) totalizador/parciales.

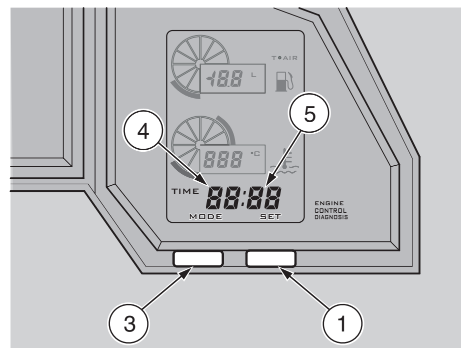
◆ Ponga el interruptor de encendido (1) en "◯" y dentro de tres segundos presione en secuencia la tecla **SET** (9), para obtener los tres niveles de alumbrado.
◆ Seleccione el alumbrado deseado.

CONMUTACION km/mi, °C/°F

⚠ ATENCION

Las conmutaciones km/mi, °C/°F se programan y bloquean por aprilia en la fase de producción del vehículo, según los Países de destino.
Posteriormente no pueden modificarse.









CONMUTACION CUENTAKILOMETROS (CUENTAMILLAS) TOTALIZADOR/PARCIAL

Display izquierdo

◆ Presione y suelte la tecla **SET** (1); en el display aparecerán los kilómetros (millas) totales o parciales recorridos.

IMPORTANTE Cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯" el display visualiza siempre los kilómetros (millas) totales.

Para poner a cero el cuentakilómetros (cuentamillas) parciales:

◆ Visualice los kilómetros parciales, véase arriba.
◆ Presione la tecla **SET** (1) por más de tres segundos; los segmentos (2) se ponen a cero.

PROGRAMACION RELOJ (HORAS Y MINUTOS)

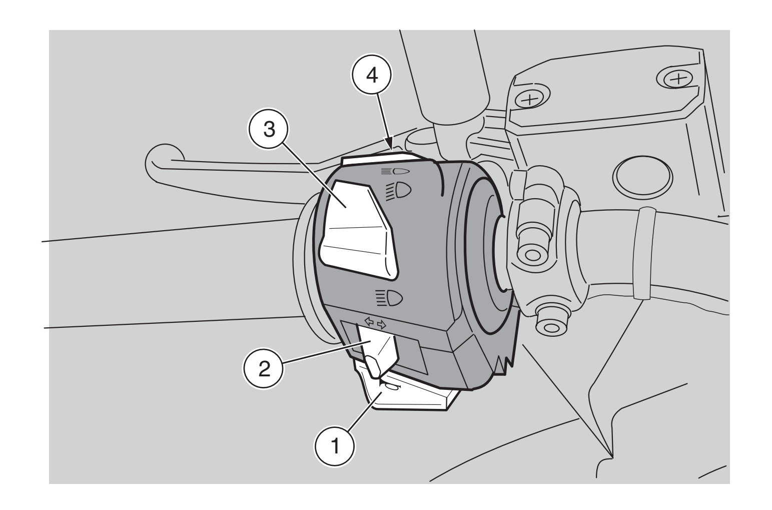
IMPORTANTE La programación del reloj sólo puede realizarse con el vehículo parado.

◆ Presione la tecla **MODE** (3) por más de tres segundos: los segmentos correspondientes a las horas (4) centellearán.

IMPORTANTE Si se presiona y se suelta la tecla **SET** (1) se cambia un dato a la vez; si, en cambio, se mantiene presionada la tecla **SET** (1), los datos cambiarán moviéndose rápida y cíclicamente.

◆ Presione la tecla **SET** (1) y seleccione la hora deseada.
◆ Para confirmar la programación de la hora, presione y suelte la tecla **MODE** (3); los segmentos de los minutos emitirán luz intermitente (5).
◆ Presione la tecla **SET** (1) y seleccione los minutos deseados.
◆ Para confirmar la programación de los minutos presione y deje la tecla **MODE** (3).

IMPORTANTE En caso de que se desmonte la batería, el reloj se pone a cero.



MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

1) PULSADOR BOCINA (📯)
Al apretarlo se acciona la bocina.

2) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (⇦⇨)
Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar el giro a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar el giro a la derecha.
Apriete el interruptor en el centro para desactivar el indicador de dirección.

3) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D)
Con el interruptor de las luces en posición "☼": si el desviador luces se encuentra en posición "≣D", se acciona la luz larga; en posición "≣D", se acciona la luz de cruce.

3) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D) ASD
En posición "≣D" las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce están siempre accionadas.
En posición "≣D" se acciona la luz larga.

4) PULSADOR RAFAGAS (≣D)
Permite utilizar el ráfagas en caso de peligro o de emergencia.
Independientemente de la posición del interruptor luces (☼ - ≡D0≡ - ●), presionando el pulsador se acciona la ráfaga.

IMPORTANTE Al soltar el pulsador se desactiva la ráfaga.

MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "○".

1) INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (○ - ⊠)

⚠ PELIGRO

No intervenga en el interruptor de parada motor "○ - ⊠" durante la marcha.

Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia.
Con el interruptor presionado en posición "○", es posible arrancar el motor; presionándolo en posición "⊠", el motor se para.

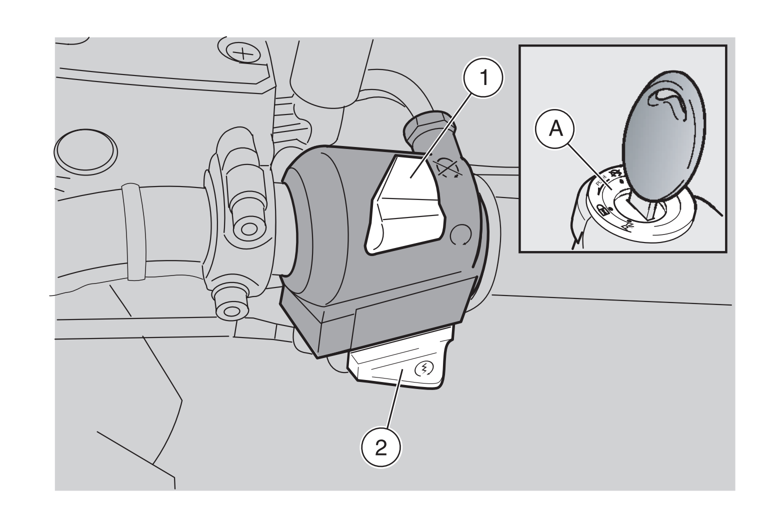
⚠ ATENCION

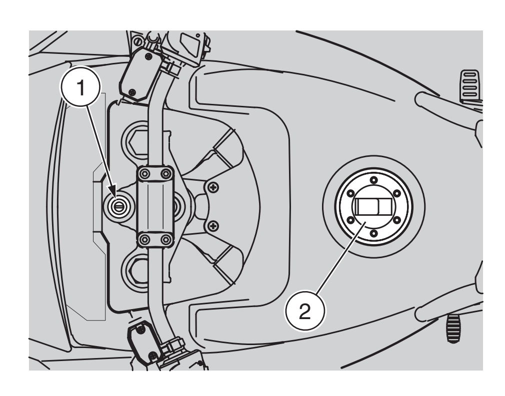
Para parar el vehículo utilice exclusivamente el interruptor de encendido (A).
Deje el interruptor de parada motor (1) en posición "○"; utilícelo solamente en caso de emergencia o peligro.

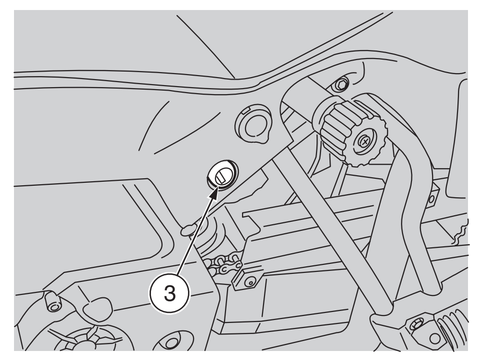
⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición "○" la batería podría descargarse.
En caso de que se utilice el interruptor de parada motor (1), gire posteriormente el interruptor de encendido (A) en posición "⊠"

2) PULSADOR DE ARRANQUE (ⓢ)
Apretando el pulsador "ⓢ" el motor de arranque da vueltas al motor. Para el procedimiento de arranque, véase pág. 50 (ARRANQUE).









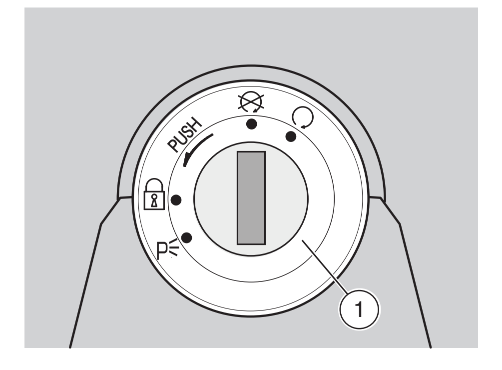
INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra sobre la placa superior del manguito de la dirección.

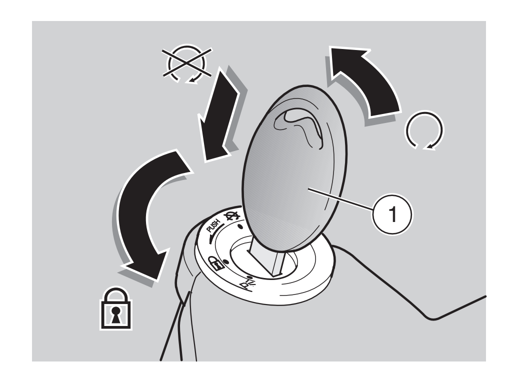
IMPORTANTE La llave acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, la cerradura tapón depósito combustible (2) y la cerradura sillín pasajero (3).

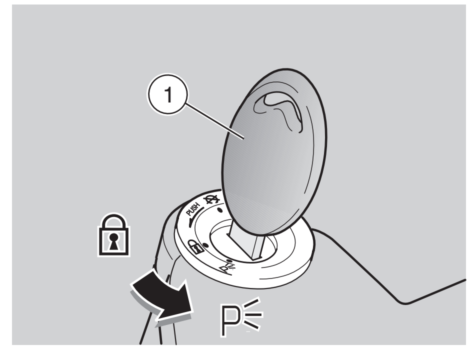
Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

IMPORTANTE Guarde la llave de reserva en un lugar diferente del vehículo.



Posición	Función	Extracción llave
Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
	No se puede arrancar ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
	Se puede arrancar y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.
	Las luces de aparcamiento están encendidas.	Es posible quitar la llave.







SEGURO DE DIRECCION

⚠ PELIGRO

No gire nunca la llave en posición "🔒" durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.

FUNCIONAMIENTO

Para bloquear la dirección:

- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Gire la llave en posición "⊗".
- ◆ Presione la llave y gírela en posición "🔒".

IMPORTANTE De necesitar activar las luces de aparcamiento, véase pág. 25 (LUCES DE APARCAMIENTO).

- ◆ Extraiga la llave.

LUCES DE APARCAMIENTO

El vehículo está dotado de luces de aparcamiento delantera y trasera. Considerado que es siempre preferible aparcar el vehículo en las áreas apropiadas y, en cualquier caso, en lugares iluminados, las luces de aparcamiento son muy útiles cuando se debe aparcar en un área oscura o poco iluminada y cuando se desea hacer más visible el vehículo.

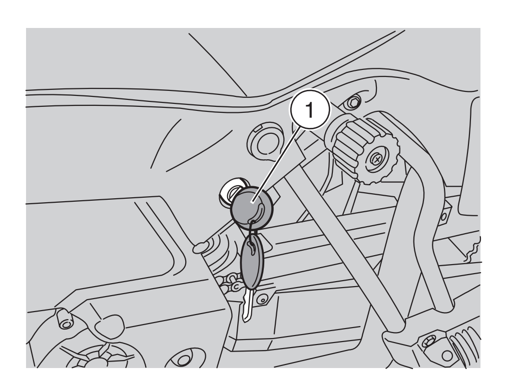
FUNCIONAMIENTO

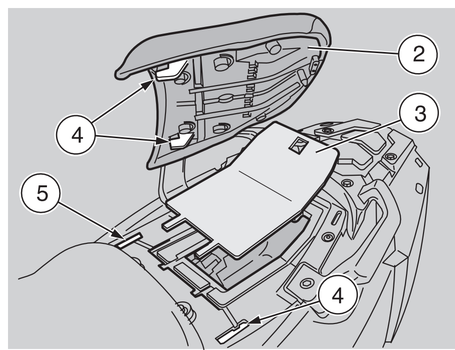
Para activar las luces de aparcamiento:

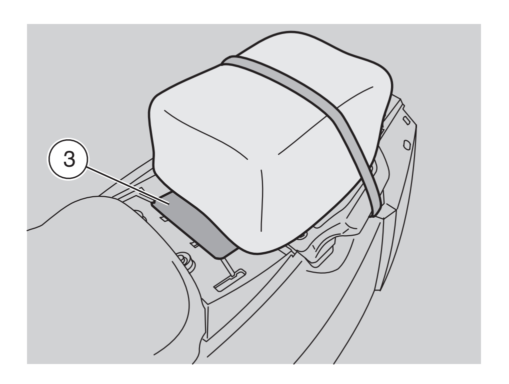
- ◆ Bloquee la dirección sin sacar la llave (1), véase pág. 25 (SEGURO DE DIRECCION).
- ◆ Gire la llave (1) en la posición "P≡" (PARKING).
- ◆ Compruebe el correcto encendido de ambas luces de aparcamiento (delantera y trasera).
- ◆ Desmonte la llave (1).

⚠ ATENCION

No deje las luces de aparcamiento, activadas durante periodos largos, para evitar el deterioro de la batería causado por el consumo de corriente de las luces de aparcamiento mismas. El deterioro total de la batería impide el encendido del vehículo.







DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO

- Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- Introduzca la llave (1) en la cerradura sillín.
- Gire la llave (1) en sentido horario, levante y extraiga el sillín (2) en la parte trasera.

IMPORTANTE Debajo del sillín pasajero está situado el vano portadocumentos/kit herramientas.

Para acceder al mismo:

- Saque la tapa vano portadocumentos/kit herramientas (3).

Para bloquear el sillín (2):

IMPORTANTE Antes de bajar y bloquear el sillín (2), controle que no haya olvidado la llave en el vano portadocumentos/kit herramientas.

- Introduzca los dos enganches delanteros (4) en los alojamientos correspondientes (5).
- Baje y presione el sillín (2) hasta oír el resorte de la cerradura.

⚠ PELIGRO

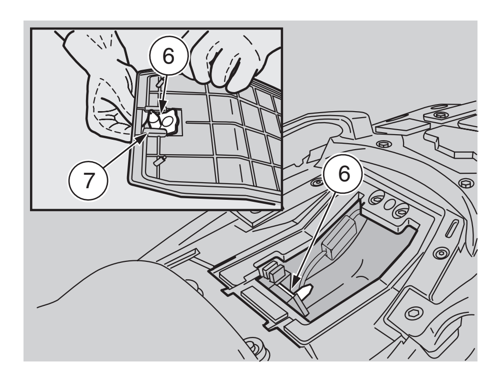
Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín (2) esté bloqueado correctamente.

DESBLOQUEO/BLOQUEO TAPA VANO PORTADOCUMENTOS/KIT HERRAMIENTAS

Para aumentar la superficie de apoyo de los equipajes, cuando se viaja solos, se puede desmontar el sillín pasajero. Este tipo de intervención necesita el bloqueo de la tapa vano portadocumentos/kit herramientas (3).

En este caso:

- Saque el sillín pasajero, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).
- Saque de su alojamiento el enganche cerradura (6).
- Introduzca y enganche correctamente el enganche cerradura (6) en el alojamiento correspondiente (7) de la tapa vano portadocumentos/kit herramientas (véase figura).

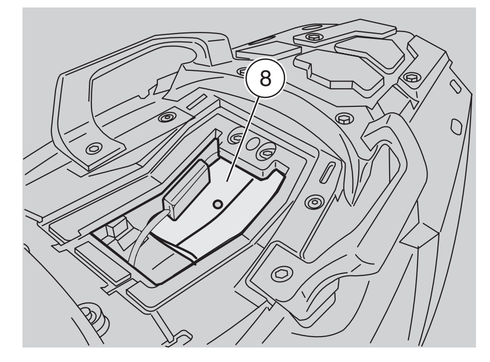


◆ Coloque correctamente en su alojamiento la tapa vano portadocumentos/kit herramientas (3).
◆ Baje y presione la tapa vano portadocumentos/kit herramientas (3), hasta oír el resorte de la cerradura.

Peso máximo permitido: 9 kg.

⚠ PELIGRO

El equipaje debe tener dimensiones reducidas y estar fijado a las asas pasajero de modo estable.



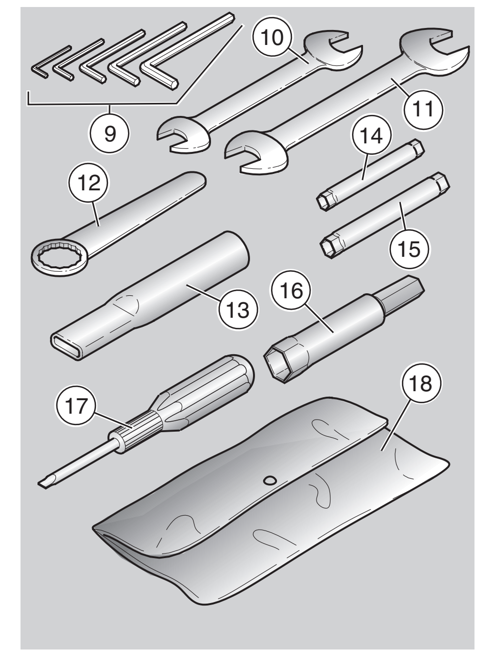
VANO PORTADOCUMENTOS/KIT HERRAMIENTAS

Para acceder al vano portadocumentos/kit herramientas:

◆ Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).

El kit de herramientas (8) se compone de:

– llaves Allen hexagonales curvadas 2,5 – 3 – 4 – 5 – 6 mm (9);
– llave ahorquillada doble 8 – 10 mm (10);
– llave ahorquillada doble 13 – 14 mm (11);
– llave poligonal simple 26 mm (12);
– prolongación para llaves poligonales simples (13);
– llave tubular doble 6 – 7 mm (14);
– llave tubular doble 8 – 10 mm (15);
– llave tubular 16 mm para bujía (16);
– destornillador con doble punta de cruz/corte (17);



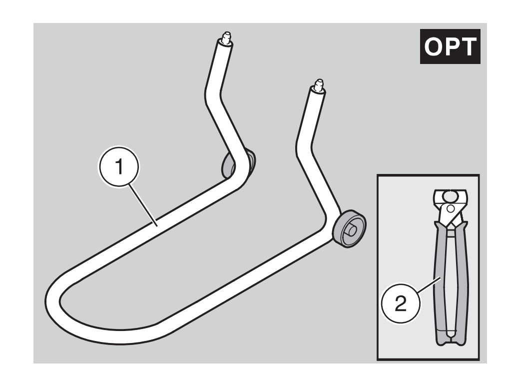
– funda para recoger las herramientas (18);

Peso máximo permitido: 1,5 kg.

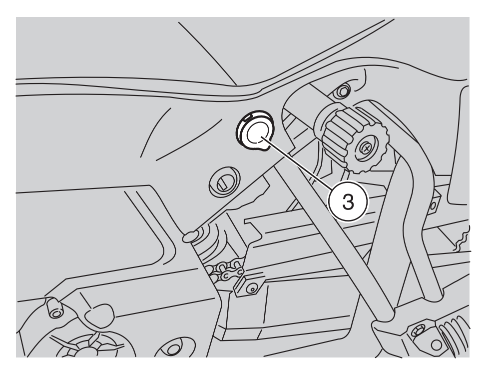


HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT

Para efectuar algunas intervenciones específicas, utilice las siguientes herramientas especiales (pedirlas a un Concesionario Oficial **aprilia**):



Herramienta	Operaciones
Caballete de soporte delantero (1), véase pág. 76 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).	Desmontaje rueda delantera.
Pinzas de instalación abrazaderas clic (2), véase pág. 64 (ABRAZADERAS CLIC).	Instalación abrazaderas clic.



TOMA DE CORRIENTE

Este vehículo está provisto de una toma de corriente (3) para clavijas de 20 mm de diámetro.

No conecte a la toma de corriente aparatos eléctricos con una absorción superior a 180 W o un voltaje diferente a 12 V.

⚠ PELIGRO

No utilice la toma de corriente con el vehículo en movimiento, porque la clavija podría extraerse y caer sobre piezas en movimiento.

ACCESORIOS

En el vehículo se pueden instalar los accesorios siguientes (a pedir al Concesionario Oficial **aprilia**):

– caballete central OPT;
– bolsas laterales OPT;
– bolsa sobre el depósito OPT;
– maletero trasero OPT.

COMBUSTIBLE

⚠ PELIGRO

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones.

Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado.

No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.

Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar a contacto con las superficies muy calientes del motor.

En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca; antes de arrancar asegúrese de que no haya quedado nada de combustible en el manguito de la boca de llenado.

La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.

Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón. Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilice exclusivamente gasolina super sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

Para repostar:

◆ Levante la tapa (1).
◆ Introduzca la llave (2) en la cerradura del tapón depósito (3).
◆ Gire la llave en sentido horario, tírela hacia sí y abra la tapa gasolina.

CAPACIDAD DEPOSITO (reserva incluida): 25 ℓ

RESERVA DEPOSITO: 5 ± 1 ℓ

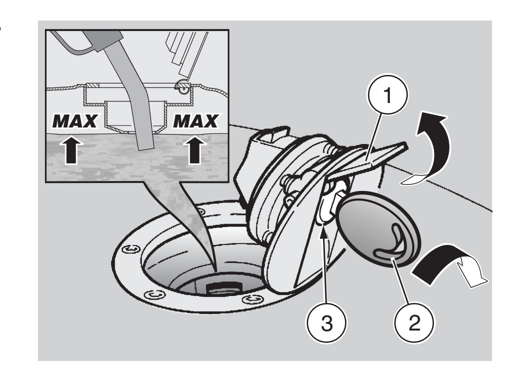
⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al combustible.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

⚠ PELIGRO

No llene el depósito completamente; el nivel máximo del combustible debe quedar debajo del borde inferior del cuello (véase figura).



◆ Reposte.

Una vez repostado:

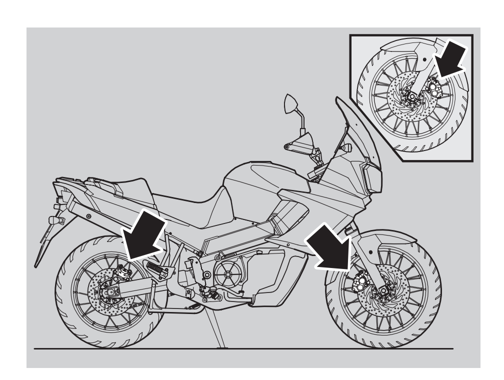
IMPORTANTE El cierre del tapón sólo es posible con la llave (2) introducida.

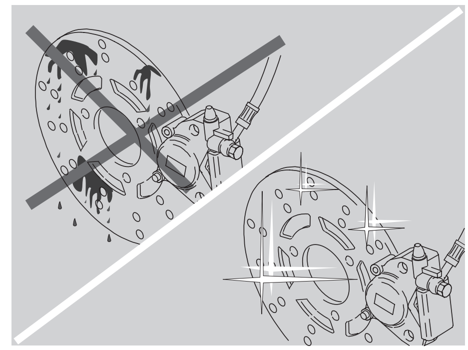
◆ Con la llave (2) introducida, presione el tapón para cerrarlo.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de que el tapón esté cerrado correctamente.

◆ Extraiga la llave (2).
◆ Vuelva a cerrar la tapa (1).







LIQUIDO FRENOS - recomendaciones

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

⚠ PELIGRO

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico.
Diríjase a un Concesionario Oficial aprilia si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.

⚠ PELIGRO

Ponga mucho cuidado en que los discos de los frenos no estén untados o engrasados, sobre todo tras las operaciones de mantenimiento o de control.

Controle que los tubos de los frenos no resulten enroscados o desgastados.

Tenga cuidado con que agua o polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.

En caso de intervenciones de mantenimiento en el circuito hidráulico, se aconseja el uso de guantes de látex.

El líquido frenos podría causar irritaciones si llega a contacto con la piel o con los ojos.

⚠ PELIGRO

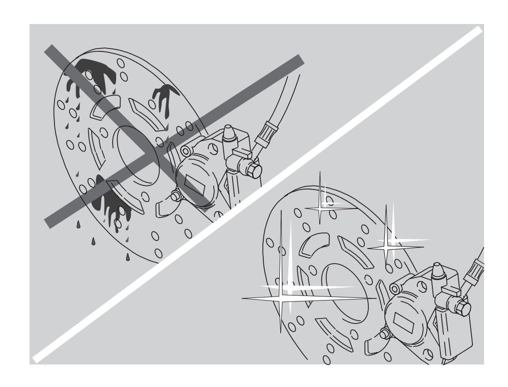
Lávese con mucho cuidado las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el líquido, y, además, diríjase a un oftalmólogo o a un médico si el líquido llegara a contacto con los ojos.

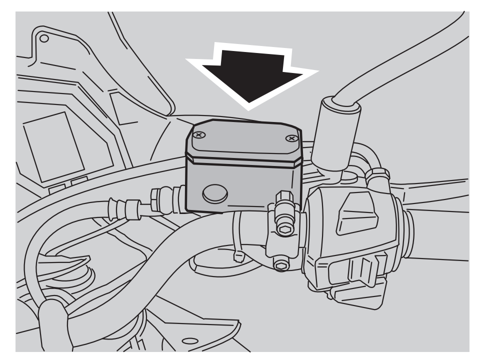
NO ESPARZA EL LIQUIDO EN EL AMBIENTE.

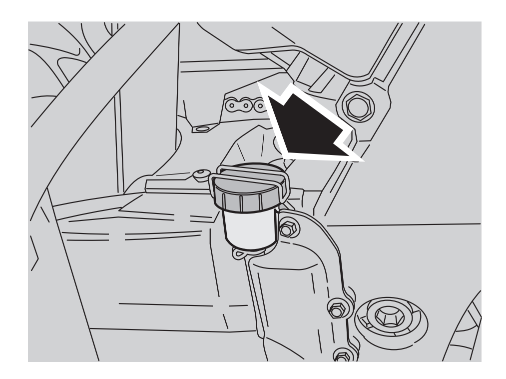
MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

⚠ ATENCION

Utilizando el líquido de los frenos, tenga cuidado con no verterlo sobre las partes de plástico y pintadas porque podría dañarlas.







FRENOS DE DISCO

⚠ PELIGRO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado.

Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.

Hay que sustituir el líquido de los frenos una vez cada 2 años en un Concesionario Oficial aprilia.

Utilice líquido frenos del tipo señalado en la tabla lubricantes, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con frenos de disco con dos sistemas de frenado delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.

El sistema de frenado delantero está provisto de un disco doble (lado derecho y lado izquierdo).

El sistema de frenado trasero está provisto de un disco individual (lado derecho).

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

Gastándose las pastillas del freno, el nivel del líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

El depósito líquido frenos delanteros está situado en el lado derecho del manillar, cerca del pivote palanca freno delantero.

El depósito líquido freno trasero está situado en el lado derecho del vehículo, cerca de la palanca mando freno trasero.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

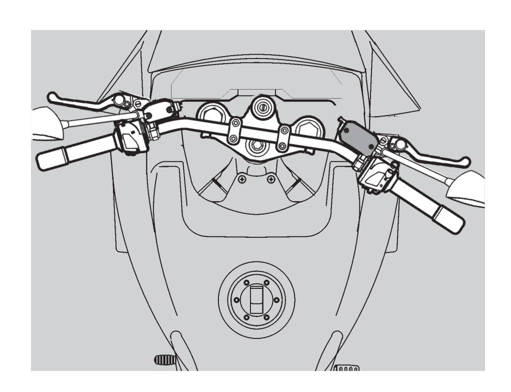
Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi) haga controlar el estado de los discos frenos, dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

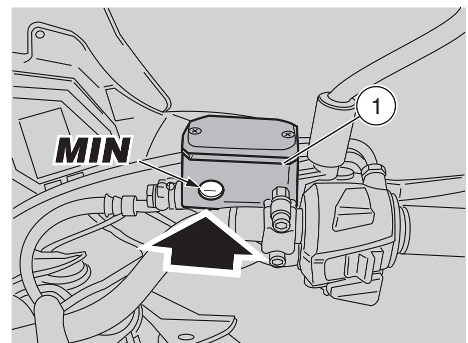
Antes de salir controle el nivel del líquido frenos en los depósitos, véase pág. 32 (FRENO DELANTERO), pág. 34 (FRENO TRASERO) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 88 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).

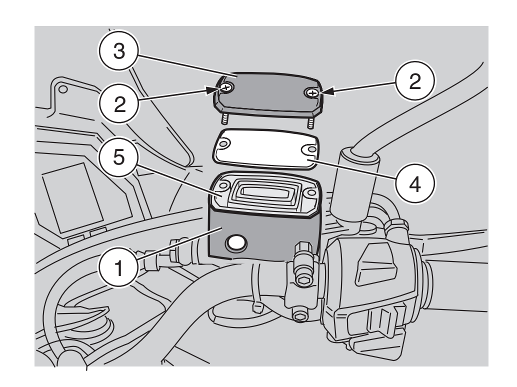
Cada dos años diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** para hacer sustituir el líquido frenos.

⚠ PELIGRO

No utilice el vehículo si hay una pérdida de líquido en la instalación de frenado.







FRENO DELANTERO

CONTROL

- Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- Gire el manillar parcialmente hacia la derecha, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos sea paralelo al borde depósito líquido frenos (1) (véase figura).
- Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MIN"**.

  MIN= nivel mínimo

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia "**MIN**":

⚠ ATENCION

El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

- Compruebe el desgaste de las pastillas de los frenos, véase pág. 88 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos, rellene.

RELLENO

Lea con cuidado pág. 30 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones).

⚠ ATENCION

Peligro de salida líquido frenos. No accione la palanca del freno delantero si los tornillos (2) están aflojados o, sobre todo, si se ha quitado la tapa del depósito líquido frenos.

⚠ ATENCION

Ponga un paño debajo del depósito líquido frenos como protección contra la eventual salida del líquido.

- Utilizando un destornillador corto de cruz destornille los dos tornillos (2) del depósito líquido frenos (1).

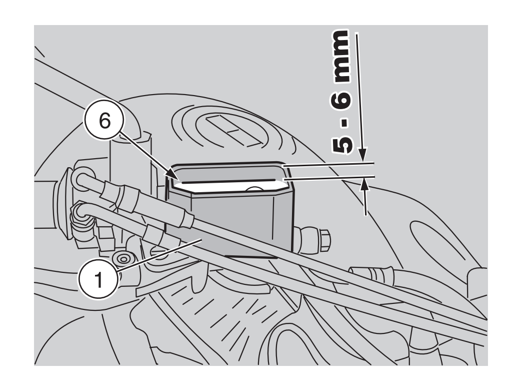
⚠ PELIGRO

Evite la exposición prolongada del líquido frenos al aire.

El líquido frenos es higroscópico y si lo se pone en contacto con el aire absorbe la humedad.

Deje el depósito líquido frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para efectuar el relleno.

- Levante y saque la tapa (3) equipada con tornillos (2).
- Guarde la tapa guía (4).
- Saque la junta (5).



ATENCION

Para no verter el líquido de los frenos durante el relleno, se recomienda no sacudir el vehículo.

No añada aditivos u otras sustancias al líquido.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

IMPORTANTE Como referencia para obtener el nivel máximo "**MAX**", rellene hasta alcanzar la muesca (6) troquelada dentro del depósito líquido frenos (1).

IMPORTANTE De faltar la muesca (6), rellene hasta dejar un espacio de 5 – 6 mm del borde depósito líquido frenos (1).

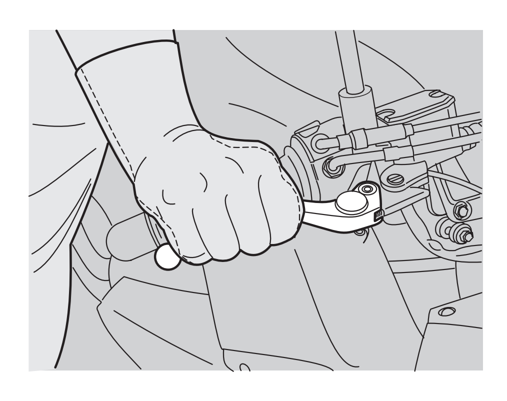
- Rellene el depósito (1) con líquido frenos, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el justo nivel.



ATENCION

Durante el relleno no supere el nivel "MAX".
El relleno hasta el nivel "MAX" debe efectuarse sólo con pastillas nuevas.

Se recomienda que no rellene hasta el nivel "MAX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución pastillas freno.

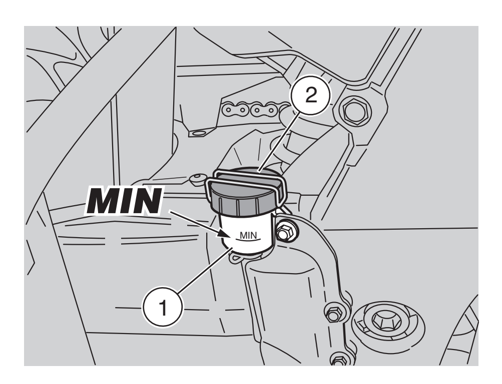


- Vuelva a colocar correctamente la junta (5) en su posición.
- Vuelva a colocar correctamente la tapa guía (4).
- Vuelva a poner la tapa (3).
- Atornille y apriete los tornillos (2).

PELIGRO

Controle la eficacia de frenado.

En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia de la instalación de frenado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.



FRENO TRASERO

CONTROL

◆ Mantenga el vehículo en posición vertical de manera que el líquido contenido en el depósito (1) quede paralelo al tapón (2).
◆ Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MIN"**.

MIN= nivel mínimo

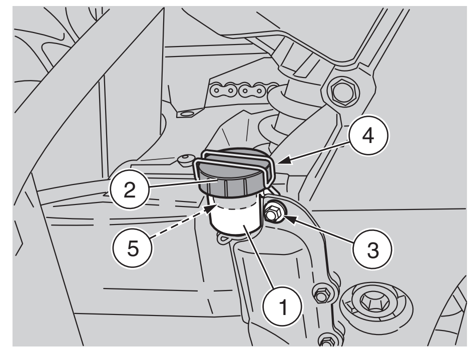
MAX= nivel máximo

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia "**MIN**":

⚠ ATENCION

El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

◆ Compruebe el desgaste de las pastillas de los frenos, véase pág. 88 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS) y del disco.



Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos, rellene.

RELLENO

Lea con cuidado pág. 30 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones).

⚠ ATENCION

Peligro de salida líquido frenos. No accione la palanca del freno trasero si se ha aflojado o quitado el tapón del depósito líquido frenos.

⚠ PELIGRO

Evite la exposición prolongada del líquido frenos al aire.
El líquido frenos es higroscópico y si lo se pone en contacto con el aire absorbe la humedad.
Deje el depósito líquido frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para efectuar el relleno.

◆ Destornille y quite el tornillo (3) y guarde la tuerca.
◆ Quite la horquilla (4).
◆ Desenrosque y saque el tapón (2).

⚠ ATENCION

Para no verter el líquido de los frenos durante el relleno, se recomienda mantenga el líquido en el depósito paralelo al borde del depósito (en posición horizontal).

No añada aditivos u otras sustancias al líquido.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

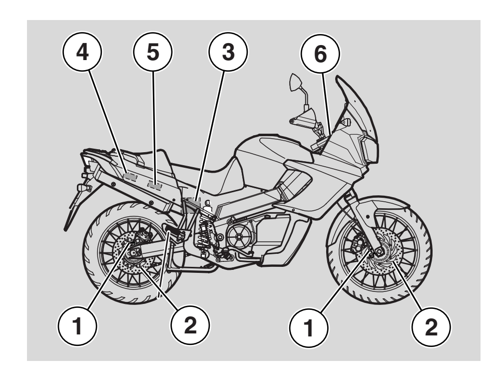
◆ Saque la junta (5).
◆ Rellene el depósito (1) con líquido frenos, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el justo nivel comprendido entre las dos referencias "MIN" y "MAX".

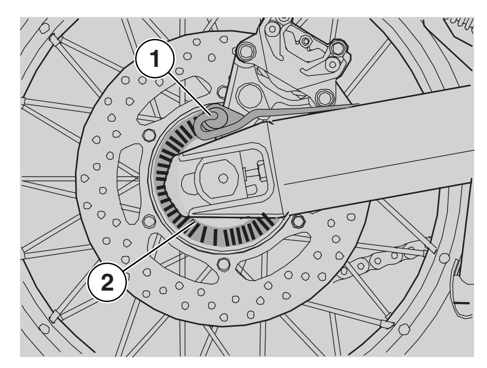
⚠ ATENCION

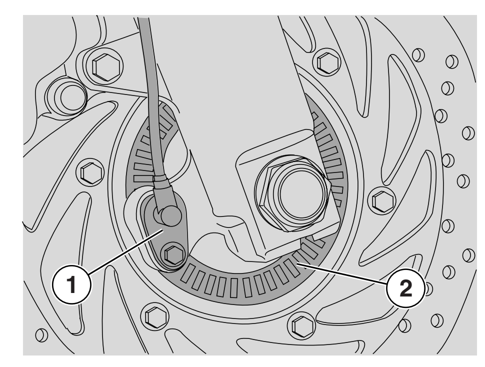
El relleno hasta el nivel "MAX" debe efectuarse sólo con pastillas nuevas. Se recomienda que no rellene hasta el nivel "MAX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución de las pastillas de freno.

Controle la eficacia de frenado.

En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia de la instalación de frenado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.







ABS

El ABS es un dispositivo que impide el bloqueo de las ruedas en caso de frenada de emergencia, aumentando la estabilidad del vehículo durante la frenada respecto a un sistema de frenos tradicional.

Cuando se acciona el freno, en algunos casos puede producir el bloqueo del neumático con la consiguiente pérdida de adherencia, lo que hace muy dificultoso el control del vehículo.

Un sensor de posición (1) "lee" en la rueda fónica (2), unida a la rueda del vehículo, el estado de la rueda, individualizando el eventual bloqueo.

La señal es administrada por una central (3) que regula la presión dentro del circuito de frenos.

IMPORTANTE Cuando comienza a funcionar el ABS, se advierte una vibración en la leva del freno.

⚠ PELIGRO

El sistema de anti-bloqueo de la rueda no evita la caída en curva. La frenada de emergencia con el vehículo inclinado, el manillar girado, sobre una superficie en malas condiciones, resbaladiza o con escasa adherencia, genera una condición de inestabilidad que es difíil de administrar. Se recomienda una conducción prudente y una frenada gradual. No conduzca imprudentemente inclinándose de manera arriesgada. Las frenadas en las curvas están sometidas a leyes físicas que ni siquiera el ABS puede eliminar.

Al arrancar del motor, el testigo (6) permanece encendido por aprox. 3 segundos. Si el testigo permanece encendido de manera permanente, significa que ha sido detectado un funcionamiento incorrecto y el ABS se desactiva.

En esta caso, dirigirse a un Concesionario Oficial **Aprilia**.

Conducción con sistema ABS activado

El testigo (6) permanece apagado.

Si se comprueba un daño, el testigo se enciende de manera permanente indicando la anomalía. Automáticamente el dispositivo ABS se desactiva.

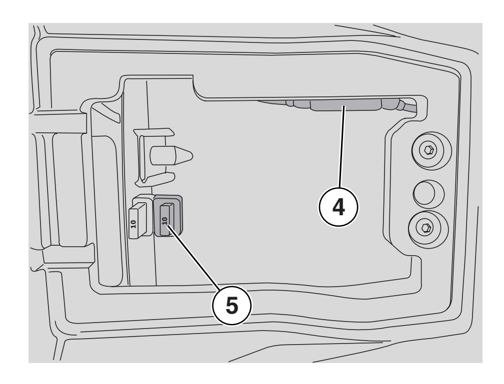
En este caso, dirigirse a un Concesionario Oficial **Aprilia**.

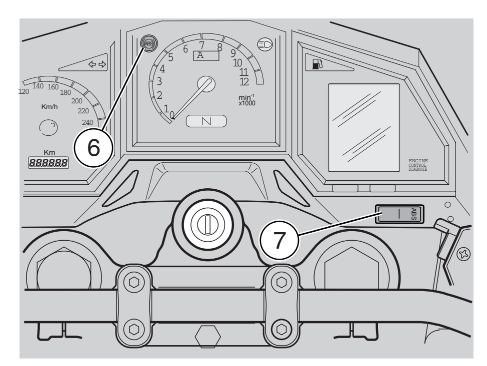
Conducción con sistema ABS no activado

El testigo (6) permanece destellante.

Desactivación dispositivo ABS

Para deshabilitar el ABS con el motor encendido y la moto parada, presionar el interruptor (7), luego que se apague el testigo; desde el momento en el que el testigo comienza a destellar, soltar el interruptor dentro de los cinco destellos. Para activar nuevamente el dispositivo es necesario detener la moto, parar el motor y realizar nuevamente el arranque.





Fusible de 30 A (4)

Protege:

◆ Parte de potencia de la central ABS

Fusible de 10 A (5)

Protege:

◆ Central ABS

⚠ PELIGRO

El vehículo tiene ABS de dos canales, que trabaja tanto en la rueda delantera como en la trasera.

Es importante controlar siempre que la rueda fónica (2) esté limpia y periódicamente controlar que la distancia con el sensor (1) sea constante en los 360º

Es muy importante que en caso de desmontaje y montaje de la rueda delantera, se controle nuevamente que la distancia entre la rueda fónica (2) y el sensor (1) sea de 1mm (+0,85/-0,6) y de 1 mm (+0,80/-0,3) respectivamente.

⚠ PELIGRO

Con el sistema ABS, las pastillas de frenos con material de rozamiento no homologado perjudican el correcto funcionamiento de los frenos, disminuyendo drásticamente la seguridad.



LIQUIDO MANDO EMBRAGUE - recomendaciones

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con mando embrague de tipo hidráulico.

ATENCION

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca, se deben a defectos en el sistema hidráulico.
Diríjase a un Concesionario Oficial aprilia si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.

ATENCION

Controle que el tubo no resulte pellizcado o deteriorado.
Tenga cuidado con que agua o polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.

En caso de intervenciones de mantenimiento en el circuito hidráulico, se aconseja el uso de guantes de látex.

El líquido podría causar irritaciones si llega a contacto con la piel o con los ojos.
Lávese con mucho cuidado las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el líquido, y, además, diríjase a un oftalmólogo o a un médico si el líquido llegara a contacto con los ojos.

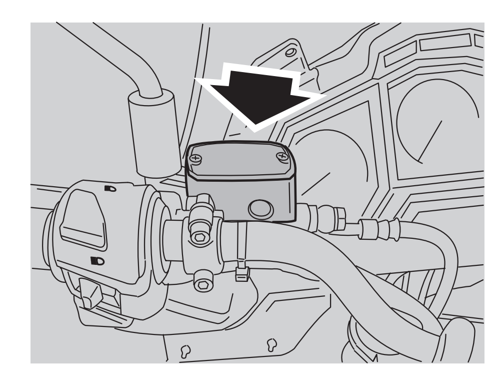
NO ESPARZA EL LIQUIDO EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilizando el líquido, tenga cuidado con no verterlo sobre las partes de plástico y pintadas porque podría dañarlas.

El líquido mando embrague debe ser sustituido cada dos años por un Concesionario Oficial aprilia.

Utilice líquido del tipo indicado en la tabla lubricantes, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).



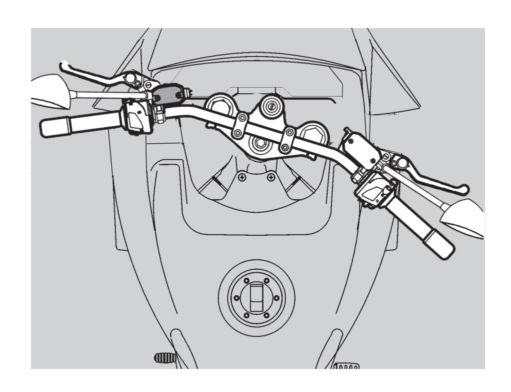
El depósito líquido mando embrague se encuentra en el lado izquierdo del manillar, cerca del pivote palanca mando embrague.

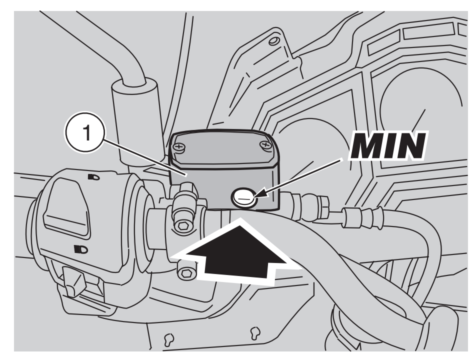
IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

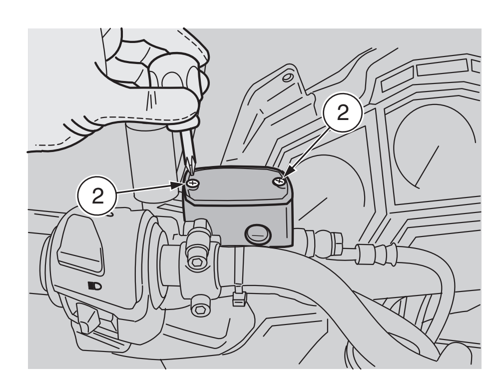
Antes de salir controle el nivel del líquido en el depósito, véase pág. 38 (EMBRAGUE); cada dos años diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** para hacerlo sustituir.

PELIGRO

No utilice el vehículo si hay una pérdida de líquido en la instalación mando embrague.







EMBRAGUE

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Cada 7500 km (4687 mi) haga controlar el estado del embrague, dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

IMPORTANTE El motor dispone de un embrague con mando hidráulico, asistido por la exclusiva patente PPC (Pneumatic Power Clutch) para evitar que la rueda trasera se bloquee al reducir.

CONTROL

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Gire el manillar parcialmente hacia la derecha, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido embrague sea paralelo al borde depósito líquido embrague (1) (véase figura).
- ◆ Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MIN"**.

  MIN= nivel mínimo

- ◆ Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia "**MIN**" rellene.

RELLENO

Lea con cuidado pág. 37 (LIQUIDO MANDO EMBRAGUE - recomendaciones).

⚠ ATENCION

Peligro de salida líquido. No accione la palanca mando embrague si se ha aflojado o sacado el tapón depósito líquido.

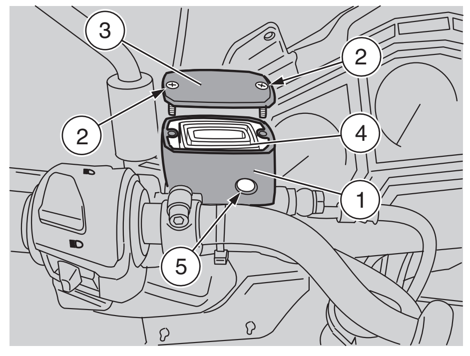
⚠ PELIGRO

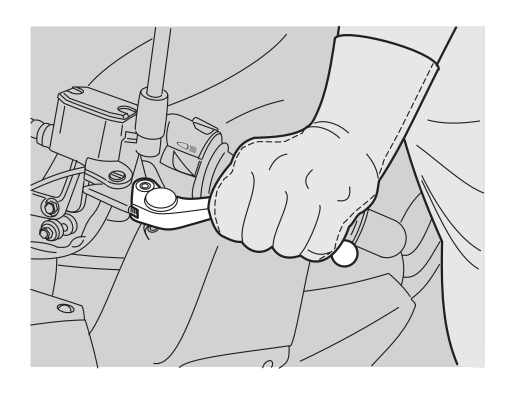
Evite la exposición prolongada del líquido de l'embague al aire.
El líquido de l'embague es higroscópico y si lo se pone en contacto con el aire absorbe la humedad.
Deje el depósito líquido de l'embague abierto SOLO durante el tiempo necesario para efectuar el relleno.

⚠ ATENCION

Ponga un paño debajo del depósito líquido embrague como protección contra la eventual salida del líquido.

- ◆ Utilizando un destornillador corto de cruz, destornille los dos tornillos (2) del depósito líquido embrague (1).









ATENCION

Para no verter el líquido durante el relleno, se recomienda no sacudir el vehículo.

No añada aditivos u otras sustancias al líquido.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

- ◆ Levante y saque la tapa (3) equipada con tornillos (2).
- ◆ Saque la junta (4).

IMPORTANTE Como referencia para alcanzar el nivel “**MAX**”, rellene hasta cubrir del todo el cristal (5), con el borde del depósito del líquido de los mando embrague paralelo al suelo.

- ◆ Rellene el depósito (1) con líquido mando embrague, véase pag. 112 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el justo nivel.

ATENCION

Durante el relleno no supere el nivel “MAX”.

- ◆ Vuelva a colocar correctamente la junta (4) en su posición.
- ◆ Vuelva a poner la tapa (3).
- ◆ Atornille y apriete los tornillos (2).

PELIGRO

Controle la eficacia del embrague.

En caso de una carrera excesiva de la palanca mando embrague o de una pérdida de eficacia de la instalación del embrague, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.

LIQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATENCION

No utilice el vehículo si el líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo (LOW).

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Antes de salir controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 41 (CONTROL Y RELLENO); hágalo sustituir cada dos años, dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

Si el líquido llegara a contacto con la piel o los ojos, lávelos con mucha agua y diríjase a un médico. De tragarlo accidentalmente, produzca el vómito, enjuáguese la boca y la garganta con mucha agua y diríjase inmediatamente a un médico.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL LIQUIDO EN EL AMBIENTE.

Tenga cuidado con no verter el líquido refrigerante sobre las piezas candentes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.



En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

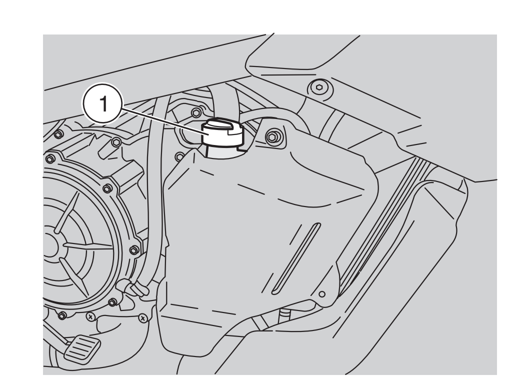
⚠ ATENCION

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.



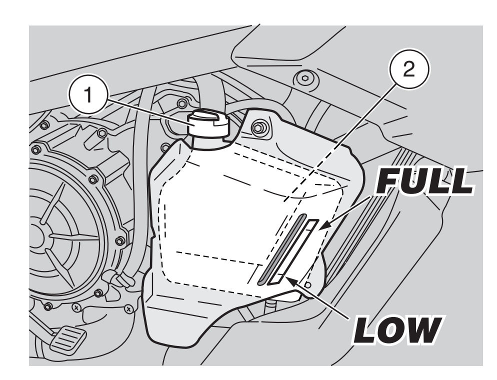
De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

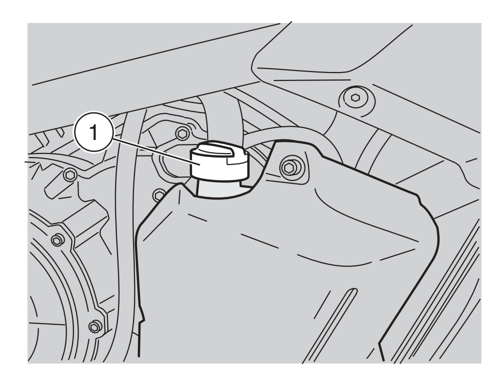
En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).

Para la solución refrigerante use agua destilada, para no dañar el motor.

⚠ PELIGRO

No quite el tapón del depósito de expansión (1) con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada.
Si llega a contacto con la piel o con la ropa puede causar graves quemaduras y/o daños.







CONTROL Y RELLENO

⚠ PELIGRO

Realice las operaciones de control y de relleno del líquido refrigerante con el motor frío.

◆ Pare el motor y espere a que se enfríe.
◆ Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
◆ Compruebe (a través del orificio presente en el carenado derecho) que el nivel del líquido contenido en el depósito de expansión (2) esté comprendido entre las referencias "**FULL**" y "**LOW**".

FULL= nivel máximo
LOW = nivel mínimo

En caso contrario:

◆ Desenrosque y quite el tapón de llenado (1).

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.
No introduzca los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.

⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al líquido.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

◆ Rellene con líquido refrigerante, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "**FULL**". No supere este nivel porque, en caso contrario, el líquido saldrá del depósito durante el funcionamiento del motor.
◆ Vuelva a instalar el tapón de llenado (1).

⚠ ATENCION

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

NEUMATICOS

Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

⚠ PELIGRO

Cada quince días, controle la presión de hinchado a temperatura ambiente.

Controle cada 1000 km (625 mi), el estado de los neumáticos y su presión de hinchado a temperatura ambiente, véase pág. 109 (DATOS TECNICOS).

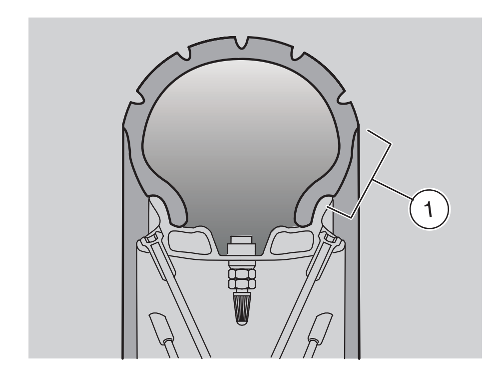
⚠ PELIGRO

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente, véase pág. 109 (DATOS TECNICOS).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.
Mida la presión de hinchado sobre todo antes y después de cada largo viaje.

Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.

Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podría producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue con consiguiente pérdida de control del vehículo.



En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas.

En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.

⚠ PELIGRO

Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Algunas tipologías de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistas de indicadores de desgaste.
Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste. Pida información sobre las modalidades de comprobación de desgaste a su vendedor.

Compruebe visualmente el estado de los neumáticos y, de estar desgastados, hágalos sustituir.

Haga sustituir el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura tiene dimensiones mayores que 5 mm.

Una vez reparado el neumático, haga realizar el equilibrado de las ruedas.

⚠ PELIGRO

Los neumáticos deben ser sustituidos con otros del tipo y modelo indicados por la empresa, véase pág. 109 (DATOS TECNICOS); el uso de neumáticos diferentes de los que se indican influye negativamente en el comportamiento del vehículo.

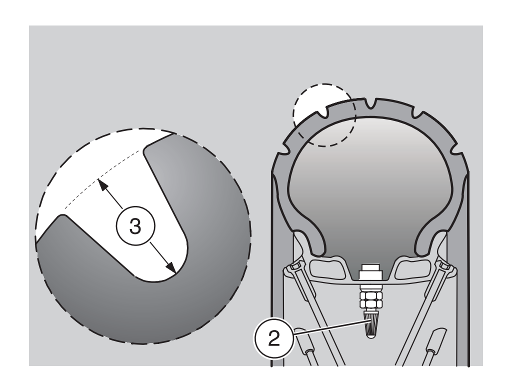
No instale neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y al revés.

Controle que las válvulas de hinchado (2) estén siempre equipadas con taponcitos para evitar la pérdida de presión de los neumáticos.

Las operaciones de sustitución, reparación, mantenimiento y equilibrado son muy importantes; por lo tanto, deben realizarse con herramientas adecuadas y una experiencia apropiada.

⚠ PELIGRO

Por esta razón le aconsejamos que se dirija a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.
Si los neumáticos son nuevos pueden



estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros. No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado. Si los neumáticos son viejos, aunque no están desgastados del todo, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.
En este caso sustituya los neumáticos.

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (3):
delantero y trasero 2 mm y en cualquier caso no inferior a lo prescrito por la legislación en vigor en el país en que se utiliza el vehículo.

⚠ ATENCION

Tenga mucho cuidado durante la fase de montaje/desmontaje de los neumáticos para evitar rayar o dañar las llantas con las morsas.

ACEITE MOTOR

⚠ PELIGRO

El aceite del motor puede causar graves daños a la piel si es manipulado por mucho tiempo y diariamente.

Se aconseja lavarse las manos con mucho cuidado tras haberlo manejado.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE.

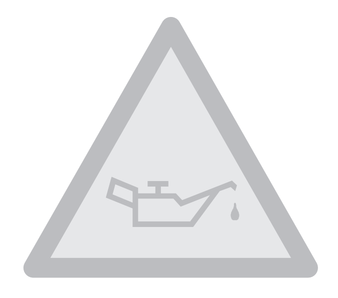
Se aconseja llevarlo en un recipiente sellado a la estación de servicio donde lo compra normalmente o a un centro de recogida aceites.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

⚠ ATENCION

Si la luz indicadora LED presión aceite motor "" se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.

En este caso compruebe el nivel aceite motor, véase pág. 65 (COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO); de resultar incorrecto, pare de inmediato el motor y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



⚠ ATENCION

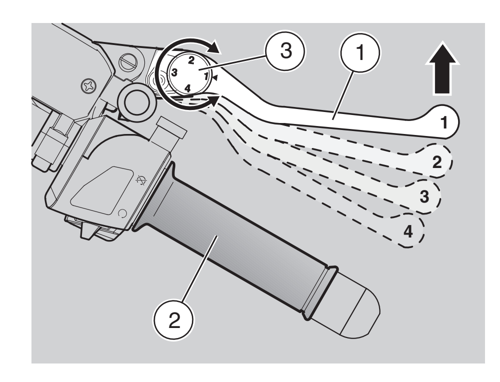
Trabaje con cuidado.
¡No esparza el aceite!
Tenga cuidado con no ensuciar ningún componente, la zona en que se opera y aquella circunstante. Limpie esmeradamente todo eventual residuo de aceite.

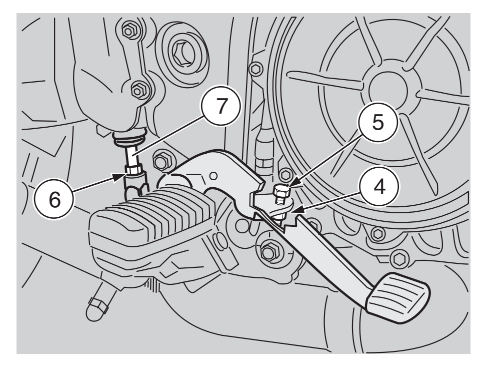
En caso de pérdidas o malfuncionamientos, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

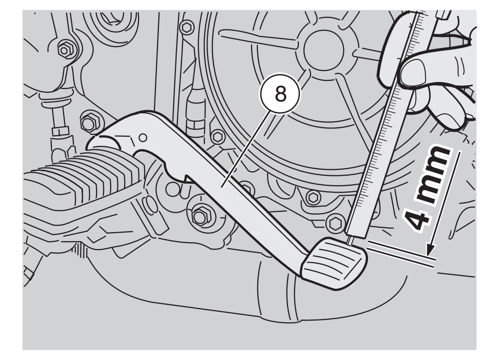
Controle periódicamente el nivel aceite motor, véase pág. 65 (COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO).

Para la sustitución del aceite motor, véase pág. 62 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO) y pág. 66 (SUSTITUCION ACEITE MOTOR Y FILTRO ACEITE MOTOR).

IMPORTANTE Utilice aceites con buena calidad de gradación 15W – 50, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).







REGULACION PALANCA MANDO FRENO DELANTERO Y PALANCA MANDO EMBRAGUE

Es posible regular la distancia entre la extremidad de la palanca (1) y el manillar (2) girando el regulador (3).

Las posiciones "**1**" y "**4**" corresponden a una distancia aproximada, entre la extremidad de la palanca y el manillar, de 105 y 85 mm respectivamente.

Las posiciones "**2**" y "**3**" corresponden a distancias intermedias.

◆ ★Empuje adelante la palanca de mando (1) y gire el regulador (3) hasta poner el número deseado en correspondencia con la flecha de referencia.

AJUSTE JUEGO PALANCA MANDO FRENO TRASERO

La palanca mando freno es colocada ergonómicamente en fase de ensamblaje del vehículo.
Si es necesario, es posible ajustar el juego de la palanca mando freno:

◆ Afloje la contratuerca (4).
◆ Destornille del todo el tensor del freno (5).
◆ Atornille del todo la contratuerca (6) sobre la varilla mando bomba (7).
◆ Atornille del todo la varilla mando bomba (7), luego desenrósquela dándole 3 – 4 vueltas.
◆ Atornille el tensor del freno (5) hasta que el pedal del freno alcance la altura deseada.
◆ Bloquee el tensor del freno (5) por medio de la contratuerca (4).
◆ Desenrosque la varilla mando bomba (7) y llévela a contacto con el pistón bomba.
◆ Enrosque la varilla para garantizar un juego mínimo de **0,5 – 1** mm entre la varilla mando bomba (7) y el pistón bomba.

⚠ ATENCION

Asegúrese de la presencia de la carrera en vacío de la palanca (8), para evitar que el freno quede accionado y por lo tanto ocasione un desgaste prematuro de los elementos de frenado.

Carrera en vacío de la palanca (8): 4 mm (medida en la extremidad de la palanca).

◆ Bloquee la varilla mando bomba (7) por medio de la contratuerca (6).

⚠ ATENCION

Tras el ajuste, controle que la rueda gire libremente al soltar el freno.
Controle la eficacia de frenado.
En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



SILENCIADOR CATALITICO

⚠ PELIGRO

Evite aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, ya que el silenciador de escape alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto tenga mucho cuidado y evite cualquier tipo de contacto antes de que se haya enfriado completamente.

El vehículo versión catalítica está equipado con un silenciador con catalizador metálico de tipo “bivalente de platino-rodio”.

Este dispositivo desempeña la funcion de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos incombustos) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en gas carbónico y vapor de agua.

⚠ ATENCION

No utilice gasolina con plomo ya que destruye el catalizador.

SILENCIADOR DE ESCAPE/PARTE TERMINAL DE ESCAPE

⚠ PELIGRO

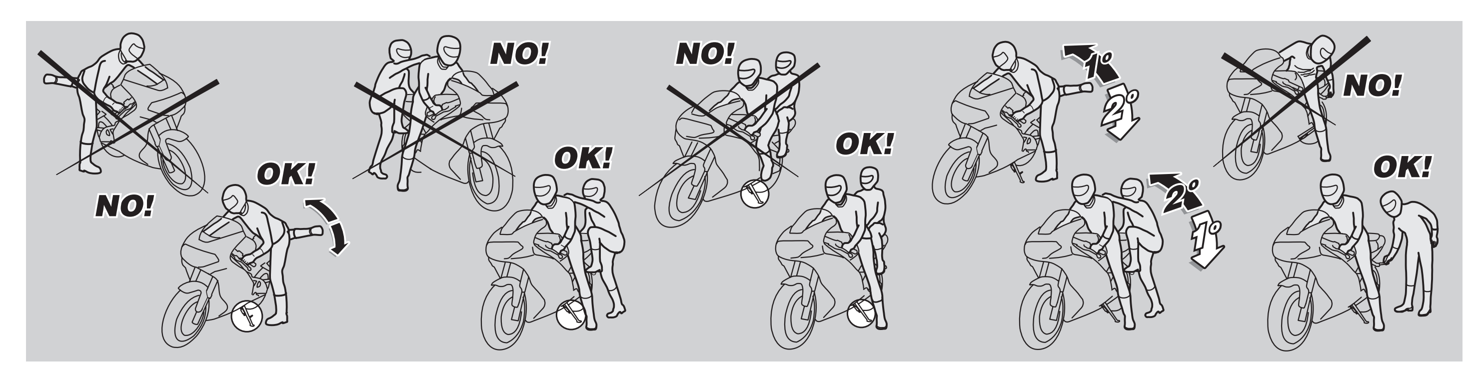
Se prohíbe alterar el sistema de control de los ruidos.

Se avisa al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

– el desmontaje y todas las acciones, realizadas por quienquiera a fin de controlar la emisión de ruidos antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o durante su utilización, que puedan hacer inoperante cualquier dispositivo o elemento constitutivo incorporado en un vehículo nuevo, hecha excepción de las operaciones de mantenimiento, reparación o sustitución;
– el empleo del vehículo tras haber desmontado o hecho inoperante dicho dispositivo o elemento constitutivo.

Controle el silenciador de escape/parte terminal de escape y los tubos de la parte terminal, asegurándose de que no haya trazas de herrumbre o agujeros y de que el sistema de escape funcione correctamente.

En caso de que el ruido producido por el sistema de escape aumente, diríjase de inmediato a un Concesionario Oficial **aprilia**.



SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO

Las indicaciones que se dan a continuación requieren el máximo cuidado porque se han redactado, a fin de garantizar la seguridad, para evitar daños a personas, cosas y al vehículo, resultantes de la caída del piloto o del pasajero del vehículo y/o de la caída o del vuelco del vehículo mismo.

⚠ PELIGRO

Peligro de caída y vuelco.
Trabaje con cuidado.

Las operaciones de subida y bajada del vehículo deben efectuarse con la máxima libertad de movimiento y con las manos libres de impedimentos (objetos, casco o guantes o gafas sin llevar).

⚠ ATENCION

OPT **No arranque el motor con el vehículo colocado sobre el caballete central. La puesta de la marcha podría causar la pérdida de control del vehículo.**
No suba ni haga subir al pasajero en el vehículo colocado sobre el caballete central.
Se prohibe colocar el vehículo sobre el caballete central desde la posición de conducción.

Suba y baje sólo en el lado izquierdo del vehículo y sólo con el caballete lateral extendido.

⚠ ATENCION

No cargue el propio peso ni el del pasajero sobre el caballete lateral.

El caballete está diseñado para soportar el peso del vehículo y de una carga mínima, sin piloto y pasajero.

La subida a la posición de conducción, con el vehículo colocado sobre el caballete lateral, sólo está permitida para prevenir la posibilidad de caída o vuelco y no prevé la carga del peso del piloto y del pasajero sobre el caballete lateral.

Durante la subida y la bajada, el peso del vehículo puede producir un desequilibrio y, por consiguiente, es posible que caiga y se vuelque.

IMPORTANTE El piloto es siempre el primero que sube y el último que baja del vehículo y es el que gobierna el equilibrio y la estabilidad en la fase de subida y de bajada del pasajero.

Por otra parte, el pasajero debe subir y bajar del vehículo moviéndose con precau-

ción para evitar desequilibrar el vehículo y el piloto.

IMPORTANTE El piloto debe instruir al pasajero en la modalidad para subir y bajar del vehículo.

Para la subida y la bajada del pasajero el vehículo está equipado con especiales estribos descansapiés pasajero. El pasajero debe utilizar siempre el estribo descansapiés izquierdo para subir y para bajar del vehículo.

No baje y ni siquiera intente bajar del vehículo, saltando o extendiendo la pierna para tocar el piso. En ambos casos se perjudicarían el equilibrio y la estabilidad del vehículo.

IMPORTANTE El equipaje o las cosas fijadas a la parte trasera del vehículo pueden constituir un obstáculo al subir y al bajar del vehículo.

En cualquier caso, prevea y ejecute un movimiento bien controlado de la pierna derecha, que debe evitar y superar la parte trasera del vehículo (colín o equipaje) sin desequilibrarlo.

SUBIDA

- ◆ Empuñe correctamente el manillar y suba al vehículo sin cargar el propio peso sobre el caballete lateral.

IMPORTANTE Si no logra apoyar ambos pies sobre el piso, apoye el derecho (en caso de desequilibrio, el lado izquierdo está “protegido” por el caballete lateral) y mantenga el izquierdo listo para apoyarlo.

- ◆ Apoye ambos pies sobre el piso y enderece el vehículo en posición de marcha manteniéndolo en equilibrio.

IMPORTANTE El piloto no debe sacar o intentar sacar los estribos descansapiés pasajero de la posición de conducción, ya que ello podría perjudicar el equilibrio y la estabilidad del vehículo.

- ◆ Haga sacar, por el pasajero, los dos estribos descansapiés pasajero.
- ◆ Instruya al pasajero en la subida al vehículo.
- ◆ Actúe con el pie izquierdo sobre el caballete lateral y hágalo reentrar completamente.

BAJADA

- ◆ Elija la zona di aparcamiento, véase pág. 57 (APARCAMIENTO).
- ◆ Pare el vehículo, véase pág. 57 (PARADA).

⚠ PELIGRO

Compruebe que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre y sea sólido y llano.

- ◆ Con el tacón del pie izquierdo, actúe sobre la palanca del caballete lateral y extiéndalo completamente.

IMPORTANTE Si no logra apoyar ambos pies sobre el piso, apoye el derecho (en caso de desequilibrio, el lado izquierdo está “protegido” por el caballete lateral) y mantenga el izquierdo listo para apoyarlo.

- ◆ Apoye ambos pies sobre el piso y mantenga en equilibrio el vehículo en posición de marcha.
- ◆ Instruya al pasajero en la bajada del vehículo.

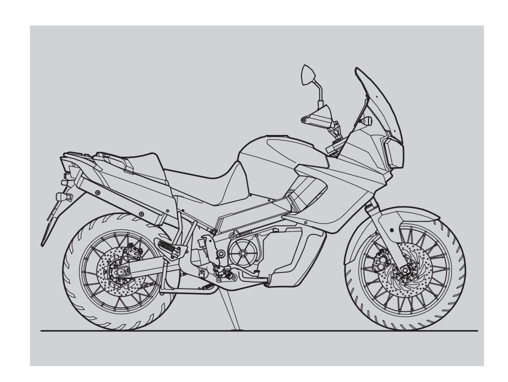
⚠ ATENCION

Peligro de caída y vuelco.
Asegúrese de que el pasajero haya bajado del vehículo.
No cargue el propio peso sobre el caballete lateral.

- ◆ Incline el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- ◆ Empuñe correctamente el manillar y baje del vehículo.
- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Haga reentrar los estribos pasajero.

⚠ ATENCION

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.



CONTROLES PRELIMINARES

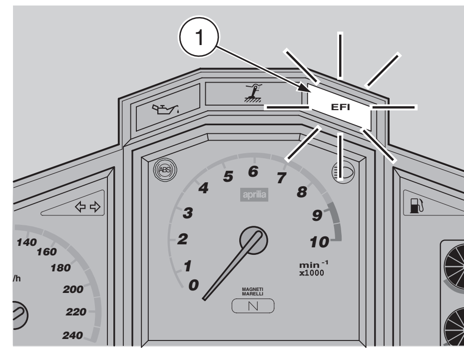
PELIGRO

Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad (véase "TABLA CONTROLES PRELIMINARES").
El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** si no comprende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.

El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

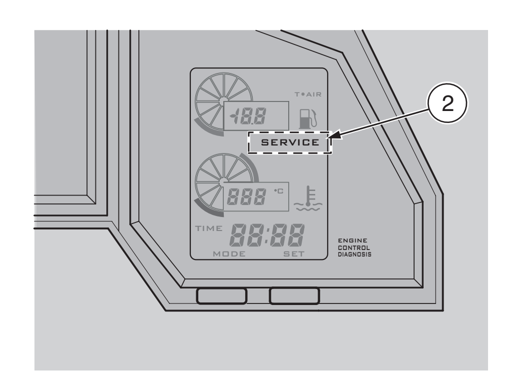
IMPORTANTE Este vehículo está programado para detectar en tiempo real eventuales anomalías de funcionamiento, que se memorizan por la centralita electrónica.



Cada vez que se pone el interruptor de encendido en "○", en el salpicadero se enciende por unos tres segundos la luz indicadora LED diagnóstico "**EFI**" (1).

ATENCION

Si la luz indicadora LED diagnóstico "EFI" (1) se activa de modo intermitente al arrancar el motor o empieza a emitir luz intermitente durante el funcionamiento normal del motor, significa que la centralita electrónica ha detectado alguna anomalía.
En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; diríjase inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.



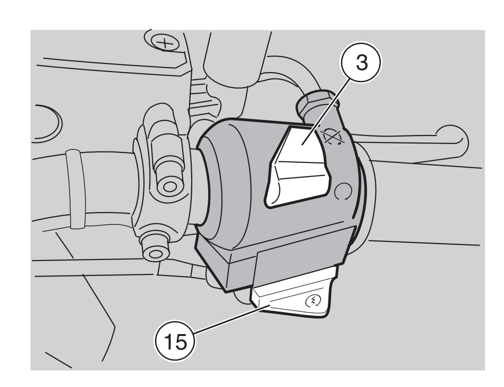
ATENCION

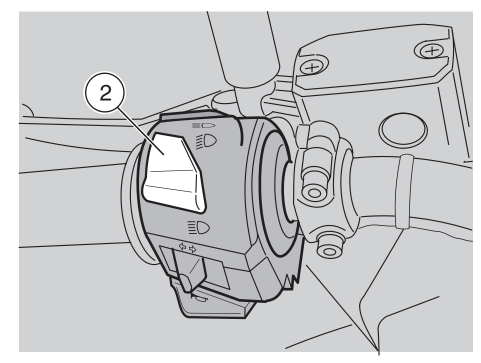
Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi), en el display derecho aparece la inscripción "SERVICE" (2).
En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará las intervenciones indicadas en la ficha de mantenimiento periódico, véase pág. 62 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO).

TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Página
Freno delantero y trasero de disco	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío de las palancas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido.	30 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones), 31 (FRENOS DE DISCO), 32 (FRENO DELANTERO), 34 (FRENO TRASERO), 88 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS)
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	89 (AJUSTE MANDO ACELERADOR)
Aceite motor	Controle y/o rellene si es necesario.	43 (ACEITE MOTOR), 65 (COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO)
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales. Saque los eventuales cuerpos extraños que se hayan introducido en las acanaladuras de la banda de rodadura.	42 (NEUMATICOS)
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Lubrique las articulaciones y ajuste la carrera si necesario.	44 (AJUSTE JUEGO PALANCA MANDO FRENO TRASERO)
Embrague	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío de la palanca de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Si necesario, rellene el líquido; el embrague debe funcionar sin tirones y/o resbalamientos.	37 (LIQUIDO MANDO EMBRAGUE - recomendaciones), 38 (EMBRAGUE)
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	–
Caballete lateral Caballete central OPT	Controle que funcione. Compruebe que el caballete baje y suba sin fricciones y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario. Controle el funcionamiento correcto del interruptor de seguridad sobre el caballete lateral.	90 (CONTROL CABALLETE), 97 (CONTROL INTERRUPTORES)
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén aflojados. Si necesario, ajústelos o apriételos.	–
Cadena de transmisión	Controle el juego.	77 (DESMONTAJE PROTECCION CARTER), 83 (LIMPIEZA Y LUBRICACION)
Depósito combustible	Controle el nivel y reposte si es necesario. Controle las eventuales pérdidas del circuito. Controle el correcto cierre del tapón combustible.	29 (COMBUSTIBLE), 78 (DESMONTAJE DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE)
Líquido refrigerante	El nivel en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias "**LOW**" y "**FULL**".	40 (LIQUIDO REFRIGERANTE), 41 (CONTROL Y RELLENO)
Interruptor de parada motor (◯ - ⊗)	Controle su correcto funcionamiento	23 (INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (◯ - ⊗))
Luces, luces LED de aviso, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituya las bombillas o intervenga en caso de avería.	94 (BATERIA) – 104 (SUSTITUCION BOMBILLA FARO TRASERO)
Ruedas fónicas	Controlar que las ruedas fónicas estén perfectamente limpias	35 (ABS)







ARRANQUE

⚠ PELIGRO

Este vehículo posee una notable potencia y debe utilizarse de manera gradual y con la máxima prudencia.

No ponga objetos dentro de la cúpula (entre el manillar y el salpicadero), para evitar obstaculizar la rotación del manillar y la visión del salpicadero.

IMPORTANTE Antes de arrancar el motor, lea con cuidado el capítulo “conducción segura”, véase pág. 5 (CONDUCCION SEGURA).

⚠ PELIGRO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo.
Evite arrancar en los locales cerrados o sin aire suficiente.
La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.

IMPORTANTE Con el caballete lateral bajado se puede arrancar sólo si el cambio está en punto muerto; en este caso cuando se intenta poner la marcha el motor se apaga.

Con el caballete lateral levantado se puede arrancar con el cambio en punto muerto o con la marcha puesta y la palanca del embrague accionada.

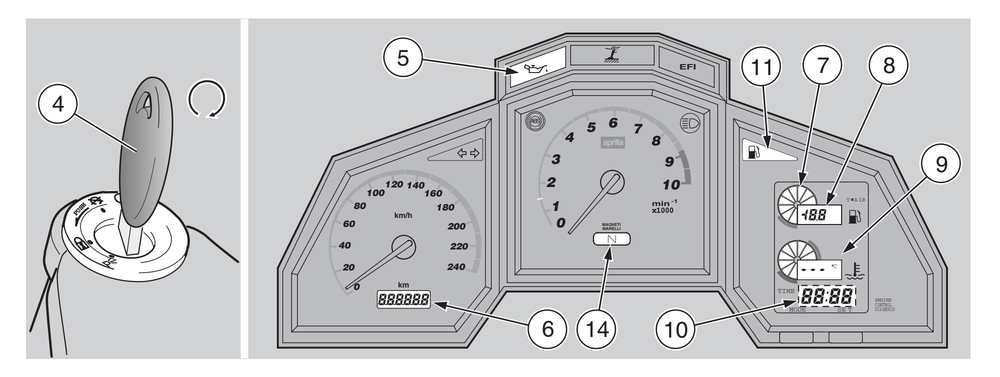
- ◆ Suba a la posición de conducción en el vehículo, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).
- ◆ Asegúrese de que el caballete haya regresado completamente.
- ◆ Asegúrese de que el desviador luces (1) se encuentre en posición “≣D”.
- ◆ Asegúrese de que el interruptor de parada motor (3) se encuentre en posición “◯”.
- ◆ Gire la llave (4) y ponga en “◯” el interruptor de encendido.

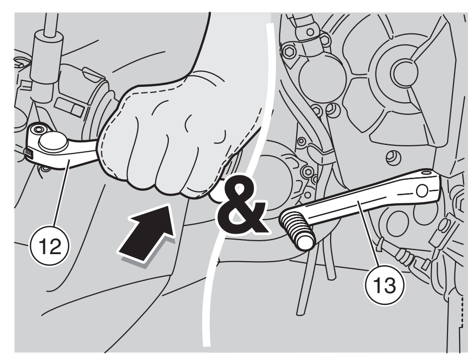
  En este momento, a lo largo de tres segundos en el salpicadero se encienden:

– todas las luces indicadoras LED;
– todos los LED del alumbrado del salpicadero;
– todos los segmentos del display izquierdo;
– todos los segmentos y las inscripciones del display multifunción derecho;
– las agujas de los instrumentos se ponen en el fondo escala indicadora;

realizando de este modo la prueba de funcionamiento LED, inscripciones, segmentos e instrumentos.

La bomba combustible pondrá bajo presión el circuito de alimentación emitiendo un zumbido por unos tres segundos.





Después de tres segundos, en el salpicadero queda encendida la luz indicadora LED presión aceite motor "" (5) (que quedará encendida hasta el arranque del motor) y en los display se visualizarán:

– indica el número total de kilómetros recorridos (6);
– cantidad de combustible (7);
– temperatura aire (8);
– temperatura líquido refrigerante (9) [hasta 35 °C (95°F) se visualiza la inscripción "---"];
– hora y minutos (10).

ATENCION

Si en el salpicadero se enciende la luz indicadora LED reserva combustible "" (11), reposte combustible a lo más pronto, véase pág. 29 (COMBUSTIBLE).

◆ Accione completamente la palanca freno delantero.

◆ Accione completamente la palanca embrague (12) y ponga la palanca mando cambio (13) en punto muerto [luz indicadora LED verde "N" (14) encendida].

IMPORTANTE En caso de temperatura ambiente baja (cercana o inferior a 0°C – 32°F), véase pág. 52 (ARRANQUE EN FRIO).

ATENCION

Para evitar un excesivo consumo de la batería, no mantenga presionado el pulsador de arranque "" por más de quince segundos.
Si durante este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, espere diez segundos y presione otra vez el pulsador de arranque "".

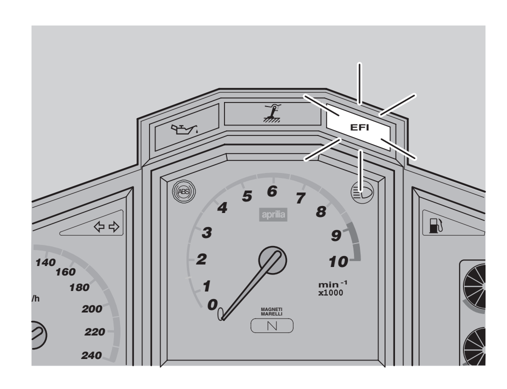
◆ Presione el pulsador de arranque "" (15) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.

ATENCION

Evite presionar el pulsador de arranque "" (15) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.

Si la luz testigo LED presión aceite motor "" (5) queda encendida o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite en el circuito es insuficiente.
En este caso pare inmediatamente el motor y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

◆ Mantenga accionada por lo menos una palanca del freno y no acelere hasta que no inicie la marcha.





⚠ ATENCION

No efectúe salidas repentinas con el motor frío.
Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja que caliente el motor conduciendo a una velocidad moderada durante los primeros kilómetros de recorrido.

⚠ ATENCION

Si en el salpicadero se activa de modo intermitente la luz indicadora LED diagnóstico “EFI” durante el funcionamiento normal del motor, significa que la centralita electrónica ha detectado alguna anomalía.
En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; diríjase inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.

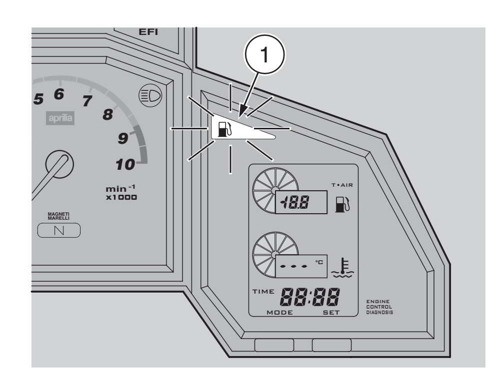
ARRANQUE EN FRIO

El vehículo está provisto de starter automático y no requiere ninguna advertencia para el arranque en frío.

En caso de temperatura ambiente baja (cercana o inferior a 0°C / 32°F) el starter automático se pone en marcha y aumenta el número de revoluciones hasta alcanzar la temperatura óptima del motor, luego se desconecta automáticamente.

⚠ ATENCION

El starter automático no puede accionarse manualmente.



SALIDA Y CONDUCCION

⚠ PELIGRO

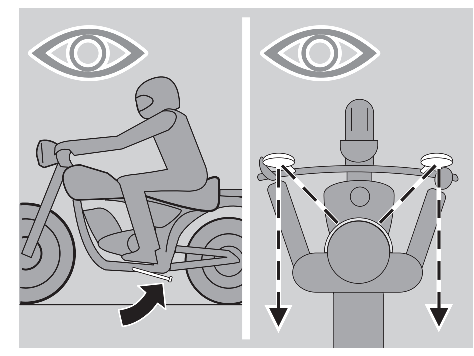
Este vehículo posee una notable potencia y debe utilizarse de manera gradual y con la máxima prudencia.

No ponga objetos dentro de la cúpula (entre el manillar y el salpicadero), para evitar obstaculizar la rotación del manillar y la visión del salpicadero.

IMPORTANTE Antes de ponerse en marcha, lea con mucho cuidado el capítulo “conducción segura”, véase pág. 5 (CONDUCCION SEGURA).

⚠ ATENCION

Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende la luz indicadora LED reserva combustible “⛽” (1), significa que en el depósito queda una cantidad de 5 ± 1 ℓ de combustible.
Reposte combustible a lo más pronto, véase pág. 29 (COMBUSTIBLE).



⚠ PELIGRO

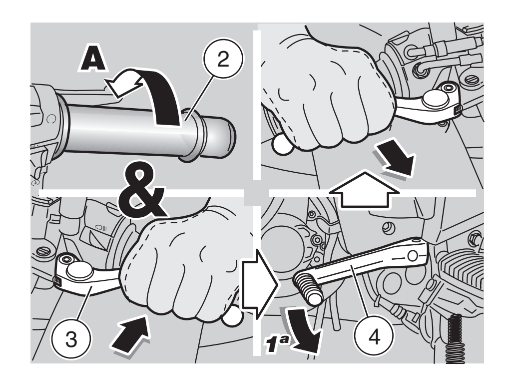
Viajando sin pasajero, controle que los estribos traseros estén cerrados.
Durante la conducción mantenga las manos firmemente sobre el manillar y los pies sobre el estribo.

NO CONDUZCA NUNCA EN POSICIONES DIFERENTES.

⚠ PELIGRO

En caso de conducción con pasajero, instruya a la persona que se transporta de manera que no haya problemas durante las maniobras.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el caballete haya regresado perfectamente a su posición.



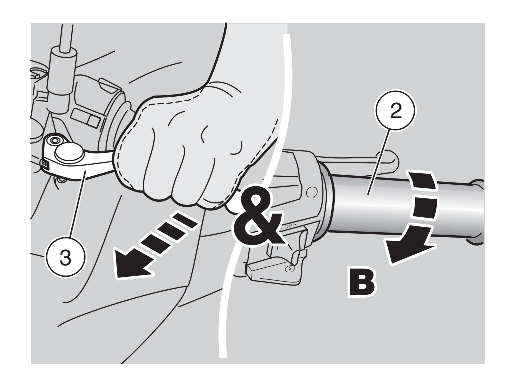
Para ponerse en marcha:

- ◆ Ponga en marcha el motor, véase pág. 50 (ARRANQUE).
- ◆ Ajuste correctamente la inclinación de los retrovisores, véase pág. 81 (RETROVISORES).

⚠ ATENCION

Con el vehículo parado, familiarícese con el uso de los retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos retrovisores ofrecen una visión “granangular” y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.

- ◆ Con el puño de gas (2) soltado (**Pos.A**) y el motor al ralentí, accione completamente la palanca del embrague (3).
- ◆ Ponga la primera marcha empujando hacia abajo la palanca mando cambio (4).
- ◆ Suelte la palanca freno (accionada al arrancar).



⚠ PELIGRO

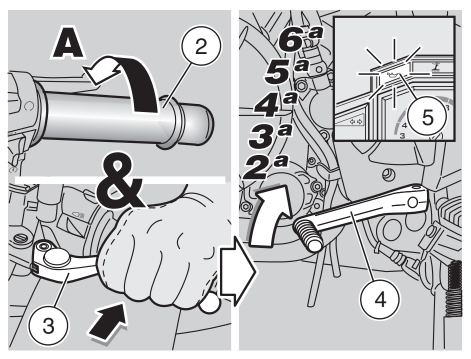
Al iniciar la marcha no suelte de manera demasiado brusca o rápida la palanca del embrague para evitar que el motor se pare y que el vehículo dé tirones.

Al soltar la palanca del embrague no acelere bruscamente o excesivamente para que el embrague no “resbale” (desembrague lento) o para que la rueda no se levante “empinándose” (desembrague rápido).

- Suelte despacio la palanca del embrague (3) y simultáneamente acelere girando moderadamente el puño de gas (2) (**Pos.B**).

El vehículo empieza a avanzar.

- Durante los primeros kilómetros conduzca a velocidad moderada para calentar el motor.



⚠ ATENCION

No supere el número de las revoluciones aconsejado, véase pág. 56 (RODAJE).

- Aumente la velocidad girando gradualmente el puño de gas (2) **(Pos.B),** sin superar el número de revoluciones aconsejado, véase pág. 56 (RODAJE).

Para poner la segunda marcha:

⚠ ATENCION

Opere bastante rápidamente.
No conduzca el vehículo con un número de revoluciones demasiado bajo.

- Suelte el puño de gas (2) (**Pos.A**) accione la palanca del embrague (3) y levante la palanca mando cambio (4). Suelte la palanca del embrague (3) y acelere.
- Repita las dos últimas operaciones y pase a las marchas superiores.

⚠ ATENCION

Si la luz indicadora LED presión aceite motor “ ” (5) se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.

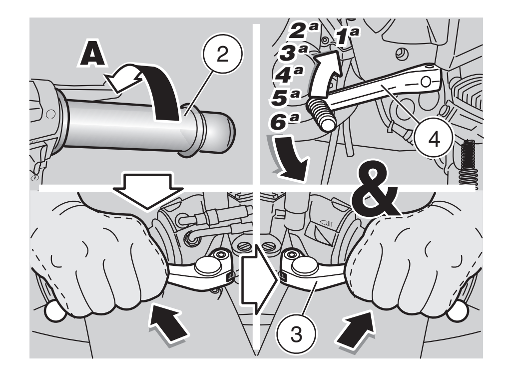
En este caso pare inmediatamente el motor y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

El paso de una marcha superior a otra inferior, llamado “reduccion”, se efectúa:

- En los tramos en bajada y en caso de frenazos, para aumentar la acción de frenado utilizando la compresión del motor.
- En los tramos en subida, cuando la marcha que se ha puesto no corresponde a la velocidad (marcha alta, velocidad moderada) y el número de revoluciones disminuye.

⚠ ATENCION

Reduzca una marcha a la vez; la reduccion simultánea de varias marchas puede causar la superación del régimen de potencia máxima “sobre-regimen”.
Antes y durante la “reduccion” de una marcha reduzca la velocidad soltando el acelerador para evitar “sobre regimen”.



Para efectuar la “reduccion”:

- ◆ Suelte el puño de gas (2) (**Pos.A**).
- ◆ Si es necesario, accione moderadamente las palancas del freno y reduzca la velocidad del vehículo.
- ◆ Accione la palanca del embrague (3) y baje la palanca mando cambio (4) para meter la marcha inferior.
- ◆ Si se han accionado las palancas del freno, suéltelas.
- ◆ Suelte la palanca del embrague y acelere moderadamente.

⚠ ATENCION

Si en el display multifunción lado derecho se visualiza una temperatura de 126 – 135 °C (259 – 275 °F) y los dos últimos segmentos de la escala indicadora emiten luz intermitente, pare el vehículo y deje girar el motor al ralentí por aproximadamente dos minutos, permitiendo la circulación regular del líquido refrigerante en la instalación; luego ponga el interruptor de parada motor en “⊗” y controle el nivel del líquido refrigerante, pág. 40 (LIQUIDO REFRIGERANTE).

Si tras el control del nivel líquido refrigerante en el salpicadero permanecen las mismas condiciones, no arranque el vehículo y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

Si en el salpicadero se activa de modo intermitente la luz indicadora LED diagnóstico “EFI” durante el funcionamiento normal del motor, significa que la centralita electrónica ha detectado alguna anomalía.

En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; diríjase inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.

Para evitar el sobrecalentamiento del embrague, quede el menor tiempo posible con el motor arrancado, el vehículo parado y simultáneamente con la marcha metida y la palanca embrague accionada.

⚠ PELIGRO

No acelere y decelere a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo. Para frenar, decelere y accione ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.

Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Si tiene que pararse en subida, decelere completamente y utilice sólo los frenos para mantener parado el vehículo.
El embrague puede sobrecalentarse si se usa el motor para mantener parado el vehículo.

Antes de iniciar una curva, reduzca la velocidad o frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar del todo: las posibilidades de deslizar resultarían demasiado elevadas.

Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las pastillas con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos. Aproveche la compresión del motor reduciendo la marcha y utilizando ambos frenos de manera intermitente.
En los tramos en bajada no conduzca con el motor apagado.

En caso de conducción con visibilidad escasa, encienda las luces de cruce también durante el día para aumentar la visibilidad del vehículo; con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.

⚠ PELIGRO

Ponga cuidado en todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera.
Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que pasar sobre ellos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.
Desactive los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección.

Mientras está adelantando o es adelantado por otros vehículos, ponga el máximo cuidado.
En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.

RODAJE

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento.
Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.
Durante el rodaje, varíe la velocidad de conducción.
Para permitir “cargar” el trabajo de los componentes y sucesivamente “descargarlo”, enfriando las piezas del motor.
Aunque sea importante solicitar los componentes del motor durante el rodaje, ponga mucho cuidado en no exagerar.

IMPORTANTE Sólo tras los primeros 1500 km (937 mi) de rodaje se pueden obtener las mejores prestaciones del vehículo.

Aténgase a las siguientes indicaciones:

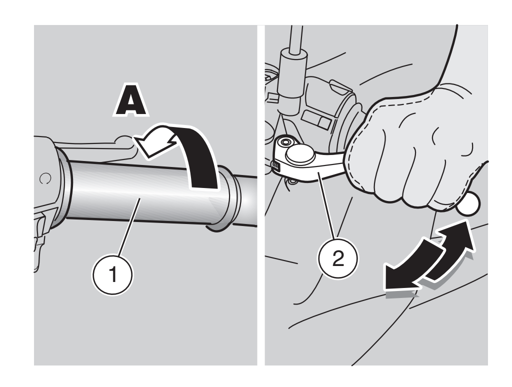
- ◆ No acelere bruscamente y del todo cuando el motor está en función con un bajo régimen de revoluciones, sea durante que después del rodaje.
- ◆ Durante los primeros 100 km (62 mi), actúe con cuidado sobre los frenos y evite frenazos repentinos y prolongados. Todo esto para permitir un ajuste correcto del material de fricción de las pastillas sobre los discos del freno.
- ◆ Durante los primeros 1000 km (625 mi) de recorrido, no supere nunca las 5000 rpm.

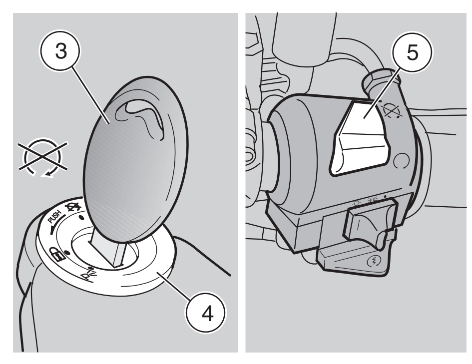
⚠ PELIGRO

Tras los primeros 1000 km (625 mi) de funcionamiento haga realizar por un Concesionario Oficial aprilia los controles indicados en la columna “fin rodaje” de la ficha de mantenimiento periódico, véase pág. 62 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO), a fin de evitar daños a sí mismo, a los demás y/o al vehículo.

- ◆ Entre los 1000 km (625 mi) y los 1500 km (937 mi) de recorrido, conduzca más vivamente, varíe la velocidad y utilice la máxima aceleración sólo durante ratos breves, para permitir un mejor acoplamiento de los componentes; no supere las 6250 rpm del motor (véase tabla).
- ◆ Tras los primeros 1500 km (937 mi) se pueden exigir mayores prestaciones del motor; sin embargo, las revoluciones del motor no deben superar el régimen máximo permitido (8750 rpm).

Nùmeros máximos de revoluciones del motor recomendados	
Recorrido km (mi)	**rpm**
0 – 1000 (0 – 625)	5000
1000 – 1500 (625 – 937)	6250
tras los 1500 (937)	8750





PARADA

⚠ PELIGRO

Evite, si es posible, parar bruscamente el vehículo, reducir de repente la velocidad y frenar al límite.

- ◆ Suelte el puño de gas (1) (**Pos.A**), accione gradualmente los frenos y simultáneamente reduzca las marchas para disminuir la velocidad, véase pág. 53 (SALIDA Y CONDUCCION).

Tras haber reducido velocidad, antes de parar totalmente el vehículo:

- ◆ Accione la palanca del embrague (2) para que el motor no se apague.

Con el vehículo parado:

- ◆ Ponga la palanca cambio en punto muerto (luz indicadora LED verde “N” encendida).
- ◆ Suelte la palanca del embrague (2).
- ◆ Durante la parada momentánea, mantenga accionado por lo menos un freno.

APARCAMIENTO

La elección de la zona de aparcamiento es muy importante y debe respetar las señales de tráfico y las indicaciones dadas a continuación.

⚠ PELIGRO

Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga.
No apoye el vehículo en los muros, ni lo apoye tampoco por el suelo.
Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños. No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido.

No se acérque a los ventiladores de refrigeración, ni siquiera si están parados, ya que podrían ponerse en funcionamiento y aspirar los bordes de la ropa, el pelo, etc.

⚠ PELIGRO

La caída o la excesiva inclinación del vehículo pueden causar la salida del combustible.

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones.

⚠ ATENCION

No cargue el propio peso ni el del pasajero sobre el caballete lateral.

Para aparcar el vehículo:

- ◆ Elija la zona di aparcamiento.
- ◆ Pare el vehículo, véase pág. 57 (PARADA).

⚠ ATENCION

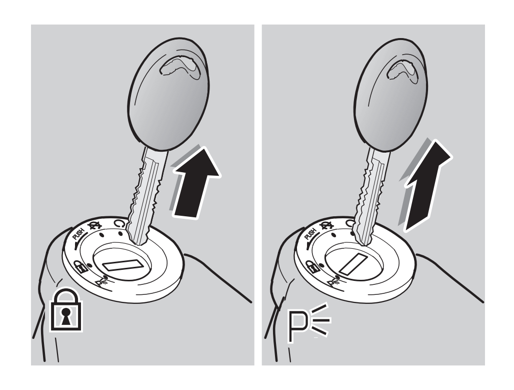
Para parar el vehículo utilice exclusivamente el interruptor de encendido (4).
Deje el interruptor de parada motor (5) en posición “○”; utilícelo solamente en caso de emergencia o peligro.

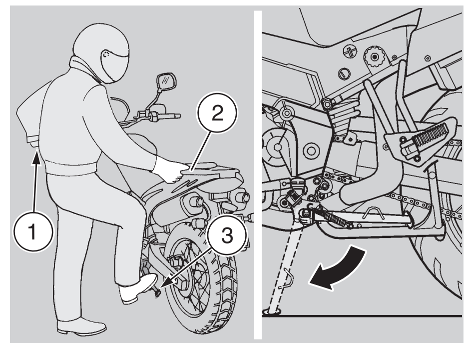
- ◆ Gire la llave (3) y ponga en “⊗” el interruptor de encendido (4).

⚠ PELIGRO

Siga con cuidado las indicaciones para subir y bajar del vehículo, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).

- ◆ Siguiendo las indicaciones, haga bajar al pasajero (si presente) y luego baje del vehículo.







◆ Bloquee la dirección, véase pág. 25 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

El vehículo está dotado de luces de aparcamiento delantera y trasera. Considerado que es siempre preferible aparcar el vehículo en las áreas apropiadas y, en cualquier caso, en lugares iluminados, las luces de aparcamiento son muy útiles cuando se debe aparcar en un área oscura o poco iluminada y cuando se desea hacer más visible el vehículo.

Para activar las luces de aparcamiento, véase pág. 25 (LUCES DE APARCAMIENTO).

COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

CABALLETE LATERAL

Para colocar el vehículo sobre el caballete lateral, desde la posición de conducción, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).

Si por una maniobra cualquiera (por ejemplo el desplazamiento del vehículo) ha sido necesario hacer reentrar el caballete, para volver a colocar el vehículo sobre el caballete actúe del modo siguiente:

⚠ PELIGRO

Compruebe que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre y sea sólido y llano.

◆ Elija la zona di aparcamiento, véase pág. 57 (APARCAMIENTO).

◆ Empuñe el semimanillar izquierdo (1) y el asa (2).

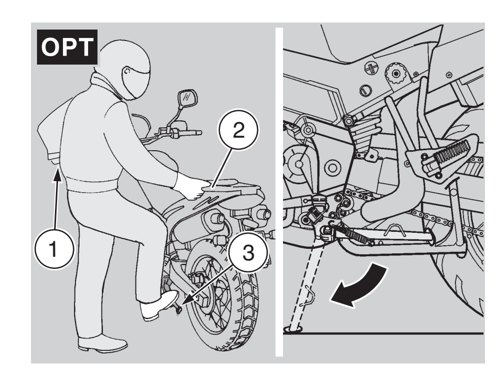
◆ Empuje el caballete lateral con el pie derecho, extendiéndolo del todo (3).

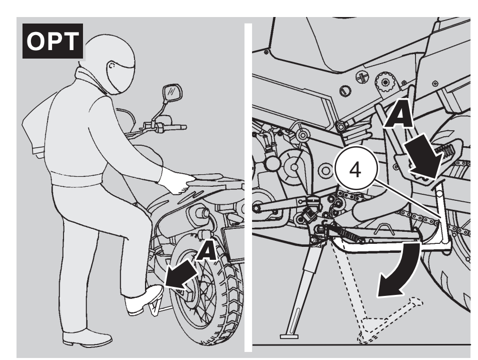
◆ Incline el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.

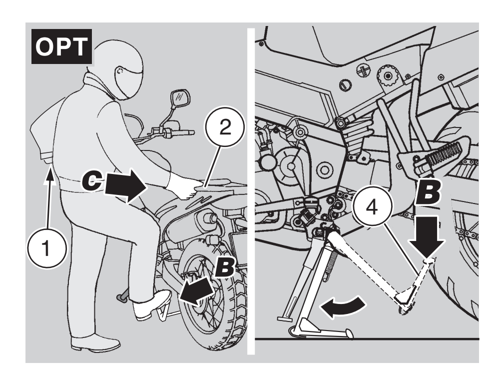
◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.







CABALLETE CENTRAL OPT

⚠ PELIGRO

Se prohibe colocar el vehículo sobre el caballete central desde la posición de conducción.

⚠ PELIGRO

Compruebe que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre y sea sólido y llano.

- Elija la zona di aparcamiento, véase pág. 57 (APARCAMIENTO).
- Empuñe el semimanillar izquierdo (1) y el asa (2).

⚠ ATENCION

La extensión del caballete lateral se indica, por motivos de seguridad, para evitar la caída o el vuelco del vehículo en caso de desequilibrio del mismo.

IMPORTANTE No apoye el caballete lateral sobre el piso. Mantenga el vehículo en posición vertical.

- Empuje el caballete lateral con el pie derecho, extendiéndolo del todo (3).
- Empuje sobre la palanca (4) del caballete central (**Pos.A**) y apóyelo sobre el piso.

⚠ ATENCION

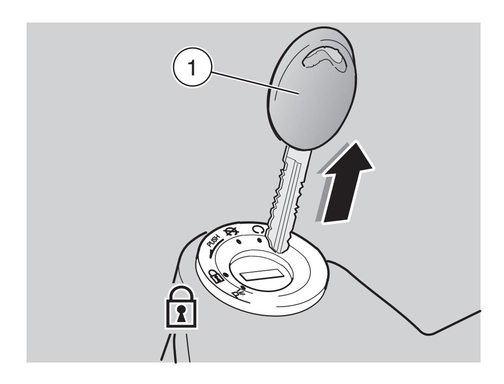
Actúe con cuidado.
La operación de colocación del vehículo sobre el caballete central puede resultar dificultosa por el gran peso del vehículo. Suelte el manillar (1) y el asa (2) sólo tras haber colocado el vehículo sobre el caballete.

- Cargue el propio peso sobre la palanca (4) (**Pos.B**) del caballete central y simultáneamente desplace el propio baricentro hacia la parte trasera del (**Pos.C**) vehículo.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

- Haga plegar el caballete lateral.



SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

⚠ ATENCION

No utilizar dispositivos bloquea-disco porque podría causar serios daños al sistema de frenos y provocar accidentes con graves lesiones e incluso la muerte.

No deje NUNCA la llave de encendido (1) introducida y utilice siempre el seguro de dirección “🔒”.

Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.

Se le recomienda que utilice un dispositivo antirrobo adicional.

Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.



Escriba en este manual sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS:..

NOMBRE:..

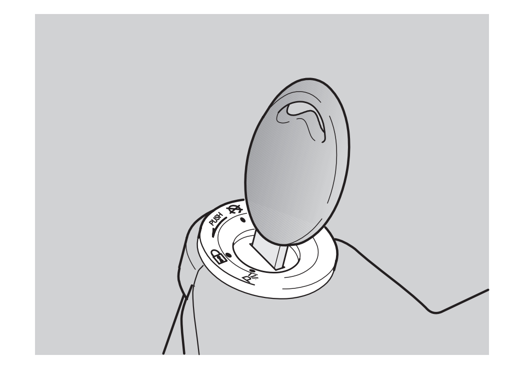
DIRECCION: ....

....

N. TELEFONO:...

IMPORTANTE En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

MANTENIMIENTO



Lea con cuidado pág. 2 (MENSAJES DE SEGURIDAD), (INFORMACIONES TECNICAS) y (ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

Antes de comenzar con cualquier tipo de mantenimiento o inspección del vehículo, apague el motor y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado y levante el vehículo con un equipo adecuado, sobre una superficie sólida y plana.

⚠ PELIGRO

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

Ponga cuidado sobre todo en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.

No utilice la boca para sostener piezas mecánicas u otras partes del vehículo: ningún componente es comestible, mejor dicho algunos de ellos son nocivos o incluso tóxicos.

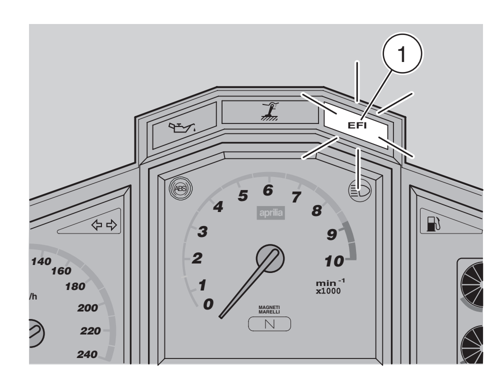
⚠ ATENCION

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben ser instalados siguiendo el orden inverso de las operaciones realizadas para el desmontaje.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

Normalmente el usuario puede realizar las operaciones de mantenimiento ordinario, pero a veces éstas necesitan un equipo específico y una preparación técnica adecuada.
En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico para el mantenimiento periódico, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio esmerado y rápido.

Se aconseja que pida al Concesionario Oficial **aprilia** que le haga probar el vehículo en la carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.
Sin embargo, efectúe personalmente los "Controles Preliminares" tras una intervención de mantenimiento, véase pág. 49 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

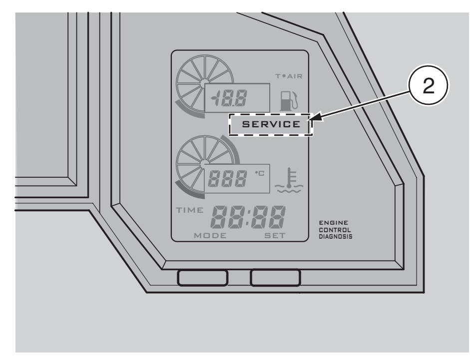


IMPORTANTE Este vehículo está programado para detectar en tiempo real eventuales anomalías de funcionamiento, que se memorizan por la centralita electrónica.

Cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯", en el salpicadero se enciende por unos tres segundos la luz indicadora LED diagnóstico "**EFI**" (1).

⚠ ATENCION

Si la luz indicadora LED diagnóstico "EFI" (1) se activa de modo intermitente, o emite luz intermitente durante el funcionamiento normal del motor, significa que la centralita electrónica ha detectado alguna anomalía.



En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; diríjase inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.

⚠ ATENCION

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi), en el display derecho aparece la inscripción "SERVICE" (2).
En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará las intervenciones indicadas en la ficha de mantenimiento periódico, véase pág. 62 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

(**) = Controle cada quince días o según los intervalos indicados.

Componentes	Fin rodaje 1000 km (625 mi)	Cada 6000 km (3750 mi) o 8 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 16 meses
Bujías	–	①	③
Filtro aire	–	①	③
Filtro aceite motor	③	③	–
Filtro aceite motor (en el depósito aceite)	②	–	②
Horquilla	①	–	①
Funcionamiento/orientación luces	–	①	–
Instalación luces	①	①	–
Interruptores de seguridad			
Líquido mando embrague	–	①	–
Líquido frenos	–	①	–
Líquido refrigerante	–	–	①
Aceite motor	③	③	–
Neumáticos	①	cada 1000 km (625 mi): ①	
Presión neumaticos (**)	④	cada 1000 km (625 mi): ④	
Ajuste bornes batería	①	–	–
Luz indicadora LED presión aceite motor	a cada puesta en marcha: ①		
Tensión y lubricación cadena de transmisión	cada 1000 km (625 mi): ①		
Desgaste pastillas frenos	①	antes de cada viaje y cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia**

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

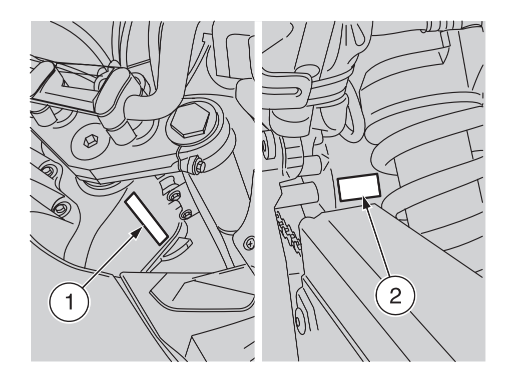
② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Componentes	Fin rodaje 1000 km (625 mi)	Cada 6000 km (3750 mi) o 8 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 16 meses
Amortiguador trasero	–	–	①
Carburación del régimen mínimo (CO)	–	①	–
Cables de transmisión y mandos	①	①	–
Cojinetes articulaciones de biela suspensión trasera	–	–	①
Cojinetes de dirección y juego dirección	①	①	–
Cojinetes ruedas	–	①	–
Discos de los frenos	①	①	–
Funcionamiento general vehículo			
Regulación juego válvulas	④	–	④
Sistemas de frenado	①	①	–
Instalación de refrigeración	–	①	–
Líquido mando embrague	cada 2 años: ③		
Líquido frenos			
Líquido refrigerante			
Aceite horquilla	tras los primeros 7500 km (4687 mi) y posteriormente cada 22500 km (14000 mi): ③		
Sellos de aceite horquilla	tras los primeros 30000 km (18750 mi) y posteriormente cada 22500 km (14000 mi): ③		
Pastillas de los frenos	si desgastadas: ③		
Ruedas/Neumáticos	①	①	–
Apriete tornillos			–
Ajuste bornes batería	①	–	–
Sincronización cilindros	①	①	
Suspensiones y ajuste	①	–	①
Transmisión final (cadena, corona y piñón)	–	①	–
Tubos combustible	–	①	cada 4 años: ③
Apriete niples/radios	①	①	–
Desgaste embrague	–	①	–



FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

IMPORTANTE La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.

NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor (1) está troquelado en el manguito de la dirección, lado derecho.

Bastidor nº ______________________

NUMERO DEL MOTOR

El número del motor (2) está troquelado en el lado trasero, cerca del piñón.

Motor nº ______________________

EMPALMES CON ABRAZADERAS CLIC Y CON ABRAZADERAS DE TORNILLO PARA TUBOS

⚠ ATENCION

Desmonte SOLO las abrazaderas indicadas en los procedimientos de mantenimiento.
El texto siguiente no autoriza el desmontaje arbitrario de las abrazaderas presentes en el vehículo.

⚠ PELIGRO

Antes de desmontar una abrazadera, asegúrese de que el desmontaje no produzca pérdidas de líquidos; de ser así, tome las medidas necesarias para impedir la salida y proteger las piezas cerca del empalme.

ABRAZADERAS CLIC

Para el desmontaje se puede utilizar unas simples pinzas; para la instalación es necesaria una herramienta especial (véase abajo).

Antes del desmontaje, prepare el material necesario para realizar una instalación correcta.

IMPORTANTE Prepare la herramienta especial correspondiente OPT:

– pinzas de instalación abrazaderas, véase pág. 28 (HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT).

⚠ ATENCION

Durante la instalación, sustituya la abrazadera clic desmontada con una nueva abrazadera clic de las mismas dimensiones, a solicitar a un Concesionario Oficial aprilia.
No intente instalar la abrazadera clic desmontada, ya que no se puede reutilizar.
No sustituya la abrazadera clic desmontada con una abrazadera de tornillo para tubos o con abrazaderas de otro tipo.

⚠ ATENCION

Actúe con precaución para evitar dañar los componentes del empalme.

◆ Actúe con las pinzas sobre la cabeza de la abrazadera clic, forzándola hasta que se desenganche.

ABRAZADERAS DE TORNILLO PARA TUBOS

Para el desmontaje y la instalación se puede utilizar un simple destornillador.

⚠ ATENCION

Compruebe las condiciones de la abrazadera y, si es necesario, sustituirla con otra del mismo tipo y de las misma dimensiones, a solicitar a un Concesionario Oficial aprilia.
Al apretar la abrazadera, asegúrese de la estanqueidad del empalme.

COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO

Lea con cuidado pág. 43 (ACEITE MOTOR) y pág. 60 (MANTENIMIENTO).

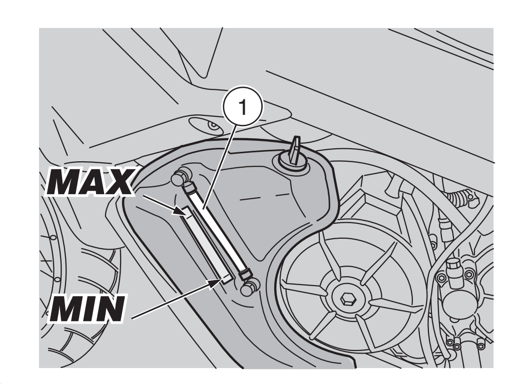
Controle periódicamente el nivel aceite motor, sustitúyalo tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi) o 12 meses, véase pág. 66 (SUSTITUCION ACEITE MOTOR Y FILTRO ACEITE MOTOR).

Para el control:

⚠ ATENCION

El control del nivel aceite motor debe ser efectuado con el motor caliente.
Si se controla el nivel aceite con el motor frío, el aceite podría descender provisionalmente bajo el nivel "MIN".
Esto no constituye un problema a menos que se encienda la luz indicadora LED presión aceite motor "🛢", véase pág. 16 (TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES).

IMPORTANTE Para calentar el motor hasta que el aceite motor alcance la temperatura de trabajo, no deje funcionar el motor al ralentí con el vehículo parado. El procedimiento correcto requiere que se realice el control tras un viaje o tras haber recorrido unos 15 km (10 mi) sobre un recorrido extraurbano (suficiente para permitir al aceite motor alcanzar la temperatura de trabajo).



- ◆ Pare el motor, véase pág. 57 (PARADA).
- ◆ Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
- ◆ Compruebe el nivel del aceite en el tubo transparente (1).

MAX = nivel máximo

MIN = nivel mínimo.

La diferencia entre "**MAX**" y "**MIN**" es de unos 500 cm³.

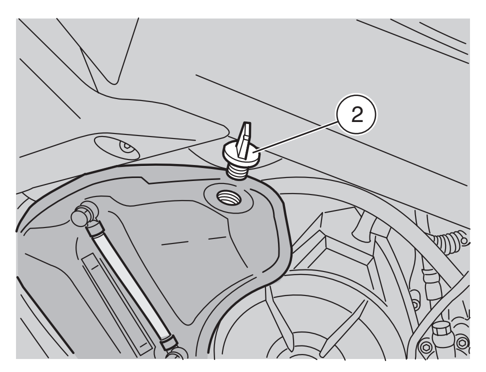
- ◆ El nivel es correcto si alcanza aproximadamente el nivel "**MAX**".

⚠ ATENCION

No supere la muesca "MAX" ni vaya por debajo de la muesca "MIN", para no causar graves daños al motor.

Si fuera necesario, restaure el nivel del aceite motor:

- ◆ Desenrosque y quite el tapón de llenado (2).



⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al aceite.
Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

IMPORTANTE Utilice aceites con buena calidad de gradación 15W – 50, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

- ◆ Rellene el depósito restaurando el justo nivel, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

SUSTITUCION ACEITE MOTOR Y FILTRO ACEITE MOTOR

⚠ ATENCION

Las operaciones para la sustitución del aceite motor y del filtro aceite motor podrían resultar difíciles y complejas para el operador inexperto.

En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

Si, de todas formas, desea seguir adelante personalmente, aténgase a las instrucciones siguientes.

Lea con cuidado pág. 43 (ACEITE MOTOR) y pág. 60 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Controle periódicamente el nivel aceite motor, véase pág. 65 (COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO), sustitúyalo tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi) o 12 meses.

⚠ ATENCION

Si se utiliza el vehículo en zonas polvorientas, se aconseja que sustituya el aceite más frecuentemente.

Para la sustitución:

IMPORTANTE Para que el aceite salga mejor y completamente es necesario que esté caliente y por lo tanto sea más fluido; esta condición se alcanza tras unos veinte minutos de funcionamiento normal.

⚠ ATENCION

El motor caliente contiene aceite a altas temperaturas, ponga cuidado en no quemarse mientras se efectúan las operaciones sucesivas.

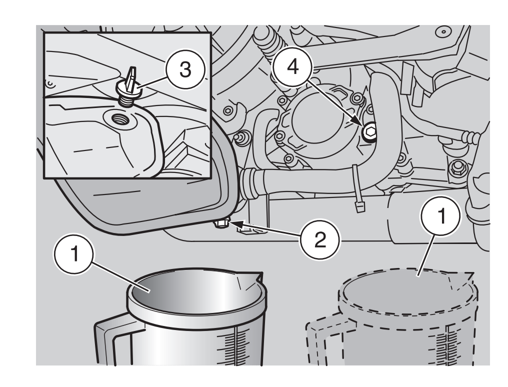
- ◆ Saque la protección cárter, véase pág. 77 (DESMONTAJE PROTECCION CARTER).
- ◆ Coloque un recipiente (1) con capacidad superior a 4000 cm³ en correspondencia con el tapón de vaciado (2) situado en el depósito.
- ◆ Desenrosque y quite el tapón de vaciado (2) situado en el depósito.
- ◆ Desenrosque y quite el tapón de llenado (3).
- ◆ Vacíe y deje gotear por algunos minutos el aceite dentro del recipiente (1).
- ◆ Controle y eventualmente sustituya la arandela estanca del tapón de vaciado (2) situado en el depósito.
- ◆ Enrosque y apriete el tapón de vaciado (2) situado en el depósito.

Par de apriete tapón de vaciado (2) situado en el depósito: 15 Nm (1,5 Kgm).

- ◆ Desplace el recipiente (1) y póngalo por debajo de la base del motor, en correspondencia con el tapón de vaciado sobre el motor (4).
- ◆ Desenrosque y quite el tapón de vaciado sobre el motor (4).
- ◆ Vacíe y deje gotear por algunos minutos el aceite dentro del recipiente (1).

⚠ ATENCION

No esparza el aceite en el ambiente. Se aconseja llevarlo en un recipiente sellado a la estación de servicio donde lo compra normalmente o a un centro de recogida aceites.



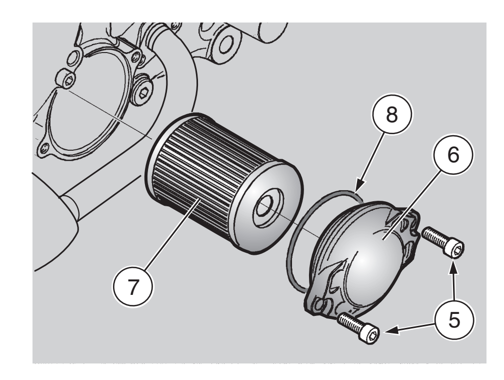
- ◆ Limpie los residuos metálicos pegados al imán del tapón de vaciado (4).
- ◆ Enrosque el tapón de vaciado (4) y apriételo.

Par de apriete tapón de vaciado sobre el motor (4): 12 Nm (1,2 kgm).

SUSTITUCION FILTRO ACEITE MOTOR

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Sustituya el filtro aceite motor tras los primeros 1000 km (625 mi) y luego cada 7500 km (4687 mi) (o cada vez que se sustituye el aceite motor).



- ◆ Destornille los dos tornillos (5) y quite la tapa (6).
- ◆ Saque el filtro aceite motor (7).

⚠ ATENCION

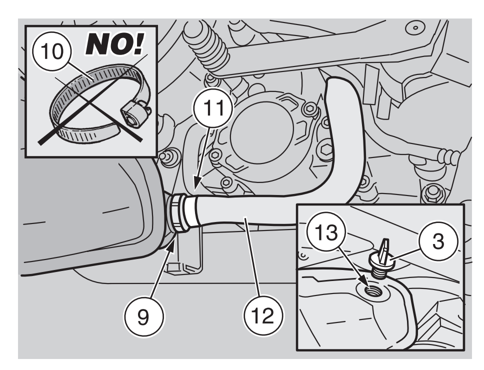
No vuelva a utilizar un filtro ya utilizado.

- ◆ Aplique una ligera capa de aceite sobre la junta tórica (8) del nuevo filtro aceite motor.
- ◆ Introduzca el nuevo filtro aceite motor.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa (6), atornille y apriete los dos tornillos (5).

LIMPIEZA FILTRO ACEITE MOTOR SITUADO EN EL DEPOSITO

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

Limpie el filtro aceite motor (9) del depósito tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 15000 (9375 mi) (o cada dos sustituciones aceite motor).



IMPORTANTE Prepare la herramienta especial correspondiente OPT:

– pinzas de instalación abrazaderas, véase pág. 28 (HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT).

⚠ ATENCION

Durante la instalación, sustituya la abrazadera clic desmontada con una nueva abrazadera clic de las mismas dimensiones, a solicitar a un Concesionario Oficial aprilia.

No intente instalar la abrazadera clic desmontada, ya que no se puede reutilizar.

No sustituya la abrazadera clic desmontada con una abrazadera de tornillo para tubos (10) o con abrazaderas de otro tipo.

- ◆ Desenganche la abrazadera clic (11).
- ◆ Desconecte el tubo (12).
- ◆ Desenrosque y quite el filtro aceite motor (9) situado en el depósito y límpielo con un chorro de aire comprimido.
- ◆ Controle la junta del filtro aceite motor (9) situado en el depósito; enrósquelo y apriételo.

Par de apriete filtro aceite motor (9) situado en el depósito: 30 Nm (3 kgm).

- ◆ Conecte el tubo (12) e instale una nueva abrazadera clic.

⚠ ATENCION

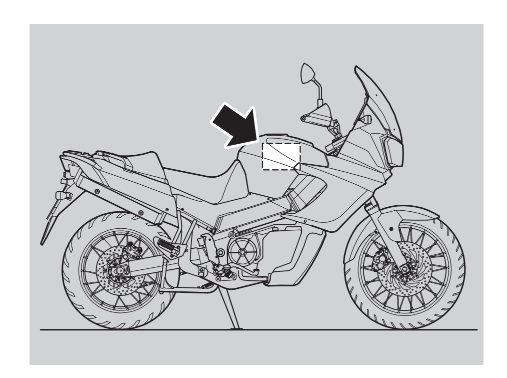
No añada aditivos u otras sustancias al aceite.

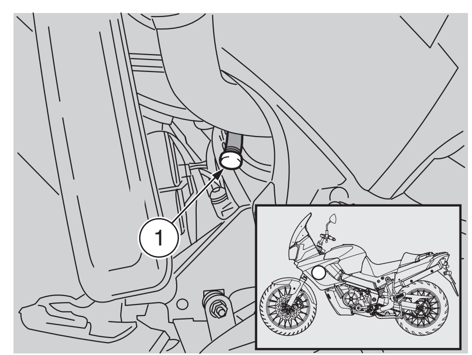
Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

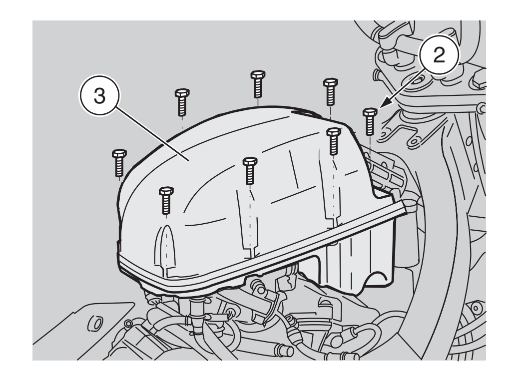
IMPORTANTE Utilice aceites con buena calidad de gradación 15W – 50, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

- ◆ Vierta en el orificio de llenado (13) la siguiente cantidad de aceite motor:
  - – 4300 cm³ (sólo sustitución aceite motor),
  - – 4500 cm³ (sustitucion aceite motor y filtro aceite motor),

  véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).
- ◆ Enrosque el tapón de llenado (3).
- ◆ Ponga en marcha el motor, véase pág. 50 (ARRANQUE) y déjelo funcionar al ralentí por un minuto más o menos para que el circuito aceite motor se llene.
- ◆ Controle el nivel del aceite y rellene, si necesario, véase pág. 65 (COMPROBACION NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO).







FILTRO AIRE

Controle el filtro del aire cada 7500 km (4687 mi) u 12 meses, sustitúyalo cada 15000 km (9375 mi) o con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas.

En este caso se admite una limpieza parcial del filtro del aire que ha de efectuarse una vez que se hayan recorrido las carreteras arriba citadas.

⚠ ATENCION

La limpieza parcial del filtro no excluye ni aplaza la sustitución del mismo. No ponga en marcha el motor con el filtro aire desmontado. No utilice gasolina o disolventes para la limpieza del elemento filtrante, ya que podrían causar un incendio en el sistema de alimentación, con grave peligro para las personas y el vehículo.

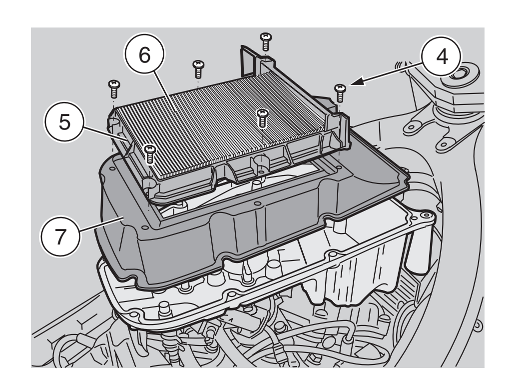
NO ESPARZA SUSTANCIAS O COMPONENTES CONTAMINANTES EN EL AMBIENTE.

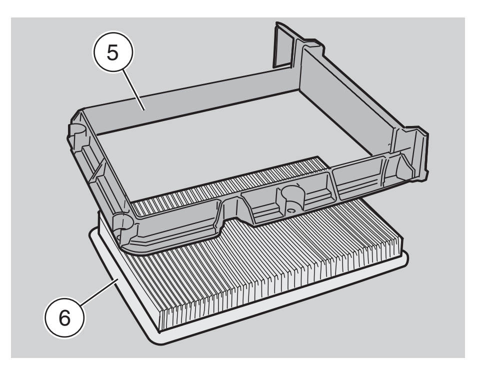
IMPORTANTE Para acceder al taponcito (1) desmonte el carenado lateral izquierdo, véase pág. 77 (DESMONTAJE CARENADO LATERAL IZQUIERDO).

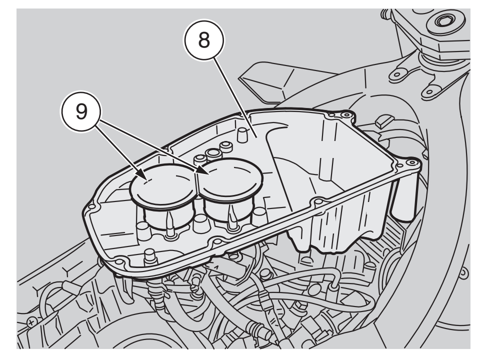
◆ Cada 7500 km (4687 mi), saque el taponcito (1), vacíe el contenido en un recipiente y luego entréguelo a un centro de recogida.

DESMONTAJE

◆ Desmonte el depósito de combustible, véase pág. 78 (DESMONTAJE DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE).
◆ Destornille y quite los ocho tornillos (2) de fijación de la tapa (3) caja filtro.
◆ Saque la tapa (3) caja filtro.
◆ Destornille y quite los seís tornillos (4).
◆ Desmonte la jaula filtro (5), provista del elemento filtrante (6).
◆ Extraiga el elemento filtrante (6).
◆ Desmonte el soporte filtro aire (7).







⚠ ATENCION

Tape la abertura con un paño limpio, para evitar que eventuales cuerpos extraños entren en los conductos de aspiración.

Durante la instalación, antes de volver a colocar la tapa caja filtro (3), asegúrese de que en el interior de la caja filtro (8) no haya quedado el paño u otros objetos.

Asegúrese de que el elemento filtrante esté colocado correctamente, de modo que no deje pasar aire no filtrado.

No olvide que el desgaste precoz de los segmentos del pistón y del cilindro puede ser causado por el elemento filtrante defectuoso o colocado de manera incorrecta.

LIMPIEZA PARCIAL

⚠ ATENCION

No actúe con un destornillador o con otra herramienta sobre el filtro mismo.

- ◆ Sujete el filtro del aire (6) y golpéelo varias veces sobre una superficie limpia.
- ◆ Si es necesario limpie el filtro del aire (6) con un chorro de aire comprimido (dirigiéndolo desde el interior hacia el exterior del filtro).

⚠ ATENCION

Durante las operaciones de limpieza del elemento filtrante, compruebe que no haya desgarramientos.
En caso contrario sustituya el elemento filtrante.

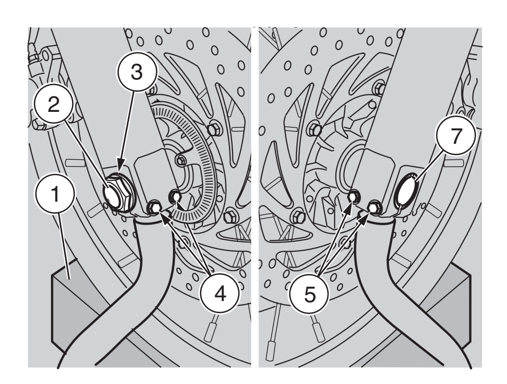
- ◆ Limpie la parte exterior del filtro (6) con un paño limpio.
- ◆ Limpie con un paño limpio el interior de la caja filtro (8).
- ◆ Limpie los conductos de aspiración (9).

SUSTITUCION

⚠ ATENCION

No vuelva a utilizar un filtro ya utilizado.

- ◆ Sustituya el filtro del aire (6) con otro nuevo del mismo tipo.



RUEDA DELANTERA

⚠ ATENCION

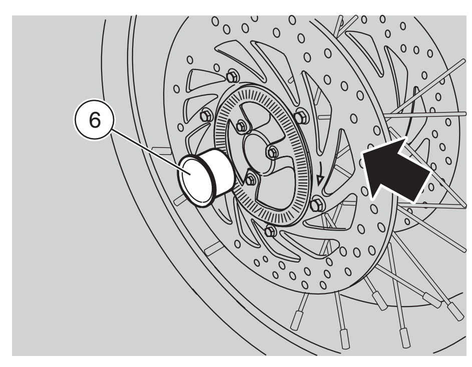
Las operaciones de desmontaje e instalación de la rueda delantera podrían resultar algo difíciles y complejas para el operador inexperto. En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia. Si, de todas formas, desea seguir adelante personalmente, aténgase a las instrucciones siguientes.

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

Prestar atención durante el desmontaje y el montaje de no dañar los tubos, los discos, las pastillas de freno, el sensor ABS y la rueda fónica.

⚠ PELIGRO

De conducir con las llantas dañadas se perjudica la seguridad propia, de los demás y del vehículo.



Controle las condiciones de la llanta rueda y, de resultar dañada, hágala sustituir.

DESMONTAJE

- ◆ Desmontar el sensor ABS destornillando el tornillo (13).
- ◆ Desmonte las pinzas freno delantero, véase pág. 72 (PINZAS FRENO DELANTERO).
- ◆ Coloque por debajo del neumático un soporte (1) para mantener la rueda en posición tras haberla soltado.

⚠ ATENCION

Compruebe la estabilidad del vehículo.

- ◆ Bloquee el manillar en posición de marcha de manera que la dirección quede bloqueada.

Par de apriete tuerca rueda (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Afloje y quite la tuerca rueda (2) y guarde la arandela (3).

Par de apriete tornillos brida eje rueda: 10 Nm (1,0 kgm).

- ◆ Destornille parcialmente los dos tornillos de la brida eje rueda (4) (lado derecho).
- ◆ Destornille parcialmente los dos tornillos de la brida eje rueda (5) (lado izquierdo).

IMPORTANTE Controle la disposición del distanciador (6) (lado derecho) para poder volver a instalarlo correctamente.

IMPORTANTE Para facilitar la extracción del eje rueda, levante moderadamente la rueda.

- ◆ Empuje el eje de la rueda (7), actuando, con cuidado, sobre la extremidad roscada y utilizando un martillo de goma si es necesario.
- ◆ Aguante la rueda delantera y extraiga manualmente el eje rueda (7).
- ◆ Saque la rueda extrayéndola por la parte delantera.

⚠ ATENCION

El distanciador (6) queda colocado en el alojamiento de la rueda; en caso de que salga, vuelva a colocarlo correctamente (véase INSTALACION).

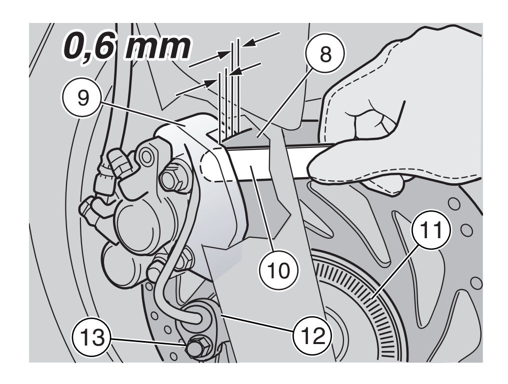
INSTALACION

- ◆ Extienda una capa sutil de grasa lubricante en toda la longitud del eje rueda (7), véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

⚠ ATENCION

Durante la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, los discos y las pastillas de los frenos.

IMPORTANTE Sólo ejecute la operación siguiente si el distanciador (6) ha salido de su alojamiento.



◆ Introduzca el distanciador (6) con el diámetro mayor hacia el exterior del vehículo.

⚠ ATENCION

La flecha en el flanco de la rueda indica el sentido de rotación.

Durante la instalación asegúrese de que la rueda sea montada correctamente: la flecha debe ser colocada en el lado izquierdo del vehículo.

◆ Coloque la rueda entre las barras de la horquilla sobre el soporte (1).

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones. No introduzca los dedos para alinear los agujeros.

◆ Desplace la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros de la horquilla.
◆ Introduzca completamente el eje rueda (7) por el lado izquierdo.

IMPORTANTE Compruebe la completa introducción del eje rueda (7).

◆ Coloque la arandela (3) y apriete manualmente la tuerca rueda (2).

IMPORTANTE En esta fase el apriete provisional de los dos tornillos de la brida eje rueda (5) (lado izquierdo) no requiere (ni prevé) el respeto del par de apriete.

◆ Atornille los dos tornillos de la brida eje rueda (5) (lado izquierdo) y apriételos lo suficiente para bloquear la rotación del eje rueda (7).
◆ Apriete completamente la tuerca rueda (2).

Par de apriete tuerca rueda (2): 80 Nm (8 kgm).

◆ Apriete los dos tornillos de la brida eje rueda (4) (lado derecho).

Par de apriete tornillos brida eje rueda: 10 Nm (1,0 kgm).

◆ Afloje los dos tornillos de la brida eje rueda (5) (lado izquierdo).
◆ Vuelva a instalar las pinzas freno delantero, véase pág. 72 (PINZAS FRENO DELANTERO).
◆ ✖ Con la palanca del freno delantera accionada, presione varias veces el manillar empujando hacia el fondo la horquilla. De tal forma las barras de la horquilla se ajustarán de manera apropiada.

⚠ PELIGRO

Un juego insuficiente entre el disco freno (8) y el soporte pinza freno (9) puede ocasionar daños al disco freno, reduciendo por consiguiente la eficacia de frenado.

Juego mínimo: 0,6 mm.

◆ ✖ Introduzca un calibre de espesor de 0,6 mm (10) entre el disco freno (8) y el soporte pinza freno (9).

IMPORTANTE Ejecute la operación en el lado interior y exterior de ambos discos freno.
Si el juego resulta irregular, repita las operaciones marcadas con ✖.

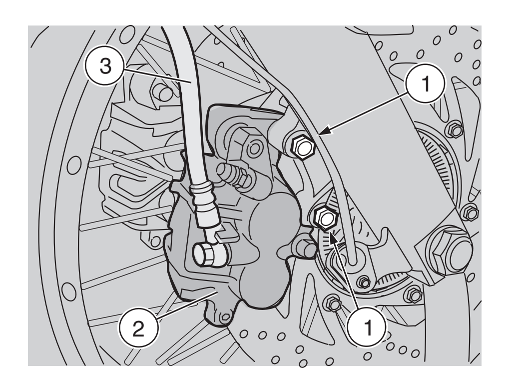
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete lateral, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Apriete los dos tornillos de la brida eje rueda (5) (lado izquierdo).
◆ Montar nuevamente el sensor ABS.

Par de apriete tornillos brida eje rueda (5): 10 Nm (1,0 kgm)

◆ Compruebe que los componentes siguientes no estén sucios:
– neumático;
– rueda;
– discos de freno;
– rueda fónica.

⚠ PELIGRO

Tras haber instalado la rueda, accione varias veces la palanca del freno delantero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.
Controle el centrado de la rueda.
Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.



PINZAS FRENO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.

⚠ ATENCION

Durante el desmontaje y el montaje ponga cuidado en no dañar los tubos, los discos y las pastillas de los frenos.

IMPORTANTE Para desmontar las pinzas freno delantero es necesario preparar el caballete de soporte delantero correspondiente OPT.

DESMONTAJE

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte delantero correspondiente, véase pág. 76 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).

⚠ ATENCION

Compruebe la estabilidad del vehículo.

- ◆ Bloquee el manillar en posición de marcha de manera que la dirección quede bloqueada.

Par de apriete tornillos pinza freno (1): 50 Nm (5,0 kgm).

- ◆ ✱ Destornille y quite los dos tornillos de la pinza freno (1).

⚠ ATENCION

No accione la palanca del freno tras haber sacado la pinza freno porque, en caso contrario, los émbolos de la misma podrían salir de sus alojamientos, causando la pérdida del líquido frenos. En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.

- ◆ ✱ Extraiga del disco la pinza del freno (2) dejándola conectada al tubo (3).

Actúe sobre la segunda pinza freno:

- ◆ Repita las operaciones marcadas con ✱.

INSTALACION

⚠ ATENCION

Opere con precaución para no dañar las pastillas de los frenos.

- ◆ ✖ Introduzca la pinza freno (2) en el disco y colóquela con los agujeros de fijación alineados con los del soporte.

⚠ PELIGRO

Durante la instalación de la pinza freno, sustituya los tornillos (1) de bloqueo de la pinza con dos tornillos nuevos del mismo tipo.

- ◆ ✖ Atornille y apriete los dos tornillos (1) de fijación pinza freno.

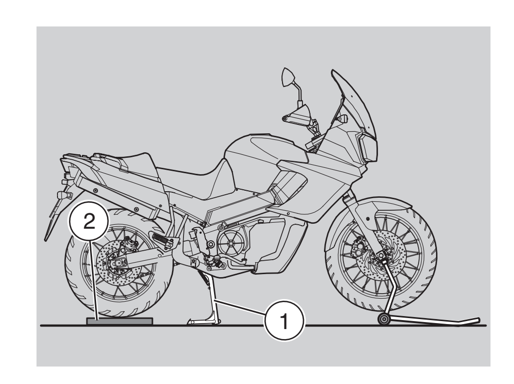
Par de apriete tornillos pinza freno (1): 50 Nm (5,0 kgm).

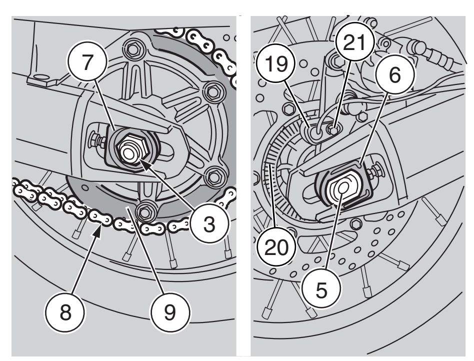
Actúe sobre la segunda pinza freno:

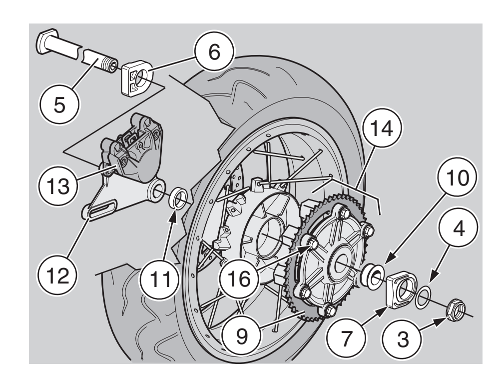
- ◆ Repita las operaciones marcadas con ✖.
- ◆ Desmonte el caballete de soporte delantero OPT, véase pág. 76 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).

⚠ ATENCION

Tras haber instalado la rueda, accione varias veces la palanca del freno y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.







RUEDA TRASERA

⚠ ATENCION

Las operaciones de desmontaje e instalación de la rueda trasera podrían resultar difíciles y complejas para el operador inexperto. Se aconseja dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.

Si, de todas formas, desea seguir adelante personalmente, aténgase a las instrucciones siguientes.

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

Prestar atención durante el desmontaje y el montaje de no dañar los tubos, el disco, las pastillas de freno, el sensor ABS (19) y la rueda fónica (20).

⚠ PELIGRO

De conducir con las llantas dañadas se perjudica la seguridad propia, de los demás y del vehículo. Controle las condiciones de la llanta rueda y, de resultar dañada, hágala sustituir.

IMPORTANTE Para desmontar la rueda trasera es necesario que el vehículo esté provisto de caballete central OPT.

DESMONTAJE

◆ Desmontar el sensor ABS destornillando el tornillo (21).
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central (1) OPT, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Coloque por debajo del neumático un soporte (2) para mantener la rueda en posición tras haberla soltado.

Par de apriete tuerca rueda (3): 90 Nm (9,0 kgm).

◆ Afloje y quite la tuerca rueda (3) y guarde la arandela (4).

IMPORTANTE Para facilitar la extracción del eje rueda, levante moderadamente la rueda.

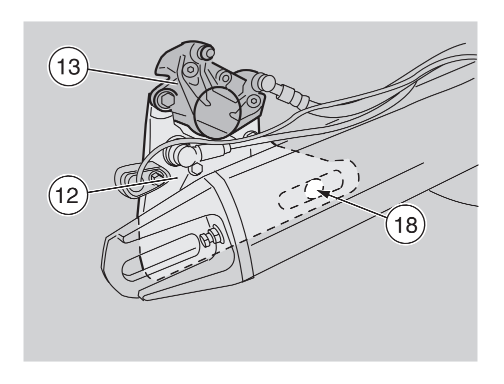
◆ Extraiga el eje rueda (5) por el lado izquierdo.

IMPORTANTE Controle la colocación del tensor de cadena derecho (6) y el izquierdo (7) para poder volver a instalarlos correctamente.

◆ Guarde el tensor de cadena derecho (6) y el izquierdo (7).

IMPORTANTE Haga bajar la cadena (8) fuera de la corona dentada (9).

◆ Haga avanzar la rueda y suelte la cadena de transmisión (8) de la corona dentada (9).
◆ Extraiga desde la parte trasera la rueda del basculante, poniendo cuidado al extraer el disco de la pinza del freno.



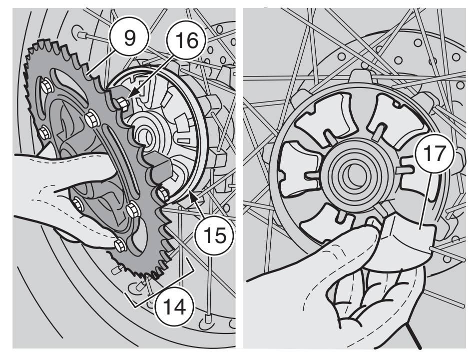
⚠ ATENCION

No accione la palanca del freno trasero tras haber sacado la rueda, porque los émbolos podrían salir de sus alojamientos y causar la pérdida del líquido frenos. En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.

⚠ ATENCION

El distanciador izquierdo (10) y el distanciador derecho (11) quedan colocados en los alojamientos rueda correspondientes; en caso de que salgan, vuelva a colocarlos correctamente (véase INSTALACION).

IMPORTANTE En el lado izquierdo del basculante queda instalada la placa (12) de soporte pinza freno (13).



Trabaje con cuidado. Si el grupo transmisión final (14) está instalado en el soporte del acoplamiento elástico (15), no vuelque o gire en posición horizontal lado corona la rueda trasera, ya que el grupo transmisión final saldría de su alojamiento y caería, con el riesgo de dañar la corona dentada (9).

IMPORTANTE El desmontaje del grupo transmisión final no es necesario si se coloca la rueda en posición de marcha (vertical) o en posición horizontal con la corona dentada hacia arriba y protegida, en ambos casos, contra el vuelco.

IMPORTANTE No destornille absolutamente las seis tuercas (16). El grupo transmisión final se extrae completo del soporte del acoplamiento elástico.

◆ Extraiga, paralelamente al eje rueda, el grupo transmisión final (14).
◆ Saque los seis tampones del acoplamiento elástico (17) del soporte del acoplamiento elástico (15).

IMPORTANTE Controle la integridad de los seis tampones del acoplamiento elástico (17); si están dañados o desgastados de forma excesiva, sustitúyalos.

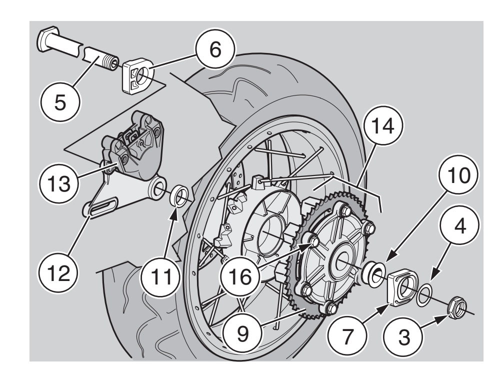
INSTALACION

IMPORTANTE Introduzca el grupo transmisión final, paralelamente al eje rueda, introduciendo las aletas del portacorona en los alojamientos correspondientes, entre un tampón del acoplamiento elástico y el otro.

◆ Coloque los seis tampones del acoplamiento elástico (17) en los alojamientos correspondientes en el soporte del acoplamiento elástico (15).
◆ Introduzca el grupo transmisión final en el soporte del acoplamiento elástico (15).

IMPORTANTE Sólo ejecute la operación siguiente si el distanciador izquierdo (10) y/o el distanciador derecho (11) han salido de sus alojamientos.

◆ Introduzca el distanciador izquierdo (10) y/o el distanciador derecho (11) en los alojamientos correspondientes con el diámetro mayor hacia el exterior del vehículo.



ATENCION

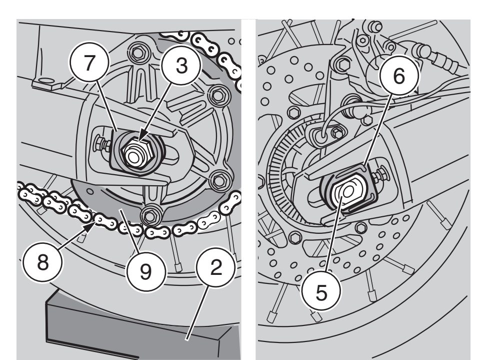
Antes de empezar la instalación asegúrese de la correcta posición de la placa (12) de soporte pinza freno (13); el ojal de la placa debe ser introducido en la correspondiente espiga de bloqueo (18) en la parte interior del brazo derecho del basculante.
Ponga cuidado al introducir el disco en la pinza del freno.

- ◆ Coloque la rueda entre los brazos del basculante sobre el soporte (2).

PELIGRO

No introduzca los dedos entre la cadena y la corona dentada.

- ◆ Haga avanzar la rueda y coloque la cadena de transmisión (8) sobre la corona dentada (9).
- ◆ Introduzca correctamente el tensor de cadena derecho (6) y el izquierdo (7) en los alojamientos correspondientes en el basculante.



- ◆ Aplique, de manera uniforme, una reducida cantidad de grasa sobre el eje rueda (5), véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

PELIGRO

Peligro de lesiones.
No introduzca los dedos para alinear los agujeros.

- ◆ Mueva hacia atrás la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros del basculante.
- ◆ Gire la placa (12) de soporte, equipada con la pinza freno (13), con fulcro en la espiga de fijación (18), hasta alinearla con los agujeros.
- ◆ Introduzca completamente el eje rueda (5) por el lado izquierdo.

IMPORTANTE Asegúrese de que el eje rueda (5) esté introducido completamente, con la cabeza en la sede correspondiente del tensor de cadena izquierdo (7).

- ◆ Coloque la arandela y apriete manualmente la tuerca rueda (3).
- ◆ Controle la tensión de la cadena, véase pág. 82 (CADENA DE TRANSMISION).
- ◆ Apriete la tuerca rueda (3).
- ◆ Montar nuevamente el sensor ABS.

Par de apriete tuerca rueda (3): 90 Nm (9,0 kgm).

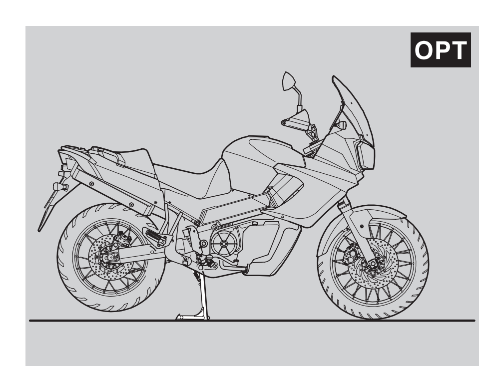
- ◆ Compruebe que los componentes siguientes no estén sucios:
- – neumático;
- – rueda;
- – discos de freno;
- – rueda fónica.

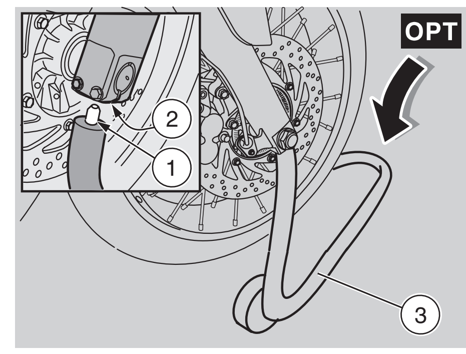
ATENCION

Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno trasero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centrado de la rueda.

Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.

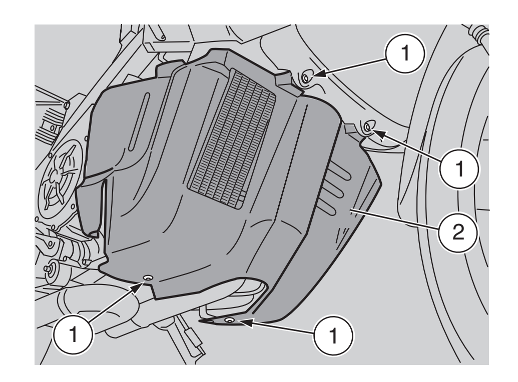




COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT

IMPORTANTE Para colocar el vehículo sobre el caballete de soporte delantero es necesario que el vehículo esté provisto de caballete central OPT.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central (1) OPT, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Introduzca simultáneamente las dos extremidades del caballete (1) en los dos agujeros (2) situados en las extremidades inferiores de la horquilla delantera.
- ◆ Apoye un pie sobre el caballete (3) en la parte delantera.
- ◆ Empuje hacia abajo el caballete (3) hasta su tope (véase figura).



DESMONTAJE PROTECCION CARTER

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

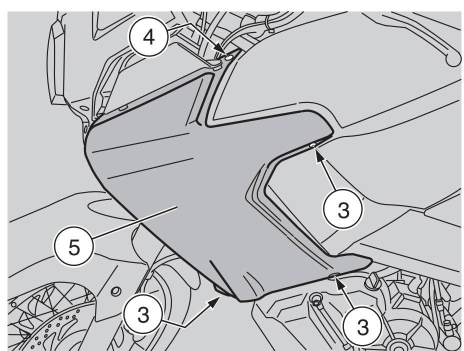
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Destornille y quite los cuatro tornillos (1).

⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

- ◆ Desmonte la protección cárter (2).

IMPORTANTE Durante la instalación asegúrese de que la protección cárter esté colocada correctamente.



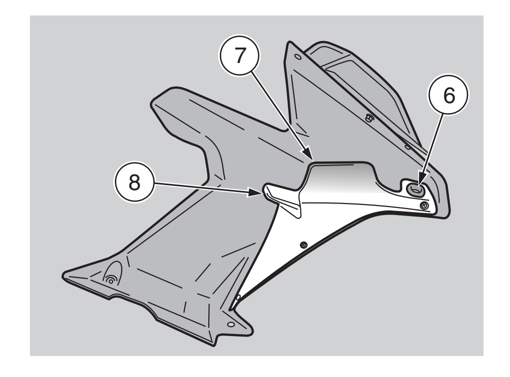
DESMONTAJE CARENADO LATERAL IZQUIERDO

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Desenrosque y quite los tres tornillos (3).
- ◆ Desenrosque y quite el tornillo superior (4).

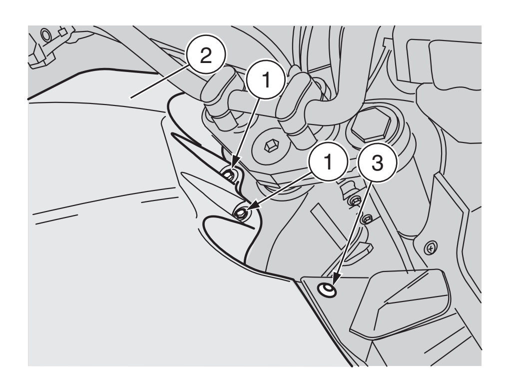


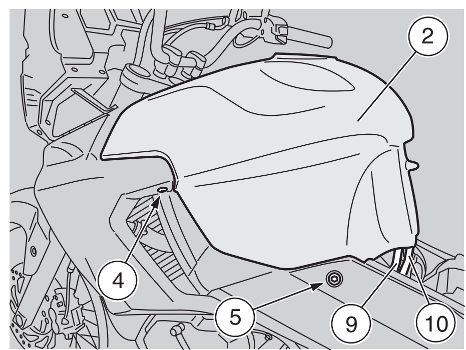
⚠ ATENCION

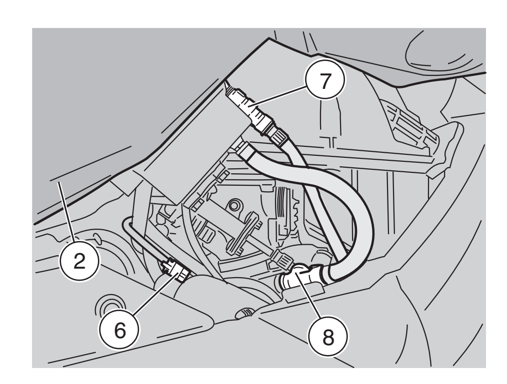
Maneje con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

- ◆ Saque el carenado lateral (5).

IMPORTANTE Durante la instalación introduzca correctamente el alojamiento (6) en la espiga correspondiente y coloque correctamente las piezas de plástico (7) (8) en sus respectivos alojamientos.







DESMONTAJE DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE

Lea con cuidado pág. 29 (COMBUSTIBLE) y pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

Los vapores del combustible perjudican la salud.
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.
No inhale los vapores de combustible.
No fume y no utilice llamas libres.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

⚠ ATENCION

No vacíe el depósito combustible parcial o completamente porque se dañarían las piezas interiores del depósito o los componentes de la bomba combustible.

Asegúrese siempre de que el tapón depósito combustible esté cerrado correctamente.

◆ Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).
◆ Destornille y quite los dos tornillos (1) de fijación delantera depósito combustible (2) y guarde los casquillos y las arandelas.
◆ ★Destornille y quite el tornillo (3).
◆ ★Destornille y quite el tornillo (4).
◆ ★Destornille y quite el tornillo (5), y guarde el casquillo y la arandela.

⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

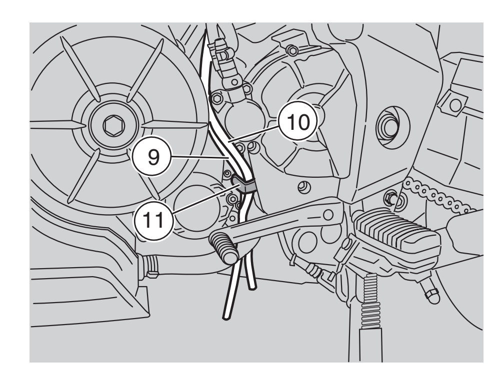
◆ Levante y mueva atrás con moderación el depósito combustible (2) hasta apoyar la parte delantera sobre la caja filtro.
◆ Póngase en el lado izquierdo del vehículo.
◆ Desconecte el conector eléctrico (6) de la bomba de alimentación.

⚠ ATENCION

Durante la instalación, asegúrese del correcto acoplamiento del conector eléctrico (6).

⚠ PELIGRO

Coloque debajo de los acoplamientos rápidos (7) y (8) un paño limpio para absorber la pequeña cantidad de combus-

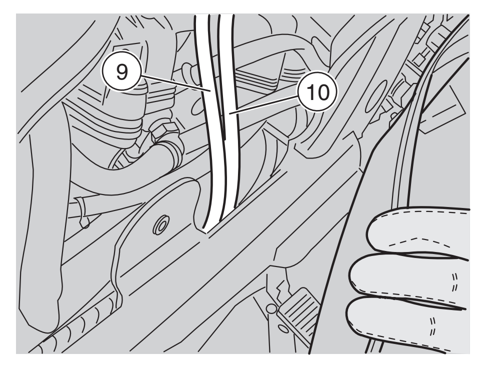


tible que saldrá de los mismos tras la desconexión.

- Desenganche y desconecte los acoplamientos rápidos (7) (8).

⚠ PELIGRO

Durante la instalación, asegúrese de la correcta introducción de los acoplamientos rápidos (7) (8).



IMPORTANTE Observe el recorrido de los tubos (9) (10) para poder volver a colocarlos correctamente durante la instalación del depósito.

⚠ ATENCION

No desconecte los tubos (9) (10) del depósito combustible.

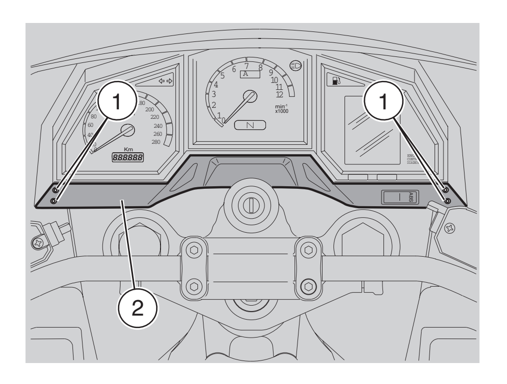
- Suelte los tubos (9) (10) del enganche (11) del cubrepiñón.

⚠ ATENCION

No fuerce los tubos.

- Durante la extracción del depósito combustible (2) de los tubos (9) (10), manténgalo agarrado en todo momento.

IMPORTANTE Durante la instalación coloque correctamente los tubos (9) (10).



DESMONTAJE TAPA CAJA FUSIBLES

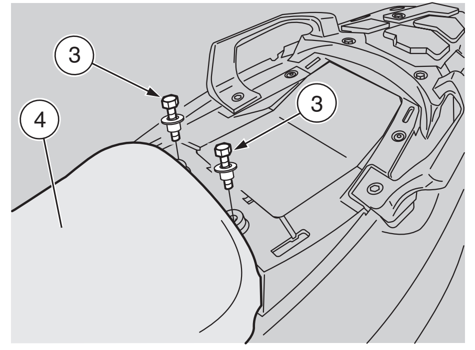
Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

◆ Destornillar y quitar los cuatro tornillos (1).

⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

◆ Desmonte la tapa caja fusibles (2) y guarde el casquillo.



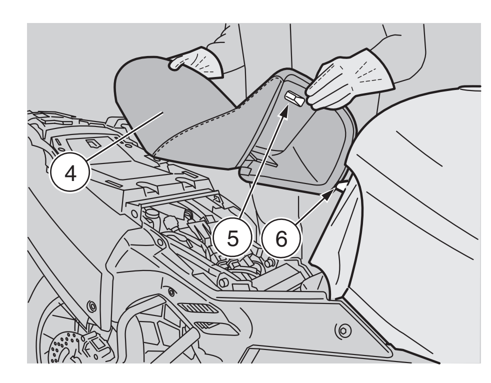
DESMONTAJE SILLIN PILOTO

◆ Saque el sillín pasajero, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).

◆ Destornille y quite los dos tornillos (3) y guarde los casquillos.

Par de apriete tornillo (3): 10 Nm (1,0 kgm).

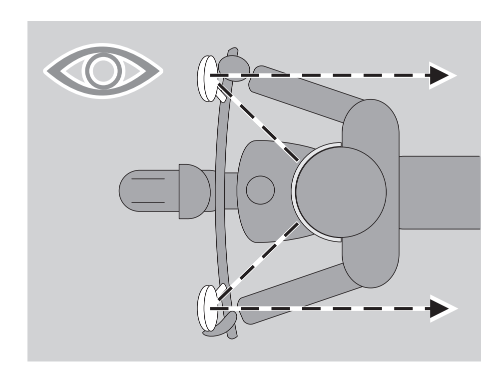
◆ Levante y saque el sillín (4).

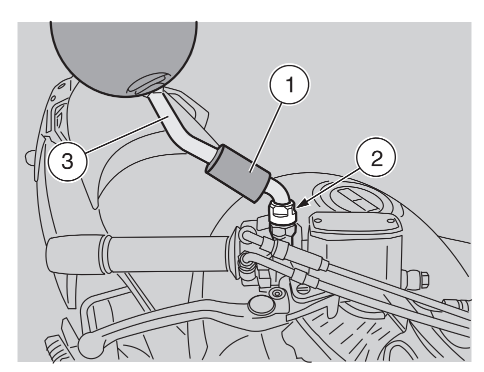


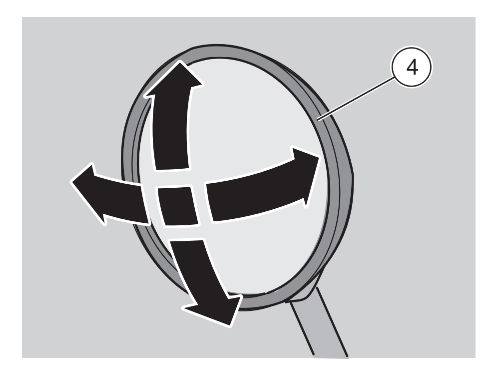
IMPORTANTE Durante la instalación coloque correctamente el alojamiento (5) en la nariz correspondiente (6).

⚠ ATENCION

Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín (4) esté instalado y bloqueado correctamente.







RETROVISORES

⚠ PELIGRO

No empiece a conducir con los retrovisores girados de modo incorrecto.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese siempre de que estén en posición de trabajo y regulados correctamente.

⚠ PELIGRO

Para la regulación de los retrovisores lleve guantes limpios o utilice un paño limpio para evitar ensuciar la superficie reflectante y, por lo tanto, perjudicar la visibilidad.

Desmontaje retrovisores

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Levante el elemento de protección (1).
- ◆ Afloje la tuerca de bloqueo (2).

⚠ ATENCION

Durante la instalación asegúrese, antes de apretar la tuerca de bloqueo (2), de que la varilla de soporte retrovisor esté orientada de modo que resulte alineada con el manillar.

- ◆ Extraiga hacia arriba y desmonte el grupo retrovisor completo (3).

Repita las mismas operaciones para desmontar el otro retrovisor.

Ajuste retrovisores

- ◆ Suba a la posición de conducción en el vehículo, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).

⚠ ATENCION

Maniobre con cuidado los componentes.

- ◆ Gire el retrovisor (4) regulando correctamente la inclinación.

Repita las operaciones para la regulación del otro retrovisor.

- ◆ Controle que no haya suciedad o barro.

CADENA DE TRANSMISION

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

El vehículo está equipado con una cadena de tipo sin fin sin enganche.

⚠ ATENCION

Un aflojamiento excesivo de la cadena puede causar ruido o la sacudida de la cadena con el consiguiente desgaste del patín y de la placa guía cadena.

Controle periódicamente el juego, y proceda al ajuste si resultara necesario, véase pág. 82 (AJUSTE).

Para sustituir la cadena, diríjase exclusivamente a un Concesionario Oficial aprilia, que garantizará un servicio detallado y rápido.

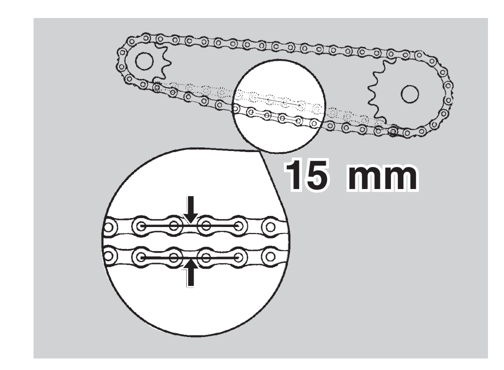
De no realizar correctamente el mantenimiento, se puede causar el desgaste prematuro de la cadena o dañar el piñón y/o la corona.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento a intervalos demediados si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas, sobre recorridos accidentados o en caso de conducción ágil.

CONTROL DEL JUEGO

Para controlar el juego:

- ◆ Pare el motor.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Ponga la palanca del cambio en punto muerto.

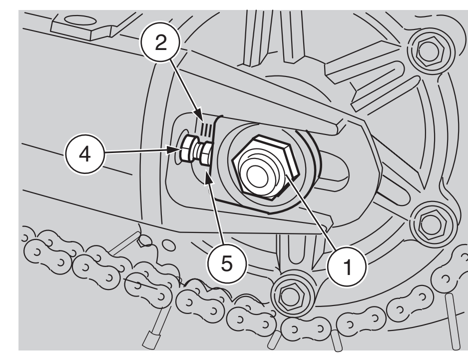


- ◆ Controle que la oscilación vertical, en un punto intermedio entre el piñón y la corona en el tramo inferior de la cadena, sea de unos **15 mm**.
- ◆ Desplace el vehículo hacia adelante, o gire la rueda, de manera que pueda controlar la oscilación vertical de la cadena aun cuando la rueda gira; el juego debe permanecer constante durante todas las fases de la rotación de la rueda.

⚠ ATENCION

De presentarse un juego superior en algunas posiciones, significa que hay eslabones aplastados o agarrotados, en este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia. Para prevenir el riesgo de agarrotamiento, lubrique frecuentemente la cadena, véase pág. 83 (LIMPIEZA Y LUBRICACION).

Si el juego resulta uniforme pero superior o inferior a **15 mm**, ejecute el ajuste, véase pág. 82 (AJUSTE).



AJUSTE

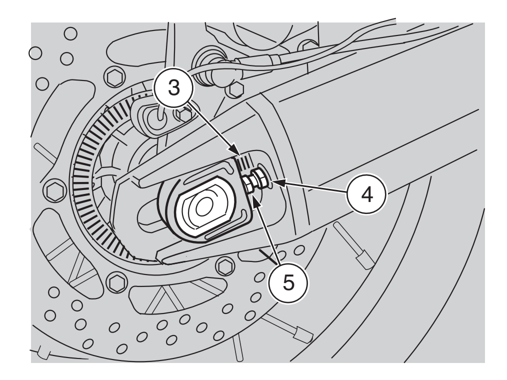
IMPORTANTE Para la regulación de la cadena es necesario que el vehículo esté provisto de caballete central OPT.

Si tras el control resultara necesario ajustar la tensión de la cadena, actúe de la siguiente manera:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central OPT, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Afloje completamente la tuerca (1).

IMPORTANTE Para el centrado de la rueda trasera están previstas algunas referencias fijas (2) (3) que se encuentran dentro de los alojamientos de los patines tensores de cadena en los brazos del basculante, delante del eje rueda.

- ◆ Afloje las dos contratuercas (4).
- ◆ Actúe sobre los tensores (5) y ajuste el juego de la cadena controlando en ambos lados del vehículo que correspondan las mismas referencias (2) (3).



- ◆ Apriete las dos contratuercas (4).
- ◆ Apriete la tuerca (1).

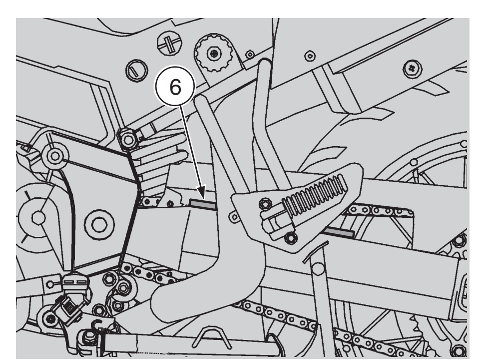
Par de apriete tuerca rueda (1): 90 Nm (9,0 kgm).

- ◆ Compruebe el juego de la cadena, véase pág. 82 (CONTROL DEL JUEGO).

CONTROL DEL DESGASTE DE LA CADENA, DEL PIÑON Y DE LA CORONA

Controle además, cada 7500 km (4687 mi), las piezas siguientes y asegúrese de que la cadena, el piñón y la corona no presenten:

- – rodillos dañados;
- – pernos aflojados;
- – eslabones secos, oxidados, aplastados o agarrados;
- – desgaste excesivo;
- – falta de juntas tóricas;
- – dientes del piñón o de la corona excesivamente desgastados o dañados.



⚠ ATENCION

Hay que sustituir todo el grupo cadena (piñón, corona y cadena) si los rodillos de ésta resultan dañados, si los pasadores están sueltos y/o si las juntas tóricas están dañadas o faltan.

Lubrique la cadena frecuentemente, sobre todo si se notan partes secas u oxidadas.

Hay que lubricar y volver a poner en condiciones de trabajo los eslabones aplastados o agarrados.

De no ser posible esto, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, que realizará la sustitución.

- ◆ Compruebe el desgaste de la guía de plástico de la cadena (6).

LIMPIEZA Y LUBRICACION

⚠ ATENCION

La cadena de transmisión está equipada entre los eslabones con juntas tóricas que sirven para mantener la grasa en su interior.
Ponga mucho cuidado en ajustar, lubricar, lavar y sustituir la cadena.

No lave nunca la cadena con chorros de agua caliente, chorros de vapor, chorros de agua a presión elevada ni tampoco con disolventes con elevado grado de inflamabilidad.

- ◆ Lave la cadena con nafta o queroseno. Si tiende a oxidarse rápidamente, intensifique las intervenciones de mantenimiento.

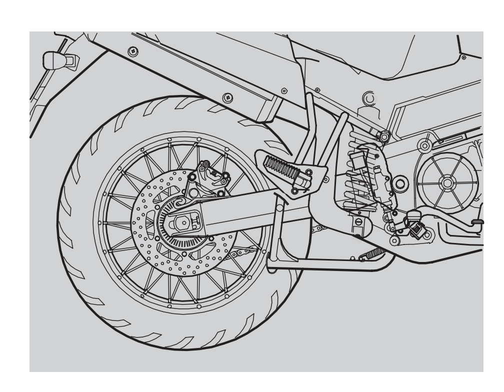
Lubrique la cadena después de cada 1000 km (625 mi) y cada vez que resulte necesario.

- ◆ Tras haber lavado y dejado secar la cadena, lubríquela con grasa spray para cadenas selladas, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

⚠ ATENCION

Los lubricantes para cadenas que se encuentran en comercio pueden contener sustancias agresivas para los aros tóricos de goma de la cadena.

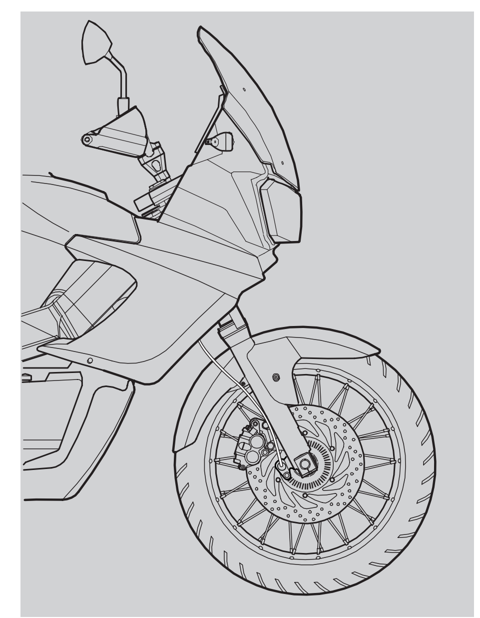
IMPORTANTE No utilice el vehículo inmediatamente después de la lubricación de la cadena, ya que en este caso, por efecto de la fuerza centrífuga, habría salpicaduras de lubricante que ensuciarían las zonas cercanas.



CONTROL EJE TRANSMISION BASCULANTE

⚠ ATENCION

Las operaciones para el control del eje transmisión basculante requieren conocimientos específicos; diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



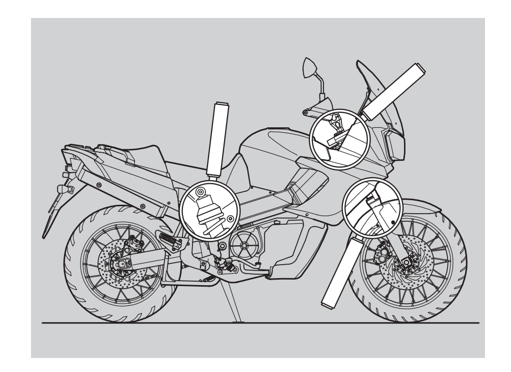
CONTROL DE LA DIRECCION

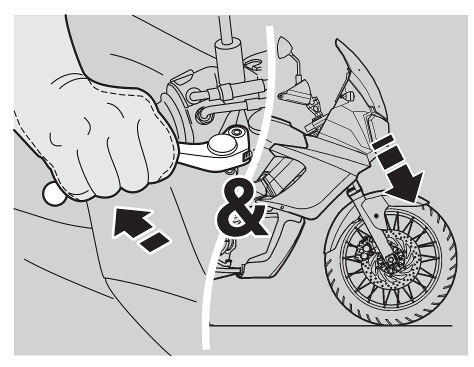
⚠ ATENCION

Las operaciones para el control de la dirección requieren conocimientos específicos; diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.









INSPECCION SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Para sustituir el aceite de la horquilla delantera, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.

Haga sustituir el aceite de la horquilla delantera tras los primeros 7500 km (4687 mi) y posteriormente cada 22500 km (14000 mi).

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 15000 km (9375 mi) realice los controles siguientes:

- ◆ Con la palanca del freno delantera accionada, presione varias veces el manillar empujando hacia el fondo la horquilla. La carrera debe ser suave y no debe haber rastro de aceite sobre las barras.
- ◆ Controle el apriete de todos los órganos y la funcionalidad de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

⚠ ATENCION

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

SUSPENSION DELANTERA

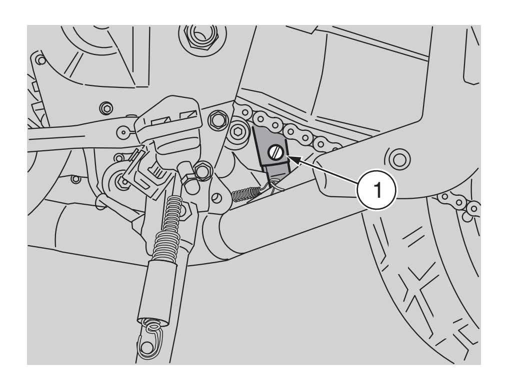
Tras los primeros 30000 km (18750 mi) y posteriormente cada 22500 km (14000 mi) haga sustituir los sellos de aceite horquilla dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

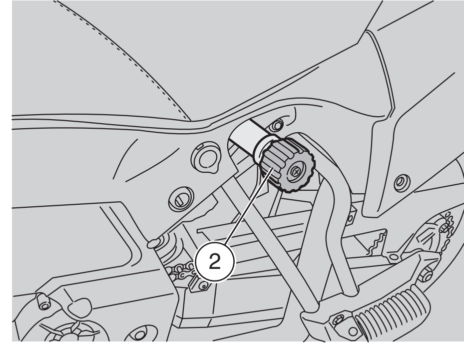
La suspensión delantera se compone de una horquilla hidráulica conectada por medio de dos placas al manguito de la dirección.

El ajuste estándar de la horquilla delantera está regulado para satisfacer la mayoría de las condiciones de conducción a baja y alta velocidad, para el transporte del conductor con equipaje.

⚠ ATENCION

Si es necesario diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.





SUSPENSION TRASERA

La suspensión trasera se compone de un grupo muelle-amortiguador conectado por medio de uni-ball al bastidor y por medio de los mecanismos de palanca al basculante trasero.

Para programar el ajuste del vehículo, el amortiguador está equipado:

- con un tensor de tornillo (1) para ajustar el frenado hidráulico en extensión;
- de un tensor de pomo (2) para la regulación de la precarga del muelle (3).

AJUSTE AMORTIGUADOR TRASERO

Cada 15000 km (9375 mi) controle y, si es necesario, regule el amortiguador trasero.

El ajuste estándar del amortiguador trasero está regulado para satisfacer la mayoría de las condiciones de conducción a baja y alta velocidad, para el transporte del conductor con equipaje.
Sin embargo, es posible personalizar el ajuste según el empleo del vehículo.

⚠ PELIGRO

Antes de actuar sobre los tensores, espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

TIPOS DE AJUSTE

Ajuste normal (estándar):
para carga normal (por ejemplo conductor y equipaje).

Regulación con pasajero:
para carga pesada (por ejemplo pasajero, conductor y equipaje).

⚠ ATENCION

Ajuste la precarga del muelle y del frenado hidráulico en extensión del amortiguador según las condiciones de uso del vehículo.

Aumentando la precarga del muelle, es necesario aumentar incluso el frenado hidráulico en extensión del amortiguador para evitar rebotes imprevistos durante la conducción.

Si es necesario diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

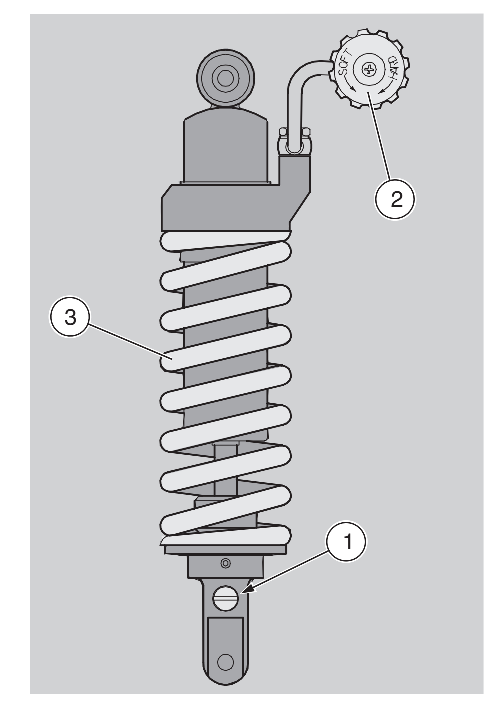
Pruebe varias veces el vehículo en la carretera hasta obtener el ajuste óptimo.

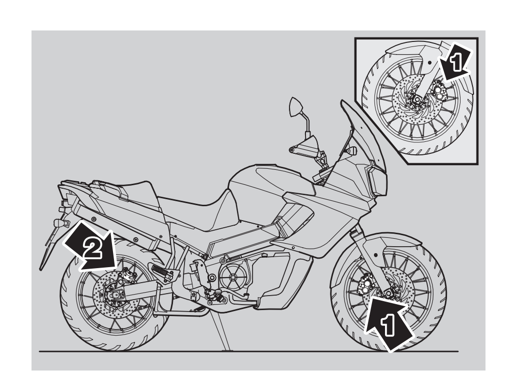
TABLA AJUSTE AMORTIGUADOR TRASERO

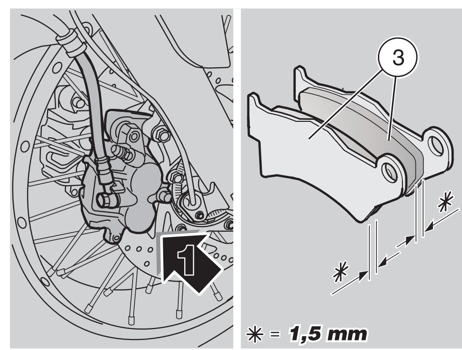
Suspension trasera	**Ajuste normal (estándar):** sólo conductor	**Regulación con pasajero:** para carga pesada (por ejemplo pasajero, conductor y equipaje)
Ajuste hidráulico en extensión, tornillo (1)	de todo cerrado (*) abra (**) por alrededor de 19 pasos	de todo cerrado (*) abra (**) por alrededor de 15 pasos
Precarga muelle, pomo (2)	de todo abierto (**) cierre (*) por alrededor 18 pasos	de todo abierto (**) cierre (*) completamente

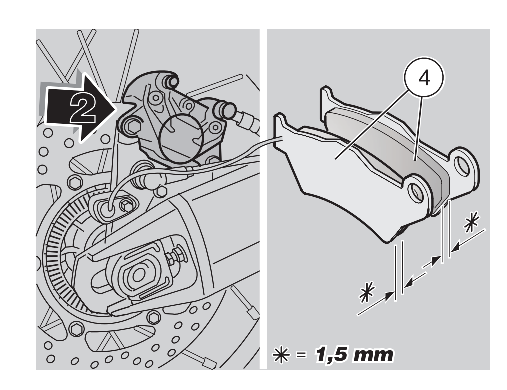
(*) = sentido horario

(**) = sentido antihorario









COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 30 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones), pág. 31 (FRENOS DE DISCO) y pág. 60 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado pero tienen validez incluso para ambos.

Controle el desgaste de las pastillas del freno tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 2000 km (1250 mi) y antes de cada viaje.

El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de carretera.

⚠ PELIGRO

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada viaje.

Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas hay que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Efectúe un control visual entre el disco y las pastillas, actuando:
  - – desde abajo en la parte delantera para las pinzas de los frenos delanteros (1);
  - – desde arriba en la parte trasera para la pinza freno trasero (2).

⚠ ATENCION

El consumo más allá del límite del material de fricción pondría el soporte metálico de la pastilla en contacto con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

Si el espesor del material de fricción [incluso de una sola pastilla delantera (3) o trasera (4)] queda reducido al valor aproximado de **1,5 mm** (o incluso si uno solo de los indicadores de desgaste ya no es visible):

- – **para las pinzas freno delantero** (derecha e izquierda), haga sustituir todas las pastillas de ambas pinzas freno delantero.
- – **para la pinza freno trasero**, haga sustituir ambas pastillas de la pinza freno trasero.

⚠ PELIGRO

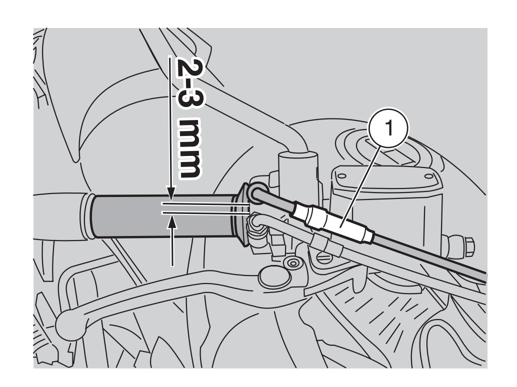
Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



AJUSTE DEL RALENTI

⚠ ATENCION

Las operaciones para el ajuste del ralentí requieren conocimientos específicos; diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.



AJUSTE MANDO ACELERADOR

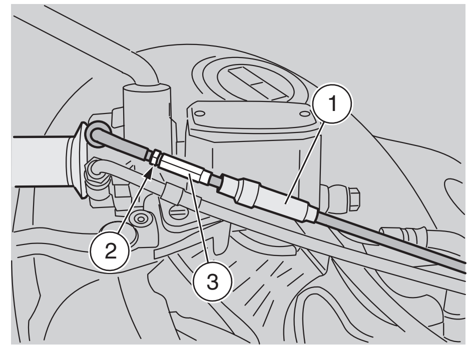
Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 7500 km (4687 mi) haga controlar los cables del mando acelerador dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

La carrera en vacío del puño de gas debe ser de **2 – 3 mm**, medida en el borde del puño de gas mismo.

En caso contrario:

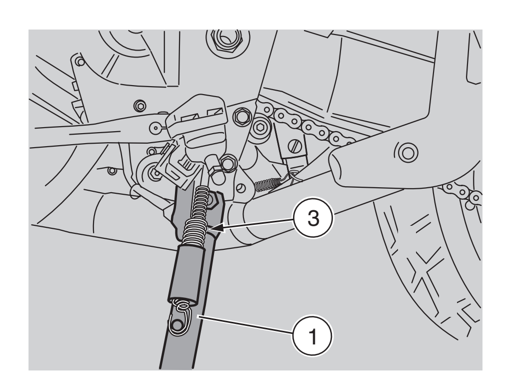
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Extraiga el elemento de protección (1).
- ◆ Afloje la contratuerca (2).

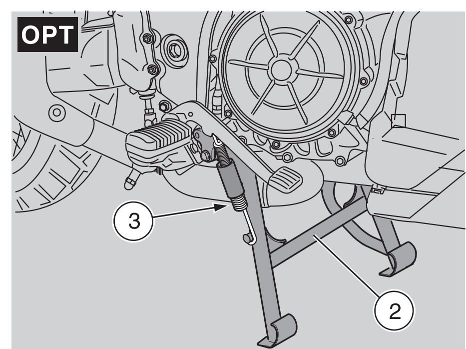


- ◆ Gire el regulador (3) para restablecer el valor indicado.
- ◆ Tras el ajuste, apriete la contratuerca (2) y vuelva a controlar la carrera en vacío.
- ◆ Vuelva a instalar el elemento de protección (1).

⚠ ATENCION

Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.









CONTROL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO) y pág. 97 (CONTROL INTERRUPTORES).

En el vehículo se encuentran dos caballetes:

– caballete lateral (1);
– caballete central (2) OPT.

El caballete puede colocarse en dos posiciones:

– normal o regresada (de reposo);
– extendida (de trabajo).

La extensión y el regreso del caballete deben efectuarse por el piloto.

El caballete ha de girar libremente.

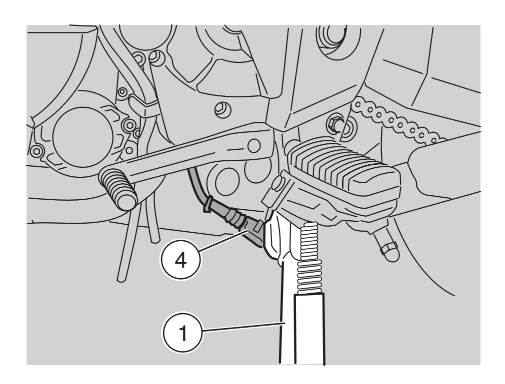
Los muelles (3) mantienen el caballete en posición (extendida o regresada).

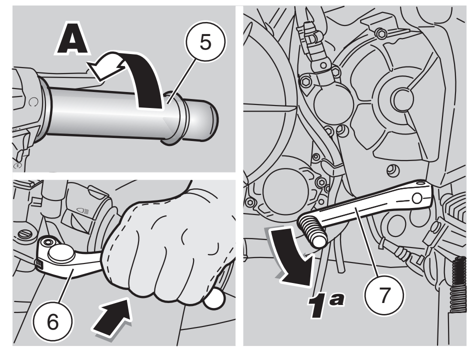
CABALLETE CENTRAL OPT

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete lateral, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Los muelles (3) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
◆ Compruebe que en posición regresada el caballete no presente juegos.
◆ Mueva el caballete y suéltelo para comprobar que los muelles lo hagan regresar completamente.
◆ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).

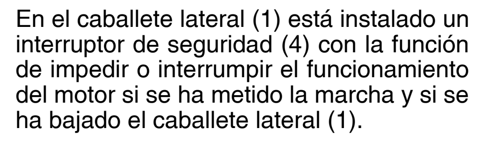
CABALLETE LATERAL

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Los muelles (3) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
◆ Compruebe que, en ambas posiciones (extendida y regresada), el caballete no presente juegos.
◆ Mueva el caballete de la posición regresada y extiéndalo para comprobar que los muelles permitan una extensión completa.
◆ Mueva el caballete hasta reponerlo en posición regresada y suéltelo a mitad de la carrera para comprobar que los muelles lo hagan regresar completamente.
◆ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase pág. 112 (TABLA LUBRICANTES).









En el caballete lateral (1) está instalado un interruptor de seguridad (4) con la función de impedir o interrumpir el funcionamiento del motor si se ha metido la marcha y si se ha bajado el caballete lateral (1).

Para controlar el funcionamiento del interruptor de seguridad (4):

◆ Ponga en marcha el motor, véase pág. 50 (ARRANQUE).
◆ Con el puño de gas (5) soltado (**Pos.A**) y el motor al ralentí, accione completamente la palanca del embrague (6).
◆ Ponga la primera marcha empujando hacia abajo la palanca mando cambio (7).
◆ Baje el caballete lateral (1) que accionará el interruptor de seguridad (4).

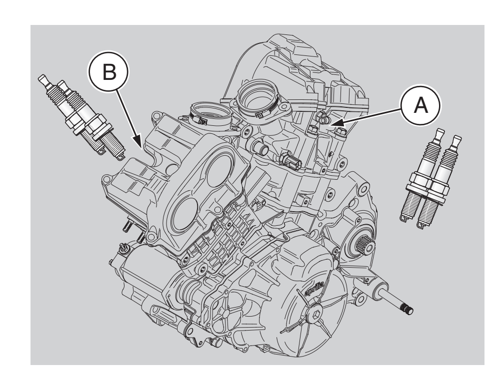


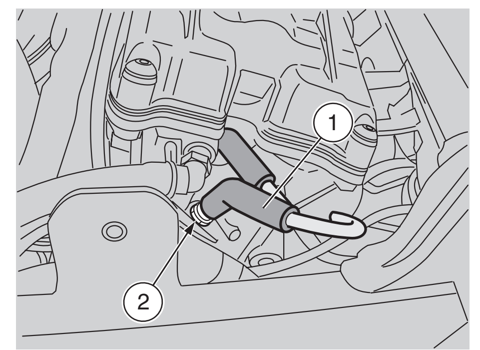
A este punto:

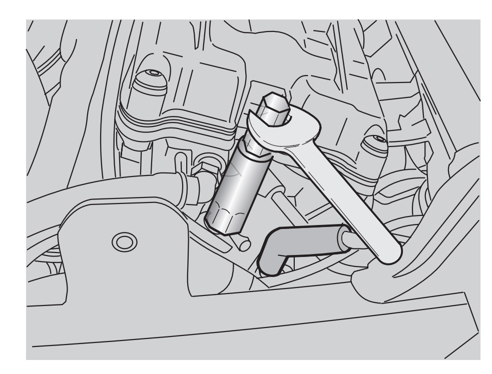
– el motor debe pararse;
– en el salpicadero debe encenderse la luz indicadora LED caballete lateral bajado "⊥".

⚠ ATENCION

En caso de que el motor no se pare, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.







BUJIAS

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCION

Controle, limpie o sustituya, una a la vez, todas las bujías.

Controle las bujías cada 7500 km (4687 mi) y sustitúyalas cada 15000 km (9375 mi).

Desmonte periódicamente las bujías, límpielas de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyalas si es necesario.

⚠ ATENCION

Incluso si una sola bujía necesita ser sustituida, sustituya siempre todas las bujías.

Para acceder a las bujías:

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

◆ Desmonte el depósito de combustible, véase pág. 78 (DESMONTAJE DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE).

IMPORTANTE El vehículo está equipado con dos bujías en cada cilindro (A) e (B).

Las operaciones siguientes se refieren a las dos bujías de un solo cilindro, pero tienen validez para ambos cilindros.

⚠ ATENCION

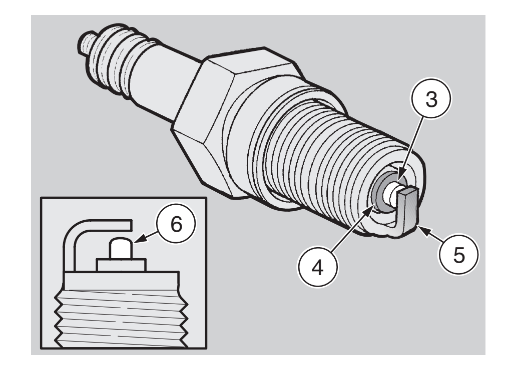
Realice en la primera bujía todas las operaciones descritas y repítelas en la segunda bujía del mismo cilindro.

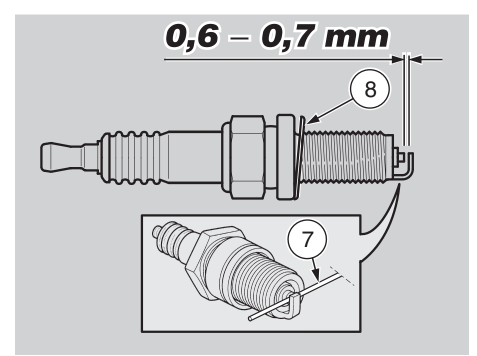
Para el desmontaje:

⚠ ATENCION

No invierta la posición de las dos pipetas bujías.
No saque simultáneamente las dos pipetas bujías.

◆ Desconecte la pipeta (1) de la bujía (2).
◆ Elimine todo residuo de suciedad de la base de la bujía.
◆ Introduzca en la bujía la llave correspondiente presente en el kit herramientas.
◆ Introduzca en el alojamiento hexagonal de la llave para bujías la llave ahorquillada de 13 mm presente en el kit herramientas.
◆ Desenrosque la bujía y extráigala de su alojamiento, teniendo cuidado con que polvo u otras sustancias no entren en el cilindro.





Para el control y la limpieza:

ATENCION

Los electrodos de las bujías instaladas en este vehículo son de platino.
Para la limpieza no utilice escobillas metálicas y/o productos abrasivos, sino exclusivamente un chorro de aire bajo presión.

Pie de la figura:

– electrodo central (3);
– aislante (4);
– electrodo lateral (5).

◆ Controle que los electrodos y el aislante de la bujía no tengan incrustaciones de carbonilla o marcas de corrosión; si fuera necesario, límpielos con un chorro de aire bajo presión.

Si la bujía presenta hendiduras en el aislante, electrodos corroídos, incrustaciones excesivas o electrodo central (3) con el ápice redondeado (6) debe ser sustituida.

ATENCION

Cuando substituya la bujía, controle el paso y la longitud de la rosca.

Si la parte roscada es demasiado corta, las incrustaciones de carbonilla se depositarán en el alojamiento de la rosca, con el riesgo de dañar el motor quando se reinstale la correcta.

Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 109 (DATOS TECNICOS) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

Para controlar la distancia entre los electrodos utilice un calibre de espesor del tipo con hilo (7) para evitar dañar el revestimiento de platino.

◆ Controle la distancia entre los electrodos mediante un calibre de espesor del tipo con hilo (7).

ATENCION

No intente de ningún modo restablecer la distancia entre los electrodos.

La distancia entre los electrodos debe ser de **0,6 – 0,7 mm**; si es diferente, sustituya la bujía.

◆ Compruebe que la arandela (8) esté en buenas condiciones.

Para la instalación:

◆ Con la arandela instalada (8), atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
◆ Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía: 20 Nm (2,0 kgm).

ATENCION

Hay que atornillar muy bien la bujía porque, en caso contrario, el motor podría sobrecalentarse y dañarse gravemente.

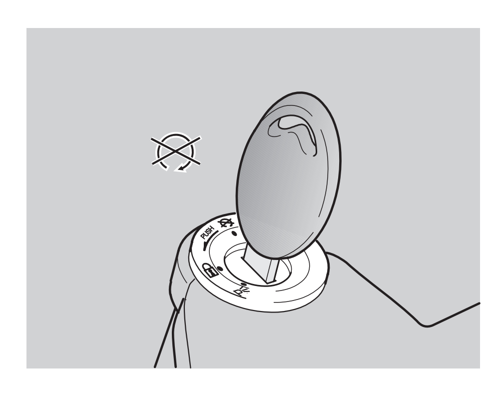
ATENCION

Asegúrese de que la pipeta (1) esté conectada correctamente a la bujía (2). La colocación incorrecta causaría, con las vibraciones del motor, la desconexión de la pipeta, dañando gravemente el motor.

◆ Introduzca correctamente la pipeta (1) en la bujía (2) hasta oír el resorte.

IMPORTANTE Repita las operaciones descritas en la segunda bujía del mismo cilindro y luego en la primera y segunda bujía del otro cilindro.

◆ Vuelva a instalar el depósito combustible, véase pág. 78 (DESMONTAJE DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE).



BATERIA

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

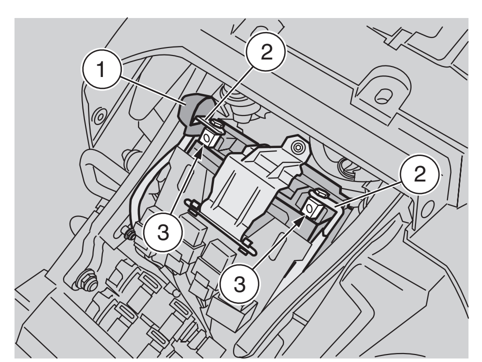
Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "⊗" porque, en caso contrario, unos componentes podrían dañarse.

Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.

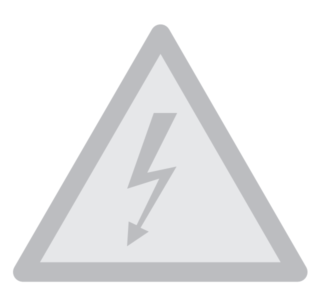
IMPORTANTE Este vehículo está equipado con una batería del tipo sin mantenimiento, que no requiere ningún tipo de intervención, hecha excepción de un control de cuando en cuando y de una eventual recarga.



CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

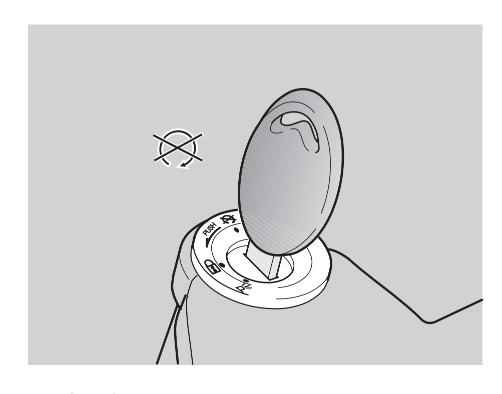
Lea con cuidado pág. 94 (BATERIA).

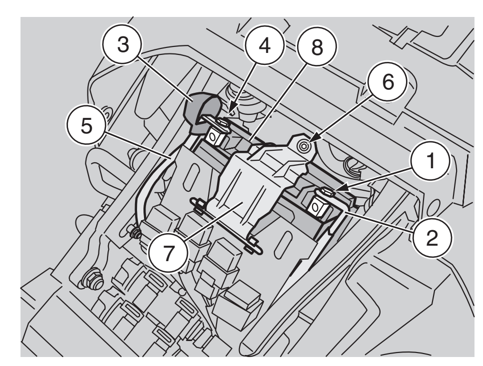
- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- ◆ Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).
- ◆ Desplace el elemento de protección (1) de color rojo.
- ◆ Controle que los terminales (2) de los cables y los bornes (3) de la batería estén:
  - – en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - – recubiertos con grasa neutra o vaselina.

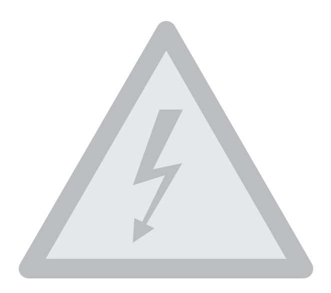


Si es necesario:

- ◆ Desconecte antes el cable negativo (**–**) y luego el positivo (**+**).
- ◆ Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Vuelva a conectar antes el cable positivo (**+**) y luego el negativo (**–**).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).







DESMONTAJE BATERIA

Lea con cuidado pág. 94 (BATERIA).

⚠ ATENCION

El desmontaje de la batería comporta la puesta a cero del reloj digital y de los kilómetros parciales. Para volver a programar el reloj, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).

- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "".
- Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).
- Destornille y quite el tornillo (1) en el borne negativo (**–**).
- Desplace lateralmente el cable negativo (2).
- Desplace el elemento de protección (3) de color rojo.
- Destornille y quite el tornillo (4) en el borne positivo (**+**).
- Desplace lateralmente el cable positivo (5).

⚠ ATENCION

No fuerce los cables eléctricos.

- Destornille y quite el tornillo (6) y guarde la tuerca.
- Levante el estribo (7) de bloqueo batería.
- Agarre firmemente la batería (8) y sáquela de su alojamiento levantándola.

⚠ PELIGRO

Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

- Coloque la batería sobre una superficie llana, en un lugar fresco y seco.

⚠ PELIGRO

Durante la instalación, conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).

- Vuelva a instalar el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).

CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Lea con cuidado pág. 94 (BATERIA).

El vehículo está equipado con una batería sin mantenimiento que no requiere el control del nivel de electrolito.

RECARGA BATERIA

Lea con cuidado pág. 94 (BATERIA).

⚠ ATENCION

No saque los tapones de la batería porque en este caso se podría dañarla.

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 95 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Prepare un carga-baterías adecuado.
- ◆ Regule el carga-baterías según el tipo de recarga deseado (véase tabla).
- ◆ Conecte la batería a un carga-baterías

⚠ PELIGRO

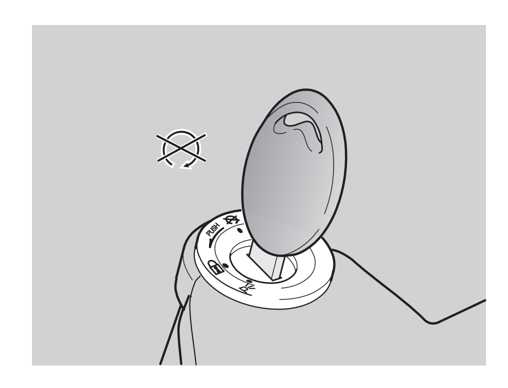
Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

- ◆ Encienda el carga-baterías.

Recarga	Corriente electrica (Amperios)	Tiempo (horas)
Normal	1,2	8 – 10
Rápida	12	0,5

⚠ PELIGRO

Vuelva a instalar la batería sólo 5/10 minutos después de haberla desconectada del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.



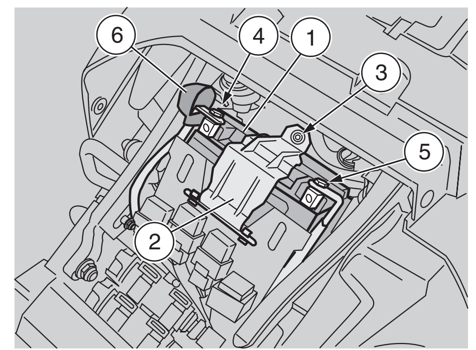
INSTALACION BATERIA

Lea con cuidado pág. 94 (BATERIA).

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- ◆ Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).

IMPORTANTE La batería (1) debe ser colocada en su alojamiento con los bornes orientados hacia la parte trasera del vehículo.

- ◆ Coloque la batería (1) en su alojamiento.
- ◆ Vuelva a instalar el estribo (2) de bloqueo batería.
- ◆ Atornille y apriete el tornillo (3).



⚠ PELIGRO

Durante la instalación, conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).

- ◆ Conecte el borne positivo (+) por medio del tornillo (4).
- ◆ Conecte el borne negativo (–) por medio del tornillo (5).
- ◆ Vuelva a instalar el elemento de protección (6) de color rojo.
- ◆ Vuelva a instalar el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).

LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

⚠ ATENCION

En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de veinte días, desconecte los fusibles de 30A, para evitar que la batería pueda degradarse a causa del consumo de corriente del ordenador multifunción.

IMPORTANTE El desmontaje de los fusibles de 30A comporta la puesta a cero de las funciones del reloj digital. Para volver a programar estas funciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).

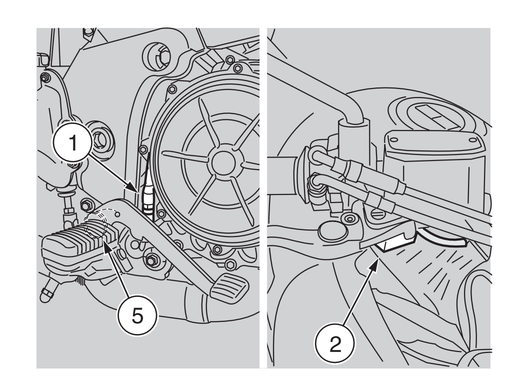
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 96 (RECARGA BATERIA).

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 95 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

- ◆ Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 96 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.

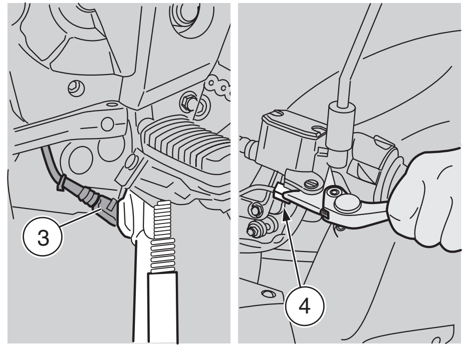


CONTROL INTERRUPTORES

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

En el vehículo están presentes cuatro interruptores:

1) Interruptor luces freno sobre palanca mando freno trasero;
2) Interruptor luces de parada sobre la palanca mando freno delantero;
3) Interruptor de seguridad sobre el caballete lateral;
4) Interruptor sobre palanca mando embrague.

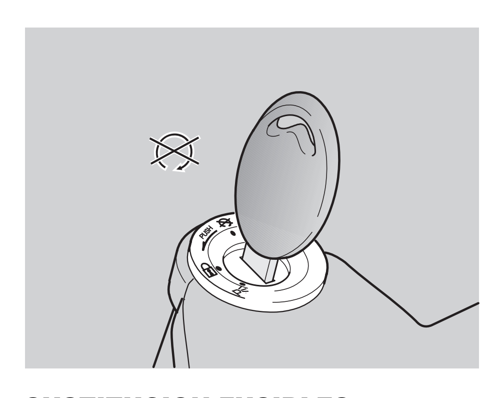


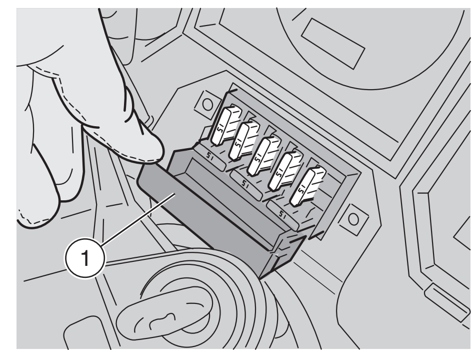
- ◆ Controle que sobre el interruptor no haya suciedad o barro; la espiga debe moverse sin interferencias, regresando automáticamente a su posición inicial.
- ◆ Controle que los cables estén conectados correctamente.
- ◆ Controle el muelle (5); no debe estar dañado, desgastado o aflojado.

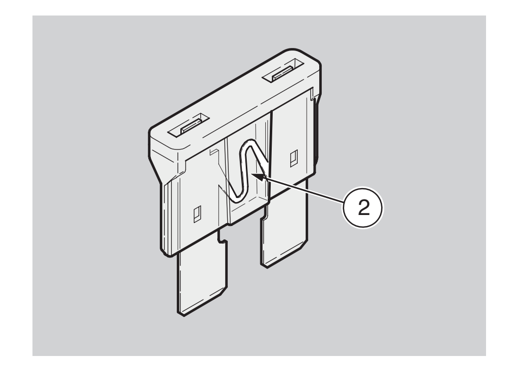
CONTROL SENSOR TEMPERATURA AIRE

En el vehículo está presente un sensor temperatura aire situado en la tapa inferior derecha de la cúpula.

- ◆ Controle que no haya suciedad o barro.







SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCION

No repare fusibles dañados.
No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados.
Se podrían causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

IMPORTANTE Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga.

En este caso consulte un Concesionario Oficial **aprilia**.
Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles.
Controle antes los fusibles secundarios de 15A y luego los fusibles principales de 30A.

Para el control:

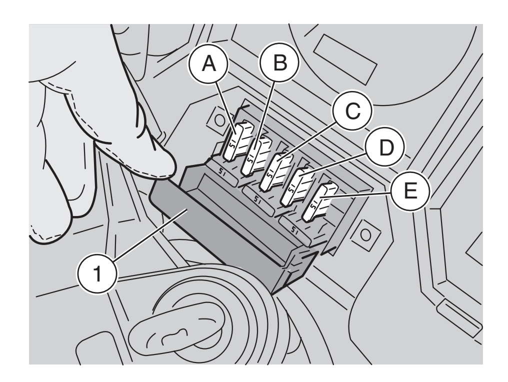
- ◆ Ponga en “⊗” el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- ◆ Saque la tapa caja fusibles, véase pág. 80 (DESMONTAJE TAPA CAJA FUSIBLES).
- ◆ Abra la tapa de la caja (1) de los fusibles secundarios.
- ◆ Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento (2) está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, encuentre, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

IMPORTANTE Si se utiliza un fusible de reserva, proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

- ◆ Desmonte el sillín, véase pág. 26 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN PASAJERO).
- ◆ Realice también con los fusibles principales las operaciones arriba descritas para los fusibles secundarios.

IMPORTANTE El desmontaje de los fusibles de 30A comporta la puesta a cero de las funciones: reloj digital.

Para volver a programar estas funciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).





COLOCACION FUSIBLES SECUNDARIOS DE 15A

A) Faro delantero, reloj

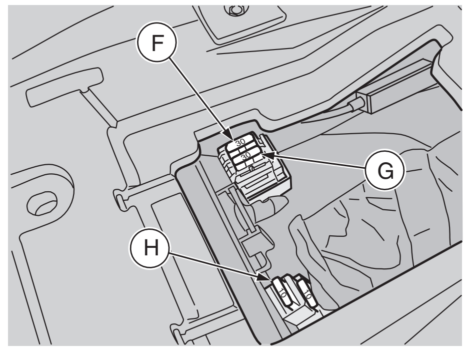
B) Bomba combustible

C) Luces de posición, luces freno traseras, bocina, indicadores de dirección y salpicadero.

D) Arranque, lógica de seguridad.

E) Toma de corriente.

IMPORTANTE Hay tres fusibles de reserva.



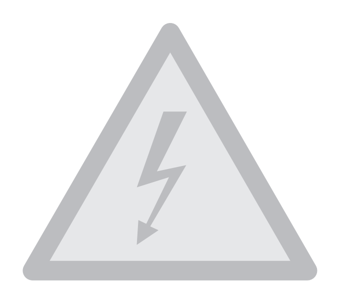
COLOCACION FUSIBLES PRINCIPALES DE 30A

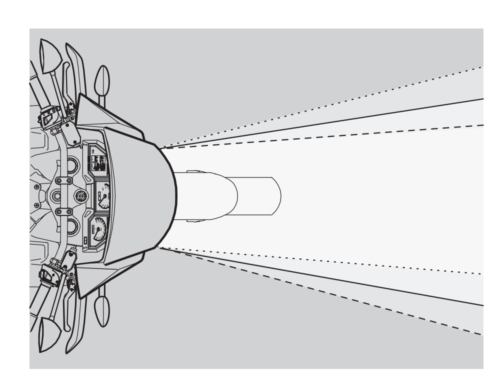
F) De batería a: regulador de tensión, fusible A, fusible B, fusible E.

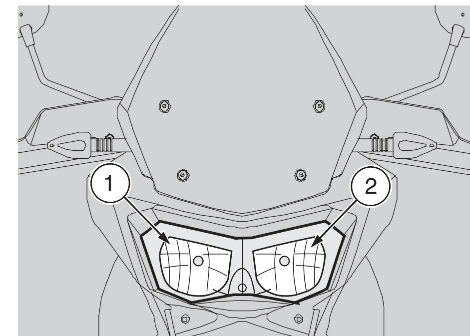
G) De batería a: interruptor de encendido, fusible C, fusible D.

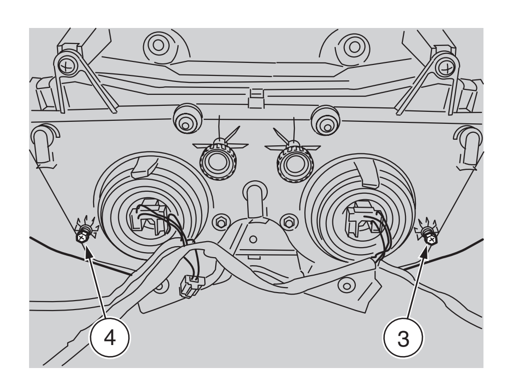
H) Central ABS.

IMPORTANTE Hay un fusible de reserva.









REGULACION HORIZONTAL HAZ LUMINOSO

IMPORTANTE Según lo prescrito por la legislación en vigor en el país en que se utiliza el vehículo, para comprobar la orientación del haz luminoso se deben adoptar procedimientos específicos.

El faro delantero se compone de dos unidades:

– semifaro derecho (1);
– semifaro izquierdo (2).

Cada una de las dos unidades está provista de un sistema de regulación del haz luminoso.

Regule ambas unidades y, al finalizar la regulación, compruebe:

– la uniformidad del haz luminoso;
– la ausencia de zonas de sombra.

Para regular el haz luminoso:

◆ Suba a la posición de conducción en el vehículo, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).

◆ **Para el semifaro derecho (1):** operando en el lado trasero derecho de la cúpula, actúe con un destornillador sobre el tornillo de regulación correspondiente (3).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso gira hacia la derecha.

DESTORNILLANDO (sentido antihorario) el haz luminoso gira hacia la izquierda.

◆ **Para el semifaro izquierdo (2):** operando en el lado trasero izquierdo de la cúpula, actúe con un destornillador sobre el tornillo de regulación correspondiente (4).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso gira hacia la izquierda.

DESTORNILLANDO (sentido antihorario) el haz luminoso gira hacia la derecha.

Al finalizar la regulación:

⚠ PELIGRO

Compruebe la correcta orientación vertical del haz luminoso.

REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

El faro delantero se compone de dos unidades:

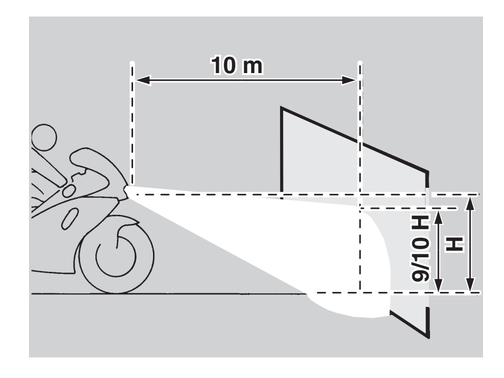
– semifaro derecho (1);
– semifaro izquierdo (2).

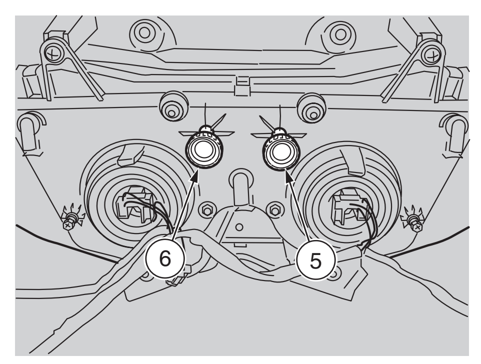
Cada una de las dos unidades está provista de un sistema de regulación del haz luminoso.

Regule ambas unidades y, al finalizar la regulación, compruebe:

– la uniformidad del haz luminoso;
– la ausencia de zonas de sombra.

IMPORTANTE Según lo prescrito por la legislación en vigor en el país en que





se utiliza el vehículo, para comprobar la orientación del haz luminoso se deben adoptar procedimientos específicos.

Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

Para regular el haz luminoso:

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a una sola unidad, pero tiene validez para las dos.

◆ Suba a la posición de conducción en el vehículo, véase pág. 46 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHICULO).

◆ **Para el semifaro derecho (1):** operando en el lado trasero derecho de la cúpula, actúe sobre el pomo de regulación correspondiente (5).

GIRANDOLO EN SENTIDO HORARIO, el haz luminoso baja.

GIRANDOLO EN SENTIDO ANTIHORARIO, el haz luminoso sube.

◆ **Para el semifaro izquierdo (2):** realice la misma regulación arriba descrita, actuando sobre el pomo (6).

Al finalizar la regulación:

⚠ PELIGRO

Compruebe la correcta orientación vertical del haz luminoso.

ALUMBRADO SALPICADERO

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.

BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 60 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

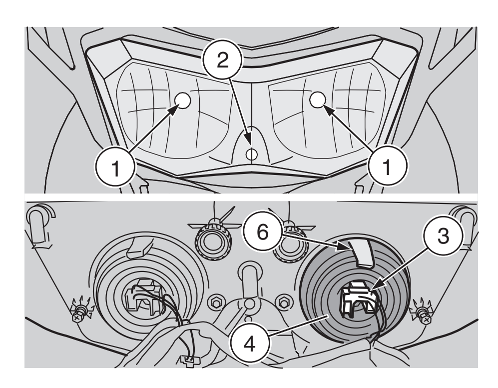
Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

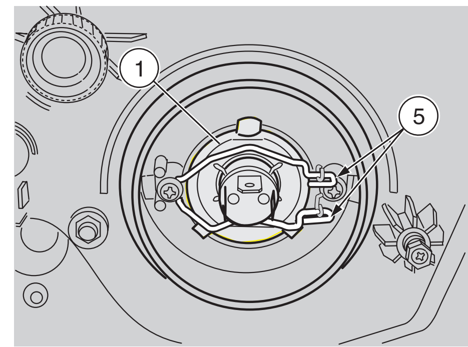
⚠ ATENCION

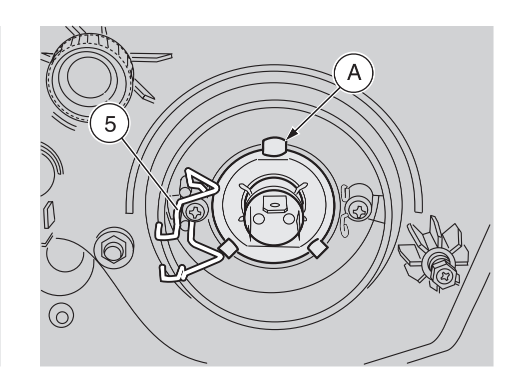
Antes de sustituir una bombilla, ponga el interruptor de encendido en la posición “⊗” y espere unos minutos para permitir la refrigeración de la misma.
Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.
No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su rotura.
Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS.

IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 98 (SUSTITUCION FUSIBLES).







SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 101 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:

– dos bombillas luz larga/luz de cruce (1) (laterales);
– una bombilla luz de posición (2) (inferior);

En caso de que una de las dos bombillas luz larga/de cruce se dañe y no se disponga de una bombilla sustitutiva, es posible invertirlas.
Esta operación no debe perjudicar la sustitución de la bombilla dañada sino facilitar el retorno a casa o la llegada a una tienda para comprar una nueva bombilla.

BOMBILLAS LUZ LARGA/LUZ DE CRUCE

IMPORTANTE Opere en el lado de la bombilla que se debe sustituir.

IMPORTANTE Extraiga un conector a la vez para evitar emplazarlos de forma incorrecta durante la instalación.

En caso de que sea indispensable sacarlos simultáneamente, marque los conectores y compruebe, durante la instalación, el correcto emplazamiento.

⚠ ATENCION

Para extraer el conector eléctrico de la bombilla, no tire de los cables eléctricos.

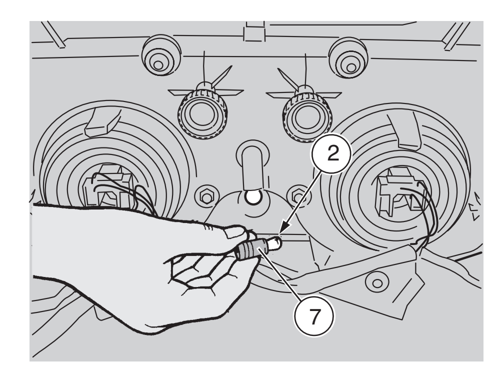
◆ Agarre el conector eléctrico (3) de la bombilla a sustituir, tire de ello y desconéctelo de la bombilla (1).
◆ Desplace con las manos el elemento de protección (4) de la bombilla que hay que sustituir.
◆ Desenganche las dos extremidades del muelle de retención (5) situado en el casquillo portalámparas (6).
◆ Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas, haciendo coincidir los alojamientos correspondientes (A).

◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante la instalación:

IMPORTANTE Vuelva a instalar el elemento de protección (4) con la lengüeta (6) orientada hacia arriba.

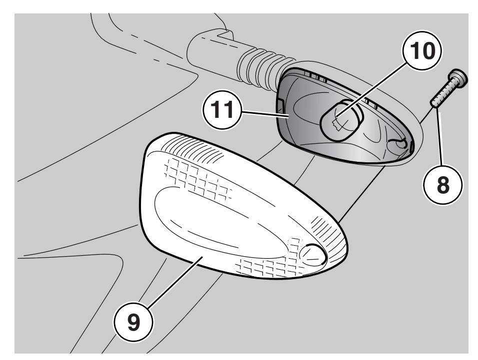


BOMBILLA LUZ DE POSICION

ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- Agarre el casquillo portalámparas luz de posición (7), tire de el y sáquelo de su alojamiento.
- Extraiga la bombilla (2) y sustitúyala con otra del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

Lea con cuidado pág. 101 (BOMBILLAS).

- Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- Destornillar y quitar el tornillo (8).

ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

- Desmonte la pantalla de protección (9).

ATENCION

Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede. Apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (8) para no dañar la pantalla de protección.

- Presione moderadamente la bombilla (10) y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla (10) de su sede.

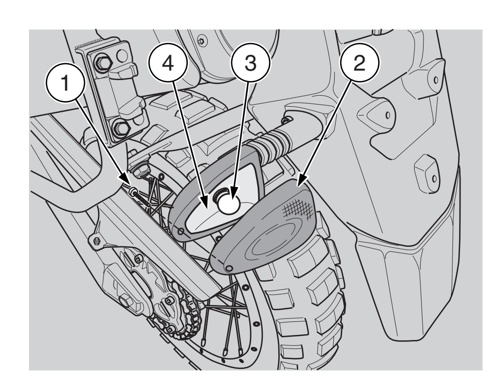
ATENCION

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

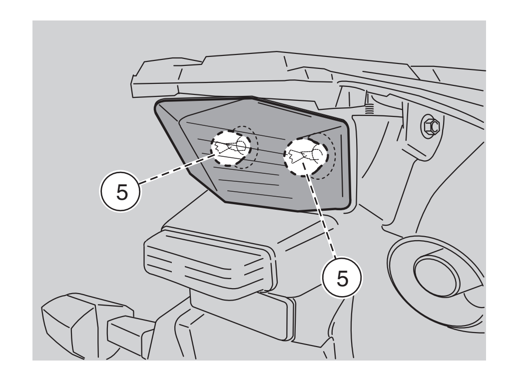
- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

ATENCION

Si el porta-lámpara (11) se saliese de su alojamiento, introducirlo correctamente haciendo coincidir la apertura rayada del porta-lámpara con el alojamiento del tornillo







SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION TRASEROS

Lea con cuidado pág. 101 (BOMBILLAS).

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Destornille y quite el tornillo (1).

⚠ ATENCION

Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

◆ Desmonte la pantalla de protección (2).

⚠ ATENCION

Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede. Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (1) para evitar dañar la tulipa.

◆ Presione moderadamente la bombilla (3) y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla (3) de su sede.

⚠ ATENCION

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

⚠ ATENCION

En caso de que el casquillo portalámparas (4) se saliera de su sede, vuelva a introducirlo correctamente, haciendo coincidir la abertura de radios del casquillo portalámparas con la sede del tornillo.

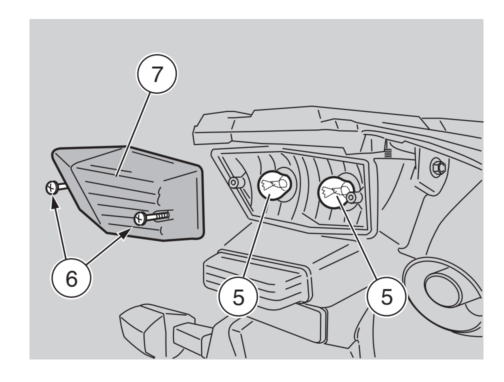
SUSTITUCION BOMBILLA FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 101 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:

– dos bombillas luz de posición/luz freno (5).

Para la sustitución:
Antes de sustituir una bombilla controle la eficacia de los interruptores luces FRENO, véase pág. 97 (CONTROL INTERRUPTORES).



Las operaciones siguientes se refieren a una sola bombilla, pero tienen validez para las dos.

⚠ PELIGRO

Espere a que el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (6).
- ◆ Desmonte la pantalla de protección (7).

⚠ ATENCION

Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede. Apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (6) para no dañar la pantalla de protección.

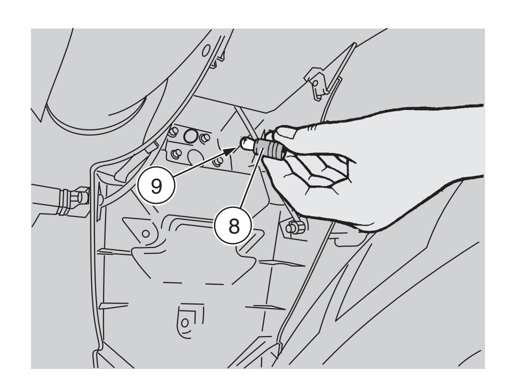
- ◆ Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.
- ◆ Extraiga la bombilla (5) de su sede.



⚠ ATENCION

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- ◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

Lea con cuidado pág. 101 (BOMBILLAS).

⚠ PELIGRO

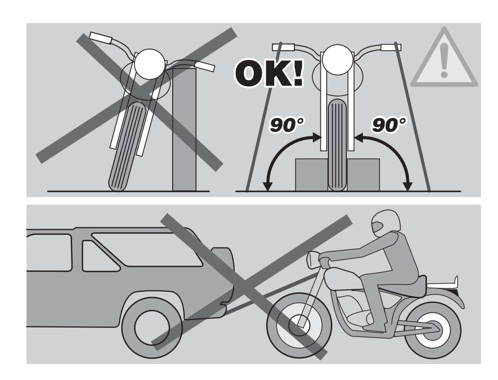
Espere a que el motor se haya enfriado del todo.

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- ◆ Operando en el lado inferior interior del portamatrícula, agarre el casquillo portalámparas (8), tire de ello y extráigalo de su alojamiento.
- ◆ Extraiga y sustituya la bombilla (9) con otra del mismo tipo.

TRANSPORTE

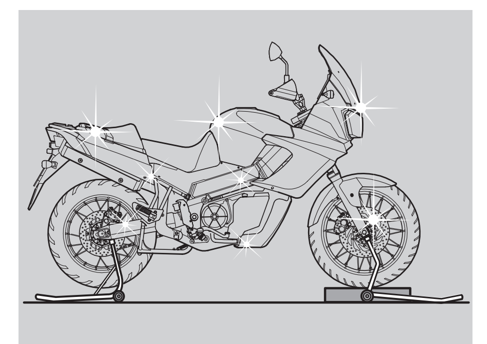


IMPORTANTE Durante el desplazamiento el vehículo debe conservar la posición vertical, debe estar anclado firmemente y hay que poner la 1ª marcha, para evitar eventuales pérdidas de combustible, aceite o líquido refrigerante.

⚠ ATENCION

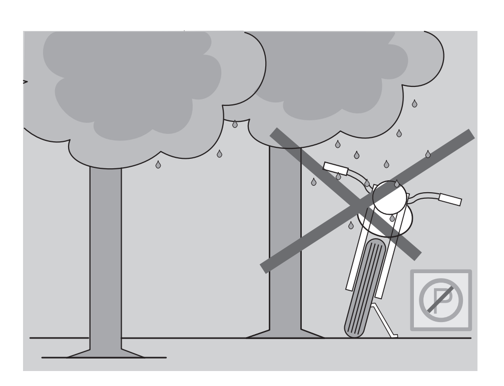
En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

LIMPIEZA



Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas polvorientas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- Condiciones medioambientales/estacionales especiales (empleo de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras en el periodo invernal).
- Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evite el aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.



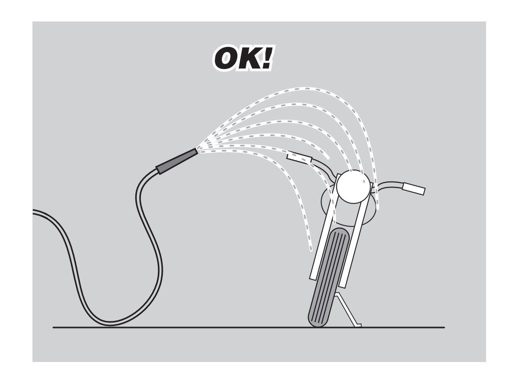
⚠ PELIGRO

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.

Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.

Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

Efectúe los controles preliminares, véase pág. 49 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).



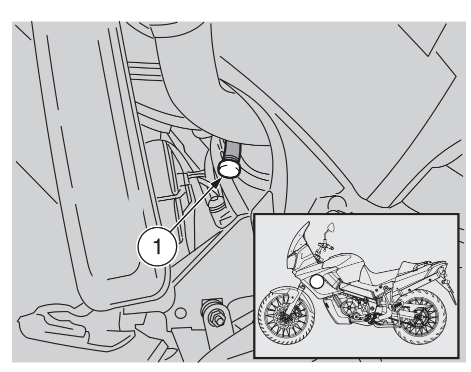
Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 – 4% partes de jabón en agua).

Luego enjuague con mucha agua y seque con una gamuza.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desengrasante, pinceles y trapos.

Tras cada lavado del vehículo:

◆ Desmonte el carenado lateral izquierdo, véase pág. 77 (DESMONTAJE CARENADO LATERAL IZQUIERDO).
◆ Saque el taponcito (1).
◆ Vacíe el contenido en un recipiente, luego entréguelo a un centro de recogida.



⚠ ATENCION

Para la limpieza de los faros, utilice una esponja embebida en detergente neutro y agua, frote con delicadeza las superficies y enjuague a menudo con agua abundante.

Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado el vehículo.

No pula con pastas abrasivas las pinturas opacas.

No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el jabón secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.

No utilice líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.



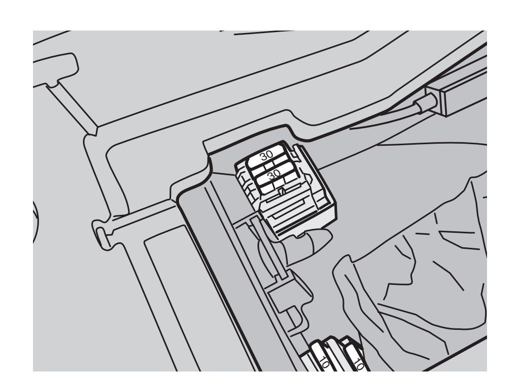
⚠ ATENCION

No dirija chorros de agua o de aire de presión elevada o chorros de vapor sobre las partes siguientes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, partes terminales de escape, vano portadocumentos / kit herramientas, interruptor de encendido / seguro de dirección, aletas de los radiadores, tapón combustible, faros y conexiones eléctricas.

Para la limpieza de las piezas de goma, de plástico y del sillín no utilice alcohol, gasolinas o disolventes; emplee en cambio sólo agua y jabón neutro.

⚠ PELIGRO

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.



PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

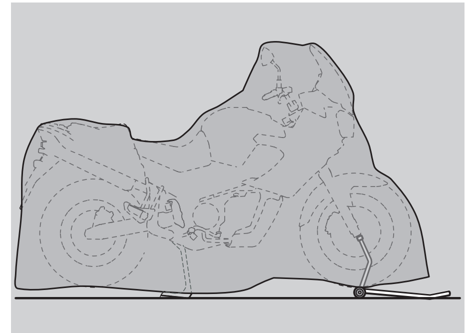
⚠ ATENCION

En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de veinte días, desconecte los fusibles de 30A, para evitar que la batería pueda degradarse a causa del consumo de corriente del ordenador multifunción.

IMPORTANTE El desmontaje de los fusibles de 30A comporta la puesta a cero de las funciones del reloj digital. Para volver a programar estas funciones, véase pág. 20 (TECLAS DE PROGRAMACION).

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.



Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Saque la batería, véase pág. 95 (DESMONTAJE BATERIA) y pág. 97 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 106 (LIMPIEZA).
- ◆ Aplique algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinche los neumáticos, véase pág. 42 (NEUMATICOS).

IMPORTANTE Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.

- ◆ Introduzca y ligue una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad en el silenciador de escape.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central OPT, véase pág. 58 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte delantero OPT y de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte delantero correspondiente, véase pág. 76 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).
- ◆ Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

EL USO TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 106 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 96 (RECARGA BATERIA) e instálela, véase pág. 96 (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 29 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 49 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

⚠ PELIGRO

Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada en una zona lejos del tránsito.

DATOS TECNICOS

MEDIDAS	Longitud máx	2290 mm
	Anchura max..	876 mm
	Altura max (hasta la cúpula)	1436 mm
	Altura hasta el sillín..	825 mm
	Distancia entre los ejes...	1544 mm
	Altura libre mínima del suelo.................................	241 mm
	Peso en orden de marcha.....................................	235 kg
MOTOR	Modelo	V990
	Tipo	Bicilíndrico de 4 tiempos en V 60° longitudinal con 4 válvulas por cilindro, 2 árboles de levas en la culata
	Número cilindros	2
	Cilindrada total	998 cm^3
	Diámetro/carrera	97 mm/67,5 mm
	Relación de compresión	10,4 ± 0,5: 1
	Arranque	eléctrico
	N° revoluciones del motor al ralentí	1200 ± 100 rpm
	Embrague	multidisco en baño de aceite con mando hidráulico en el lado izquierdo del manillar y dispositivo PPC
	Sistema de lubricación..	cárter en seco con depósito aceite separado y radiador de refrigeración
	Filtro aire	con cartucho filtrante en seco
	Refrigeración..	por liquido
CAMBIO	Tipo	mecánico con 6 relaciones con mando de pedal en el lado izquierdo del motor
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	25 ℓ
	Reserva combustible	4 ± 1 ℓ
	Aceite motor...	cambio aceite 4300 cm^3 - cambio aceite y filtro aceite 4500 cm^3
	Aceite para horquilla	553 ± 2,5 cm^3 (por cada barra)
	Líquido refrigerante...	2,5 ℓ (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico)
	Asientos	2
	Max. carga vehículo	182 kg (piloto + pasajero + equipaje)

RELACIONES DE TRANSMISION	Relación	Primaria	Secundaria	Relación final	Relación total
	1ª	31/60 = 1: 1,935	14/35 = 1: 2,50	17 / 45 = 1: 2,647	12,804
	2ª		16/28 = 1: 1,750		9,041
	3ª		19/26 = 1: 1,368		7,006
	4ª		22/24 = 1: 1,090		5,582
	5ª		23/22 = 1: 0,956		4,896
	6ª		27/23 = 1: 0,851		4,358

CADENA DE TRANSMISION	Tipo	sin fin (sin eslabón de unión) con eslabones sellados
	Modelo	525
SISTEMA DE ALIMENTACION	Tipo	inyección electrónica (Multipoint)
	Difusor	Ø 47 mm
ALIMENTACION	Combustible	Gasolina super sin plomo según DIN 51 607, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.)
BASTIDOR	Tipo	de doble viga con elementos fundidos de aleación ligera y piezas extruidas conformadas
	Angulo inclinación dirección	28°
	Lanzamiento	129 mm
SUSPENSIONES	Delantera	horquilla telescópica upside-down con funcionamiento hidráulico, barras Ø 50 mm
	Carrera	175 mm
	Trasera	Basculante oscilante de aleación ligera con brazos de perfil diferenciado y monoamortiguador hidroneumático ajustable
	Carrera rueda	120 mm
FRENOS	Delantero	de doble disco flotante – Ø 300 mm, pinzas de cuatro émbolos con diámetro diferenciado – Ø 30 mm – Ø 32 mm
	Trasero	de disco – Ø 272 mm, pinza de doble émbolo – Ø 34 mm
LLANTAS RUEDAS	Tipo	de radios para neumáticos sin cámara
	Delantera	2,50 x 19”
	Trasera	4,00 x 17”

NEUMATICOS

Rueda	Marca	Tipo	Medicion	Presión kPa (bar)	
				Sólo piloto	**Piloto y pasajero**
Delantero (serie)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Trasero (serie)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Delantera (alternativa)	METZELER	TOURANCE	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Trasera (alternativa)	METZELER	TOURANCE	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Delantera (alternativa)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 101 RADIAL F. SPEC. 12MBY	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Trasera (alternativa)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 152 RADIAL F. SPEC. 1NBJ	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Delantera (alternativa)	MICHELIN	ANAKEE B 59V M/C TL/TT	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Trasera (alternativa)	MICHELIN	ANAKEE B 69V M/C TL/TT	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)

BUJIAS
Estándar .... NGK R DCPR9E
Distancia electrodos bujías .... 0,6 – 0,7 mm
Resistencia .... 5 kΩ

INSTALACION ELECTRICA
Batería .... 12 V – 12 Ah
Fusibles principales .... 30 A
Fusibles secundarios .... 15 A
Generador (de magneto permanente) .... 12 V – 470 W

BOMBILLAS
Luz de cruce/larga (halógena) .... 12 V – 60/55 W H4 V
Luz de posición delantera .... 12 V – 3 W
Luz indicadores de dirección .... 12 V – 21 W
Luces de posición trasera//freno .... 12 V – 5 / 21 W
Luz matricula .... 12 V – 5 W
Alumbrado del salpicadero .... LED

LUCES DE AVISO
Cambio en punto muerto .... LED
Indicadores de dirección .... LED
Reserva combustible .... LED
Luz larga .... LED
Caballete bajado .... LED
Presión aceite motor .... LED
Diagnóstico .... LED

TABLA LUBRICANTES

Aceite motor (aconsejado): Agip TEC 4T, SAE 15W - 50.

En alternativa a los aceite aconsejados, se pueden utilizar aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las específicas CCMC G-4, A.P.I. SG..

Aceite para horquilla (aconsejado): Agip FORK 5W o Agip FORK 20W.

Si desea un comportamiento intermedio entre los ofrecidos Agip FORK 5W y Agip FORK 20W, puede mezclar los productos como se indica a continuación:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% del volumen + Agip FORK 20W 33% del volumen.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% del volumen + Agip FORK 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado): Agip GREASE 30.

En alternativa al producto aconsejado, utilice grasa de marca para cojinetes de rodadura, campo de temperatura útil -30 °C ... +140 °C, punto de congelamiento 150 °C ...230 °C, elevada protección anticorrosiva, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra o vaselina.

Grasa spray para cadenas (aconsejado): Agip CHAIN LUBE.

⚠ PELIGRO

Emplee solo líquido para frenos nuevo. No mezcle diferentes marcas o tipos de aceite sin controlar la compatibilidad de las bases.

Líquido de frenos: Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (Compatible DOT 5).

⚠ PELIGRO

Emplee solo líquido mando embrague nuevo.

Líquido mando embrague (aconsejado): Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (Compatible DOT 5).

⚠ PELIGRO

Emplee solo anticongelante y anticorrosivo sin nitrito, que asegure una protección mínima a los -35 °C.

Líquido refrigerante motor (aconsejado): Agip COOL.

EL VALOR DE LA ASISTENCIA 

Gracias a las continuas actualizaciones técnicas y a los programas de formación específica de los productos **aprilia**, sólo los mecánicos de la Red Oficial **aprilia** conocen a fondo este vehículo y disponen de las herramientas especiales necesarias para la correcta ejecución de los trabajos de mantenimiento y reparación.

La fiabilidad del vehículo depende también de las condiciones mecánicas del mismo. El control previo a la utilización, el regular mantenimiento y el uso exclusivo de Recambios Originales **aprilia**, ¡son factores esenciales !

Para tener informaciones del Concesionario Oficial y/o Centro de Asistencia más cercano, buscar en las Páginas Amarillas o directamente en el mapa de nuestro Sitio Internet Oficial :

www.aprilia.com

Solicitando Recambios Originales **aprilia** se dispondrá un producto estudiado y probado desde la fase de diseño del vehículo. Los Recambios Originales **aprilia** son sistemáticamente sometidos a procedimientos de control de calidad, para garantizar fiabilidad total y duración en el tiempo.

Importadores

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa**)	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no



Importadores

TR	**MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H	**MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	**MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	**APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH	**MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	**N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK	**T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	**TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	**RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	**Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	**APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	**APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS	**JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au



Importadores

NZ	**MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA	**MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX	**APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK	**BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP	**ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP	**CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK	**AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC	**PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT	**ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL	**ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI	**PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN	**BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com



Importadores

BERMUDA INTERNATIONAL LTD. 235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

IND **MAJESTIC AUTO LIMITED** 10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

GCA **MOTOMANIA, S.A.** BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY
Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv

AZG **DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA** Rua Dr.António José de Almeida n˚238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao

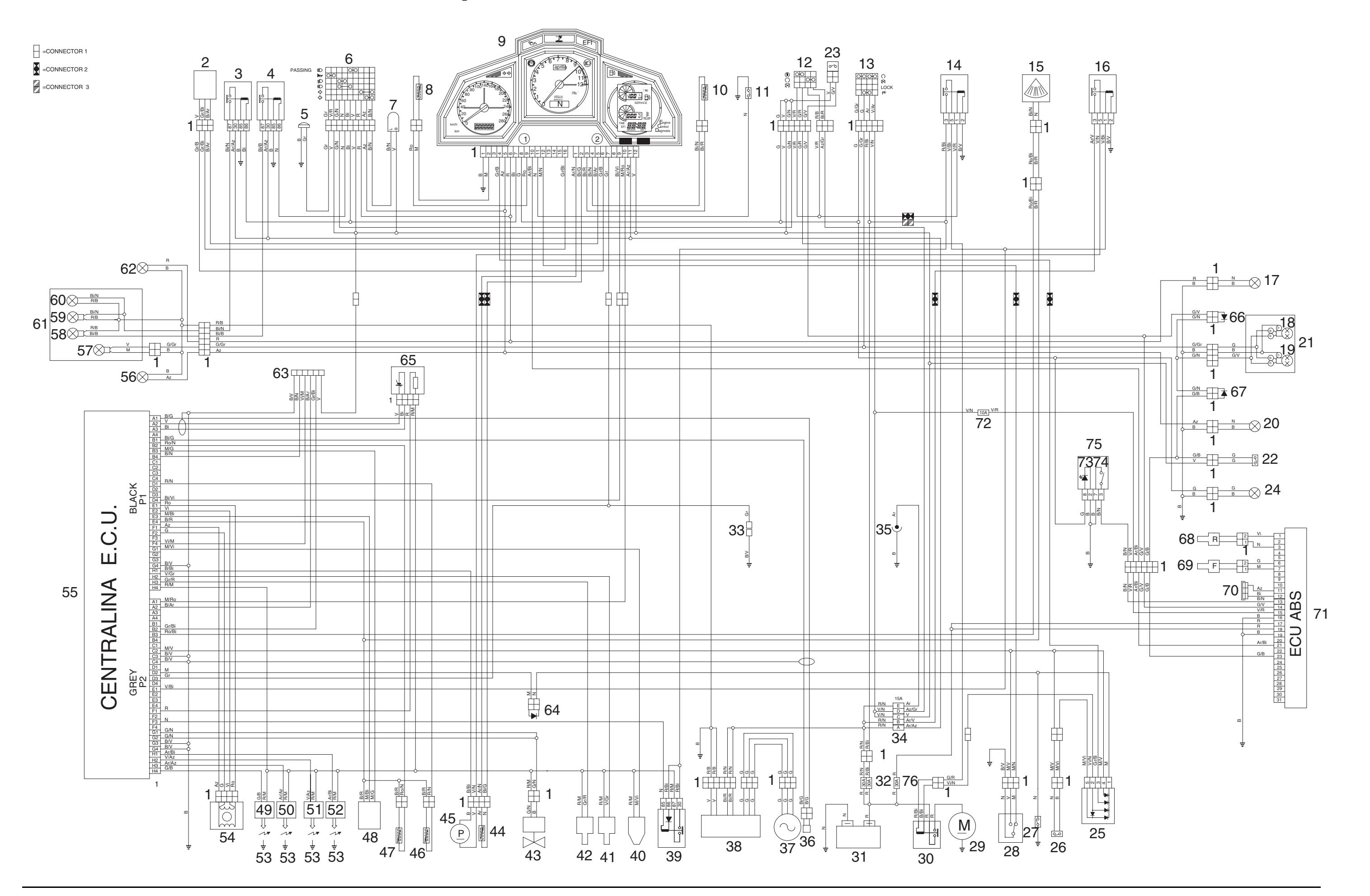
CR **EUROBIKE BZ S.A.** Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose
Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr

BG **H.W.A.K. CO. LTD** 61 Cyril amd Metody Str. Sofia
Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com

PL **T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.** Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow
Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info

MAL **TOTAL TITANIUM SDN BHD** Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor
Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

ESQUEMA ELECTRICO - ETV mille Caponord



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - ETV mille Caponord

1) Conectores múltiples
2) Sensor velocidad
3) Relé luces largas
4) Relé luz de cruce
5) Bocina
6) Desviador luces izquierdo
7) Intermitencia
8) Termistor aire (salpicadero)
9) Salpicadero
10) Termistor temperatura líquido refrigerante (salpicadero)
11) Sensor presión aceite motor
12) Desviador luces derecho
13) Interruptor de encendido
14) Relé parada motor
15) Sensor de caída
16) Relé bomba combustible
17) Indicador de dirección trasero derecho
18) Bombilla luces de posición/freno traseras
19) Bombilla luces de posición/freno traseras
20) Indicador de dirección trasero izquierdo
21) Faro trasero
22) Interruptor stop trasero
23) Interruptor stop delantero
24) Bombilla luz matricula
25) Módulo diodos
26) Interruptor palanca de mando embrague
27) Interruptor cambio en punto muerto
28) Interruptor caballete lateral
29) Motor de arranque
30) Relé de arranque
31) Batería
32) Fusibles principales (30A) (encendido)
33) Conectores para TEST
34) Fusibles secundarios (15A)
    A - faro delantero, reloj
    B - bomba combustible
    C - luces de posición, luces freno traseras, bocina, indicadores de dirección y salpicadero
    D - arranque, lógica de seguridad
    E - libre
35) Toma de corriente
36) Pick up
37) Volante
38) Regulador de tensión
39) Relé inyección
40) Purgadores válvulas (solo California)
41) Inyector cilindro trasero
42) Inyector cilindro delantero
43) Ventiladores de refrigeración
44) Sensor reserva combustible
45) Bomba combustible
46) Termistor aire (centralita electrónica)
47) Termistor temperatura líquido refrigerante (centralita electrónica)
48) Sensor posición válvulas de mariposa
49) Bobina cilindro trasero
50) Bobina cilindro trasero
51) Bobina cilindro delantero
52) Bobina cilindro delantero
53) Bujías
54) Aire automático
55) Centralita electrónica
56) Indicador de dirección delantero izquierdo
57) Bombilla de posición delantera
58) Bombilla luz de cruce
59) Bombilla luz larga
60) Bombilla luz larga
61) Faro delantero
62) Indicador de dirección delantero derecho
63) Conexión diagnosis
64) Diodo
65) Sonda lambda
66) Diodo luces stop 1
67) Diodo luces stop 2
68) Sensor velocidad rueda trasera
69) Sensor velocidad rueda delantera
70) Conexión diagnosis ecu bas
71) Central ABS
72) Fusible ABS
73) Diodo LED
74) Pulsador apagado ABS
75) Cuerpo int. ABS (retroiluminado)
76) Fusible bomba ABS

COLORES DE LOS CABLES

Ar	naranja	**M**	marrón
Az	azul claro	**N**	negro
B	azul marino	**R**	rojo
Bi	blanco	**V**	verde
G	amarillo	**Vi**	violeta
Gr	gris	**Ro**	rosado



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES

La Sociedad **Piaggio & C. S.p.A.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

– No esparza aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.

– No mantengan el motor encendido si no es necesario.

– Eviten ruidos molestos.

– Respeten la naturaleza.



ETV mille **Caponord** - **ETV** mille **Caponord** ABS



use+**maintenance** book



aprilia part# 8104781

First edition: september 2003

Reprint: september 2006/A

Produced and printed by:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Registered Main Office
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italy -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

On behalf of:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

SAFETY WARNINGS

The following precautionary warnings are used throughout this manual in order to convey the following messages:

Safety warning. When you find this symbol on the vehicle or in the manual, be careful to the potential risk of personal injury. Non-compliance with the indications given in the messages preceded by this symbol may result in grave risks for your and other people's safety and for the vehicle!

WARNING

Indicates a potential hazard which may result in serious injury or even death.

CAUTION

Indicates a potential hazard which may result in minor personal injury or damage to the vehicle.

NOTE The word "NOTE" in this manual precedes important information or instructions.

TECHNICAL INFORMATION

★ The operations preceded by this symbol must be repeated also on the opposite side of the vehicle.

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

The terms "right" and "left" are referred to the rider seated on the vehicle in the normal riding position.

WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE

Before starting the engine, carefully read this manual and in particular the section "SAFE DRIVE".

Your and other people's safety depends not only on your quickness of reflexes and on your agility, but also on what you know about the vehicle, on its efficiency and on your knowledge of the basic information for "SAFE DRIVE". Therefore, get a thorough knowledge of the vehicle, in such a way as to be able to drive in the traffic safely.

NOTE Keep a stock of one bulb per type with the vehicle (see technical data).

NOTE This manual must be considered as an integral part of the vehicle and must always accompany it, even in case of resale.

aprilia has carried out this manual with the maximum attention, in order to supply the user with correct and updated information. However, since **aprilia** constantly improves the design of its products, there may be slight discrepancies between the characteristics of your vehicle and those described in this manual. For any clarification concerning the information contained in this manual, do not hesitate to contact your **aprilia** Official Dealer.

For control and repair operations not expressly described in this publication, for the purchase of **aprilia** genuine spare parts, accessories and other products, as well as for specific advice, contact exclusively **aprilia** Official Dealers and Service Centers, which guarantee prompt and accurate assistance.

Thank you for choosing **aprilia**. We wish you a nice ride.

NOTE In some countries the antipollution and noise regulations in force require periodical inspections.

The user of the vehicle in these countries must:

– contact an **aprilia** Official Dealer to have the non-homologated components replaced with others homologated for use in the country in question;
– carry out the required periodical inspections.

NOTE Soon after purchasing the vehicle, write down the identification data indicated on the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL in the table here below. This label is positioned on the frame, under the saddle; to read it, it is necessary to remove the saddle, see p. 80 (REMOVING THE RIDER SADDLE).

aprilia SPARE PARTS IDENTIFICATION

	Y	1	2	3	4
YEAR					
I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

These data indicate:

– YEAR = year of manufacture (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = modification code (A, B, C, ...);
– COUNTRY CODES = homologation country (I, UK, A, ...).

and are to be supplied to the **aprilia** Official Dealer as reference data for the purchase of spare parts or specific accessories of the model you have acquired.

In this manual the various versions are indicated by the following symbols:

OPT **optional**

catalytic version

VERSION:

I	**Italy**	SGP	**Singapore**
UK	**United Kingdom**	SLO	**Slovenia**
A	**Austria**	IL	**Israel**
P	**Portugal**	ROK	**South Korea**
SF	**Finland**	MAL	**Malaysia**
B	**Belgium**	RCH	**Chile**
D	**Germany**	HR	**Croatia**
F	**France**	AUS	**Australia**
E	**Spain**	USA	**United States of America**
GR	**Greece**	BR	**Brazil**
NL	**Holland**	RSA	**South Africa**
CH	**Switzerland**	NZ	**New Zealand**
DK	**Denmark**	CDN	**Canada**
J	**Japan**		

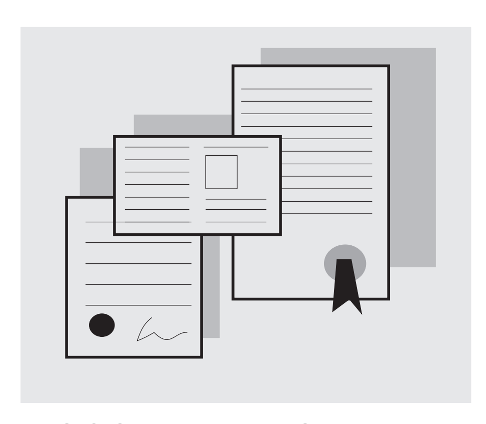
TABLE OF CONTENTS

aprilia





safe drive



BASIC SAFETY RULES

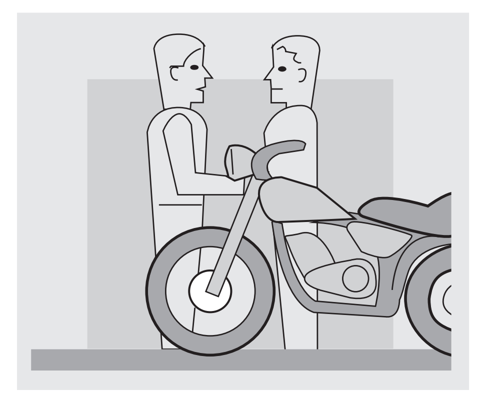
To drive the vehicle it is necessary to be in possession of all the requirements prescribed by law (driving licence, minimum age, psychophysical ability, insurance, state taxes, vehicle registration, number plate, etc.).

Gradually get to know the vehicle by driving it first in areas with low traffic and/or private areas.

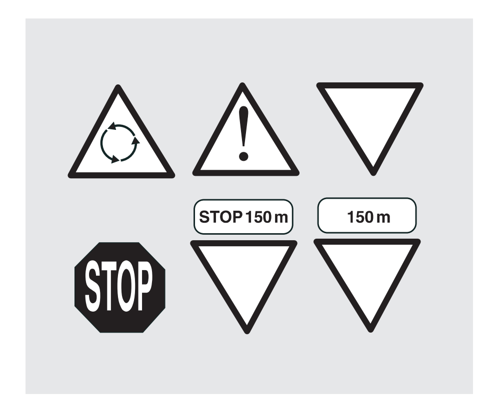


The use of medicins, alcohol and drugs or psychotropic substances notably increases the risk of accidents.

Be sure that you are in good psychophysical conditions and fit for driving and pay particular attention to physical weariness and drowsiness.

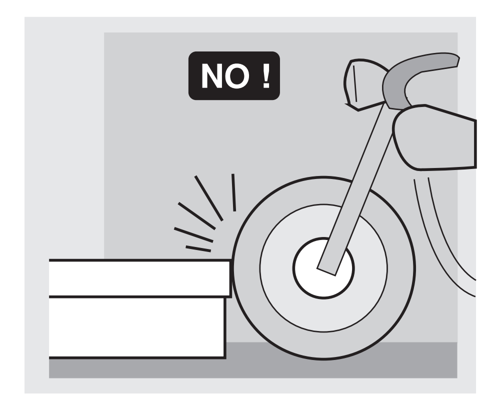


Most road accidents are caused by the driver’s lack of experience.
NEVER lend the vehicle to beginners and, in any case, make sure that the driver has all the requirements for driving.



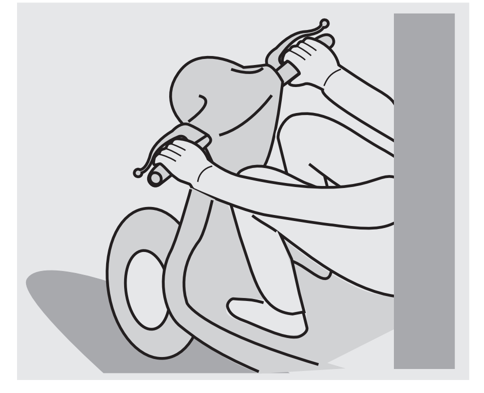
Rigorously observe all road signs and national and local road regulations.

Avoid abrupt movements that can be dangerous for yourself and other people (for example: rearing up on the back wheel, speeding, etc.), and give due consideration to the road surface, visibility and other driving conditions.



Avoid obstacles that could damage the vehicle or make you lose control.

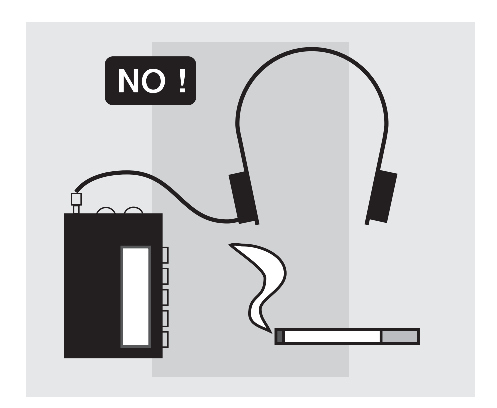
Avoid riding in the slipstream created by preceding vehicles in order to increase your speed.



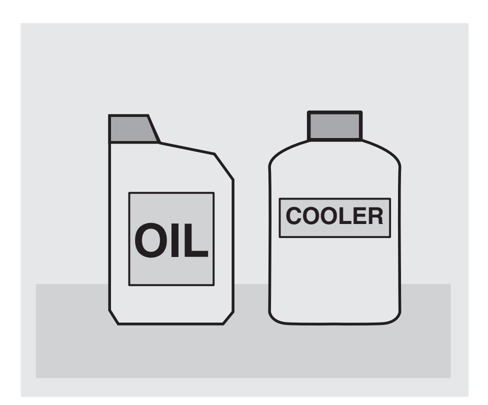
⚠ WARNING

Always drive with both hands on the handlebars and both feet on the footrests (or on the rider’s footboards), in the correct driving posture.

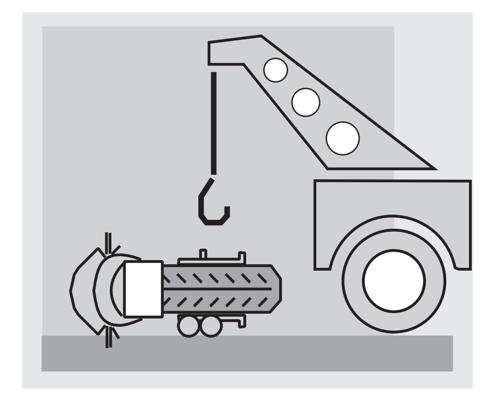
Avoid standing up or stretching your limbs while driving.



The driver should pay attention and avoid distractions caused by people, things and movements (never smoke, eat, drink, read, etc.) while driving.



Use only the vehicle's specific fuels and lubricants indicated in the "LUBRICANT CHART"; check all oil, fuel and coolant levels regularly.

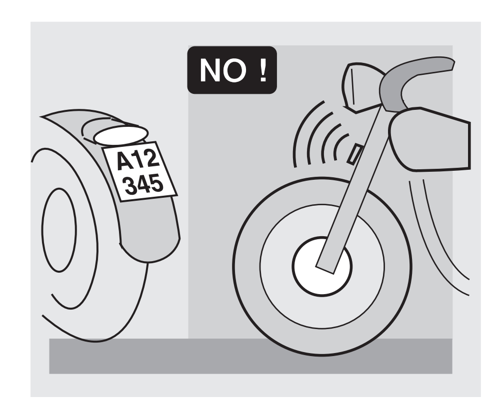


If the vehicle has been involved in an accident, make sure that no damage has occurred to the control levers, pipes, wires, braking system and vital parts.

If necessary, have the vehicle inspected by an **aprilia** Official Dealer who should carefully check the frame, handlebars, suspensions, safety parts and all the devices that you cannot check by yourself.

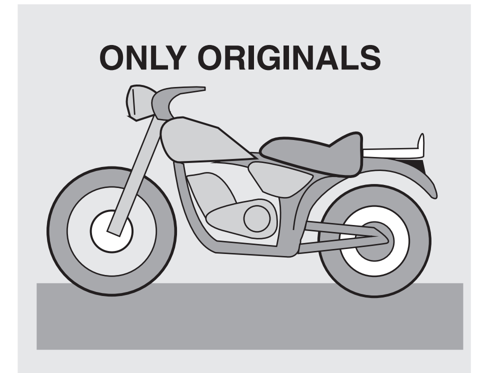
Always remember to report any malfunction to the technicians to help them in their work.

Never use the vehicle when the amount of damage it has suffered endangers your safety.



Never change the position, inclination or colour of: number plate, direction indicators, lights and horns.

Any modification of the vehicle will result in the invalidity of the guarantee.



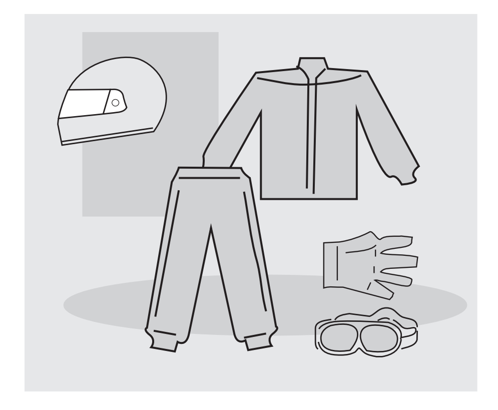
Any modification of the vehicle and/or the removal of original components can compromise vehicle performance levels and safety or even make it illegal.

We recommend respecting all regulations and national and local provisions regarding the equipment of the vehicle.

In particular, avoid all modifications that increase the vehicle's performance levels or alter its original characteristics.

Never race with other vehicles.

Avoid off-road driving.

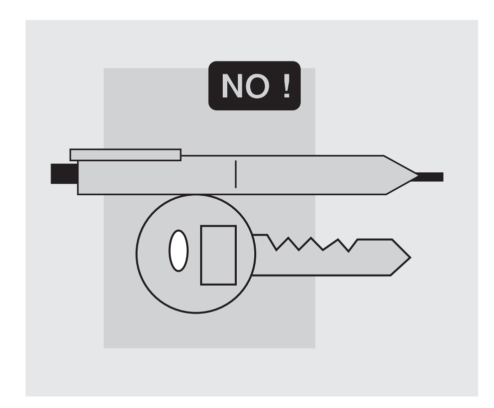


CLOTHING

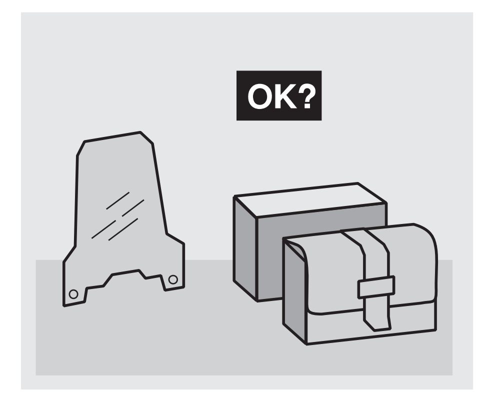
Before starting, always wear a correctly fastened crash helmet. Make sure that it is homologated, in good shape, of the right size and that the visor is clean.

Wear protective clothing, preferably in light and/or reflecting colours. In this way you will make yourself more visible to the other drivers, thus notably reducing the risk of being knocked down, and you will be more protected in case of fall.

This clothing should be very tight-fitting and fastened at the wrists and ankles; strings, belts and ties should not be hanging loose; prevent these and other objects from interfering with driving by getting entangled with moving parts or driving mechanisms.

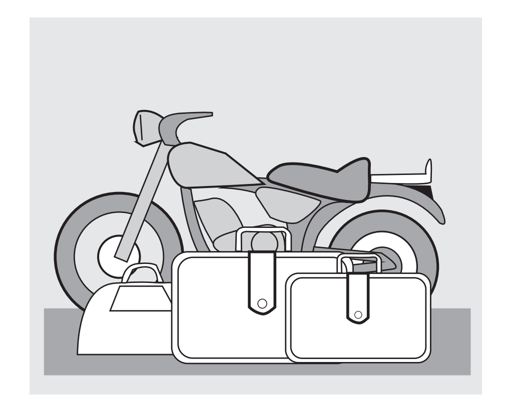


Do not keep objects that can be dangerous in case of fall, for example pointed objects like keys, pens, glass vials etc. in your pockets (the same recommendations also apply to passengers).



ACCESSORIES

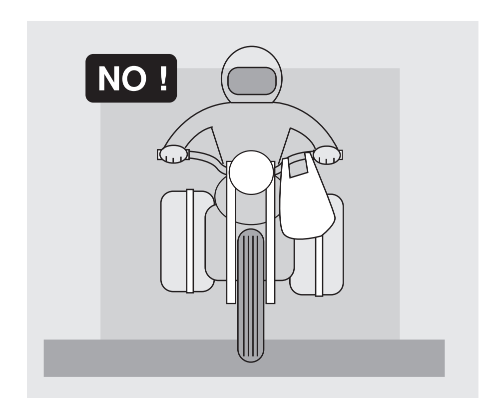
The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of any accessory.
Avoid installing accessories that cover horns or lights or that could impair their functions, limit the suspension stroke and the steering angle, hamper the operation of the controls and reduce the distance from the ground and the angle of inclination in turns.
Avoid using accessories that hamper access to the controls, since this can prolong reaction times during an emergency.
Big fairings and windshields installed on the vehicle may produce aerodynamic forces that affect the stability of the vehicle, especially when riding at high speed.

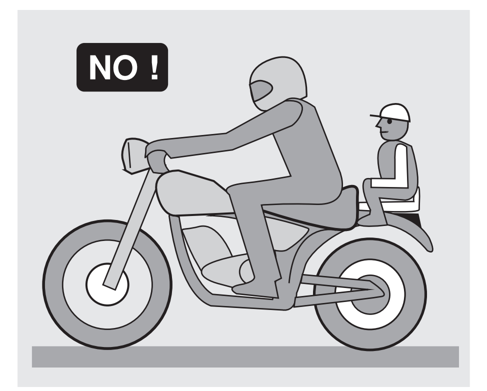


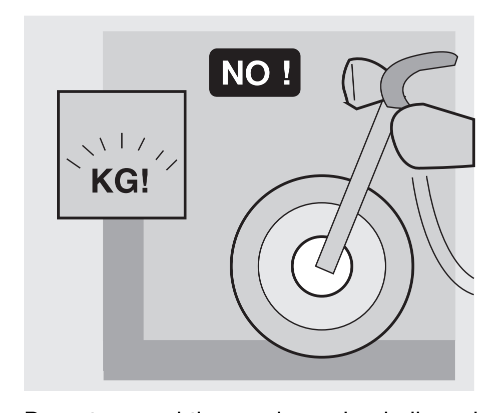
Make sure that the equipment is well fastened to the vehicle and not dangerous during driving.
Do not install electrical devices and do not modify those already existing to avoid electrical overloads, because the vehicle could suddenly stop or there could be a dangerous current shortage in the horn and in the lights.
aprilia recommends the use of genuine accessories (**aprilia** genuine accessories).

LOAD

Be careful and moderate when loading your luggage. Keep any luggage loaded as close as possible to the center of gravity of the vehicle and distribute the load uniformly on both sides, in order to reduce umbalance to the minimum. Furthermore, make sure that the load is firmly secured to the vehicle, especially during long trips.







Avoid hanging bulky, heavy and/or dangerous objects on the handlebars, mudguards and forks, because the vehicle might respond more slowly in turns and its manoeuvrability could be unavoidably impaired.

Do not place bags that are too bulky on the vehicle sides and do not ride with the crash helmet, because they could hit people or obstacles, making you lose control of the vehicle.

Do not carry any bag if it is not tightly secured to the vehicle.

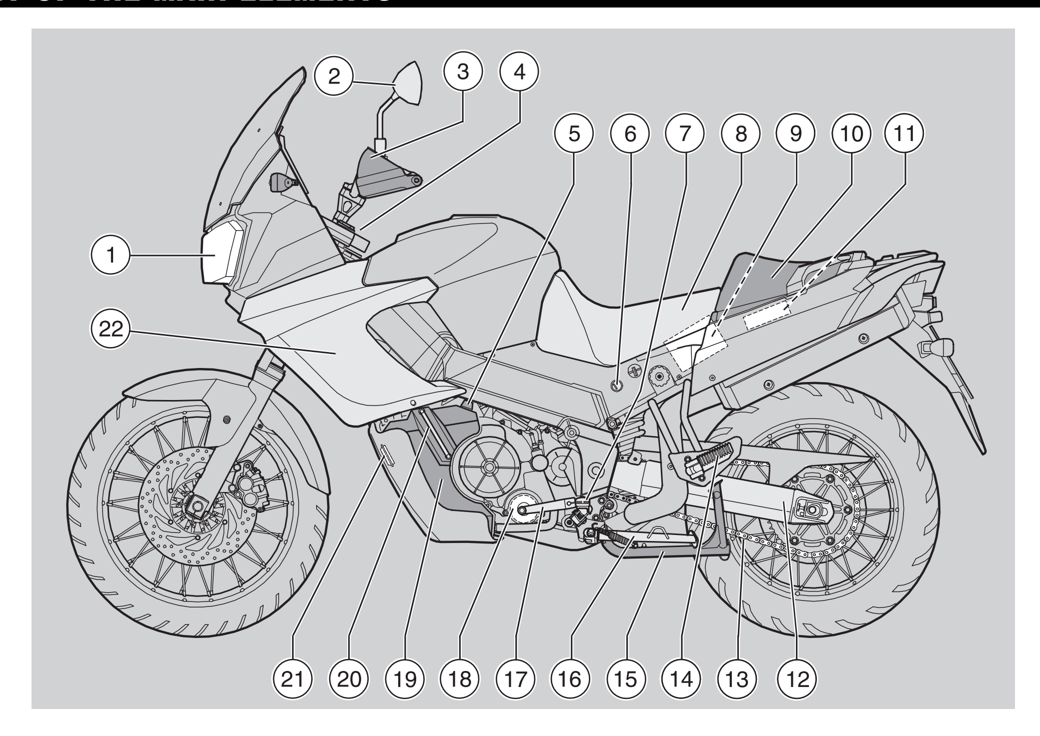
Do not carry bags which protrude too much from the luggage-rack or which cover the lights, horn or indicators.

Do not carry animals or children on the glove compartment or on the luggage rack.

Do not exceed the maximum load allowed for each side-bag.

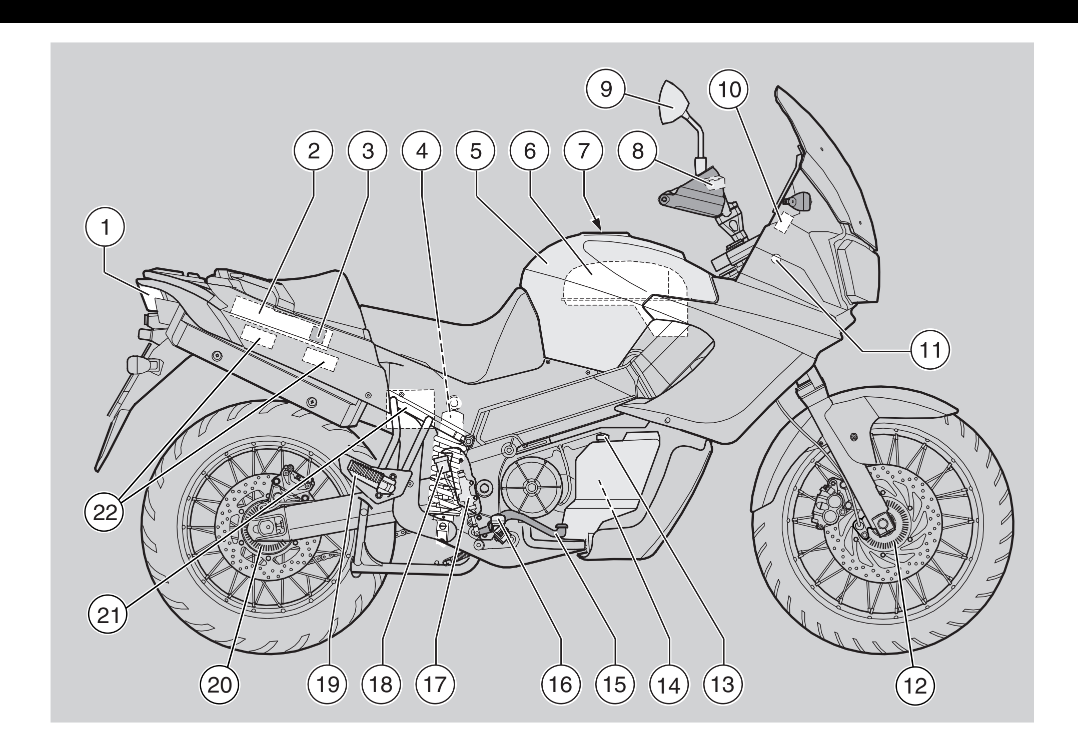
When the vehicle is overloaded, its stability and its manoeuvrability can be compromised.

ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS



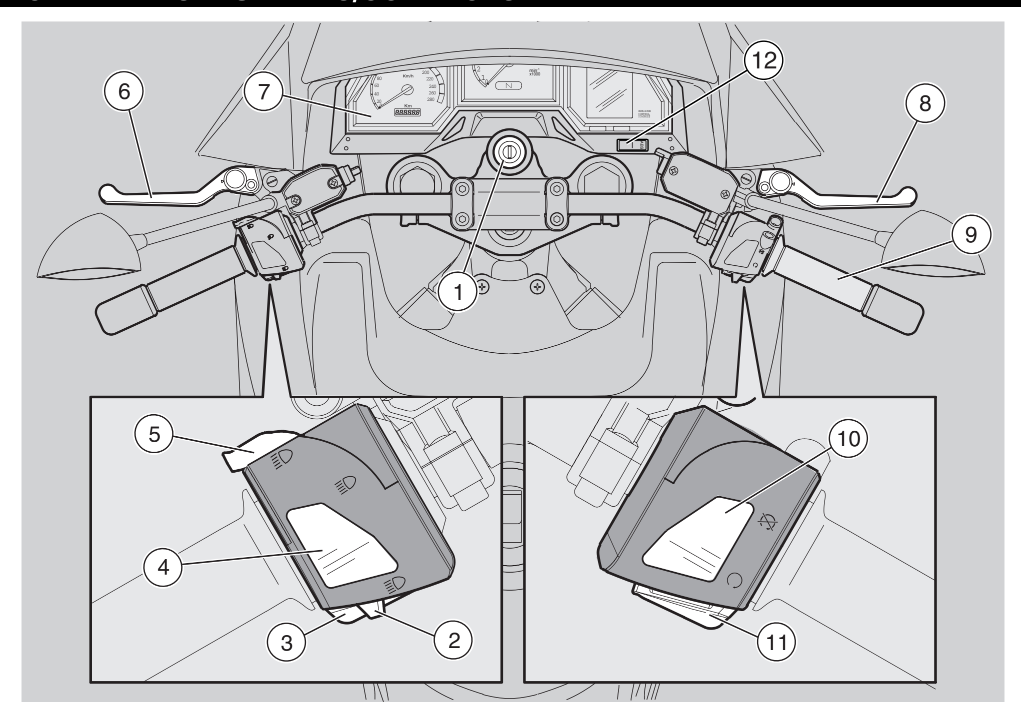
KEY

1) Headlight
2) Left rear-view mirror
3) Clutch fluid reservoir
4) Ignition switch/steering lock/parking lights
5) Engine oil tank cap
6) Saddle lock
7) Rider left footrest
8) Rider saddle
9) Battery
10) Passenger seat
11) Electronic unit
12) Rear fork
13) Drive chain
14) Passenger left footrest (snapping, closed/open)
15) Centre stand OPT
16) Side stand
17) Shifting lever
18) Engine oil filter
19) Engine oil tank
20) Engine oil level
21) Horn
22) Left fairing



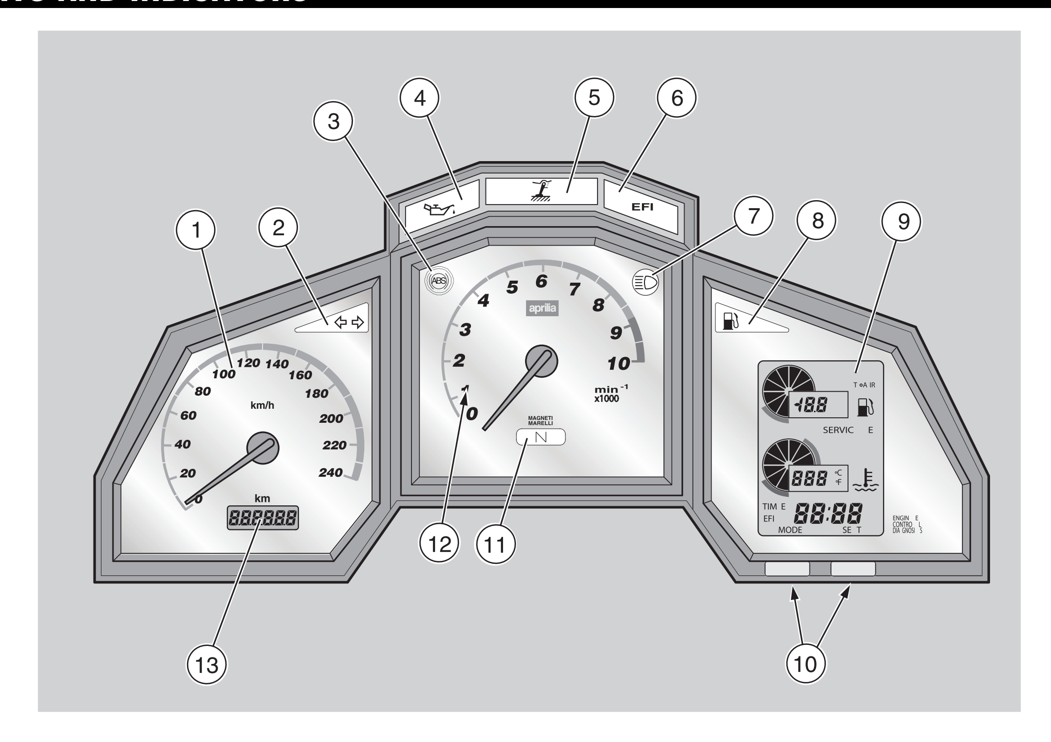
KEY

1) Rear light
2) Glove/tool kit compartment
3) Main fuse carrier (30A)
4) Rear shock absorber
5) Fuel tank
6) Air cleaner
7) Fuel tank filler cap
8) Front brake fluid tank
9) Right rear-view mirror
10) Secondary fuse carrier (15A)
11) Air temperature sensor
12) Front phonic wheel
13) Coolant expansion tank cap
14) Coolant expansion
15) Rear brake control lever
16) Rider right footrest
17) Rear brake pump
18) Rear brake fluid tank
19) Passenger right footrest (snapping, closed/open)
20) Rear phonic wheel
21) ABS control unit
22) ABS fuses



KEY

1) Ignition switch/steering lock/parking lights (◯ - ⊗ - 🔒 - P≤)
2) Direction indicator switch (⇦ ⇨)
3) Horn push button (📯)
4) Dimmer switch (≣D - ≣D)
5) High beam signaller push button (≣D)/LAP push button (multifunction)
6) Clutch lever
7) Instruments and indicators
8) Front brake lever
9) Throttle grip
10) Engine stop switch (◯ - ⊗)
11) Start push button (⚡)
12) ABS ((ABS)) switch



KEY

1) Speedometer
2) Green direction indicator warning light LED (⇦⇨)
3) Yellow LED ABS ((ABS)) warning light
4) Red engine oil pressure warning light LED ()
5) Amber side stand down warning light LED ()
6) Red diagnostic warning light LED (EFI)
7) Blue high beam warning light LED ()
8) Amber low fuel warning light LED ()
9) Right multifunction digital display (fuel level-air temperature - coolant temperature - clock/injection system error codes)
10) SET and MODE programming buttons
11) Green neutral indicator warning light LED (N)
12) Revolution counter
13) Left digital display (odometer)

INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE

⚠ CAUTION

The switching km/mi °C/°F is set and fixed by aprilia in the vehicle production phase, according to the country of destination.
This setting cannot be modified successively.

NOTE Whenever the ignition switch is turned to position "◯", all the LED warning lights, including the dashboard lighting LEDs, come on on the dashboard for approximately three seconds, thus testing the correct operation of the LEDs.

Description	Function
Direction indicator warning light LED ⇦ ⇨	Blinks when the direction indicators are on.
High beam warning light LED	Comes on when the high beam bulbs are on or when the headlight signaller is operated.
Revolution counter ***rpm***	Indicates the number of revolutions of the engine per minute. **⚠ CAUTION** **Never exceed the engine max. speed rate, see p. 56 (RUNNING-IN).**
Amber low fuel warning light LED	Comes on when the quantity of fuel left in the tank is about 4 ± 1 ℓ. **In this case, top up as soon as possible, see p. 29 (FUEL).**
Side stand down war warning light LED	Comes on when the side stand is down.
Engine oil pressure warning light LED	Comes on whenever the ignition switch is in position "◯" and the engine is not running, thus checking the functionality of the LED. If the light LED does not come on in this phase, contact an **aprilia** Official Dealer. **⚠ CAUTION** **If the engine oil pressure warning light LED "" remains on after the start or comes on during the normal operation of the engine, this means that the engine oil pressure in the circuit is insufficient.** **In this case, stop the engine immediately and contact an aprilia Official Dealer.**
Neutral indicator warning light LED N	Comes on when the gear is in neutral.

Follow ▶

Follow ▶

Description		Function	
Diagnostic warning light LED EFI		Comes on for approximately three seconds whenever the ignition switch is turned to position “◯”, thus testing the correct operation of the LED. ⚠ CAUTION **If the diagnostic warning light LED “EFI” comes on and blinks when the engine is started or starts blinking during the normal operation of the engine, this means that the electronic unit has detected an anomaly. In many cases, the engine keeps running with reduced performance levels; immediately contact an aprilia Official Dealer.**	
ABS (Anti-lock Braking System) warning light (ABS)		This light is used to check the anti-lock braking system. The light comes on when the ignition key is turned to on, it remains on for 3 seconds, and then goes out. The light comes on in case of a malfunction. **When a defect or malfunction of the ABS is recognised during running, the light comes on and the ABS is automatically switched off. Contact an aprilia Official Dealer in the shortest delay.**	
Speedometer (km/h)		It indicates the driving speed.	
Digital display (left side)	**Odometer (km - mi)**	Indicates the partial or total number of kilometres (miles) covered.	To alternate the data displayed, see p. 20 (SETTING BUTTONS).
Multifunction digital display (right side)	**Fuel level indicator** ⛽	Indicates the fuel level in the tank. The fuel quantity is shown by the indicator range (analog display). When the fuel tank is full, the indicator range is completely on. As the fuel level decreases, the marked area of the indicator range decreases accordingly. When no segment of the indicator range is on and the low fuel warning light LED blinks, this means that the quantity of fuel left in the tank amounts to less than 5 ± 1 ℓ. **In this case, top up as soon as possible, see p. 29 (FUEL).** ⚠ CAUTION **When no segment of the indicator range is on, the numerical display blinks indicating “8.8” and the low fuel warning light LED blinks, contact an aprilia** Official Dealer. **NOTE** The digital sector is used to display the air temperature (T°AIR).	

Follow ▶

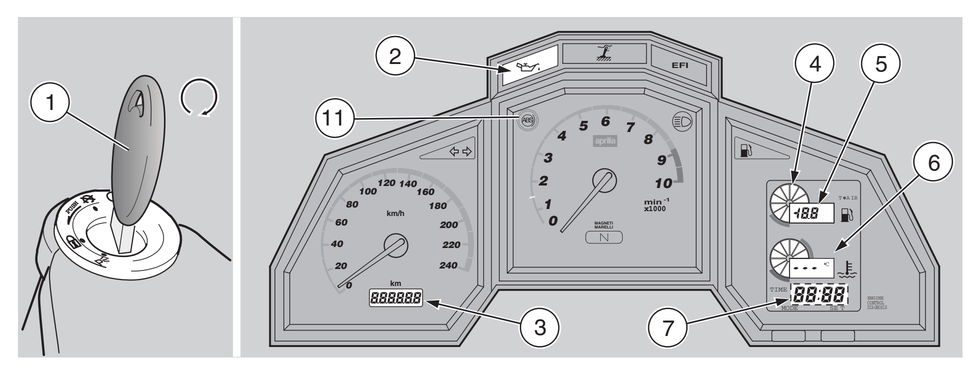
Follow ▶

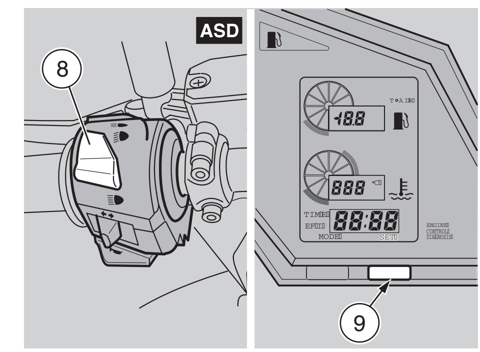
Description			Function	
Multifunction digital display (right side)	**Air temperature indicator**	**T°AIR**	Displays the air temperature. This temperature is displayed in the numerical sector (numerical display). With temperatures under -20 °C (-4 °F) the writing “--” is displayed; between -20 °C (-68 °F) and 50 °C (122 °F) the exact temperature value is displayed; over 50 °C (122 °F) the writing “50” (“122”) is displayed. **⚠ WARNING** **When the digital display blinks indicating a temperature equal to or lower than 3°C (37.4 °F), drive at moderate speed, since there may be ice formation, and avoid abrupt brakings or manoeuvres that may cause loss of grip.** When the air temperature is equal to or lower than 3 °C (37.4 °F), the display blinks indicating the temperature for ten seconds [even if in the meantime the temperature increases and exceeds 3 °C (37.4 °F)]. If the temperature remains under 3 °C (37.4 °F), the procedure is repeated every five minutes for three times. **⚠ CAUTION** **When the digital display blinks showing the writing “_ _” or the writing “--”, contact an aprilia Official Dealer.**	To alternate the data displayed, see p. 20 (SETTING BUTTONS).

Follow ▶

Follow ▶

Description		Function	
Multifunction digital display (right side)	**Coolant temperature indicator (°C/°F)**	Indicates the temperature of the coolant in the engine, see p. 20 (SETTING BUTTONS). The temperature is indicated by the indicator range (analog display) and by the value expressed in °C (°F) (digital display). Up to 35 °C (97 °F) the writing "---" is displayed. **CAUTION** **The switching on and off of the cooling fans does not depend on the position of the ignition switch. To lower the coolant temperature the cooling fans operate even when the engine is not running and are switched off automatically.** **CAUTION** **If the maximum allowed temperature (125°C or 257 °F) is exceeded, the engine may be seriously damaged.** If a temperature of 116 – 125 °C (241 – 257 °F) is displayed and the second-last segment of the indicator range blinks, stop the engine, wait for the cooling fans to be switched off and check the coolant level, see p. 40 (COOLANT). If a temperature of 126 – 135 °C (259 – 275 °F) is displayed and the last two segments of the indicator range blink, stop the vehicle and let the engine idle for approximately two minutes, thus allowing the coolant to circulate regularly in the system; then, press the engine stop switch to position "⊠" and check the coolant level, see p. 40 (COOLANT). If the situation on the dashboard remains the same after the coolant level has been checked, do not start the vehicle and contact an **aprilia** Official Dealer.	To alternate the data displayed, see p. 20 (SETTING BUTTONS).
	Service operation indicator "SERVICE"	After the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4600 mi), the word **"SERVICE"** appears. **CAUTION** **In this case contact an aprilia Official Dealer, who will carry out the operations indicated in the regular service intervals chart, see p. 62 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART).**	
	Clock	Indicates the hour and minutes according to the presetting, see p. 20 (SETTING BUTTONS).	





SETTING BUTTONS

⚠ WARNING

The operations described below must be carried out with the vehicle at rest. Performing these operations while the vehicle is running may be cause of accidents.

NOTE The following information is to be considered as referred to the vehicle at rest.

When the ignition key (1) is turned to position “○”, the following lights come on on the dashboard within three seconds:

– all the warning lights LED;
– all the dashboard lighting LEDs;
– all the segments on the left display;
– all the segments and writings on the right multifunction display;
– the pointers of the indicators move to the bottom of the indicator range;

thus testing the operation of LEDs, writings, segments and instruments.

After three seconds, the engine oil pressure warning light LED “⚠” (2) remains on on the dashboard (and will remain on until the engine is started) and the following will appear on the displays:

– total number of kilometres covered (3);
– fuel quantity (4);
– air temperature (5);
– coolant temperature (6) [up to 35 °C (95°F) the writing “---” is displayed];
– hour and minutes (7).

ADJUSTING THE DASHBOARD LIGHTING

It is possible to select three different levels for the dashboard lighting: 100%; 60%; 25%.

For the adjustment, proceed as follows:

◆ ASD Bring the dimmer switch “≣D - ≣D” (8) to position “≣D”.

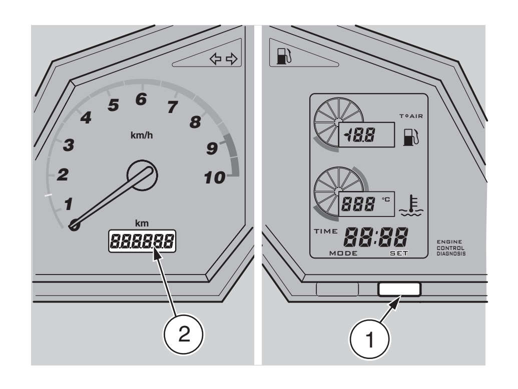
NOTE Three seconds after the last selection, the button **SET** returns to the switching mode total/partial kilometres (miles) odometer.

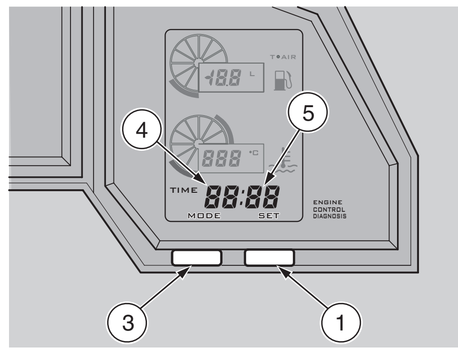
◆ Turn the ignition switch (1) to position “○” and, within three seconds, press the button **SET** (9) in sequence, thus obtaining the three lighting levels.
◆ Select the desired lighting level.

SWITCHING FROM km/mi, °C/°F

⚠ CAUTION

The switching km/mi, °C/°F is set and fixed by aprilia in the vehicle production phase, according to the country of destination.
This setting cannot be modified successively.







SWITCHING FROM TOTAL TO PARTIAL KILOMETRE (MILE) ODOMETER

Left display

◆ Press and release the button **SET** (1); the relevant total partial or total kilometres (miles) covered will appear on the display.

NOTE Whenever the ignition switch is turned to position "○", the display always indicates the total number of kilometres (miles) covered.

To set the partial kilometre (mile) odometer to zero, proceed as follows:

◆ Display the partial number of kilometres covered, see above.
◆ Press the button **SET** (1) for more than three seconds; the segments (2) are set to zero.

SETTING THE CLOCK (HOURS AND MINUTES)

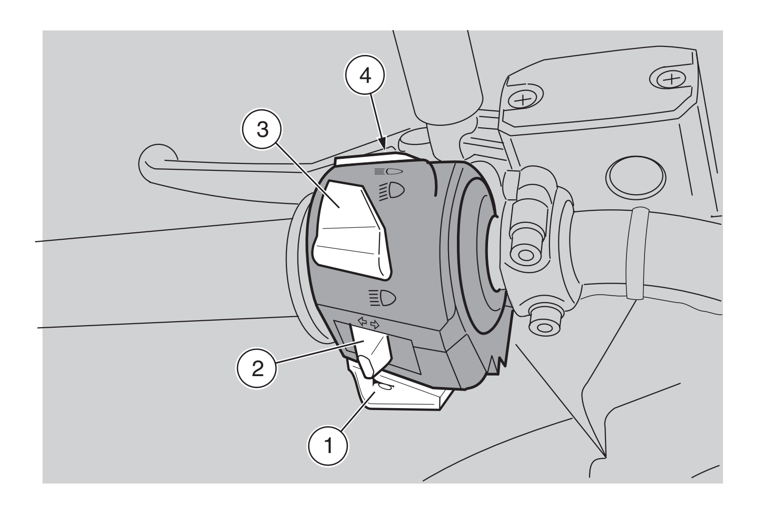
NOTE The setting of the clock can be carried out only with the vehicle at rest.

◆ Press the **MODE** (3) push button for more than three seconds, the segments corresponding to the hours (4) will blink.

NOTE If the button **SET** (1) is pressed and released, the data are changed one by one; if the button **SET** (1) is kept pressed, the data change scrolling quickly and cyclically.

◆ Press the **SET** (1) push button and select the desired hour.
◆ To confirm the time setting, press and release the button **MODE** (3), and the minute segments (5) will blink.
◆ Press the **SET** (1) push button and select the desired minutes.
◆ To confirm the minute setting, press and release the **MODE** (3) push button.

NOTE If the battery is removed, the clock is set to zero.



CONTROLS ON THE LEFT PART OF THE HANDLEBAR

NOTE The electrical parts work only when the ignition switch is in position "○".

1) **HORN PUSH BUTTON (📯)**
   The horn is activated when the push button is pressed.

2) **DIRECTION INDICATOR SWITCH (⇦⇨)**
   To indicate the turn to the left, move the switch to the left; to indicate the turn to the right, move the switch to the right.
   To turn off the direction indicator, press the switch.

3) **DIMMER SWITCH (low beam - high beam)**
   When the light switch is in position "☼": if the dimmer switch is in position "high beam", the high beam comes on; while if it is in position "low beam", the low beam comes on.

3) **DIMMER SWITCH (low beam - high beam) ASD**
   When it is in position "low beam" the parking lights, the dashboard light and the low beam are always on.
   When it is in position "high beam", the high beam comes on.

4) **HIGH BEAM SIGNALLING PUSH BUTTON (high beam)**
   It makes it possible to use the high beam for signalling to forthcoming vehicles while overtaking and in case of peril and/or emergency.
   The high beam blinking is operated by pressing the push button, independently of the position of the light switch (☼ - parking lights - ●).

NOTE To disconnect the high beam blinking, release the push button.

CONTROLS ON THE RIGHT PART OF THE HANDLEBAR

NOTE The electrical parts work only when the ignition switch is in position "○".

1) ENGINE STOP SWITCH (○ - ⊗)

⚠ WARNING

Do not operate the engine stop switch "○ - ⊗" in running conditions.

This is a safety or emergency switch.
With the switch pressed in position "○", it is possible to start the engine; when the switch is pressed to position "⊗", the engine stops.

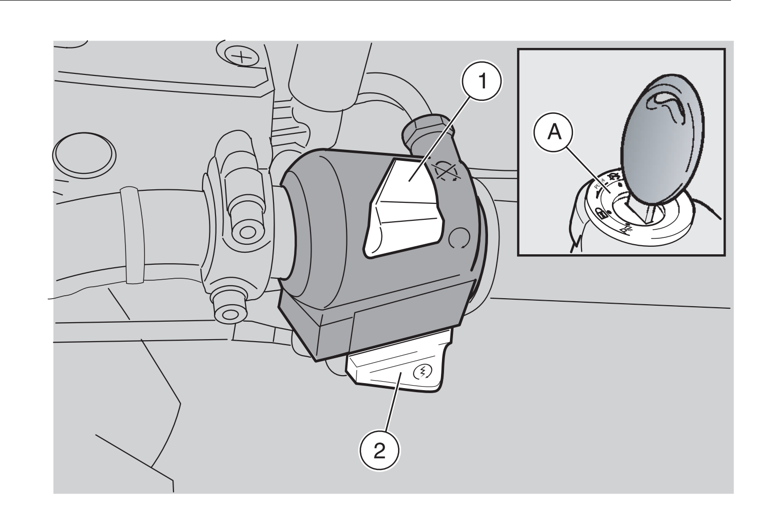
⚠ CAUTION

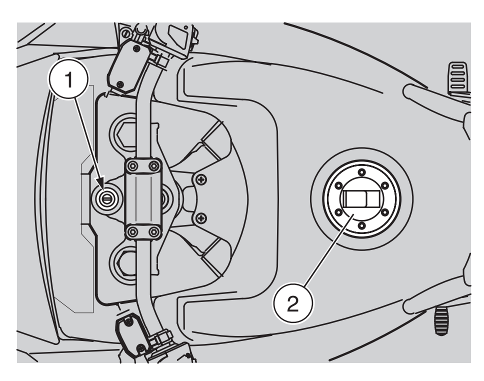
To stop the vehicle, use exclusively the ignition switch (A).
Leave the engine stop switch (1) in position "○" and use it only in case of emergency.

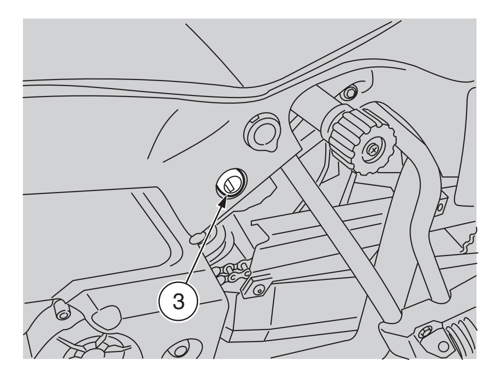
⚠ CAUTION

With stopped engine and ignition switch in position "○", the battery may discharge.
If the engine stop switch must be used (1), immediately afterwards turn the ignition switch (A) to position "⊗".

2) START PUSH BUTTON (⚡)
When the start push button "⚡" is pressed, the starter makes the engine run. For the starting, see p. 50 (STARTING).









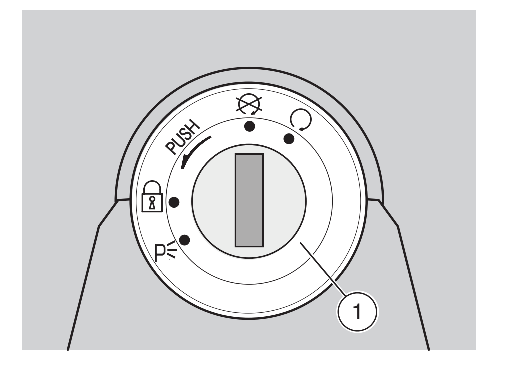
IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is positioned on the upper plate of the steering column.

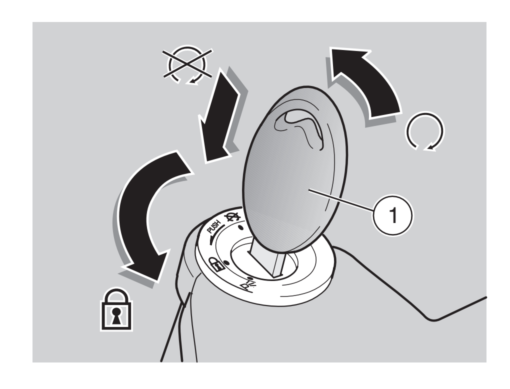
NOTE The key operates the ignition switch/steering lock, the fuel tank lock (2) and the passenger seat lock (3).

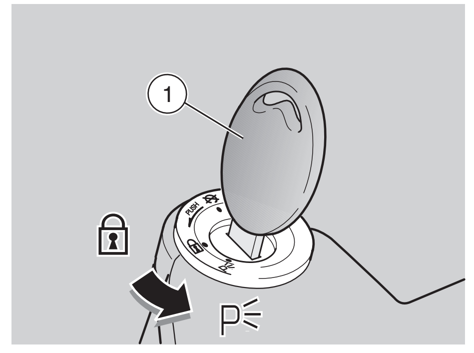
Two keys are supplied together with the vehicle (one spare key).

NOTE Do not keep the spare key on the vehicle.



Position	Function	Key removal
Steering lock	The steering is locked. It is neither possible to start the engine, nor to switch on the lights.	It is possible to remove the key.
	Neither the engine, nor the lights can be switched on.	It is possible to remove the key.
	The engine and the lights can be switched on.	It is not possible to remove the key.
	The parking lights are on.	It is possible to remove the key.







STEERING LOCK

⚠ WARNING

Never turn the key to position “” in running conditions, in order to avoid losing control of the vehicle.

OPERATION

To lock the steering:

- ◆ Turn the handlebar completely leftwards.
- ◆ Turn the key to position “”.
- ◆ Press the key and rotate it to position “”.

NOTE If it is necessary to switch on the parking lights, see p. 25 (PARKING LIGHTS).

- ◆ Extract the key.

PARKING LIGHTS

The vehicle is provided with front and rear parking lights. Even if it is always advisable to park the vehicle in the appropriate parking areas and in any case in illuminated places, the parking lights are very useful when it is necessary to park the vehicle in a dark or badly illuminated area, or in any case when the vehicle must be visible.

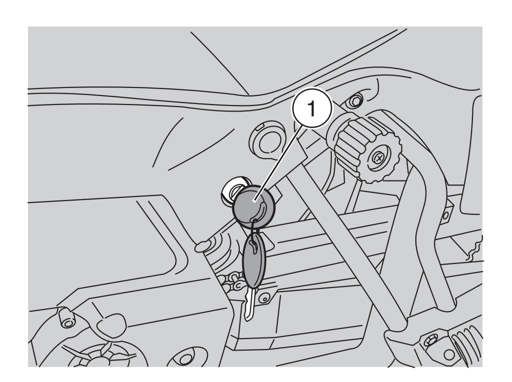
OPERATION

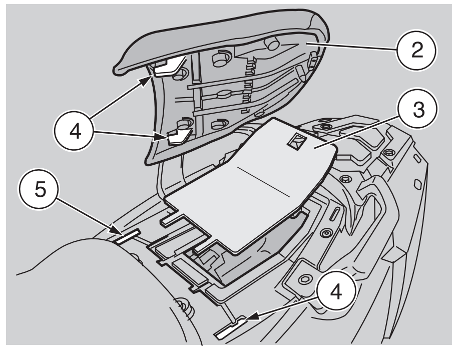
To switch on the parking lights, proceed as follows:

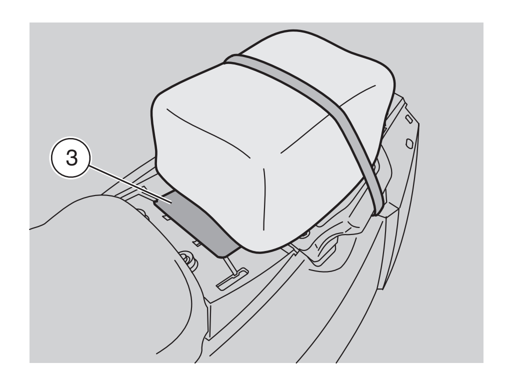
- ◆ Lock the steering without extracting the key (1), see p. 25 (STEERING LOCK).
- ◆ Turn the key (1) to position “” (PARKING).
- ◆ Make sure that both parking lights (front and rear) are on and operate correctly.
- ◆ Remove the key (1).

⚠ CAUTION

Do not leave the parking lights on for long periods, in order to avoid the wear of the battery due to the current consumption required by the lights. The complete wear of the battery makes it impossible to start the vehicle.







UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT

- Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Introduce the key (1) in the seat lock.
- Rotate the key (1) clockwise, lift and withdraw the seat (2) from behind.

NOTE The glove/tool kit compartment is positioned under the passenger seat.

To reach it, proceed as follows:

- Remove the glove/tool kit compartment cover (3).

To lock the seat (2), proceed as follows:

NOTE Before lowering and locking the seat (2), make sure that you have not left the key in the glove/tool kit compartment.

- Insert the two front couplings (4) in the relevant seats (5).
- Lower and press the passenger seat (2), making the lock snap.

⚠ WARNING

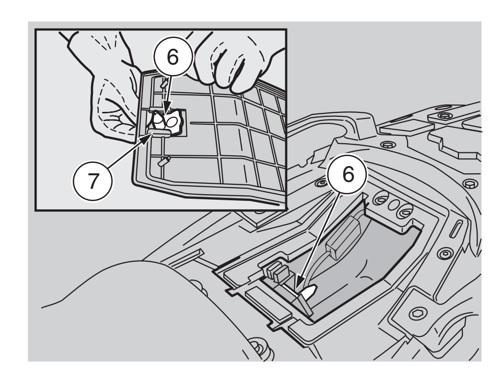
Before leaving, make sure that the seat (2) is properly locked.

UNLOCKING/LOCKING THE GLOVE/TOOL KIT COMPARTMENT COVER

If a larger surface for the luggage is needed, when the rider travels alone the passenger seat can be removed. To carry out this operation, it is necessary to lock the glove/tool kit compartment cover (3).

In this case:

- Remove the passenger seat, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).
- Remove the lock coupling (6) from its seat.
- Insert the lock coupling (6) and fit it correctly in the appropriate seat (7) on the glove/tool kit compartment cover (see figure).
- Correctly position the glove/tool kit compartment cover (3) in its seat.

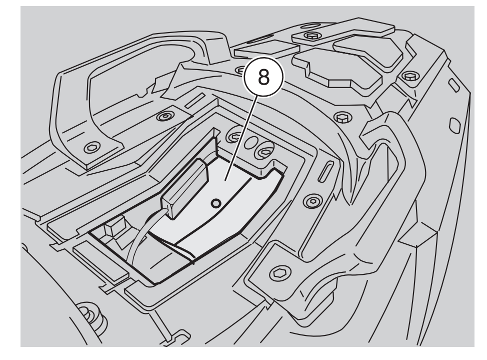


◆ Lower and press the glove/tool kit compartment cover (3), making the lock snap.

Maximum allowed weight: 9 kg.

⚠ WARNING

The luggage must not be excessively bulky and it must be firmly anchored to the passenger grab rails.



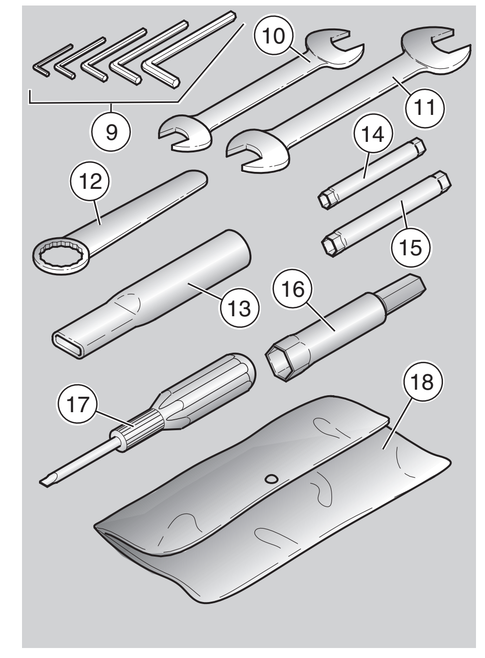
GLOVE/TOOL KIT COMPARTMENT

To reach the glove/tool kit compartment, proceed as follows:

◆ Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).

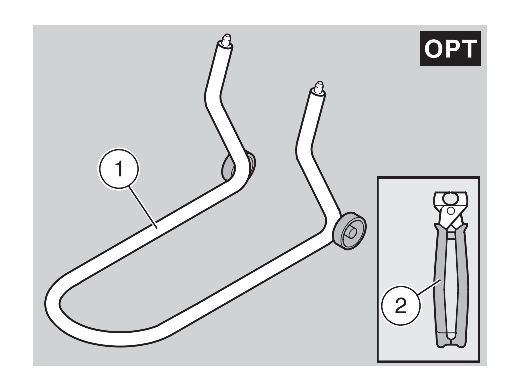
The tool kit (8) includes:

- 2.5 – 3 – 4 – 5 – 6 mm bent hexagon spanners (9);
- 8 – 10 mm double fork spanner (10);
- 13 – 14 mm double fork spanner (11);
- 26 mm simple box spanner (12);
- extension for simple box spanners (13);
- 6 – 7 mm double socket spanner (14);
- 8 – 10 mm double socket spanner (15);
- 16 mm socket spanner for spark plug (16);
- double-ended, cross-/cut-headed screwdriver (17);
- tool case (18);



Maximum allowed weight: 1.5 kg.

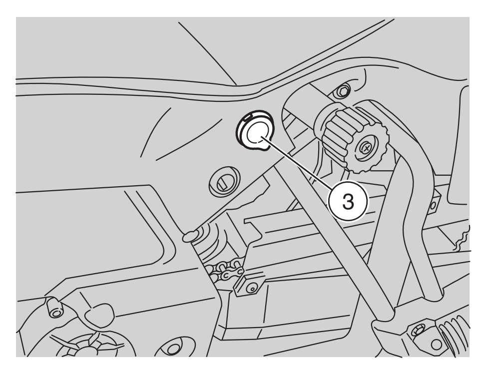




SPECIAL TOOLS OPT

To perform some specific operations, it is advisable to use the following special tools (to be requested to an **aprilia** Official Dealer):

Tool	Operations
Front support stand (1), see p. 76 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).	Front wheel disassembly.
Click clamp (2) installation pliers, see p. 64 (CLICK CLAMPS).	Click clamp installation.



OUTLET

This vehicle is provided with an outlet (3) for plugs with 20 mm diameter.

Do not connect any electrical equipment with electrical input over 180 W or voltage different from 12 V to the outlet.

⚠ WARNING

Do not use the outlet while the vehicle is running, since the plug may come off and fall on the moving parts of the vehicle.

ACCESSORIES

The vehicle may be equipped with the following accessories (to be requested to the **aprilia** Official Dealer):

– centre stand OPT;
– side bags OPT;
– bag on the tank OPT;
– rear case OPT.

FUEL

⚠ WARNING

The fuel used for internal combustion engines is extremely inflammable and in particular conditions it can become explosive.

It is important to carry out the refuelling and the maintenance operations in a well-ventilated area, with the engine off.

Do not smoke while refuelling or near fuel vapours, in any case avoid any contact with naked flames, sparks and any other heat source to prevent the fuel from catching fire or from exploding.

Further, prevent fuel from flowing out of the fuel filler, as it could catch fire when getting in contact with the red-hot surfaces of the engine.

In case some fuel has accidentally been spilt, make sure that the area has completely dried and before starting the vehicle verify that there is no fuel inside the fuel filler neck.

Since petrol expands under the heat of the sun and due to the effects of sun radiation, never fill the tank to the brim.

Screw the plug up carefully after refuelling. Avoid any contact of the fuel with the skin and the inhalation of vapours; do not swallow fuel or pour it from a receptacle into another by means of a tube.

DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Use only premium grade unleaded petrol, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.).

To refuel, proceed as follows:

◆ Raise the flap (1).
◆ Insert the key (2) in the tank plug lock (3).
◆ Turn the key clockwise, pull and open the fuel flap.

FUEL TANK CAPACITY (reserve included): 25 ℓ

TANK RESERVE: 5 ± 1 ℓ

⚠ CAUTION

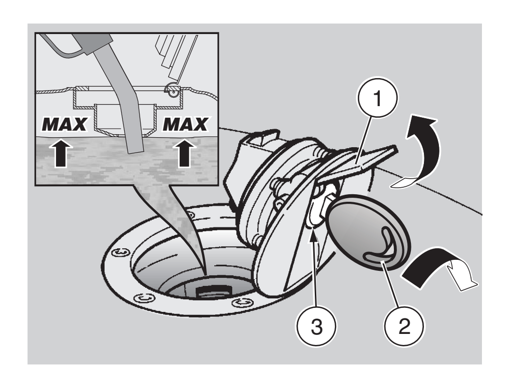
Do not put additives or other substances into the fuel.

If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

⚠ WARNING

Do not fill the tank completely; the maximum fuel level must remain below the lower edge of the filler neck (see figure).

◆ Refuel.



After refuelling:

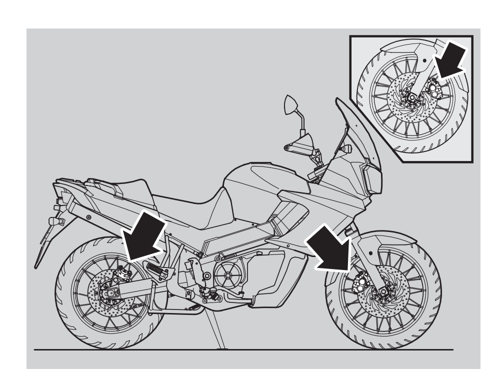
NOTE The cap can be closed only when the key (2) is inserted.

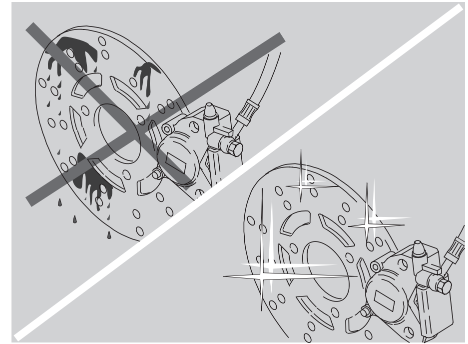
◆ With inserted key (2), close the cap by pressing it.

⚠ WARNING

Make sure that the cap is properly closed.

◆ Withdraw the key (2).
◆ Close the flap (1).







BRAKE FLUID - recommendations

NOTE This vehicle is provided with front and rear disc brakes, with separate hydraulic circuits.

The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

⚠ WARNING

Sudden resistance or clearance problems on the brake lever may be due to troubles in the hydraulic system.
For any doubt regarding the perfect functioning of the braking system and in case you are not able to carry out the usual checking operations, contact your aprilia Official Dealer.

⚠ WARNING

Make sure that the brake discs are neither oily nor greasy, especially after maintenance or checking operations.

Check that the brake cables are neither twisted nor worn out.

Prevent water or dust from accidentally getting into the circuit.

In case maintenance operations are to be performed on the hydraulic circuit, it is advisable to use latex gloves.

If the brake fluid gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.

⚠ WARNING

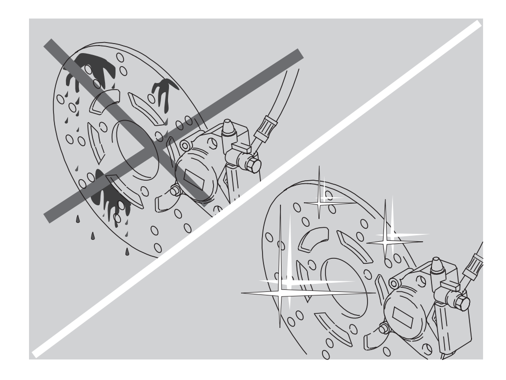
Carefully wash the parts of your body that get in contact with the liquid. Consult a doctor or an oculist if the liquid gets in contact with your eyes.

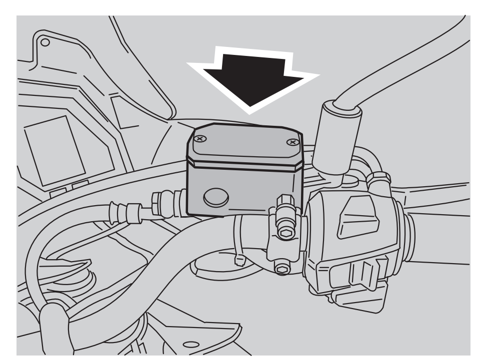
DO NOT DISPOSE OF THE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

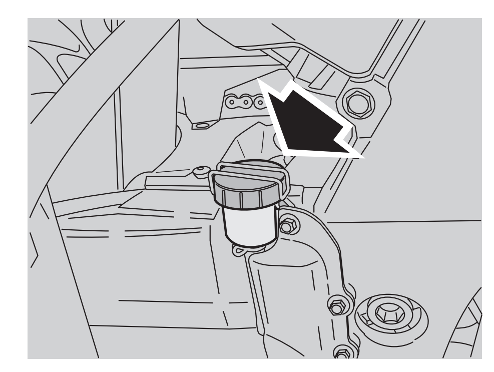
KEEP AWAY FROM CHILDREN.

⚠ CAUTION

When using the brake fluid, take care not to spill it on the plastic or painted parts, since it can damage them.







DISC BRAKES

⚠ WARNING

The brakes are the parts that most ensure your safety and for this reason they must always be perfectly working; check them before every trip.

A dirty disc soils the pads, with consequent reduction of the braking efficiency.

Dirty pads must be replaced, while dirty discs must be cleaned with a high-quality degreaser.

The brake fluid must be changed every two years by an aprilia Official Dealer.

Use brake fluid of the type specified in the lubricant chart, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

NOTE This vehicle is provided with disc brakes with two, front and rear braking systems having separate hydraulic circuits.

The front braking system is with double disc (right and left side).

The rear braking system is with single disc (right side).

The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases to automatically compensate for their wear.

The front brake reservoir is positioned on the right part of the handlebar, near the front brake lever coupling.

The rear brake reservoir is positioned on the right side of the vehicle, near the rear brake control lever.

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

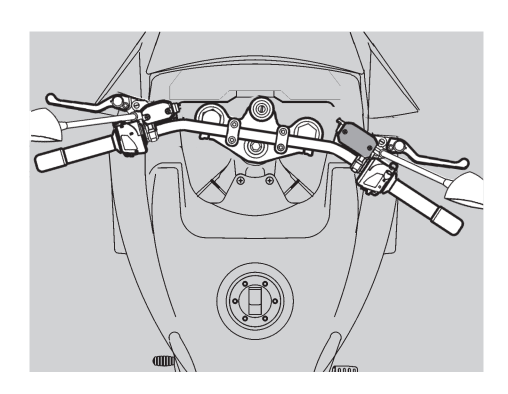
Have the brake discs checked by an **aprilia** Official Dealer after the first 1000 km (625mi) and successively every 7500 km (4687 mi).

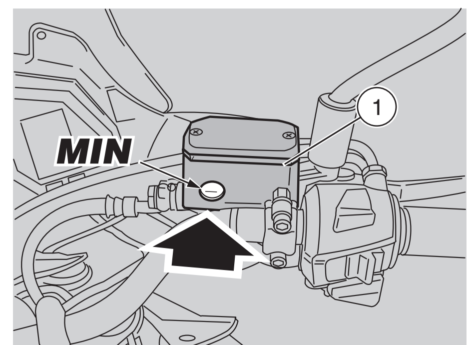
Before departure, check the brake fluid level in the reservoirs, see p. 32 (FRONT BRAKE), p. 34 (REAR BRAKE), and the wear of the pads, see p. 88 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR).

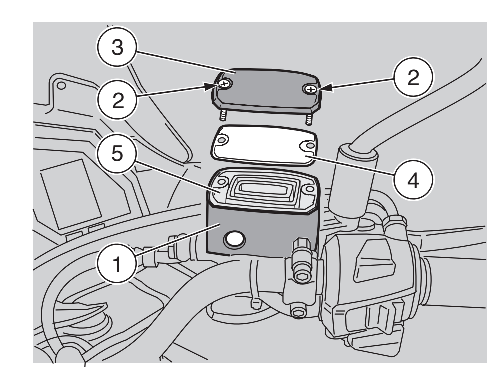
Have the brake fluid changed every two years by an **aprilia** Official Dealer.

⚠ WARNING

Do not use the vehicle if the braking system leaks fluid.







FRONT BRAKE

CHECK

- ◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- ◆ Turn the handlebar partially rightwards, so that the fluid contained in the brake fluid tank is parallel to the edge of the brake fluid tank (1) (see figure).
- ◆ Make sure that the fluid level exceeds the "**MIN**" mark.

  MIN= minimum level

If the fluid does not reach at least the "**MIN**" mark:

⚠ CAUTION

When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases progressively to compensate for their wear.

- ◆ Check the brake pad wear, see p. 88 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR) and the disc wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, provide for topping up.

TOPPING UP

Carefully read p. 30 (BRAKE FLUID - recommendations).

⚠ CAUTION

The brake fluid may flow out of the tank. Do not operate the front brake lever if the screws (2) are loose or, most important, if the brake fluid tank cover has been removed.

⚠ CAUTION

Position a cloth under the brake reservoir, in case some fluid should be spilled.

- ◆ Unscrew the two screws (2) of the brake reservoir (1) by means of a short, cross-headed screwdriver.

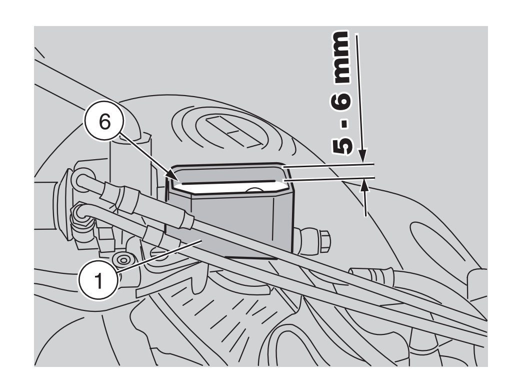
⚠ WARNING

Avoid any prolonged exposure of the brake fluid to the air.

The brake fluid is hygroscopic and when in contact with the air it absorbs its humidity.

Leave the brake fluid tank open ONLY for the time necessary for topping up.

- ◆ Raise and remove the cover (3) together with the screws (2).
- ◆ Remove the guide cover (4).
- ◆ Remove the gasket (5).



CAUTION

In order not to spill the brake fluid while topping up, do not shake the vehicle.

Do not put additives or other subtances into the fluid.

If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

NOTE As a reference mark corresponding to the maximum level "**MAX**", use the notch (6) stamped inside the brake fluid tank (1) and top up until reaching it.

NOTE If no notch (6) is available, top up leaving a space of 5 – 6 mm from the edge of the brake fluid tank (1).

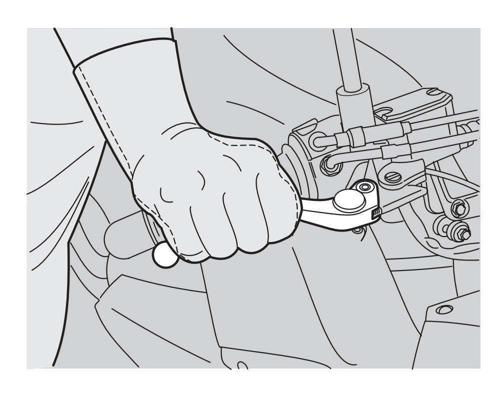
◆ Top up the reservoir (1) by adding brake fluid, see p. 112 (LUBRICANT CHART), until reaching the correct level.



CAUTION

Do not exceed the "MAX" level while topping up.
It is advisable to top up until reaching the "MAX" level only with new pads.

Do not reach the "MAX" level with worn out pads, since this will cause a fluid outflow when the pads are changed.

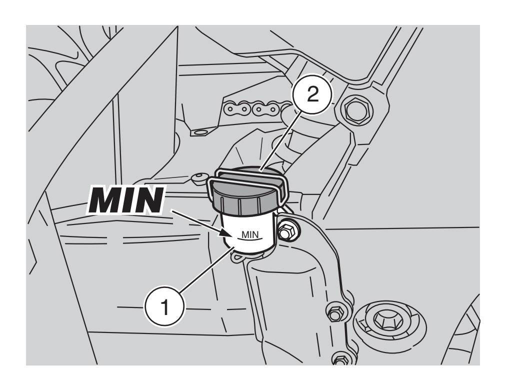


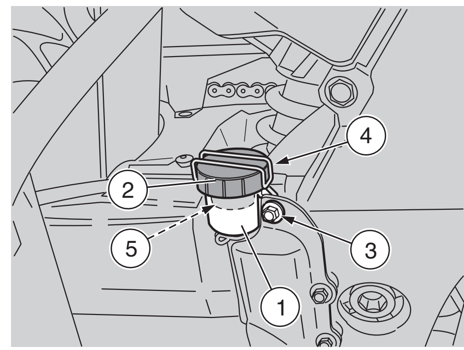
◆ Put back the gasket (5) in its seat correctly.
◆ Put back the guide cover (4) correctly.
◆ Put back the cover (3).
◆ Screw and tighten the screws (2).

WARNING

Check the braking efficiency.

In case of excessive stroke of the brake lever or reduced efficiency of the braking system, contact an aprilia Official Dealer, since it may be necessary to bleed the system.





REAR BRAKE

CHECK

◆ Keep the vehicle in vertical position, so that the fluid contained in the tank (1) is parallel to the plug (2).
◆ Make sure that the fluid level exceeds the "**MIN**" mark.

MIN= minimum level

MAX= maximum level

If the fluid does not reach at least the "**MIN**" mark:

⚠ CAUTION

When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases progressively to compensate for their wear.

◆ Check the brake pad wear, see p. 88 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR) and the disc wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, provide for topping up.

TOPPING UP

Carefully read p. 30 (BRAKE FLUID - recommendations).

⚠ CAUTION

The brake fluid may flow out of the tank. Do not operate the rear brake lever if the brake fluid tank plug is loose or has been removed.

⚠ WARNING

Avoid any prolonged exposure of the brake fluid to the air.
The brake fluid is hygroscopic and when in contact with the air it absorbs its humidity.
Leave the brake fluid tank open ONLY for the time necessary for topping up.

◆ Unscrew and remove the screw (3), taking the nut.
◆ Remove the clip (4).
◆ Unscrew and remove the plug (2).

⚠ CAUTION

In order not to spill the brake fluid while topping up, keep the fluid in the tank parallel to the tank rim (in horizontal position).

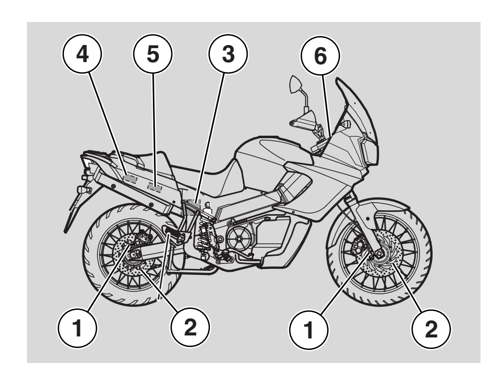
Do not put additives or other subtances into the fluid.

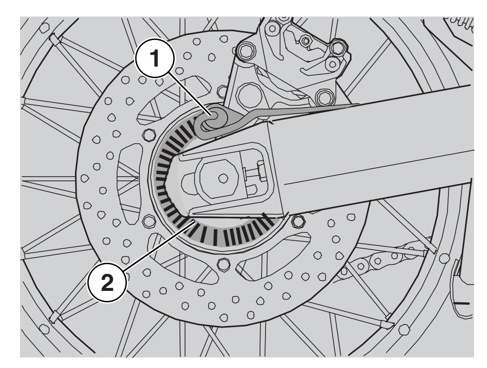
If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

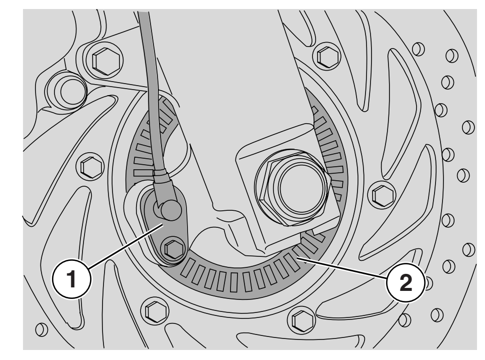
◆ Remove the gasket (5).
◆ Top up the reservoir (1) by adding brake fluid, see p. 112 (LUBRICANT CHART), until reaching the correct level included between the "MIN" and "MAX" marks".

⚠ CAUTION

It is advisable to top up until reaching the "MAX" level only with new pads. Do not reach the "MAX" level with worn out pads, since this will cause a fluid outflow when the pads are changed.
Check the braking efficiency.
In case of excessive stroke of the brake lever or reduced efficiency of the braking system, contact an aprilia Official Dealer, since it may be necessary to bleed the system.







ABS

The ABS is a control system avoiding wheels locking in case of emergency braking and providing improved vehicle stability during braking.

When brake is pulled, so during wheels lock, tires slip on the road surface, thus adversely affecting vehicle stability.

A position sensor (1) “reads” on phonic wheel (2) – integral with the vehicle wheel – the wheel status and wheel locking, if any.

The signal is sent to a control unit (3) that will adjust braking system pressure accordingly.

NOTE When the ABS is enabled, the brake lever will vibrate.

⚠ WARNING

The wheel anti-lock system does not protect the rider from falling during cornering. An emergency braking, *i.e.* with vehicle leaned aside, handlebars turned, on bumpy or slippery road surface or in case of low adhesion, will lead to an unstable condition, quite difficult to be handled with by the rider. We thus strictly recommend to ride safely, brake gradually and remain alert at all times. Do not ride fast in vain hope to be safe. When braking while bending or turning, the motorcycle is subject to physics laws even if equipped with ABS.

When engine is started warning light (6) remains on for about 3 seconds. If the warning light does not go out, a malfunction is present and the ABS is then disabled.

Consult an **Aprilia** Official Dealer immediately.

Riding with the ABS on

Warning light (6) remains off.

In case of a malfunction, the warning light will remain on. The ABS will be automatically disabled.

Consult an **Aprilia** Official Dealer immediately.

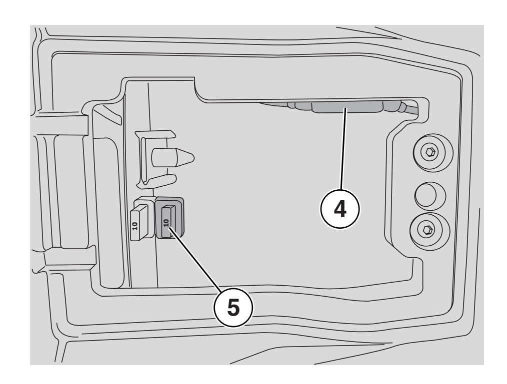
Riding with the ABS off

Warning light (6) continues flashing.

Disabling the ABS

Press the switch (7) once the light has turned off to disable the ABS, when the engine is running and the motorcycle has halted. The warning light will start flashing: release switch before the fifth light flashing.

To re-enable the ABS, stop the bike, switch the engine off and start it again.



30 A fuse(4)

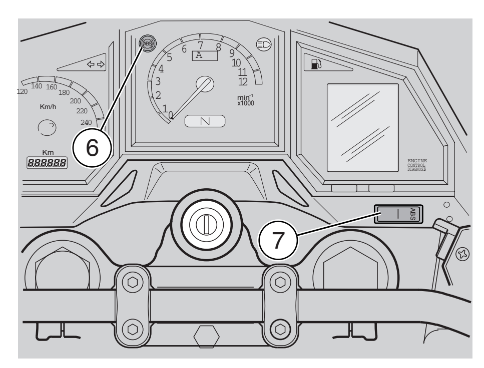
To protect:

◆ Power part of ABS control unit

10 A fuse (5)

To protect:

◆ ABS control unit



WARNING

The ABS is equipped with two sensors: one on front phonic wheel and the other on rear phonic wheel.

Make always sure that phonic wheel (2) is clean and check gap between phonic wheel and sensor (1) at regular intervals. It should be constant all around wheel circumference.

Whenever front wheel is disassembled or re-assembled, check phonic wheel (2) and sensor (1) gap again. It should be 1 mm (+0.85/-0.6) at the front wheel and 1 mm (+0.80/-0.3) at the back wheel.

WARNING

In motorcycles featuring ABS, safe ride is dramatically endangered if non-approved brake pads are installed as they cause reduced braking action.



CLUTCH FLUID - recommendations

NOTE This vehicle is provided with hydraulic clutch control.

CAUTION

Sudden resistance or clearance problems on the clutch lever may be due to troubles in the hydraulic system. For any doubt regarding the perfect functioning of the system and in case you are not able to carry out the usual checking operations, contact your aprilia Official Dealer.

CAUTION

Make sure that the cable is neither twisted nor worn out.
Prevent water or dust from accidentally getting into the circuit.

In case maintenance operations are to be performed on the hydraulic circuit, it is advisable to use latex gloves.

If the fluid gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.
Carefully wash the parts of your body that get in contact with the liquid. Consult a doctor or an oculist if the liquid gets in contact with your eyes.

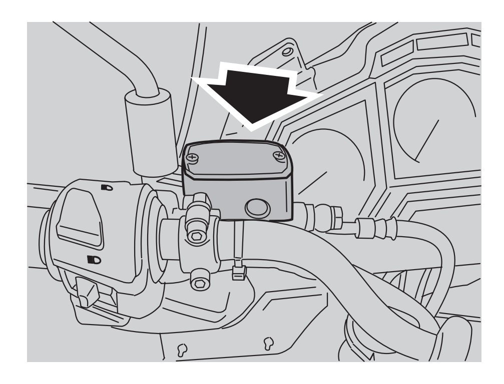
DO NOT DISPOSE OF THE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

When using the fluid, take care not to spill it on the plastic and painted parts, since it damages them.

The clutch control fluid must be changed every two years by an aprilia Official Dealer.

Use fluid of the type specified in the lubricant chart, see p. 112 (LUBRICANT CHART).



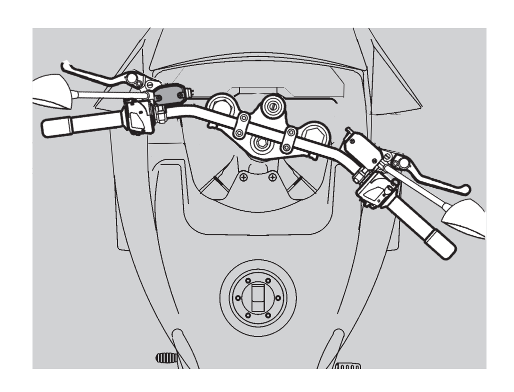
The clutch fluid reservoir is positioned on the left part of the handlebar, near the clutch control lever coupling.

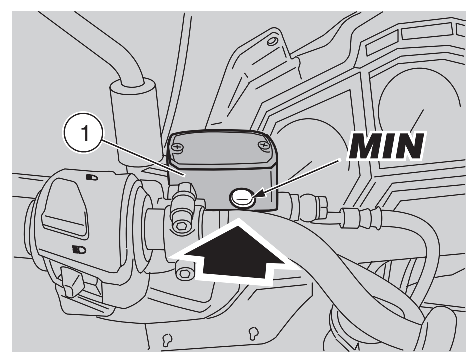
NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

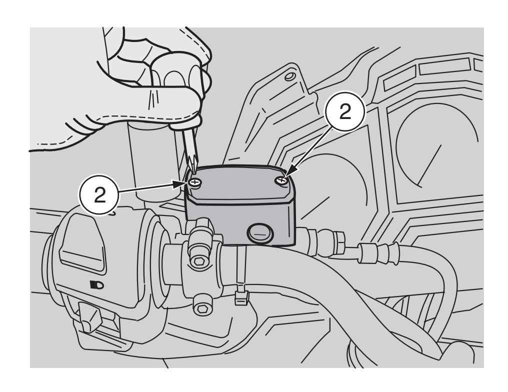
Before departure, check the fluid level in the tank, see p. 38 (CLUTCH); have it changed by an **aprilia** Official Dealer every two years.

WARNING

Do not use the vehicle if you notice fluid leakages from the clutch control system.







CLUTCH

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

Have the clutch checked by an **aprilia** Official Dealer every 7500 km (4687 mi).

NOTE The engine is provided with an hydraulic control clutch, aided by the PPC (Pneumatic Power Clutch) exclusive patented system, which avoids the bouncing of the rear wheel.

CHECK

◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Turn the handlebar partially rightwards, so that the fluid contained in the clutch fluid tank is parallel to the edge of the clutch fluid tank (1) (see figure).
◆ Make sure that the fluid level exceeds the “**MIN**” mark.

MIN= minimum level

◆ If the fluid does not reach the “**MIN**” mark, provide for topping up.

TOPPING UP

Carefully read p. 37 (CLUTCH FLUID - recommendations).

⚠ CAUTION

The fluid may flow out. Do not operate the clutch control lever if the reservoir plug is loose or has been removed.

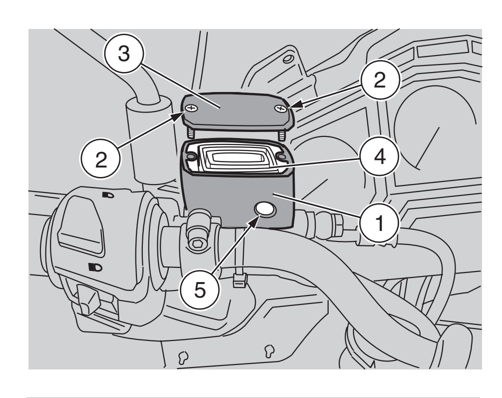
⚠ WARNING

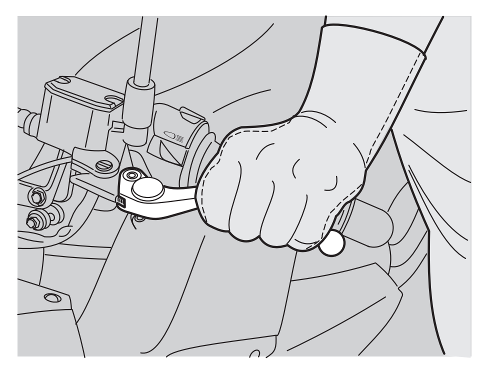
Avoid any prolonged exposure of the clutch fluid to the air.
The clutch fluid is hygroscopic and when in contact with the air it absorbs its humidity.
Leave the clutch fluid tank open ONLY for the time necessary for topping up.

⚠ CAUTION

Position a cloth under the brake reservoir, in case some fluid should be spilled.

◆ Using a short, cross-tip screwdriver, unscrew the two screws (2) of the clutch fluid tank (1).









Do not shake the vehicle, in order not to spill fluid while topping up.

Do not put additives or other subtances into the fluid.

If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

- Raise and remove the cover (3) together with the screws (2).
- Remove the gasket (4).

NOTE In order to reach the “**MAX**” level, top up until covering the glass (5) completely, with the clutch fluid reservoir rim parallel to the ground.

- Top up the reservoir (1) by adding clutch fluid, see p. 112 (LUBRICANT CHART), until reaching the correct level.

CAUTION

Do not exceed the “MAX” level while topping up.

- Put back the gasket (4) in its seat correctly.
- Put back the cover (3).
- Screw and tighten the screws (2).

WARNING

Check the clutch efficiency.

If the stroke of the clutch control lever is excessive or if the clutch system is not efficient, contact your aprilia Official Dealer, since it may be necessary to bleed the system.

COOLANT

⚠ CAUTION

Do not use the vehicle if the coolant is below the minimum prescribed level (LOW).

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

Before departure, check the coolant level, see p. 41 (CHECKING AND TOPPING UP); have the coolant changed every two years: for this operation, contact an **aprilia** Official Dealer.

⚠ WARNING

The coolant is noxious: do not swallow it; if the coolant gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.

If the fluid gets in contact with your skin or eyes, rinse with plenty of water and consult a doctor. If it is swallowed, induce vomit, rinse mouth and throat with plenty of water and consult a doctor without delay.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

Be careful not to spill the coolant on the red-hot parts of the engine: it may catch fire and send out invisible flames.



In case any maintenance operation should be required, it is advisable to use latex gloves.

⚠ CAUTION

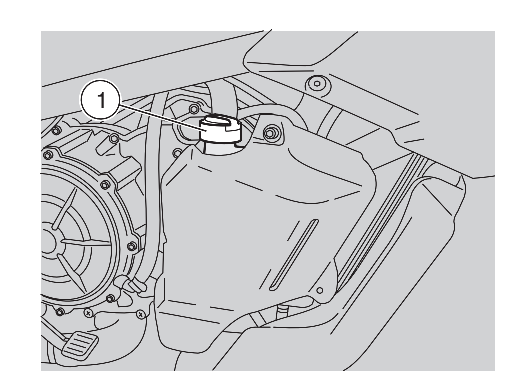
Have the pads changed by your aprilia Official Dealer.

The coolant is composed of 50% water and 50% antifreeze.

This mixture is ideal for most running temperatures and ensures good protection against corrosion.

It is advisable to keep the same mixture also in the hot season, since in this way losses due to evaporation are reduced and it is not necessary to top up very frequently.

The mineral salt deposits left in the radiator by evaporated water are thus reduced and the efficiency of the cooling system remains unchanged.

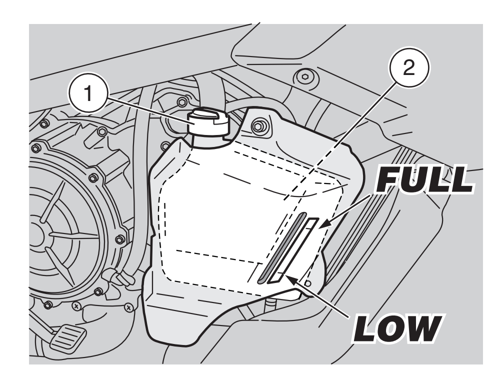


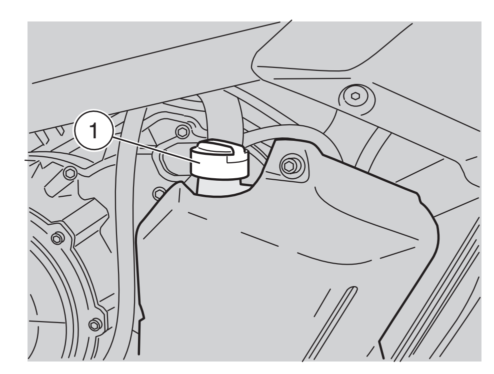
If the outdoor temperature is below 0°, check the cooling circuit frequently and if necessary increase the antifreeze concentration (up to maximum 60%).

For the cooling solution use distilled water, in order not to damage the engine.

⚠ WARNING

Do not remove the expansion tank plug (1) when the engine is hot, since the coolant is under pressure and its temperature is high.
If it gets in contact with the skin or with clothes it may cause severe burns and/or damage.







CHECKING AND TOPPING UP

⚠ WARNING

Check the coolant level and top up the expansion tank with cold engine.

- Stop the engine and wait until it has cooled down.
- Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.
- Make sure that the coolant contained in the expansion tank (2) is included between the "**FULL**" and "**LOW**" marks, by checking through the appropriate slot on the right fairing".

FULL = maximum level
LOW = minimum level

If not, proceed as follows:

- Unscrew and remove the filling cap (1).

⚠ WARNING

The coolant is noxious: do not swallow it; if the coolant gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.
Do not use your fingers or any other object to check if there is enough coolant.

⚠ CAUTION

Do not put additives or other subtances into the fluid.

If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

- Top up the expansion tank by adding coolant, see p. 112 (LUBRICANT CHART), until this almost reaches the "**FULL**" level. Do not exceed this level, otherwise the fluid will flow out while the engine is running.
- Put back the filling cap (1).

⚠ CAUTION

In case of excessive consumption of coolant and in case the tank remains empty, make sure that there are no leaks in the circuit. Have it repaired by an aprilia Official Dealer.

TYRES

This vehicle is provided with tubeless tyres.

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

⚠ WARNING

Check the inflation pressure at room temperature every two weeks.

Check the conditions of the tyres and the inflation pressure at room temperature every 1000 km (625 mi), see p. 109 (TECHNICAL DATA).

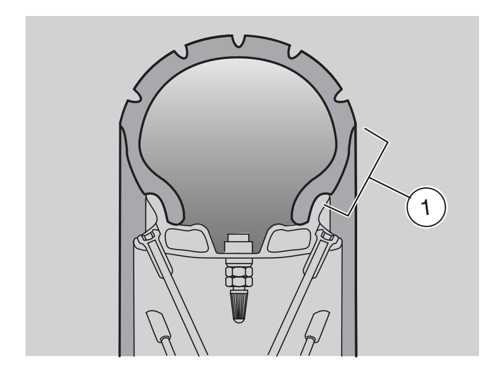
⚠ WARNING

Periodically check the tyre inflation pressure at room temperature, see p. 109 (TECHNICAL DATA).

**If the tyres are hot, the measurement is not correct.
Carry out the measurement especially before and after long rides.**

If the inflation pressure is too high, the ground unevenness cannot be dampened and is therefore transmitted to the handlebar, thus compromising the driving comfort and reducing the road holding during turns.

If, on the contrary, the inflation pressure is too low, the tyre sides (1) are under greater stress and the tyre itself may slip on the rim or it may become loose, with consequent loss of control of the vehicle.



In case of sudden braking the tyres could even come off the rims.

Further, the vehicle could skid while turning.

⚠ WARNING

Check the surface and the wear of the tyres, since tyres in bad conditions can impair both the grip and the controllability of the vehicle.

**Some types of tyres homologated for this vehicle are provided with wear indicators.
There are several kinds of wear indicators. For more information on how to check the wear, contact your Dealer.
Visually check if the tyres are worn and in this case have them changed.**

Change the tyre when it is worn out or in case of puncture on the tread side, if the puncture is larger than 5 mm.

After repairing a tyre, have the wheels balanced.

⚠ WARNING

The tyres must be replaced with other tyres of the type and model recommended by the manufacturer, see p. 109 (TECHNICAL DATA); the use of tyres different from those prescribed may adversely affect the manoeuvrability of the vehicle.

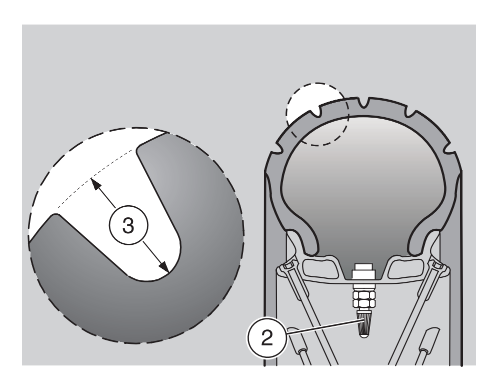
Do not install tyres with air tube on rims for tubeless tyres and viceversa.

Make sure that the inflation valves (2) always have their sealing caps on, to prevent the tyres from suddenly going flat.

Change, repair, maintenance and balancing operations are very important and therefore they must be performed by qualified technicians with appropriate tools.

⚠ WARNING

**For this reason, it is advisable to have the above mentioned operations carried out by an aprilia Official Dealer or by a qualified tyre repairer.
If the tyres are new, they may still be covered with a slippery film: drive carefully for the first miles. Do not oil the tyres with unsuitable fluids. If the tyres are old, even if not completely worn out, they may become hard and may not ensure good road holding.
In this case, replace them.**



MINIMUM TREAD DEPTH LIMIT (3): front and rear 2 mm and in any case not less than prescribed by the regulations in force in the country where the vehicle is used.

⚠ CAUTION

Be particularly careful when installing/removing the tyres, in order to avoid scratching or damaging the rims with the vice.

ENGINE OIL

⚠ WARNING

Engine oil may cause serious damage to the skin if handled daily and for long periods.

Wash your hands carefully after use.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT DISPOSE OF THE OIL IN THE ENVIRONMENT.

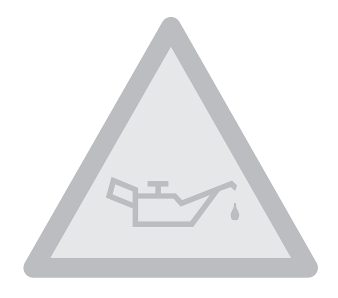
Put it in a sealed container and take it to the filling station where you usually buy it or to an oil salvage center.

In case any maintenance operation should be required, it is advisable to use latex gloves.

⚠ CAUTION

If the engine oil pressure warning light LED "" comes on during the normal operation of the engine, this means that the engine oil pressure in the circuit is insufficient.

In this case, check the engine oil level, see p. 65 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP); if the level isn't correct, stop the engine immediately and contact an aprilia Official Dealer.



⚠ CAUTION

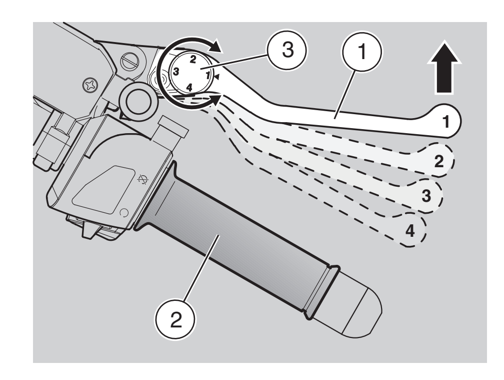
Proceed with care.
Do not spill the oil!
Take care not to smear any component, the area in which you are working and the surrounding area. Carefully remove any trace of oil.

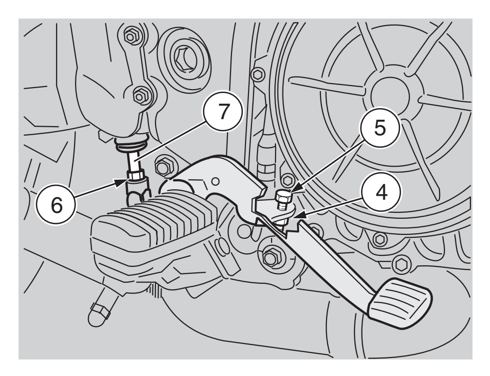
In case of leakages or malfunctions, contact an aprilia Official Dealer.

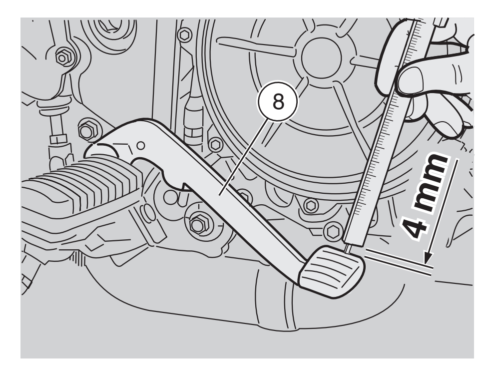
Periodically check the engine oil level, see p. 65 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP).

For the engine oil change, see p. 62 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART) and p. 66 (CHANGING THE ENGINE OIL AND THE OIL FILTER).

NOTE Use high-quality 15W – 50 oil, see p. 112 (LUBRICANT CHART).







ADJUSTING THE FRONT BRAKE CONTROL LEVER AND THE CLUTCH CONTROL LEVER

It is possible to adjust the distance between the lever (1) end and the grip (2), by rotating the adjuster (3).

The positions "**1**" and "**4**" correspond to an approximate distance of 105 and 85 mm, respectively, between the lever end and the grip.

The positions "**2**" and "**3**" correspond to intermediate distances.

- ★Push the control lever (1) forward and rotate the adjuster (3) until the desired number is positioned in correspondence with the reference arrow.

ADJUSTING THE REAR BRAKE CONTROL LEVER CLEARANCE

The brake control lever is positioned ergonomically during the assembly of the vehicle.

If necessary, it is possible to adjust the brake control lever clearance:

- Loosen the lock nut (4).
- Screw the brake adjuster (5) completely.
- Screw the lock nut (6) completely on the pump control rod (7).
- Screw the pump control rod (7) completely, then unscrew it by giving 3 – 4 turns.
- Screw the brake adjuster (5) until the brake pedal reaches the desired height.
- Lock the brake adjuster (5) by means of the lock nut (4).
- Unscrew the pump control rod (7) and bring it in contact with the pump piston.
- Screw the rod in order to ensure a minimum clearance of **0.5 – 1** mm between the pump control rod (7) and the pump piston.

⚠ CAUTION

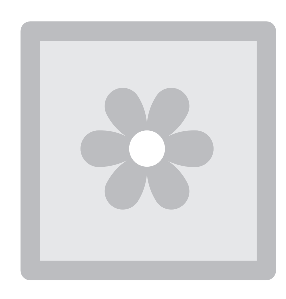
Make sure that there is a certain idle stroke in the movement of the lever (8), to prevent the brake from remaining applied and the consequent untimely wear of the braking elements.

Lever (8) idle stroke: 4 mm (measured at the lever end).

- Lock the pump control rod (7) by means of the lock nut (6).

⚠ CAUTION

After the adjustment, make sure that the wheel rotates freely with released brake.
Check the braking efficiency.
If necessary, contact your aprilia Official Dealer.



CATALYTIC SILENCER

⚠ WARNING

Avoid parking the vehicle catalytic version near dry brush wood or in places easily accessible to children, as the catalytic silencer becomes extremely hot during use; be very careful and avoid any kind of contact before it has completely cooled down.

The catalytic vehicle is fitted with a silencer with metal catalytic converter of the "platinum-rhodium bivalent" type.

This device provides for the oxidation of the CO (carbon monoxide) and of the HC (unburned hydrocarbons) contained in the exhaust gases, changing them into carbon dioxide and steam, respectively.

⚠ CAUTION

Do not use leaded petrol, since it causes the destruction of the catalytic converter.

EXHAUST SILENCER/EXHAUST TERMINAL

⚠ WARNING

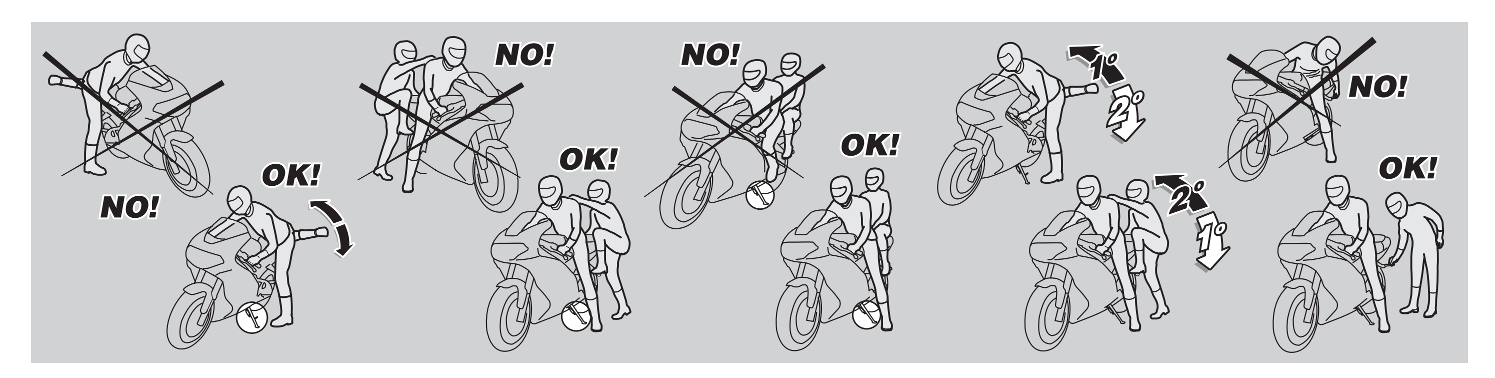
Tampering with the noise control system is prohibited.

Owners are warned that the law may prohibit:

– the removal or rendering inoperative by any person, other than for purposes of maintenance, repair or replacement, of any device or element of design incorporated into any new vehicle – for the purpose of noise control – prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use;
– the use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, making sure that there are neither signs of rust, nor holes and that the exhaust system works effectively.

If the noise produced by the exhaust system increases, immediately contact your **aprilia** Official Dealer.



GETTING ON AND OFF THE VEHICLE

The instructions below must be followed with the maximum care in order to avoid any injury to persons and damage to property and to the vehicle, caused by the falling of the rider or the passenger from the vehicle and/or the falling or overturning of the vehicle itself.

⚠ WARNING

Risk of falling and overturning.
Proceed with care.

The operations and movements required to get on and off the vehicle must be performed with complete freedom of movement and with the hands free from obstruction caused by holding objects, the helmet, gloves or glasses.

⚠ CAUTION

OPT Do not start the engine with the vehicle positioned on the centre stand. Engaging the gears may make you lose control of the vehicle.
Do not get on or let the passenger get on the vehicle if this is positioned on the centre stand.
It is forbidden to position the vehicle on the centre stand while seated astride the vehicle in riding position.

Get on and off the vehicle only from the left side and always with extended side stand.

⚠ CAUTION

Do not apply the load of your weight or of the passenger's weight onto the side stand.

The stand has been designed to support the weight of the vehicle and a minimum load, without the rider and the passenger.

Getting on the vehicle into the riding position with extended side stand is permitted only for the purpose of preventing the vehicle from falling or overturning and does not envision the loading of the weight of the rider and passenger onto the side stand.

While getting on and off, the weight of the vehicle may cause an unbalance and the consequent loss of equilibrium, and the vehicle may fall or overturn.

NOTE The rider must always be the first person to get on the vehicle and the last to get off and it is the rider who controls the balance and stability of the vehicle when the passenger gets on and off.

When getting on and off the vehicle, the

passenger must make careful movements, in order to maintain the balance of the vehicle and the rider.

NOTE The rider is responsible for instructing the passenger how to safely get on and off the vehicle.

The vehicle is equipped with special passenger footrests to make it easier to get on and off the vehicle. The passenger must always use the left footrest to get on and off the vehicle.

Neither get off, nor try to get off the vehicle by jumping or stretching your leg down to the ground. In both cases this would compromise the stability and balance of the vehicle.

NOTE Bags or objects strapped to the rear of the vehicle can represent an obstacle while getting on and off.

In any case, perform a controlled movement with your right leg, which must avoid striking and safely pass the rear part of the fairing or the luggage without creating unbalance.

GETTING ON THE VEHICLE

◆ Grasp the handlebar correctly and get on the vehicle without loading your weight onto the side stand.

NOTE If it is impossible for you to place both feet on the ground, place the right foot on the ground (in case of unbalance, the left side of the vehicle is prevented from falling over by the side stand) and keep the left foot ready to rest on the ground.

◆ Place both feet on the ground and straighten the vehicle into riding position while keeping it in balance.

NOTE The rider must not extract or attempt to extract the passenger footrest while seated astride the vehicle, because this might compromise the stability and balance of the vehicle.

◆ Have the passenger extract the two passenger footrests.
◆ Instruct the passenger how to safely get on the vehicle.
◆ Kick the side stand completely back using your left foot.

GETTING OFF THE VEHICLE

◆ Choose a suitable parking area, see p. 57 (PARKING).
◆ Stop the vehicle, see p. 57 (STOPPING).

⚠ WARNING

Make sure that the parking surface is free from obstacles, firm and flat.

◆ With the left shoe heel, extend the side stand completely by acting on the appropriate lever.

NOTE If it is impossible for you to place both feet on the ground, place the right foot on the ground (in case of unbalance, the left side of the vehicle is prevented from falling over by the side stand) and keep the left foot ready to rest on the ground.

◆ Place both feet on the ground, keeping the vehicle in balance in riding position.
◆ Instruct the passenger how to safely get off the vehicle.

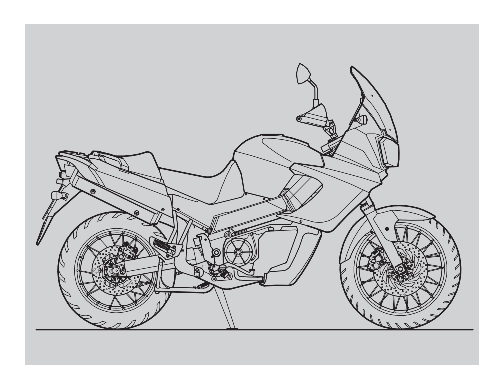
⚠ CAUTION

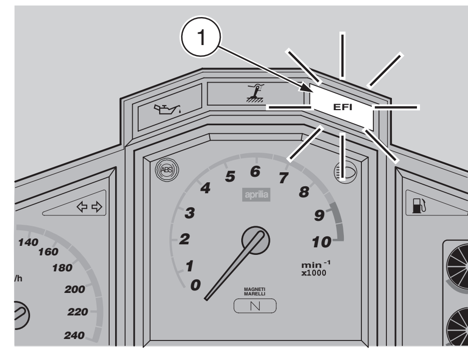
Risk of falling and overturning.
Make sure that the passenger has got off the vehicle.
Do not load your weight onto the side stand.

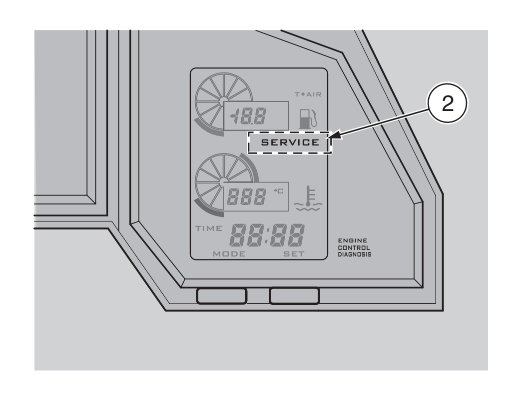
◆ Incline the vehicle until the stand rests on the ground.
◆ Grasp the handlebar correctly and get off the vehicle.
◆ Rotate the handlebar completely leftwards.
◆ Lift the passenger footrests.

⚠ CAUTION

Make sure that the vehicle is stable.







PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS

⚠ WARNING

Before departure, always carry out a preliminary checking of the vehicle to make sure that it functions correctly and safely, see the following table (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

The non-performance of these checking operations can cause severe personal injuries or damages to the vehicle.

Do not hesitate to consult your **aprilia** Official Dealer in case there is something you do not understand about the functioning of some controls or in case you suspect or discover some irregularities.

It does not take long to carry out a check-up and this operation ensures you much more safety.

NOTE This vehicle is set so that any anomaly can be detected in real time and stored by the electronic unit.

Whenever the ignition switch is turned to position "○", the diagnostic warning light LED "**EFI**" (1) comes on on the dashboard for approximately three seconds.

⚠ CAUTION

If the diagnostic warning light LED "EFI" (1) comes on and blinks when the engine is started or starts blinking during the normal operation of the engine, this means that the electronic unit has detected an anomaly.

In many cases, the engine keeps running with reduced performance levels; immediately contact an aprilia Official Dealer.

⚠ CAUTION

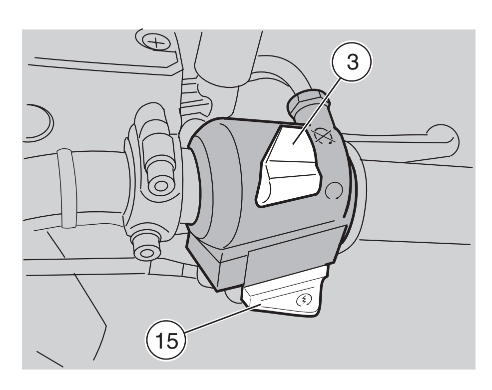
After the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi), the writing "SERVICE" (2) appears on the right display.

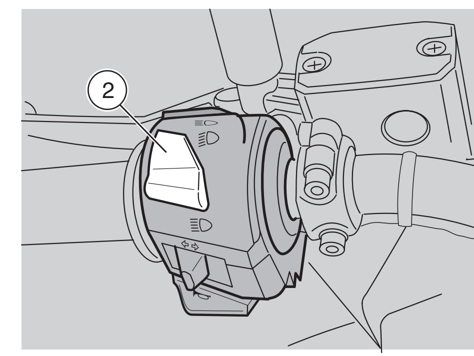
In this case contact an aprilia Official Dealer, who will carry out the operations indicated in the regular service intervals chart, see p. 62 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART).

PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS

Component	Check	Page
Front and rear disc brakes	Check the functioning, the idle stroke of the control levers, the fluid level and make sure there are no leaks. Check the wear of the pads. If necessary, top up the fluid tank.	30 (BRAKE FLUID - recommendations), 31 (DISC BRAKES), 32 (FRONT BRAKE), 34 (REAR BRAKE), 88 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR)
Accelerator	Make sure that it works smoothly and that it is possible to open and close it completely, in all steering positions. If necessary, adjust and/or lubricate it.	89 (ADJUSTING THE ACCELERATOR CONTROL)
Engine oil	Check and/or top up if necessary.	43 (ENGINE OIL), 65 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP)
Wheel/tyres	Check the tyre surface, the inflation pressure, wear and tear and any damage. Remove any foreign matter that may be stuck in the tread grooves.	42 (TYRES)
Brake levers	Make sure that they work smoothly. Lubricate the articulations and adjust the stroke if necessary.	44 (ADJUSTING THE REAR BRAKE CONTROL LEVER CLEARANCE)
Clutch	Check the operation of the clutch, the idle stroke of the control lever, the fluid level and any leaks. If necessary, top up the fluid; the clutch must operate without jerking and/or slipping.	37 (CLUTCH FLUID - recommendations), 38 (CLUTCH)
Steering	Make sure that the steering rotates smoothly, without any clearance or slackening.	–
Side stand Centre stand OPT	Make sure that it operates correctly. Make sure that when the stand is let up or down there is no friction and that the spring tension brings it back to its normal position. If necessary, lubricate joints and hinges. Make sure that the safety switch operates correctly.	90 (CHECKING THE STAND), 97 (CHECKING THE SWITCHES)
Fastening elements	Make sure that the fastening elements are not loose. If necessary, adjust or tighten them.	–
Drive chain	Check the slack.	77 (REMOVING THE OIL SUMP GUARD), 83 (CLEANING AND LUBRICATION)
Fuel tank	Check the fuel level and top up, if necessary. Check the circuit for leaks. Make sure that the fuel cap is correctly closed.	29 (FUEL), 78 (REMOVAL OF THE FUEL TANK)
Coolant	The coolant level in the expansion tank must be included between the "**FULL**" and "**LOW**" marks.	40 (COOLANT), 41 (CHECKING AND TOPPING UP)
Engine stop switch (○ - ⊗)	Make sure that it operates correctly.	23 (ENGINE STOP SWITCH (○ - ⊗))
Lights, warning lights LED, horn, rear brake light switch end electric devices	Check the proper functioning of the acoustic and visual devices. Change the bulbs or intervene in case of failure.	94 (BATTERY) – 104 (CHANGING THE REAR LIGHT BULB)
Phonic wheels	Make sure that phonic wheels are perfectly clean.	35 (ABS)







STARTING

⚠ WARNING

This vehicle is considerably powerful and must be used gradually and with the greatest care.

Do not position any object inside the front part of the fairing (between the handlebar and the dashboard), in order not to hinder the rotation of the handlebar and visibility toward the dashboard.

NOTE Before starting the engine, carefully read chapter "safe drive", see p. 5 (SAFE DRIVE).

⚠ WARNING

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is extremely noxious if inhaled.
Avoid starting the engine in closed or badly-ventilated rooms.
The non-observance of this warning may cause loss of consciousness or even lead to death by asphyxia.

NOTE With the side stand down, the engine can be started only if the gears are in neutral; in this case, if you try to engage the gears, the engine stops.

With the side stand up, it is possible to start the engine either in neutral gear or with engaged gears and pulled in clutch lever.

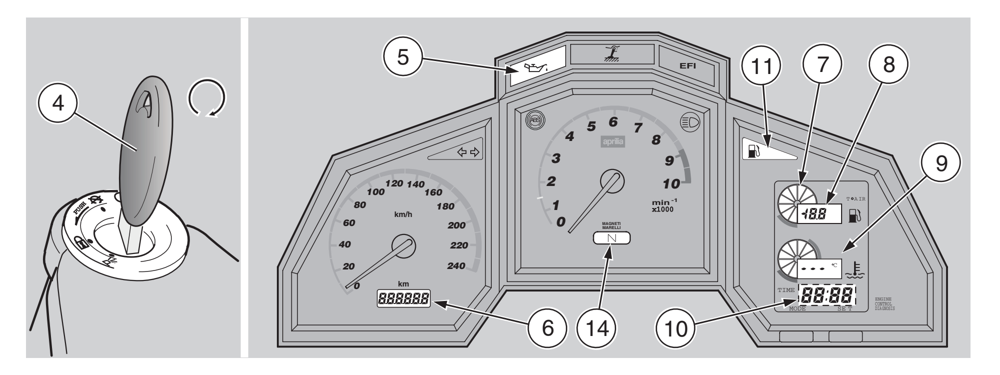
◆ Get on the vehicle in riding position, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).
◆ Make sure that the stand is completely up.
◆ Make sure that the dimmer switch (1) is in position "≣D".
◆ Make sure that the engine stop switch (3) is in position "○".
◆ Rotate the key (4) and move the ignition switch to position "○".

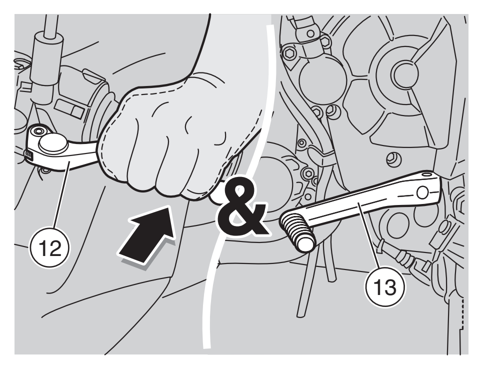
At this point the following lights come on on the dashboard within three seconds:

– all the warning lights LED;
– all the dashboard lighting LEDs;
– all the segments on the left display;
– all the segments and writings on the right multifunction display;
– the pointers of the indicators move to the bottom of the indicator range;

thus testing the operation of LEDs, writings, segments and instruments.

The fuel pump will pressurize the fuel supply circuit, sending out a hum for about three seconds.





After three seconds, the engine oil pressure warning light LED “ ” (5) remains on on the dashboard (and will remain on until the engine is started) and the following will appear on the displays:

– total number of kilometres covered (6);
– fuel quantity (7);
– air temperature (8);
– coolant temperature (9) [up to 35 °C (95°F) the writing “---” is displayed];
– hour and minutes (10).

⚠ CAUTION

If the low fuel warning light LED “ ” (11) comes on on the dashboard, provide for topping up as soon as possible, see p. 29 (FUEL).

◆ Operate the front brake lever completely.
◆ Pull the clutch lever (12) completely and shift the gearbox lever (13) into neutral [green warning light LED “N” (14) on].

NOTE If the room temperature is low (near to or lower than 0°C – 32°F), see p. 52 (STARTING WITH COLD ENGINE).

⚠ CAUTION

To avoid excessive consumption of the battery, do not keep the start push button “ ” pressed for more than fifteen seconds.
If the engine does not start in this lapse of time, wait ten seconds and press the start push button “ ” again.

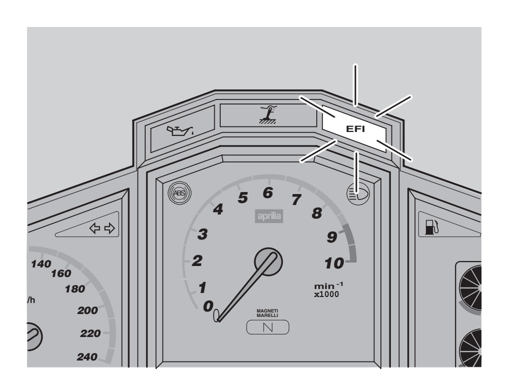
◆ Press the start push button “ ” (15) without accelerating and release it as soon as the engine starts.

⚠ CAUTION

Avoid pressing the start push button “ ” (15) when the engine is running, since you may damage the starter.

If the engine oil pressure warning light LED “ ” (5) remains on, or if it comes on during the normal operation of the engine, this means that the oil pressure in the circuit is insufficient.
In this case, stop the engine immediately and contact an aprilia Official Dealer.

◆ Keep at least one brake lever pulled and do not accelerate until you start.



⚠ CAUTION

Never leave abruptly with cold engine. To reduce the emission of polluting substances and the consumption of fuel, warm the engine up by proceeding at low speed for the first miles.

⚠ CAUTION

If the diagnostic warning light LED “EFI” on the dashboard starts blinking during the normal operation of the engine, this means that the electronic unit has detected an anomaly.
In many cases, the engine keeps running with reduced performance levels; immediately contact an aprilia Official Dealer.



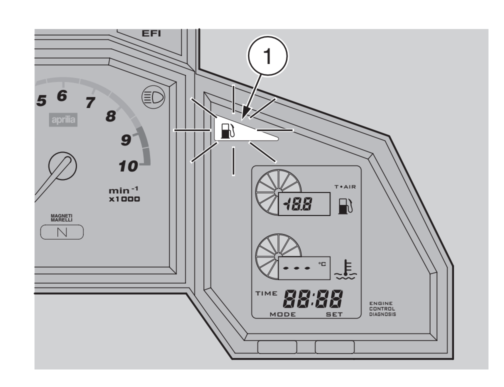
STARTING WITH COLD ENGINE

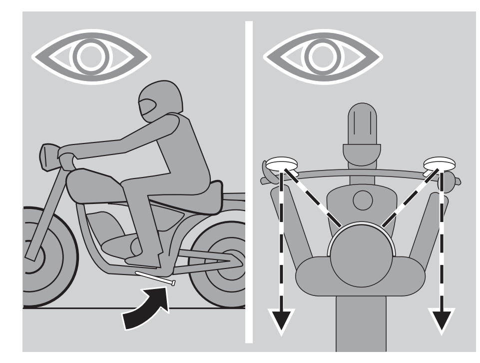
The vehicle is provided with automatic starter and requires no particular precaution for the cold start procedure.

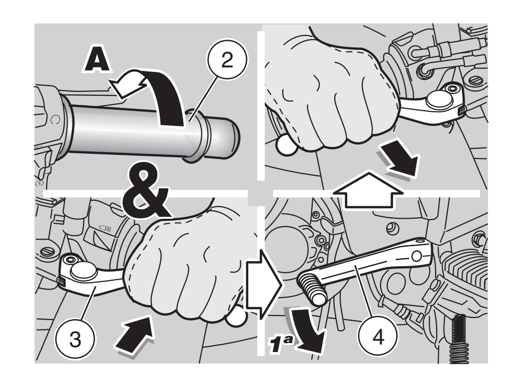
If the ambient temperature is particularly low (near to or lower than 0°C / 32°F), the automatic starter is connected and increases the engine rpm until the engine reaches the optimal temperature, then it is automatically disconnected.

⚠ CAUTION

The automatic starter cannot be operated manually.







DEPARTURE AND DRIVE

⚠ WARNING

This vehicle is considerably powerful and must be used gradually and with the greatest care.

Do not position any object inside the front part of the fairing (between the handlebar and the dashboard), in order not to hinder the rotation of the handlebar and visibility toward the dashboard.

NOTE Before departure, carefully read the "safe drive" chapter, see p. 5 (SAFE DRIVE).

⚠ CAUTION

If the low fuel warning light LED "⛽" (1) comes on on the dashboard while the vehicle is running, this means that the quantity of fuel left in the tank amounts to 5 ± 1 ℓ.
Provide for topping up as soon as possible, see p. 29 (FUEL).

⚠ WARNING

If you drive without passenger, make sure that the passenger footrests are folded.
While riding, keep your hands on the grips and your feet on the footrests.

NEVER RIDE IN ANY POSITION OTHER THAN THOSE INDICATED.

⚠ WARNING

If you drive with a passenger, instruct him/her so that he/she does not create problems during manouvres.

Before leaving, make sure that the stand is completely up.

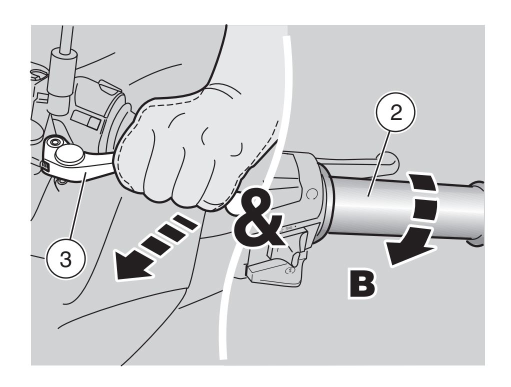
To leave:

- ◆ Start the engine, see p. 50 (STARTING).
- ◆ Adjust the inclination of the rear-view mirrors correctly, see p. 81 (REAR-VIEW MIRRORS).

⚠ CAUTION

With the vehicle at rest, try to get acquainted with the use of the rear-view mirrors. The reflecting surface is convex, therefore the objects seem to be farther away than they actually are. These mirrors offer a "wide-angle" view and only experience will allow you to evaluate the distance of the following vehicles correctly.

- ◆ With released throttle grip (2) (**Pos.A**) and engine idling, pull the clutch lever (3) completely.
- ◆ Engage the first gear, by pushing the gear lever (4) downwards.
- ◆ Release the brake lever (pulled on the starting).



⚠ WARNING

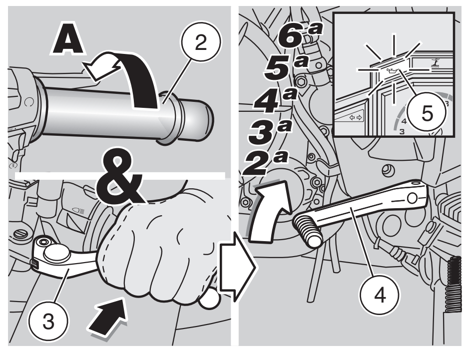
On departure, the abrupt release of the clutch lever may cause the engine to stall or the vehicle to jerk forwards.

Never accelerate abruptly or excessively when releasing the clutch lever, in order to prevent the clutch from “slipping” (slow release) or the front wheel from raising “rearing up” (quick release).

◆ Slowly release the clutch lever (3) and at the same time accelerate by slightly turning the throttle grip (2) (**Pos.B**).

The vehicle will start moving.

◆ Ride at reduced speed for the first miles, in order to warm the engine up.



⚠ CAUTION

Never exceed the recommended rpm, see p. 56 (RUNNING-IN).

◆ Increase the speed by gradually rotating the throttle grip (2) (**Pos.B**), without exceeding the recommended rpm, see p. 56 (RUNNING-IN).

To engage the second gear:

⚠ CAUTION

Proceed quickly.
Never ride the vehicle at too low rpm.

◆ Release the throttle grip (2) (**Pos.A**), pull the clutch lever (3) and lift the shifting lever (4). Release the clutch lever (3) and accelerate.

◆ Repeat the last two operations and shift up.

⚠ CAUTION

If the engine oil pressure warning light LED “ ” (5) comes on during the normal operation of the engine, this means that the engine oil pressure in the circuit is insufficient.

In this case, stop the engine immediately and contact an aprilia Official Dealer.

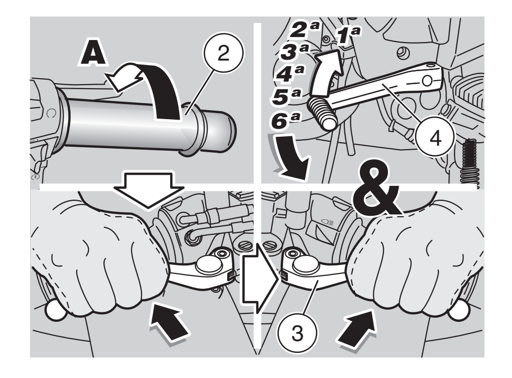
The downshifting should be carried out in the following situations:

◆ When riding downhill or when braking, in order to increase the braking action by using the compression of the engine.

◆ When riding uphill, if the gear engaged is not suitable to the speed (high gear, moderate speed) and the engine rpm decreases.

⚠ CAUTION

Shift the gears one by one; the simultaneous downshifting of more than one gear may make you exceed the maximum rpm (red line).
Before and during the downshifting, release the throttle grip and decelerate, in order to avoid the “red line”.



To shift down, proceed as follows:

- Release the throttle grip (2) (**Pos.A**).
- If necessary, pull the brake levers moderately and decrease the speed of the vehicle.
- Pull the clutch lever (3) and lower the shifting lever (4) to shift down.
- If the brake levers are pulled, release them.
- Release the clutch lever and accelerate moderately.

⚠ CAUTION

If a temperature of 126 – 135 °C (259 – 275 °F) is displayed on the right side of the multifunction display and the last two segments of the indicator range blink, stop the vehicle and let the engine idle for approximately two minutes, thus allowing the coolant to circulate regularly in the system; then, press the engine stop switch to position “⊗” and check the coolant level, see p. 40 (COOLANT).

If the situation on the dashboard remains the same after the coolant level has been checked, do not start the vehicle and contact an aprilia Official Dealer.

If the diagnostic warning light LED “EFI” on the dashboard starts blinking during the normal operation of the engine, this means that the electronic unit has detected an anomaly.

In many cases, the engine keeps running with reduced performance levels; immediately contact an aprilia Official Dealer.

To avoid the overheating of the clutch, keep the engine running with vehicle at rest, engaged gears and pulled clutch lever for the shortest possible time.

⚠ WARNING

Avoid opening and closing the throttle grip repeatedly and continuously, so that you do not accidentally lose control of the vehicle. If you have to brake, close the throttle and put on both brakes in order to obtain uniform deceleration, properly exerting pressure on the braking parts.

By putting on the front brake only or the rear brake only, you reduce the braking force considerably, thus running the risk of locking one wheel and consequently losing grip.

If you stop uphill, decelerate completely and use the brakes only to keep the vehicle steady.
The use of the engine to keep the vehicle steady may cause the overheating of the clutch.

Before beginning to turn, slow down or brake driving at moderate and constant speed or accelerating slightly; avoid braking at the last moment: it would be very easy to skid.

If the brakes are operated continuously on downhill stretches, the friction surfaces may overheat, thus reducing the braking efficiency. Exploit the engine compression and shift down by putting on both brakes intermittently.
Never drive downhill with the engine off!

When visibility is insufficient, switch on the low beam even during the day, in order to make your vehicle more visible.
In case of wet ground or scarce wheel grip (snow, ice, mud, etc.), drive slowly, avoiding sudden brakings or manoeuvres that could make you lose grip and fall down.

⚠ WARNING

Pay the utmost attention to any obstacle or variation of the ground.
Uneven roads, rails, manhole covers, indications painted on the road surface, building site metal plates become rather slippery by rain. For this reason all these obstacles have to be carefully avoided, driving smoothly and leaning the vehicle as little as possible.

Always use the turn indicators in time when you intend to change lane or direction, avoiding sharp and dangerous movements.
Switch off the direction indicators as soon as you have changed direction.

Be extremely careful when you overtake other vehicles or are overtaken.
In case of rain, the water cloud created by big vehicles reduces visibility; the air shift may make you lose control of the vehicle.

RUNNING-IN

The running-in of the engine is essential to ensure its duration and correct functioning.
If possible, drive on hilly roads and/or roads with many bends, so that the engine, the suspensions and the brakes undergo a more effective running-in.
During running-in, change speed.
In this way the components are first "loaded" and then "relieved" and the engine parts can thus cool down.
Even if it is important to stress the engine components during running-in, take care not to exceed.

NOTE Only after the first 1500 km (937 mi) of running-in you can expect the best performance levels from the vehicle.

Keep to the following indications:

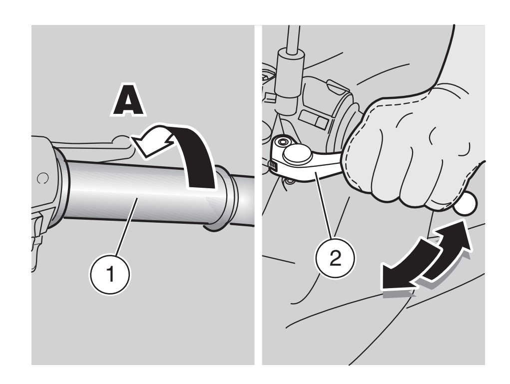
- ◆ Do not open the throttle completely if the speed is low, both during and after the running-in.
- ◆ During the first 100 km (62 mi) put on the brakes with caution, avoiding sharp and prolonged brakings. This ensures a correct bedding-in of the pads on the brake disc.
- ◆ During the first 1000 km (625 mi) never exceed 5000 rpm.

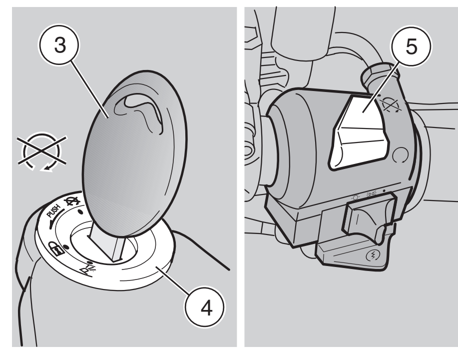
⚠ WARNING

After the first 1000 km (625 mi), have an aprilia Official Dealer carry out the checks indicated in the column "After running-in" of the regular service intervals chart, see p. 62 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART), in order to avoid hurting yourself or other people and/or damaging the vehicle.

- ◆ Between the first 1000 (625 mi) and 1500 km (937 mi) drive more briskly, change speed and use the maximum acceleration only for a few seconds, in order to ensure better coupling of the components; never exceed 6250 rpm (see table).
- ◆ After the first 1500 km (937 mi) you can expect better performance from the engine, however, without exceeding the maximum allowed (8750 rpm).

Engine maximum rpm recommended	
Mileage km (mi)	**rpm**
0 – 1000 (0 – 625)	5000
1000 – 1500 (625 – 937)	6250
over 1500 (937)	8750





STOPPING

⚠ WARNING

If possible, avoid stopping abruptly, slowing down suddenly and braking at the last moment.

- Release the throttle grip (1) (**Pos.A**), gradually put on the brakes and at the same time shift down in order to decrease the speed, see p. 53 (DEPARTURE AND DRIVE).

Once the speed has decreased, before stopping the vehicle:

- Pull the clutch lever (2) in order to prevent the stopping of the engine.

When the vehicle has come to rest:

- Shift the gear lever to neutral (green warning light LED "N" on).
- Release the clutch lever (2).
- In case of a brief stop, keep at least one brake on.

PARKING

It is very important to choose a suitable parking area, respecting the road signs and the indications given below.

⚠ WARNING

Park the vehicle on firm and flat ground, to prevent it from falling down.
Neither lean the vehicle against walls, nor lay it on the ground.
Make sure that the vehicle and especially its red-hot parts do not represent a danger for persons and children. Do not leave the vehicle unattended when the engine is on or the key is inserted into the ignition switch.

Do not get too near the cooling fans even if they are still, since they may start moving and suck clothes edges, hair, etc.

⚠ WARNING

The fall or excessive inclination of the vehicle may cause the fuel to flow out of the tank.

The fuel used for internal combustion engines is extremely inflammable and in particular conditions it can become explosive.

⚠ CAUTION

Do not apply the load of your weight or of the passenger's weight onto the side stand.

To park the vehicle:

- Choose a suitable parking area.
- Stop the vehicle, see p. 57 (STOPPING).

⚠ CAUTION

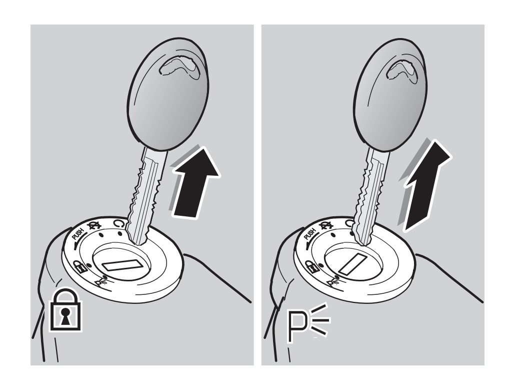
To stop the vehicle, use exclusively the ignition switch (4).
Leave the engine stop switch (5) in position "○" and use it only in case of emergency.

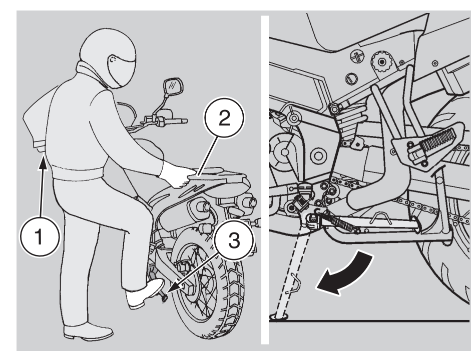
- Rotate the key (3) and move the ignition switch (4) to position "⊗".

⚠ WARNING

When getting on or off the vehicle, keep to the instructions given, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).

- Following the indications, wait until the passenger has got off the vehicle before dismounting.







◆ Lock the steering, see p. 25 (STEERING LOCK) and extract the key.

⚠ WARNING

Make sure that the vehicle is stable.

The vehicle is provided with front and rear parking lights. Even if it is always advisable to park the vehicle in the appropriate parking areas and in any case in illuminated places, the parking lights are very useful when it is necessary to park the vehicle in a dark or badly illuminated area, or in any case when the vehicle must be visible.

To switch on the parking lights, see p. 25 (PARKING LIGHTS).

POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND

SIDE STAND

To place the vehicle on the side stand while seated astride the vehicle, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).

If any manoeuvre (for example, moving the vehicle) required the lifting of the stand, to place the vehicle on the stand again, proceed as follows:

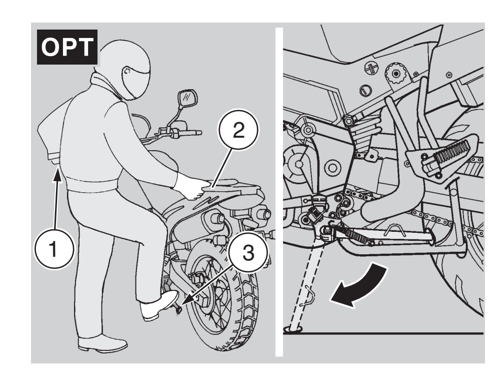
⚠ WARNING

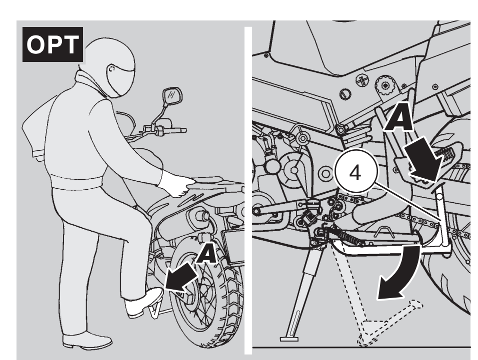
Make sure that the parking surface is free from obstacles, firm and flat.

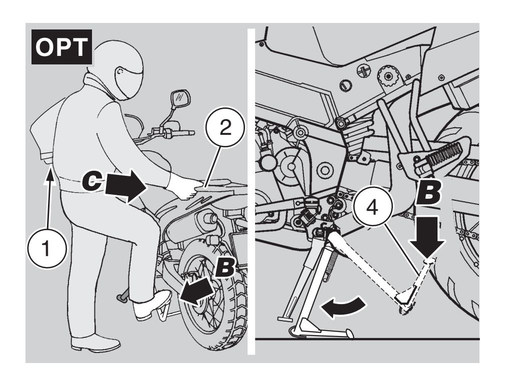
◆ Choose a suitable parking area, see p. 57 (PARKING).
◆ Grasp the left grip (1) and the handle (2).
◆ Press the side stand with your right foot and extend it completely (3).
◆ Incline the vehicle until the stand rests on the ground.
◆ Steer the handlebar completely leftwards.

⚠ WARNING

Make sure that the vehicle is stable.







CENTRE STAND OPT

⚠ WARNING

It is forbidden to position the vehicle on the centre stand while seated astride the vehicle in riding position.

⚠ WARNING

Make sure that the parking surface is free from obstacles, firm and flat.

- Choose a suitable parking area, see p. 57 (PARKING).
- Grasp the left grip (1) and the handle (2).

⚠ CAUTION

The lowering of the side stand is suggested, for safety reasons, in order to prevent the vehicle from falling down or overturning in case of unbalance.

NOTE Do not let the side stand touch the ground. Keep the vehicle in vertical position.

- Press the side stand with your right foot and extend it completely (3).
- Push down the lever (4) of the centre stand (**Pos.A**) and rest it on the ground.

⚠ CAUTION

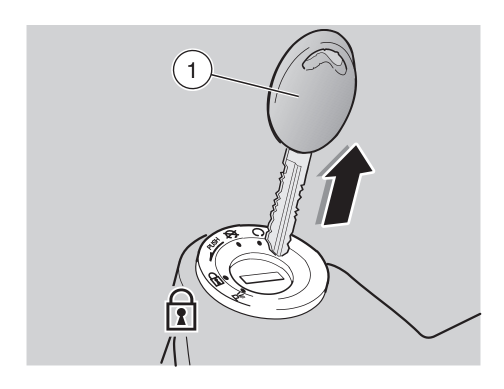
Proceed with care.
The positioning of the vehicle on the centre stand may be difficult, since the vehicle is very heavy. Release the grip (1) and the handle (2) only after positioning the vehicle on the stand.

- Load your weight on the lever (4) (**Pos.B**) of the centre stand and at the same time move your centre of gravity towards the rear part of the (**Pos.C**) vehicle.

⚠ WARNING

Make sure that the vehicle is stable.

- Let the side stand up.



SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT

⚠ CAUTION

Do not use any “brake lock” devices. Failure to heed this warning can seriously damage the braking system and lead to an accident thus provoking serious injuries or death.

NEVER leave the ignition key (1) inserted and always use the steering lock “🔒”.

Park the vehicle in a safe place, possibly in a garage or a protected place.

When possible, use an additional anti-theft device.

Make sure that all documents are in order and the road tax has been paid.



Write down your personal data and telephone number in this page, to facilitate the identification of the owner in case of finding after theft.

SURNAME: ....

NAME: ....

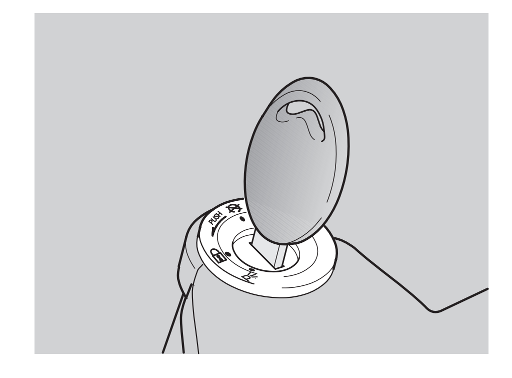
ADDRESS: ....

....

TELEPHONE NO.: ....

NOTE Very often stolen vehicles are identified thanks to the data written in the use/maintenance manual.

MAINTENANCE



Carefully read p. 2 (SAFETY WARNINGS), (TECHNICAL INFORMATION) and (WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.

Before beginning any maintenance operation or any inspection of the vehicle, stop the engine, extract the key from the ignition block, wait until the engine and the exhaust system have cooled down and if possible lift the vehicle by means of the proper equipment, on firm and flat ground.

⚠ WARNING

Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.

Keep away from the red-hot parts of the engine and of the exhaust system, in order to avoid burns.

Do not hold any mechanical piece or other parts of the vehicle with your mouth: the components are not edible and some of them are noxious or even toxic.

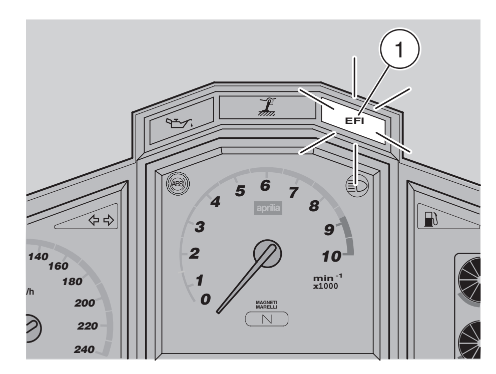
⚠ CAUTION

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

In case any maintenance operation should be required, it is advisable to use latex gloves.

Routine maintenance operations can usually be carried out by the user, but sometimes specific tools and specific technical skills may be required.
In case periodic maintenance operations, assistance or technical advice are needed, contact an **aprilia** Official Dealer, who will ensure you prompt and accurate servicing.

Ask your **aprilia** Official Dealer to test the vehicle on the road after a repair or periodic maintenance operation.



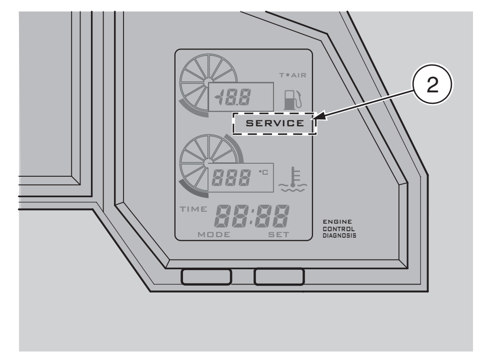
In any case, personally carry out the “Preliminary checking operations” after any maintenance operation, see p. 49 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

NOTE This vehicle is set so that any anomaly can be detected in real time and stored by the electronic unit.

Whenever the ignition switch is turned to position “○”, the diagnostic warning light LED “**EFI**” (1) comes on on the dashboard for approximately three seconds.

⚠ CAUTION

If the diagnostic warning light LED “EFI” (1) comes on and blinks when the engine is started or starts blinking during the normal operation of the engine, this means that the electronic unit has detected an anomaly.



In many cases, the engine keeps running with reduced performance levels; immediately contact an aprilia Official Dealer.

⚠ CAUTION

After the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi), the writing “SERVICE” (2) appears on the right display.

In this case contact an aprilia Official Dealer, who will carry out the operations indicated in the regular service intervals chart, see p. 62 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART).

REGULAR SERVICE INTERVALS CHART

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer (WHICH CAN BE CARRIED OUT EVEN BY THE USER).

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

(**) = Check every two weeks or according to the intervals indicated.

Component	After running-in 1000 km (625 mi)	Every 6000 km (3750 mi) or 8 months	Every 12000 km (7500 mi) or 16 months
Spark plugs	–	①	③
Air cleaner	–	①	③
Engine oil filter	③	③	–
Engine oil filter (on oil tank)	②	–	②
Fork	①	–	①
Light operation/direction	–	①	–
Light system	①	①	–
Safety switches			
Clutch fluid	–	①	–
Brake fluid	–	①	–
Coolant	–	–	①
Engine oil	③	③	–
Tyres	①	every 1000 km (625 mi): ①	
Tyre pressure (**)	④	every 1000 km (625 mi): ④	
Battery terminals tightening	①	–	–
Engine oil pressure warning light LED	at every start: ①		
Drive chain tension and lubrication	every 1000 km (625 mi): ①		
Brake pad wear	①	before every trip and every 2000 km (1250 mi): ①	

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

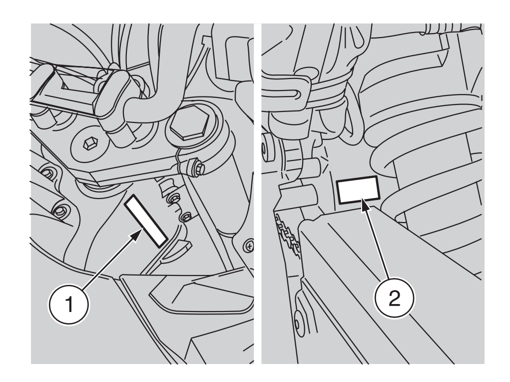
② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

Component	After running-in 1000 km (625 mi)	Every 6000 km (3750 mi) or 8 months	Every 12000 km (7500 mi) or 16 months
Rear shock absorber	–	–	①
Idle mixture (CO rate)	–	①	–
Transmission cables and controls	①	①	–
Rear suspension linkage bearings	–	–	①
Steering bearings and steering clearance	①	①	–
Wheel bearings	–	①	–
Brake discs	①	①	–
General running of the vehicle			
Adjusting the valve clearance	④	–	④
Braking systems	①	①	–
Cooling system	–	①	–
Clutch fluid	every 2 years: ③		
Brake fluid			
Coolant			
Fork oil	after the first 7500 km (4687 mi) and successively every 22500 km (14000 mi): ③		
Fork oil seals	after the first 30000 km (18750 mi) and successively every 22500 km (14000 mi): ③		
Brake pads	if worn: ③		
Wheel/Tyres	①	①	–
Nut, bolt, screw tightening			–
Battery terminals tightening	①	–	–
Cylinder synchronization	①	①	
Suspensions and attitude	①	–	①
Final transmission (chain, crown and pinion)	–	①	–
Fuel pipes	–	①	every 4 years: ③
Nipple/spoke tightening	①	①	–
Clutch wear	–	①	–



IDENTIFICATION DATA

It is a good rule to write down the frame and engine numbers in the space provided in this manual.

The frame number can be used for the purchase of spare parts.

NOTE Do not alter the identification numbers if you do not want to incur severe penal and administrative sanctions. In particular, the alteration of the frame number results in the immediate invalidity of the guarantee.

FRAME NUMBER

The frame number (1) is stamped on the right side of the steering column.

Frame no. ____________________

ENGINE NUMBER

The engine number (2) is stamped on the rear part of the engine, near the pinion.

Engine no. ____________________

JOINTS WITH CLICK CLAMPS AND WITH SCREW CLAMPS

⚠ CAUTION

Remove ONLY the clamps indicated in the maintenance procedures.
This text is not to be intended as an authorization to arbitrarily remove the clamps present on the vehicle.

⚠ WARNING

Before removing a clamp, make sure that the removal does not involve any fluid leakage; if so, provide for preventing such leakages and protect the components positioned near the joint.

CLICK CLAMPS

For the removal it is sufficient to use simple pliers, while for the installation it is necessary to use a special tool (see below).

Before removing a clamp, prepare the material necessary for the correct reassembly.

NOTE Have the appropriate special tool OPT to hand:

– clamp installation pliers, see p. 28 (SPECIAL TOOLS OPT).

⚠ CAUTION

Upon installation, replace the click clamp that has been removed with a new one having the same dimensions, to be requested to an aprilia Official Dealer.
Do not attempt to reinstall the removed click clamp, since it is unusable.
Do not replace the removed click clamp with a screw clamp or with other types of clamp.

⚠ CAUTION

Proceed with care, in order not to damage the joint components.

◆ Work with the pliers on the head of the click clamp, forcing until you release it.

SCREW CLAMPS

For the removal and installation it is sufficient to use a simple screwdriver.

⚠ CAUTION

Check the conditions of the clamp and if necessary replace it with a new one of the same type and dimensions, to be requested to an aprilia Official Dealer.
When fastening the clamp, make sure that the joint is sufficiently stable.

CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP

Carefully read p. 43 (ENGINE OIL) and p. 60 (MAINTENANCE).

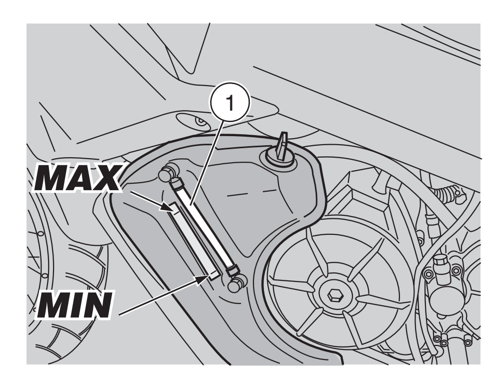
Periodically check the engine oil level, change the oil after the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi) or 12 months, see p. 66 (CHANGING THE ENGINE OIL AND THE OIL FILTER).

For the check, proceed as follows:

⚠ CAUTION

The engine oil level must be checked with warm engine.
If the check is carried out with cold engine, the oil level may temporarily lower below the "MIN" mark.
This is not a problem, provided that the engine oil pressure warning light LED "⛽" does not come on, see p. 16 (INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE).

NOTE To warm the engine and have the engine oil reach the operating temperature, do not let the engine idle with the vehicle at rest. According to the correct procedure, it is advisable to carry out the check after a trip of after covering approximately 15 km (10 mi) on a road outside town (this is sufficient for the engine oil to reach the operating temperature).



- ◆ Stop the engine, see p. 57 (STOPPING).
- ◆ Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.
- ◆ Check the oil level on the transparent pipe (1).

MAX = maximum level

MIN = minimum level.

The difference between "**MAX**" and "**MIN**" amounts to approximately 500 cm³.

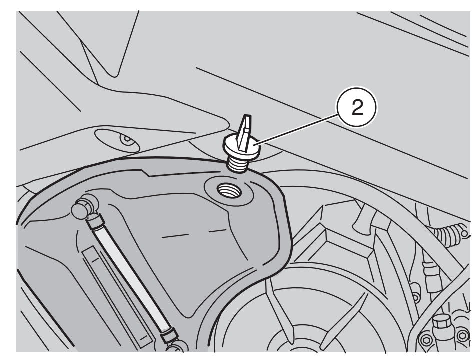
- ◆ The level is correct when the oil almost reaches the "**MAX**" mark.

⚠ CAUTION

Never exceed the "MAX" mark, nor leave the oil below the "MIN" mark, in order to avoid serious damage to the engine.

If necessary, top up the engine oil by proceeding as follows:

- ◆ Unscrew and remove the filling cap (2).



⚠ CAUTION

Do not put additives or other substances into the oil.
If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

NOTE Use high-quality 15W – 50 oil, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

- ◆ Top up the tank and restore the correct level, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

CHANGING THE ENGINE OIL AND THE OIL FILTER

⚠ CAUTION

The engine oil and the oil filter change operations may be difficult for unskilled operators.

If necessary, contact your aprilia Official Dealer.

If you want to perform these operations personally, keep to the following instructions.

Carefully read p. 43 (ENGINE OIL) and p. 60 (MAINTENANCE).

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

Periodically check the engine oil level, see p. 65 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP) change the oil after the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi) or 12 months.

⚠ CAUTION

If the vehicle is used in dusty areas, change the oil more frequently.

To change, proceed as follows:

NOTE The oil flows out completely and without problems when it is warm and therefore more fluid: to achieve this condition, the engine should run for approximately twenty minutes.

⚠ CAUTION

When warmed up, the engine contains hot oil; therefore, while carrying out the operations described here below be particularly careful, in order to avoid burns.

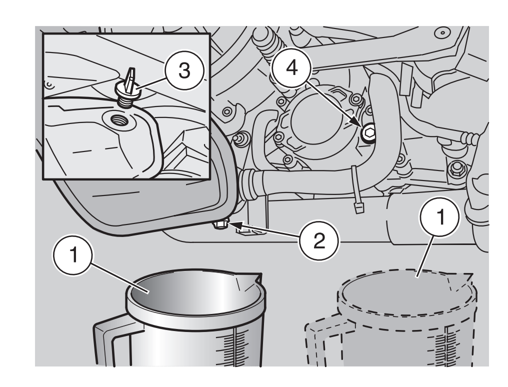
- ◆ Remove the oil sump guard, see p. 77 (REMOVING THE OIL SUMP GUARD).
- ◆ Position a container (1) with more than 4000 cm^3 capacity in correspondence with the drain plug (2) positioned on the tank.
- ◆ Unscrew and remove the drain plug (2) positioned on the tank.
- ◆ Unscrew and remove the filling cap (3).
- ◆ Drain the oil and let it drip into the container (1) for a few minutes.
- ◆ Check and if necessary replace the sealing washer of the drain plug (2) positioned on the tank.
- ◆ Screw and tighten the drain plug (2) on the tank.

Drain plug (2) driving torque: 15 Nm (1.5 Kgm).

- ◆ Move the container (1) and position it under the engine base, in correspondence with the drain plug positioned on the engine (4).
- ◆ Unscrew and remove the drain plug positioned on the engine (4).
- ◆ Drain the oil and let it drip into the container (1) for a few minutes.

⚠ CAUTION

Do not dispose of the oil in the environment. Put it in a sealed container and take it to the filling station where you usually buy it or to an oil salvage center.



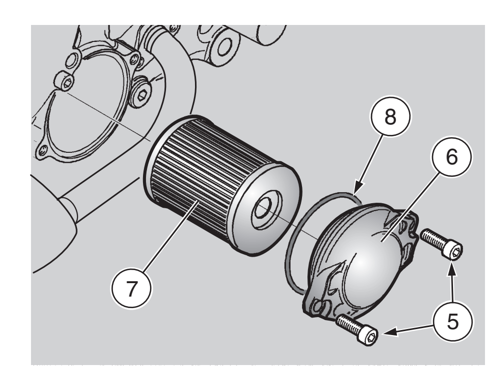
- ◆ Remove the metal residues from the drain plug (4) magnet.
- ◆ Screw and tighten the drain plug (4).

Driving torque of the drain plug (4) positioned on the engine: 12 Nm (1.2 kgm).

CHANGING THE ENGINE OIL FILTER

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

Change the engine oil filter after the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi) (or every time you change the oil).



◆ Unscrew the two screws (5) and remove the cover (6).
◆ Remove the engine oil filter (7).

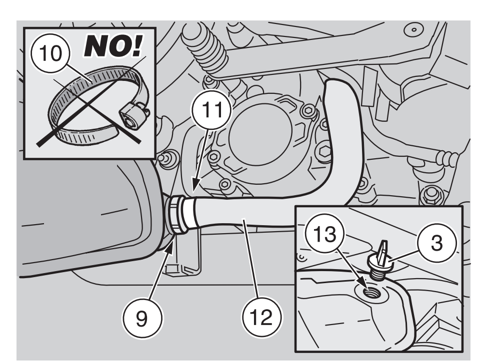
⚠ CAUTION

Do not use filters that have already been used.

◆ Spread an oil film on the sealing ring (8) of the new engine oil filter.
◆ Fit the new engine oil filter.
◆ Put back the cover (6), screw and tighten the two screws (5).

CLEANING THE ENGINE OIL FILTER ON THE TANK

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.



Clean the engine oil filter (9) on the tank after the first 1000 km (625 mi) and successively every 15000 km (9375 mi) (or every two engine oil changes).

NOTE Have the appropriate special tool OPT to hand:
– clamp installation pliers, see p. 28 (SPECIAL TOOLS OPT).

⚠ CAUTION

Upon installation, replace the click clamp that has been removed with a new one having the same dimensions, to be requested to an aprilia Official Dealer.
Do not attempt to reinstall the removed click clamp, since it is unusable.
Do not replace the removed click clamp with a screw clamp (10) or with other types of clamp.

◆ Release the click clamp (11).
◆ Disconnect the pipe (12).
◆ Unscrew and remove the engine oil filter (9) positioned on the tank and clean it with a jet of compressed air.
◆ Check the seal of the engine oil filter (9) positioned on the tank; screw and tighten it.

Engine oil filter (9) driving torque: 30 Nm (3 kgm).

◆ Connect the pipe (12) and install a new click clamp.

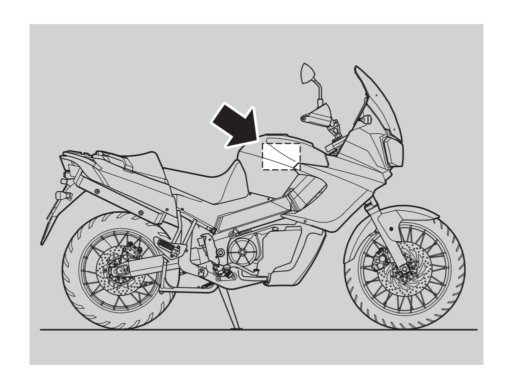
⚠ CAUTION

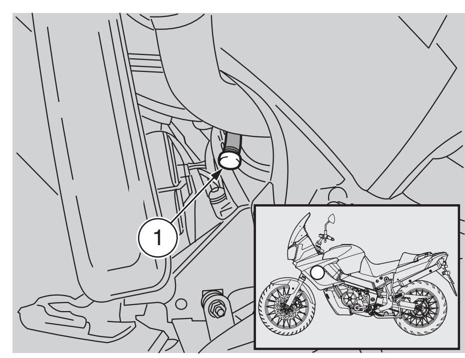
Do not put additives or other substances into the oil.

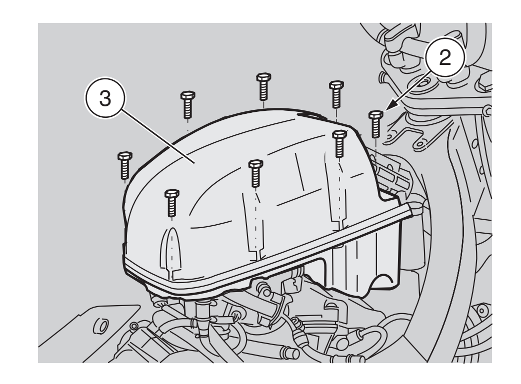
If you use a funnel or other similar items, make sure that they are perfectly clean.

NOTE Use high-quality 15W – 50 oil, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

◆ Pour the following quantity of engine oil into the filling opening (13):
– 4300 cm³ (engine oil change only),
– 4500 cm³ (changing the engine oil and the oil filter),
see p. 112 (LUBRICANT CHART).
◆ Tighten the filling cap (3).
◆ Start the engine, see p. 50 (STARTING) and let it idle for about one minute, in order to ensure the filling up of the engine oil circuit.
◆ Check the oil level and top up if necessary, see p. 65 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP).







AIR CLEANER

Check the air cleaner every 7500 km (4687 mi) or 12 months, change it every 15000 km (9375 mi) or more frequently if the vehicle is used on dusty or wet roads.

It is possible to clean the air cleaner partially after using the vehicle on this kind of roads.

⚠ CAUTION

The partial cleaning of the filter does not exclude or postpone the replacement of the filter itself. Do not start the engine if the air cleaner has been removed. Do not clean the filtering element with petrol or solvents, since they may cause a fire in the fuel supply system, with serious danger for the persons in the vicinity and for the vehicle.

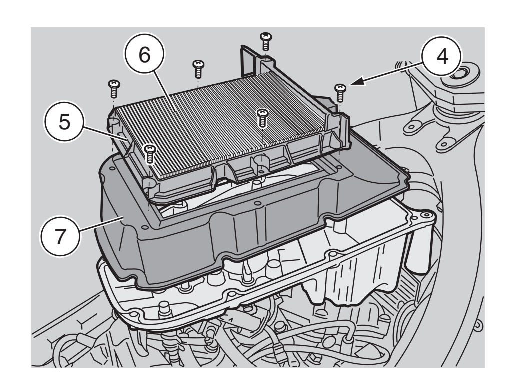
DO NOT DISPOSE OF POLLUTING SUBSTANCES OR COMPONENTS IN THE ENVIRONMENT.

NOTE To reach the plug (1), remove the left fairing, see p. 77 (REMOVE THE LEFT FAIRING).

- Every 7500 km (4687 mi), remove the plug (1), empty its content into a container and deliver it to a salvage centre.

REMOVAL

- Remove the fuel tank, see p. 78 (REMOVAL OF THE FUEL TANK).
- Unscrew and remove the eight screws (2) that fasten the filter case cover (3) .
- Remove the filter case cover (3).
- Unscrew and remove the six screws (4).
- Remove the filter cage (5), together with the filtering element (6).
- Extract the filtering element (6).
- Remove the air cleaner support (7).



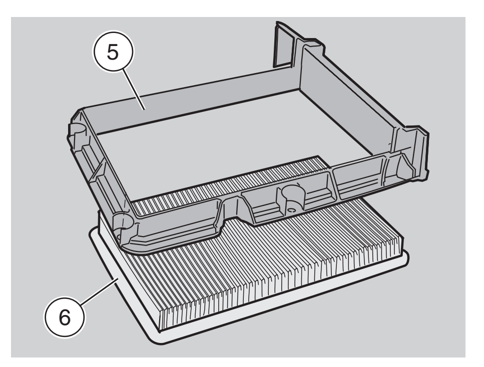
CAUTION

Plug the opening with a clean cloth, in order to prevent any foreign matter to get ito the suction ducts.

Upon reassembly, before positioning the filter case cover (3), make sure that you have not left the cloth or other objects inside the filter case (8).

Make sure that the filtering element is positioned correctly, in such a way as to prevent non-filtered air from entering.

Remember that the untimely wear of the piston segments and the cylinder may be caused by a faulty or uncorrectly positioned filtering element.



PARTIAL CLEANING

CAUTION

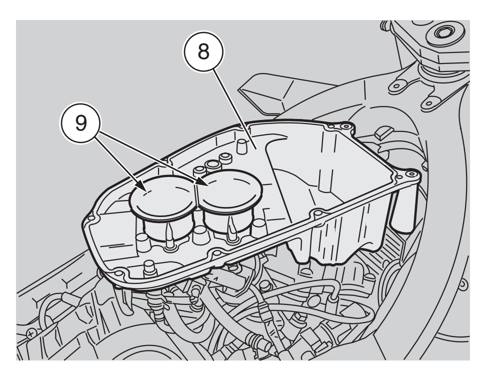
Do not use screwdrivers or alike.

◆ Seize the air cleaner (6) and strike it more than once on a clean surface.
◆ If necessary, clean the air cleaner (6) with a compressed air jet (directing it from the inside towards the outside of the filter).

CAUTION

When cleaning the filtering element, make sure that there are no tears. Otherwise, change the filtering element.

◆ Clean the outer part of the air cleaner (6) with a clean cloth.
◆ Clean the inside of the filter case (8) with a clean cloth.
◆ Clean the suction ducts (9).

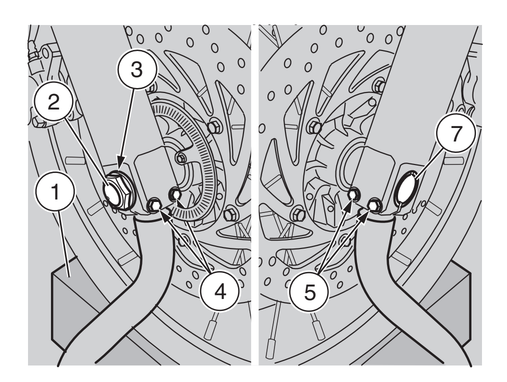


CHANGING

CAUTION

Do not use filters that have already been used.

◆ Replace the air cleaner (6) with a new one of the same type.



FRONT WHEEL

⚠ CAUTION

The disassembly and reassembly of the front wheel may be difficult for unskilled operators.

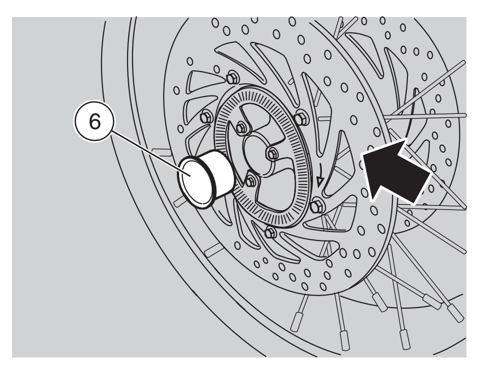
If necessary, contact your aprilia Official Dealer.
If you want to perform these operations personally, keep to the following instructions.

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

During disassembly and reassembly operations, take care not to damage pipes, brake discs and pads, ABS sensor and phonic wheel.

⚠ WARNING

Riding with damaged rims may be dangerous for the rider, other persons and the vehicle.



Check the conditions of the wheel rim and change it if it is damaged.

DISASSEMBLY

- Loosen screw (13) and remove ABS sensor
- Remove the front brake calipers, see p. 72 (FRONT BRAKE CALIPERS).
- Put a support (1) under the tyre, in such a way as to keep the wheel in its position after loosening it.

⚠ CAUTION

Make sure that the vehicle is stable.

- Have someone keep the handlebar steady in running position, so that the steering is locked.

Wheel nut (2) driving torque: 80 Nm (8 kgm).

- Loosen and remove the wheel nut (2), taking the washer (3).

Wheel pin clamp screw driving torque: 10 Nm (1.0 kgm).

- Partially unscrew the two wheel pin clamp screws (4) (right side).
- Partially unscrew the two wheel pin clamp screws (5) (left side).

NOTE Check the position of the spacer ring (6) (right side), in order to be able to reinstall it correctly.

NOTE To facilitate the extraction of the wheel pin, slightly raise the wheel.

- Push the wheel pin (7), by carefully acting on the threaded end and using a rubber hammer if necessary.
- Support the front wheel and manually withdraw the wheel pin (7).
- Remove the wheel by withdrawing it from the front.

⚠ CAUTION

The spacer ring (6) remains in its seat on the wheel; if it comes off, reposition it correctly (see REASSEMBLY).

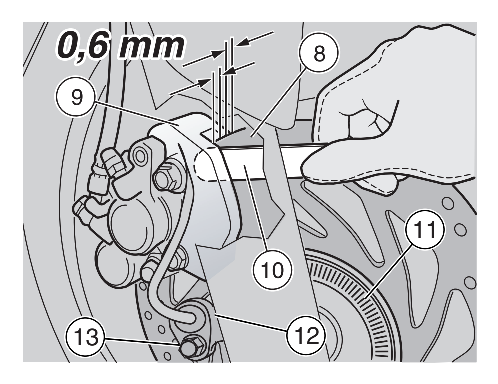
REASSEMBLY

- Spread a film of lubricating grease on the whole length of the wheel pin (7), see p. 112 (LUBRICANT CHART).

⚠ CAUTION

While reassembling the wheel, be careful not to damage the brake pipes, discs and pads.

NOTE Carry out the operation described below only if the spacer (6) has come off its seat.



◆ Insert the spacer ring (6) with its longer diameter towards the outside of the vehicle.

⚠ CAUTION

The arrow on the wheel side indicates the rotation direction.

Upon reassembly, make sure that the wheel is positioned correctly: the arrow must be visible on the left side of the vehicle.

◆ Position the wheel between the fork rods on the support (1).

⚠ WARNING

Danger of injury. Do not introduce your fingers to align the holes.

◆ Move the wheel until its central hole and the holes on the fork are aligned.
◆ Introduce the wheel pin (7) completely from the left side.

NOTE Make sure that the wheel pin (7) is completely inserted.

◆ Position the washer (3) and tighten the wheel nut (2) manually.

NOTE In this phase, for the temporary tightening of the two wheel pin clamp screws (5) (left side), the driving torque value need not be respected.

◆ Screw the two wheel pin clamp screws (5) (left side) and tighten them as much as necessary to lock the rotation of the wheel pin (7).
◆ Tighten the wheel nut (2) completely.

Wheel nut (2) driving torque: 80 Nm (8 kgm).

◆ Tighten the two wheel pin clamp screws (4) (right side).

Wheel pin clamp screw driving torque: 10 Nm (1.0 kgm).

◆ Loosen the two wheel pin clamp screws (5) (left side).
◆ Put back the front brake calipers, see p. 72 (FRONT BRAKE CALIPERS).
◆ ✖ With pulled front brake lever, press the handlebar repeatedly, thrusting the fork downwards. In this way the fork rods will settle properly.

⚠ WARNING

An insufficient slack between the brake disc (8) and the brake caliper support (9) may cause damage to the brake disc, with consequent reduction of the braking efficiency.

Minimum slack: 0.6 mm.

◆ ✖ Insert a 0.6 mm (10) thickness gauge between brake disc (8) and brake caliper support (9).

NOTE Perform the operation on the inner and outer side of both brake discs.
If the slack is irregular, repeat the operations marked with ✖.

◆ Position the vehicle on the side stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Tighten the two screws (5) of the wheel pin clamp (left side).

Wheel pin clamp screw driving torque (5): 10 Nm (1.0 kgm)

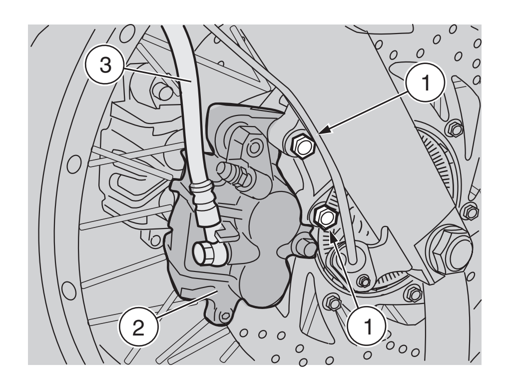
◆ Refit ABS sensor.

◆ Make sure that the following components are not dirty:

– tyre;
– wheel;
– brake discs;
– phonic wheel.

⚠ WARNING

After reassembly, pull the front brake lever repeatedly and check the correct functioning of the braking system.
Check the wheel centering.
Have the driving torques, centering and balancing of the wheel checked by your aprilia Official Dealer, in order to avoid accidents that may be harmful for you and/or other people.



FRONT BRAKE CALIPERS

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

A dirty disc soils the pads, with consequent reduction of the braking efficiency. Dirty pads must be replaced, while dirty discs must be cleaned with a high-quality degreaser.

⚠ CAUTION

While disassembling and reassembling the wheel, be careful not to damage the brake pipes, the discs and the pads.

NOTE For the removal of the front brake calipers, it is necessary to prepare the appropriate front support stand OPT.

DISASSEMBLY

- Position the vehicle on the appropriate front support stand, see p. 76 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).

⚠ CAUTION

Make sure that the vehicle is stable.

- Have someone keep the handlebar steady in running position, so that the steering is locked.

Brake caliper screw driving torque (1): 50 Nm (5.0 kgm).

- ✱ Unscrew and remove the two brake caliper screws (1).

⚠ CAUTION

Never pull the brake lever after removing the caliper, otherwise the pistons may go out of their seats, thus causing the outflow of the brake fluid. In this case consult your aprilia Official Dealer, who will carry out the proper maintenance operation.

- ✱ Withdraw the brake caliper (2) from the disc, leaving it attached to the pipe (3).

Work on the second brake caliper:

- Repeat the operations marked with ✱.

REASSEMBLY

⚠ CAUTION

Proceed with care, in order not to damage the brake pads.

- ✖ Insert the brake caliper (2) on the disc and position it so that its fastening holes and the holes on the support are aligned.

⚠ WARNING

Upon reassembly of the brake caliper, replace the caliper fastening screws (1) with two new screws of the same type.

- ✖ Screw and tighten the two screws (1) that fasten the brake caliper.

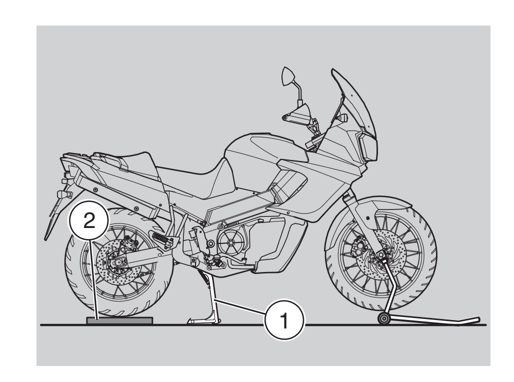
Brake caliper screw driving torque (1): 50 Nm (5.0 kgm).

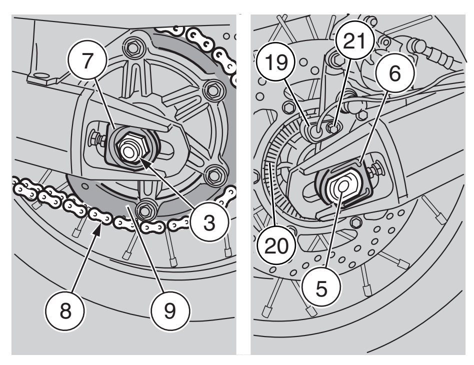
Work on the second brake caliper:

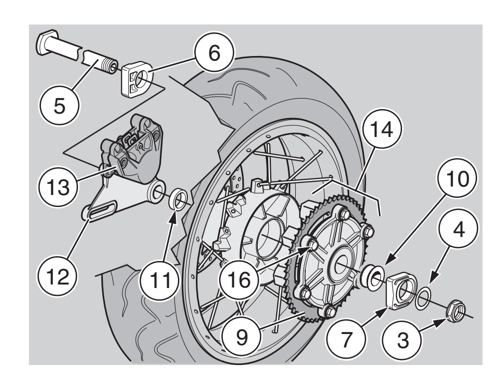
- Repeat the operations marked with ✖.
- Remove the front support stand OPT, see p. 76 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).

⚠ CAUTION

After reassembly, pull the brake lever repeatedly and check the correct functioning of the braking system.







REAR WHEEL

⚠ CAUTION

The disassembly and reassembly of the rear wheel may be difficult for unskilled operators.

It is advisable to contact an aprilia Official Dealer.

If you want to perform these operations personally, keep to the following instructions.

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

Before carrying out the following operations, let the engine and the silencer cool down until they reach room temperature, in order to avoid burns.

During disassembly and reassembly operations, take care not to damage pipe, brake disc and pads, ABS sensor (19) and phonic wheel (20).

⚠ WARNING

Riding with damaged rims may be dangerous for the rider, other persons and the vehicle.

Check the conditions of the wheel rim and change it if it is damaged.

NOTE For the removal of the rear wheel, the vehicle must be equipped with the centre stand OPT.

DISASSEMBLY

◆ Loosen screw (21) and remove ABS sensor.
◆ Position the vehicle on the centre stand (1) OPT, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Put a support (2) under the tyre, in such a way as to keep the wheel in its position after loosening it.

Wheel nut (3) driving torque: 90 Nm (9.0 kgm).

◆ Loosen and remove the wheel nut (3), taking the washer (4).

NOTE To facilitate the extraction of the wheel pin, slightly raise the wheel.

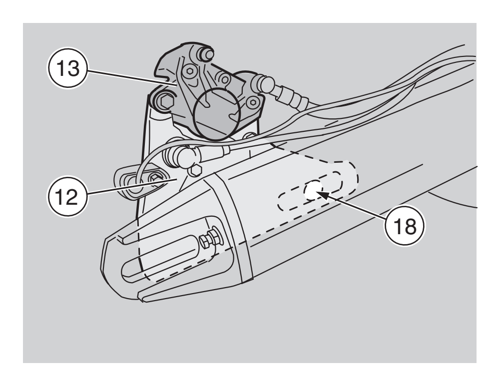
◆ Withdraw the wheel pin (5) from the left side.

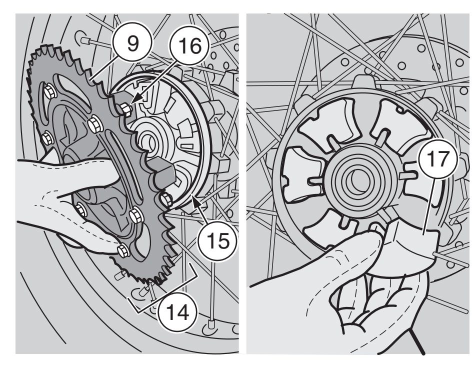
NOTE Check the arrangement of the right (6) and left (7) chain tighteners, in order to be able to reassemble them correctly.

◆ Take the right (6) and left (7) chain tighteners.

NOTE Lower the drive chain (8) outside the crown gear (9).

◆ Make the wheel advance and release the drive chain (8) from the crown gear (9).
◆ Withdraw the wheel from the rear fork from behind, carefully withdrawing the disc from the brake caliper.





⚠ CAUTION

Do not operate the rear brake lever after removing the wheel, since the pins may go out of their seats and cause brake fluid leakages. In this case consult your aprilia Official Dealer, who will carry out the proper maintenance operation.

⚠ CAUTION

The left (10) and right spacer rings (11) remain positioned in the respective seats on the wheel; if they should come off, reposition them correctly (see REASSEMBLY).

NOTE The support plate (12) of the brake caliper (13) remains positioned on the left side of the rear fork.

Proceed with care. If the final drive unit (14) is installed on the flexible coupling holder (15), do not overturn or rotate the rear wheel in horizontal position on the rear sprocket side, since the final drive unit would come off and fall down, with the risk of damaging the rear sprocket (9).

NOTE The removal of the final drive unit isn't necessary if the wheel is in the normal running position (vertical) or in horizontal position with the rear sprocket facing upwards and in both cases secured against overturning.

NOTE Do not unscrew the six nuts (16). The whole final drive unit must be withdrawn from the flexible coupling holder.

- ◆ Withdraw the final transmission unit (14), keeping it parallel to the wheel axis.
- ◆ Remove the six flexible couplings (17) from the flexible coupling holder (15).

NOTE Check the conditions of the six flexible couplings (17); if they are damaged or excessively worn, change them.

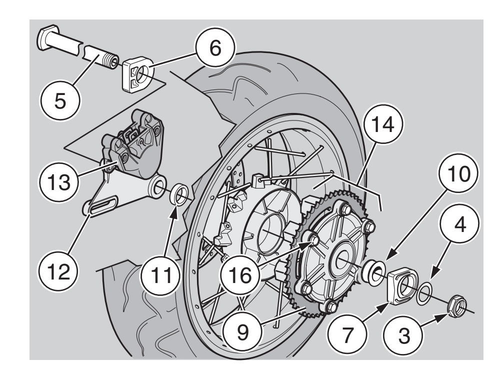
REASSEMBLY

NOTE Insert the final drive unit, parallel to the wheel axis, introducing the tabs of the sprocket-holder in the relevant seats, between a flexible coupling and the other.

- ◆ Position the six flexible couplings (17) in the relevant seats in the flexible coupling holder (15).
- ◆ Insert the final drive unit in the flexible coupling holder (15).

NOTE Perform the operation described below only if the left (10) and/or the right spacer ring (11) have come off their seats.

- ◆ Insert the left (10) and/or the right spacer ring (11) in the respective seats, with the longer diameter towards the outside of the vehicle.



⚠ CAUTION

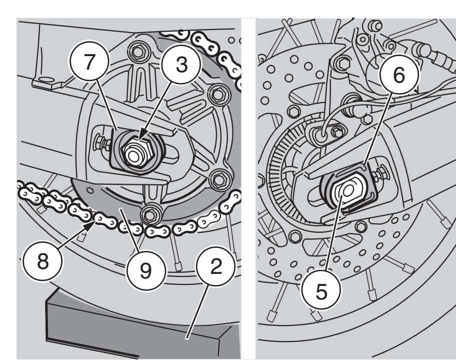
Before proceeding with the reassembly, make sure that support plate (12) of the brake caliper (13) is positioned correctly; the plate slot must be inserted in the appropriate stop pin (18) in the inner part of the rear fork right rod.
Insert the disc in the brake caliper carefully.

- Position the wheel between the rear fork rods on the support (2).

⚠ WARNING

Do not introduce your fingers between the chain and the crown gear.

- Make the wheel advance and position the drive chain (8) on the crown gear (9).
- Correctly insert the right (6) and left (7) chain tighteners in their seats on the fork.



- Uniformly apply a moderate quantity of grease on the wheel pin (5), see p. 112 (LUBRICANT CHART).

⚠ WARNING

Danger of injury.
Do not introduce your fingers to align the holes.

- Move the wheel backwards, until its central hole and the holes on the rear fork are aligned.
- Rotate the support plate (12), complete with brake caliper (13) and with fulcrum on the stop pin (18), until it is aligned with the holes.
- Introduce the wheel pin (5) completely from the left side.

NOTE Make sure that the wheel pin (5) is completely inserted, with the head in the relevant seat on the left chain tightener (7).

- Position the washer and tighten the wheel nut (3) manually.
- Check the chain tension, see p. 82 (DRIVE CHAIN).
- Tighten the wheel nut (3).
- Refit ABS sensor.

Wheel nut (3) driving torque: 90 Nm (9.0 kgm).

- Make sure that the following components are not dirty:

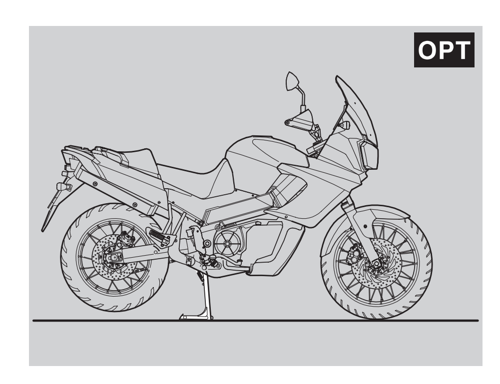
– tyre;
– wheel;
– brake discs;
– phonic wheel.

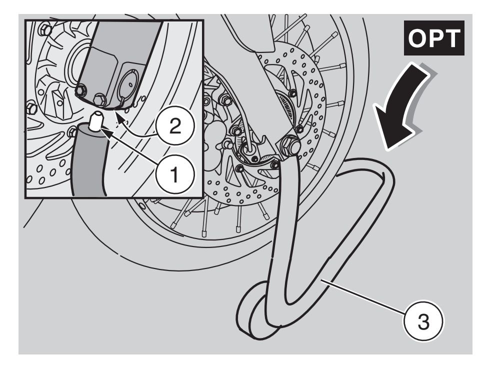
⚠ CAUTION

After reassembly, pull the rear brake lever repeatedly and check the correct functioning of the braking system.

Check the wheel centering.

Have the driving torques, centering and balancing of the wheel checked by your aprilia Official Dealer, in order to avoid accidents that may be harmful for you and/or other people.

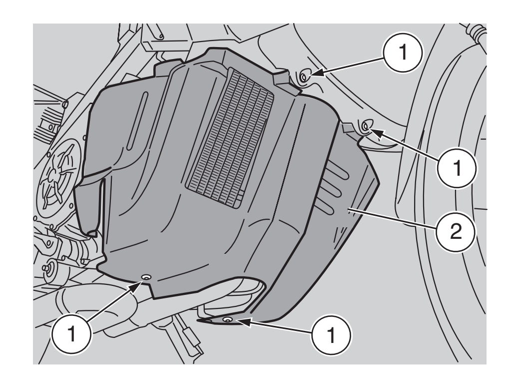


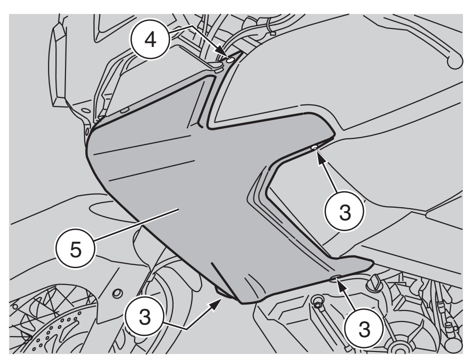


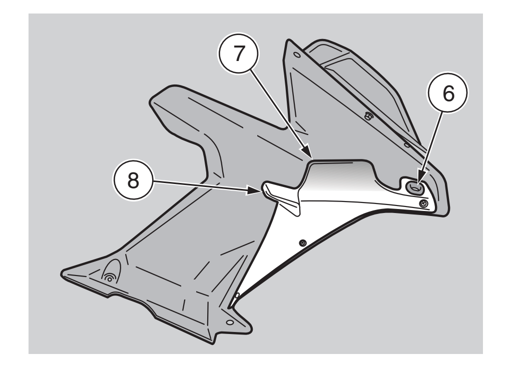
POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT

NOTE For the positioning of the vehicle on the front support stand, the vehicle must be equipped with the centre stand OPT.

- Position the vehicle on the centre stand OPT, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Insert the two ends of the stand (1) in the two holes (2) positioned on the lower ends of the front fork.
- Rest one foot on the front part of the stand (3).
- Push the stand (3) downwards until it reaches the end of its stroke (see figure).







REMOVING THE OIL SUMP GUARD

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Wait until the engine and the exhaust silencer have completely cooled down.

◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Unscrew and remove the four screws (1).

⚠ CAUTION

Handle the plastic and painted components with care to avoid scraping or damaging them.

◆ Remove the oil sump guard (2).

NOTE Upon reassembly, make sure that the oil sump guard is positioned correctly.

REMOVE THE LEFT FAIRING

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Wait until the engine and the exhaust silencer have completely cooled down.

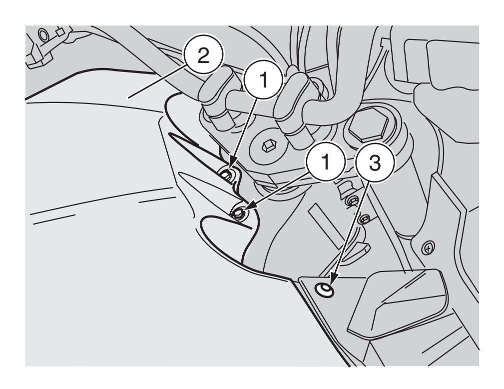
◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Unscrew and remove the three screws (3).
◆ Unscrew and remove the upper screw (4).

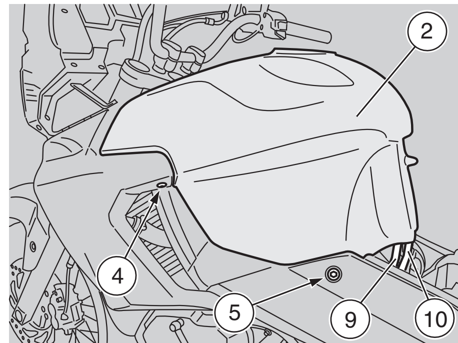
⚠ CAUTION

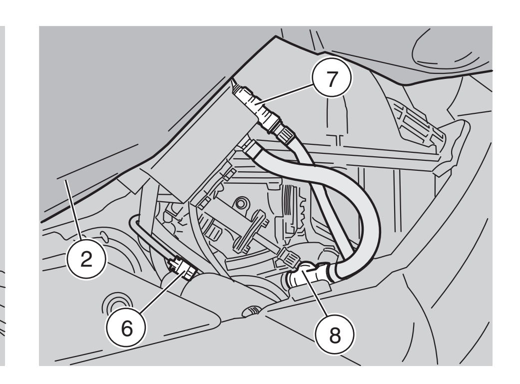
Handle the plastic and painted components with care to avoid scraping or damaging them.

◆ Remove the side fairing (5).

NOTE Upon reassembly, correctly fit the appropriate pin in the seat (6) and position the plastic elements (7) (8) in their seats.







REMOVAL OF THE FUEL TANK

Carefully read p. 29 (FUEL) and p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Wait until the engine and the exhaust silencer have completely cooled down.

Fuel vapours are noxious for your health.
Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.
Do not inhale fuel vapours.
Do not smoke and do not use naked flames.

DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

⚠ CAUTION

Do not empty the fuel tank either partially or completely, since this would damage the inner parts of the tank or the components of the fuel pump.

Always make sure that the fillercap is properly closed.

- ◆ Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).
- ◆ Unscrew and remove the two screws (1) that fasten the front part of the fuel tank (2), taking bushes and washers.
- ◆ ★Unscrew and remove the screw (3).
- ◆ ★Unscrew and remove the screw (4).
- ◆ ★Unscrew and remove the screw (5), taking the bush and the washer.

⚠ CAUTION

Handle the plastic and painted components with care to avoid scraping or damaging them.

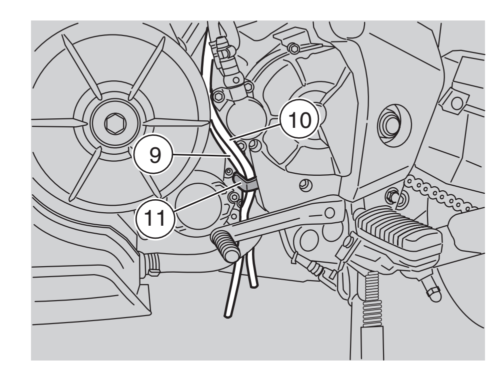
- ◆ Lift the fuel tank (2) and move it slightly backwards, until its front part rests on the filter case.
- ◆ Move to the left side of the vehicle.
- ◆ Disconnect the electric connector (6) from the fuel pump.

⚠ CAUTION

Upon reassembly, make sure that the electric connector (6) is correctly coupled.

⚠ WARNING

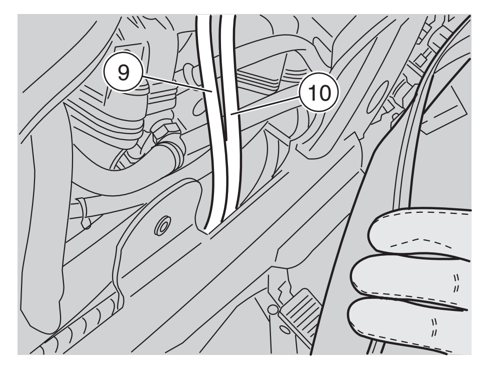
Position a clean cloth under the rapid couplings (7) and (8), in order to absorb the small quantity of fuel that will flow out of them after disconnection.



◆ Release and disconnect the rapid couplings (7) (8).

⚠ WARNING

Upon reassembly, make sure that the rapid couplings (7) (8) are inserted correctly.



NOTE Take note of the layout of the pipes (9) (10), in order to be able to position them correctly when reassembling the tank.

⚠ CAUTION

Do not disconnect the pipes (9) (10) from the fuel tank.

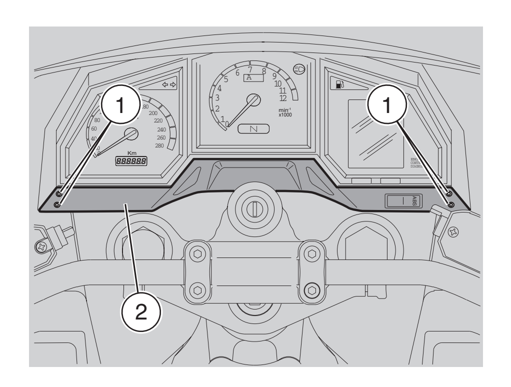
◆ Release the pipes (9) (10) from the coupling (11) of the pinion cover.

⚠ CAUTION

Do not force the pipes.

◆ Grasp the fuel tank (2) and remove it, supporting the pipes (9) (10) while they are withdrawn.

NOTE Upon reassembly, position the pipes (9) (10) correctly.



REMOVING THE FUSE BOX COVER

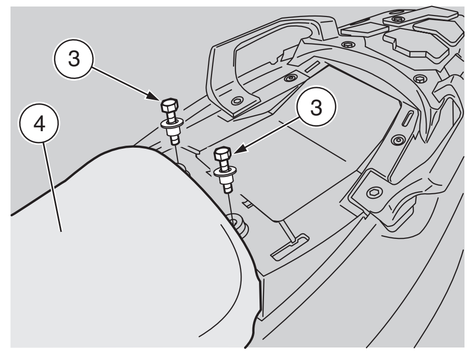
Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

◆ Loosen and remove the four screws (1).

⚠ CAUTION

Handle the plastic and painted components with care to avoid scraping or damaging them.

◆ Remove the fuse box cover (2) and take the bush.



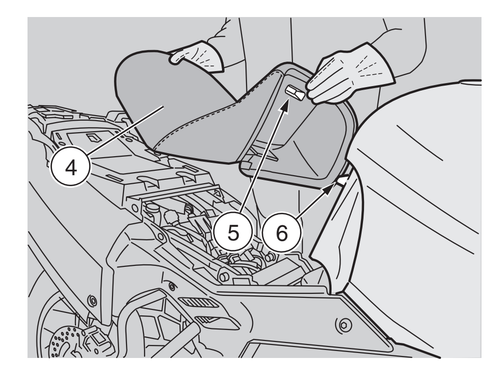
REMOVING THE RIDER SADDLE

◆ Remove the passenger seat, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).

◆ Unscrew and remove the two screws (3), taking the bushes.

Screw (3) driving torque: 10 Nm (1.0 kgm).

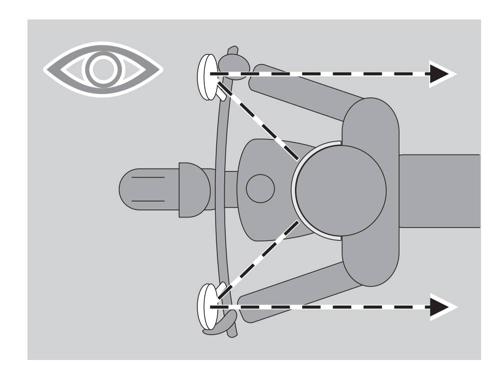
◆ Raise and remove the saddle (4).

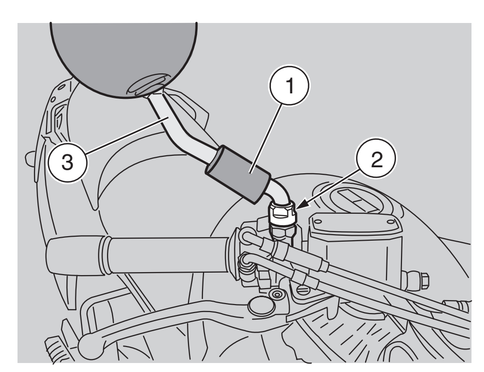


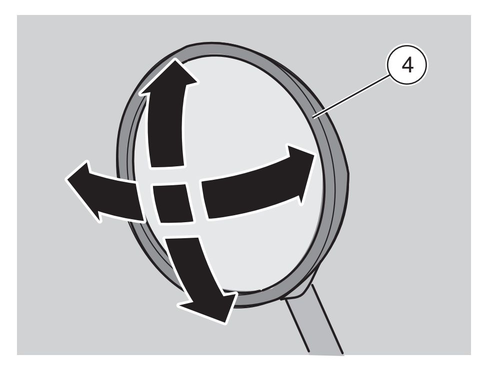
NOTE Upon reassembly, correctly position the nib (6) in its seat (5).

⚠ CAUTION

Before leaving, make sure that the saddle (4) is properly positioned and locked.







REAR-VIEW MIRRORS

⚠ WARNING

Do not use the vehicle with the rear-view mirrors turned incorrectly.

Before leaving, always make sure that the rear-view mirrors are not rotated upwards and are correctly adjusted.

⚠ WARNING

For the adjustment of the rear-view mirrors, wear clean gloves or use a clean cloth, in order to avoid dirtying the reflecting surface and reducing visibility.

Removing the rear-view mirrors

◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Raise the protection element (1).
◆ Loosen and remove the stop nut (2).

⚠ CAUTION

Upon reassembly, before tightening the lock nut (2), make sure that the rear-view mirror support rod is directed in such a way as to be aligned with the handlebar.

◆ Withdraw the entire rear-view mirror unit (3) upwards and remove it.

Repeat these operations to remove the other rear-view mirror.

Adjustment of the rear-view mirrors

◆ Get on the vehicle in riding position, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).

⚠ CAUTION

Handle the components with care.

◆ Rotate the rear-view mirror (4) and adjust the inclination correctly.

Repeat the same operations to adjust the other rear-view mirror.

◆ Make sure that there are no dirt or mud deposits.

DRIVE CHAIN

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

The vehicle is equipped with an endless chain, in which a ring link joint is not used.

⚠ CAUTION

An excessive slackening of the chain may cause noise or make the chain rattle, with consequent wear of the shoe and of the chain guide plate.

Periodically check the slack and adjust it if necessary, see p. 82 (ADJUSTMENT).

To change the chain, contact an aprilia Official Dealer, who will ensure you prompt and accurate servicing.

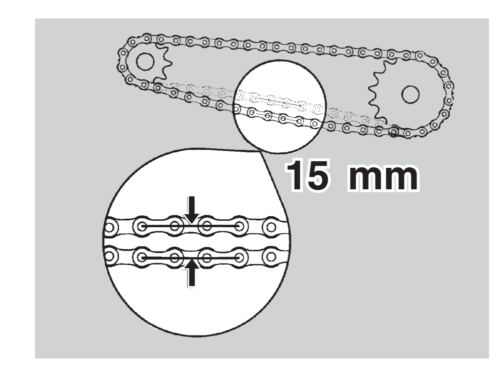
Incorrect maintenance may cause the untimely wear of the chain and/or damages to the pinion and/or the crown.

NOTE Perform the maintenance operations with doubled frequency if the vehicle is used in rainy or dusty areas, on uneven surfaces or on racetracks.

CHECKING THE SLACK

To check the slack, proceed as follows:

- Stop the engine.
- Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Position the shifting lever in neutral.
- Make sure that the vertical oscillation, in an intermediate point between pinion and crown in the lower part of the chain, is about **15 mm**.

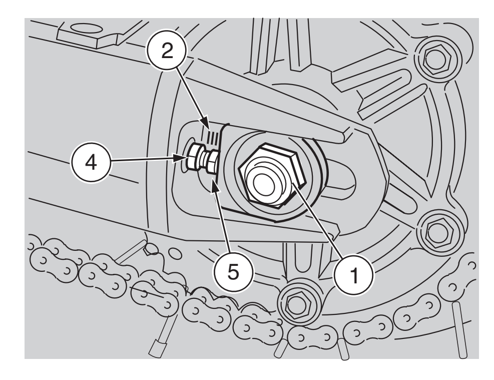


- Move the vehicle forwards, or turn the wheel, in order to be able to check the vertical oscillation of the chain even when the wheel turns; the slack must be constant in all the rotation phases of the wheel.

⚠ CAUTION

If in some positions the slack is higher than in others, this means that there are crushed or seized links; in this case, contact an aprilia Official Dealer. To prevent the risk of seizures, lubricate the chain frequently, see p. 83 (CLEANING AND LUBRICATION).

If the slack is uniform, but higher or lower than **15 mm**, adjust it, see p. 82 (ADJUSTMENT).



ADJUSTMENT

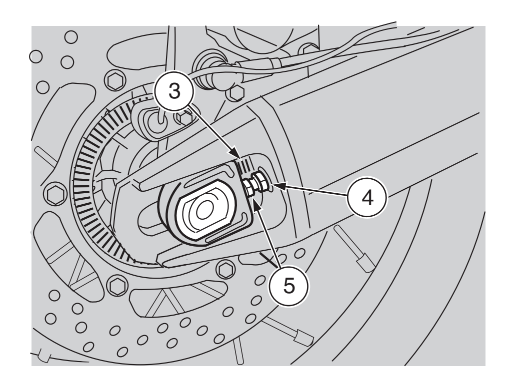
NOTE For the adjustment of the chain, the vehicle must be equipped with the centre stand OPT.

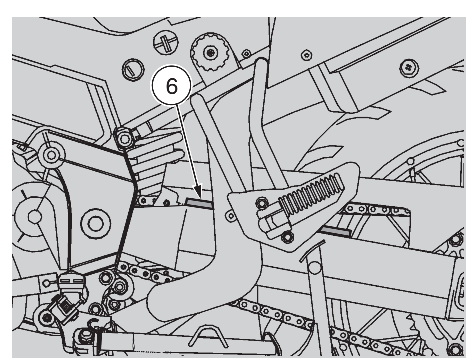
If after the check it is necessary to adjust the chain tension, proceed as follows:

- Position the vehicle on the centre stand OPT, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Loosen the nut (1) completely.

NOTE For the wheel centering fixed reference marks (2) (3) are provided, which can be seen inside the chain tightener seats on the rear fork arms, before the wheel pin.

- Loosen the two lock nuts (4).
- Act on the adjusters (5) and adjust the chain slack, making sure that the reference marks (2) (3) are correctly positioned on both sides of the vehicle.
- Tighten the two lock nuts (4).
- Tighten the nut (1).





Wheel nut (1) driving torque: 90 Nm (9.0 kgm).

◆ Check the chain slack, see p. 82 (CHECKING THE SLACK).

CHECKING THE DRIVING CHAIN, PINION AND SPROCKET WEAR

Further, check the following parts every 7500 km (4687 mi) and make sure that chain, pinion and crown do not present:

– damaged rollers;
– loose pins;
– dry, rusty, crushed or seized links;
– excessive wear;
– lacking O rings;
– sprocket or teeth excessively worn or damaged.

⚠ CAUTION

If the chain rollers are damaged, the pins are loose and/or the O rings are damaged or lacking, it is necessary to change the whole chain unit (both sprockets and chain).

Lubricate the chain frequently, especially if there are dry or rusty parts.

The crushed or seized links must be lubricated and made work again.

If this is not possible, contact an aprilia Official Dealer, who will provide for changing the chain.

◆ Check the wear of the chain plastic guide (6).

CLEANING AND LUBRICATION

⚠ CAUTION

The drive chain is provided with O rings among the links, in order to keep the grease inside them.
Carry out the adjustment, lubrication, cleaning and change of the chain with great care.

Never wash the chain with water jets, steam jets, high-pressure water jets and highly inflammable solvents.

◆ Wash the chain with naphtha or kerosene. If it tends to rust quickly, intensify the maintenance intervals.

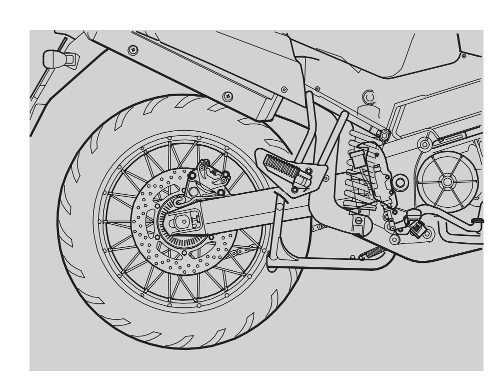
Lubricate the chain every 1000 km (625 mi) or whenever necessary.

◆ After washing the chain and letting it dry, lubricate it with spray grease for chains provided with sealing rings, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

⚠ CAUTION

The lubricants for chains available on the market may contain substances that are dangerous for the rubber sealing rings of the chain.

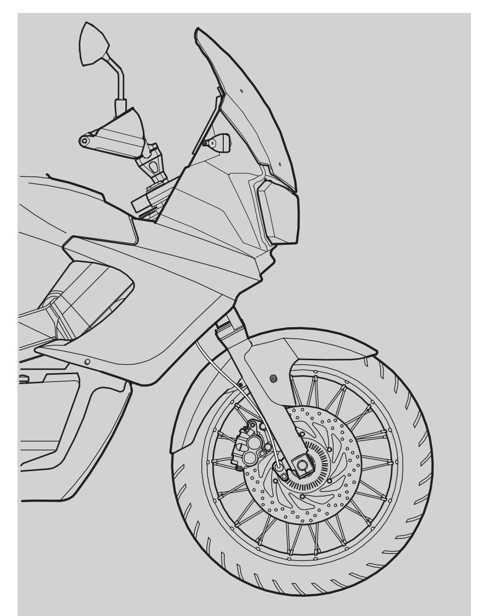
NOTE Do not use the vehicle soon after lubricating the chain, since due to the centrifugal force the lubricant would be sprayed outwards and dirty the surrounding areas.



CHECKING THE REAR FORK FULCRUM AXIS

⚠ CAUTION

The operations necessary to check the rear fork fulcrum axis require specific knowledge and experience, therefore it is advisable to contact an aprilia Official Dealer.



CHECKING THE STEERING

⚠ CAUTION

The operations necessary to check the steering require specific knowledge and experience, therefore it is advisable to contact an aprilia Official Dealer.



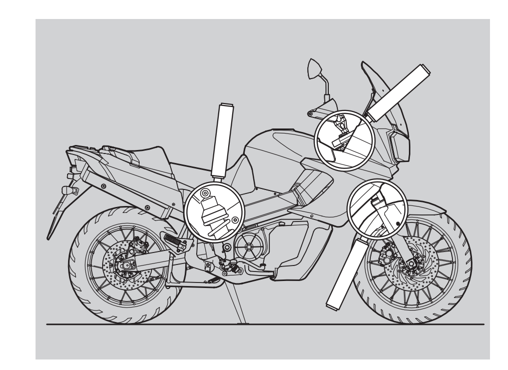


INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

NOTE Have the front fork oil changed by an **aprilia** Official Dealer, who will ensure you prompt and accurate servicing.

Have the front fork oil changed after the first 7500 km (4687 mi) and successively every 22500 km (14000 mi).

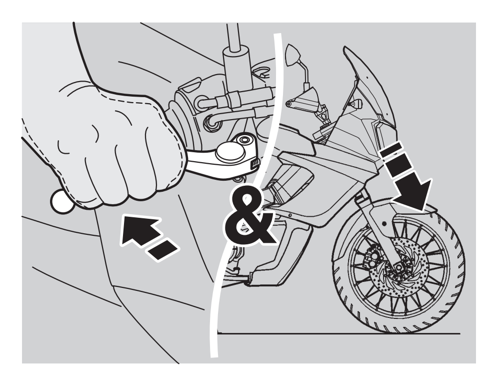


Carry out the following checks after the first 1000 km (625 mi) and successively every 15000 km (9375 mi):

- ◆ With pulled front brake lever, press the handlebar repeatedly, thrusting the fork downwards. The stroke must be gentle and there must be no trace of oil on the rods.
- ◆ Check the fastening of all the components and the functionality of the front and rear suspension joints.

⚠ CAUTION

If you notice irregularities in the operation or if the help of a qualified technician is necessary, contact your aprilia Official Dealer.



FRONT SUSPENSION

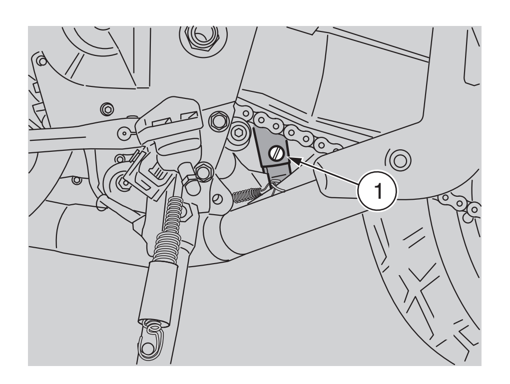
Have the fork oil seals changed by a **aprilia** Official Dealer after the first 30000 km (18750 mi) and successively every 22500 km (14000 mi).

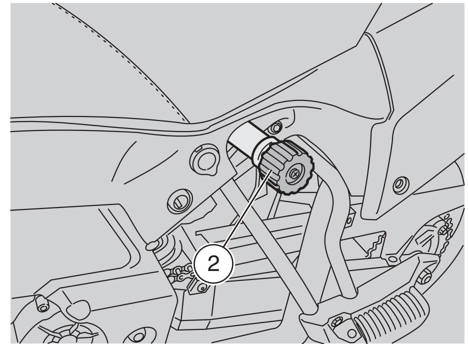
The front suspension consists of an hydraulic fork connected to the steering column by means of two plates.

The standard setting of the front fork is adjusted in such a way as to be suitable for most driving conditions, at high and low speed, for the transport of the rider with luggage.

⚠ CAUTION

If necessary, contact an aprilia Official Dealer.





REAR SUSPENSION

The rear suspension consists of a spring-shock absorber unit, fixed to the frame by means of a uni-ball and to the rear fork by means of lever systems.

For the setting of the vehicle attitude, the shock absorber is provided:

– with a screw adjuster (1) for the adjustment of the hydraulic braking with extended shock absorber;
– a knob adjuster (2) for the adjustment of the spring preload (3).

ADJUSTING THE REAR SHOCK ABSORBER

Check and if necessary adjust the rear shock absorber every 15000 km (9375 mi).

The standard setting of the rear shock absorber is adjusted so that it is suitable for most driving conditions, at high and low speed, for the transport of the rider with luggage.
However, it is also possible to adjust the setting according to the intended use of the vehicle.

⚠ WARNING

Before acting on the adjusters, wait for the engine and the exhaust silencer to cool down completely.

TYPES OF ADJUSTMENT

Standard adjustment:
for normal load (for example, rider and luggage).

Adjustment with passenger:
for heavy load (for example, passenger, rider and luggage).

⚠ CAUTION

Adjust the spring preload and the hydraulic braking with extended shock absorber according to the conditions of use of the vehicle.

When the spring preload is increased, it is necessary to increase also the hydraulic braking with extended shock absorber, in order to avoid sudden jerks while riding.

If necessary, contact an aprilia Official Dealer.

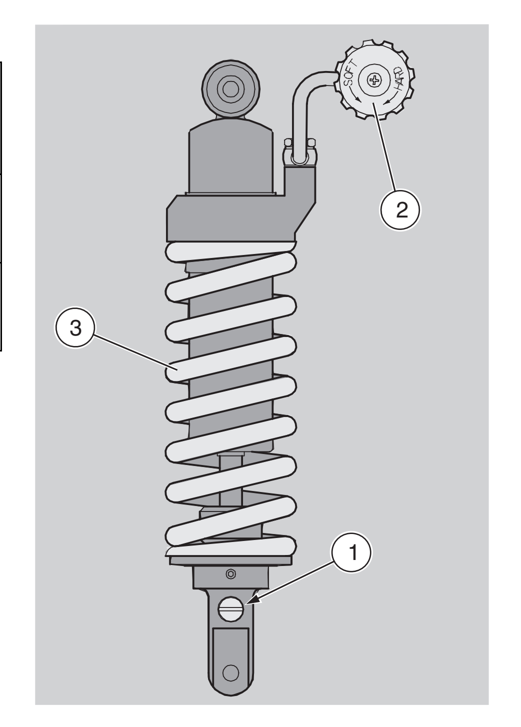
Test the vehicle repeatedly on the road, until obtaining the optimal adjustment.

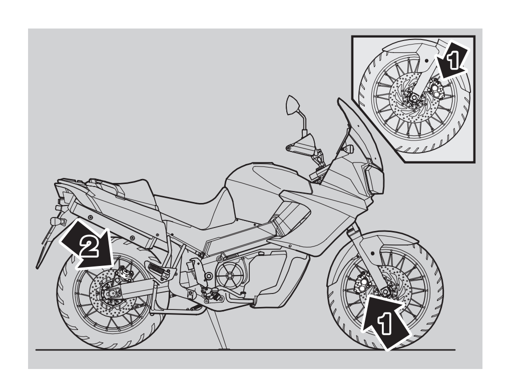
REAR SHOCK ABSORBER ADJUSTMENT TABLE

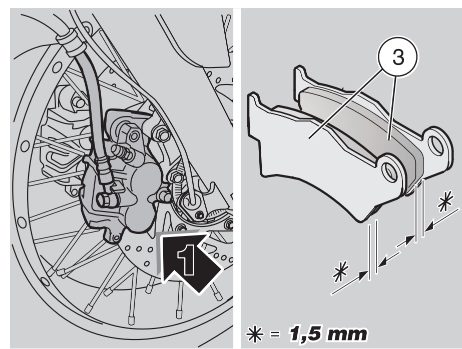
Rear suspension	**Standard adjustment:** solo rider	**Adjustment with passenger:** for heavy load (for example, passenger, rider and luggage)
Hydraulic adjustment with extended shock absorber, screw (1)	from completely closed (*) open giving (**) approx. 19 clicks	from completely closed (*) open giving (**) approx. 15 clicks
Spring preload, knob (2)	from completely open (**) close giving (*) approx. 18 clicks	from completely open (**) close giving (*) completely

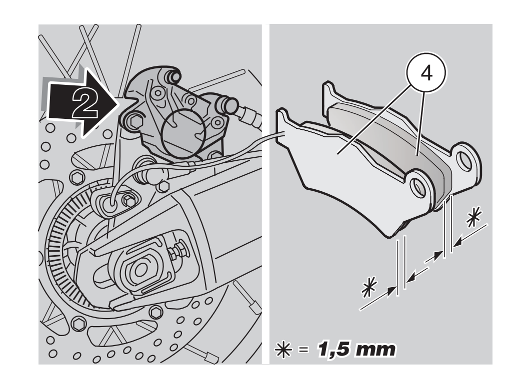
(*) = clockwise

(**) = anticlockwise









CHECKING THE BRAKE PAD WEAR

Carefully read p. 30 (BRAKE FLUID - recommendations), p. 31 (DISC BRAKES) and p. 60 (MAINTENANCE).

NOTE The following information refer to a single braking system, but are valid for both.

Check the brake pad wear after the first 1000 km (625 mi) and successively every 2000 km (1250 mi) and before every trip.

The wear of the disc brake pads depends on the use, on the kind of drive and on the road.

⚠ WARNING

Check the wear of the brake pads, especially before every trip.

To carry out a rapid checking of the wear of the pads, proceed as follows:

◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).

◆ Carry out a visual check between the disc and the pads, proceeding:

– from below, on the front part, for the front brake calipers (1);

– from above, on the rear part, for the rear brake calipers (2).

⚠ CAUTION

The excessive wear of the friction material would cause the contact of the pad metal support with the disc, with consequent metallic noise and production of sparks from the caliper; braking efficiency, safety and soundness of the disc would thus be negatively affected.

If the thickness of the friction material [even of one front (3) or rear pad (4) only] has reduced to about **1.5 mm** (or even if only one of the wear indicators is not visible any longer):

– **for the front brake calipers** (right and left), have all pads of both calipers changed.

– **for the rear brake caliper**, have both pads of the caliper changed.

⚠ WARNING

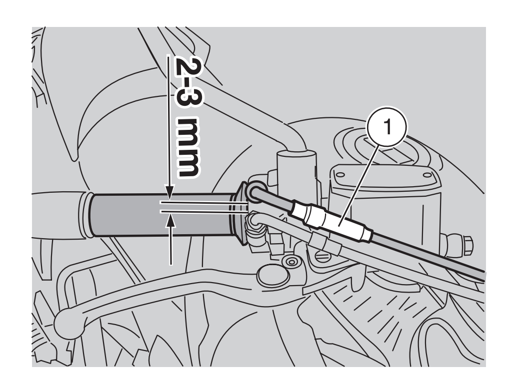
Have the pads changed by your aprilia Official Dealer.



IDLING ADJUSTMENT

⚠ CAUTION

The idling adjustment operations require specific knowledge, contact an aprilia Official Dealer.



ADJUSTING THE ACCELERATOR CONTROL

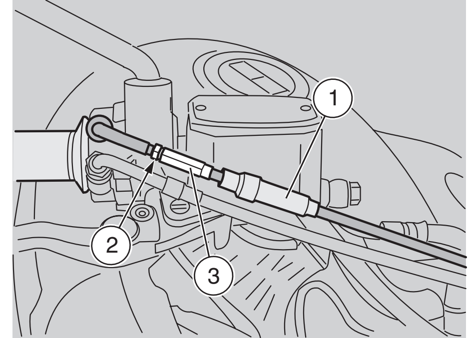
Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

Have the accelerator control cables checked by an **aprilia** Official Dealer after the first 1000 km (625 mi) and successively every 7500 km (4687 mi).

The idle stroke of the throttle grip must be **2 – 3 mm**, measured on the edge of the grip itself.

If not, proceed as follows:

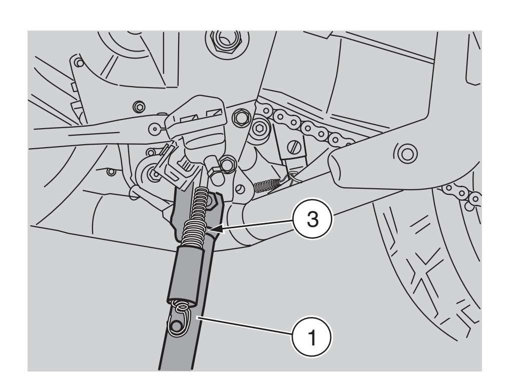
- ◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- ◆ Withdraw the protection element (1).
- ◆ Loosen the lock nut (2).

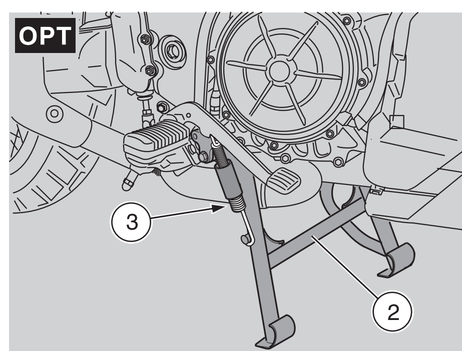


- ◆ Rotate the adjuster (3) in such a way as to restore the prescribed value.
- ◆ After the adjustment, tighten the lock nut (2) and check the idle stroke again.
- ◆ Put back the protection element (1).

⚠ CAUTION

After the adjustment, make sure that the rotation of the handlebar does not modify the engine idling rpm and that the throttle grip returns smoothly and automatically to its original position after being released.







CHECKING THE STAND

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE) and p. 97 (CHECKING THE SWITCHES).

The vehicle is provided with two stands:
– side stand (1);
– centre stand (2) OPT.

The stand has two positions:
– normal or lifted;
– extended.

It is the rider who must provide for extending and lifting the stand.

The stand must rotate without hindrances.

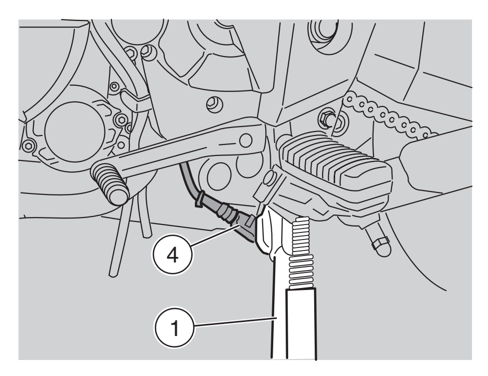
The springs (3) provide for keeping the stand in the desired position (extended or lifted).

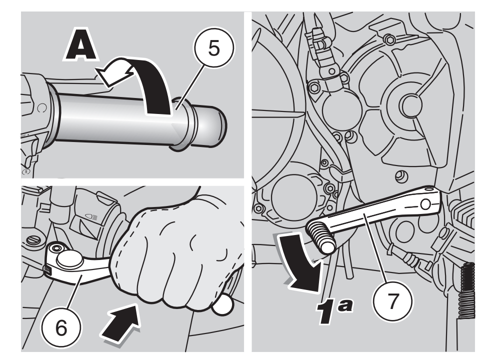
CENTRE STAND OPT

- ◆ Position the vehicle on the side stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- ◆ The springs (3) must not be damaged, worn, rusty or weakened.
- ◆ Make sure that when lifted the stand presents no slacks.
- ◆ Move the stand and release it, making sure that the springs lift it completely.
- ◆ The side stand must rotate freely, if necessary grease the joint, see p. 112 (LUBRICANT CHART).

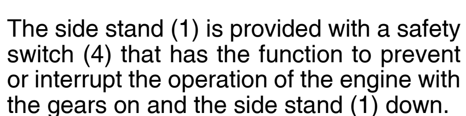
SIDE STAND

- ◆ Position the vehicle on the centre stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- ◆ The springs (3) must not be damaged, worn, rusty or weakened.
- ◆ Make sure that the stand presents no slack in either position (extended and lifted).
- ◆ Lower the stand, making sure that the springs provide for extending it completely.
- ◆ Move the stand to let it up and release it halfway to make sure that the springs provide for lifting it completely.
- ◆ The side stand must rotate freely, if necessary grease the joint, see p. 112 (LUBRICANT CHART).









The side stand (1) is provided with a safety switch (4) that has the function to prevent or interrupt the operation of the engine with the gears on and the side stand (1) down.

To check the proper functioning of the safety switch (4), proceed as follows:

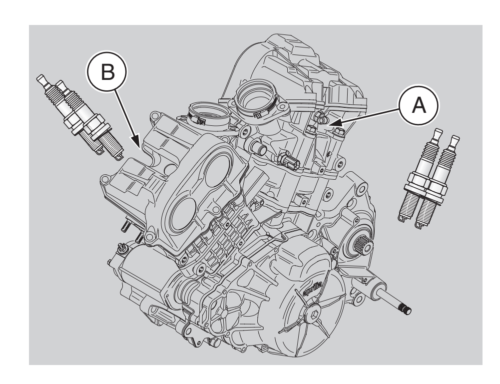
◆ Start the engine, see p. 50 (STARTING).
◆ With released throttle grip (5) (**Pos.A**) and engine idling, pull the clutch lever (6) completely.
◆ Engage the first gear, by pushing the gear lever (7) downwards.
◆ Lower the side stand (1), thus operating the safety switch (4).

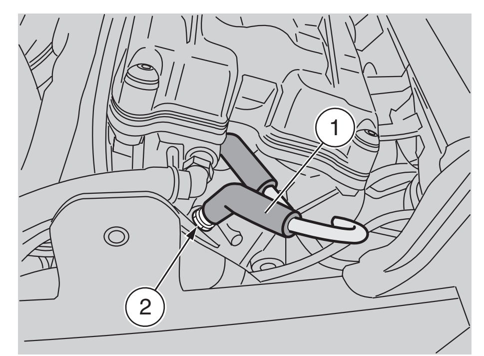
At this point:

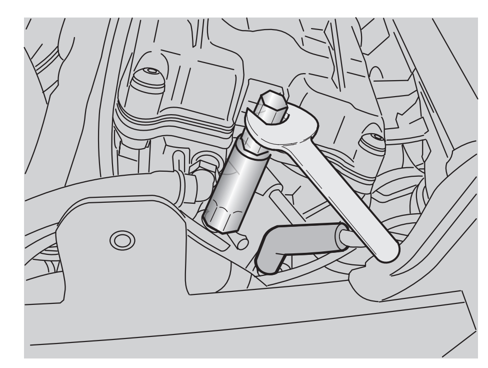
– the engine must stop;
– the side stand down warning light LED “” must come on.

CAUTION

If the engine does not stop, contact an aprilia Official Dealer.







SPARK PLUGS

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ CAUTION

Check, clean or change all the spark plugs, one by one.

Check the spark plugs every 7500 km (4687 mi), change them every 15000 km (9375 mi).

Periodically remove the spark plugs and clean them carefully, removing carbon deposits; change them if necessary.

⚠ CAUTION

Even if only one spark plug needs changing, always replace all of them.

To reach the spark plugs:

⚠ WARNING

Before carrying out the following operations, let the engine and the silencer cool down until they reach room temperature, in order to avoid burns.

◆ Remove the fuel tank, see p. 78 (REMOVAL OF THE FUEL TANK).

NOTE The vehicle is equipped with two spark plugs per cylinder (A) and (B).

The following operations refer to the two spark plugs of one cylinder, but are valid for both cylinders.

⚠ CAUTION

Carry out all the operations indicated on the first spark plug and then repeat them on the second spark plug of the same cylinder.

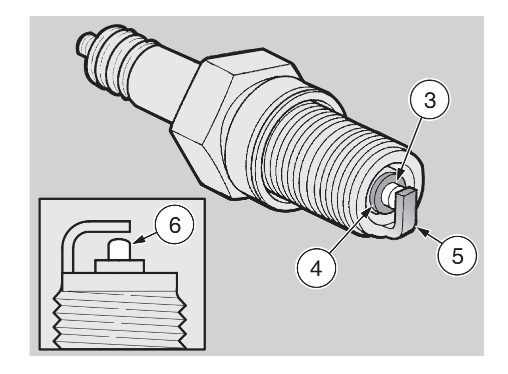
For the removal, proceed as follows:

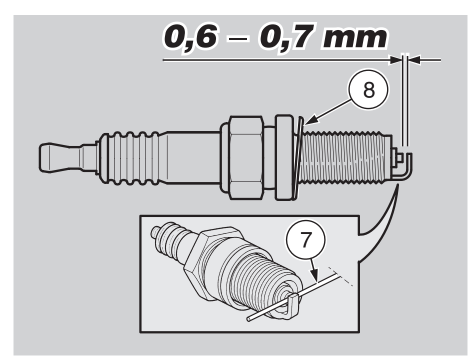
⚠ CAUTION

Do not invert the position of the two spark plug caps.

Do not remove the two spark plug caps at the same time.

◆ Remove the cap (1) of the spark plug (2).
◆ Remove any trace of dirt from the spark plug base.
◆ Introduce the special spanner provided in the tool kit on the spark plug.
◆ Insert the 13 mm fork spanner provided in the tool kit in the hexagonal seat of the spark plug spanner.
◆ Unscrew the spark plug and extract it from its seat, taking care to prevent dust or other substances from getting inside the cylinder.





For the check and cleaning:

⚠ CAUTION

This vehicle is fitted with spark plugs featuring platinum-type electrodes.
To clean the spark plugs, do not use wire brushes and/or abrasive products, but only a pressurized air jet.

Key:

– centre electrode (3);
– insulating (4);
– side electrode (5).

◆ Make sure that there are neither carbon deposits, nor corrosion marks on the electrodes and on the insulating material; if necessary, clean them with a pressurized air jet.

If the spark plug has crackings on the insulating material, corroded electrodes, excessive deposits or the tip (6) of the central electrode (3) is rounded, it must be changed.

⚠ CAUTION

When changing the spark plug, check the thread pitch and length.

If the threaded part is too short, the carbon deposits will accumulate on the thread seat, and therefore the engine may be damaged during the installation of the right spark plug.

Use the recommended type of spark plugs only, see p. 109 (TECHNICAL DATA), in order not to compromise the life and performance of the engine.

To check the spark plug gap, use a wire thickness gauge (7) to avoid damaging the platinum covering.

◆ Check the spark plug gap with a wire thickness gauge (7).

⚠ CAUTION

Do not try to recover the spark plug gap in any way.

The gap must be **0.6 – 0.7 mm**, otherwise it is necessary to change the spark plug.

◆ Make sure that the washer (8) is in good conditions.

For the installation:

◆ With the washer on (8), screw the spark plug by hand in order not to damage the thread.
◆ Tighten the spark plug by means of the spanner you will find in the tool kit, giving it half a turn to compress the washer.

Spark plug driving torque: 20 Nm (2.0 kgm).

⚠ CAUTION

The spark plug must be well tightened, otherwise the engine may overheat and be seriously damaged.

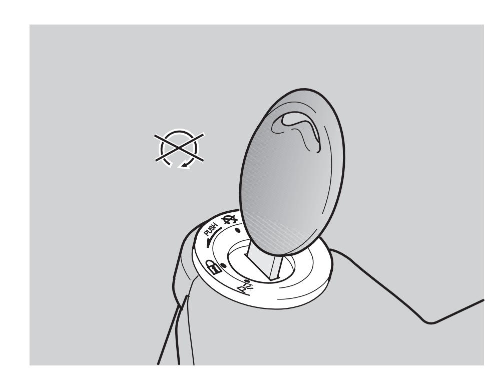
⚠ CAUTION

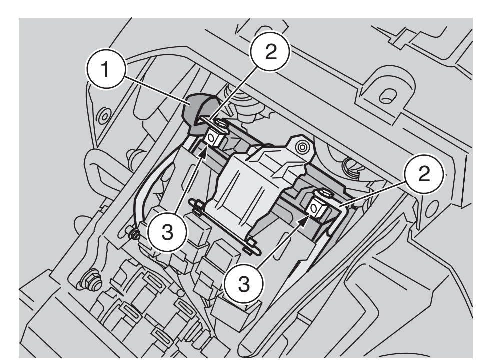
Make sure that the cap (1) is correctly connected to the spark plug (2). Due to the vibrations of the engine, the incorrect position would cause the disconnection of the spark plug cap, with serious damage to the engine.

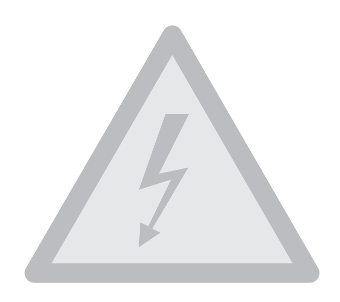
◆ Correctly insert the cap (1) in the spark plug (2), until you hear the click.

NOTE Repeat the operations described on the second spark plug of the same cylinder and successively on both spark plugs of the other cylinder.

◆ Put back the fuel tank, see p. 78 (REMOVAL OF THE FUEL TANK).







BATTERY

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.
Never invert the connection of the battery cables.

Connect and disconnect the battery with the ignition switch in position “ ”, otherwise some components may be damaged.

Connect first the positive cable (+) and then the negative cable (–).
Disconnect following the reverse order.

NOTE This vehicle is provided with a maintenance-free battery and no operation is necessary, excepting occasional checks and the recharge when required.

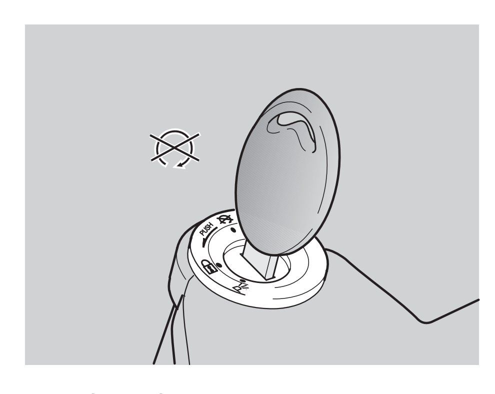
CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS

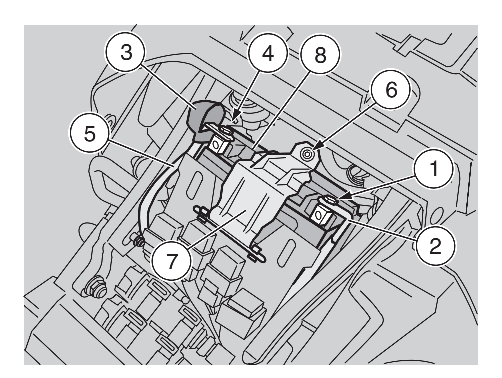
Carefully read p. 94 (BATTERY).

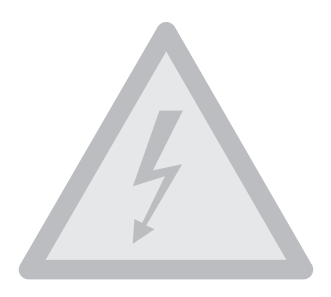
- Make sure that the ignition switch is in position “ ”.
- Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).
- Remove the red protection element (1).
- Make sure that the cable terminals (2) and the battery terminals (3) are:
  - in good conditions (and not corroded or covered with deposits);
  - covered with neutral grease or vaseline.

If necessary, proceed as follows:

- Disconnect first the negative (**–**) and then the positive cable (**+**).
- Brush with a wire brush to eliminate any sign of corrosion.
- Reconnect first the positive (**+**) and then the negative cable (**–**).
- Cover the terminals of the cables and of the battery with neutral grease or vaseline.
- Put back the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).







REMOVING THE BATTERY

Carefully read p. 94 (BATTERY).

⚠ CAUTION

With the removal of the battery the digital clock and the partial kilometre odometer are set to zero. To set the clock again, see p. 20 (SETTING BUTTONS).

- Make sure that the ignition switch is in position "⊗".
- Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).
- Unscrew and remove the screw (1) on the negative terminal (**–**).
- Move the negative cable (2) sidewards.
- Remove the red protection element (3).
- Unscrew and remove the screw (4) on the positive terminal (**+**).
- Move the positive cable (5) sidewards.

⚠ CAUTION

Do not force the electric cables.

- Unscrew and remove the screw (6), taking the nut.
- Lift the bracket (7) that locks the battery.
- Grasp the battery (8) firmly and remove it from its compartment by lifting it.

⚠ WARNING

Once it has been removed, the battery must be stored in a safe place and kept away from children.

- Position the battery on a flat surface, in a cool and dry place.

⚠ WARNING

Upon reassembly, connect first the positive cable (+) and then the negative cable (–).

- Put back the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).

CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL

Carefully read p. 94 (BATTERY).

The vehicle is equipped with a maintenance-free battery, which does not require any check of the electrolyte level.

RECHARGING THE BATTERY

Carefully read p. 94 (BATTERY).

⚠ CAUTION

Do not remove the battery plugs: without plugs the battery may be damaged.

◆ Remove the battery, see p. 95 (REMOVING THE BATTERY).
◆ Prepare an appropriate battery charger.
◆ Set the charger for the desired type of recharge (see table).
◆ Connect the battery with a battery charger.

⚠ WARNING

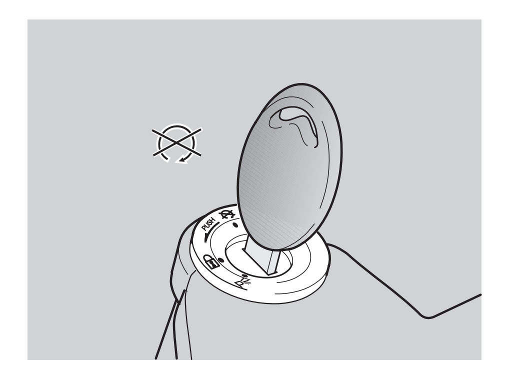
During the recharging or the use, make sure that the room is properly ventilated and avoid inhaling the gases released during the recharging.

◆ Switch on the battery charger.

Recharge	Electric current (Amperes)	Time (hours)
Normal	1.2	8 – 10
Quick	12	0.5

⚠ WARNING

Reassemble the battery only 5/10 minutes after disconnecting the recharge apparatus, since the battery continues to produce gas for a short lapse of time.



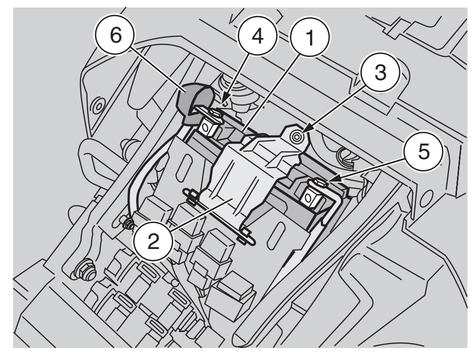
INSTALLING THE BATTERY

Carefully read p. 94 (BATTERY).

◆ Make sure that the ignition switch is in position "⊠".
◆ Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).

NOTE The battery (1) must be positioned in its compartment with the terminals directed towards the rear part of the vehicle.

◆ Put the battery (1) in its compartment.
◆ Put back the bracket (2) that locks the battery.
◆ Screw and tighten the screw (3).



⚠ WARNING

Upon reassembly, connect first the positive cable (+) and then the negative cable (–).

◆ Connect the positive terminal (**+**) by means of the screw (4).
◆ Connect the negative terminal (**–**) by means of the screw (5).
◆ Put back the red protection element (6).
◆ Put back the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).

LONG INACTIVITY OF THE BATTERY

⚠ CAUTION

If the vehicle remains unused for more than twenty days, disconnect the 30A fuses, in order to avoid the deterioration of the battery caused by the current consumption due to the multifunction computer.

NOTE With the removal of the 30A fuses the functions of the digital clock are set to zero. To reset these functions, see p. 20 (SETTING BUTTONS).

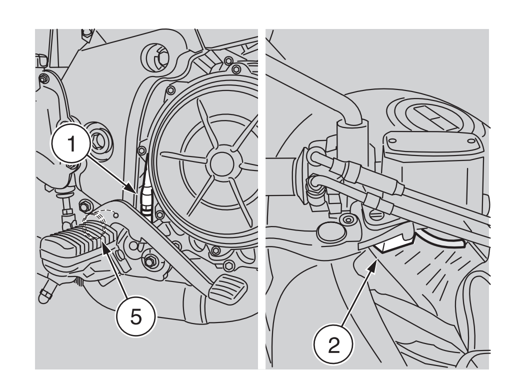
If the vehicle remains unused for more than fifteen days, it is necessary to recharge the battery, in order to prevent its sulphation, see p. 96 (RECHARGING THE BATTERY).

- Remove the battery, see p. 95 (REMOVING THE BATTERY) and put it in a cool and dry place.

It is important to check the charge periodically (about once a month), during the winter or when the vehicle remains unused, in order to prevent the deterioration of the battery.

- Recharge it completely with a normal charge, see p. 96 (RECHARGING THE BATTERY).

If the battery remains on the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

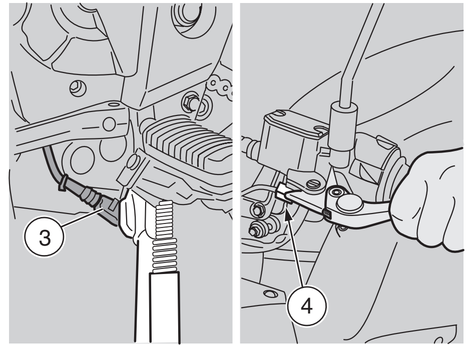


CHECKING THE SWITCHES

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

The vehicle is provided with four switches:

1) Stoplight switch on the rear brake control lever;
2) Stoplight switch on the front brake control lever;
3) Safety switch on the side stand;
4) Switch on the clutch control lever.

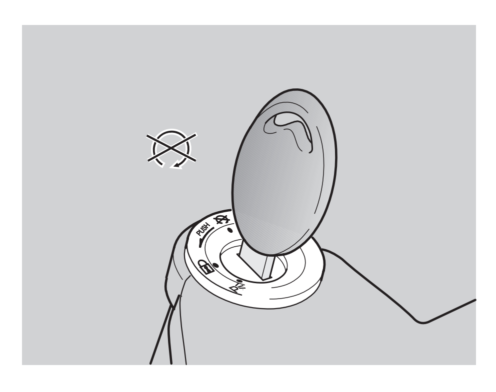


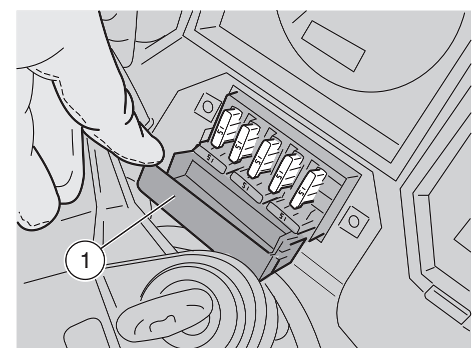
- Make sure that there are no dirt or mud deposits on the switch; the pin must be able to move without interferences, returning automatically to its initial position.
- Make sure that the cables are connected correctly.
- Check the spring (5): it must not be damaged, worn or weakened.

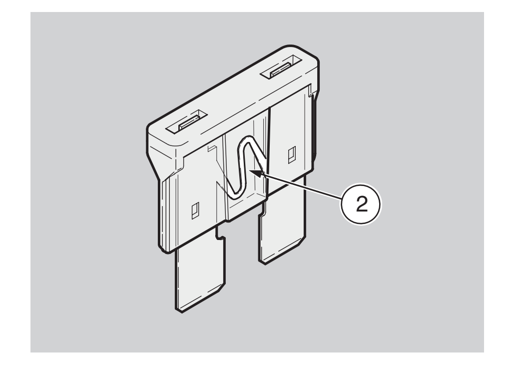
AIR TEMPERATURE SENSOR CONTROL

The vehicle is equipped with an air temperature sensor positioned on the lower right cover of the front part of the fairing.

- Make sure that there are no dirt or mud deposits.







CHANGING THE FUSES

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ CAUTION

Do not repair faulty fuses.
Never use fuses different from the recommended ones.
The use of unsuitable fuses may cause damages to the electric system or, in case of short circuit, even a fire.

NOTE If a fuse blows frequently, there probably is a short circuit or an overload in the electric system.

In this case it is advisable to consult an **aprilia** Official Dealer.
If an electric component does not work or works irregularly, or if the vehicle fails to start, it is necessary to check the fuses.
Check first the 15A secondary fuses and then the 30A primary fuses.

For the check, proceed as follows:

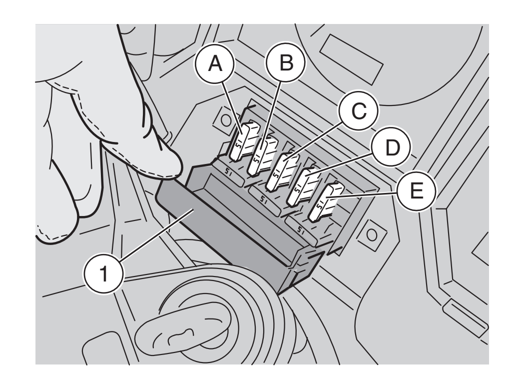
- Turn the ignition switch to position "⊗", to avoid any accidental short circuit.
- Remove the fuse box cover, see p. 80 (REMOVING THE FUSE BOX COVER).
- Open the cover of the box (1) containing the secondary fuses.
- Extract the fuses one by one and check if the filament (2) is broken.
- Before replacing a fuse, try to find out the cause of the trouble, if possible.
- Replace the damaged fuse with a new one having the same amperage.

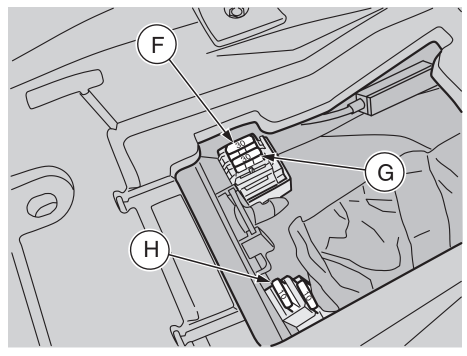
NOTE If you use one of the spare fuses, put a new fuse in the proper seat.

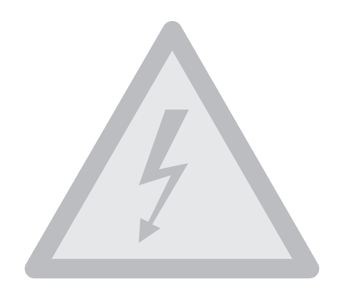
- Remove the saddle, see p. 26 (UNLOCKING/LOCKING THE PASSENGER SEAT).
- Carry out the operations previously described for the secondary fuses also for the main fuses.

NOTE The removal of the 30A fuses requires the setting to zero of the following functions: digital clock.

To reset these functions, see p. 20 (SETTING BUTTONS).









ARRANGEMENT OF THE 15A SECONDARY FUSES

A) Headlight, clock

B) Fuel pump

C) Parking lights, rear stoplights, horn, direction indicators and dashboard.

D) Start, safety logic.

E) Power socket.

NOTE Three fuses are spare fuses.

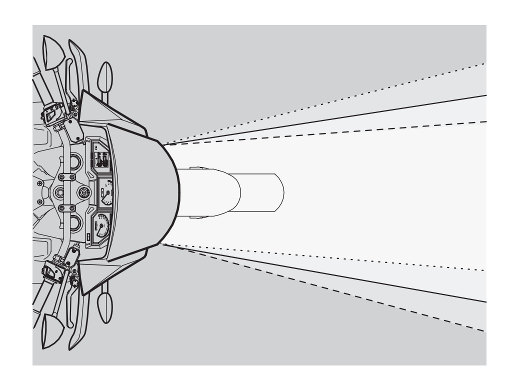
ARRANGEMENT OF THE 30A MAIN FUSES

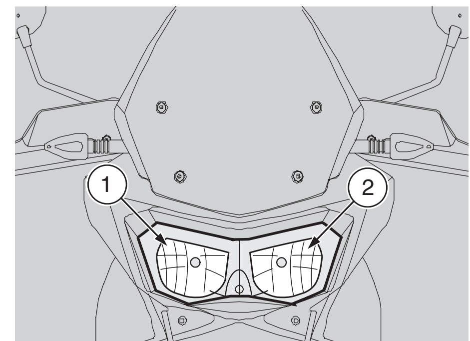
F) From battery to: voltage regulator, fuse A, fuse B, fuse E.

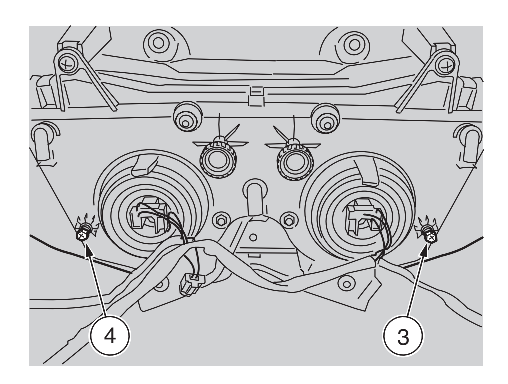
G) From battery to: ignition switch, fuse C, fuse D.

H) ABS control unit

NOTE One fuse is a spare fuse.







HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM

NOTE To check the direction of the headlight beam, specific procedures must be adopted, in accordance with the regulations in force in the country where the vehicle is used.

The headlight comprises two units:

– right part of the headlight (1);
– left part of the headlight (2).

Each unit is provided with a light beam adjustment system.

Perform the adjustment on both units and then make sure that:

– the light beam is uniform;
– there are no areas in shade.

To adjust the headlight beam:

◆ Get on the vehicle in riding position, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).

◆ **For the right part of the headlight (1):** working on the rear right side of the front part of the fairing, adjust the appropriate screw (3) by means of a screwdriver.

BY SCREWING IT (clockwise) you move the light beam righwards.

BY UNSCREWING IT (anticlockwise) you move the light beam leftwards.

◆ **For the left part of the headlight (2):** working on the rear left side of the front part of the fairing, adjust the appropriate screw (4) by means of a screwdriver.

BY SCREWING IT (clockwise) you move the light beam leftwards.

BY UNSCREWING IT (anticlockwise) you move the light beam rightwards.

After the adjustment:

⚠ WARNING

Make sure that the vertical adjustment of the headlight beam is correct.

ADJUSTING THE VERTICAL HEADLIGHT BEAM

The headlight comprises two units:

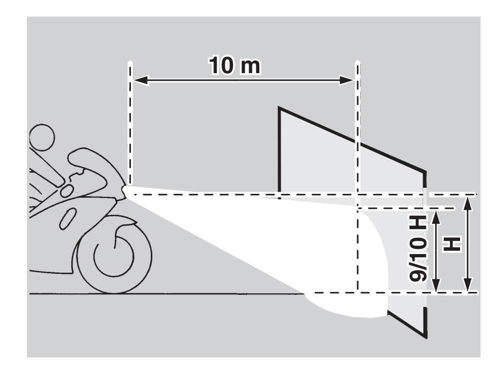
– right part of the headlight (1);
– left part of the headlight (2).

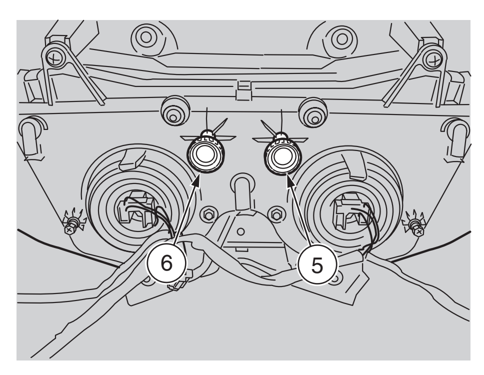
Each unit is provided with a light beam adjustment system.

Perform the adjustment on both units and then make sure that:

– the light beam is uniform;
– there are no areas in shade.

NOTE To check the direction of the headlight beam, specific procedures must be adopted, in accordance with the





regulations in force in the country where the vehicle is used.

To rapidly check the correct direction of the beam, place the vehicle on flat ground, 10 m away from a wall.

Turn on the low beam, sit on the vehicle and make sure that the beam projected on the wall is slightly under the horizontal line of the headlight (about 9/10th of the total height).

To adjust the headlight beam:

NOTE The following information refers to one unit only, but is valid for both.

◆ Get on the vehicle in riding position, see p. 46 (GETTING ON AND OFF THE VEHICLE).

◆ **For the right part of the headlight (1):** working on the rear right side of the front part of the fairing, adjust the appropriate knob (5).

BY TURNING IT CLOCKWISE, you set the beam downwards.

BY TURNING IT ANTICLOCKWISE, you set the beam upwards.

◆ **For the left part of the headlight (2):** carry out the same adjustment described before, acting on the knob (6).

After the adjustment:

⚠ WARNING

Make sure that the vertical adjustment of the headlight beam is correct.

DASHBOARD LIGHTING

If you need assistance or technical advice, consult your **aprilia** Official Dealer, who can ensure you prompt and accurate servicing.

BULBS

Carefully read p. 60 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

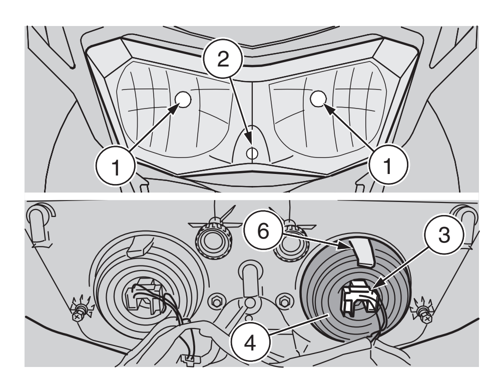
Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.

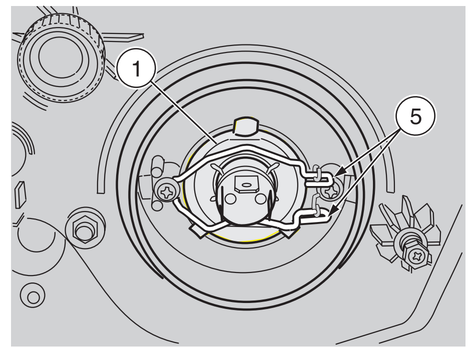
⚠ CAUTION

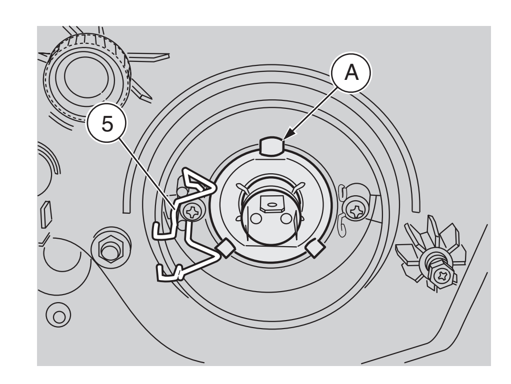
Before changing a bulb, move the ignition switch to position "⊗" and wait a few minutes, so that the bulb cools down.
Change the bulb wearing clean gloves or using a clean and dry cloth.
Do not leave fingerprints on the bulb, since these may cause its overheating and consequent breakage.
If you touch the bulb with bare hands, remove any fingerprint with alcohol, in order to avoid any damage.

DO NOT FORCE THE ELECTRIC CABLES.

NOTE Before changing a bulb, check the fuses, see p. 98 (CHANGING THE FUSES).







CHANGING THE HEADLIGHT BULBS

Carefully read p. 101 (BULBS).

The headlight contains:

– two high beam bulbs/low beam (1) (side);
– one parking light bulb (2) (lower).

If one of the two low beam/high beam bulbs is damaged and no spare bulb is available, it is possible to invert them.
This operation is intended only to make it easier for the rider to go back home or to reach a shop where he can by a new bulb, but the replacement of the damaged bulb remains indispensable.

HIGH BEAM BULBS/LOW BEAM

NOTE Proceed on the side of the bulb to be changed.

NOTE Extract the connectors one by one, in such a way as to avoid positioning them wrongly upon reassembly.

If it is necessary to remove all the connectors at the same time, mark them and make sure that you position them correctly upon reassembly.

⚠ CAUTION

To extract the bulb electric connector, do not pull its electric wires.

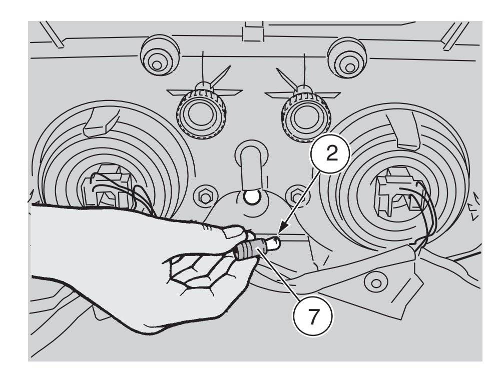
◆ Grasp the electric connector (3) of the bulb to be replaced, pull it and disconnect it from the bulb (1).
◆ Move the protection element (4) of the bulb to be changed with your hands.
◆ Release the two ends of the check spring (5) positioned on the bulb socket (6).
◆ Extract the bulb from its seat.

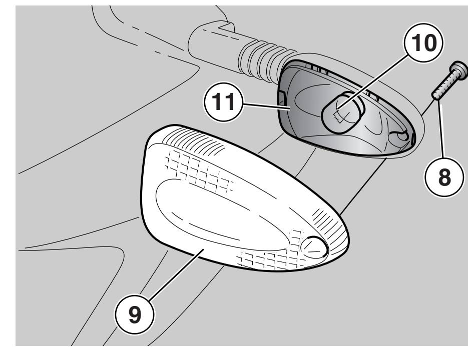
NOTE Insert the bulb in the bulb socket, making the respective positioning seats (A) coincide.

◆ Correctly install a new bulb of the same type.

Upon reassembly:

NOTE Put back the protection element (4) with the tang (6) facing upwards.





PARKING LIGHT BULB

⚠ CAUTION

To extract the bulb socket, do not pull the electric wires.

- Grasp the parking light bulb socket (7), pull it and remove it from its seat.
- Withdraw the bulb (2) and replace it with one of the same type.

CHANGING THE FRONT DIRECTION INDICATOR BULBS

Carefully read p. 101 (BULBS).

- Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Loosen and remove screw (8).

⚠ CAUTION

Handle the plastic and painted components with care to avoid scraping or damaging them.

- Remove the protection screen (9).

⚠ CAUTION

Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat. Tighten the screw (8) carefully, without exerting too much pressure, in order to avoid damaging the protection screen.

- Press the bulb (10) slightly and rotate it anticlockwise.
- Extract the bulb (10) from its seat.

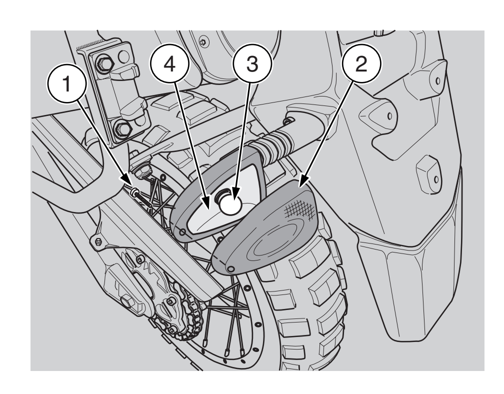
⚠ CAUTION

Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

- Correctly install a new bulb of the same type.

⚠ CAUTION

In case the bulb holder (11) comes off its seat, align the machined bulb holder opening with the screw seat and refit it.



CHANGING THE REAR DIRECTION INDICATOR BULBS

Carefully read p. 101 (BULBS).

◆ Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
◆ Unscrew and remove the screw (1).

⚠ CAUTION

While removing the protection screen, proceed carefully in order not to break the cog.

◆ Remove the protection screen (2).

⚠ CAUTION

Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat. Tighten the screw (1) moderately and carefully, to avoid damaging the protection screen.



◆ Press the bulb (3) slightly and rotate it anticlockwise.
◆ Extract the bulb (3) from its seat.

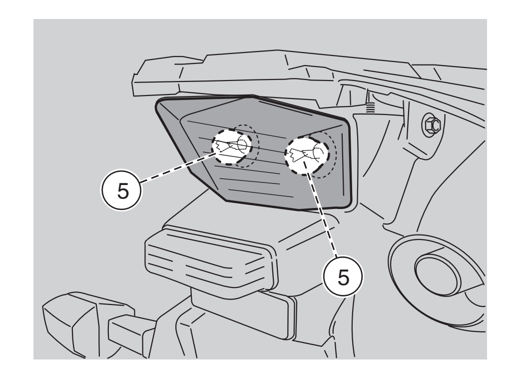
⚠ CAUTION

Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

◆ Correctly install a new bulb of the same type.

⚠ CAUTION

If the bulb socket (4) goes out of its seat, insert it correctly, making the bulb socket opening coincide with the screw seat.



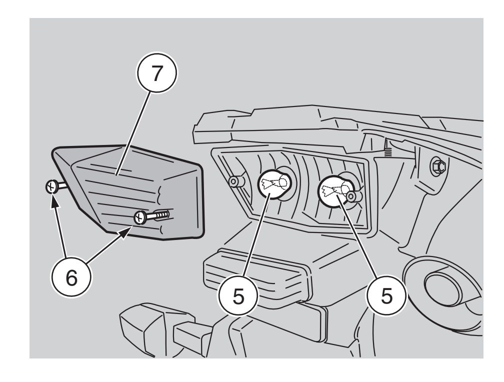
CHANGING THE REAR LIGHT BULB

Carefully read p. 101 (BULBS).

The rear light contains:

– two parking light/stoplight bulb (5).

To change, proceed as follows:
Before changing a bulb, check the efficiency of the stoplight switches, see p. 97 (CHECKING THE SWITCHES).



The following operations refer to a single bulb, but are valid for both.

WARNING

Wait until the exhaust silencer have completely cooled down.

- Position the vehicle on the stand, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).
- Unscrew and remove the two screws (6).
- Remove the protection screen (7).

CAUTION

Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat. Tighten the screw (6) carefully, without exerting too much pressure, in order to avoid damaging the protection screen.

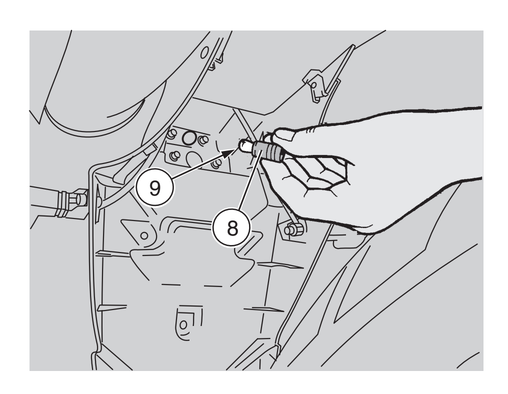
- Press the bulb (5) slightly and rotate it anticlockwise.
- Extract the bulb (5) from its seat.



CAUTION

Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

- Correctly install a new bulb of the same type.



CHANGING THE NUMBER PLATE BULB

Carefully read page 101 (BULBS).

WARNING

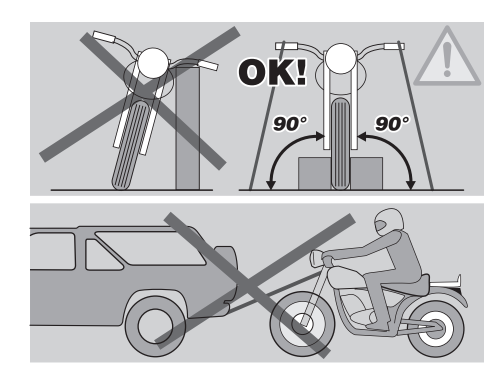
Wait until the engine has completely cooled down.

CAUTION

Do not pull the electric wires to extract the bulb socket.

- Working on the lower side of the number plate holder, grasp the bulb socket (8), pull it and extract it from its seat.
- Withdraw the bulb (9) and replace it with a new one of the same type.

TRANSPORT

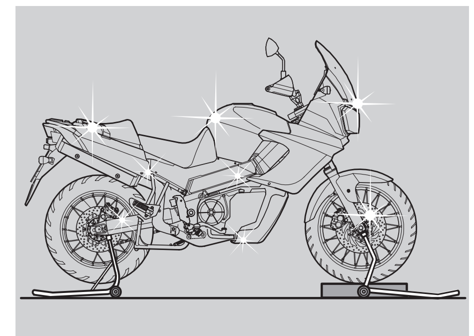


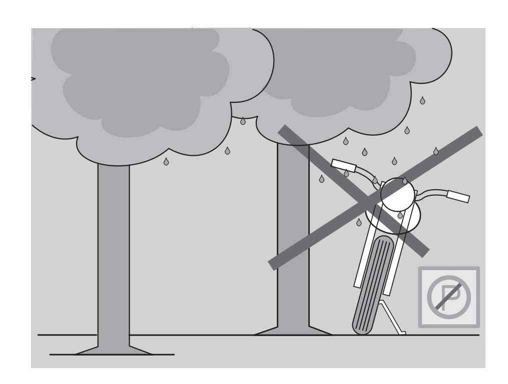
NOTE During transport, the vehicle must be kept in vertical position, it must be firmly anchored and the 1st gear must be engaged, in order to avoid any leak of fuel, oil, coolant.

⚠ CAUTION

In case of failure, do not tow the vehicle, but ask for assistance.

CLEANING





Clean the vehicle frequently if it used in particular areas or conditions, such as:

– Polluted areas (cities and industrial areas).
– Areas characterized by an high percentage of salinity and humidity (sea areas, hot and humid climates).
– Particular conditions (use of salt and anti-ice chemical products on the roads during the winter).
– Avoid leaving deposits of industrial and polluting powders, tar spots, dead insects, bird droppings, etc. on the body.
– Avoid parking the vehicle under trees, since in some seasons residues, resins, fruits or leaves fall down, which contain substances that may damage the paint.

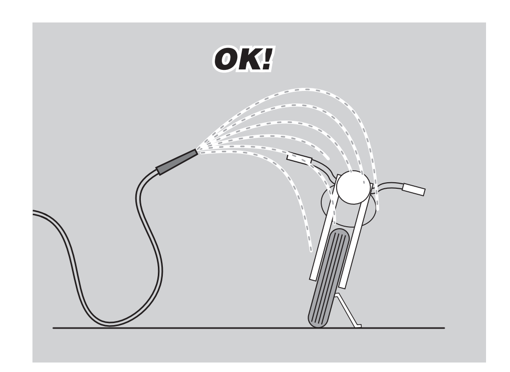
⚠ WARNING

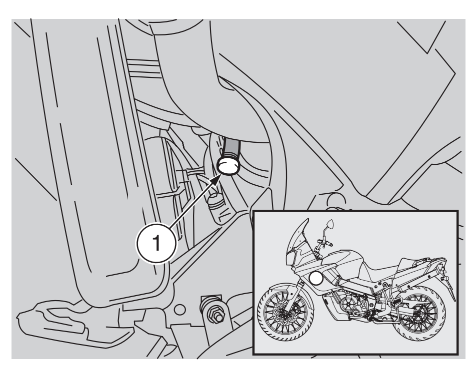
After the vehicle has been washed, its braking functions could be temporarily impaired because of the presence of water on the grip surfaces.

Calculate long braking distances to avoid accidents.

Brake repeatedly to restore normal conditions.

Carry out the preliminary checking operations, see p. 49 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).







To remove dirt and mud from the painted surfaces use a low-pressure water jet, carefully wet the dirty parts, remove mud and filth with a soft car sponge impregnated with a lot of water and shampoo (2 – 4% parts of shampoo in water).

Then rinse with plenty of water and dry with chamois leather.

To clean the outer parts of the engine use a degreaser, brushes and wipers.

After washing the vehicle, always:

- ◆ Remove the left fairing, see p. 77 (REMOVE THE LEFT FAIRING).
- ◆ Remove the cap (1).
- ◆ Empty its content into a container and deliver it to a salvage centre.

⚠ CAUTION

To clean the lights, use a sponge soaked with water and a neutral detergent, rubbing the surfaces delicately and rinsing frequently with plenty of water.

Polish with silicone wax only after having carefully washed the vehicle.

Do not use polishing pastes on matt paints.

Do not wash the vehicle under the sun, especially during the summer, when the body is still warm, since if the shampoo dries before being rinsed away, it can damage the paint.

Do not use liquids at a temperature exceeding 40°C to clean the plastic components of the vehicle.

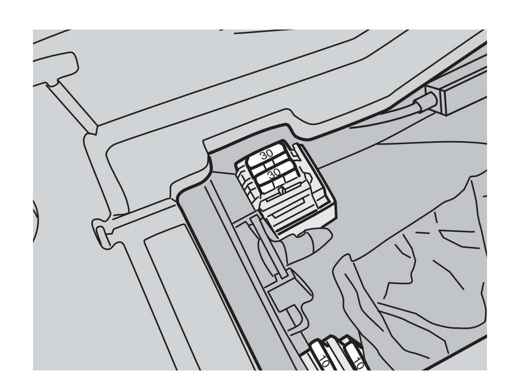
⚠ CAUTION

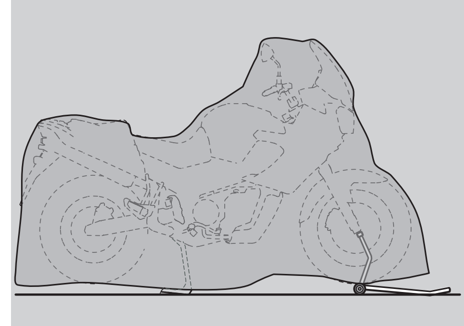
Do not direct high-pressure water or air jets or steam jets on to the following components: wheel hubs, controls on the right and left side of the handlebar, bearings, brake pumps, instruments and indicators, exhaust pipes, glove/tool kit compartment, ignition switch/steering lock, radiator wings, fuel cap, lights and electric connections.

Do not use alcohol, petrol or solvents to clean the rubber and plastic parts and the saddle: use only water and mild soap.

⚠ WARNING

Do not apply protection waxes onto the saddle, in order not to make it too slippery.





LONG PERIODS OF INACTIVITY

⚠ CAUTION

If the vehicle remains unused for more than twenty days, disconnect the 30A fuses, in order to avoid the deterioration of the battery caused by the current consumption due to the multifunction computer.

NOTE With the removal of the 30A fuses the functions of the digital clock are set to zero. To reset these functions, see p. 20 (SETTING BUTTONS).

After a long period of inactivity of the vehicle some precautions are necessary to avoid any problem.

Further, it is important to carry out the necessary repairs and a general check up before the period of inactivity, since you could forget to carry them out later.

Proceed as follows:

- ◆ Remove the battery, see p. 95 (REMOVING THE BATTERY) and p. 97 (LONG INACTIVITY OF THE BATTERY).
- ◆ Wash and dry the vehicle, see p. 106 (CLEANING).
- ◆ Polish the painted surfaces with wax.
- ◆ Inflate the tyres, see p. 42 (TYRES).

NOTE Place the vehicle in an unheated, not-humid room, away from sunlight, with minimum temperature variations.

- ◆ Position and tie a plastic bag on the final pipe of the exhaust silencer, in order to prevent moisture from getting into it.
- ◆ Position the vehicle on the centre stand OPT, see p. 58 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).

NOTE Position the vehicle on the front support stand OPT, so that both tyres are raised from the ground.

- ◆ Position the vehicle on the appropriate front support stand, see p. 76 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).
- ◆ Cover the vehicle avoiding the use of plastic or waterproof materials.

AFTER A PERIOD OF INACTIVITY

- ◆ Uncover and clean the vehicle, see p. 106 (CLEANING).
- ◆ Check the charge of the battery, see p. 96 (RECHARGING THE BATTERY) and install it, see p. 96 (INSTALLING THE BATTERY).
- ◆ Refill the fuel tank, see p. 29 (FUEL).
- ◆ Carry out the preliminary checking operations, see p. 49 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

⚠ WARNING

Have a test ride at moderate speed in a low-traffic area.

TECHNICAL DATA

DIMENSIONS	Max. length	2290 mm
	Max. width	876 mm
	Max. height (front part of the fairing included)	1436 mm
	Seat height	825 mm
	Distance between centres	1544 mm
	Min. ground clearance	241 mm
	Weight ready for starting	235 kg
ENGINE	Model	V990
	Type	60° longitudinal V-type, two-cylinder, 4-stroke, with 4 valves per cylinder, DOHC.
	Number of cylinders	2
	Total displacement	998 cm^3
	Bore/stroke	97 mm/67.5 mm
	Compression ratio	10.4 ± 0.5: 1
	Starting	electric
	Engine idling rpm	1200 ± 100 rpm
	Clutch	multidisc in oil bath, with hydraulic control on the left side of the handlebar and PPC device
	Lubrication system	dry pan with separate oil tank and cooling radiator
	Air cleaner	with dry filter cartridge
	Cooling	liquid-cooled
TRANSMISSION	Type	mechanical, 6 gears with foot control on the left side of the engine
CAPACITY	Fuel (reserve included)	25 ℓ
	Fuel reserve	4 ± 1 ℓ
	Engine oil	oil change 4300 cm^3 - oil and oil filter change 4500 cm^3
	Fork oil	553 ± 2.5 cm^3 (per rod)
	Coolant	2.5 ℓ (50% water + 50% antifreeze with ethylene glycol)
	Seats	2
	Vehicle max. load	182 kg (driver + passenger + luggage)

GEAR RATIOS	Ratio	Primary	Secondary	Final ratio	Total ratio
	1ª	31/60 = 1: 1.935	14/35 = 1: 2.50	17 / 45 = 1: 2.647	12.804
	2ª		16/28 = 1: 1.750		9.041
	3ª		19/26 = 1: 1.368		7.006
	4ª		22/24 = 1: 1.090		5.582
	5ª		23/22 = 1: 0.956		4.896
	6ª		27/23 = 1: 0.851		4.358

DRIVE CHAIN	Type	endless (with no connection link) with sealed links
	Model	525
FUEL SUPPLY SYSTEM	Type	electronic injection (Multipoint)
	Choke	Ø 47 mm
FUEL SUPPLY	Fuel	Unleaded petrol according to the DIN 51 607 standard, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.)
FRAME	Type	two-beam frame with light alloy cast elements and extruded elements
	Steering inclination angle	28°
	Fore stroke	129 mm
SUSPENSIONS	Front	upside-down telescopic fork with hydraulic operation, rod Ø 50 mm
	Stroke	175 mm
	Rear	oscillating rear fork in light alloy with differentiated profile arms and hydropneumatic adjustable mono-shock absorber
	Wheel stroke	120 mm
BRAKES	Front	with double floating disc – Ø 300 mm, calipers with four pins with differentiated diameter – Ø 30 mm – Ø 32 mm
	Rear	disc brake – Ø 272 mm, caliper with double pin – Ø 34 mm
WHEEL RIMS	Type	with spokes for tubeless tyres
	Front	2.50 x 19”
	Rear	4.00 x 17”

TYRES

Wheel	Make	Type	Size	Pressure kPa (bar)	
				Solo rider	**Rider and passanger**
Front (series)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	110/80R19”	220 (2.2)	250 (2.5)
Rear (series)	PIRELLI	SCORPION S/T MT90	150/70R17”	250 (2.5)	290 (2.9)
Front (alternative)	METZELER	TOURANCE	110/80R19”	220 (2.2)	250 (2.5)
Rear (alternative)	METZELER	TOURANCE	150/70R17”	250 (2.5)	290 (2.9)
Front (alternative)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 101 RADIAL F. SPEC. 12MBY	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Rear (alternative)	BRIDGESTONE	TRIAL WING 152 RADIAL F. SPEC. P1NBJ	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)
Front (alternative)	MICHELIN	ANAKEE B 59V M/C TL/TT	110/80R19”	220 (2,2)	250 (2,5)
Rear (alternative)	MICHELIN	ANAKEE B 69V M/C TL/TT	150/70R17”	250 (2,5)	290 (2,9)

SPARK PLUGS
Standard .... NGK R DCPR9E
Spark plug gap.. 0.6 – 0.7 mm
Resistance .... 5 kΩ

ELECTRIC SYSTEM
Battery... 12 V – 12 Ah
Main fuses.. 30 A
Secondary fuses .... 15 A
Generator (with permanent magnet) .... 12 V – 470 W

BULBS
Low beam bulb/high beam (halogen).................... 12 V – 60/55 W H4 V
Front parking light .... 12 V – 3 W
Direction indicators .... 12 V – 21 W
Rear parking lights/Stoplight .... 12 V – 5 / 21 W
Number plate light.. 12 V – 5 W
Dashboard lighting .... LED

WARNING LIGHTS
Neutral .... LED
Direction indicators .... LED
Fuel reserve... LED
High beam... LED
Stand down .... LED
Engine oil pressure .... LED
Diagnostics .... LED

LUBRICANT CHART

(Recommended) engine oil: Agip TEC 4T, SAE 15W - 50.
As an alternative to recommended oils, top brand oils meeting or exceeding CCMC G-4, A.P.I. S.G. specifications can be used.

(Recommended) fork oil: Agip FORK 5W or Agip FORK 20W.

When you wish to obtain an intermediate response between those offered by Agip FORK 5W and Agip FORK 20W, oils, you may mix the different products as follows:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% of volume + Agip FORK 20W 33% of volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% of volume + Agip FORK 20W 67% of volume.

Bearings and other lubrication points (recommended): Agip GREASE 30.

As an alternative to recommended grease, use top brand rolling bearing grease that will resist a temperature range of -30°C - +140°C, with dropping point 150°C - 230°C, high corrosion protection, good resistance to water and oxidisation.

Battery lead protection: use neutral grease or Vaseline.

Spray grease for chains (recommended): Agip CHAIN LUBE.

⚠ WARNING

Use new brake fluid only. Do not mix different makes or types of oil without having checked bases compatibility.

Brake fluid: Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (Compatibile DOT 5).

⚠ WARNING

Use new clutch fluid only.

Clutch fluid (recommended): Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (Compatibile DOT 5).

⚠ WARNING

Use only nitrite-free anti-freeze and corrosion inhibitors with a freezing point of -35°C as a minimum.

(Recommended) engine coolant: Agip COOL.

THE VALUE OF SERVICE aprilia

Thanks to ongoing technical updates and product-specific technical training, **aprilia** Authorised Network engineers are familiar with every detail of this vehicle and have the special equipment required for correct maintenance and repair.

A vehicle kept in sleek running order is a reliable vehicle. Pre-ride checks, proper maintenance at the recommended intervals and using **aprilia** Original Parts only are key factors!

To find contact information of the Official Dealer and/or Service Centre nearest you, please consult the Yellow Pages or the map provided at our web site:

www.aprilia.com

When you demand **aprilia** Original Parts, you are purchasing products that have been developed and tested as early as the vehicle design stage. **aprilia** Original Parts systematically undergo strict quality control procedures to ensure total reliability and long service life.

Importers

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa**)	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

Importers

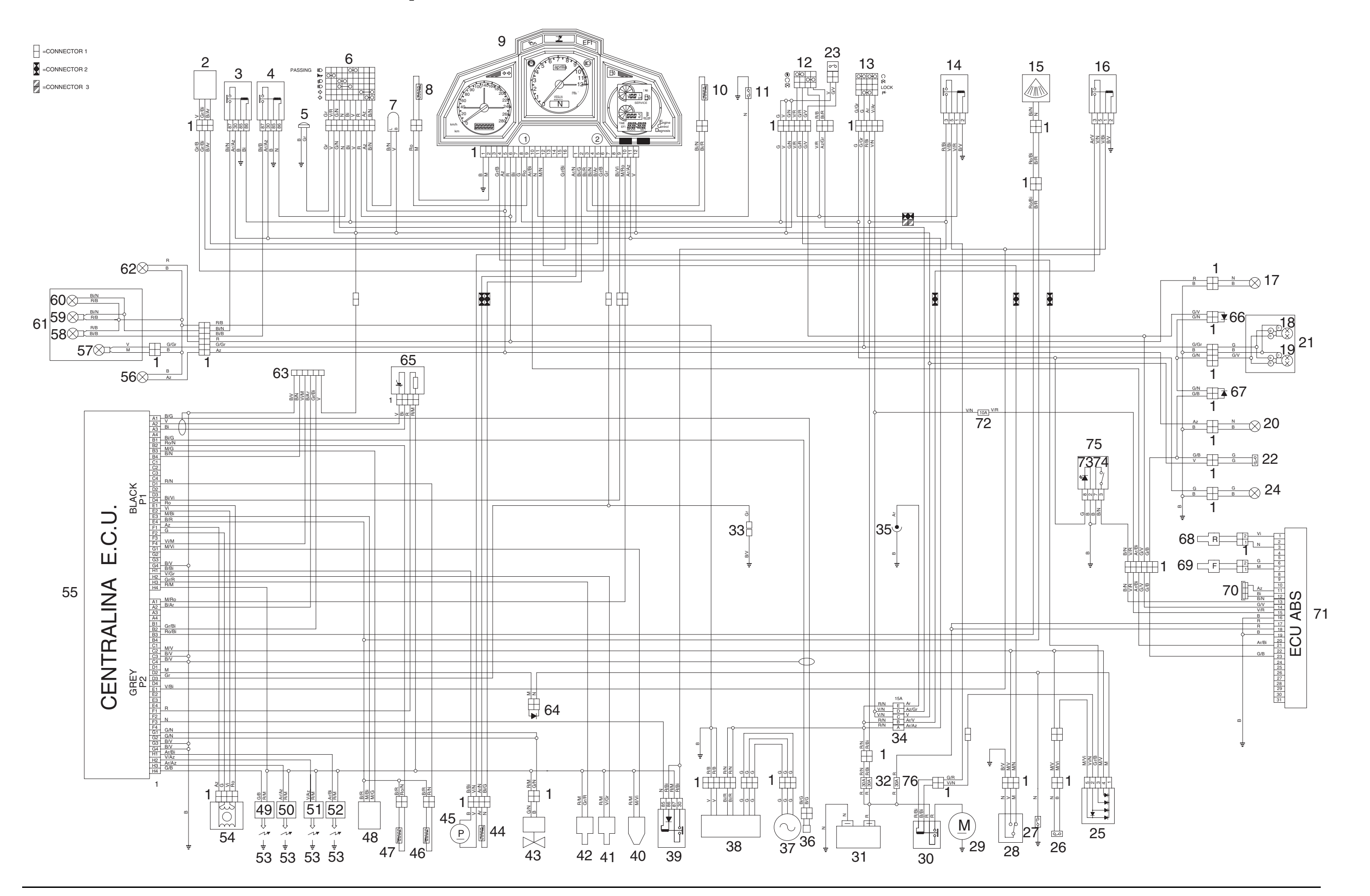
TR **MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H **MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P **MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR **APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH **MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B **N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK **T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R **RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI **Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA **APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J **APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

NZ **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX **APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK **BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP **ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP **CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK **AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC **PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT **ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL **ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI **PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN **BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com



BERMUDA INTERNATIONAL LTD.	235, Middle Road - Southampton Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm
MAJESTIC AUTO LIMITED	10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300
MOTOMANIA, S.A.	BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv
DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA	Rua Dr.António José de Almeida n˚238- Benguela Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao
EUROBIKE BZ S.A.	Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr
H.W.A.K. CO. LTD	61 Cyril amd Metody Str. Sofia Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com
T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.	Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info
TOTAL TITANIUM SDN BHD	Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

WIRING DIAGRAM - ETV mille Caponord



WIRING DIAGRAM KEY - ETV mille Caponord

1) Multiple connectors
2) Speed sensor
3) High beam relay
4) Low beam relay
5) Horn
6) Left dimmer switch
7) Blinking
8) Air thermistor (dashboard)
9) Dashboard
10) Coolant temperature thermistor (dashboard)
11) Engine oil pressure sensor
12) Right dimmer switch
13) Ignition switch
14) Engine stop relay
15) Fall sensor
16) Fuel pump relay
17) Rear right direction indicator
18) Parking light bulb/rear stoplight
19) Parking light bulb/rear stoplight
20) Rear left direction indicator
21) Rear light
22) Rear stoplight switch
23) Front stoplight switch
24) Number plate bulb
25) Diode module
26) Clutch control lever switch
27) Neutral gear switch
28) Side stand switch
29) Starter
30) Start relay
31) Battery
32) Main fuses (30A) (ignition)
33) TEST connectors
34) Secondary fuses (15A)
    A - headlight, clock
    B - fuel pump
    C - parking lights, rear stoplights, horn, direction indicators and dashboard
    D - start, safety logic
    E - free
35) Power outlet
36) Pick up
37) Flywheel
38) Voltage regulator
39) Injection relay
40) Purge valve (California only)
41) Rear cylinder injector
42) Front cylinder injector
43) Cooling fans
44) Low fuel sensor
45) Fuel pump
46) Air thermistor (electronic unit)
47) Coolant temperature thermistor (electronic unit)
48) Throttle valve position sensor
49) Rear cylinder coil
50) Rear cylinder coil
51) Front cylinder coil
52) Front cylinder coil
53) Spark plugs
54) Automatic air
55) Electronic unit
56) Front left direction indicator
57) Front parking light bulb
58) Low beam bulb
59) High beam bulbs
60) High beam bulbs
61) Headlight
62) Front right direction indicator
63) Diagnosis connector
64) Diode
65) Lambda sensor
66) Stop light diode 1
67) Stop light diode 2
68) Rear wheel speed sensor
69) Front wheel speed sensor
70) ECU bas diagnosis connector
71) ABS control unit
72) ABS fuse
73) LED diode
74) ABS switch-off button
75) ABS inner body (backlighted)
76) ABS pump fuse

CABLE COLOURS

Ar	Orange	**M**	Brown
Az	Light blue	**N**	Black
B	Blue	**R**	Red
Bi	White	**V**	Green
G	Yellow	**Vi**	Violet
Gr	Grey	**Ro**	Pink



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY

NOTE



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY

NOTE



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY


aprilia



ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY

Piaggio & C. S.p.A. wishes to thank its customers for the purchase of this vehicle:

- Do not dispose of oil, fuel, polluting substances and components in the environment.
- Do not keep the engine running if it isn’t necessary.
- Avoid disturbing noises.
- Respect nature.